

Collectors' Knowledge

Aufbewahren oder wegwerfen

Brill's Studies in Intellectual History

General Editor

Han van Ruler, Erasmus University Rotterdam

Founded by

Arjo Vanderjagt

Editorial Board

C. S. Celenza, Johns Hopkins University, Baltimore

M. Colish, Yale University

J. I. Israel, Institute for Advanced Study, Princeton

A. Koba, University of Tokyo

M. Mugnai, Scuola Normale Superiore, Pisa

W. Otten, University of Chicago

VOLUME 227

The titles published in this series are listed at brill.com/bsih

Collectors' Knowledge: What Is Kept, What Is Discarded

Aufbewahren oder wegwerfen – Wie Sammler entscheiden

Edited by

Anja-Silvia Goeing, Anthony T. Grafton,
and Paul Michel

With the assistance of

Adam Blauhut



B R I L L

LEIDEN • BOSTON
2013

Cover illustration: Pierer's Universal-Lexikon der Vergangenheit und Gegenwart oder Neuestes encyclopädisches Wörterbuch der Wissenschaften, Künste und Gewerb, 4th ed., (Altenburg: Pierer, 1857–1865; printer's copy for the 5th ed. with supplements by Julius Löbe (1805–1900)); article "Reuß", volume 14, p. 75 (book privately owned in Zurich, photo: Paul Michel).

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Collectors' knowledge : what is kept, what is discarded = Aufbewahren oder wegwerfen : wie Sammler entscheiden / edited by Anja-Silvia Goeing, Anthony T. Grafton, and Paul Michel ; with the assistance of Adam Blauthut.

p. cm. — (Brill's studies in intellectual history ; volume 227)

The papers collected here were first presented at two international workshops, the first on 2-4 June 2008 at Zurich Central Library, the second on 13-15 May 2010 at the Benedictine Convent of St John in Mustair, now a World Heritage site.

Includes bibliographical references and index

ISBN 978-90-04-26214-0 (hardback : alk. paper) — ISBN 978-90-04-26216-4 (e-book)

1. Collectors and collecting—Philosophy—Congresses. 2. Collectors and collecting—History—Congresses. 3. Learning and scholarship—Methodology—Congresses. 4. Popular culture—Congresses. 5. Art—Collectors and collecting—Congresses. 6. Learning and scholarship—History—Congresses. I. Goeing, Anja-Silvia. II. Title: Aufbewahren oder wegwerfen.

AM235.C65 2013

790.1'3201—dc23

2013033847

This publication has been typeset in the multilingual "Brill" typeface. With over 5,100 characters covering Latin, IPA, Greek, and Cyrillic, this typeface is especially suitable for use in the humanities. For more information, please see [www.brill.com/brill-typeface](http://www.brill.com.brill-typeface).

ISSN 0920-8607

ISBN 978-90-04-26214-0 (hardback)

ISBN 978-90-04-26216-4 (e-book)

Copyright 2013 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Global Oriental, Hotei Publishing, IDC Publishers and Martinus Nijhoff Publishers.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

This book is printed on acid-free paper.

CONTENTS / INHALTSANGABE

List of Figures and Tables / Bild- und Tabellennachweis	ix
Preface / Vorwort	xiii
Acknowledgements / Danksagungen	xvii

INTRODUCTION / EINLEITUNG

Questions Framing the Research / Fragen an das Forschungsgebiet	1
<i>Anja-Silvia Goeing, Anthony T. Grafton, Paul Michel</i>	

PHENOMENOLOGY / PHÄNOMENOLOGIE

Erzählen und Sammeln: einige phänomenologische Erwägungen	15
<i>Wilhelm Schmidt-Biggemann</i>	

NON-WESTERN CONTEXTS / NICHTWESTLICHE KONTEXTE

Coining the Essentials: Arabic Encyclopaedias and Anthologies of the Pre-modern Period	31
<i>Ulrich Marzolph</i>	

Die Hoheit über die Erinnerung—Der Herrscher und das Erinnern in China	41
<i>Marc Winter</i>	

MIDDLE AGES AND TRANSITIONS TO EARLY MODERN TIMES / MITTELALTER UND ÜBERGÄNGE ZUR FRÜHEN NEUZEIT

Lethe and 'Delete'—Discarding the Past in the Early Middle Ages: The Case of Fredegar	71
<i>Gerald Schwedler</i>	

Changing Representations of Botany in Encyclopaedias from the Middle Ages to the Renaissance	97
<i> Iolanda Ventura</i>	
Chronologies as Collections	145
<i> Anthony T. Grafton</i>	
Kollektionskataloge des Heiligen. Reliquiensammlungen im Bild	163
<i> Livia Cárdenas</i>	
Humanistisches Weltwissen: Die <i>Lectionum antiquarum libri</i> des Caelius Rhodiginus	193
<i> Jürgen Leonhardt</i>	
EARLY MODERN TIMES / FRÜHE NEUZEIT	
Storing to Know: Konrad Gessner's <i>De Anima</i> and the Relationship between Textbooks and Citation Collections in Sixteenth-Century Europe	209
<i> Anja-Silvia Goeing</i>	
Was bleibt und was geht verloren? Wissensdynamik in historischen Lehrmitteln für Kinder, ausgehend von Katechismen	243
<i> Jürgen Oelkers</i>	
Getilgtes Wissen. Gotthard Heideggers Überarbeitung der <i>Acerra philologica</i>	283
<i> Paul Michel</i>	
Forming and Displaying a Collection in the Age of the Enlightenment: The Case of Esprit Calvet	317
<i> Laurence W. B. Brockliss</i>	

19TH TO 21ST CENTURIES / 19.–21. JAHRHUNDERT

Fallstricke des Wissens: Die Überlieferung der materiellen Kultur im Spiegel des Geschichtsbildes der Neuzeit an schweizerischen Beispielen	337
<i>François de Capitani</i>	
Museums by Commerce, Museums of Commerce, Museums for Commerce	345
<i>Steven Conn</i>	
Kaum ein Wort: Tabuisierung von Inhalten und Fokussierung auf die Disziplin als Strategien der Wissensverarbeitung	359
<i>Monika T. Wicki</i>	
The Losses of the Music Collection of the Hessische Landesbibliothek in Darmstadt in 1944: A Case Study on the Failure to Safeguard Historical Library Holdings	381
<i>Nicola Schneider</i>	

RESPONSE / EINE ERWIDERUNG

Response	415
<i>Stephen Bann</i>	

EPILOGUE: THE PRESENCE OF MEMORY /
EPILOG: DIE GEGENWART DER ERINNERUNG

Public Attic / ausgestellter speicher	429
<i>Janet Grau</i>	
Selected Bibliography / Ausgewählte Bibliographie	435
Notes on Contributors / Über die Beiträger	447
Index of Names / Namensregister	453
Index of Places / Ortsregister	462

LIST OF FIGURES AND TABLES / BILD- UND TABELLENNACHWEIS

Cover illustration / Abbildung auf dem Titel

Eine Seite der Druckvorlage zur 5. Auflage von Pierer's Universal-Lexikon mit Streichungen und Ergänzungen. August Julius Loebe (1805–1900) war schon seit der ersten Auflage des Lexikons (1824–1854) Mitglied der Redaktion; er hat insbesondere die vierte Auflage des PIERER gestaltet und einen grossen Teil der Artikel selber verfasst. Diese vierte Auflage hat fast 300.000 Stichwörter: *Pierer's Universal-Lexikon der Vergangenheit und Gegenwart oder neuestes encyclopädisches Wörterbuch der Wissenschaften, Künste und Gewerbe*, 4., umgearb. und stark vermehrte Auflage, 19 Bde., Altenburg 1857–1865, 18'143 Seiten. Bereits 1867 wurde mit der fünften, Auflage begonnen. Loebe liess sich ein breitrandiges Exemplar der 4. Auflage ausdrucken und trug die Verbesserungen an den Rändern ein, oft musste er Zusatzblätter einlegen. Damit möglichst viele Seiten im Stereotypie-Verfahren übernommen werden konnten, musste er darauf achten, den Seitenumbruch möglichst beizubehalten. Der Druck der 5. Auflage (wiederum 18'143 Seiten) war 1873 abgeschlossen. Durch glückliche Umstände ist dieses Korrekturexemplar erhalten. Privatbesitz Zürich, Fotograf: Paul Michel

Cárdenas

1a–d. aus: <i>Die Servatius-Legende: Ein niederländisches Blockbuch</i> . Berlin; [La légende de S. Servais: Un livre xylographique flamand, Berlin], hrsg. von Henri Hymans (Berlin: B. Cassirer, 1911), Tafel 21–24	166
2. München, Staatliche Graphische Sammlung (118 308). Aus: Erich Stepahny, „Der Zusammenhang der großen Wallfahrtsorte an Rhein—Maas—Mosel,“ <i>Kölner Domblatt</i> 23/24 (1964): S. 164	168

3.	British Museum, Department of Prints and Drawings ©The Trustees of the British Museum	170
4.	München Bayerisches Nationalmuseum. Aus: <i>Herzöge und Heilige: Das Geschlecht der Andechs-Meranier im europäischen Hochmittelalter</i> [Ausst.-Kat.], hrsg. von Josef Kirmeier und Evamaria Brockhoff (Regensburg: Pustet, 1993), S. 175	171
5.	aus: Albert Schramm, <i>Die Nürnberger Drucker: (außer Koberger)</i> , Leipzig, 1935. (<i>Der Bilderschmuck der Frühdrucke</i> , Bd. 18)	173
6.	aus: <i>Das Wiener Heilighthumbuch nach der Ausgabe vom Jahre 1502 sammt den Nachträgen von 1514</i> , hrsg. vom K.K. Österr. Museum für Kunst und Industrie (Wien: Gerold, 1882)	174
7–10, 13, 15.	British Museum, Department of Prints and Drawings ©The Trustees of the British Museum	176
11.	aus: <i>Kunstsammlungen der Veste Coburg</i> , hrsg. von Heino Maedebach, Coburg, 1969	181
12, 14.	Weimarer Skizzenbuch, Thüringisches Hauptstaatsarchiv Weimar, Ernestinisches Gesamtarchiv, Reg O 213, fol. 47r, fol. 2ov	183
16, 17, 18.	Heiltums- und Ablassbuch des Degenhart Pfeffinger ca. 1511–15, Mühldorf am Inn, Stadtarchiv: B39, S. 2–3 und S. 56	187

Schneider

1.	Darmstadt, castle residence, wing facing Rheinstraße, around 1930. The mezzanine floor housed the music collection between 1932 and 1944. Source: With kind permission by Stadtarchiv Darmstadt	388
2.	Darmstadt, Hessische Landesbibliothek, old reading room, around 1920. Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, R4 no. 36393	391
3 and 4.	File cards written by Friedrich Noack around 1925 with detailed descriptions of the manuscript sources of concertos by Antonio Vivaldi. The concerto Mus. 3883/2 (RV 573) was unique. All these manuscripts were destroyed by the bombing in 1944; no copies survive. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt	397
5.	File card with a description of the subscription copy of Beethoven's <i>Missa Solemnis</i> , op. 123. Some of the remarks date	

from the post-war period. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt	400
6, 7, 8 and 9. File cards with the entries for Carl Maria von Weber's presentation copies of <i>Euryanthe</i> , <i>Silvana</i> and <i>Kampf und Sieg</i> . The descriptions of Weber's scores were already made before Noack's revisions. The precious bindings of the manuscripts were remarkable. All these sources were destroyed by the bombing in 1944. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt	401
10. The battle-scarred castle residence of Darmstadt. Clearly visible is the concrete-reinforced remaining roof of the baroque wings still standing. Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, R4 no. 36697	407
11. View of the decrepit interior of the Hessische Landesbibliothek after 1944. Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, R4 no. 36699	409

Wicki

1. Anzahl Heilpädagogischer Artikel und Verweise in den Lexika	365
2. Heilpädagogische Lemmata, die in allen drei untersuchten deutschen Lexika vorkommen	365
3. Nennung eugenischer Massnahmen in heilpädagogischen Artikeln	372
4. Übersicht über die Anzahl gleicher, veränderter oder weggelassener Lemmata und Verweise	375
5. Anzahl Lemmata, die im Lexikon (Roloff & Willmann, 1913–17) aber nicht im Lexikon (Kleinert et al., 1950–52) vorkommen ...	376
6. Anzahl Lemmata, die im Lexikon (Roloff & Willmann, 1913–17) aber nicht im Lexikon (Deutsches Institut, 1952–54) vorkommen	376

Grau

1. Vom Dachboden der Familie Bergmann, Dresden, August 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006	432
---	-----

2. Vom Dachboden der Familie Sell, Weixdorf bei Dresden, August 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006	433
3. Der Dachboden der Familie Steuer, Dresden, September 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006	433

PREFACE / VORWORT

The papers collected here were first presented at two international workshops, the first on 2–4 June 2008 at Zurich Central Library, the second on 13–15 May 2010 at the Benedictine Convent of St John in Müstair, now a World Heritage site. Though varied in scope and method, all of them examine forms of collecting and collections from the Middle Ages to the present. The Institute of Education (University of Zurich) and the Institute for Swiss Reformation History (University of Zurich), which hosted these encounters, made it possible for us to turn these individual inquiries into a collective project. Our discussions led, in many cases, to rethinking and revision. In addition, we have asked the renowned art historian and scholar of collecting practices, Stephen Bann (University of Bristol), to write a response that appears at the end of this volume.

The workshops brought together scholars from several disciplines who were working on certain types of textual collections—e.g., encyclopaedias, chronologies and catalogues—and scholars who were primarily interested in collections of objects. They focused on individual strategies of collection such as acquisition, classification and rejection; on the institutional and other contexts that shaped collecting; and also on historical contingencies. We were concerned, in particular, with the varied circumstances that disrupted or changed the shape of collections—theft, damage and destruction, spatial constraints, repression through censorship, reclassification and reordering because of changed notions of knowledge. We aimed to cover as broad a period as possible and to introduce non-European cases as well as more familiar Western materials.

In the course of our work, we learned that the transfer and generation of canons of knowledge was often determined by regional and individual choices and traditions. Building on recent research on the organisational impact of collections and encyclopaedias, we focused our research on individually formed criteria for keeping and discarding knowledge, on ways of understanding individual elements of collecting and on their organisational structures from 1200 to 2007. We identified a variety of links to philosophical and philological patterns of thought. Furthermore, we found that these connections helped to shape original research and had an impact on practical concerns. In particular, we were able to follow the development of patterns for empirical research, examining the ways in which people negotiate perception, nature and the world of objects.

The study of how collectors sorted and rejected materials in the pre-modern and modern world sheds light not only on university disciplines such as the natural sciences and cultural studies, but also on the forms of encyclopaedic general knowledge. In this volume, we examine collections to find out if regroupings and blank spaces have anything to do with the collectors' underlying concepts and guidelines. (1) Among the main approaches to the formation and transmission of knowledge that have developed in recent years, one of the most prominent is that of the establishment and change of paradigms in history, starting with Thomas Kuhn's theory of paradigm shift, which he developed before 1962, and including not only research in the history of science, but also in social and cultural history, such as the histories of patterns of thought that follow the theoretical approach of Michel Foucault. (2) The more strongly the studies focused on institutional, political, biographical or other distinctions, the more the results revealed a diversity that may not relate or entirely correspond to these paradigms. Regional and individual differences shaped the transmission of knowledge in history. In more recent times research on the impact of commercial interests on scientific ones has become a large field of studies, which sets to describe the many individual responses and reasons for transmitting and shaping written or object traditions. Exemplary studies of this kind deal with commerce with classical texts, with marvellous objects and with books. (3) The third approach—and the one most relevant for this book—lies in the search for irregularities in elaborately constructed series, and for explanations of their arrangement. As William R. Shea points out in his introductory article to a collection of essays in honour of the historian of science Paolo Rossi, Rossi's work on the scientific revolution was 'guided by two general principles: (a) a strong belief in the fundamental unity of the human quest for knowledge, and (b) a deep respect for the richness and the idiosyncrasies of human nature'. Explaining the latter he stated that Rossi 'never turned a real person into an abstract philosophical position'.¹

Within these guidelines, the main focus of this volume lies on the individual reasons that particular collectors kept or discarded items. Possible motivations can be contingent, as in the case of fire or other forms of damage, or purely practical, as in the need for space in the library or on the parchment itself (e.g., in the case of palimpsests). Discarding takes

¹ William R. Shea, 'The Scientific Revolution revisited', in *Advancements of Learning: Essays in Honour of Paolo Rossi*, ed. John L. Heilbron, 1–14 (Firenze: Olschki, 2007), 3.

place for many reasons: epitomising, reordering under new headings and word fields that do not comprehend some of the older meanings, repression through censorship, elimination of resolved errors, fear that the older knowledge might be obsolete, the concealment of taboos and, finally, casually or systematically created blind spots of perception. The most important question concerns the interaction between the visions of content and structure found at the beginning of the collections and the act of collecting itself. In the hope of attaining coherence, the participants have chosen to narrow down the vast range of possibilities that collections and collectors offer to the genres of encyclopaedias and other written sources, collections of objects, and libraries inside and outside the educational system.

With this volume, together with a website, we present the results of our workshops to a broader public. Individual contributions are presented in either German or English. The website with more information and a list of case studies can be found at http://www.uzh.ch/ds/wiki/ssl-dir/Kept_-_Discarded.

ACKNOWLEDGEMENTS / DANKSAGUNGEN

An erster Stelle möchten wir uns bei allen Teilnehmern und Referenten bedanken, deren Beiträge Fundament für unseren Band sind. Viele von ihnen sind zweifach angereist und waren nicht nur in Zürich, sondern auch in Müstair dabei. Wir danken den folgenden Referenten, die keinen Artikel für diesen Band verfasst haben: Ulrich Eigler (Zürich, Altphilologie), Michaela Fenske (Göttingen, Europäische Ethnologie), Urs Leu (Zürich, Zentralbibliothek), Ines Prodöhl (Washington, GHI), Martin Rüesch (Zürich) und Ulrich Stadler (Zürich, Germanistik).

Zum Gelingen der Tagungen haben Sponsoren mit finanziellen und administrativen Hilfen entscheidend beigetragen. Wir danken

- Dem Schweizerischen Nationalfonds
- Der Hochschulstiftung der Universität Zürich
- Der Philosophischen Fakultät der Universität Zürich
- Dem Institut für Erziehungswissenschaft in Zürich, speziell Herrn Jürgen Oelkers
- Dem Institut für Reformationsgeschichte, speziell Herrn Emidio Campi
- Der Zentralbibliothek Zürich, speziell Herrn Urs Leu
- Der Bauhütte Müstair, speziell Herrn Jürg Goll und Frau Elke Larcher

Unser ganz großer Dank gilt jenen Personen, die bei der Entstehung des Sammelbandes mitgedacht und mitgeholfen haben, unseren Editoren bei Brill, unseren peer-reviewers und outside readers. Namentlich möchten wir uns bei unseren deutschen und englischen Korrektoren und Indexern bedanken: Adam Blauhut, Dr. Marita Hübner und Rebekka Stutz.

INTRODUCTION / EINLEITUNG

QUESTIONS FRAMING THE RESEARCH / FRAGEN AN DAS FORSCHUNGSGEBIET

Anja-Silvia Goeing, Anthony T. Grafton, Paul Michel

Libraries, archives, museums and their precursors—the *Wunderkammern* where works of art and nature were brought together—are today the pivotal storage places of ‘authoritative, cumulative and trustworthy’¹ knowledge. Because they have developed their structures, wealth and access policies very slowly, they have come to be seen as models for notions of cultural memory in Western civilisations.² This process, however, has not been without ruptures and losses: many changes have taken place over time in collections of objects and texts, sometimes in ways that still shape the contents of today’s collections.

In the present, libraries, archives and museums are undergoing a change of role. They are in the process of handing over many of their public access functions to internet databases. Objects are vanishing from the eyes of the public and transforming into data. But their images are more present than ever before. They often appear on the net in more than one copy, as if in a kaleidoscope—accessible, comparable with each other and easily corrupted.

Observing this change with Argus eyes, historians have come to re-evaluate the past. Discussions of material cultures have broadened within the humanities. Objects, their organisation and introduction into epistemology, the art and philosophy of knowledge, are debated not only by philosophers, ethnologists and historians of science, but also by political historians, art historians, educationalists and professors of literature. One effect has been the widespread effort to study public and private collections and their connections with knowledge cultures, which began in 1989 with the foundation of the *Journal of the History of Collections* at Oxford

¹ David Pearson, ‘Introduction: From Texts to Collections’, in *Libraries within the Library: The Origins of the British Library’s Printed Collections*, ed. by Giles Mandelbrote and Barry Taylor, 1–10 (London: The British Library, 2009), 1. The author refers to libraries in general.

² Aleida Assmann, *Cultural Memory and Western Civilization: Functions, Media, Archives* (Cambridge: Cambridge University Press, 2011).

University Press.³ Another project, which began taking shape in the early 1990s with publications by Lisa Jardine, Anthony Grafton, Richard Yeo, Ann Blair and Helmut Zedelmaier, was connected to book cultures and note-taking practices. Scholars scrutinised the entries in encyclopaedias, marginal notes and so-called commonplace books that structured and restructured reading practices. The authors investigated individual collections of material, both ancient and contemporary.⁴

In late medieval and early modern Europe, the more public access to knowledge was restricted, the more its acquisition and validation became an individual affair. Intellectuals who were themselves wealthy, or who served rich and powerful people, usually had the deepest impact not only on ways of reading, but also on practices of buying, copying, exchanging and in many cases collecting objects that had to do with enhancing or challenging opinions and beliefs. Reading, note-taking and writing books were only part of this very material business. A striking example is the demand for building up scholarly libraries in the aftermath of the established printing presses. In his *Pandectae* of 1548, Konrad Gessner reprinted at the beginning of each of his five chapters book lists that foreign publishers had sent to him.⁵ The books printed at the shops of Christian Wechelius in Paris and Johannes Gymnicus in Cologne had marked prices. The longest list, by Sebastian Gryphius of Lyon, included more than three hundred titles, organised in scholarly disciplines: some books were written

³ <http://jhc.oxfordjournals.org> (accessed 30 May 2013). The *Journal of the History of Collections* was co-founded by Arthur MacGregor.

⁴ Lisa Jardine and Anthony Grafton, ‘“Studied for Action”: How Gabriel Harvey Read His Livy’, *Past and Present* 129 (1990): 30–78; Richard Yeo, ‘Reading Encyclopedias: Science and the Organization of Knowledge in British Dictionaries of Arts and Sciences, 1730–1850’, *Isis* 82 (1991): 24–49; Ann Blair, ‘Humanist Methods in Natural Philosophy: The Commonplace Book’, *Journal of the History of Ideas* 53 (1992): 541–51; Helmut Zedelmaier, *Bibliotheca Universalis und Bibliotheca Selecta: Das Problem der Ordnung des gelehrt Wissens in der Frühen Neuzeit*, Beihefte zum Archiv für Kulturgeschichte 33 (Cologne, Weimar and Vienna: Böhlau, 1992).

⁵ Konrad Gessner, *Pandectarum sive partitionum universalium Conradi Gesneri Tigurini, medici & philosophiae professoris, libri XXI* (Zurich: Froschauer, 1548):

107v–109r (Geography): Catalogue of the books printed in the shop of Aldus Manutius and other Venitian printers up to 1534.

117r–119v (History): Catalogue of the books printed at the shop of Sebastian Gryphius in Lyon.

165r–166v (Artes Mechanicae): Catalogue of the books printed at the shop of Christian Wechelius in Paris (with price list).

237r–238r (Metaphysics): Catalogue of the books printed at the shop of Johannes Gymnicus in Cologne, also with price list.

261r–v (Moral Philosophy): Catalogue of the books printed at the shop of Johannes Frellonius in Lyon.

by contemporary authors and others were reprinted classics, but all were available for purchase. These foreign booklists became available to readers of Gessner's encyclopaedia, ready to create and help satisfy demands that could not have been supplied by the local book markets.

As today, scholars in the past used their collections for research: objects and notes served as preparation for methodical thinking and for writing. Published books and journal articles contained information that originated in notes taken from other books or letters. They described and played with content and organised newly gathered information from collected items. In many cases these books and articles were intended to present 'true belief' and thus to constitute what Plato defined as 'knowledge'—though he himself would not have accepted this claim.⁶

Due to past literary conventions, these histories have often remained hidden for centuries, to be excavated only in recent years. Sometimes the preparations for a particular book included formal experiments. Isaac Newton did not publish any collected data for his optical theories. His notebook, on the other hand, contains large amounts of data that he had collected from hundreds of experiments.⁷ Reflecting on the discrepancy between the published and the unpublished work, Alan E. Shapiro hypothesised that Newton might have secretly constructed average results from his disparate findings, which he then used to formulate his theories. Even though this is a common method today, in Newton's time the construction of averages was not seen as methodologically appropriate.

Other experiments were based on collections of pharmaceutical, chemical and mineralogical objects. At the end of the sixteenth century, as Paula Findlen has shown, Ferrante Imperato, an apothecary in Naples, devoted parts of his collection to such objects.⁸ Collections of minerals

⁶ Timothy Chappell, 'Plato on Knowledge in the *Theaetetus*', *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*, ed. Edward N. Zalta (Winter 2011 Edition), <http://plato.stanford.edu/archives/win2011/entries/plato-theaetetus> (accessed 30 May 2013).

⁷ See Alan E. Shapiro, 'Newton's Optical Notebooks: Public Versus Private Data', in *Reworking the Bench: Research Notebooks in the History of Science*, ed. by Frederic L. Holmes, Jürgen Renn and Hans-Jörg Rheinberger, 43–66 (Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 2003). See also Jed Z. Buchwald and Mordechai Feingold, *Newton and the Origin of Civilization* (Princeton, Oxford: Princeton University Press, 2013), passim.

⁸ See Ferrante Imperato, *Dell'Historia Naturale* (Napoli, 1599). Paula Findlen, 'Die Zeit vor dem Laboratorium: Die Museen und der Bereich der Wissenschaft 1550–1750', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote, 192–207 (Opladen: Leske and Budrich, 1994), 198. For chemical collections in general, see Christoph Meinel, 'Chemical Collections', in *Spaces and Collections in the History of Science: The Laboratorio Chimico Overture*, 137–48 (Lisbon: Museum of Science of the University of Lisbon, 2009).

were also subject to other sorts of experiment. Even today, scholars of mineralogy cut or scratch stones to check their consistency and identify them. In the process, the objects undergo change: over the long term, they lose parts of their substance.⁹ In view of these different kinds of usage, it makes sense to look closely into the processes of collecting and discarding objects, books and notes in order to learn more about how knowledge is generated. Only recently have scholars in different disciplines begun to study this process on both levels, that of text and that of object. Our volume is one of the first outcomes of this ongoing interdisciplinary exchange.

In contrast to gathering and hording, the term ‘collecting’, as defined by current research, refers to an action that imposes an order or a concept on the objects that a collector has assembled. Although some actual collections seem at first glance to be confusing and unorganised—much like the unused furniture we find in attics and other storage spaces—these early object collections and notebooks were in many cases organised by elaborate criteria and more or less advanced taxonomies. Also, collectors often kept their objects or notes in one or more confined spaces, each with different functions. Sometimes the precise location of objects within defined spaces served as an aid for memorizing their content, as in the wooden walk-in model of a Roman theatre that Giulio Camillo Delminio showed in Venice in 1532 and later in Paris. He installed images—which he called ‘corporeal signs’—within the space of the theatre. They were supposed to represent ‘all things the human mind can conceive’ and to lay out their abstract concepts with immediate lucidity to the eye of the beholder.¹⁰

Individual organisation principles have been recorded for all kinds of collections, including late medieval and early modern encyclopaedias, the widely influential criteria for commonplace books that Erasmus of Rotterdam laid out in *De Copia* in 1512,¹¹ and the natural history collections that emerged in the second half of the seventeenth century.¹² A substantial

⁹ We wish to thank Dr. Susanne Herting-Agthe, curator of the mineralogical collections at the Technische Universität Berlin, for providing important insights into the scholarly uses of the university collection.

¹⁰ Frances A. Yates, *The Art of Memory* (London: Routledge and Kegan Paul, 1966), 129–172.

¹¹ Reference is made to the second edition: Desiderius Erasmus of Rotterdam, *De Copia*, 2nd ed. (Strasbourg, 1513).

¹² See, for the field of botanics, John Ray, *Methodus Plantarum nova, Brevitatis et Perspicuitatis causa Synoptice in Tabulis exhibita* (London: Fairborne, 1682); Augustus Quirinus

body of literature now exists on the criteria that were meant to serve as organising principles. *The Journal of the History of Collections* has played a pivotal role in this research movement. The bibliography at the end of this volume gives an overview of the books and articles that might be helpful for further research.

This volume covers collections of texts and objects: libraries, textbooks that derive directly from commonplace books, miscellanies, commonplace books, data collections pertaining to historical events, encyclopaedias, royal and ducal treasures, curiosity cabinets, galleries and museums. The studies focus on ruptures and address a number of issues. If collectors discarded objects from their collections, what effect did this have on the generation of knowledge? What was kept, what was discarded? In many places, we had to broaden the notion of how knowledge was generated. Many cases appear in the twilight between bright public display and the dark shadows of the waste basket: content is specially stored or hidden away; content is only indexed; content is not exhibited or is locked in storage waiting to be released by future scholars with new outlooks; content is consumed by experiments. Today's collections reveal the results of an interesting, often serendipitous and mostly quite random process of gathering and selecting. The assembly of examples discussed in this volume brings some of the ruptures and gaps in collections and their causes.

War is the destructive event cited most often. Wars have damaged or destroyed a vast number of collectibles, from antiquity to the present. The legendary library of Alexandria is seen as the first collected treasury of knowledge in Western history. The ancient historiographer Plutarch gives one of a handful of contradictory opinions on what might have caused its destruction. According to Plutarch, Julius Caesar burnt down the library by accident in 48 BC, in the middle of the Alexandrian war.¹³ Since this legendary beginning, many other cases of war damage have followed, including the partial destruction of royal treasures.

As a result of the disruptions caused by wars, sources for knowledge have also been transferred: significant parts of governmental collections moved into the treasure halls of the winning party. There are many

Rivinus, *Ordo Plantarum quae sunt Flore irregulari monopetalo* (Leipzig: Fleischer, 1690); Joseph Pitton de Tournefort, *Elemens de Botanique ou Methode pour connoître les Plantes* (Paris: Imprimerie royale, 1694).

¹³ See: Luciano Canfora, *The Vanished Library: A Wonder of the Ancient World* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1989), 68. The Plutarch episode refers to Plutarch, *Life of Caesar*, 49.6 (here: Plutarch, *The Parallel Lives*, vol. 7, Loeb Classical Library Edition [Cambridge: Harvard University Press, 1919], 561).

examples of great importance still in place. In his 1995 article 'From Loot to Scholarship: Changing Modes in the Italian Response to Byzantine Artifacts, ca. 1200–1750' Anthony Cutler assumes that all of us today, as post-colonial readers, tend to interpret the church of San Marco in Venice as a vast repository of Byzantine booty, taken from the captured Constantinople in the Fourth Crusade of 1202–1204.¹⁴ In 1631, during the Thirty Years' War, the Lutheran warrior king Gustav Adolf II of Sweden conquered the Catholic town of Wurzburg, which was governed at the time by prince-bishop Franz von Hatzfeld. He took cartloads of books from the Bibliotheca Academica Godefridiana, the university library of Wurzburg, back to Uppsala in Sweden. In Uppsala, these books contributed to the foundation of the new Uppsala university library and thus had an impact on Swedish scholarly culture.¹⁵ Very recently, Bénédicte Savoy published a volume about pillaged collections during the Napoleonic wars. Napoleon confiscated treasures from royal collections all over Europe and Egypt, had them brought to Paris and displayed them in the Louvre. Savoy emphasised that this had major effects on the spread of knowledge. A social group that hitherto did not have access to these treasures was now able to see them: the people of Paris.¹⁶

Other collections have been broken up by pillage. This happened, for example, during the American Civil War between 1863 and 1865. Joan E. Cashin gives a summary in her article 'Trophies of War: Material Culture in the Civil War Era' (2011):

The war generated a massive traffic in objects, and it transformed the material culture of the entire country, prompting the redistribution of millions of objects. Many actors were involved—soldiers, civilians, men, women, northerners, southerners—in getting, giving, relinquishing, buying, selling, and keeping these objects, and they acted with a multitude of motives. Soldiers and civilians in both regions used the words 'trophy,' 'relic,' 'souvenir,' and 'artifact' interchangeably to describe objects taken during the War. Their behavior reveals a timeless fascination with objects, which in turn convey a multitude of cultural messages that are not always easy to say with words.¹⁷

¹⁴ Anthony Cutler, 'From Loot to Scholarship: Changing Modes in the Italian Response to Byzantine Artifacts, ca. 1200–1750', *Dumbarton Oaks Papers* 49 (1995): 237–267.

¹⁵ See <http://www.ub.uu.se/en/about-the-library/history-of-the-library> (accessed 30 May 2013).

¹⁶ Bénédicte Savoy, with Tom Heithoff and Nicolas Labasque, *Kunstraub: Napoléons Konfiszierungen in Deutschland und die Europäischen Folgen; mit einem Katalog der Kunstwerke aus deutschen Sammlungen im Musée Napoléon* (Vienna et al.: Böhlau, 2011), 337–380.

¹⁷ Joan E. Cashin, 'Trophies of War: Material Culture in the Civil War Era', *The Journal of the Civil War Era* 1 (2011): 339–367, here 339.

Lawrence Rothfield reveals in his book on the recent looting of the Iraq museum yet more motives behind the destruction and plundering of objects:¹⁸ groups 'liberated' themselves from symbols of authority that they felt were not part of their heritage; individuals, by contrast, were in it for the money: they took objects simply in order to sell them.

There is also a fourth outcome. During the Second World War in Germany, the best pieces in national collections and state-controlled libraries were often removed to places of safety, especially after 1942. When the storage places were in what became Poland or the Czech Republic after the war, those countries normally did not return the treasures. In 1942, the German Teacher's Library of Berlin had an amazing collection of 6,178 pedagogical manuscripts and 2,678 portraits and coins,¹⁹ among them compositions by famous educationalists of the eighteenth and nineteenth centuries such as Johann Heinrich Pestalozzi and Adolf Diesterweg. In 1943 and 1944 the responsible library director, Hanns Beckmann, transferred the most valuable pieces to a safe place in what is today the Czech Republic. After the war, the manuscript collection was left with only 1,300 items, while the coins and portraits were gone.²⁰

Considerations of taste and value shape choices and re-evaluations. The second most frequently cited factor in the transformation of collections is only partly an outside force; it is far more a response by the collector himself. Collectors change their minds, or one collector is replaced by another, and a new owner administers the old collection based on very different principles. Sir Thomas Browne (1605–1682) has pointed out errors in all fields of knowledge, and gathered them in one book, his *Pseudodoxia Epidemica or Enquiries Into very many Received Tenents And commonly presumed Truths* (London 1646 and a few later enhanced editions).²¹ One very important example of changing values is evident in shifting opinions about copies and originals. In 1587 Gabriel Kaltemarckt, an artist who is rather obscure today, advised the elector Christian I of Saxony on how to form the curiosity cabinet in Dresden. His treatise is one of the very few systematic plans for curiosity cabinets preserved from

¹⁸ See Lawrence Rothfield, *The Rape of Mesopotamia: Behind the Looting of the Iraq Museum* (Chicago: University of Chicago Press, 2009).

¹⁹ Bibliothek für Bildungsgeschichtliche Forschung (BBF), Archive, 1.0.08, 41.

²⁰ See Christian Ritzl, 'Vom Freikorps-Kämpfer zum Bibliotheksdirektor: zur Bibliographie von Hanns Beckmann, Leiter der Deutschen Lehrerbücherei 1942–1944', in Wege des Wissens: 125 Jahre Bibliothek für Bildungsgeschichtliche Forschung, ed. Christian Ritzl, 61–92 (Berlin: Weidler, 2001).

²¹ <<http://penelope.uchicago.edu/pseudodoxia/pseudodoxia.shtml>>; access June 7, 2013.

the sixteenth century. Rather than advocating the purchase of second-rate originals of Renaissance sculpture, Kaltemarckt encouraged the elector to buy cast copies of important statues.²² The assessment shows that the artist coded value into canonical works of art. By contrast, twentieth- and twenty-first-century literature on art expresses a clear preference for the originals, even when they are by unknown and obscure artists.²³

Three hundred and fifty years later, the renowned Austrian author and collector of manuscripts, Stefan Zweig, published the article 'Manuscripts as Documents of Creation' ('Handschriften als schöpferische Dokumente') in the *Berliner Tageblatt* of 7 November 1926. In it he explains what drove him to collect other authors' and music composers' handwritten drafts: he wanted to capture the creative process underlying already published works. He valued the manuscripts as original expressions of this struggle:

What will later in the published book become a mere spiritual reproduction retains a breathing, sensuous and personal form in the written manuscript: a mad poem by Hölderlin with its spinning crossover lines, a page of sketches by Beethoven with lines angrily clinging together, which furiously stumble after the flying inspiration, the sign provided by verses of Goethe, round and careful, almost painted, with their big lines, allow me to sense in an almost magical way the creative character of their genius. In my view, such sheets can be seen as portraits and, indeed, full of personality.²⁴

²² Barbara Gutfleisch and Joachim Menzhausen, ‘“How a Kunstkammer Should Be Formed”: Gabriel Kaltemarckt’s Advice to Christian I of Saxony on the Formation of an Art Collection, 1587’, *Journal of the History of Collections* 1 (1989), 3–32.

²³ The recently published collection edited by Tatjana Bartsch, Marcus Becker, Horst Bredenkamp and Charlotte Schreiter, *Das Originale der Kopie: Kopien als Produkte und Medien der Transformation von Antike*, Transformationen der Antike 17 (Berlin and New York: Walter de Gruyter, 2010), is devoted to one of the major problems of re-evaluating the relations between copies and originals in art history. Its focus is on early modern copies of antique sculptures. The authors believe that these copies might have had a transcending status and that they come to stand between the traditional roles of reproductive copies and originals by helping to give birth to expressions of new compositions, ideas and thoughts. The authors show that they value originals more highly than any kind of reproduction, and by elevating the status of early modern copies of antique statues, they narrow the distance between this new group and that of the originals.

²⁴ Stefan Zweig, ‘Handschriften als Schöpferische Dokumente’, in *Ich kenne den Zauber der Schrift: Katalog und Geschichte der Autographensammlung Stefan Zweig: Mit kommentiertem Abdruck von Stefan Zweigs Aufsätzen über das Sammeln von Handschriften, Katalog / Antiquariat Inlibris*, ed. Oliver Matuschek (Vienna: Inlibris, 2005), 117: ‘Was später im gedruckten Buch rein geistige Wiedergabe wird, hat in dem geschriebenen Manuskript noch atmende, sinnliche und ganz persönliche Form: ein Wahnsinnsgedicht Hölderlins mit seinen wirr durcheinanderfahrenden Zeilen, ein Skizzenblatt Beethovens mit den zornig hingehauenen, der fliegenden Inspiration wütig nachstolpernden Zeichen, ein rund und besonnen, mit ausladenden großen Linien beinahe gemalter Vers Goethes lassen

The collection that is most associated with the condensation of information into a basic canon of knowledge is the encyclopaedia. We use the term ‘encyclopaedia’ in this volume in the sense formulated by Richard Yeo in 2001²⁵ since the term itself was used only very rarely before 1732. We believe that Konrad Gessner’s *De piscibus et aquatilibus omnibus libelli III novi* (1556), Johann Heinrich Alsted’s *Cursus Philosophici Encyclopaedia* (1620), and Diderot’s and d’Alembert’s *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1751–1772) have certain features in common: they are collections of lemmata with their explanations drawn from other sources (books, observations, testimonies). The collection should contain all known subjects belonging to the general theme of the work. It stores written and illustrated entries, usually in alphabetical order, sometimes reduced to specific topics such as disciplines at university or school. From the beginning these eclectic compilations contained pieces by more than one author, though they were often used as authoritative reference books.²⁶ A very important form of knowledge reduction was then to abridge an encyclopedia into an extract, a short epitome. Such abridgements were often simplified and aimed at youth or women.²⁷ In this volume, Iolanda Ventura, Jürgen Leonhardt, Ulrich Marzolph, Marc Winter and Monika Wicki show for the Middle Ages, early modern times and the twentieth century that the evolution of encyclopaedias in all three periods was long and complex. When disciplinary canons were not yet formed, or when they were transformed, as happened between the sixteenth and the eighteenth centuries in Europe, individual authors such as Konrad Gessner took the lead, and their textbooks at times deployed an even greater range of source materials than encyclopaedias, as the articles by Jürgen Oelkers, Paul Michel and Anja-Silvia Goeing reveal.

Already in medieval times, historians confronted the problem of compiling data into readable narratives (Gerald Schwedler, Anthony Grafton). Translating an object collection into a printed picture gallery was also a

mich gleichsam magisch die schöpferische Wesensart ihres Genius empfinden; ich vermag solche Blätter wie Bildnisse und als durchaus seelenhafte zu betrachten.'

²⁵ See Richard Yeo, *Encyclopaedic Visions: Scientific Dictionaries and Enlightenment Culture* (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), 1–32.

²⁶ The term ‘reference book’ is used as broadly, as in Ann M. Blair, *Too Much to Know: Managing Scholarly Information before the Modern Age* (New Haven and London: Yale University Press, 2010), 1–10.

²⁷ The technique, how early modern encyclopedias were abridged and epitomized to about one third of the original text, could be studied by scrutinizing the extract *Auszug aus des J. G. Krünitz ökonomisch-technologischer Encyclopädie*, edited by M.C. v. Schütz, Johann Ludolf Graßmann et al. 34 vols. Berlin: Pauli, 1786–1830.

challenge, as Livia Cardenas shows by tracing a collection of relics to the early years of the Reformation in Germany.

Taste embraces both material and display. As Krzysztof Pomian has written,²⁸ from the start the idea of exhibition was connected with collecting. A combination of motives leads collectors to store and hide away their objects in places that are not easy to inspect; another combination of motives leads them to get rid of things, by exchanging or discarding them. In some cases, they wish both to make a careful choice of objects and to restrict the audience. But the need for a simple spatial organisation can also play an important role, as Laurence Brockliss shows in his piece on the private coin collection of the Parisian scholar Esprit Calvet. Finally, the fate of institutionalised collections, whether at museums or libraries, seems to vary according to different political and commercial needs (Steven Conn), different storage practices (François de Capitani) or different wartime emergencies (Nicola Schneider).

Wars and collectors' choices are only the most obvious manifestation of the changes that have been wrought on collections and led to their formation, their transformation, their interpretation in terms of established beliefs and their dissolution. Many other issues interact with these larger ones. Outside forces and individual choices have in many cases been interconnected and are revealed only by scrutinising specific individual cases. The following collection of essays opens a new window on the history of learning, as seen from the perspective of collections and collectors.

²⁸ Krzysztof Pomian, 'Entre l'invisible et le visible: la collection', in *Collectionneurs, Amateurs et Curieux: Paris, Venise: XVI^e–XVIII^e siècle*, 15–37 (Paris: Gallimard, 1987). The essay was first published in Torino, Italian by Einaudi in 1978.

PHENOMENOLOGY / PHÄNOMENOLOGIE

ERZÄHLEN UND SAMMELN: EINIGE PHÄNOMENOLOGISCHE ERWÄGUNGEN

Wilhelm Schmidt-Biggemann

1. *Dinge in Geschichten*

Der philosophische Begriff der Intentionalität bedeutet, seine Aufmerksamkeit auf etwas zu richten. Wenn ich weiß, worauf ich meine Aufmerksamkeit richte, habe ich das Etwas, worauf ich meine Aufmerksamkeit richte, schon bestimmt. Dieses Etwas ist also ein bestimmtes Etwas. Ich lerne es so kennen. So sammle ich. Ich bestimme etwas als etwas und eigne es mir zu. Dergestalt weiß ich, worum es sich handelt, damit ich sammeln kann. Die Idee, man sammle einfach aus Neugierde, ist naiv. Man braucht schon eine Vorstrukturierung des Blicks und eine Hin-Sicht, damit überhaupt ‚etwas als etwas‘ erkannt ist, auch, damit ich weiß, was ich wissen will — und damit in diesem Sinne das Richtige finden kann.

Aber wie komme ich dahin, dass ich weiß, was das Richtige ist? In Geschichten bekommen die Dinge ihren Sinn. Es wird berichtet, wie etwas als etwas bekannt wurde; und das Ergebnis war, dass das, worum es ging, identifizierbar geworden war. Dergestalt bekommen Geschichten ihren Sinn vom Ende her: Sie sind ein Ganzes, das einen Anfang, eine Mitte und ein Ende hat. Erfahrungen werden durch Geschichten verwaltet, das, was man erfährt, repräsentiert man durch eine Geschichte.

Wie sieht die Formalstruktur einer Geschichte aus? Geschichten sind die Geschichten von Erfahrungen. Sie verwalten Erfahrungen unmittelbar. Erfahrungsverwaltung geschieht durch Geschichten, die vom Ende her strukturiert sind; erst dann werden sie von vorne nach hinten, vom Anfang zum Ende erzählt. Vom Ende her strukturiert heißt, dass das Ende der Geschichte die Ordnung der Geschichte bestimmt. Das Ende ist das Ziel, weshalb ich die Geschichte erzähle. Das macht die Gerichtetheit der Geschichte aus, und die Gerichtetheit ist das Richtige — mindestens liefert sie den Maßstab fürs Richtige und Falsche. Der Maßstab davon, wie es sein und ausgehen soll, wird gerade dann deutlich, wenn er verfehlt ist.

Wie erkenne ich, was das Richtige ist? Indem ich die Topik der Erwartung, d.i. die Semantik der Intentionalität, strukturiere. Das geschieht

dadurch, dass ich die Erzählungen über das Gebiet, in dem ich suchen will, zur Kenntnis nehme. Das Erzählen ist zunächst nicht mehr, aber das ist es wesentlich, als die Reinszenierung dessen, was passiert ist — erzählt aus der Perspektive dessen, der eine solche Geschichte verwaltet und überlebt hat. Das Erzählen passiert mit jeder Geschichte; und Geschichte wird erst dadurch eigentlich zu dem, was sie ist, indem sie erzählt wird. Es ist unmöglich zu sagen, was eine ‚reale‘ Geschichte ist, wenn sie nicht erzählt wird. Die Geschichte verweist auf das Geschehen außerhalb ihrer, aber dieses Geschehen wird erst durch die Erzählung fassbar. Geschichten reihen Ereignisse aus einer Perspektive, die vom Ende der Geschichte her gedacht ist. Dieses Ende, das die Geschichte zur ganzen macht, bestimmt die Auswahl der mimetischen Elemente der Geschichte; und in dieser Anreihung der mimetischen Elemente, die später die Sammlungsgegenstände werden, besteht der Sinn der Geschichte: so entsteht Erfahrung als historische Semantik. Dazu sind Ereignisse nötig, die aus der Rückschau erzählt werden; und die Rückschau gibt den Ereignissen einen Sinn, indem die Mimesis zeitlich und teleologisch geordnet wird. Es handelt sich also nicht nur um eine zeitliche Reihung, sondern um eine am Sinn orientierte Auswahl von Ereignissen, die zeitlich gereiht werden; damit wird die Zeit reinszeniert und zugleich mimetisch dargestellt, und performativ nachgeahmt, denn allein die Erzählung kann die Zeit nachträglich zur Erscheinung bringen.

Die Dialektik des Erzählens besteht wesentlich darin, dass das Erzählen dasjenige wiederholt, was vergangen ist. Freilich geschieht das immer nur in perspektivistischer Auswahl; Vollständigkeit zu verlangen wäre absurd, denn dann müsste die vergangene Realität verdoppelt werden. Es wird in der Erzählung auch nicht abstrahiert, sondern unter teleologischen Gesichtspunkten, also vom Ende her, perspektiviert. Etwas als ‚etwas‘ — wird immer im Bezug auf den Erzählsinn ausgewählt. So wird das reale Geschehen in Geschichten unter die Herrschaft der Intentionalität gestellt, und nur dadurch wird die Fülle der Geschichten distinguerbar und Erfahrung verwaltbar. In diesen Geschichten wird das ‚reale Geschehen‘ vorausgesetzt; es kommt als Prozess der Erfahrung zur Erscheinung, aber es kann immer erst in der nachträglichen narrativen Repräsentation verwaltet werden. In diesem Sinne konstituiert das Geschichtenerzählen die Erfahrung, und das Geschichtenerzählen ist seinerseits nur aus einer intentionalen Perspektive möglich.

2. Sinne

Was heißt es, dass die Geschichten unter die Herrschaft der Intentionalität gestellt sind? Ereignisse der Realität werden erst in Geschichten sinnvoll. Sinn heißt hier umfassend *finis*, Ende und Zweck. Ihre Darstellung als Handlung macht eine Geschichte sinnvoll: *omne agens agit propter finem*. Das ist der Sinn der Geschichten, die erzählt werden; sie werden als eine Handlung *propter finem* verstanden. Diese *finis* ist die Intentionalität — sie schließt ein, dass die Wahrnehmung zum Urteil wird, indem das Wahrgeommene ‚als etwas‘ im Bezug auf das Erkenntnisziel, und das heißt als durch eine Handlung bestimmt, wahrgenommen wird. Das Urteil ‚etwas als etwas‘ bestimmt ein Etwas, dieses Etwas ist immer aus der Perspektive des Sinns bestimmt, das Urteil hat stets eine Richtung vom Subjekt aufs Prädikat. Das Subjekt schreit geradezu nach seiner Präzision durch das Prädikat. Der Sinn bestimmt die Richtung, in der Urteile in der Erzählung gebraucht werden. In der Erzählung stehen Urteile in ihrem ursprünglichen Zusammenhang; eine rein theoretische Perspektive ist gegenüber der Erzählung, in der die Urteile immer schon zielorientiert verwendet werden, nachgeordnet. Ein theoretisches Urteil, in dem das ‚Etwas als Etwas‘ nur zur Erkenntnis gebraucht wird, entspricht dem „defizienten Modus“ aus Heideggers *Sein und Zeit*.

Die elementarste Erzeugung von Sinn ist das logische Urteil: zwei Begriffe bestimmen sich als Subjekt und Prädikat gegenseitig; sie werden bestimmt und dadurch als Einzelheit verwaltbar, dass sie sich gegenseitig bestimmen. Die Urteile erscheinen in Ausrufen und Erzählungen: Als Ausruf verweisen sie auf ein extramentales Ereignis, das als etwas Allgemeines klassifiziert wird; ‚Da! Ein Auto!‘. Sobald sich die Distanz vergrößert, kann dieses Ereignis, das im Ausruf allererst verwaltbar wurde, in einer Erzählung in einen umfassenderen Sinnzusammenhang, den einer Handlung, integriert werden: ‚Ich war in Gedanken, wollte über die Straße gehen, da schrie mich mein Begleiter an: ‚Da, ein Auto!‘ Was wäre mir ohne ihn passiert?‘. Aus diesem Handlungszusammenhang kann dann in einem weiteren Akt der Distanzierung theoretisch auch eine Einzelheit isoliert werden, von der dann gesagt wird, sie sei ein Etwas: ‚Das passierte übrigens am vorigen Dienstag in der Bahnhofsstraße.‘ Jede Einzelheit wird erst durch ein solches Urteil zur Einzelheit. Ohne dieses Urteil bleibt das Einzelne unerkannt im Ganzen.

Diese Erwägungen zeigen: Urteile, das heißt die Verbindung von Begriffen, werden im umfassenden Sinn in einer Erzählung sinnvoll. Das Ganze einer Erzählung macht es möglich, dass die Aufmerksamkeit auf etwas

gerichtet werden kann, weil die Erzählung schon gerichtet ist und durch diese Intentionalität die Perspektive auf ein begrenztes Feld reduziert, eben das Feld, das durch die Erzählung begrenzt wird. So bekommen Urteile umfassend Sinn: Sie sind Klassifikation des Einzelnen als Allgemeines, sie stehen in final-pragmatischen Erzählzusammenhängen und sie können aus diesen in einem theoretischen Bestimmungsakt isoliert werden.

Ein Beispiel von der Jagd: Wenn sich etwas regt, erwartet der Jäger solche Geräusche, die mit dem Erscheinen eines Tiers zu tun haben. Alle anderen Geräusche, z.B. Reden oder Motorenlärm, sind ‚störend‘; fallen aus dem so begrenzten semantischen Feld ‚Jagd‘ heraus. Das ‚richtige‘ Geräusch ist ein solches, das ein Jagd-Etwas ankündigt; dieses Etwas erweist sich z.B. als ein Wildschwein. Wenn ‚es‘ sich zeigt, geschieht die ‚Identifikation‘: „Da, ein Keiler“. Diese Identifikation ist die Klassifikation eines Ereignisses als ein Allgemeines; das Ereignis besteht darin, dass ein Etwas jetzt da ist; somit Ort, Zeit und Einzelheit bestimmt. Damit dieses Ereignis verwaltet werden kann, muss also etwas als Etwas, als vergangenes Jetzt und Da reinszeneirt werden: Das ist allein durch die Erzählung möglich, weil keine andere Sprachgattung als die Erzählung in der Lage ist, Etwas, Jetzt und Da als die Momente der Realität gemeinsam zur retrospektiven Erscheinung zu bringen.

3. Jagdverwaltung

Was hat das mit Sammeln zu tun? Die Intentionalität beruhigt sich nicht damit, dass sie Geschichten von Ereignissen erzählt. Der Geist ist in seiner Intentionalität ein „Wühler“ (Hegel), die Intentionalität ist sein Zugriff, und sie kann nicht anders als ‚etwas als etwas‘ zu begreifen. Deshalb werden Geschichten erzählt, um Erfahrung zu verwalten. Diese Geschichten werden nun ihrerseits auf der nächsten Ebene erneut intentional verwaltet. Wie verwaltet man Geschichten, die erzählt werden? Topisch. Man muss Geschichten verwalten, weil es zu viele Geschichten gibt, als dass man sie ständig neu und detailliert erzählen könnte. Topik ist ein unerlässlicher Akt der Reduktion lebensweltlicher Komplexität. Die Aufgabe von Topoi ist es also, Kürzel für Geschichten zu erzeugen, um sie besser verwalten zu können. Topoi sind wie Überschriften: Sie sind Verweise auf Felder, die durch diese erschlossen werden können — sie bestimmen die Semantik der Intentionalität. Wenn man, um unser Beispiel zu benutzen, sagt: ‚Jagdgeschichten‘ dann setzt man den Zusammenhang als bekannt voraus und braucht ‚das mit der Jagd‘ nicht einzeln zu entfalten. ‚Man‘

weiß das ja ‚irgendwie‘ schon. Das ‚irgendwie‘ ist der Hinweis auf die Fülle der Bedeutungen, die mit Jagd verbunden werden können, weil sie im verwalteten Erfahrungszusammenhang mit Jagd stehen. In diesem Sinne speichern Topoi Erfahrungen, und man kann auf die Erfahrung, die in den Geschichten bewahrt ist, nicht verzichten. Erfahrung wird dergestalt topisch verwaltet, dass ein Stichwort, eine Überschrift, schon ausreicht, um die eingefaltete Erfahrung zu evozieren.

Das geschieht, indem man Merkstücke, Stichworte aus den Geschichten herauszieht — das sind immer zugleich diejenigen Hinsichten, auf die hin die Geschichten erzählt wurden oder solche, auf die hin man die Geschichten liest und hört. Wenn es sich um Geschichten über Reales handelt, dann sind die Einzelheiten einer solchen Geschichte als Realität identifizierbar; dabei ist es wichtig, dass die Geschichten realen Dingen eine Bedeutung verleihen; sie sind als ein Etwas da; aber als was genau sie da sind, wird durch ihre Rolle in Geschichten definiert: Der Glassarg von Schneewittchen, Gustav Adolfs Lederkoller, die Knochen Karls des Großen; eine Windel des Jesuskinds, aber auch das Hirschgeweih des Jägers an der Wand. So werden die Dinge erst sinnvoll, wenn sie in einem Narrativ eine Rolle spielen. Zu jedem Gegenstand einer Sammlung gibt es deshalb eine Geschichte, denn die Tatsache, dass die Dinge gesammelt wurden, machen sie zum Ziel einer Handlung, das heißt zum Sinn der Geschichte, die von ihnen und mit ihnen erzählt werden kann.

4. *Ortung*

Was heißt topische Verwaltung von Geschichten? Wie muss man sich die Topisierung von Geschichten vorstellen? Als Erfahrungsschatz: In Geschichten wiederholt sich vieles. Der Wiederholungzwang liegt in der Dialektik der Sprache begründet. Sprache ist abstrakt; denn sie hat allgemeine Begriffe, die auf individuelle Sachverhalte angewandt werden. Wörter in Urteilen sind allgemein, sie gelten für viele Individuen und sollen zugleich das individuelle, einmalige Geschehen verwalten. So verschränken sie das Allgemeine und das Individuelle. Das geschieht im Erzählen. Erzählen ist ein zeitlicher Entfaltungsprozess von Mimesis und Sinn. Erzählen verallgemeinert dergestalt, dass es zwar auf ein individuelles Ereignis hinweist, dieses Ereignis aber im Versprachlichen entindividualisiert und so kommunikabel macht. Das bedeutet zugleich, dass in jeder Sprache klassifiziert wird. Es kommt nun beim Sammeln und Ordnen darauf an, welche Klassifikationen die entscheidenden sind.

Erzählen macht es möglich, dass etwas räumlich identifiziert wird, ohne dass es anwesend ist. Das Erzählen ortet und verortet, es schafft einen qualitativ bestimmten Raum; und das ist immer schon ein distinkter Raum. Der Raum bekommt dadurch eine Dimension, die ihn zum Ort macht, weil dort etwas geschehen ist. Örter, von denen keine Geschichten erzählt werden oder in denen kein Geschehen erwartet wird, sind leer und sinnlos; sie existieren in keinem sinnvollen Zusammenhang. Erzählen erschafft Örter und damit Ordnung, die sprachlich klassifiziert wird. Sammlungsgegenstände sind Hinweise auf solche Örter, sie indizieren, was vergangen ist, in ihrer physischen Realität, von der ortende Geschichten erzählt werden; sie sind anwesend Abwesendes.

Das Mimetische ist die Repräsentation des Ereignisses, es zeigt die Verbindung von Urteilen und Bild: Ein Bild wird wahrgenommen, in einen Zusammenhang eingeordnet und zugleich eingefaltet, mit einem Stichwort als etwas benannt, so wird es im Gedächtnis gespeichert. Es kann sich dann wieder entfalten, wenn das Stichwort genannt wird — es verbildlicht sich die Situation in der Phantasie. So erzeugen Gedächtnis und Phantasie mimetischen Sinn durch potentielle Bild-Repräsentation. Hier ist Semantik durch Mimesis, Gedächtnis und Phantasie erzeugt. Im Gedächtnis kann die Situation, wie sie war, nicht nur reinszeniert, sondern auch im Einzelnen ausgemalt werden; dazu ist wieder bildliche und sprachliche Phantasie erforderlich. Das ist der Ort, in dem die Sammlungsgegenstände ihren Sinn, das heißt ihre vergangene Zugehörigkeit bekommen.

5. Zeitigung

Erzählen ist vor allem die Inszenierung der Zeitlichkeit als Vergangenheit. Es wird die Vergangenheit mit dem Erzählen inszeniert, und im Erzählen der Vergangenheit wird eine privilegierte Form der Zeitlichkeit evoziert. Das Erzählen der Vergangenheit ist ein unentbehrliches Moment jeder Verzeitlichung. Die topische Verwaltung der Erfahrung, die intentional ist, produziert ja, weil es sich um Erfahrung handelt, die Differenz zwischen präsentischer Verwaltung der Vergangenheit und ihrer Vergegenwärtigung als vergangene.

Aber warum erzählt man überhaupt die Vergangenheit? Aus zwei Gründen: Erstens: weil man aus Erfahrung klug wird, und zweitens: Weil man seine eigene Situation bestimmt, feiert und trauert, einordnet und sich in diesem Akt der Entäußerung selbst bestätigt.

Die Klugheit, die aus der Erfahrung kommt, kann sich, wie alle Klugheit, nur aufs Kommende richten. Der Zeitsinn von Klugheit besteht darin, dass man die Vergangenheit beurteilen kann, ‚Bescheid‘ (Scheiden, Urteilen) wissen muss, um mit diesem Bescheid gescheit für die Zukunft zu sein: Häufig werden bei der Erwartung der Zukunft militärische Abwehr-Metaphern gebraucht: ‚gewappnet‘ oder ‚gerüstet‘ für das Kommende. Die Zukunft wird in diesem Sinne durchaus als etwas Bedrohliches empfunden. Die Bedrohlichkeit besteht im unvermittelbaren Sprung von der Möglichkeit zur Wirklichkeit, dem Absolutismus der Realität, der mit dem Ende der Zukunft in die Realität der Gegenwart eintritt.

Worin besteht nun konkret diese Klugheit: Darin, dass die Topoi der Erfahrung, die für die Vergangenheit vom Gedächtnis verwaltet wurden, beurteilt, in der Erinnerung bebildert und als Erwartungsschemata auf die Zukunft gewendet werden. Die Vergangenheitstopoi sind Erlebnisse, die schon ihre Realität hinter sich haben, aber in dieser Realität als erfahren, also sozusagen in der Buntheit des Geschehens als vergangene verwaltet werden; die Tatsache, dass sie real waren, zeichnet die vergangenen Geschehen aus; die Tatsache, dass man sie erzählt und beurteilt hat und so in Abwesenheit sprachlich verwalten kann, macht es aus, dass sie zur Verfügung stehen. Als Zeugen dieses Prozesses, und als Beleg für den Bezug der Erzählung auf die Realität, dienen Sammlungsgegenstände. Sie sind materiale Zeugen vergangener Wirklichkeiten. Sie beziehen sich nicht unmittelbar auf die Zukunft; das sieht man etwa bei Raumfahrtmuseen.

Im Bezug auf die Zukunft sammelt man anders: Hier dient das Sammeln der Erfahrung zur ‚Vor-sicht‘, und bekanntlich sind die Erfahrensten die vorsichtigsten. Aber solche Erfahrungen sind nicht in Dingen zu haben, sondern nur im Wissen von etwas; in einer Vergangenheit, die durch sprachliche, bildliche, akustische, haptische und weitere Erinnerungen verwaltet wird. Sprache ist auch hier wieder das wichtigste Verfügungsmedium. Büchersammler sammeln hauptsächlich Sprache. Aber gerade hier gibt es auch Jagdfieber. Das richtet sich auf seltene, geheime Wissensbestände, die versprechen, von der Zukunft mehr zu wissen als die allgemeine Erfahrung zur Verfügung hat. Büchersammler prahlen deshalb mit seltenem, unbekanntem und verborgenem Wissen, das in ihren Schätzen materialisiert wurde. Wenn es um Wissensgeschichte geht, dann ist es wichtig, möglichst nahe an den Ursprung des Wissens zu kommen. Diese Nähe steigert die Authentizität des Wissens und gerade diese ist ein Wahrheitsmoment, weil hier etwas, das vorher unbekannt war, erstmals zur Erscheinung kam. Diese Phänomenologie des Geistes

wird durch Autographen und Erstausgaben materialisiert. Autographen und Erstausgaben repräsentieren die historisch authentische Offenbarung des Geistes.

6. Die Feier der Vergangenheit

Warum ist man eigentlich an der Vergangenheit interessiert? Es stimmt nicht, dass der Bezug zur Vergangenheit nur in der Umsetzung der Erfahrungen in Erwartungen besteht. Jeder Historiker weiß, dass es auch Freude an der Vergangenheit gibt. Der Grund ist die Feier, dass man ‚es‘ überstanden hat. ‚Es‘ meint den Lauf der Zeit, die Ereignisse, die einen bedrängten, die Zukunft, die auf einen zukam und die nun vergangene Zukunft ist. Feier kann Freude und Trauer sein — feiern kann aber nur, wer noch da ist. Darin liegt der andere Grund, weshalb Geschichten erzählt werden, in denen Geschehenes verwaltet wird, das allein als Vergangenes repräsentiert und gegenwärtig gesetzt wird; womit die Vergangenheit eben inszeniert wird. Geschichten haben diese Doppelfunktion: Sie liefern die Topik der Erwartungen, aber sie sind, indem sie erzählt werden, in ihrer Performativität, die Feier des Überlebens. Sie zeigen, wie alles war, und wie man es überstehen kann. Die Vergangenheit hat deshalb, weil sie real war, den Reiz des Authentischen, sie ist gegenüber dem Möglichen der Zukunft modal im Charakter der Gewesenheit, das heißt, es zeigt sich, dass Vergangenheit real war. Selbsterlebte Vergangenheit steigert den Reiz des Authentischen — ohne dass deshalb ernsthaft behauptet werden könnte, diejenigen, die etwas wirklich erlebt haben, seien deshalb die besseren Lieferanten für Erwartungen — aber sie sind authentischer. Authentisch beansprucht: es war wirklich so, und ich bin Zeuge. Von dieser Authentizität zehren die historischen Sammlungen; sie borgen sich die Authentizität dessen, der dabei gewesen ist.

7. Schätze

Sammlungen sind die symbolische Repräsentanz des Ereignisses, das überstanden — und meistens siegreich überstanden ist; wer das Ereignis überstand, hat schon gewonnen. Die Sammlungen feiern den Sieger der Jagd, den, der über symbolische Gegenstände seiner Reichweite verfügte und die Beute vorzeigt. Sammlungen steigern dergestalt die Bedeutung und zeigen die eigene Macht und Beständigkeit. In diesem Sinne sind

Sammlungen Repräsentation; die Repräsentation ist existentiell, und die Sammlungsgegenstände haben den Charakter von Trophäen.

Es wird gesammelt, was in der Topik der Intentionalität liegt. Deshalb kann man alles sammeln, aber nicht alles zugleich. Es muss unterschieden werden — so ergeben sich Gattungen. Man kann zur Lebensvorsorge sammeln — so wird Geld gesammelt, um zukünftigen Ereignissen besser begegnen zu können; Geld ist ein Maß der Sorge. Dieses Sammeln aus Sorge ist nie isoliert; weder semantisch noch soziologisch. Semantisch ist sorgendes Sammeln dadurch bestimmt, dass davon die interessantesten Geschichten erzählt werden: Sammlungsgegenstand kann am Ende ein irdischer Schatz sein oder einer, den weder Rost noch Motten verzehren. Aber gerade dieser beruht auf einer besonderen Geschichte mit besonderen Erwartungen. Ohne Geschichten gibt es keine Sammlungsgegenstände, denn nur durch Geschichten bekommen sie Sinn. Die Geschichten machen es möglich, das, was man sammelt, zu ‚identifizieren‘. Das gilt auch von Schätzen, die nur im Himmel Bedeutung bekommen.

Schätze sind keine Privatangelegenheiten. Jedem Sammler ist seine Sammlung ein Schatz; wo sein Schatz ist, ist auch sein Herz. Schätze sind nur Schätze durch Wertschätzung; und deshalb sammelt jeder Sammler sozial. Das gilt im offenen Vergleich von Sammlungen, das gilt umso mehr, wenn der Schatz vor der Konkurrenz verborgen wird. Das Identifizieren von Schätzen ist nur im Bezug auf die Konkurrenz und als *aemulatio* des Sammelns der Konkurrenten möglich. Auch, um eine solche Vergleichbarkeit von Schätzen sowie ihre adäquate Verwaltung möglich zu halten, werden Bücher gesammelt — die ihrerseits selbst wieder Schätze sind. So entstehen Bibliotheken.

Es ist deshalb selbstverständlich, dass Bibliotheken und Sammlungen zusammen angelegt werden. Bücher verwalten Erfahrung und Wissen; sie sind die Registratur aller Geschichten. Nach den Geschichten, die normativ sind, gestalten sich die Sammlungen. Das gilt für heilige Reliquien wie den heiligen Rock in Trier oder Splitter vom Kreuz Jesu, für die biblische Geschichten verbindlich und rechtfertigend sind, das gilt für die frühneuzeitlichen Sammlungen aus der Neuen Welt, wofür die Erzählungen der Neuen Welt maßgeblich sind: Und mit der Globalisierung der Welt in der Frühen Neuzeit und den (Reise- und Missions-) Geschichten, die diese Globalisierung verwalten, verändern sich auch die Sammlungen, die die Geschichten repräsentieren. Die Sammlungsgegenstände sind die Trophäen, Zeugen und materialisierten Topoi der Geschichten, die erzählt werden, und in den Geschichten bekommen die Trophäen ihren Sinn.

8. *Sammlungsschemata*

Wie wird gesammelt? Nach dem Grundmuster von Erfahrung und Erwartung. Erfahrung geschieht durch Geschichten, in den Geschichten wird von den entscheidenden Gegenständen erzählt — z.B. von Kopffüßlern oder von Riesenkraken — das sind die Erwartungsschemata, welche die Intentionalität der Suche bestimmen. Wenn man etwas findet, muss dieses Gefundene, damit es überhaupt als das erkannt werden kann, was es denn sein soll, einigermaßen den Erwartungen entsprechen. Einigermaßen bedeutet, dass die Erwartungen schematisch sind. Das ist gar nicht anders möglich, denn die Sammlungsgegenstände sind nicht von vornherein bis in die Einzelheiten bekannt, sondern sind als Gattungen in ihren Grenzen variabel. Es kann durchaus sein, dass man sieht, was man erwartet hat, denn die Erwartungsschemata sind gerade dann, wenn sie Teil der gelehrten Diskussion sind, außerordentlich stabil und autoritativ. Aber im Allgemeinen verschieben sich die Erwartungsschemata. Es dauert, bis die Erfahrungen die Erwartungen korrigieren, denn die Erwartungen bilden selbst ein stabiles Gerüst, das durch autoritative Geschichten gestützt ist. Und man glaubt als Philologe (und das zierte alle Philologen) den Texten mehr als seiner eigenen, unsicheren Erfahrung. Mit der Fülle der Erfahrungen verändern sich allmählich die Erwartungen, und die Frage, was etwas ist, stellt sich auch für die Erwartungsmuster des Sammelns neu. Es gibt Konkurrenzgeschichten, es gibt Korrekturgeschichten, welche die semantischen Felder neu bestimmen und deren Dinge anders ordnen.

So stellt sich die Frage verschärft: Was ist was? Der Versuch der Feststellung, was etwas ist, ist zwar der erste Schritt des Sammelns. Die Feststellung ist immer schon Einordnung; Sammeln und Ordnen bedingen einander — wer sammelt, ordnet zugleich. Die Ordnung ergibt sich im Sammeln; dieser Prozess ist als Geschichte verfügbar. In den Geschichten zeigt sich, was und wie der Sammler sammelt. Indem in den Geschichten gefragt wird: ‚Was ist?‘, bekommen die Dinge ihren Sinn. Wenn das Was aus dem Erzählfluss der Geschichte herausführt und sich zum Reden über die Geschichte wandelt, mutiert die Frage nach dem pragmatischen Sinn der Sache zur theoretischen Frage nach der Bestimmung der Gattung. Es wird nicht mehr gefragt, für welchen Zusammenhang braucht man das Ding, sondern: ‚Was ist das eigentlich?‘. Jetzt, in der theoretischen Distanz, geht es um die Feststellung der Grenzen dieser Gattungen.

Sammlungen sind Zusammenstellungen von Gattungen. Worin die Grenzen einer Sammlung bestehen, muss sich in der Erfahrung des Sammelns zeigen. Erfahrung ist hier der Schlüsselhabitus; die Kenntnisse des Sammlers, seine Urteilskraft und sein Gespür können die passenden

Gegenstände identifizieren. Diese Identifikation ist der Erkenntnisvollzug der Variationsbreite einer Gattung. Genau hierin liegt der Akt der Intentionalität: Hier muss ‚etwas als etwas‘ identifiziert und somit die Prädikation formal festgelegt werden. Dieser Akt ist theoretisch; er ist phänomenologisch spät, er ist schon nicht mehr im pragmatischen Sammelkontext verortet und verzeitlicht, sondern das Ding ist als Objekt isoliert. Genau diese Isolierung des paradigmatischen Gegenstandes ermöglicht es, Vergleiche zu neuen, ähnlichen Gegenständen zuzulassen. In dieser Beurteilung als ‚ähnlich‘ wird das Schema erzeugt, das die Gattung konstituiert; es ist zugleich das Schema, das professionelles Suchen, den rhetorisch-logischen Akt der Invention, bestimmt.

Je mehr man sammelt, desto genauer lassen sich die Gegenstände identifizieren; dazu braucht man Vergleiche. Wenn viele Sammler sammeln und die Sammlungen dokumentiert werden, sind Vergleiche möglich. Um diese Vergleiche zu dokumentieren und die Vergleichsmöglichkeiten damit zu verbessern, sind Bücher — oder andere, weniger erprobte Medien — nötig. Das ist die Bedingung antiquarischer Wissenschaft. Die eigene Beobachtung hat jetzt, im kontrollierten Vergleich, keineswegs dieselbe Autorität wie die in Bibliotheken objektivierte Kommunikationsgemeinschaft der Wissenschaft.

9. *Herr und Knecht*

In frühen fürstlichen Sammlungen, aber keineswegs nur dort, geht es um Kostbarkeit und Seltenheit, um Schätze und Preziosen. Der Maßstab der Sammlung ist die Selbstdarstellung des Sammlers im Spiegel seiner Sammlung. Wenn es sich um einen universalen Anspruch handelt wie bei den ‚Kuriositätenkabinetten‘ der Frühen Neuzeit, ist die Intentionalität die umfassende Repräsentation. Die Intention des Sammelns kann deshalb Uhren, Automaten, Globen, kostbare Handschriften, Tulpenzwiebeln, Münzen, Naturkuriositäten, Bücher, getrocknete Krokodile und Gemälde nebeneinander umfassen. Der Maßstab bleibt derselbe: Trophäen. Sie sind Symbole der fürstlichen Macht, sie dokumentieren die Reichweite seiner Möglichkeiten, so feiern sie den Ruhm des Sammlers. Damit teilen sie das Risiko aller Ruhmsucht: Die Symbole des Ruhms dominieren die Möglichkeiten des Sammlers. Die symbolischen Objekte werden die Herren dessen, der sie zusammenstellt. Sammlungen tendieren deshalb dazu, den Sammler zu ruinieren. Sie werden zum dominanten Lebensinhalt.

Sofern der Besitzwunsch auf Repräsentation geht, muss Sammeln keineswegs mit Kennerschaft verbunden sein. Aber der vermögende Kenner

gilt als Ideal eines Sammlers — jeder Antiquar und Galerist sucht solche Kunden, denn sie sind Knechte ihrer Leidenschaft. Sie haben das Vermögen, sich leisten zu können, worüber sie Bescheid wissen und sie wissen über das Bescheid, dessen Besitz sie sich leisten zu müssen glauben. Kennerschaft, die den Besitzwunsch einschließt, hat ruinöse Tendenzen.

Kennerschaft neigt zu Vollständigkeitsansprüchen. Das hat mit Wissenschaft zu tun. Vollständigkeit heißt für Sammler: Ganze Serien zusammenzustellen, die aus definieren vielen Teilen bestehen. Das Gesetz der Serie gilt für Gegenstände wie Münzen, Briefmarken, gesammelte Gedichte eines Autors, Käferarten und Kräutertabellen. Allein der Anspruch, eine Klasse vollständig zu bestimmen, ist wissenschaftlich, denn es muss hier klar definiert sein, worin das Ganze und seine Teile bestehen und welches die rechte Ordnung der Teile ist. Das setzt Kommunikation von Kennern und eine stabile Wissensverwaltung voraus. Seit der frühen Neuzeit ist dieser Anspruch als Ordnung des Enzyklopädischen verstanden worden. Seine Kriterien waren Vollständigkeit, Homogenität des Gesammelten und schließlich die Ordnung, die vom Allgemeinen zum Besonderen reichte. Aber wann war etwas vollständig? Was gehörte zusammen, was war allgemein und was besonders? Genau das zeigte sich dem kundigen Sammler, indem er das tat, was er am liebsten tat: Sammeln.

10. Zeigen

Der Sammler kontempliert: Er steht vor seiner Sammlung, sieht seine Trophäen und Trouvaillen, erinnert sich und weiß zu jedem Stück dessen Geschichte. Das ist seine Siegerpose. Worüber ist er Herr? Über das, was er zusammengebracht hat. Die Selbstzufriedenheit des sammelnden Siegers ist nur scheinbar und von kurzer Dauer; sie ist von latenter Unruhe erfüllt. Denn der Sammler ist ständig in Sorge. Er muss das Gesammelte erhalten, damit es seine Taten bestätigt; deshalb braucht er Ordnung und Pflege seiner Sammlung. Aber zugleich — und dieses Moment widerspricht der Beruhigung im Ordnen und Pflegen — ist der Habitus des Jägers, die Freude am Siegen und Erwerben, sein *Character indelibilis*. Konservator und Jäger gehen nicht gut gemeinsam; sie werden aber zusammengezwungen, wenn der Verfall einer Sammlung, die nicht in Ordnung ist, nicht zum Beleg für die Herrschaftsunfähigkeit des Sammlers werden soll. Und so muss geordnet und zugleich weitergesammelt werden. Der Sammler ist deshalb ständig in Unruhe; er will zeigen, und er muss doch verheimlichen, damit er weiterjagen kann.

Wie wird geordnet? Man könnte meinen, der ‚natürliche‘, also der Fundort, sei sozusagen auch der natürliche Ort der Repräsentation — das Wiederholen des Finde-Ereignisses. Die Darstellung der Sammlung, das ist ihre Ordnung, wäre dann die Inszenierung der Such- und Findgeschichte, die sich ja selbst als Verortung und Verzeitlichung darstellte. Das ist nicht das Motiv des Sammelns — dieses besteht im ‚verfügbar-Haben‘ des Gesammelten. Die Trophäen stehen zunächst nur als materiale Topoi des Sammlerruhms da. Sofern diese Gegenstände der Begierde nicht im Lebensverlauf verzehrt werden, wird die Geschichte des Erwerbers repräsentiert, nicht die Geschichte des dargestellten Dings. Das ist Sammeln als mächtiger Luxus.

Mit der Verwissenschaftlichung des Sammelns als eines historistischen Prozesses wird den Gegenständen ihre eigene, vergangene Umwelt als historische Aura verliehen. An die Stelle der Repräsentation des Sammlers tritt die Bedeutung der Sammlung selbst. Der alte Repräsentationszweck wandelt sich zur Selbstwertigkeit eines wissenschaftlichen Gegenstandes. In den Franckeschen Stiftungen in Halle werden die Über-Lebensausrüstungen der Eskimos in ihrem praktischen Zusammenhang gezeigt; gesammelt und ausgestellt wurden sie als Lehrstücke für die Mission. Der Zweck und damit die Intention der Ausstellung war die Ausbildung der Missionare, die die Lebensverhältnisse der Eskimos kennen mussten. Heute wirkt die Kollektion wie eine historische Völkerkundeschau. Hier zeigt sich die Verwissenschaftlichung des Kuriosen. Sammlungen werden zur vergegenständlichten wissenschaftlichen Neugierde. Spätestens seit dem zwanzigsten Jahrhundert werden bei archäologischen Grabungen alle Schritte dokumentiert, damit das Netz von möglichen sinnrelevanten Daten möglichst eng geknüpft ist. Die Intention der wissenschaftlichen Verwaltung der so gewonnenen Sammlung ist dann nicht nur die historische Situation zu Zeiten, als die heutigen Objekte archäologischer Begierde noch Teil des vergangenen Lebens waren, sondern zugleich die Dokumentation der Geschichte, wie die Dinge auf uns gekommen sind. Hier wird der sammelnde Wissenschaftler zum Knecht des Historismus. Er kann sich an der Trouvaille freuen, aber sie wird ihm, kaum dass sie identifiziert ist, im wortwörtlichen Sinn aus der Hand genommen, sie wird virtuell, aufgelöst in Photographien und Digitalisate.

Allerdings: Gerade die virtuelle Verfügbarkeit des Gegenstandes in allen Formen des Scheins, gerade die Allgegenwärtigkeit des Vervielfältigten steigert den Reiz des Authentischen. Selten waren Originale so begehrt. Hier siegt das Pathos des Sammlers.

NON-WESTERN CONTEXTS / NICHTWESTLICHE KONTEXTE

COINING THE ESSENTIALS: ARABIC ENCYCLOPAEDIAS AND ANTHOLOGIES OF THE PRE-MODERN PERIOD

Ulrich Marzolph

Dabshelim, king of India, had so numerous a library that a hundred brachmans were scarcely sufficient to keep it in order, and it required a thousand dromedaries to transport it from one place to another. As he was not able to read all these books, he proposed to the brachmans to make extracts from them of the best and most useful of their contents. These learned personages set themselves so heartily to work, that in less than twenty years they had compiled of all of these extracts a little Encyclopedia of 12,000 volumes, which thirty camels could carry with ease. They had the honour to present it to the king. But how great was their amazement, on his giving them for answer, that it was impossible for him to read thirty camel-loads of books! They therefore reduced their extracts to fifteen, and afterwards to ten, to four, then to two dromedaries, and at last there remained only so much as to load a mule of ordinary stature.

Unfortunately, Dabshalim, during this process of melting down his library, was grown old, and saw no possibility of living to exhaust its quintessence to the last volume. ‘Illustrious sultan,’ said the vizier, the sage Pilpay, ‘though I have but a very imperfect knowledge of your royal library, yet I will undertake to deliver you a very brief and satisfactory abstract of it. You shall read it through in one minute, and yet you will find matter in it for reflecting upon throughout the rest of your life.’ Having said this, Pilpay took a palm leaf, and wrote upon it with a golden style the following four sentences.... (Hone 1827, 124)

The above anecdote is quoted from William Hone’s *Table-Book of Daily Recreation*, a volume that was published at the beginning of the nineteenth century. The anecdote’s earliest known version is given at the beginning of the fifth chapter in the mirror for princes *al-Tibr al-masbûk* (Smelting Ore), compiled by the Arabic author al-Ghazzâlî, who died in 1111 (Ghazzâlî 1987). Communicated to the European public by way of Antoine Galland’s edifying booklet *Les Paroles remarquables, les bons mots, et les maximes des Orientaux* (Galland 1694, 129–130) and Denis Dominique Cardonne’s *Mélanges de littérature orientale* (Cardonne 1770, 259–261), versions of the anecdote are included in various collections of ‘Oriental’ tales (Chauvin 1904, 139–140, no. 138), a genre that enjoyed considerable popularity in eighteenth- and nineteenth-century Europe (Marzolph 2009) as part of the way Europeans imagined the ‘Orient’ (Polaschegg 2005). Since the

anecdote was quoted in a large variety of publications in the major European languages, both its imagery and the content of the four pieces of wisdom could potentially reach a wide readership. It would be fascinating to retrace the anecdote's history and diffusion. It would be even more tempting to discuss the contents of the four sentences that serve as a kind of intellectual *lapis philosophorum*. Yet in the present context the anecdote is quoted for a different purpose. Introducing a brief survey of Arabic encyclopaedias and anthologies of the pre-modern period, it serves to highlight two points that are essential for the following considerations.

On a theoretical level, the anecdote reveals an interesting dichotomy between the intellectual longing for comprehensiveness and the practical necessity of manageable brevity. On the one hand, the king of India's library exemplifies the desire for an all-encompassing encyclopaedic compendium assessing the totality of human knowledge. On the other hand, the gradual reduction of this comprehensive collection to a few short sentences, however skilful the process of reduction might be, underlines the relative value of knowledge: the vast majority of the collected knowledge is assumed to be dispensable, as it is submitted to a gradual boiling down of quantitative arrangements aimed at a condensed result that coins the essentials.

In Arabic literature, these opposing tendencies have given rise to two literary genres that I propose to discuss in the following. Encyclopaedic compilation has been a constant companion to other forms of writing since the early days of Arabic literature in the Muslim period (Biesterfeldt 2002; Kilpatrick 1982; Van Gelder 1997). Meanwhile, ever since the classical period of Arabic literature, authors have endeavoured to condense the available knowledge into much shorter compilations, whether by way of selection or abridgement. For want of more suitable terminology, the two genres concerned will be treated here under the labels of 'encyclopaedia' and 'anthology'. Handy as these terms are, though, it should be kept in mind that their drawback lies in the fact that they suggest the feasibility of applying European literary concepts to non-European, in this case Arabic, literature—an assumption that is most often not only wrong but whose implications have produced outrageously biased assessments of the works in question by European scholars.

Muslim Arabic culture is dominated by the supremacy of the spoken word or, to be more exact, the supremacy of oral communication (Kishtainy 1985, 11–15). The holy scripture of Islam, the Koran, was revealed to the prophet Muhammad in a process initiated by the word 'Recite!'

and large parts of pre-modern Arabic literature betray their origin in oral communication by being attributed to acknowledged authorities, in the case of ‘serious’ argumentation often together with a detailed chain of transmitters (Arabic *isnâd*). Considering the high esteem in which oral tradition is held, it comes as an apparent contradiction that, at the same time, the Arabic culture of the Muslim period has been characterised as a culture of the book. The contradiction is resolved when we consider the obvious violability, the potential variety and the inherent unreliability of oral tradition. Both the Arabic script as developed in the seventh century CE and the Arabic literature of the Muslim period essentially owe their development to the unfathomable experience of divine revelation and the ensuing need for permanent and reliable textual documentation. The rapid expansion of the Arabic Islamic Empire in the seventh and eighth centuries CE and the intellectual perspective widened by the integration of Greek and Persian knowledge (Gutas 1998) soon led to the need for authoritative summaries to guide the reader through the vast array of available knowledge.

Early surveys of encyclopaedic works in Arabic, such as the one by Charles Pellat, add an additional element of intellectual competition. Pellat points to the fact that in the ninth century the “religious policy of the caliphate brought to the forefront Muslims disturbed by the turn taken by the rather anarchic quest for knowledge and by the danger to the integrity of Islam that they perceived to be posed by a curiosity which appeared reprehensible” (Pellat 1991, 904). In the context of this development, Pellat discusses the production of Ibn Qutayba (d. 889), an author who served as *qâdî* in the Iranian city of Dinawar for twenty years and who is usually credited with compiling the first encyclopaedic surveys of knowledge in Arabic in a series of three handbooks. Pellat sees these works as characterised by an explicit “conservative attitude” (*ibid.*) towards previous intellectual developments in the world of Islam, since Ibn Qutayba’s collections of authoritative knowledge were intended to serve as guidelines for members of the cultured public who might have been bewildered by the sheer amount of speculative theory available in their day. Meanwhile, Pellat’s main point is not only the encyclopaedic nature of Ibn Qutayba’s works, but also the fact that these works are set off against the “liberalism and eclecticism” (*ibid.*) of authors like al-Jâhiz (d. 868), whose writings Pellat regards as superior because of their independent reasoning. In a similar vein, much of Pellat’s further discussion, rather than aiming to convey a balanced idea of Arabic encyclopaedias against the backdrop

of their indigenous cultural context, is tainted by a strong bias towards European concepts such as ‘originality’, ‘intellectual curiosity’ and conceivable order.

In his recent theoretical reflections on the concept of encyclopaedia in Islam, Josef van Ess has pondered the “inflationary manner in which the term is used” (Van Ess 2006, 6) in the discipline of Arabic and Islamic studies. Wondering whether a ‘comprehensive’ biographical dictionary, a *summa theologica*, a manual for secretaries or a cosmographical work may rightfully be regarded as an encyclopaedia, Van Ess advocates a descriptive definition of the phenomenon in Arabic literature. Similarly, Dimitri Gutas speaks of “early Arabic encyclopaedism” (rather than ‘encyclopaedias’), which he sees as expressing itself in at least three distinct genres of writing—catalogues of varying brevity of the sciences containing descriptions of the subjects covered; mirrors for princes, i.e., “writings offering advice of mostly a political and ethical nature”; and “collections of entertaining and instructive information on various subjects each of which is treated individually in a dedicated chapter” (Gutas 2006, 91–92).

It is this last category of collections of useful knowledge that is probably most characteristic for the encyclopaedic works of the period that might be termed the golden age of encyclopaedias, i.e., the Mamluk period spanning the thirteenth to fifteenth centuries. A frequently quoted example is al-Damîrî’s fourteenth-century zoographical encyclopaedia *Hayât al-hayawân* (The Life of Animals). In its alphabetical arrangement of entries, this work comes fairly close to the modern European notion of an encyclopaedia, yet in terms of its structure and contents it is stoutly traditional. Described as a “heroic attempt to impose a rational grouping to a vast store-house of animal lore” (Russell 2002), the book essentially offers an alphabetical treatment of the animal world, each entry containing a maximum of seven sections. These sections range from philological considerations regarding the animal’s name to a description of its physical characteristics and habits to its reflection in theological and juridical terms, in proverbs, medicine and the interpretation of dreams. While some researchers have characterised the work as an “uncritical compilation, indiscriminately lumping together the important and the trivial, the real and the imaginary, the factual and the fictional” (*ibid.*), others have praised Damîrî’s encyclopaedia for the vast array of sources to which it refers—adding up to more than eight hundred different authors and works (De Somogyi 1928).

Another well-known encyclopaedic work from the Mamluk period is al-Ibshîhî’s fifteenth-century encyclopaedia, which until fairly recently

managed to defend its position as an indispensable basic constituent of the standard household library in the Muslim world. The title of Ibshîh's encyclopaedia is *al-Mustattrafi kulli fann mustazraf*, which can be roughly translated as "The Most Appreciated Precious Topics from Every Art Regarded as Elegant" (Marzolph 1997). In its eighty chapters, this popular work treats every topic a good Muslim ought to know, from the introductory chapters dealing with the five pillars of Islam and reflections on reason, the Koran and knowledge to the final chapters on destiny, repentance, illness, death and the hereafter. As one of the few encyclopaedic compilations available to the European reader in (French) translation, the *Mustatraf* has elicited a considerable number of judgemental assessments from European scholars (*ibid.*, 413–415). Most of these assessments bespeak a strong bias since they range from according the author "little personality" to regarding his work as "rather clumsy". And yet, Ibshîh's "Mamluk distillation of Arab cultural wisdom" (Larkin 2006, 218) is a worthy companion to the European encyclopaedic compilations of the late Middle Ages, since in drawing on material culled from the works of a vast array of previous authorities, he subjects the compiled data to a comparatively clear and logical arrangement, even though the organisational scheme is not easy to discern for the modern reader (Tuttle 2009).

Though the two works discussed in some detail here—al-Damîrî's *Hayât al-hayawân* and al-Ibshîhî's *Mustatraf*—usually qualify as encyclopaedias, they can also be studied as anthologies. As a matter of fact, in addition to constituting the golden age of encyclopaedias, the Mamluk period was the "golden age of anthologies" (Bauer 2003, 71). To a certain extent, the concept of the anthology in pre-modern Arabic literature is governed by considerations similar to the concept of the encyclopaedia in that both genres present a synopsis of knowledge in a comprehensive manner and in an often anecdotal style. Yet encyclopaedias aim to present the totality of available knowledge in a manner that enables the informed reader to retrieve the needed information somewhat systematically. By contrast, anthologies aim to present representative highlights of an outstanding quality. Numerous Arabic books called *mukhtâr* or *intikhâb* (both meaning 'selection'), *lubâb* (quintessence), and *mukhtasar* (abridgment) have been preserved (Hamori 1991; Arazi and Ben Shammai 1991; Bauer 2007). Due to the biased 'colonial attitude' largely prevalent in Western research since the mid-nineteenth century, these works have rarely been studied in their own right. The "notion of decadence and stagnation" (Bauer 2005, 106) that this attitude imputed to the history of the Muslim world resulted in the view that the anthologies of the Mamluk and Ottoman periods were

repetitive and inferior and thus did not deserve a similarly serious study as that awarded to the original excerpts from which anthologies quote. Rather than appreciating anthologies as “the result of the dynamic literary culture of the period” (*ibid.*, 122), scholars saw their chief value in the preservation of older texts that have been lost today. While the anthologists of the Abbasid period were credited with seeking to “distil a canon from raw materials” (Lowry and Stewart 2009, 7), only fairly recent approaches acknowledge the value of late pre-modern and early modern anthologies as reinterpreting the canon “in ways that appealed to contemporary developments in literary taste and sensibilities” (*ibid.*).

An early exception to this situation is a short study of three abridgements of Abû Faraj al-Isfahânî’s tenth-century *Kitâb al-Aghâñî* (Book of Songs), itself an “encyclopaedic portrayal of culture” through song (Kilpatrick 1997). It runs to a little under ten thousand pages in the modern printed editions. In her diligent comparison of the original work and its abridgements, Hilary Kilpatrick identifies the techniques applied by the later compilers. One author only includes “poets of a generally recognised standing” (*ibid.*, 434), prunes back the chains of transmitting authorities and drops the musical indications; another—besides stripping the original text of its musical information, excluding the chains of transmitters and eliminating repetitions—includes the biographies of musicians “so long as they cover subjects of general interest” (*ibid.*, 435); and a third appears to accord “a determining part in whether to include an article” from the previous work to the “presence or absence of entertaining anecdotes” (*ibid.*, 437). Kilpatrick suggests that some of the phenomena she studies, such as “the decline in tolerance” and “the ‘aestheticising’ approach to anecdotes as a result of the loss of understanding of the historical realities out of which they rose . . . may point to a profound change in literary sensibility having taken place between the 4th/10th and the 7th/13th centuries in the Arab world” (*ibid.*).

In the field of literary anthologies I would like to briefly mention two abridgments, so far unstudied, that add further details to the understanding of the mechanisms at work during compilation. The literary anthology *Rabi' al-abrâr* (The Springtime of the Pious), compiled by the prolific author al-Zamakhsharî (d. 1144), was abridged in the sixteenth century by a certain Muhammad b. al-Qâsim al-Amâsi in a work titled *Raud al-akhyâr* (The Garden of Exquisite [or Chosen] Pieces). As a rare exception, Amâsi's introduction to his abridgement contains some information that in addition to analysing the work's contents helps us to understand

the author's agenda (Amâsi 1863, 2–3). In the first place, the author chose a total of fifty chapters from the approximately one hundred chapters of the original work, thus reducing the work's range by about half. Within the specific chapters, he then selected those anecdotes that appeared to be the most suitable to him, at times also condensing the original text so as to express its intention more clearly. What is interesting here, however, is the fact that the author freely confesses to having supplemented his selection from the original work with additional anecdotes quoted from both literary and oral tradition available to him, thus augmenting the original work in addition to abridging it.

An anonymous author of the fifteenth century ventured to prepare a concise abridgement of *Nathr al-durr* (Scattered Pearls) by al-Âbî (d. 1030), itself a truly comprehensive encyclopaedia of jokes and anecdotes comprising many thousand individual items (Marzolph 1992, vol. 1, 38–43). While the author of the *Kitâb Lubâb Nathr al-durr* (The Quintessence of *Nathr al-durr*) does not inform us about his agenda, the fact that he starts his abridgement by supplying a complete list of the chapters of the original work appears to indicate that he simply intended to select specific items from each chapter while following the original sequence of chapters. In comparing the index to the actual text of the abridgment, one notices the absence of three chapters. Their omission is, in fact, not a total deletion, since the author condenses into one chapter two original chapters with closely connected contents and a fairly similar heading. In comparing the content of the abridgement to the original text, one once again notes with interest that the author has added several texts that are not contained in the original, or at least not in the original's edited version. This feature once again underlines the importance of studying each and every abridgement in its own right, since the obvious factor of selection is often joined by less discernible factors such as supplements to the purportedly excerpted original, as well as textual variation and conscious modification.

Brief as my theoretical reflections on the role of encyclopaedias and anthologies in the Arabic literature of the pre-modern period are, they suggest a constant and vital interaction between the processes of compilation and selection. Each and every one of the numerous works that need to be considered in their own right documents the changing cultural contexts and the constant development of varying literary tastes. In view of the limited number of detailed studies, particularly in the field of anthologies and abridgements, it is as yet impossible to analyse specific trends beyond the general assessment that the Mamluk period was an

"age of commentaries and compendia"—taking the inherent derogatory tone of the original quotation as an unbiased and value-free statement (see Lowry and Stewart 2009, 1).

In conclusion, let me return briefly to the initially quoted anecdote about the library of the king of India. The earliest known Arabic version of the anecdote in al-Ghazzâlî's mirror for princes presents the following four maxims as the quintessential essence of human knowledge: the ruler should reign in justice; his subjects should practice obedience; people should eat only when hungry; and they should not meddle in matters that are not of their concern. These same maxims are included in the French versions by Galland and Cardonne, though with a more elaborate wording. In François Blanchet's *Apologues et contes orientaux*, published in 1784, the maxims have changed (Blanchet 1784, 1–3). Surprisingly, Blanchet freely admits that the original words appeared him to be 'too vulgar and little suitable for the subject'. The very first of these 'new' maxims clearly demonstrates the relativistic attitude of Blanchet's day in that he has the sage Pilpay write 'upon a palm-leaf... with a golden style': 'The greater part of the sciences comprise but one single word—*perhaps*; and the whole history of mankind contains no more than three—they are born, suffer, [and] die.' Whether we feel inclined to follow Blanchet's opinion or not, his version is another telling example of selective editing. While retaining the anecdote's original structure, Blanchet discards parts of the previous wording and replaces it with a new wording. In this manner, the different versions of the anecdote also bespeak an agenda of selecting and discarding that not only illustrates the mechanisms of textual adaptation but also demonstrates the constant reinterpretation of any given material against the backdrop of different cultural contexts and changing intellectual discourses.

References

Amâsî, Muhammad b. Qâsim al-. 1280/1863. *Raud al-akhyâr al-muntakhab min Rabî' al-abrâr*. Bûlâq: al-Matba'a al-kubrâ al-mîsrîya.

Anonymous. 15th century. *Kitâb Lubâb Nathr al-durr*. Ms. Paris, Bibliothèque Nationale, arabe 3490 (Suppl. ar. no. 1654).

Arazi, A., and Ben Shammai, H. 1991. 'Mukhtasar'. In *Encyclopaedia of Islam*. New Edition, vol. 6, 536–540. Leiden: Brill.

Bauer, Th. 2003. 'Literarische Anthologien der Mamlukenzeit'. In *Die Mamlüken: Studien zu ihrer Geschichte und Kultur; Zum Gedenken an Ulrich Haarmann (1942–1999)*, ed. Stefan Conermann and Anja Pistor-Hatam, 71–122. Schenefeld: EB-Verlag.

—. 2005. 'Mamluk Literature: Misunderstandings and New Approaches'. *Mamlük Studies Review* 9 (2): 105–132.

—. 2007. 'Anthologies: Arabic Literature, Post-Mongol Period'. In *Encyclopaedia of Islam Three*, 124–128. Leiden: Brill.

Biesterfeldt, H.H. 2002. 'Arabisch-islamische Enzyklopädien: Formen und Funktionen'. In *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur Frühen Neuzeit*, ed. Ch. Meier, 43–83. Munich: Fink.

Blanchet, F. 1784. *Apologues orientaux*. Paris: Debure fils ainé.

Cardonne, D.D. 1770. *Mélanges de littérature orientale: Traduit de différens Manuscrits Turcs, Arabes et Persans de la Bibliothèque du Roi*. Paris: Hérisson le Fils.

Chauvin, V. 1904. *Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes, publiés dans l'Europe chrétienne de 1810 à 1884*. Vol. 8: Syntipas. Liège: B. Vaillant-Carmanne, Leipzig: O. Harrassowitz.

De Somogyi, J. 1928. 'Index des sources de la *Hayât al-hayawân* de ad-Damîrî'. *Journal Asiatique* (Juillet–Septembre): 5–128.

Galland, A. 1694. *Les Paroles remarquables, les bons mots, et lex maximes des orientaux*. La Haye: Louis & Henry Van Dole.

Ghazzâlî, Abû Hâmîd. 1987. *al-Tibr al-masbûk fî nasîhat al-mulûk*, ed. S. Khidr. Cairo: Maktabat al-Kulliyât al-Azharîya.

Gutas, D. 1998. *Greek Thought, Arabic Culture: The Graeco-Arabic Translation Movement in Baghdad and Early 'Abbâsid Society (2nd–4th/8th–10th centuries)*. London and New York: Routledge.

—. 2006. 'The Greek and Persian Background of Early Arabic Encyclopedism'. In *Organizing Knowledge: Encyclopaedic Activities in the Pre-Eighteenth Century Islamic World*, ed. G. Endress, 91–101. Leiden: Brill.

Hamori, A. 1991. 'Mukhtârât'. In *Encyclopaedia of Islam*. New Edition, vol. 6, 526–528. Leiden: Brill.

Hone, W. 1827. *The Table-Book of Daily Recreation and Information; Concerning Remarkable Men, Manners, Times, Seasons, Solemnities, Merry-Makings, Antiquities and Nobilities, Forming a Complete History of the Year*. London: Hunt and Clarke.

Kilpatrick, H. 1982. 'A Genre in Classical Arabic Literature: The Adab Encyclopedia'. In *Union Européenne des Arabisants et Islamisants: 10th Congress; Proceedings*, ed. R. Hillenbrand, 34–42. Edinburgh.

—. 1990. 'The Abridgement in Medieval Arabic *Belles-Lettres*: A Guide to Reception, a Pointer to Boundaries'. In *Proceedings of the XIth Congress of the International Comparative Literature Association: Space and Boundaries, München 1988*, 433–438. Munich.

—. 1997. 'Cosmic Correspondences: Songs as a Starting Point for an Encyclopaedic Portrayal of Culture'. In *Pre-modern Encyclopaedic Texts: Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1–4 July 1996*, ed. P. Binkley, 137–146. Leiden: Brill.

Kishtainy, Kh. 1985. *Arab Political Humour*. London, New York, and Melbourne: Quartet Books.

Larkin, M. 2006. 'Popular Poetry in the Post-Classical Period, 1150–1850'. In *Arabic Literature in the post-Classical Period (The Cambridge History of Arabic Literature)*, ed. R. Allan and D. Richards, 191–242. Cambridge: Cambridge University Press.

Lowry, J.E., and D.J. Stewart, eds. 2009. *Essays in Arabic Literary Biography, 1350–1850*. Wiesbaden: Harrassowitz.

Marzolph, U. 1992. *Arabia ridens: Die humoristische Kurzprosa der frühen adab-Literatur im internationalen Traditionsgeflecht*. Vol. 1–2. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann.

—. 1997. 'Medieval Knowledge in Modern Reading: A 15th Century Arabic Encyclopedia of omni re scibili'. In *Pre-modern Encyclopaedic Texts: Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1–4 July 1996*, ed. P. Binkley, 407–419. Leiden: Brill.

—. 2009. 'Jenseits von "1001 Nacht": Blütenlesen aus den orientalischen Literaturen um 1800'. In *Blütenstaub: Jahrbuch für Frühromantik* 2: 39–50.

Pellat, C. 1991. 'Mawsû'a. 1. In Arabic'. In *Encyclopaedia of Islam*. New edition, vol. 6, 903–907. Leiden: Brill.

Polaschegg, A. 2005. *Der andere Orientalismus: Regeln deutsch-morgenländischer Imagination im 19. Jahrhundert*. Berlin and New York: Walter de Gruyter.

Russell, G.A. 2002. 'Damiri, Mohammad'. In *Encyclopaedia Iranica Online* at <http://wwwiranicaonline.org/articles/damiri> (accessed 30 May 2013).

Tuttle, K. 2009. 'al-Ibshīh'. In *Essays in Arabic Literary Biography, 1350–1850*, ed. J.E. Lowry and D.J. Stewart, 236–242. Wiesbaden: Harrassowitz.

Van Ess, J. 2006. 'Encyclopaedic Activities in the Islamic World: A Few Questions and No Answers'. In *Organizing Knowledge: Encyclopaedic Activities in the Pre-EIGHTEENTH Century Islamic World*, G. Endress, 3–19. Leiden: Brill 2006.

Van Gelder, G.J. 1997. *Compleat Men, Women and Books: On Medieval Arabic Encyclopaedism*. In *Pre-modern Encyclopaedic Texts: Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1–4 July 1996*, ed. P. Binkley, 313–338. Leiden: Brill.

DIE HOHEIT ÜBER DIE ERINNERUNG — DER HERRSCHER UND DAS ERINNERN IN CHINA

Marc Winter

Bewahren und Vergessen in China

Das ‚Thema Behalten und Verwerfen‘, bzw. ‚Bewahren und Vergessen‘ lässt sich im chinesischen Kontext selbstverständlich ebenso unendlich vielschichtig diskutieren wie in jedem anderen kulturellen Betrachtungsraum. Die Sammlungstätigkeit von materiellen Dingen im alltäglichen Leben lässt sich ebenso wenig ermessen wie das Tradieren oder Vergessen erlebter Begebenheiten durch Individuen, beispielsweise im Familienverband. Wenn also der europäische Grossvater eine Geschichte aus seiner Jugend zum Besten gibt oder die europäische Grossmutter über eine erlesene und ausgewählte Sammlung von Backformen verfügt, so unterscheiden diese sich nur in inhaltlichen Details von den Gegenstücken in chinesischen Familien, auch wenn es in China keine Backformen gibt.

Im vorliegenden Beitrag soll deshalb explizit nur ein verschwindend kleiner Teil der Tätigkeit diskutiert werden, die aus der Vergangenheit überlieferte Dinge oder Narrative sammelt, bzw. verwirft, d.h. sich entschliesst, diese nicht mehr zu tradieren. Die Sammlungs- und Verwerfungstätigkeit soll für den so genannt spätkaiserzeitlichen Zeitraum der chinesischen Geschichte erörtert werden. Das bezeichnet je nach Definition unterschiedliche Zeiten, deren Anfang festgelegt wird als die Zeit ab der Mitte der Tang-Dynastie (dem 8. Jh.) oder ab Beginn der Ming 1368, als das neue Kaiserhaus der Familie Zhu eine beispiellose Zentralisierung der Macht im Kaiserpalast bewirkte und so das politische Selbstverständnis des Kaiserreiches veränderte.¹ Die Kaiserzeit endete 1911, als

¹ Die Periodisierung der Chinesischen Geschichte: Es gibt natürlich unterschiedliche Periodisierungsvorschläge von Historikern. Weitgehend unbestritten ist die Zäsur von 221 v.Chr., als mit der ‚Reichseinigung‘ der Qin-Dynastie (221–206) das Feudalsystem durch einen Einheitsstaat ersetzt wurde. Dieser Zeitpunkt steht für das Ende der Antike. Weniger Einigkeit gibt es bei der Frage, wann das chinesische Mittelalter endet und der vormoderne Staat, bzw. die vormoderne Gesellschaft entsteht. Dieter Kuhn schlägt vor, dass dies der entscheidende Umbruch das Ende der Aristokratenherrschaft im 8. Jahrhundert war. Dieser Übergang brachte das konfuzianische Beamtenprüfungssystem hervor und damit die zumindest theoretische Möglichkeit einer Meritokratie. Dieses System blieb bis

der chinesische Kaiser die historische Bühne endgültig räumte und die Republik China begann.

In diesem Zeitraum gab es eine speziell interessante Sammlungstätigkeit der Elite, insbesondere der konfuzianisch geprägten Elite der Gelehrten-Beamten. Aus kunsthistorischer Sicht wurde bereits die Sammlungstätigkeit typischer Kulturgüter der Gelehrten und der Handelsschicht wie etwa den Salzhändlern Yangzhous beleuchtet. Die von diesen Leuten systematisch gesammelten Gegenstände waren die typischen Kulturgüter der Bildungselite, die zugleich auch als Geldanlagen dienten: Kalligraphien, skurrile Steinskulpturen, Malerei, Porzellan, Flaschenkürbisse usw.²

Im hier zu beschreibenden Kontext interessiert aber vielmehr die literarische Sammlungstätigkeit des Kaiserhofes, denn diese erlaubt interessante Einblicke in die Kontrolle der ‚master narrative‘. Zudem nahm China im 17. bis 19. Jahrhundert unter den Schriftkulturen eine hervorragende Stellung ein, was den Grad der Schriftlichkeit und die Verfügbarkeit von Druckwerken angeht. So schrieb der protestantische Missionar Walter H. Medhurst (1796–1857) zum Thema: „Bücher werden zu billigen Preisen in einem beinahe unbegrenzten Ausmass vervielfältigt; und jeder Bauer und Bettler verfügt über ein allgemeines, seinen Möglichkeiten entsprechendes Wissensreservoir. Es wäre nicht übertrieben zu behaupten, dass es im Vergleich zu vielen anderen Ländern der Welt in China mehr Bücher und Menschen gibt, die sie lesen könnten.“³

Thema des vorliegenden Beitrags ist somit die Sammlungstätigkeit im Umfeld des chinesischen Kaiserhofs, die diese nicht aus einer Laune oder Modeströmung heraus betrieb, sondern die als fest institutionalisierter Vorgang ebenso Teil der kaiserlichen Verwaltung war wie die Instandstellung militärischer Truppen oder das Einziehen von Steuern: Die Bewahrung, respektive Zensur von Schriftstücken.

Hier geht es insbesondere um die grösste Sammlung von überlieferter Schriften, das kaiserliche literarische Sammelprojekt *Siku Quanshu*

1905 das grundlegende Mittel des sozialen Aufstiegs. F.W. Mote hingegen setzt die Zäsur mit dem Beginn der Mingzeit (1368–1644) gleich, als eine neue Form der Zentralisierung begann, die bis 1911 beibehalten wurde.

² Sammeltätigkeit der konfuzianischen Gelehrten: Verschiedene Ausstellungen des Museums Rietberg in Zürich haben sich der Sammeltätigkeit in Bezug auf sog. Gelehrtensteine angenommen, etwa 1998 die Ausstellung „Wege zum Paradies oder die Liebe zum Stein in China. Gelehrtensteine aus der Sammlung P. Rosenblum“.

³ Original in China. *Ist State and Prospects*, London 1838, hier zitiert nach Sabine Dabringhaus, *Chinas Geschichte im 20. Jahrhundert* (München: Beck, 2009), 29–30. Walter Henry Medhurst war der Vater des gleichnamigen Britischen Konsuls Medhurst (1822–1885) und von 1840–1847 einer von vier Übersetzern der Bibel ins Chinesische.

四庫全書 (*Die vollständigen Schriften der vier Speicher* [Konfuzianische Klassiker, Historiographie, Denker und literarische Schriften]). Dieses gigantische Projekt, durchgeführt in den Jahren 1772 bis 1782, machte es sich zur Aufgabe, alle erhaltenen Bücher zu diesen *Vier Speichern*⁴ zu sammeln und sie zu einer neuen, eigenständigen Sammlung zu kopieren, die im kaiserlichen Besitz blieb.⁵ Die Editoren entschieden, 3697 Werke in die Sammlung aufzunehmen. Dadurch erschufen sie die umfangreichste Sammlung von Schrifttum in der 2000 Jahre währenden Kaiserzeit, deren Existenz noch heute die Forschung ganz direkt und grundlegend beeinflusst.

Hand in Hand mit der Suche nach ausgestorbenen Manuskripten in Privatbibliotheken von Sammlern ging eine Zensurtätigkeit, die seit einer einflussreichen Studie aus dem Jahr 1935 in der amerikanischen Sinologie als ‚Literary Inquisition‘ bezeichnet wird. Das *Siku Quanshu* erscheint

⁴ Die „Vier Speicher“: Der Begriff *si ku* 四庫 ist eine Variation der bibliographischen Grundeinteilung *si bu* 四部 („Vier Abteilungen“), in welche das chinesische Schrifttum eingeteilt wurde. Die Einteilung wurde erstmals verwendet im Kapitel „jingji zhi“ 經籍志 der Dynastiegeschichte der Sui-Dynastie (581–617) *Sui Shu*, kompiliert unter der Leitung von Wei Zheng 魏徵 (580–643) und fertiggestellt im Jahr 636 (Endymion Porter Wilkinson, *Chinese History: a Manual* (Cambridge, MA u. London: Harvard UP, 2000), 204). Besagtes Kapitel ist ein bibliographischer Katalog, und darin wird das gesamte Schrifttum eingeteilt in die besagten vier Gruppen „jing“ 經 (Klassiker) beinhaltet Konfuzianische Klassiker und gewisse Paralleltexte dazu, die selbst keine Klassiker waren, Kommentare hierzu sowie die sprachwissenschaftlichen Kommentare und Referenzwerke zur chinesischen Sprache), „shi“ 史 (Geschichte) beinhaltet sämtliche historischen Werke, offizielle Dynastiegeschichten ebenso wie inoffizielle sog. „wilde“ Geschichten und ebenfalls Kommentarwerke zu diesen Schriften), „zi“ 子 (Meister) bezieht sich auf die die philosophischen Denker der verschiedenen Schulen, also auch daoistische und buddhistische Autoren sowie die dazu gehörigen Kommentarwerke) und „ji“ 集 (Sammlungen, Zusammenstellungen) beinhaltet Werke literarischen Inhalts, also Prosa- und Lyrikwerke, Rhapsodien, Langgedichte und Dramen). Diese Einteilung des Schrifttums wurde während der restlichen Zeit des Kaiserreiches beibehalten. Sie wurde erst 1929 durch das von Liu Guojun 劉國鈞 (1899–1980) an die chinesischen Verhältnisse angepasste und auf der Dewey Dezimalklassifikation aufbauende Klassifikationssystem *Zhongguo Tushu Fenlei Fa* 中國圖書分類 ersetzt.

⁵ *Siku Quanshu* im kaiserlichen Besitz: Die Originale der zu kopierenden Werke blieben im Besitz der grossen Privatbibliotheken, die diese zum Projekt beigesteuert hatten, das Endprodukt wurde im Gegensatz zu früheren Publikationen unter kaiserlichen Auspizien weder für den Buchhandel zugelassen noch verschenkt. Die Privatbibliotheken, die durch ihre Beiträge das *Siku Quanshu* ermöglichten und zu einem so wertvollen Projekt machten, befanden sich im chinesischen Süden (Yangzhou, Ningbo, Hangzhou). Diese Sammler wurden für ihre Kooperation unter anderem mit prestigehaltigen Werken aus der kaiserlichen Druckerei entlohnt. Vierzehn Bibliophile, die zwischen 100 und 500 Titeln beisteuerten, wurde ein Kopie des Reimlexikons *Peiwen Yunfu* 佩文韻府 verliehen, vier Buchsammern mit über 500 Titeln wurde sogar eine Kopie der Enzyklopädie *Gujin Tushu Jicheng* 古今圖書集成 vermacht (Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'en-lung Era* (Cambridge, MA u. London: Harvard University Press, 1987), 90–91).

somit als eine Anstrengung grosser Teile der Elite-Gelehrtenchaft des Reiches, die in enger Zusammenarbeit mit dem Kaiserhof eine kaiserliche Sammlung erhaltenswerter Schriften zusammenstellte. Die konfuzianische Gelehrtenenschaft aber war keineswegs die homogene Gruppe, die der Name zu bezeichnen scheint. Sie befand sich ihrerseits in einem Richtungskampf um die Festlegung des konfuzianischen Diskurses, und das *Siku Quanshu*-Projekt war der Moment, in welchem die textkritischen Schulen die Welt der Gelehrten dominierten und in welchem sie über ihre Widersacher endgültig zu obsiegen schienen.

Die Einschätzung dieses gesamten Komplexes — die Sammlung der Schriften, die Zusammenstellung der Editorenkomitees, die Zensuranstrengungen, die Verbindung zwischen Kaiserhof und Gelehrtenenschaft — war in den Diskussionen um die Deutung der Kaiserzeit im 20. Jahrhundert in ausgesprochen hohem Mass Ideologien unterworfen und wurde entsprechend unterschiedlich eingeschätzt. Die Einschätzung des gewaltigen Erinnerungsprojekts *Siku Quanshu* wird erst nach einer kritischen Auseinandersetzung mit den Aussagen früherer Autoren zu diesem Thema sinnvoll. Deshalb liegt in diesem Beitrag der Fokus zunächst auf der späteren Rezeption der Erschaffung des *Siku Quanshu* liegen, um so den folgenden Ausführungen zu ‚Behalten und Verwerfen‘, bzw. ‚Bewahren und Vergessen‘ eine andere Grundlage geben zu können.

Erinnern im Kontext der kaiserlichen Macht

Der Zusammenhang zwischen Macht und Wissen ist mehr als offensichtlich, er ist ja sogar sprichwörtlich. Eine kaum überschaubare Reihe von Autoren hat sich mit der Thematik befasst, so dass es genügen mag, hier darauf zu verweisen, dass wenn wir die von Jan Assmann vorgenommene Erweiterung von Lévi-Strauss' Theorem der „kalten“ und „heissen“ Gesellschaften als Grundlage nehmen, das traditionelle China der Kaiserzeit wahrhaft eine ‚eiskalte‘ Gesellschaft war.⁶ Die Aufzeichnungen über die eigene Vergangenheit und die Fixierung des historischen Diskurses waren fundamentale und unabdingbare Anliegen der Machthaber, die direkt mit ihrem Machtanspruch zusammen hingen. Die Kontrolle über das Wissen der Vergangenheit war grundlegend für die Verwaltung des Kaiserreiches,

⁶ Jan Assmann, *Das kulturelle Gedächtnis: Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen* (München: Beck, 1999), 68–73.

was im engen Zusammenhang stand mit dem politischen Selbstverständnis Chinas. Hierfür gibt es mehrere Gründe.

Ein erster ist die sogenannte Theorie des „Himmelsmandats“ („tianming“ 天命), die wesentlich älter ist als das Kaiserreich selbst. Dieses Mandat beauftragte nach allgemeiner Vorstellung einen Menschen damit, die anderen Menschen zu führen. In einer als authentisch geltenden Passage des kanonischen Werks *Buch der Dokumente* oder *Shangshu* 尚書⁷ beruft sich der Gründerkönig der Zhou-Dynastie (11. Jh. — 256 v.Chr.), der mit dem Epitheton ‚Kriegerischer König‘ charakterisierte Wu-König auf die kosmischen Gesetze des Himmels, die dazu führten, dass seinem Vater und ihm die Niederwerfung der Vorgängerdynastie Shang (16. Jh. — 11. Jh.) gelang:

Der jetzige König der Shang, Shou [Xin], erweise dem Himmel oben keine Achtung und verursacht dem Volk unten Unheil. [...] Der erhabene Himmel war vom Zorn bewegt und gab meinem verstorbenen Vater Wen den Auftrag, ehrerbietig die Stärke des Himmels zu zeigen. Doch er starb, bevor die grosse Aufgabe vollendet war.⁸

Das Himmelsmandat war das grundlegende Konstrukt, mittels dessen die chinesischen Zentralkönige und ab 221 v.Chr. die Kaiser die Herrschaft ihrer jeweiligen Dynastie legitimierten.⁹ Hieraus etablierte sich die bemerkenswerte Praxis der chinesischen Historiographie: Eine Dynastie stellt aufgrund ihrer täglichen Aufzeichnungen die historischen Quellen zur Verfügung, auf deren Grundlage die Folgedynastie dann ein ‚offizielles‘ Geschichtswerk der Vorgängerdynastie kompiliert. Die offiziellen Geschichtswerke der Kaiserzeit entstanden somit auf der Grundlage

⁷ *Shang Shu*: Dieses auch als *Shujing* 書經 (Kanonisches Buch der Schriften) bezeichnete Werk enthält Dokumente aus einem Zeitraum zwischen dem neunten und sechsten vorchristlichen Jahrhundert. Die Authentizität des Werkes ist allerdings in manchen Passagen fraglich. Die sogenannten ‚Alttext‘-Passagen des Werkes wurden im 17. Jh. als Fälschung aus dem dritten Jahrhundert unserer Zeitrechnung eingestuft. Vgl. hierzu Dieter Kuhn, *Status und Ritus: Das China der Aristokraten von den Anfängen bis zum 10. Jahrhundert nach Christus* (Heidelberg: Edition Forum, 1991), 173–175; Michael Loewe (Hrsg.), *Early Chinese Texts: a Bibliographic Guide* (Berkeley: The Institute of East Asian Studies, University of California & The Society for the Study of Early China, 1993), 377–385; Zur Auswirkung der Fälschung auf die Entwicklung des Konfuzianismus vgl. Benjamin Elmans Artikel „Philosophy (*i-li*) versus philology (*k'ao-cheng*): The *jen-hsin tao-hsin* debate“ von 1983.

⁸ Zitiert nach Dieter Kuhn, *Status und Ritus: Das China der Aristokraten von den Anfängen bis zum 10. Jahrhundert nach Christus* (Heidelberg: Edition Forum, 1991), 175.

⁹ Dieter Kuhn, *Status und Ritus: Das China der Aristokraten von den Anfängen bis zum 10. Jahrhundert nach Christus* (Heidelberg: Edition Forum, 1991), 171–176.

bewusst tradierter Quellen. Endymion Wilkinson beschreibt dies als eine bemerkenswerte Einzigartigkeit:

One of the unique features of Chinese historical studies is that a very large number of the primary sources were works produced in or preserved by a conscious tradition of historical writing and compilation, often by officials. Because of the long and sophisticated historiographical tradition in China, instead of working from historical archives or private documents (as in Post-Rankean European historiography), the modern student of Chinese history is liable to be handling historical works compiled by Chinese historians continuously over the last 3000 years.¹⁰

Die Aufbereitung und Aufbewahrung dieser Quellen unterstand Beamten eines Amts für Historiographie. Seit der Einführung des kaiserlichen Amtes des ‚Grosshistoriographen‘ *tai shi* 太史¹¹ in der Hanzeit (204 v.Chr. — 220 n.Chr.) liess jede Dynastie das Geschichtswerk über ihre Vorgängerzeit kompilieren, bei dem neben der Konzentration auf Einzelpersonen in Form einer grossen Zahl von Biographien¹² vor allem das generelle Urteil stets lautete, dass die vorhergehende Dynastie gegen Ende degenerierte, dass der Himmel Omina sandte als Zeichen für die baldige Entziehung des Mandats, und dass der letzte Herrscher der Vorgärdynastie ein moralisch korrupter Schwächling und Versager war, dessen Unzulänglichkeiten den Gründerkaiser der Folgedynastie dazu bewegten, den Aufstand zu wagen und eine neue Dynastie zu begründen. Das Himmelsmandat war also sowohl Legitimation des Herrscherhauses wie auch deren Nachfolger.

¹⁰ Endymion Porter Wilkinson, *Chinese History: a Manual* (Cambridge, MA u. London: Harvard UP, 2000), 489–490.

¹¹ Grosshistoriograph: Zu den Aufgaben des Historiographen zählte neben dem Erstellen der Annalen auch die Festlegung des Kalenders und eine Beratung des Herrschers in astronomischen Fragen. In der späteren Kaiserzeit wurden diese Ämter aufgeteilt in verschiedene Beamtenränge. Zum *tai shi* vgl. Charles O. Hucker, *A Dictionary of Official Titles in Imperial China* (Stanford: Stanford University Press, 1985), Nr. 6018.

¹² Biographien in den offiziellen Geschichtswerken: Heute werden 26 Dynastiegeschichten des kaiserlichen Chinas anerkannt, wobei es hierzu gewisse Fragen der offiziellen Anerkennung gibt. Die letzte der Dynastiegeschichten — die *Xin Yuan Shi* 新元史 (*Neue Geschichte der Yuan-Dynastie*) — wurde erst 1921 als solche anerkannt (vgl. hierzu Endymion Porter Wilkinson, *Chinese History: a Manual* (Cambridge, MA u. London: Harvard UP, 2000), 505–507). Darin nehmen die Biographien mehr als die Hälfte in Anspruch: Im ersten Geschichtswerk *Shi Ji* 史記 („Aufzeichnungen des Grosshistoriographen“) mit einem Umfang von 130 Kapiteln beanspruchen die Biographien 70 Kapitel, die ebenfalls biografischen Genealogien von Herrscherhäusern weitere 30. In der letzten dieser Werke, dem *Qing Shi Gao* 清史稿 („Entwurf einer Dynastiegeschichte der Qing-Dynastie“) sind es von total 529 Kapiteln deren 316.

Der zweite Grund für eine starke Fixierung auf die Geschichte liegt in der chinesischen Auffassung begründet, dass das frühe Altertum die Zeit der politischen Idealkonstellation war. Alle drei der frühen philosophischen Schulen — Mohisten, Konfuzianer und Daoisten — machten einen sagenhaften Herrscher des hohen Altertums als Idealherrscher aus: Für die Mohisten war es Yu 禹 (traditionell genannte Regierungszeit: 2205–2197 v.Chr.), der Gründerkaiser der ersten Dynastie Xia 夏, für die Konfuzianer waren es Yao 堯 (trad. 2356–2250) und Shun 舜 (trad. 2255–2205), dessen unmittelbare Vorgänger und für die Daoisten der sogar noch vor diesen drei herrschende ‚Gelbe Kaiser‘ Huangdi 黃帝 (2697–2597). Diese drei frühen Denkschulen sahen also jeweils die Herrschaft eines solcherart idealisierten Herrschers der frühen Vergangenheit als ‚Goldenes Zeitalter‘ an. Dies gab die Blickrichtung in die Vergangenheit vor, in der das wie auch immer definierte Ideal eines Herrschers über die ‚Mittleren Lehensstaaten‘ regierte. Diese gegenteilige Sicht zum messianischen Erwartungsglauben, wonach die Beste aller Zeiten in der Zukunft erfolgen müsse, gab die Blickrichtung in die Vergangenheit vor.

Schliesslich ist das Vorbild des Konfuzius selbst bedeutsam: Der ‚Meister‘ verband die Fixierung auf die Vergangenheit mit der Historiographie, indem er einerseits die Chronik seines Heimatstaates Lu 魯 (in der heutigen Provinz Shandong) kompilierte, und indem er andererseits seinen eigenen Beitrag zur chinesischen Kultur kleinredete als lediglich eine Neubelebung alter Ideen aus der Zeit der frühen Könige. Was die Chronik angeht, so gilt Konfuzius als der Kompilator des *Chunqiu Jing* 春秋經 (Kanonisches Buch von Frühling und Herbst [des Staates Lu]).¹³ Dieses Buch beschreibt in äusserster Kürze Ereignisse aus den 242 Jahren der Geschichte des Staates Lu 722–481 v. Chr., aber durch die weitere Rezeptionsgeschichte und mehrere dazu verfasste Kommentarwerke oder Paralleltexte wurde dieses Werk zur entscheidenden Quelle historischen Herrscherkritik.¹⁴ Da Konfuzius in der staatstragenden Tradition des

¹³ *Frühling und Herbst*: Der Ausdruck ‚Frühling und Herbst‘ ist eine danach oft verwendete Bezeichnung für historische Werke des Antiken China. Er bezeichnet ‚Aufstieg und Fall‘. Ein weiteres solches Werk ist das später entstandene *Wu Yue Chunqiu* 吳越春秋 (*Frühling und Herbst der Staaten Wu und Yue*) (Loewe (Hrsg.), *Early Chinese Texts: a Bibliographic Guide* (Berkeley: The Institute of East Asian Studies, University of California & The Society for the Study of Early China, 1993), 473–476).

¹⁴ *Chunqiu Jing*: Wilkinson schreibt: „It is only 17,000 characters long, but covers 242 years, which works out at 70 characters per year; so events are tersely recorded. The longest entry is only 47 characters. The average is 10. The shortest is just one character under the year 715 BC: ‚Ming‘ 蟻 (pests).“ Endymion Porter Wilkinson, *Chinese History: a Manual* (Cambridge, MA u. London: Harvard UP, 2000), 496. Zum Exegese des Werkes

Konfuzianismus nicht nur als Quelle der Weisheit in Form der ihm zugeschriebenen Schriften galt, sondern auch als beispielhafte Persönlichkeit, war die Beschäftigung mit der Vergangenheit eine Selbstverständlichkeit für Konfuzianer.¹⁵

Doch auch in den Aussagen des Konfuzius und seiner Schüler, die im kanonischen Werk *Lunyu* 論語 (*Zwiegespräche und Reden*, auch *Aussprüche des Konfuzius*) festgehalten sind, wird die Vergangenheit als nachahmenswert und studierenswert dargestellt. Im *Lunyu* finden sich viele solcher Passagen, in denen die Menschen, aber auch die Herrscher des frühen Altertums als gute Menschen und tugendhafte Könige dargestellt werden. Viele dieser Stellen benötigen zum Verständnis mehr Anmerkungen, als dem eigentlichen Argument dieses Papers zuträglich wären. Es seien deshalb als Beleg einige gut verständliche Passagen des Buches zitiert: „Der Meister sprach: Die Lernenden des Altertums taten es um ihrer selbst willen, die Lernenden von heute um der Menschen willen.“ (*Lunyu* 14.25). „Der Meister sprach: Bei den Alten hatten die Leute drei Schwächen, die so heute wohl nicht mehr vorkommen: in alter Zeit waren die Schwärmer rücksichtslos, heute sind sie zügellos; in alter Zeit waren die Harten verschlossen, heute sind sie zänkisch und rechthaberisch; in alter Zeit waren die Toren gerade, heute sind sie verschlagen.“ (*Lunyu* 17.16). „Der Meister sprach: Die Alten sparten ihre Worte; denn sie schämten sich, mit ihrem Betragen hinter ihren Worten zurückzubleiben.“ (*Lunyu* 4.22).¹⁶

durch die Kommentarwerke vgl. Michael Loewe (Hrsg.), *Early Chinese Texts: a Bibliographic Guide* (Berkeley: The Institute of East Asian Studies, University of California & The Society for the Study of Early China, 1993), 67–76. Die Exegese des Werkes als historische Beurteilung früherer Herrscher geht zunächst zurück auf das Kommentarwerk *Gongyang Zhuan* 公羊傳 (*Kommentar des Gongyang*), allerdings wird das Prinzip von Herrscherkritik, bzw. Herrscherlob („Lob und Tadel“ bei Joachim Gentz, *Das Gongyang zhuan: Auslegung und Kanonisierung der Frühlings- und Herbstannalen (Chunqiu)* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2001), 87, Ann. 54) als eine der zentralen exegetischen Aussagen aller drei frühen Kommentare angesehen (vgl. ebd., 7).

¹⁵ Konfuzianer: Wie neben anderen auch Lionel Jensen in seiner Studie zeigt, gab es weder einen homogenen Schulbegriff des ‚Konfuzianismus‘ noch ein einheitliches Dogma. Der Begriff „ru“ 儒, mit dem Anhänger der Lehren in der Tradition des Konfuzius bezeichnet werden (und sich selbst bezeichnen) blieb stets unscharf und polysem (vgl. etwa den Artikel von Anne Cheng aus dem Jahr 2001 für die Hanzeit). Im vorliegenden Aufsatz bezeichnet er die soziale Schicht der Gelehrten-Beamten, die entweder im Staatsdienst standen, sich dafür zur Verfügung hielten oder diesen bewusst verweigerten, die aber auf jeden Fall die konfuzianischen Klassiker studierten und die sich in der späteren Kaiserzeit auf die Beamtenprüfungen vorbereiteten (vgl. hierzu die Studie von Elman von 2000).

¹⁶ *Lunyu*-Zitate: 14.25 子曰、古之學者為己、今之學者為人。17.16 子曰、古者、民有三疾、今也或是之亡也。古之狂也肆、今之狂也蕩、古之矜也廉、今之矜也忿戾、古之愚也直、今之愚也詐而已矣。4.22 子曰、古者言之不出、恥躬之不逮也。Weitere solche Stellen des Buches sind die Abschnitte 7.1, in dem Konfuzius

Die Beschäftigung mit der Vergangenheit und das damit Hand in Hand gehende Bewusstsein, selbst der Nachwelt etwas zu hinterlassen, waren demnach stark im Denken der chinesischen Bildungselite verwurzelt, und damit war es auch tägliches politisches Geschäft für den Kaiserhof und die kaiserliche Verwaltung. Als Machthaber hatte der chinesische Kaiser mit seinem konfuzianischen Verwaltungsapparat ein reges und vitales Interesse an der Kontrolle über die Vergangenheit, was natürlich bedeutet, dass die Kontrolle über die tradierten Informationen in Form von Akten und Dokumenten in der Hand der Kaiser liegen musste. Die chinesischen Kaiser haben sich durch ihre Schaffung des Amts des Grosshistoriographen und durch die Aufrechterhaltung dieser Institution über die gesamte Kaiserzeit demnach eine bemerkenswerte Kontrollmöglichkeit verschafft. Sie konnten kontrollieren, was in der weiteren Geschichte, also in der späteren und dem Altertum erneut weiter entrückten Zeit der Zukunft über ihre damalige jeweilige Gegenwart gedacht werden wird. Die dannzumal Vergangenheit genannte Gegenwart wurde durch das Auswahlverfahren der konfuzianischen Beamteneschicht zu ‚Geschichte‘ gemacht, und die Prinzipien dieser Geschichtsschreibung wurden letztlich durch die Machthaber auf dem Thron festgelegt. Selbstverständlich ist es ein schematisiertes Bild, dass der Kaiser selbst die Kontrolle über die Historiographie hatte, zumal es in der Abfolge der chinesischen Kaiser ja nicht an schwachen Figuren mangelte, die durch Verwandte, Eunuchen, Kaiserwitwen des Vorgängers, Konkubinen oder Generäle manipuliert wurden. Die Instrumentalisierung der Historiographie zur Sicherung der Herrschaft sowie für den Aufbau ihres zukünftigen ‚Image‘ bleibt gleichwohl eine Domäne des Kaiserhauses. Das Amt des Grosshistoriographen wird so neben seiner Funktion als Bewahrer von Wissen auch zum ‚Gate-keeper‘, zum Kontrollorgan über die den Nachfahren preisgegebenen Informationen seiner selbst oder der Vorfahren. Dieses Amt ist es, das die ‚master narrative‘ für spätere Generationen festlegt und so die spätere offizielle Historiographie determiniert.

Wie oben bereits festgehalten war die Protokollierung der täglichen Vorgänge, deren Sammlung und Auswahl zuhanden der späteren Historiographie die Domäne der Gelehrten-Beamten, die hier aufgrund ihrer Berufung auf die Schrifttradition der konfuzianischen Klassiker als Konfuzianer bezeichnet werden. Das Verhältnis von Staat und konfuzianischer

sich als Vermittler der Weisheiten des Altertums darstellt, 7.14 mit seinem Urteil über die Eremiten Bo Yi und Shu Qi, 14.43 zur Beachtung der Trauerzeit im Altertum. Abschnitte 6.28 und 8.19 schliesslich loben Yao für seine tugendhafte Regierung.

Gelehrten / Beamten im Kontext der letzten Dynastie Qing muss deshalb kurz erörtert werden, weil es entscheidende Auswirkungen auf den hier im Mittelpunkt stehenden Fall des *Siku Quanshu* hat.

Das Verhältnis zwischen dem neuen Herrscherklan der Qing-Dynastie und den im konfuzianischen Kanon ausgebildeten Gelehrten, insbesondere der intellektuellen Elite,¹⁷ war von gegenseitigem Misstrauen geprägt. Die chinesische Elite nahm an der Tatsache Anstoß, dass mit dem Herrscherklan der Qing erneut ein nicht-chinesisches Volk aus dem chinesischen Randgebiet die Macht in Reich an sich brachte. Der Herrscherklan der Qing-Dynastie, Aisin Gioro,¹⁸ der 1644 in ein sowohl vom Minghof wie vom Banditen / Freiheitskämpfer Li Zicheng¹⁹ verlassenes Peking einmarschiert war, zählte zum neu ‚geschaffenen‘ Volksstamm der Mandschus.²⁰ Die Ming versuchte noch, dem Beispiel der südlichen Song-Dynastie (1127–1279) zu folgen, und dem Druck aus Norden weichend am Unterlauf des Yangzi-Flusses im Süden Chinas ein zweites Reich auf chinesischem Boden zu errichten und so das Land zu teilen. Der Südlichen

¹⁷ Die konfuzianisch Ausgebildeten und die Elite: Sämtliche Anwärter auf die Beamtenposten mussten sich der Erziehung in den konfuzianischen Klassikern unterziehen, da diese den prüfungsrelevanten Stoff darstellten. In der Qingzeit waren dies zwar noch immer die Fünf Klassiker, aber seit dem Jahr 1313 wurde für die Prüfungen die auf Zhu Xi 朱熹 (1130–1200) zurückgehende sog. ‚neo-konfuzianische‘ Lehre verbindlich, die auf Chinesisch *daoxue* 道學 („Die Lehre vom Rechten Weg“) heißt. Der Ausdruck ‚Elite‘ bezieht sich auf Gelehrte, die als Lehrer an Akademien oder als Privatgelehrte exegetische Werke verfassten und die sich zur Entwicklung der konfuzianischen Lehre äusserten.

¹⁸ Qing-Herrscherklan: Der Aisin Gioro-Klan (Der Name wurde chinesisch umgeschrieben als „aixinjueluo“ 愛新覺羅) hat eine lange Geschichte innerhalb der Jurchen- und Mandschu-Aristokratie. Die direkte Linie der Qing-Herrschers definiert sich zurück auf das politische Ausnahmetalent Nurhaci (1559–1626). Für einen Stammbaum vgl. Frederick W. Mote, *Imperial China 900–1800* (Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999), 822; für eine Kurzbiographie vgl. Arthur W. Hummel (Hrsg.), *Eminent Chinese of the Ch'ing Period (1644–1911)* (Washington, D.C.: U. S. Government Printing Office, 1943–1944), 594–599.

¹⁹ Li Zicheng: 李自成 (1606–1645) Führer eines Volksaufstands, der je nach Lesart als ein protoproletarischer Freiheitskämpfer einen Bauernaufstand leitete oder den Krieg einer Banditenarmee führte. Seine Kämpfe und die unmittelbare Bedrohung Pekings durch seine Truppen besiegelten das Schicksal der Mingdynastie und vertrieben den Hof aus der Hauptstadt. Als alternatives Sterbedatum findet man auch 1675, nachdem er als Mönch in einem Kloster Zuflucht gefunden haben soll.

²⁰ Mandschus (engl. ‚Manchu‘): Die auch auf Chinesisch als „manzu“ 滿族 (das Man-Volk) verwendete Selbstbezeichnung wurde erst ab 1635 als offizieller Name der Ethnie verwendet. Zuvor kennt man dieselbe ethnische Gruppe in der chinesischen Geschichte unter der Bezeichnung Jürschens (engl. Jurchen'). Die Namensänderung geht auf den damaligen Khan zurück. Frederick W. Mote, *Imperial China 900–1800* (Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999), 687).

Ming-Dynastie (1645–1662) war es allerdings nicht möglich, die Mandschus sicherten die Macht im Norden und schliesslich im gesamten Land.²¹

Der Untergang der Ming-Dynastie wurde als ‚nationales‘ Trauma wahrgenommen, wenn man natürlich auch vom Kaiserreich im 17. Jahrhundert nicht als einer Nation sprechen kann. Hatte doch zuvor die Errichtung der Ming-Dynastie (1368–1644) bedeutet, dass zum ersten Mal seit dem Jahr 907, kein Teil Chinas von Nicht-Chinesen regiert wurde. Es folgten aufeinander die Dynastien Liao 遼 (907–1125), Xi Xia 西夏 (1032–1227), Jin 金 (1115–1234), die jeweils weite Teile Nordchinas unter ihre Kontrolle bringen konnten. Gegen Schluss dieser 460 Jahre währenden Phase der Fremdherrschaft herrschte die Yuan-Dynastie 元 (1279–1368) über ganz China, ehe dann die ersehnte chinesische Dynastie mit der Ming wieder den Zustand herstellte, den sich ethnisch sensible Chinesen vielen Beschreibungen zufolge herbeigesehnt hatten. Dass nun die Ming nur ein Zwischenspiel gewesen sein sollen vor weiterer Fremdherrschaft, diesmal durch die Mandschus, veranlasste Gelehrte zu Akten des offenen oder stillen Widerstands.²² Die chinesischen Gelehrten, viele von ihnen aus der Nähe der Städte Nanjing und Yangzhou, welche die letzten Hochburgen der Südlichen Ming waren, lehnten die neue Dynastie ab und sahen sich der alten gegenüber zur Loyalität verpflichtet. Wenn die Verweigerung dieser ‚Ming-Loyalisten‘, der neuen Dynastie zu dienen, zahlenmäßig bei weitem nicht den Bestand der Verwaltung gefährdete, so waren es doch Signale der Verweigerung, zumal manche dieser Gelehrten der intellektuellen Elite zuzurechnen sind, die somit funktional die Meinungsführerschaft hatte.

Die grösste Zeit der 2200 Jahre dauernden Zeit des chinesischen Kaiserreichs hatte der Herrscher in den konfuzianischen Gelehrten-Beamten eine treue Gefolgschaft. Diese brauchte er nicht nur für die zentrale Verwaltung in der Hauptstadt, sondern auch für die Verwaltung in der

²¹ Frederick W. Mote, *Imperial China 900–1800* (Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999), 827–840.

²² Widerstand der Gelehrten: Die Berichte und insbesondere auch die spektakulären Fälle beziehen sich in erster Linie auf die Gelehrten, deshalb lässt sich nichts über zivilen Ungehorsam der breiten chinesischen Bevölkerung aussagen. Die Gelehrten hatten schon gegen Ende der Ming in sozialen Netzwerken im Umfeld der Akademien ihren Willen zur politischen Veränderung ausgedrückt, etwa in der sog. ‚Restaurierungsgesellschaft‘ Fu She 復社 oder im Umfeld der Donglin-Akademie 東林書院 1604. Vgl. hierzu die Studie von Dardess von 2002. Zu Beginn der Qingzeit war es etwa Lü Liuliang 呂留良 (1620–1683), der offen die Mandschu-Herrschaft beklagte. Interessanterweise musste er zu Lebzeiten keine negativen Konsequenzen gewärtigen (vgl. hierzu Goodrich (1935), 22–25 und Anmerkung 13, S. 27).

Provinz. Dort leisteten die Prüfungsabsolventen wichtige Dienste als Kreismagistraten, Richter, Steuereintreiber etc. Der Kaiserhof war also auf die Zusammenarbeit mit den Gelehrten angewiesen. Die ersten zwei Qing-Kaiser, die unter den Regierungsdevisen „shunzhi“ (1644–1661) und „kangxi“ (1662–1722) regierten und in der Regel danach bezeichnet werden, versuchten, sich mittels einer doppelten Strategie die Gewogenheit der Konfuzianer zu sichern: einerseits unterdrückten Sie Kritik und allzu expliziten Ming-Loyalismus mit drakonischen Massnahmen, andererseits bemühten sie sich um gute Zusammenarbeit mit den Gelehrten, indem sie etwa staatliche Grossprojekte initiierten, für die viele Arbeitskräfte benötigt wurden.

Was die Unterdrückung der Kritik angeht, so gibt es eine Reihe spektakulärer Fälle, deren bekanntester vielleicht der Fall um Dai Mingshi und sein Werk *Nanshan Ji* ist.²³ Die Qing-Herrscher kannten keine Toleranz, wenn es um die vermeintliche Ablehnung der neuen Herrschaft ging, und so versuchten sie, die Gelehrten durch die Androhung und gelegentliche Ausübung staatlicher Gewalt gefügig zu machen, was bedeutet, sie wollten die Gelehrten zur Loyalität zwingen. Diese Taktik blieb bis zum Ende der kangxi-Herrschaft 1722 intakt, aber dann änderten die folgenden

²³ *Nanshan Ji*: Der als *Nanshan Ji Yu* 南山集獄 bekannt gewordene Fall betrifft die beiden bis zum höchsten akademischen Titel aufgestiegenen Gelehrten Dai Mingshi 戴名世 (1653–1713) und Fang Pao 方苞 (1668–1749). Dai, dessen Pseudonym Nanshan war, veröffentlichte in seiner literarischen Sammlung *Nanshan Ji Ou Chao* 南山集偶鈔 eine historische Untersuchung über die Südliche Mingzeit, in welcher er Regierungsdevisen der südlichen Ming genannt hatte (Luther Carrington Goodrich, *The Literary Inquisition of Ch'ien-Lun* (New York: Paragon book repr., 2nd1966), 20; Arthur W. Hummel (Hrsg.), *Eminent Chinese of the Ch'ing Period (1644–1911)* (Washington, D.C.: U. S. Government Printing Office, 1943–1944), 701). Die Forschung ist im Allgemeinen der Ansicht, das die Nennung der Devisen durch Dai weniger ein Akt politischer Loyalität zur untergegangenen Dynastie gewesen war als der Ausdruck historischer Akkuratesse. Trotzdem wurde während der Regierungsperiode kangxi (1662–1722) dieser Tabubruch als ein Hinweis auf Widerstand gewertet und Dai Mingshi 1711 gefangen genommen und exekutiert. Fang Pao, mit Dai seit jungen Jahren befreundet, geriet ebenfalls in Verdacht, weil er das Vorwort zu Dais literarischer Sammlung verfasst hatte, bzw. weil es ihm zugeschrieben wurde. Fang blieb zwar das Schicksal seines Freundes erspart, aber er wurde mitsamt seiner Familie versklavt. Fang Pao verbrachte die Jahre seiner Gefangenschaft im Kaiserpalast von Peking, seine Familie als Sklaven von Mandschus nördlich der Grossen Mauer im Frondienst von 1711–1726. Erst nach dem Tod des kangxi-Kaisers wurde Fang rehabilitiert, und 1724 wurde ihm erlaubt, nach Hause zurückzukehren. 1725 kehrte er nach Peking zurück, wo er eine erfolgreiche Laufbahn als Gelehrter und Kompilator an der kaiserlichen Akademie einschlug. (Vgl. hierzu den Aufsatz von Kent R. Guy, „Fang Pao and the Ch'in-ting Ssu-shu-wen,” in *Education and Society in Late Imperial China, 1600–1900*, hrsg. von Benjamin A. Elman und Alexander Woodside (Berkeley etc.: University of California Press, 1994)).

Herrsscher der Ären „yongzheng“ (1723–1735) und „qianlong“ (1736–1795) diese Praxis.²⁴

Im Hinblick auf das hier im Zentrum des Interesses stehende Thema ist deshalb explizit darauf hinzuweisen, dass die Kaiser der frühen Qing-Zeit die Erinnerung an die unmittelbare Vergangenheit in ungewöhnlich hohem Mass kontrollieren wollten. Für die Qing-Kaiser war nicht nur das für zukünftige Generationen bewahrte Bild ihrer selbst wichtig, sie wollten die Erinnerung an die Herrschaft der Vorgängerdynastie kontrollieren, weil der zyklische Ablauf der Dynastien, die gemäss der Theorie des Himmelsmandats stets mit einem höchst tugendhaften Herrscher begannen und mit einem moralisch verkommenen Herrscher endete, durch die zusätzliche Problematik der Fremdherrschaft ausser Kraft gesetzt wurde, so dass die Untertanen der frühen Qing sich mit Wehmut an die die Herrschaft der Ming zurückerinnerten.

Soweit zur sprichwörtlichen ‚Peitsche‘. Was nun den zweiten Aspekt der kaiserlichen Vorgehensweise angeht, sozusagen das ‚Zuckerbrot‘, so beschreibt F.W. Mote diesen mit folgenden Worten: „A public stance of being more Chinese than the Chinese became, from this earliest moment, the hallmark of Qing imperial politics.“²⁵ Die Qing-Kaiser bemühten sich durch eine forcierte Sinisierung ihres persönlichen Gebarens, aber auch ihrer Regierungstätigkeit als legitime Nachfolger der chinesischen Ming-Kaiser darzustellen. Aus diesem Grund übten sie sich beispielsweise in der chinesischen Kalligraphie, die sie bei ihren ‚Inspektionsreisen‘ genannten Besuchen im Land auch an vielen Torbögen und Tempelhallen in Form von Beschriftungen hinterliessen. Sie kleideten sich in chinesische Herrscherröben und gaben ihre Edikte sowohl auf chinesisch wie auf Mandschurisch heraus. Die kaiserlichen Prinzen wurden von chinesischen Gelehrten in chinesischer Sprache und den Klassikern ausgebildet.²⁶ Zudem hatten

²⁴ yongzheng und qianlong-Zeit: zu Änderungen bei yongzheng vgl. die Studie *Treason by the Book* von Jonathan Spence. Zur Änderung dieser Politik ist zudem zu bemerken, dass die ersten zwei Regierungszeiten bereits 78 Jahre dauerten, so dass zum Zeitpunkt der Thronbesteigung des yongzheng-Kaisers nicht mehr viele Gelehrte gelebt haben dürften, die sich noch an die Ming-Dynastie erinnern konnten und Gefühle der Loyalität dafür hegen konnten.

²⁵ Frederick W. Mote, *Imperial China 900–1800* (Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999), 818.

²⁶ Ausbildung zur Qingzeit: Pamela Crossley macht in ihrem Beitrag zum Sammelband *Education and Society in Late Imperial China 1600–1900* klar, dass es auch eine Notwendigkeit gab für die führenden Mandschu-Familien (die sog. ‚Bannerleute‘), ihre Kinder auf Chinesisch zu unterrichten, da sie sonst marginalisiert worden wären. Sie schreibt auch deutlich, dass Mongolisch die lingua franca der nicht-chinesischen Völker blieb und das

die Qing mit der Einnahme Pekings ihre alte Hauptstadt Shenyang nördlich der Grossen Mauer aufgegeben, auch dies ein gegenüber früheren ‚Fremdherrschaften‘ eine Veränderungen, die in der Regel eine ursprüngliche Hauptstadt in ihrem Stammland beibehielten. Diese explizite und deutliche ‚Selbstsinisierung‘ der Qing-Herrschers war aber nicht genug, um die gelehrte Elite für sich zu gewinnen. Es musste Beschäftigung und die Möglichkeit zu sozialem Aufstieg geboten werden, damit diese sich für die Dynastie erwärmen konnten.

Hierfür gab es spezielle auf die intellektuelle Elite ausgerichtete Massnahme, etwa die Durchführungen einer Sonderprüfung. Mit der Durchführung dieser ausserordentlichen Prüfung namens „boxue hongru“ 博學鴻儒 konnte der Kangxi-Kaiser einerseits ausserordentliche Gelehrte finden, die er für die Arbeit am Projekt der Dynastiegeschichte der Ming einsetzen konnte, andererseits war es eine grosse Gunst gegenüber den Gelehrten.²⁷ Eine in der chinesischen Geschichte gut etablierte Methode, um sich als legitimer Herrscher zu präsentieren war die Initiierung grosser, ja gigantischer literarischer Kompilationsprojekte. In der Song-Dynastie hatte der zweite Herrscher, der als Taizong-Kaiser (Reg. 976–997) kanonisierte Zhao Kuangyi die Kompilation einer Anthologie und zweier grosser literarischer Sammlungen der Gattung *leishu* (meist als ‚Enzyklopädie‘ übersetzt) in Auftrag gegeben.²⁸ Diese Werke, *Wenyan Yinghua*, *Taiping*

Mandschurische zunächst keine vergleichbare Stellung hatte. Ihr Urteil über die Erziehung bei Hof lautet aber eindeutig: „The Kang-hsi emperor, whose official profile was that of an exemplar in combining both military and civil brilliance, was uncompromising in his demand that the bannermen should follow his model: ‚The Manchus take riding and archery as the root, and this was originally no impediment to book learning [...]‘ The book learning in question was Chinese classical studies“ (Pamela Kyle Crossley, „Manchu Education,“ in: *Education and Society in Late Imperial China, 1600–1900*, hrsg. von Benjamin A. Elman und Alexander Woodside (Berkeley etc.: University of California Press, 1994), 348).

²⁷ Die Gunst der *boxue hongci*-Prüfung: Normalerweise fanden die Beamtenprüfungen nur alle drei Jahre statt, was die Möglichkeiten zum sozialen Aufstieg limitierte. Der zu durchlaufende Zyklus der erfolgreichen Absolvierung der Prüfungen auf Kreis- und Provinzebene, ehe die Probanden schliesslich zur reichsweiten Ebene vordrangen resultierte in langen Leidensgeschichten von Gelehrten, die sich von einem Prüfungstermin zum nächsten verschuldeten und zudem nicht produktiv waren, da sie ja auf die nächste Prüfung lernten. Durch eine Sonderprüfung wurde dieser Weg verkürzt, weil hohe Beamte ein Vorschlagsrecht genossen, mittels dessen sie anderen zu einer schnellen Karriere verhelfen konnten. Diese Sonderprüfungen waren im Verlauf der chinesischen Geschichte äusserst selten. Neben der *boxue hongru*-Prüfung (gleiches Prinzip, andere Bezeichnung) von 1679 mit 149 Kandidaten gab es noch die Prüfungen von 1735/36 sowie eine dritte Sonderprüfung 1897.

²⁸ Zu den *leishu* vgl. die chinesische Definition bei Kaderas sowie Franke und meine eigenen Ausführungen zum Thema. Christoph Kaderas, *Die Leishu der imperialen Bibliothek des Kaisers Qianlong (reg. 1736–1796): Untersuchungen zur chinesischen Enzyklopädie*

Yulan und *Taiping Guangji*²⁹ sollten seinen Ruf als grosser Herrscher festigen und die Gelehrten beschäftigen. Zudem konnte er so die Tatsache vergessen machen, dass der Taizong-Kaiser als Bruder des Gründerkaisers mit dem Tempelnamen Taizu (Reg. 960–975) seinen Neffen bei der Thronfolge übergegangen hatte.

Ähnlich verhält es sich mit dem dritten Ming-Kaiser der Regierungsperiode yongle (1403–1424). Dieser hatte seinen Neffen, den jianwen-Kaiser (1399–1402) vom Thron gestürzt und die Hauptstadt von Nanjing nach Peking verlegt. Auch dieser Herrscher griff zum Mittel des literarischen Grossprojekts, um die Gelehrtenenschaft zu beschäftigen und der Nachwelt eine literarische Hinterlassenschaft höchster Güte zu machen. Um sich um die Kultur verdient zu machen, liess der yongle-Kaiser ein noch weitaus grösseres *leishu* anfertigen, das nach seiner Regierung *Yongle Dadian* hiess.³⁰

Auch die qingzeitlichen Kaiser griffen zum Mittel des literarischen Kompilationsprojekts, und im Verlauf der 300 Jahre währenden Qing-Dynastie gab es mehrere Projekte für Anthologien, Wörterbüchern und *leishu*-Enzyklopädien, aber auch Editionsprojekte oder Neuauflagen sowie die Zusammenstellung ganzer Bibliotheken.³¹ Der kangxi-Kaiser

(Wiesbaden: Harrassowitz, 1998), 27; Herbert Franke, „Chinesische Enzyklopädien,“ in: *Ostasiatische Literaturen*, hrsg. von Günther Debon und Wolfgang Bauer (Wiesbaden: Aula, 1984); Marc D. Winter, „Enzyklopädien im chinesischen Kulturräum — die *leishu*: Gigantismus und materiell manifestierter Machtanspruch in der chinesischen Tradition.“ In *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme*, hrsg. von Paul Michel et al. (Aachen: Shaker, 2007).

²⁹ *Wenyuan Yinghua* 文苑英華, *Taiping Yulan* 太平御覽, *Taiping Guangji* 太平廣記: Alle drei Werke wurden unter der Leitung von Li Fang 李昉 (925–996) kompiliert. Alle fielen durch einen zuvor nicht bekannten Umfang und hohe Qualität der Quellen bis heute auf. Für eine Beschreibung der Werke und deren Entstehung vgl. Christoph Kaderas, *Die Leishu der imperialen Bibliothek des Kaisers Qianlong (reg. 1736–1796): Untersuchungen zur chinesischen Enzyklopädie* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1998) und Johannes L. Kurz, *Das Kompilationsprojekt Song Taizongs (reg. 976–997)* (Bern: Peter Lang, 2003).

³⁰ *Yongle Dadian* 永樂大典: Dieses grösste *leishu* aller Zeiten mit dem sagenhaften Umfang von 22887 Kapiteln wurde 1408 fertig gestellt, aber das Original und die wenigen existierenden Kopien wurden zum Ende der Mingzeit zerstört, die erhaltene Kopie ging im Jahr 1900 in Flammen auf (Marc D. Winter, „Enzyklopädien im chinesischen Kulturräum — die *leishu*: Gigantismus und materiell manifestierter Machtanspruch in der chinesischen Tradition.“ In *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme*, hrsg. von Paul Michel et al. (Aachen: Shaker, 2007), 171–175).

³¹ Qing-Sammlungen: Es wäre vermessen in einer Fussnote diese umfangreiche Sammeltätigkeit beschreiben zu wollen. Als Beispiele genannt seien die Sammlung von beispielhaften für die Beamtenprüfungen wichtigen Aufsätze *Qinding Sishu Wen* 欽定四書文 von 1739 und das *Gujin Tushu Jicheng* 古今圖書集成 von 1728. (Vgl. Marc D. Winter,

liess gegenüber dem *Taiping Yulan* zehnmal grössere Enzyklopädie *Gujin Tushu Jicheng* 古今圖書集成 und das im Umfang bis dahin grösste Wörterbuch *Kangxi Zidian* 康熙字典 (1716) zusammenstellen.

Ein weiterer Superlativ wurde initiiert mit dem Beschluss, sämtliche wertvollen Bücher im gesamten Reich zusammenzutragen, um eine Sammlung von Werken aus allen literarischen Gattungen, eben den ‚Vier Speichern‘ zusammenzustellen, das *Siku Quanshu*. Die Bücher sollten nicht einfach gesammelt und dann zusammengestellt werden, denn es handelte sich um Sammlerstücke der Elite, die man nicht einfach enteignen konnte. Stattdessen wurde beschlossen, die Bücher nach Peking zu bringen und sie zu sammeln, sie dann auf ihren Wert für die Gelehrsamkeit oder auf ihre Seltenheit hin einschätzen zu lassen, Kurzzusammenfassungen des Inhalts zu erstellen, die in einem Katalog zusammengefasst wurden. Der nächste Schritt war, die Werke, die Aufnahme in das *Siku Quanshu* finden sollten, also die wichtigsten Bücher, abzuschreiben und Korrektur zu lesen und so eine neue Bibliothek zusammenzustellen, welche die bibliophile Sammeltätigkeit im Land ausnutzt, um Vollständigkeit unter der Ägide des Kaiserhauses zu schaffen.

Erinnern als Sammeltätigkeit: Das Siku Quanshu

Das *Siku Quanshu* ist eine Büchersammlung von wirklich gigantischem Ausmass: Die Dauer des Projekts erstreckte sich von der Erschaffung der administrativen Strukturen 1773 bis zur Fertigstellung in verschiedenen Stufen 1781 bis 1784. Die Editoren und Bereichsverantwortlichen begutachteten 10869 Werke im Hinblick auf deren Aufnahme in die Sammlung, und schliesslich wurden 3697 davon, oder etwas jedes dritte Werk, in die so neu zu schaffende kaiserliche Bibliothek aufgenommen.³² 134 weitere Titel wurden im Rahmen der die Bibliothek begleitende Sammlung

„Enzyklopädien im chinesischen Kulturraum — die *leishu*: Gigantismus und materiell manifestierter Machtanspruch in der chinesische Tradition.“ In *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme*, hrsg. von Paul Michel et al. (Aachen: Shaker, 2007), 175–180).

³² Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era* (Cambridge, MA u. London: Harvard University Press, 1987), 107. Umfang des *Siku Quanshu*: Als beliebige Vergleiche sei angeführt, dass die *Manesse Bibliothek der Weltliteratur* 241 Titel umfasst (dabei nur einige wenige chinesische Titel). Die renommierte Reihe *Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft* umfasst 1000 Titel von Autoren aus aller Welt.

übernommen,³³ und die restlichen 7038 Titel wurden als ‚existent‘ kategorisiert und in Zusammenfassungen in den Katalog aufgenommen. Das Gesamtwerk wurde zunächst in einer Auflage von sieben Kopien gedruckt, von denen jede einen Umfang von 36500 ‚juan‘ hatte. Ein juan ist eine Druckeinheit von nicht genau bestimmter Länge, es wird zumeist mit Faszikel übersetzt und beinhaltet in der späten Kaiserzeit zwischen 32 und 64 Bogen Papier, also 64–128 Druckseiten. Der Katalog *Siku Quanshu Zongmu Tiyao* umfasst alleine 200 Faszikel und benötigt in einem Faksimiledruck knapp 1900 Seiten. 1982 stellte Commercial Press in Taipeh einen Nachdruck her, den das Verlagshaus für siebenundzwanzigtausend US-Dollar anbot.

Trotz dieser beeindruckenden Zahlen ist die Sammlung der kaiserlichen Bibliothek nicht frei geblieben von Kritik. Zunächst ist es primär eine Sammlung von Texten aus dem Kontext der konfuzianischen Tradition. Die buddhistische und daoistische Tradition sind nur sehr unvollständig und unsystematisch repräsentiert. Von den Schriften des sehr reichhaltigen buddhistischen Kanons wurden nur dreizehn Titel übernommen, und alle diese Schriften entstanden früher als die mongolische Yuan-Dynastie. Die buddhistische Abteilung umfasste lediglich ein ganz grundsätzliches Wissen, das für den Kaiser als wichtig erachtet wurde. Von den daoistischen Werken wurden vierundvierzig in die Sammlung aufgenommen, und hier scheinen textkritische Argumente wie die Verlässlichkeit der Autorschaft und Überlieferung im Vordergrund gestanden zu haben.³⁴

Rezeption des Siku Quanshu

Die Rezeption des *Siku Quanshu* in der späteren Forschungsliteratur ergibt ein überraschend uneinheitliches Bild, denn während die frühen Jahre nach dem Ende der Kaiserzeit noch geprägt waren von den Anti-Mandschu-Gefühlen der Zeitgenossen, fiel das Urteil gegen Ende des 20. Jahrhunderts weitaus weniger negativ aus. Der erste westliche Autor, der sich mit der Thematik befasste, war Luther Carrington Goodrich

³³ Titel in der Sammlung: Kent Guy beschreibt das Kriterium für die Aufnahmen in die *Collectanea* wie folgt: „a book must have been either ‚of real benefit to human understanding‘ or else ‚very seldom seen.‘“

³⁴ Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era* (Cambridge, MA u. London: Harvard University Press, 1987), 111–115.

(1894–1986), dessen Studie *The Literary Inquisition of Ch'ien-lung*³⁵ noch sehr deutlich den Geist der Anti-Mandschu-Agitation der späten Kaiserzeit in sich trägt. Er verrät seine pro-chinesischen Einstellung etwa in der Beschreibung der Eroberung Chinas durch die Mongolen:

The Word of the [Jin] was law for the next three quarters of a century over most of China north of the Yangtze river. Save for certain excursions and alarums the peace was kept (the Sung paying heavy tribute) throughout the balance of the 12th century. The next menace — the Mongols — came from the northwest, and this destroyed both the Ju-chen and Chinese dynasties. [...] All China was now under the heel of a third upstart tribe, this one hailing from central Mongolia.³⁶

Goodrich wuchs selbst die ersten Jahre seines Lebens in China auf und er besuchte 1907–1910 die Schule der China Inland Mission in Yantai (Shandong). Nach einem Studium an der Oberlin Academy in Ohio sowie dem Williams College in Williamstown (Massachusetts) kehrte er 1917 nach China zurück und gab Englisch-Unterricht am Higher Normal College und am Union Medical College in Beijing. Während in seinen Kinderjahren die Kritik an den Fremdherrschern durch Autoren wie den extrem nationalistischen Zhang Binglin 章炳麟 (1869–1936) prominent war, sollte es später die Kritik an der Feudalgesellschaft insgesamt sein, unter deren Einfluss er geriet. 1919 lebte Goodrich in Peking, als die ‚Vierte-Mai-Bewegung‘ einen vernichtend kritischen Blick auf die imperiale Vergangenheit warf und deren Protagonisten wie Hu Shi 胡適 (1891–1962) und Liang Qichao 梁啟超 (1873–1929) alle Mängel und Defizite Chinas gegenüber dem Westen dem Kaiserreich und seiner grundlegenden Geistesrichtung — dem Konfuzianismus — anlasteten. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts vermischt sich also eine starke Anti-Mandschu-Haltung und eine kritische Haltung gegenüber der konfuzianischen Gesellschaft und Lebensweise der Kaiserzeit zu einer explosiven Mischung, die selbstverständlich wenig zimperlich mit dem *Siku Quanshu* umging, das als

³⁵ Ch'ien-lung: Dies entspricht der Regierungsperiode, die oben als ‚qianlong‘ wiedergegeben wurde. Die Variante ‚qianlong‘ entspricht der heute als Standard geltenden Transkription nach dem System Hanyu Pinyin, während ‚ch'ien-lung‘ dem angelsächsischen System Wade-Giles entspricht, das im englischen Sprachraum stark verbreitet ist. Dasselbe gilt für ‚kangxi‘ oder ‚k'ang-hsi‘, bzw. ‚yongzheng‘ oder ‚yung-cheng‘, aber auch für die Dynastie, die als ‚Qing‘, bzw. ‚Ch'ing‘ umgeschrieben wird, und schliesslich für die Sammlung selbst, die als *Siku Quanshu*, bzw. *Ssu-k'u ch'üan-shu* in der Forschungsliteratur auftaucht.

³⁶ Luther Carrington Goodrich, *The Literary Inquisition of Ch'ien-Lun* (New York: Paragon book repr., 1966, 16).

Monument konfuzianischen literarischen Schaffens unter fremdherrschaftlicher Ägide entstanden war.

Diese Dämonisierung der Mandschus setzte der damalige Professor an der Columbia University dann erwartungsgemäß auch in seiner Einschätzung der literarischen Sammeltätigkeit fort. Schon im Titel seiner Untersuchung bezieht Goodrich Stellung. Er nannte seine Untersuchung *The Literary Inquisition of Ch'ien-lung* und machte so deutlich, dass er die geheime Agenda aufzudecken gedenkt, die den Kaiser wirklich zu seiner Sammeltätigkeit getrieben habe: die Zensur und restriktive Kontrolle des chinesischen Schrifttums. In seiner Untersuchung nennt Goodrich zunächst drei frühere Buchverbrennungen, die allerdings alle ebenfalls der Qingzeit anzulasten sind. Er nennt die Zeiträume 1644–1722, 1723–1735 sowie 1735–1771, was genau den Regierungszeiten der ersten beiden Kaiser der Qing, des dritten Kaisers und der Regierungszeit des qianlong-Kaisers bis zum Anfang des *Siku*-Projekts entspricht. Mit anderen Worten: Mit Beginn der Qing-Dynastie setzt eine beispiellose Kontrolle der Literatur des Reiches ein, die im *Siku Quanshu* ihren Höhepunkt fand. Ohne hier allzu sehr auf die beschriebenen Methoden einzugehen, mag es doch genügen, darauf hinzuweisen, dass die Suche nach Werken durch die literarischen Schergen des Kaiserhofs in Worten drastisch geschildert wird, die unweigerlich Erinnerungen an die Gestapo des Dritten Reichs oder die Roten Garden der Kulturrevolution wachrufen oder eben an die Inquisition.

Schliesslich resümiert der Autor den Erfolg der „Destruction“ als eine umfassende Dezimierung des chinesischen Schrifttums:

As for the kind of literature involved, nothing was spared; short stories, romances, plays, poetry, belles letters, essays, encyclopedias, commentaries on the classics, these suffered equally with historical matter, biographies, works on war and coastal defense, geographical treatises, local gazetteers, collections of memorials and replies to examination questions, etc., even books but mildly criticized by the editors of the Imperial Catalogue. [...] For all these, the author has tried to make due allowance, arriving at the following figures, which, if anything, err on the side of under-statement: Works listed for total suppression: 2,320. Works listed for partial suppression: 342. Works listed for the erasure of a few objectionable words only: 3. Total affected: 2,665.³⁷

³⁷ Luther Carrington Goodrich, *The Literary Inquisition of Ch'ien-Lun* (New York: Paragon book repr., 2nd1966, 60–61).

Von diesen blieben 476 Titel erhalten. Diese wuchtige Verdammung des *Siku Quanshu*-Sammelprojekts, das sich unvermittelt weniger als Sammel-, denn als Vergessens-Projekt darstellt, wirkt bis heute nach.³⁸

Der nächste Autor, der sich der Sammlung annahm, war Kent Guy, der in seiner Studie *The Emperor's Four Trasuries: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era* von 1984 ein sehr viel differenzierteres Bild zeichnet. Guy war allerdings auch in der Lage, nach der Öffnung Chinas und Taiwans Ende der Siebziger Jahre und der damit verbundenen Zugänglichkeit der historischen Archive diese zu besuchen, und so ein differenzierteres Bild zu vermittelten als jenes, welches sich Goodrich geboten hatte.

Guy erreicht eine differenzierte Darstellung insbesondere dadurch, dass er die Verhältnisse der intellektuellen Kreise der Hauptstadt und deren vielfältige Interaktion mit dem Kaiserhof mit grosser Sorgfalt nachzeichnet. Dabei wird deutlich, dass die Politik mitnichten die alleinige Hoheit des Kaisers selbst war oder auch nur der Regierung. Zahlreiche Interessengruppen, darunter die wichtigen Gelehrten-Beamten, aus deren Reihen sich die Magistraten der lokalen Verwaltungen in den Kreisen im ganzen Reich wie auch die Prüfungsbeamten rekrutierten, versuchten wie moderne Lobby-Gruppen die Entscheidungen des Thrones zu ihren Gunsten zu beeinflussen.

Im Zusammenhang mit dem *Siku Quanshu* ist hier neben dem eigentlichen Editor Ji Yun 紀昀 (1724–1805) in erster Linie Zhu Yun 朱筠 (1729–1781) zu erwähnen, ein hoher Beamter der späten qianlong-Ära und Mitglied der kaiserlichen Akademie ‚Hanlin Shuyuan‘ 翰林書院 in der Hauptstadt. Zhu war es gewesen, der mit einem Schreiben an den Kaiser die organisierte und gründliche Sammlung der Schriften im gesamten Reich anregte. Sein Ziel war dabei eine Sichtung und Sicherung des chinesischen Schrifttums und gleichzeitig eine Arbeitsbeschaffungsmassnahme für die zahlreichen konfuzianischen Gelehrten der Hauptstadt.³⁹ Eine

³⁸ Nachwirkung bis heute: Der Eintrag zum Stichwort „Literary Inquisition“ in der englischsprachigen Wikipedia ist stark von Goodrichs Darstellung beeinflusst. Vgl. http://en.wikipedia.org/wiki/Literary_Inquisition. Auch der kurze Text „Bücherverbrennungen und Zensur um alten China und ihre Folgen“ von Michael Strähle steht — trotz Entstehungsdatum 2002 — noch deutlich unter dem Einfluss von Goodrichs einseitiger Darstellung. Vgl. hierzu Michael Strähle, *Bücherverbrennungen und Zensur im alten China und ihre Folgen* (Wien: Internetpublikation, 2002).

³⁹ Arbeitsbeschaffung: Kent Guy zitiert David Nivison, der 1966 eine wegweisende Monographie über Zhu Yuns Schüler Zhang Xuecheng 章學誠 (1738–1801) publiziert hatte, in der er festhält: „It may be that one of Chu's motives for initiating the Ssu-k'u project was the hope of finding employment for some of his more promising protégés (sic). A man like Chu, who had the means to play the patron on a small scale, would probably attract more students than he could support.“

Sammlung des gesamten Schrifttums eröffne dem Hof die Möglichkeit, eine Führungsrolle in der Pflege des kulturellen Erbes einzunehmen, was wie oben beschrieben dem qianlong-Kaiser ein Anliegen war. Zhu Yun schlug deshalb in einem Memorandum an den Hof die Sammlung von vier verschiedenen Typen von Dokumenten vor. Sein Vorschlag wurde schliesslich zur Blaupause für die Sammlung der kaiserlichen Bibliothek sowie für den kommentierten Katalog *Siku Quanshu Zongmu Tiyaoyi* 四庫全書總目提要.

Guy beschreibt die Motive Zhus wie auch die Sammlungskriterien des Projekts wie folgt:

[...] it seems likely that Chu was addressing the emperor not only in his formal role as provincial education commissioner, but also in his formal role as representative of the scholarly community well positioned at court. The four projects Chu proposed were (1) the preservation of handwritten texts, particularly those of the Sung and Yuan dynasties, (2) the reconstitution of the texts lost since the Ming dynasty from fragments preserved in the *Yung-lo ta-tien*, (3) the preparation of a master catalog of all the stone inscriptions in the empire, and (4) the insertion in each book of a brief evaluation of its content and bibliographical significance.⁴⁰

Zhus Ziel war es demnach, diese Texte zu sammeln, zu sichten und sie in einer autoritativen Ausgabe den Gelehrten im Reich zur Verfügung zu stellen. Freilich war es kaum Zhus Ziel als Philologe, dass Texte dabei verbrannt und zensiert werden müssten, und es bleibt ungeklärt, ob er billigend in Kauf nahm, dass bei der Suche nach ‚guter‘ Literatur auch die ‚schlechte‘ Literatur in Mitleidenschaft geraten würde. In seiner Diskussion deszensurierenden Aspekts der kaiserlichen Buchsuche der 1770er-Jahre macht Kent Guy jedenfalls sehr deutlich, dass das Projekt der Bücherverbrennungen nichts mit dem ursprünglichen Sammelprojekt zu tun hatte. Die Darstellung bei Guy unterscheidet sich unter anderem deshalb von derjenigen der früheren Quellen, weil ihm mit der Materialsammlung *Qingdai Wenzi Yudang* (清代文字獄檔 *Archiv von Straffällen literarischer Natur während der Qing-Dynastie*) — ursprünglich zwischen 1931 und 1935 publiziert, aber Goodrich nicht zugänglich — und den Archiven des Palastmuseums in Taipeh neue Informationen zugänglich waren, die ein differenzierteres Einschätzen der inquisitorischen Seite erlauben.

Diese neuen Quellen erlaubten es Kent Guy, die Bücherverbrennungen der Zeit ab 1774 neu einzuschätzen, und die Zahlen der indizierten Werke

⁴⁰ Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era* (Cambridge, MA. u. London: Harvard University Press, 1987), 57–58.

mit denjenigen der für das *Siku Quanshu* gesammelten in Relation zu setzen. Vor allem aber kann er aufgrund konkreter Fälle die Kriterien besser einschätzen, die dazu geführt haben, dass bestimmte Titel oder Passagen in Werken verboten wurden.

Das Hauptmotiv des qianlong-Kaisers war demnach ausgesprochen konkret und zielgerichtet, und deshalb lässt sich der Terror, den die Buch-Inquisitoren laut Goodrich und chinesische Autoren über die chinesischen Gelehrten und Bibliophilen gebracht haben, nicht verifizieren. Ziel der Buchsammlung war es demnach, die gegen die Mandschu-Herrschaft gerichtete Literatur aus dem Verkehr zu ziehen. Der qianlong-Kaiser setzte die Arbeit seiner Vorfäder — des shunzhi-, kangxi- und yongzheng-Kaisers — fort, die Ethnie der Mandschus vor den Verunglimpfungen der Chinesen zu schützen, und so war er zunächst bestrebt, die Anti-Mandschu-Literatur unschädlich zu machen, die unter den Chinesen nach dem Sturz der Ming und dem damit zusammenhängenden oben erwähnten ‚nationalen‘ Trauma populär geworden war.

Dieses Unterfangen gestaltete sich als komplizierter, als zunächst gedacht. Denn als kritisch und gegenüber den Mandschus beleidigend wurden Texte wahrgenommen, die erstens die qingzeitlichen Kaiser angriﬀen und die Herrschaft der Mandschus über China in irgendeiner Form in Frage stellten. Zweitens ging es um Texte, welche sich gegenüber nicht-chinesischen Ethnien abschätzig äusserten, und deren Inhalt als Parabel auf die Mandschus gelesen werden kann. Schliesslich ging es um Schriften, die die Legitimität der Qing-Herrschaft in Frage stellten, indem sie wie schon das bereits erwähnte *Nanshan Ji Dai Mingshis* die mingzeitlichen Periodenbezeichnungen verwendeten. Auch die Werke des gegenüber den Qing kritischen Autors Lü Liuliang 呂留良 (1620–1683) fielen in diese Kategorie. Die Kreise wurden dann zusehends weiter gezogen, und so kamen auch Bücher auf den Index, die Grenzinformationen enthielten, die vielleicht Aufständischen nützlich sein könnten.

Erst nach der Beendigung der Sammeltätigkeit für das *Siku Quanshu*, nämlich nach 1780, als es für die kaiserliche Bibliothek darum ging, die Schriften zu sichten und zu kopieren, wurde die Definition der zu zerstörenden Schriftstücke ausgeweitet auf solche die sich einer vulgären (und ebenfalls mandschu-kritischen) Sprache bedienten. Hierunter fielen in erster Linie volkstümliche Theaterstücke.⁴¹ In seiner Schlussfolgerung fasst Guy die Ergebnisse wie folgt zusammen:

⁴¹ Sammeltätigkeiten: Diese Sammelaufträge für die zu vernichtenden Schriften ergeben sich aus Guys Kapitel 6, vgl. Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and*

The [...] scholar's concern with issues of philology and textual transmission has often been seen as a product of his fear that by addressing larger social or philosophical issues, he would court government repressions. Yet, as has been shown here, the areas of Manchu sensitivity were fairly narrow and predictable. The vast majority of Ch'ien-lung editors' textual emendations and book bannings involved writings which dealt with the history of Sino-foreign relations of with the Manchus' sixteenth- and seventeenth-century rise to power. No evidence has appeared in the course of this study to suggest that the Ch'ing government ever used censorship to change the fundamental directions of Chinese thought in other areas.⁴²

Die oben wiedergegebene Darstellung der Rezeption der Sammeltätigkeit im chinesischen Kaiserreich im Zusammenhang mit dem *Siku Quanshu* zeigt m.E. deutlich, dass die ideologische Verblendung des frühen 20. Jahrhunderts gegenüber dem qingzeitlichen Konfuzianismus wie auch die ethnische Geringschätzung der Mandschus dazu geführt haben, die Gelehrten und ihr Sammelwerk in einem fragwürdigen Licht darzustellen. Dabei wird der Kaiser als autokratische Führungsperson im Kaiserreich dargestellt, der alleine die Geschicke des chinesischen Reiches bestimmt, und dessen despotische Herrschaft die konfuzianischen Gelehrten ebenso in Angst und Schrecken versetzte wie die privaten Buchsammler. Das Qingreich wird so als dreihundertjährige Tyrannie porträtiert, deren Opfer die Chinesen und ihr Schrifttum waren und deren Täter die Mandschus.

Dagegen zeigt die ausgewogene historische Darstellung Kent Guys, aber auch anderer jüngerer Autoren, dass das qingzeitliche China ein frühmodernes Kaiserreich war, in dem verschiedene Interessengruppen ihr jeweiliges Auskommen suchten. Die soziale Gemengelage aus der chinesischen Gesellschaft aus Händlern, Handwerkern, Bauern, Gelehrten-Beamten mit lokalen Bindungen gemäss ihrer Herkunft wird in der jüngeren Forschung deutlich skizziert. Die ethnisch nicht-chinesische Schicht der Mandschus, aus deren Reihen sich die Hof- und Militäristokratie rekrutierte und an deren Spitze der chinesische Kaiser stand, ist demnach an einer Koexistenz interessiert, welche den Chinesen ebenso ihre Eigenheiten zugesteht wie sie ihre eigenen Empfindlichkeiten vor sich her trägt. Guy hat im klar eingegrenzten Feld der literarischen Sammeltätigkeit bewiesen, dass sich hier die Situation nicht anders darstellt als in anderen gesellschaftlichen Gruppen oder Kreisen.

the State in the Late Ch'ien-lung Era (Cambridge, MA. u. London: Harvard University Press, 1987), 157–200.

⁴² Kent R. Guy, *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era* (Cambridge, MA. u. London: Harvard University Press, 1987), 206–207.

Schluss

Der chinesische Kaiser war nicht der aufgeklärte Herrscher, als der er den ersten Jesuiten im 17. Jahrhundert erschienen war, die Religionsfrieden und ein vereintes Reich antrafen, und vor den Erfahrungen des frühmodernen Europas von einer solchen Herrschaft nur träumen konnten, in der Religionskriege und die territoriale Zersplitterung in einzelne Fürstentümer keinen Platz mehr hatten. Ebensowenig aber war er der despottische Herrscher der imperialistischen Darstellung des 19. Jahrhunderts, der seine Untertanen kontrollierte und ohne Gnade und Verständnis eine unmenschliche Politik verfolgte.

Die chinesischen Kaiser — ob Mandschus oder Chinesen — waren Realpolitiker, die genau wussten, dass sie das riesige Reich mit seinen 275 Millionen Einwohnern (1779) nur beherrschen konnten,⁴³ wenn sie mit den anderen einflussreichen Gruppen der Gesellschaft zusammenarbeiteten und dafür besorgt waren, dass diese sich nicht übervorteilt wähnten. Dies galt für alle Gruppen wie Handelsgilden, den buddhistischen und daoistischen Klerus und die Bauern, aber auch für nicht-chinesische Volksgruppen wie die Tibeter, Mongolen, Turkvölker in Zentralasien oder die Miao in Südchina, aber es galt eben auch für die Lokalbeamten und die gelehrte Elite. Diese letzte Gruppe war im Geiste des Konfuzianismus erzogen worden, weshalb sie sich in ein hierarchisches System einfügen konnten, aber sie waren sich als Repräsentanten der Staatsmacht auch ihrer Schlüsselfunktion für den Erfolg der Dynastie bewusst.

Ausgehend von dieser selbstbewussten Stellung und im klaren Bewusstsein der Bedeutung von Erinnern oder Vergessen für die Regierung des Reiches, das im konfuzianischen Kanon seit den von Konfuzius selbst redigierten *Frühlings- und Herbst-Annalen des Staates Lu* eine zentrale Bedeutung eingenommen hatte, sahen sie Vorteile wie Beschäftigung und Nachruhm für sich selbst, wenn sie das grösste Erinnerungsprojekt in der Geschichte des Kaiserreiches umsetzen konnten. Dabei trafen sie auf einen Kaiser, der die Dimension des Unternehmens erkannte und dies als Chance sah, den fundamentalen Makel seiner Dynastie loszuwerden: die ethnische Unterscheidung der Kaiserfamilie, die eine kulturelle Andersartigkeit suggerierte. Indem er sich um die chinesische Kultur verdienter

⁴³ Bevölkerungszahlen: Zur Frage des Bevölkerungswachstums im 18. Jahrhundert und den Zensus-Angaben vgl. Frederick W. Mote, *Imperial China 900–1800* (Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999), 903–908.

machte als alle Kaiser vor ihm, würde der qianlong-Kaiser in die Fussstapfen seines Grossvaters, des kangxi-Kaisers treten und sich selbst damit als pietätvollen Herrscher erscheinen lassen. Gleichzeitig würde er zeigen, dass die die aktuelle Dynastie, sei sie auch mandschurisch, sich um die chinesische Kultur verdient macht, und damit könnte er als Mentor der Kultur Legitimität in den Augen seiner Untertanen erreichen. Schliesslich könnte er durch dieses Projekt einer gigantischen Sammlung aller Schriften im Land diese Gelehrten für über ein Jahrzehnt beschäftigen. Ange-sichts der Tatsache, dass es diese Gelehrten waren, die sich ein Jahrhundert zuvor als Anführer der Kritik gegenüber der Mandschu-herrschaft gebärdet hatten, erscheint mir dies auch heute noch als eine sinnvolle Massnahme. Als letzte Massnahme, und das war wie gezeigt nicht eine ursprünglich im Geheimen gehegte Intention, sondern eine Folge der Sammeltätigkeit, konnte der qianlong-zeitliche Kaiserhof mit der gleichzeitigen Sammlung, Indizierung und Zerstörung von Mandschu-kritischen Schriften der Kritik die Grundlage entziehen. Denn gerade volksverhetzenden Schriften ist trotz oder vielleicht gerade wegen fehlender literarischer Qualität oftmals eine zähe Langlebigkeit eigen, weshalb sie immer wieder durch die Gesellschaft spuken.⁴⁴

Das *Siku Quanshu* reiht sich somit ein in eine Tradition der vom Thron gesponserten Erinnerungstätigkeit, die immer auch Hand in Hand geht mit dem Vergessen der nicht als erinnerungswürdig erachteten Inhalte. Diese Tätigkeit umfasst den konfuzianischen Kanon, die Dynastiegeschichten oder auch die *leishu*-Enzyklopädien. In all diesen Fällen bedeutet ein reicher und als lückenlos präsenter Buchbestand die Grundlage der Konstruktion einer ethnischen Identität. Was das *Siku Quanshu* so heraus-ragen lässt, das ist neben der Kontroverse um seine Rezeption der schiere Umfang der Sammlung, die etwa in Buchform im deutschsprachigen Raum meines Wissens nur in Hamburg und München vorhanden sind. Mit seinen über 10000 gesichteten Werken, 3697 schliesslich ausgewählten Titeln, die in 36381 Faszikeln vorliegen und geschätzte 800 Millionen Schriftzeichen enthalten, wäre die Sammlung für heutige Verhältnisse gigantisch. Gleichzeitig wurden durch die ‚literarische Inquisition‘ annähernd so viele Titel, wenn auch wohl kleiner im Umfang dem Vergessen preisgegeben. Als Vermächtnis der chinesischen frühen Moderne ist

⁴⁴ Volksverhetzende Schriften: Als Beispiele für diese Behauptung seien die folgenden zwei Texte angeführt: *The Clansman* von Thomas Dixon oder *Die Protokolle der Weisen von Zion*, die beide eine über einhundertjährige Geschichte haben, und die bis heute ihre Anhänger finden.

dieses riesige Regierungsprojekt damit sowohl Zeugnis des Erinnerns wie auch des Vergessens.

Bibliographie

Assmann, Jan. *Das kulturelle Gedächtnis: Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*. München: Beck, 1999 (Erste Taschenbuchausgabe. Copyright der gebundenen Ausgabe 1997). (Beck'sche Reihe 1307)

Cheng, Anne. „What did it mean to be a ‚ru‘ in Han times?“ *Asia major* 3rd ser., vol. 14, pt. 2 (2001): 101–118.

Crossley, Pamela Kyle. „Manchu Education.“ In: *Education and Society in Late Imperial China, 1600–1900*, hrsg. von Benjamin A. Elman und Alexander Woodside. Berkeley etc.: University of California Press, 1994, 340–378.

Dabringhaus, Sabine. *Chinas Geschichte im 20. Jahrhundert*. München: Beck, 2009.

Dardess, John W. *Blood and History in China: The Donglin Faction and its Repression, 1620–1627*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2002.

Elman, Benjamin. „Philosophy (*i-li*) versus philology (*k'ao-cheng*): The *jen-hsin tao-hsin* debate.“ *T'oung-pao*, LXIX. 4–5 (1983): 175–222.

Elman, Benjamin A. *A Cultural History of Civil Examinations in Late Imperial China*. Berkeley etc.: University of California Press, 2000.

Franke, Herbert. „Chinesische Enzyklopädien.“ In: *Ostasiatische Literaturen*, hrsg. von Günther Debon und Wolfgang Bauer. Wiesbaden: Aula, 1984, 91–98. (Neues Handbuch der Literaturwissenschaft, Bd. 23)

Gardner, Charles S. *Chinese Traditional Historiography*. Cambridge, MA: Harvard UP, 1961.

Gentz, Joachim. *Das Gongyang zhuan: Auslegung und Kanonisierung der Frühlings- und Herbstannalen (Chunqiu)*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2001. (Opera Sinologica 12)

Goodrich, Luther Carrington. *The Literary Inquisition of Ch'ien-Lung*. New York: Paragon book repr., 2nd1966.

Guy, R. Kent. *The Emperor's four treasures: Scholars and the State in the Late Ch'ien-lung Era*. Cambridge, MA. u. London: Harvard University Press, 1987. (Harvard East Asian Monographs 129)

—. „Fang Pao and the *Ch'in-ting Ssu-shu-wen*.“ In *Education and Society in Late Imperial China, 1600–1900*, hrsg. von Benjamin A. Elman und Alexander Woodside. Berkeley etc.: University of California Press, 1994, 150–182.

Hanke, Martin. *Geschichtsschreibung im Spannungsfeld zwischen Zentrale und Region am Beispiel der Jin-Dynastie (265–420)*. Hamburg: Hamburger Sinologische Gesellschaft, 2002. (Hamburger Sinologische Schriften, Bd. 6)

Hucker, Charles O. *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*. Stanford: Stanford University Press, 1985.

Hummel, Arthur W. (Hrsg.). *Eminent Chinese of the Ch'ing Period (1644–1911)*. 2 Bd., Washington, D.C.: U. S. Government Printing Office, 1943–1944.

Jensen, Lionel M. *Manufacturing Confucianism: Chinese Traditions & Universal Civilization*. Durham, NC und London: Duke UP, 1997.

Kaderas, Christoph. *Die Leishu der imperialen Bibliothek des Kaisers Qianlong (reg. 1736–1796): Untersuchungen zur chinesischen Enzyklopädie*. Wiesbaden: Harrassowitz, 1998. (Asien- und Afrika-Studien der Humboldt-Universität zu Berlin, Bd. 4)

Kuhn, Dieter. *Status und Ritus: Das China der Aristokratien von den Anfängen bis zum 10. Jahrhundert nach Christus*. Heidelberg: Edition Forum, 1991.

Kurz, Johannes L. *Das Kompilationsprojekt Song Taizongs (reg. 976–997)*. Bern: Peter Lang, 2003. (Schweizer Asiatische Studien: Etudes asiatiques suisses, Monographien Bd. 45)

Lau, D.C. 劉殿爵. *Chinese Classics: Chinese-English Series: Lun yü*. Hongkong: The Chinese University Press, 2nd1983.

———. 劉殿爵. *Chinese Classics: Tao Te Ching*. Hongkong: The Chinese University Press, 2¹⁹⁸⁹.

Loewe, Michael (Hrsg.). *Early Chinese Texts: a Bibliographic Guide*. Berkeley: The Institute of East Asian Studies, University of California & The Society for the Study of Early China, 1993. (Early China Special Monograph Series No. 2)

Lee, Thomas H.-C. 李弘羨 (Hrsg.). *The New and the Multiple: Sung Senses of the Past*. Hongkong: The Chinese UP, 2004.

Mote, Frederick W. *Imperial China 900–1800*. Cambridge, MA. und London: Harvard UP, 1999.

Ng, On-cho 伍安祖 / Wang, Q. Edward. *Mirroring the Past: The Writing and Use of History in Imperial China*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2005.

Spence, Jonathan D. *Treason by the Book*. London, New York: Penguin, 2001.

Strähle, Miachel. *Bücherverbrennungen und Zensur im alten China und ihre Folgen*. Wien: Internetpublikation, 2002, http://www.univie.ac.at/voeb/fileadmin/Dateien/Veranstaltungen/Oesterreichische_Bibliothekartage/Bibliothekartag_2002/straehle.pdf

Tarsala, Cheryl Boettcher. *What is an Author in the „Sikuquanshu“?: Evidential Research and Authorship in Late Qianlong Era China (1771–1795)*. UMI: (Unveröffentlichtes Dissertationsmanuskript).

Tillman, Hoyt Cleveland. *Confucian Discourse and Chu Hsi's Ascendancy*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1992.

Vogelsang, Kai. *Geschichte als Problem: Entstehung, Formen und Funktionen von Geschichtsschreibung im Alten China*. Wiebaden: Harrassowitz, 2007. (Lun Wen: Studien zur Geistesgeschichte und Literatur in China, Bd. 9)

Wagner, Vivian. „Archive am chinesischen Kaiserhof: Geheime Arsenale im Dienste dynastischer Erinnerungspolitik.“ *Archivalische Zeitschrift*, Bd. 86 (2004), 9–90.

Weinrich, Harald. *Lethe: Kunst und Kritik des Vergessens*. München: Beck, 3²⁰⁰⁰.

Wilkinson, Endymion Porter. *Chinese History: a Manual*. Cambridge, MA u. London: Harvard UP, 2000. (Harvard-Yenching Institute Monograph Series, 52)

Winter, Marc D. „Enzyklopädien im chinesischen Kulturräum — die *leishu*: Gigantismus und materiell manifestierter Machtanspruch in der chinesische Tradition.“ In *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme, vom 18. bis 21. September 2003 in Prangins*, hrsg. von Paul Michel et al. Aachen: Shaker, 2007.

Yang, Jialuo 楊家駱. *Siku Quanshu Da Cidian* 四庫全書大辭典, 2 Bde., (*Grosse Enzyklopädie zum Siku Quanshu*). Beijing: Zhongguo Shudian, 1987.

Yong, Rong 永瑢 et. al. *Siku Quanshu Zongmu* 四庫全書總目, 2 Bde., (*Gesamtkatalog zur Sammlung der „Vollständigen Schriften der Vier Speicher“*). Beijing: ZHSJ, 1965.

MIDDLE AGES AND TRANSITIONS TO EARLY MODERN TIMES /
MITTELALTER UND ÜBERGÄNGE ZUR FRÜHEN NEUZEIT

LETHE AND 'DELETE'—DISCARDING THE PAST IN THE EARLY MIDDLE AGES: THE CASE OF FREDEGAR

Gerald Schwedler

Together with the Suebians and Alans, Chrocus, king of the Vandals, left his original homeland and went to Gaul. He followed the advice of his mother, who once told him: 'If you want to do something new and make a name for yourself, destroy completely what others have built and eradicate all the people that you conquer. You will not be able to erect a building that is more beautiful than those of your predecessors, nor will you achieve anything greater with which you will elevate your name.'¹

This motherly advice is contained in a passage from the *Chronicarum Fredegarii libri IV*, a seventh-century compilation of chronicles, and refers to the period in which Gaul was overrun by Germanic tribes.² It evokes painful memories of the barbarian invasions, inexplicable homicide and destruction. This short passage also personifies the origin of the irrational barbarian drive to destroy—or 'delete'—Gallo-Roman civilisation. A high-ranking barbarian woman seems to have been responsible for their cruelty. She suggests to her son that he should make a name for himself and set himself apart from the confusion of the migrations of nations. But she implies that no one will see anything 'new' without the destruction of the old—in other words, there will be no Phoenix without ashes. This motherly advice may be seen as a reductionist explanation of the present. In the seventh century, Gaul was full of awe-inspiring ruins, layouts of former cities, relics of bygone craftsmanship and prosperity. In Trier, Cologne, Metz and many other Roman towns, traces of former grandeur were just as visible as the impact of the barbarian raids. That the towns lay in ruins had to be explained to the audiences of the period. The insertion of the advice by Chrocus' mother is therefore an important testimony to

¹ Fredegar, ed. Krusch 1888, 84 (lib II, 60): 'Chrocus rex Wandalorum cum Suaevis et Alanis egressus de sedibus, Galleas adpetens, consilium matris nequissimam utens, dum ei dixisset: Se novam rem volueris facere et nomen adquirere, quod alii aedificaverunt cuncta distrueat et populum, quem superas, totum interface; nam nec aedificium meliorem a praecessorebus facere non potes, neque plus magnam rem, per qua nomen tuum elevis.' Transl. G.S.

² I am indebted to Sebastian Scholz and Andreas Fischer for their comments as well as to Adam Blauthut for his stylistic advice.

the desire and the need to cope with the idea of a prosperous past and a present that lay in ruins.

The trigger of the destruction of works of architecture, art and the Gallo-Roman lifestyle is condensed in a phrase showing a mother's wisdom. And in a certain sense there is a rationale behind this radical motherly advice. With the destruction of cities, communities and even peoples, the survivors will extol only Chrocus. In this sense the insertion of the mother's advice may also be seen as a dark vision of a possible development that fortunately did not come to pass: the barbarians lived in shelters, not knowing anything about the great ancient past or Christianity and having nothing to praise other than *nomen eius*. Readers would realise with satisfaction that the destruction of Gaul could have been worse than it actually was.

This passage can be seen as a telling example of methods of discarding the past in a twofold sense. It is a narrative that reflects the barbaric attitude towards the ancient Roman past. The barbarians are blamed for destroying monuments and allowing men and their culture to perish. Because of the desire to make something 'new' and a name for themselves, the barbarians consigned all outstanding achievements to the river of oblivion, Lethe. Yet at the same time the passage is a fine example of the literary technique employed by early medieval historians to deal with earlier texts, to reduce and omit that which was unpleasant or unimportant for the present. The process of adopting passages verbatim, of adapting, condensing and eliminating information—*récécriture*—has been studied extensively in hagiographic texts (see Goulet and Heinzelmann 2003). Since the passage about Chrocus can be compared directly to Fredegar's literary source Gregory of Tours, it is possible to examine the individual versions closely and apply the methods of hagiography to the phenomenon of deleting information from the past in historiography.

The authorship of the *Chronicarum Fredegarii libri IV*, which contains the passage about Chrocus and reflects the intellectual environment in which the reduction of historical information took place, is anything but clear. The text itself covers the time from the creation of the world until 642. Internal evidence and the foreshadowing of events make clear that the last redaction occurred between 655 and 660 (Collins 2007, 26–27). The work is full of contradictions, heterogeneous materials and different perspectives which make the identification of redactors almost impossible. After decades of elaborate discussion on the question of author(s), it is now clear that there is not a single point of view from which the compendium of chronicles can be explained as a whole (Wood 1994, 360;

Collins 2007, 14–15). A strong perspective (possibly the last redactor's?) is that of a layman of high rank who was well versed in Burgundian and Neustrian political affairs. It is quite possible that he worked in the Burgundian administration or even in the chancellery. Although the name of that Romanic author was probably not Fredegar, which is a Germanic name, the author has been referred to as 'Fredegar' without any real grounds since 1579. Since this name is easy to remember and unambiguous, the practice has continued. The author's name does not appear in a colophon or dedicatory introduction, a fact he shares with all historians in the Frankish kingdoms, extending from Gregory of Tours (ca. 538–ca. 594) to Einhard, who wrote the *Vita Karoli* in the 830s (Collins 2007, 18). In the places where his name might have been mentioned, it was avoided or anonymised. For example, book IV is preceded by the phrase 'Incipit prologus cuiusdam sapientis' (Fredegar lib. IV, prologue, ed. Krusch, 123). It is not possible to determine if it was 'Fredegar' himself who anonymised his name or if it was changed at a later stage, as even the oldest manuscript (Paris, BNF lat. 10910) might contain a later addition.

Fredegar's grammar and vocabulary are highly individual and may be viewed as hybrids of the vulgar language of the Romanic inhabitants of Gaul and the language of his sources, which in turn cultivated a simple style without rhetorical—pagan—exaggeration (Kusternig 1982, 18). In the eyes of modern scholars, Fredegar's style was considered entirely non-classical and seen as an example of the corruption of Latin (Scheibelreiter 1999, 255). In defence of Fredegar, it needs to be said that the editor Bruno Krusch based his edition on a class of manuscripts that was old, but linguistically one of the most corrupt.³ Added to the difficulties caused by language are the problems of form and structure. It is now certain that even the oldest manuscript, the *Codex Claromontanus* (Paris, BNF ms lat. 10910), copied by Lucerius in 714/5, shows only Fredegar's original concept (Collins 2007, 39). According to Collins, he intended his collection to consist of five sections. It was to start with the *Liber Generationis*, then move to Jerome's version of the chronicle by Eusebius. The third section was to consist of the reworked version of the chronicle by Hydatius of Aquae Flaviae and the fourth the abbreviated version of the ten books of history by Gregory of Tours. Part five was to include Fredegar's own compilation of historical facts. However, this structure was abandoned at

³ See the introductory explanation in Fredegar, ed. Krusch 1888, 9; Reimitz 2006, 90; Collins 2007, 144–145.

some point and even in the oldest manuscript the chronicles were rearranged into four books. This was accepted as the structure for the edition by Bruno Krusch. However, the *Codex Claromontanus*, as the oldest manuscript, has a different structure, which is found in the individual edition by Gabriel Monod (Monod 1885).

The structure of the chapters within the epitomised books indicates that the reduction of historical information was more drastic when the events took place further in the past. According to the edition by Bruno Krusch, book I, chapters 1–24, are a synthesis of the *Liber Generationis* (ed. Krusch 1888, 18–32). This is followed by a list of Judaic kings. Chapter I, 25, is a catalogue of Roman popes up to the year 632. Book II, 1–49 (ed. Krusch 1888, 42–69), is an extract with interpolations from Jerome's Latin translation of the *Chronicle* of Eusebius; book II, 49–56 (ed. Krusch 1888, 69–77), contains interpolations from Hydatius. Whereas chapters 57 and 59 are probably an excerpt of a now lost history entitled *Gesta Theodorici Regis*, chapter 58 is an account of Clovis and Alaric II. In chapters II, 60 and 61, we find the abovementioned episode about Chroucus as part of a broader history of the Vandals (ed. Krusch 1888, 84–88). Book II ends with the narrative about Justinian and Belisar in chapter 62. All of book III, 1–93, is an excerpt from Gregory's *Decem libri historiarum*, books II–VI (ed. Krusch 1888, 88–118), with several additions. Book IV, 1–24, is based on Burgundian annals (ed. Krusch 1888, 118–130) and IV, 24–39 (ed. Krusch 1888, 130–140), is the account of witnesses of Burgundian events from 603 to 613. Book IV, 40–60, consists of independent chronological narratives that are structured according to the years of the Frankish kings' reigns. Book IV, 90 (ed. Krusch 1888, 166–168), ends rather abruptly in 642 without a conclusion or an epilogue. However, the foreshadowing of events between 655 and 660 makes it probable that the redaction took place in that time (Collins 2007, 26). It is very probable that Fredegar used a (Hispanic) compilation of historical texts that already contained the chronicles of Eusebius, Jerome and Hydatius up to 468, as well as the *Liber Generationis*. A similar collection is still extant today (Collins 2007, 27). In fact Fredegar replaced Gregory's book I with his own collection based on the Hispanic collection. Why he made the effort to replace Gregory's book I has not yet been answered.

Many aspects referred to here are still subject to debate and have been introduced only briefly. The following passages will focus on Fredegar's technique of omitting historical information—his data-reduction algorithms—the aim of which was to present a concise and politically corrected, i.e., censored, history.

Rewriting Chroocus

The short passage about Chroocus is extraordinarily useful for understanding the way Fredegar deals with earlier historiography. The passage is found towards the end of book II, which is essentially an abbreviated version of Jerome's work. Fredegar does not explain what the sources were of the different accounts in the final chapters of book II. However, at the opening of book III, he inserts the prologue to book II of Gregory of Tours' *Decem libri historiarum*. Fredegar adds that he considers himself the *epitomator* and *continuator* of Gregory. Although the *Histories* of Gregory end in 591, Fredegar used a shortened manuscript of Gregory's *Histories*, which contained only books I to VI (ending in 584). At that point the six-book version of Gregory's work ends and falls silent (*cessavit et tacuit*) and Fredegar continues his own compilation of the history of the period on the basis of various unspecified sources.⁴ In the preface to book IV he reflects on the method of epitomising (i.e., reducing) Gregory and other historical authorities. He states that anyone who doubts his text should 'go back to the author and will find that everything is supported by the truth'.⁵ He mentions the names of the authors he epitomised in the sections before his preface ('beatus Hieronimus, Ydaci et cuiusdam sapiens seo Hysidorus et Gregorius'). However in book IV he does not indicate which sources he uses. By naming Jerome, Hydatius, Isidore and Gregory, he suggests that anyone who does not believe him can check the original sources. This implies that he had an audience in mind that had the possibility of getting hold of the historiographical precursors he mentions, even if it might take some effort. He thus imagined readers and libraries that were familiar with a certain canon of historical (and hagiographical) works and that together formed a sort of textual community. However, the naming of his sources might also have served another purpose. Interpreted as *clausula salvatoria*, the references to authorities may have demonstrated the opposite: Fredegar may have mentioned their names—and liberally attributed information to their authority—because he was certain that his audience would not check the original sources. If they did, it would have been disappointing for them to discover the additions and reformulations.

⁴ Fredegar, ed. Krusch 1888, prologus, 123.

⁵ Fredegar, ed. Krusch 1888, prologus, 123: 'Nec quisquam legens hic quicum dubitet, per unisciusque libri nomen redeat ad auctorem: cuncta reperiat subsistere viretatem.'

Naming the sources gives the impression of transparency—which he did not practice.

Fredegar's main source derives from a passage in the first book of the *Histories* of Gregory of Tours (I, 32). The compilation of the bishop of Tours was written in several stages between 580 and 594 and revised before 594 at the latest:

At the same time, the king of the Alemans, Chrocus, left with his army and moved around Gaul. This Chrocus is said to have been very arrogant. After having committed many evil deeds, he followed the advice of his wicked mother and gathered the people of the Alamanni, as is told, in order to move through Gaul with the aim of razing to the ground all the buildings constructed in ancient times. And when he came to Clermont, he personally set fire to the sanctuary that is called 'Vasso Galate' in the language of Gaul, destroying and annihilating it. It had been erected with great skill and was very strong. It had a double wall of brick on the inside and hewn stone blocks on the outside. This wall was thirty feet thick. Inside, it was ornamented with marble and mosaic and the floor was laid with marble and the roof was covered with lead.⁶

Fredegar's adaption of the text is not noticeably shorter. It is placed in the second section of book II, which he describes as the summary of the histories of Jerome and Hydatius—not mentioning the name Gregory as the source at all. Fredegar expands the motherly advice as given in Gregory's work and omits and changes other details:

There, with cunning, he crossed a bridge over the Rhine at Mainz and first destroyed that city and killed its inhabitants and then besieged all the cities in Germania. When he arrived in Metz, as a divine sign the town wall collapsed at night and the town was taken by the Vandals. However, the people of Trier fled into the city's arena, which they had fortified, and were saved. After that Chrocus invaded all of Gaul with the Vandals, Suevs and Alans and destroyed a number of cities through sieges and others through cunning. Not a single city or fortification was saved in Gaul. When he besieged Arles, Chrocus was captured by a certain soldier named Marius and put in

⁶ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. II, 32, p. 24f.: 'Horum tempore et Chrocus ille Alamannorum rex, commoto exercito, Gallias pervagavit. Hic autem Chrocus multae adrogantiae fertur fuisse. Qui cum nonnulla inique gessisset, per consilium, ut aiunt, matris iniquae, collectam, ut dixemus, Alamannorum gentem, universas Gallias pervagatur cunctasque aedes, quae antiquitus fabraecatae fuerant, a fundamentis subvertit. Veniens vero Arvernus, delubrum illud, quod Gallica lingua Vasso Galate vocant, incendit, diruit atque subvertit. Miro enim opere factum fuit atque firmatum. Cuius paries duplex erat, ab intus enim de minuto lapide, a foris vero quadris sculptis fabricatum fuit. Habuit enim paries ille crassitudinem pedes triginta. Intrinsecus vero marmore ac museo variatum erat, pavimentum quoque aedes marmore stratum, desuper vero plumbō tectum.'

chains. As punishment, he was then led through all the cities that he had destroyed and his impious life was put to an end. Trasamundus succeeded him as ruler.⁷

Fredegar's practice of condensing previous history by omitting or focusing details and episodes merits closer examination. Beginning with the narratological level, we find that he transforms details from Gregory's work into a coherent episode. Various aspects that the moralising bishop of Tours included are incorporated into a lively episode with an internal plot structure. Gregory is uncertain about the truthfulness of the narratives told in his times, so he weakens his assertions by stating 'as they say' (*fertur*). Similarly, one can interpret the formulation *Chrocus ille* as a way to distance himself from the mentioned name. This figure is called euhemerism and means that Gregory refers to a person as historical who was in fact a mythological or legendary figure that one would expect to find in a different (folktale) context (Reichert 2001, 387). These scruples were disregarded by Fredegar, who moulded events into a plausible story that no one could doubt.

In terms of content, Fredegar left out the place name Vasso Galate, a formerly important sanctuary in Puy-de-Dôme in the region of Clermont. In Gregory's narrative this place establishes a link to a specific historical situation. The sanctuary was in Gregory's home country and it is very probable that he saw the ruins himself or drew on descriptions of them (Coville 1910, 16). Stripped of details, the passage becomes more general and almost archetypal. Furthermore, Fredegar discarded the description of the artfully constructed sanctuary in Vasso Galate, which already seemed misplaced in Gregory's line of argument. But the motherly advice—'quod alii aedificaverunt cuncta distrueae'—makes much more

⁷ Fredegar, ed. Krusch 1888, II, 60, p. 84. The full episode is given in Latin and only the second part has been translated: 'Chrocus rex Wandalorum cum Suaevis et Alanis egressus de sedibus, Galleas adpetens, consilium matris nequissimam utens, dum ei dixisset: 'Se novam rem volueris facere et nomen adquirere, quod alii aedificaverunt cuncta distrueae et populum, quem supereras, totum interfice; nam nec aedificium meliorem a praecessorebus facere non potes neque plus magnam rem, per qua nomen tuum elevis'. Qui Renum Mogancia ponte ingeniosae transiens, primum ipsamque civitatem et populum vastavit; deinde cunctasque civitatis Germaniae vallans, Mettis pervenit, ubi murus civitatis divino noto per nocte ruens, capta est civetas a Wandalis. Treverici vero in arenam huius civitatis, quem munierant, liberati sunt. Post haec cunctas Galleas Chrocus cum Wandalis, Suaevis et Alanis pervagans, alias ubsidione delivit, aliasques ingeniosae rumpens, vastavit. Nec ulla civetas aut easter ab eis in Galliis liberata est. Cumque Arelato obsederint, Chrocus a Mario quaedam militae captus et vinculis constrictus est. Qui ductus ad poenam per universas civitates, quas vastaverat, impia vita digna morte finivit. Cui Trasemundus successit in rignum.'

sense as an explanation in Gregory's work, because he describes the Vasso Galate sanctuary—‘quoque aedes’—as an extraordinary work of art—‘miro enim opere factum’. However, more important than his deletions are Fredegar's changes to the historical material. Gregory's subtle implication that Chrocus acted ‘according to the advice of his wicked mother’ was taken as the initial sentence for an order formulated in direct speech. At the same time, the words suggest that the destruction by the barbarians was the result of what could be seen as their inferiority complex. The queen understood that barbarians would never be able to compete with the achievements of Roman antiquity. Additionally, the aimless and cruel raids by the barbarians are explained as being triggered by the advice of a woman who abused her private influence on the ruler. They do not stem from counsellors or civilian or military officeholders.

Gregory of Tours says nothing about the barbarians' desire to make a name for themselves. He describes Chrocus as ‘multae adrogantiae fertur fuisse’, a phrase that Fredegar uses as basis for an elaborate reformulation. In comparison to the original, it seems a rather liberal addition, an associated variation on the theme of *superbia*. Fredegar adds information to Gregory's account of the barbarians' campaign of destruction. He inserts two sentences in which he narrates how they crossed the Rhine at Mainz, razed the city and took Metz by night after the city wall had fallen. The population of Trier hid in the amphitheatre and survived. Chrocus was stopped at Arles by the *miles Marius*, to whom we will later return. The addition of several of the names of the destroyed cities evokes the historical setting that was obscured by deleting the names of Clermont and Vasso Galate. This is a shift of focus. Chrocus' rampage of destruction now appears to have taken place farther east. Considering the fact that Fredegar was a high-ranking official in Neustria or Burgundy, this seems to be a kind of ‘nostrification’ of historical events.

However, the scope of the alterations by Fredegar is even more profound. Bearing in mind the liberal interpretation of *superbia* and the addition of places unmentioned by Gregory, one might even accuse him of falsifying information since he also changed the *gens* of Chrocus. The king of the Alemans in Gregory's account is turned into the king of the Vandals. Two chapters later, in II, 34, Gregory refers to the Vandal king and writes about the destruction of the Alamanni in Gaul.⁸ Fredegar only

⁸ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. I, 34, p. 26: ‘Inruentibus autem Alamannis in Gallias, sanctus Privatus Gabalitanae urbis episcopus in criptam Memmatinsis

writes about Chrocus, who led the 'Vandals, Suavians and Alans' on their campaign of destruction (Fredegar II, 60, p. 84). The changing of the villain's *gens* is of special interest since in making this alteration Fredegar relieves the Alamanni of historical guilt (Coville 1910, 15). At first glance, this could be interpreted as a tribute to possible audiences. However, a deeper explanation is more complicated. Fredegar seems to have had a completely different Chrocus in mind than Gregory. Gregory included the narrative in his first book in a section illustrating the reigns of ancient emperors. However, he did not aim to give a chronological account of historical events. As Martin Heinzelmann demonstrates, he intended to reveal divine interaction in the development of events. To this end, he adapted, added and relocated information and episodes. The ten books of his history cannot be read as a linear account of chronological events but as a collection of cleverly assembled details that prove a line of argument. Each book and chapter needs to be seen in its context as it serves to support a specific argument. His first book, in particular, is an assembly of events that generally demonstrate the cruelty of Roman emperors and their persecution of Christians. The central chapters in book I are the chapters 16–24 dealing with the incarnation of Christ, and, as a kind of repetition, chapters 36 and 39–48 dealing with Saint Martin as second *typus* of Christ (Heinzelmann 1994, 116–118). The episode about Chrocus is placed in chapters I, 32–34, between his accounts of the two types of Christ. The timeframe that Gregory attributes to the episode about Chrocus is the period of Valerian and Galienus, who reigned together between 253 and 258 (Castritius, 2001, 388f.).

Fredegar kept only the narrative core, leaving out everything that did not suit his new positioning of events in the time of the new invasions between 406 and 409. These raids are known from later hagiography, in which an Alamanni leader called Chrocus oversees the destruction of central Gaul (see Coville 1910, 18f.). However, these later sources were influenced by Fredegar. He probably combined the episode from Gregory's account with historical information about the crossing of the Rhine by various tribes in 406/407. To Fredegar, the passage in Gregory's work, which attributes Chrocus to the years 253–258, seemed implausible since it did not fit into his chronological scheme of reference—in Fredegar's eyes, the bishop of Tours must have erred and he silently corrected him.

montis, ubi ieconiis orationibusque vacabat, reperitur, populum Gredonensis castri monitione conclusum.'

Gregory's characterisation 'Chrocus ille Alamannorum rex' did not fit into Fredegar's view of the early movement of tribes either, so Fredegar positioned Chrocus in the period of destruction after the crossing of the Rhine in 406/407, when the Alemanni, Vandals, Suebians and Alans crossed the river. To him it was 'Chrocus rex Wandalorum cum Suavis et Alanis' who entered Gaul. This information is backed by a letter by Jerome: 'Numerous ferocious tribes occupied all of Gaul. All that lies between the Alps and the Pyrenees, between the ocean and the Rhine, is being destroyed by the Quadi, Vandals, Sarmatians, Halans, Gepides, Heruli, Saxons, Burgundians, Alamanni and—oh deplorable republic!—the enemies of Pannonia.'⁹ Even if some of the tribes might have been taken from ancient historiography, Jerome gives the impression of an unstoppable variety of *gentes*. Military coalitions (*Kampfgemeinschaft*) of individual tribes changed and might have drawn Fredegar's attention, causing him to attribute the alliance of Vandals and Alamanni to a wrong time and place. When Fredegar continues the episode (in the second part of book II, 60) with the description of the conflicts between the Alamanni and the Vandals, he states that Chrocus was succeeded by the next king of the Vandals, Thrasamund, who reigned from 496 to 523.¹⁰ If Fredegar really assumed that the motherly advice was given to Chrocus before the start of Thrasamund's reign (shortly before 496), he envisages it ninety years later than the most probable historic date (after the crossing of the Rhine in 406) and 240 years after the version by Gregory, who dates it to 256.

Fredegar also changed the line of argument made by Gregory. The bishop of Tours mentions the devastation by Chrocus among his lists of cruelties and martyrdoms under Roman Emperors before he begins the narrative on Saint Martin in chapter I, 42. Fredegar inserts the narrative on Chrocus into a line of argument about the *gentes*: in his version, the end of Chrocus is merely the introduction to a settlement of a dispute between the Vandals and Alamanni. When the two tribes competed for Gaul, they tried to solve the question through a duel between two combatants. When the Vandal candidate lost, they proceeded to Spain.

⁹ Jerome (Hieronymus), *Epistulae*, ed. Isidor Hilberg, no. 123, 15, vol. 3, p. 92: 'Innumerabiles et ferocissimae nationes uniuersas Gallias occuparunt. Quicquid inter Alpes et Pyrenaeum est, quod oceano Rhenoque concluditur, Quadus, Uandalus, Sarmata, Halani, Gypedes, Heruli, Saxones, Burgundiones, Alamanni et—o lugenda res publica!—hostes Pannionii uastaverunt.'

¹⁰ Fredegar, ed. Krusch 1888, II, 60, p. 84. Thrasamund's predecessor was Gunthamund (482–496).

Thus the Alamanni were able to drive the Vandals out of Gaul. This second fact supports the view that Fredegar deliberately changed the *gens* of Chrocus from an Alemann to a Vandal.

In addition to the two different versions of the story of Chrocus in the accounts of Gregory and Fredegar, there is another historically identifiable king Chrocus. According to the *Epitome de Caesaribus* 41, 3, this Chrocus supported the ascension of Constantine the Great as emperor.¹¹ He was present in July 306 in York and 'was brought along by Constantius for military support'. However, this information must be taken with a grain of salt. The author of the *Epitome de Caesaribus*, who finished his work between 406 and 408, was inimical to Christians. The claim that the election of the Catholic emperor was supported by a barbarian might be a malignant insinuation, especially since the Alamanni had a reputation for cruelty. The passage could therefore be a later fabrication—a retrospective invention of tradition—since Ammianus Marcellinus mentions the Alamanni only two generations later, as noted by Ian Wood (Wood 2006, 79–80). Unexplained is the title and military function of Chrocus. As a 'king' he cannot have fought in the Roman army; he might more correctly be interpreted as either a commander (Castritius, 2001, 388) or a warlord (Drinkwater 2009, 192). Taking all three versions of Chrocus into account, one can see that Chrocus was a suitable, mouldable figure who could be fitted into a line of argument to strengthen different views. The historical Chrocus was intended to be forgotten; the literary Chrocus was adapted and included to heighten the effect in different master narratives.

Concerning the circumstances surrounding the death of King Chrocus, the two versions by Gregory and Fredegar show even greater differences. In book I, 33, Gregory describes how the Alamanni killed Christians and made martyrs of Liminius and Antolianus Clermont as well as Cassius and Victorinus. In I, 34, he tells how Privatus, the bishop of Javols, refused to worship idols and was beaten to death. King Chrocus was captured in the vicinity of Arles, tortured and then killed with the sword as just punishment for the pain he had inflicted on holy men in Gaul.¹² Fredegar writes that while Chrocus was besieging Arles, he was caught by Marius

¹¹ *Epitome de Caesaribus*, XLI, 3, ed. Michel Festy (1999), p. 43: 'Quo [Constantio] mortuo, cunctis qui aderant annitentibus, sed praecipue Croco, Alamannorum rege, auxilio gratia Constantium comitato, imperium capit.' Cf. Zotz 1998, 387–388; Drinkwater 2009, 185–186.

¹² Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. I, 34, p. 26. 'Chrocus vero apud Are-latinum Galliarum urbem comprehensus, diversis adfectus suppliciis, gladio verberatus interierit, non inmerito poenas, quas sanctis Dei intulerat, luens'.

and bound. Fredegar reports on a special type of ‘educational’ punishment: Chrocus was transported to the cities he had razed to see the results of his cruelty. The place of his death is not mentioned.

Fredegar’s version is similar but Fredegar could not have known the details from the *Decem libri historiarum*. In contrast to chapter I, 32, in Gregory’s work, chapter I, 34, is one of the sections that were struck by the anonymous redactor who produced the abridged version represented by the class B manuscript. Since Fredegar mentions the correct name of the place of Chrocus’ defeat—Arles—it is probable that he was better informed about the circumstances of Chrocus’ capture and death. He added the information that the captor was named *Marius quidam miles*. This figure has been identified as Emperor Marius, who reigned in 267 and is mentioned as a usurper in the *Historia Augusta (Triginta Tyrannum 5)*.¹³ The addition of the name Marius gave a new dimension to the story since it could now be connected to other histories. Fredegar also changed the meaning of the episode about Chrocus by postulating that the cruel Vandal king could have been captured by a simple *miles*. That a soldier could stop the onslaught of the Vandals might be the result of the strict avoidance of Marius’ title. In the *Historia Augusta* Marius is described as both emperor and usurper. Chronologically, the year of Marius’ reign as well as the martyrdom of Clermont would seem to confirm Gregory’s version. The martyrs named by Gregory between the first mention of Chrocus in chapter 32 and the final mention in chapter 34 are Liminius and Antolianus as well as Cassius and Victorinus. Historically, they suffered martyrdom in 265 and their feast day is 6 February.¹⁴ If *miles Marius* is identified as the usurper/emperor Marius, it is highly probable that the core of the story took place in the early 260s, when Marius had already earned his spurs in Gaul fighting Germanic troops but before he reached the peak of his military career in 267. However, Gregory also names Privatus, bishop of Javols, who underwent martyrdom in the years 406–409 (Demougeot 1962, 27f.). In other words, Gregory combined two traditions of martyrs slain under one king, Chrocus.

In conclusion, it seems for the most part that Fredegar intervened in the passage from Gregory’s work, going to great lengths to reduce it to its

¹³ *Historia Augusta, Triginta Tyrannum*, 5, ed. Peter, 1865. ‘Marius. Victorino Lolliano et Postumo interemptis Marius ex fabro, ut dicitur, ferrario triduo tantum imperauit.’ See Chastagnol 1974.

¹⁴ For Liminius and Antolianus, martyred in Clermont, see BHL (*Bibliotheca Hagiographica Latina*) 0567; for Cassius and Victorinus, see BHL 1637b.

very essence and later adding material he found more apt than Gregory's narrative. Fredegar emerges as a well-versed *scholasticus* who dismissed Gregory's erroneous chronology. With the aid of additional sources—historiographical, oral and folktale-based—he reconceptualised the leader of a barbarian tribe, thus constructing a 'new' Chrocus.

'Scarpsing' History

The close examination of the passages about Chrocus in book II, 60, has shown that Fredegar gave a great deal of thought to the material he erased and modified. In the chronicle itself, this procedure is labelled *scarpere*—or 'excerpting'. However, the term *scarpsum* only appears in the *incipits* and in one *titulus* of a chapter and were likely added by a later editor. The *titulus* of chapter I, 26, is characterised by the following words: 'Post haec scarpsum ab Adam usque Noe, Noae usque Abraham, deinde iudecum, post haec regum Israhel et Aegyptium et imperatori Romanorum usque Aeragium' (Fredegar, ed. Krusch 1888, 19). The introduction to book II states: 'Incpt [Incipiunt] capitolares cronece Gyronimi scarpsum' (Fredegar, ed. Krusch 1888, 42). And the beginning of the *incipit* of book IV also uses the term *scarpere*: 'Incipit capitolares libri quarti quod est scarpum de cronica Gregorii episcopi Toronaci' (Fredegar, ed. Krusch 1888, 89). It is not clear at all if the *tituli* go back to Fredegar or a later act of copying and restructuring, so they must be treated with caution. Curiously, Fredegar does not use the term *scarpere* himself in the body of his text. He describes his technique in the prologue to book IV: '... and from these five chronicles I inserted the details into this small book without many omissions and in appropriate style, what these learned men related sensibly and without disapproval.'¹⁵ He contradicts himself when he writes a few lines later: 'Despite this [the lack of an eloquent style] I dared to make, with my rustic and feeble mind and with great scrutiny, short excerpts from these books as best as I could.'¹⁶ His scruples as to whether to condense the work of awe-inspiring authorities and to produce a useful short text point to the paradox that concerned all epitomisers: since antiquity,

¹⁵ Fredegar, ed. Krusch 1888, prologus, p. 123: '... his quinque chronicis huius libelli nec plurima pretermissa sigyllatam congruentia stilo inserui, quod illi sollertissime absque reprehensionem concederunt.'

¹⁶ Ibid.: 'Ego tamen, ut rusticitas et strenuitas sensus mei valuit, studiosissime de hisdem libris brevitatem, quantum plus potui aptare presumi.'

epitomising had been a highly developed and highly popular technique of coping with the vast number of texts, whether these were literary or from the fields of philosophy, medicine, law or science (Gärtner and Eigler, 1997, 1175f.). Particularly in late antiquity, the cultural technique of epitomising ancient *opera* became very popular, although epitomisers were constantly aware that their activities were criticised. Prefaces are full of apologetic formulations that sidestep the question of whether epitomes fragmented and destroyed the structures of the works. Instead, these prefaces underlined the advantages of brevity, arguing that the works were stylistically updated and their content adapted to the demands of audiences of the period (Mülke 2010, 73–76).

As the example of King Chroucus shows, there are three options for dealing with textual resources: to discard, change or make additions. Particularly in relation to Gregory's text, it is useful to reflect on where Fredegar applied each of these methods in an effort to create a different text. In general, the scholarly interest in Fredegar lay mainly in book IV, which has been studied for details not found elsewhere. Fredegar has been given little credit for the pains he took to epitomise historiographical material that was accessible through the original sources. However, he made the rather voluminous texts more manageable. In terms of material, Fredegar kept but little of the text accessible to him, discarding the larger part of the historiography (i.e., history). A good example is book III (in Fredegar's nomenclature *liber quartus*), in which he abridged Gregory's books II–VI. Fredegar did not have Gregory's full text at hand but used a B-class manuscript—i.e., a version of books I–VI in which a large number of chapters (fifty-four) had been left out. In this redaction, important lines of argument, introductions of recurring persons, etc., were omitted, making Gregory's *Histories* rather confused and incoherent. A technical explanation of these 'mindless' omissions could be that an initial redactor selected *tituli* without reading the chapters and a copyist used this list of titles to copy the named chapters without supplementing missing information (Heinzelmann 1994, 173). Another explanation of the deletion of important chapters and the retention of others is that in many missing chapters Gregory developed his theory of divine interaction. However, Helmut Reimitz has demonstrated that the redactor was probably offended less by Gregory's theological thinking than by his self-confident statements about the importance of himself and his family in ecclesiastical and royal Merovingian matters. So the reduction was probably intended to make Gregory's spiritual and familial network seem less important (Reimitz 2003).

The basis of Fredegar's further epitomising is the six-book version and he only epitomised books II–VI. In these five books we find 227 chapters that appear in Gregory's full version but only 173 that are part of the shortened version. Of these, Fredegar composed ninety-three chapters in his book III.¹⁷ In the modern editions, the full version of Gregory's work has 230 pages (books II–VI) and Fredegar condensed these into twenty-nine pages in the MGH edition. Calculating the lines in the MGH edition, we arrive at an even more precise picture. In Gregory's unabbreviated books II–VI we count 5,778 lines. In Gregory's reduced version in the B-class the number of lines varies, so it seems fitting to concentrate on manuscript B₂, which is the most complete of the B-class versions. There we find only 4,266 lines.¹⁸ Fredegar has compressed these into 889 lines. So Fredegar's text represents 16 percent of the full text in Gregory's work or 21 percent of the B-class manuscript B₂. Altogether these numbers show the enormous amount of material that was discarded, although it was not only Fredegar who was responsible. A previous reduction took place when the different manuscripts in the B-class were compiled.

Fredegar discarded an enormous amount of facts from the previous works in order to fit them into his compilation of chronicles. In doing so, he censored less in some areas and more in others. In order to study the topics most prone to elimination, it is helpful to consider all the instances where he added information. Applying this method, one can determine the areas that he preferred and the other areas that he held to be unimportant and hence deleted. Comparing Fredegar's text with the one he took from Gregory's *Histories*, Krusch identifies six major additions, while Wallace-Hadrill notes four. In her extensive study of Fredegar's book IV, Woodruff identifies twenty-three instances where Fredegar produced new information not contained in Gregory's account (Woodruff 1988, 9 and 172). Calling only these twenty-three instances 'interpolations' places too much emphasis on the authority of Gregory's work as a closed text—a concept that Fredegar did not accept unquestioningly. Fredegar later changed many more passages without adding genuinely new, hard facts. Despite his self-critical view that he was unable to match his predecessors

¹⁷ On the basis of Krusch's edition (MGH 1888): Gregory, book II: of forty-three chapters, ten are missing; book III: all thirty-seven are kept; book IV: of fifty-one chapters, fifteen are missing; book V: of fifty chapters, sixteen are missing; book VI: of forty-six chapters, thirty-three are missing.

¹⁸ On the basis of Krusch's edition (MGH 1888): Gregory, book II: 1,182 lines, redaction of B₂: 761; book III: 735 lines, none abbreviated in B₂; book IV: 1,164 lines, redaction of B₂: 641; book V: 1,489 lines, redaction of B₂: 1,038; book VI: 1,199, redaction of B₂: 881.

in terms of style and subject matter, his chronicle is an example of historiography in its own right. His additions are the result of a genuine effort to present a version of history different from that of his sources—though these are few in number.

It has already been noted that Fredegar mainly removed Gregory's ecclesiastical and theological interpretations, his stories of martyrs, confessors and divine intervention. The remaining chapters were stripped of their theological content and pious instruction. Since the reasons for agency in history were now less sacred, his *récécriture* led to the bishops of the fifth and sixth centuries in Gaul being perceived as less powerful than in Gregory's *Histories*. For example, Fredegar added the name of a bishop of Geneva (Fredegar III, 89, 117). He writes that after Gundowald's revolt was brutally suppressed by Duke Boso and Gundowald was killed, a certain Cariatto the 'sword-bearer' brought tidings of these events to his king, Guntram. Pleased with the good news, Guntram made Cariatto bishop of Geneva. And from external sources it is clear that the story has a historical basis: a bishop of Geneva, Cariatto, was present at the synods of Valence and Mâcon (in June and October 585, respectively). The criticism is based not so much on the office of the bishop but on the fact that very little was needed to become a bishop. However, one could add that Gregory also wrote about 'bad' bishops. It is the numbers that are convincing here. While Gregory mentions several hundred names of bishops, Fredegar names only eleven. Among these we find holy men such as Germanus of Paris and Remigius of Reims, as well as five bishops who are described in Gregory's account as criminals: Praetextatus (III, 78); Salonius and Sagittarius (III, 80); and Syagrius and Flavius (III, 89). Seen as a proportion of the whole, there are far more evil bishops in Fredegar's account than in Gregory's. Most of the positive episodes and events were deleted.

Holiness is not only confined to the episcopal sphere. Fredegar relates several episodes about laymen who played a prominent role in the sacred world. The most interesting case is his inclusion of the wonders that took place at the grave of Chlodovald (III, 38). This is particularly noteworthy since Fredegar strips bishops completely of their holy and spiritual power. Another pious digression from his secular line of argument is the episode about Duke Chrodin, who (as in III, 58, p. 109) is described with extremely positive details that resemble elements from hagiography (III, 88 p. 117). When he instructs his labourers to dig a grave, they find a great treasure of coins. After he distributes these to the poor, many signs appear in the sky. This is an interpretation which one would expect to find in hagiography, not in a chronicle or even in Fredegar's very secular work.

Just as Fredegar ignored Gregory's pious rhetoric about the deeds of bishops, so, too, did he omit Gregory's 'sermons' about Arians. For example, he ignored the anti-Arian prologue to book III.¹⁹ He also chose not to copy the theological dispute with the Arian Agila, which is exceedingly long in Gregory's line of argument.²⁰ But despite the fact that Fredegar did not see the same threat in Arianism as Gregory did (by the 620s there was no sign of active Arianist practices so the problem did not arise), he still showed that he was aware of its negative connotation. In one instance we may deduct from his elimination of details his intention to purify the *gens* of the Burgundians. Fredegar copied details about the conflict between Gundobad and Godegisil, but did not bring up the fact that both were Arians. Gregory writes explicitly: 'Erant autem tam ille quam populi eorum Arrianae sectae subiecti.'²¹ Avitus of Vienne allegedly tried to convert Gundobad to Catholicism (II, 34). In the following passages about the Burgundians, Fredegar leaves out the information that they were once Arians. Considering the fact that Fredegar was connected to the administration of Burgundy, this silence about an 'erroneous' status in the past may be interpreted as deleting a stain on one's history.

It has also been noted that Fredegar valued monarchy and aristocracy. Here he did not follow a clear pattern, but was more likely to preserve aristocratic elements. Within his distinct treatment of political interaction, various representatives were treated benevolently while others underwent a *damnatio memoriae*. This technique involves omitting figures or situations in the hope that they will at some point be forgotten and deleted from history. Moreover, it implies that figures, when it is impossible to make people forget them, are presented in the worst light possible and thus held up as bad examples (Schwedler 2010). This phenomenon has already been analysed in detail using Fredegar's dismissive treatment of Brunhilda.²² For example, in III, 57, Fredegar completely omits Gregory's *eulogia*, in which she is described as a 'maiden, beautiful in her person, attractive to look at, possessing honourable manners and decency, wise in her counsel and with a pleasant manner of speaking'.²³ Instead, he opens

¹⁹ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. III, 1, p. 96f; the prologue of book I is also anti-Arian; however, Fredegar did not use any of the material of book I.

²⁰ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. V, 43, pp. 249–252; Gregory's chapter V, 43, is also contained in the B-class.

²¹ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. II, 32, p. 78; cf. Hist. II, 34, pp. 81–84.

²² Recently, Reimitz 2003, 91; the extensive study of Dumézil 2008, especially 402–404.

²³ Gregory of Tours, ed. Krusch/Levison 1951, Hist. IV, 27: 'Erat enim puella elegans opere, venusta aspectu, honesta moribus atque decora, prudens consilio et blanda colloquie.'

with an etymological theory about her name. He reports that before she could be married to Sigebert I, the Austrasian king, her short name Bruna was extended by adding the suffix ‘-hild’, which, as Fredegar writes, ‘made her more ornate.²⁴ At the same time, he invented—or found worthy of repeating—the prophecy of the Sybilles as a way of announcing a catastrophe: ‘Bruna, who comes from part of Spain, before whose sight many *gentes* will perish.’²⁵

Another interesting addition is found in the description of the Merovingian king Clovis I. Even Gregory includes the episode about the vase of Soissons in his *Histories*. After the successful battle at Soissons one warrior was not willing to surrender his claims on an ‘urceus mirae magnitudinis ac pulchritudinis’—a vessel of astonishing size and beauty. It obviously belonged to a church whose bishop requested Clovis to return it. When Clovis asked his army for the vessel, the warrior preferred to destroy it rather than give it back to its (Christian) owner. One year later Clovis killed the very same warrior in front of the troops in an act of revenge (Fredegar, ed. Krusch III, 27, p. 72). Gregory, usually very precise in his references, remains silent on central details. The episode was very popular—it was known to Fredegar and found in the (independent) *Liber historiae Francorum*. Gregory probably knew the story in its full form and deliberately held back the information about the name of the church (*quadam ecclesia*) and the name of the bishop (*episcopus illius ecclesiae*). Fredegar epitomised the episode but added the name of Saint Remigius, the bishop of Reims, to the very popular story (Fredegar III, 16, Krusch p. 98f.). It is highly probable that he took from the same source the exact location of the baptism of Clovis, which was once again Reims. A third detail, the ‘boast’ of Clovis—the situation where he demonstrated he was a good Christian by stating that, if he had been present at the crucifixion, he would have saved Christ—also took place in Reims. Gregory told the story but kept silent about its location. These three elements, taken together, demonstrate that Fredegar deliberately stresses the importance of Reims, a point that Gregory’s camouflage tactics suppressed. A reason for this might certainly be the pride the bishop of Tour took in his own hometown.

²⁴ Fredegar, ed. Krusch 1888, III, 57, p. 108, see Scheibelreiter 1996, p. 256f.

²⁵ Fredegar, ed. Krusch 1888, III, 59, p. 109: ‘Veniens Bruna de partibus Spanie, ante cuius conspectum multae gentes peribunt.’

Fredegar's regional perspective points to another field in which he was interested: he was well versed in foreign affairs among the surrounding *gentes*, whether these touched upon military, political or legal matters. A number of examples show that he needed to supplement Gregory's material to do justice to his interest in 'Völkerrecht'. For example, he enriches the story of Gregory in book III, 9, with several military details about the defeat of Buccelin's army, which was afflicted by some kind of disease (Fredegar, ed. Krusch, 1888, III, 50, p. 107).²⁶ In book III, 65, he continues the *origo gentis* of the Longobards told in Gregory IV, 41, but adds new information, which Isidore partially used in his chronicle and which later also appeared in Paul's *History of the Longobards*, as noted by Krusch (Woodruff 1988, 155–160). The invitations extended to the Longobards to go to Italy may derive from sources that are well informed about Gothic affairs, possibly Secundus of Trent (d. 612), whose *History of the Longobards* is now lost. In book III, 68, Fredegar gives more information on the Longobard invasion of the Rhone valley near Sitten than Gregory does. While in IV, 44, Gregory names only three Longobard dukes, Fredegar adopts these and adds the names of Thaloard and Nuntius, who were repelled by the Frankish dukes Wiolic and Theudofred in the vicinity of Bex.²⁷ Once again, the source is probably Secundus of Trent (Woodruff 1988, 155–158). Similarly, Fedegar's book III, 71, is more informative about the circumstances surrounding Childeric's flight to Tournai than Gregory's account (IV, 50–51).

One of the most prominent passages in Fredegar's work is the oft-discussed passage about the *origo* of the Franks. At the beginning of his book III, Fredegar explains the arrival of the Franks from Troy—most probably the result of a combination of Roman mythology and a Frankish interest in their own position within history (III, 1–3, p. 93).²⁸ The same is probably true of the *origo* of the Merovingian dynasty (III, 9, p. 94f.). On the basis of Gregory's account (II, 9) and folktales of the period, Fredegar explains the origins of the Merovingians from the *bistea Neptuni Quinotauri similis* (Scheibelreiter 1994). It is important for the question here that Fredegar was motivated by a phrase or formulation in Gregory's work to add external—mythological—material to the chronicle. It was these

²⁶ It is probable that he used the *Histories* by Agathias (ca. 536–ca. 582) as a source; see Woodruff 1988, 54 n. 111 and 138f.

²⁷ Fredegar, ed. Krusch, 1888, III, 68, p. 11.

²⁸ Plassmann 2006, pp. 147–174.

passages that made him popular and inspired others to read him for centuries, not the tedious effort he undertook to abridge Gregory's work.

Two examples show how Fredegar dealt with his material when he felt at greater liberty to intervene in Gregory's accounts. The first episode is about Childeric, who succeeded his father Merowech as king, but was expelled from the kingdom by the local aristocracy and then bid his time before returning from exile (III, 11, p. 95). The sign of the right moment to regain the kingship was provided by the second half of a gold coin, brought to him by a loyal envoy, as already narrated by Gregory (Gregory II, 12). Here Fredegar self-confidently embellishes the activities of the envoy whom he introduces with the previously unknown name of Wiomadus, giving him an even more active role than that of the future king Childeric, who is brought back from exile. The introduction of a new name and the addition of a plausible episode need to be treated separately. Fredegar's addition of names has been interpreted as an attempt to make the story seem more plausible (Collins 2007, 54). On the other hand, they can also be seen as a sign of an oral tradition that existed independently from written sources and as an indication that Fredegar was less immune to such stories than others. And other historiographical texts such as the Austrasian *Historia Francorum* and the Neustrian *Liber Historiae Francorum* also contain the name independently of Fredegar's work (Woodruff 1988, 114). The invention of an unusual name such as Wiomadus is not very probable, as Weomadus might even be seen as the name of a Hun (Bachrach, 1972, 4). Concerning the literary elaboration of the episode, Woodruff has shown that Fredegar uses vocabulary to characterise the episode's participants and stock elements such as the *puer creditarius* that were quite common in late ancient Roman drama. This is an indication that Fredegar might have been playing with the genre of historiography (Woodruff, 1988, 118).

In a second example Fredegar took the liberty of intervening in Gregory's account of Clovis's envoy. In his version, the envoy approaches Clotild, who is being held in custody by the Burgundian King Gundobad (Fredegar III, 18, p. 99f.). In contrast to Gregory, whose work is the source of the episode (Gregory II, 28), Fredegar mentions the name of the envoy, Aurelian. However, scholars have dismissed the name as an invention (Fredegar, transl. Kusternig, 103 n. 23). And, indeed, the introduction of a cunning envoy, ready to disguise himself as a beggar to approach the princess Clotild, who is being closely guarded in Burgundy, fits perfectly with his literary plan: Fredegar arrives at a well-balanced description of the royal courts; King Clovis kept Aurelian as his loyal Roman

advisor and Gundobad kept Aridius as his loyal Roman advisor (Kurth 1893, 257f.). Whereas other sources such as the *Liber historiae Francorum* (chapters 11–13, ed. Krusch, pp. 253–261) stress the importance of Aridius in Gundobad's affairs, Fredegar diminishes his relevance and reduces him to a background agent. The lively scenes of disguise, theft, false accusation, etc., can also be traced to the *Liber historiae Francorum* and hagiographical sources, which shows how popular these episodes were. In Fredegar's work, they appear all at once in a rather compressed, even confused manner (Woodruff 1988, 131–133). However, Fredegar should not be discredited for 'garbling' the events, as suggested by Woodruff: their presentation should be interpreted as both an indication of a distinct literary ambition that Fredegar pursued with the means at hand and a sign of an imagined audience that supported this.

The last two episodes, in which Fredegar greatly embellishes his source, have been interpreted as his deliberate attempt to go beyond the genre of historiography, pursuing literary ambitions. However, they can also be explained as a demonstration of the diversity of the work of envoys. The job was challenging and dangerous, involving international journeys and offering amusing adventures along the way. Keeping this in mind, one reads Fredegar's book III in a different light. Gregory's bishops, who propel events in the world, have been eliminated from the text. The agents of history are still kings and aristocrats, but reading Fredegar closely, one sees that they act only by means of their envoys, who are in charge of communications, negotiations and inquiries. Fredegar's 'filter' strains out the profession of *legati* and *nunci*, a world obviously of great interest to him.

Conclusion

Fredegar's interpretation of Chrocus has the nostalgic undertone of a story that attempts to come to terms with the decline of Roman culture. In a prominent passage, the prologue to book IV, Fredegar describes himself as being part of a generation joined together by the loss of former cultural superiority. He states: 'The world is growing old now. And therefore the rigor of prudence in us lessens so that no contemporary will meet the standards of orators of ancient times and will not have the audacity to pretend to do so.'²⁹ Although he uses phrases from the famous Eusebius

²⁹ Fredegar, ed. Krusch, 1888, prologus, p. 123: 'Mundus iam seniscit, ideoque prudenciae agumen in nobis tepiscit, ne quisquam potest huius tempore nec presumit oratoribus

to make his point, he emphasises that he himself does not intend to meet the standards of former times. He does not even try to find a new formulation and simply reuses the antique phrases.

Fredegar applies a great variety of techniques to change the past, to make things forgotten or to superimpose elements more important to him upon other elements. This starts with the simple modification of orthography and minor slips in grammar and well-known facts. Further changes include the censorship of details and the altering of politically controversial or even contested points. By far the most drastic modification is his *scarping*, or epitomising; in the case of Gregory, he discards almost one half of the short six-book version of Gregory's B-class manuscripts and nine-tenths of Gregory's full work.

A methodological problem arises when one attempts to isolate the discarded passages and interpret Fredegar's silence—i.e., when one endeavours to formulate *ex silentio* arguments. It is not always clear if he simply considered information outdated and discarded it as obsolete or if he aimed to conceal unwanted history and not touch taboos. He filled in gaps and censored information that did not seem just to him. These practices shed light on his perception of his historiographical precursors. Nowhere does he point out mistakes in his sources. He never criticises errors or slips in the works of Hippolytus, Eusebius, Jerome or Gregory of Tours. This traditionalist approach is not unique to Fredegar since his contemporaries also disguised the new elements in their works under the mantle of unchallengeable authorities. He quotes from the most important historians of the Christian era, silently amends imprecise information and omits doubtful material without explicitly challenging their authority.

However, the authors he mentions by name were not only famous historians, but also venerated saints and teachers of the Church. Corrupting their texts meant corrupting part of their worldly heritage, their textual relics. With each of them Fredegar entered into a struggle over words and formulations. He adopted some of their formulations and structures, left others out and changed others still. In this *agon* with the works of the holy historians, Fredegar the living historian proved rather pragmatic. He developed mechanisms to protect himself from their aura, their pastoral impetus, their theological thinking and their teleological vision of history.

precedentes esse consimilis.' Andreas Kusternig shows how widespread the *topos* was, Fredegar, ed. Kusternig, p. 162 n. 10.

The criteria he used to select material have been studied to gain information about an author of whom we know very little. These criteria can be deduced from the topics he valued over all others and from examining where his interests lay and what kind of person wrote historiography in the seventh century. His interest was also in people in all the situations in which they had to make decisions about right or wrong. He also explained historical developments as the result of personal decisions, ambition and emotions. In this connection, he looked down on Gregory of Tours, who attempted to prove divine intervention. He shows himself to be more closely connected with the world of the Germanic narrative, where the individual drives developments—and heroes or villains are responsible for changing events (Scheiblreiter 1996, 257f.). Still, one observes a fascination with cunning and deceit (Wood 1994, 361). In this, Fredegar's vision of history differed from that of Gregory, who sought to reveal divine intervention behind all historical events. Fredegar's work shows traces of ancient Roman historiography, in which historical figures act in a secular universe, driven by ambition, desire and hate.

Fredegar put particular emphasis on one prominent topic, which he set apart by the drastic omissions of various materials as well as by his personal additions: the glorification of the Franks. His tone and details captivated early readers, making the text very popular. It was probably also the 'high compression ratio'—the very compact nature of the narrative—that made his work a frequently used history book in early Carolingian times. This characteristic goes well with the idea that there are environments in which a text's chances of survival are higher, the more condensed this text is (Dubischar 2010, 63f.). More important, the nature of the work was compatible with the political climate under the early Carolingians. Fredegar's text was read and disseminated. After 642—the year in which his narrative ended, fell silent or was silenced for reasons we do not know—his chronicle was continued by anonymous writers, among whom we find representatives of the house of the Carolingians. After all, the second continuation was associated with Count Childebrand, who had close contacts with the Carolingians (Fredegar, ed. Wallace-Hadrill, 1960, p. XXVI). But in the end, Fredegar shared the same fate as the authors he epitomised. The chronicle compendium was of no interest to readers in the times of the Carolingian Renaissance. Works such as those by Einhard or the *Annales regni Francorum* were seen as presenting contemporary conceptions of the past. Fredegar was regarded as stylistically outdated and full of dead freight. His work was quarried for bits of information, not 'scarpshed' or

honourably epitomised. His name was not kept alive, nor was his idea about writing history in individual chronicles continued.

This practice of destructing works by precursors brings us back to the advice given by Chroocus' mother. She must be seen not only as an explicatory myth for past barbarian behaviour but also, more generally, as a metaphor of the future. In a certain sense, she proposed that in order to make something new and to make a name for oneself, a person needed to destroy the old. Fredegar was the complete opposite. He stood for the continuation and careful adaptation of the old. Changes were possible but only within the framework of tradition. On an abstract level, the motherly advice can be seen as a revolutionary modern conviction. New things—innovation—and new names emerge where old paradigms are deconstructed and discarded.

References

Sources

Epitome de Caesaribus, ed. Michel Festy. 1999. In *Abrégé des Césars / Pseudo-Aurélius Victor*, ed., trad. et comm. par Michel Festy. Collection des universités de France 353. Paris.

Fredegar, ed. Krusch. 1888. *Chronicarum quae dicuntur Fredegarii Scholastici libri IV*. In *Fredegarii et aliorum chronica*, ed. Bruno Krusch, 1–193. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum 2. Hanover.

Fredegar. 1982. 'Die vier Bücher der Chroniken des sogenannten Fredegar: Buch 2, Kapitel 53 bis Buch 4, unwesentlich gekürzt'. In *Quellen zur Geschichte des 7. und 8. Jahrhunderts*. Darmstadt, transl. Andreas Kusternig and Hermann Haupt, 1–271. Freiherr-vom-Stein-Gedächtnisausgabe 4a.

Fredegar, ed. Wallace-Hadrill. 1960. *The Fourth Book of the Chronicle of Fredegar with its Continuations*, ed. John Michael Wallace-Hadrill. Connecticut.

Gregor Turonensis, ed. Krusch/Levison. 1951. *Libri historiarum X*. In *Gregorii Turonensis Opera*, ed. Bruno Krusch and Wilhelm Levison. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum 1, 1, editio altera. Hanover.

Hieronymus. *Epistulae 1910–1918*, ed. Isidor Hilberg. (Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum 56/1), 3 vols. Vienna.

Liber de Caesaribus. 1970. In *Sexti Aurelii Victoris Liber de Caesaribus: praecedunt Origo gentis Romanae et Liber de viris illustribus urbis Romae, subsequitur Epitome de Caesaribus*, ed. Franz Pichlmayr with additions by R. Gruendel. Zwickau.

Marius Aventicensis, ed. Mommsen. 1864. *Marii episcopi Aventicensis chronica a. CCCCLV–DLXXXI*, ed. Theodor Mommsen. In *Monumenta Germaniae Historica Scriptores: Auctores antiquissimi II*, 225–239. Hanover.

Literature

Bachrach, Bernhard. 1972. *Merovingian Military Organisation 481–751*. Minnesota.

Castritius, Helmut. 2001. 'Krokus (Historisches)'. In *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde* 17, 388f.

Chastagnol, Andre. 1974. 'L'empereur gaulois Marius dans l'Histoire Auguste'. In *Bonner Historia Augusta Colloquium* 1971, 51–58. Bonn. (= *Antiquitas* IV, 11.)

Collins, Roger. 2007. *Die Fredegar-Chroniken*. Monumenta Germaniae Historica: Studien und Texte, vol. 44. Hanover.

Coville, Alfred. 1910. 'Crocus, Roi des Alamans'. In *Mélanges littéraires publiés par la Faculté des Lettres de Clermont Ferrand à l'occasion du centenaire de sa création, 1810–1910*, 15–35. Clermont-Ferrand.

De Paolis, Paolo. 1992. 'L'edizione di testi tramandati in *excerpta*: Una questione di metodo'. In *Les problèmes posés par l'édition critique des textes anciens et mediaévaux*, ed. Jacqueline Hamesse, 57–71. Louvain-La-Neuve: Université Catholique de Louvain.

Demougeot, Émilienne. 1962. 'Les martyrs imputés à Chrocus et les invasions alamaniques en Gaule méridionale', *Annales du midi* 74: 5–28.

Drinkwater, John F. 2009. 'Crocus, "King of the Alamanni"', *Britannia* 40 (2009): 185–195.

Dubischar, Markus. 2010. 'Survival of the most condensed? Auxiliary Texts, Communications Theory, and Condensation of Knowledge'. In *Condensing texts—condensed texts*, ed. Marietta Horster and Christiane Reitz, 39–67. Stuttgart.

Dumézil, Bruno. 2008. *La reine Brunehaut*. Paris.

Galdi, Marco. 1922. *L'epitome nella letteratura latina*. Napoli.

Gärtner, Hans Armin and Ulrich Eigler. 1997. 'Epitome', *Der Neue Pauly* 3: 1175–1177.

Geuenich, Dieter. 1997. *Geschichte der Alemannen*. Stuttgart, Berlin and Cologne.

Goullet, Monique and Martin Heinzelmann. 2003. *La réécriture hagiographique dans l'occident médiéval: Transformations formelles et idéologiques*. Beihefte der Francia, vol. 58, 109–144. Ostfildern.

Goullet, Monique. 2005. *Écriture et réécriture hagiographiques: Essais sur les réécritures de Vies de saints dans l'Occident latin médiéval (VIII–XIII s.)*. Hagiology 4. Turnhout.

Heinzelmann, Martin. 1994. *Gregor von Tours (538–594)*. Darmstadt.

James, Edward. 2009. 'Gregory of Tours and "Arianism"'. In *The power of religion in late antiquity*, ed. Andrew Cain and Noel Lenski, 327–338. Ashgate.

Kaiser, Reinhold. 2004. 'Der Burgunderkönig Sigismund († 523/524): erster heiliger König des Mittelalters und erster königlicher Romfahrer, Bußpilger und Mönch'. In *Päpste, Pilger, Pönitentiarie: Festschrift für Ludwig Schmugge zum 65. Geburtstag*, ed. Andreas Meyer et al., 199–210. Tübingen.

Krusch, Bruno. 1882. 'Die Chronicae des sogenannten Fredegar I+II'. *Neues Archiv* 7: 247–351; 421–516.

Kurth, Godefroid. 1893. *Histoire poétique des Merovingiens*. Paris and Brussels.

Monod, Gabriel. 1885. *Etudes critiques sur les sources de l'histoire merovingienne 2: La compilation dite de Fredegaire*. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes 63. Paris.

Mülke, Markus. 2008. *Der Autor und sein Text: Die Verfälschung des Originals im Urteil ander Autoren*. Berlin and New York.

—. 2010. 'Die Epitome—das bessere Original?' In *Condensing texts—condensed texts*, ed. Marietta Horster and Christiane Reitz, 69–90. Stuttgart.

Opelt, Ilona. 1962. 'Epitome'. In *Reallexikon für Antike und Christentum* 5, 94–973.

Plassmann, Alheydis. 2006. *Origo gentis: Identitäts- und Legitimationsstiftung in früh- und hochmittelalterlichen Herkunftserzählungen*. Vorstellungswelten des Mittelalters 7. Berlin.

Pohl, Walter. 2004. 'Secundus von Trient'. In *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde* 27, 638f.

Reichert, Hermann. 2001. 'Krokus, (Literarisches)'. In *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde* 17, 387f.

Reimitz, Helmut. 2003. 'Social Networks and Identities in Frankish Historiography: New Aspects of the Textual History of Gregory of Tours' *"Historiae"*'. In *The construction of communities in the early middle ages: Texts, resources and artefacts*, ed. Richard Corradini, Maximilian Diesenberger and Helmut Reimitz, 229–268. Leiden.

Reitz, Christiane. 2007. 'Verkürzen und erweitern—literarische Techniken für eilige Leser? Die "Ilias latina" als poetische Epitome'. *Hermes* 135: 334–351.

Scheibelreiter, Georg. 1994. 'Vom Mythos zur Geschichte: Überlegungen zu den Formen der Bewahrung von Vergangenheit im Frühmittelalter'. In *Historiographie im frühen Mittelalter* Scharer, ed. Georg Anton Scheibelreiter, 26–40. Vienna.

—. 1996. 'Fredegar—Chronist einer Epoche'. In *The Medieval Chronicle: Proceedings of the 1st International Conference on the Medieval Chronicle*, ed. Erik Kooper, 251–259. Driebergen and Utrecht.

—. 2002. 'Die fränkische Königin Brunhild: Eine biographische Annäherung'. In *Scripturus vitam: Festgabe für Walter Berschin zum 65. Geburtstag*, ed. Dorothea Walz, 295–308. Heidelberg.

Schermann, Theodor. 1904. *Die Geschichte der dogmatischen Florilegien vom V.–VIII. Jahrhundert*. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 28. Leipzig.

Schwedler, Gerald. 2010. 'Damnatio memoriae—oblio culturale: concetti e teorie del non ricordo'. In *Condannare all'oblio: Pratiche della damnatio memoriae nel Medioevo; Atti del Convegno del XX Premio Internazionale 'Cecco D'Ascoli'*, ed. Antonio Rigon, 3–17. Ascoli Piceno.

Thomas S. Kuhn. 1962. *The Structure of Scientific Revolutions*. Chicago. (German: *Die Struktur wissenschaftlicher Revolutionen*, 2nd ed. 1976).

Wood, Ian. 1994. 'Fredegar's Fables'. In *Historiographie im frühen Mittelalter*, ed. Anton Scharer and Georg Scheibelreiter, 358–366. Vienna.

—. 2004. 'Misremembering the Burgundians'. In *Die Suche nach den Ursprüngen. Von der Bedeutung des frühen Mittelalters*, ed. Walter Pohl, 139–148. Forschungen zur Geschichte des Mittelalters 8. Vienna.

—. 2006. 'The Crocus Conundrum'. In *Constantine the Great: York's Roman Emperor*, ed. E. Hartley, J. Hawkes, M. Henig and F. Mee, 77–84. York.

Woodruff, Jane Ellen. 1988. *The 'Historia epitomata' (Third Book) of the 'Chronicle of Fredegar': An Annotated Translation and Historical Analysis of Interpolated Material*. Ann Arbor. Diss. Univ. of Nebraska-Lincoln, 1987.

Zotz, Thomas. 1998. 'Die Alemannen um die Mitte des 4. Jahrhunderts nach dem Zeugnis des Ammianus Marcellinus'. In *Die Franken und Alemannen bis zur 'Schlacht bei Zülpich' (496/97)*, ed. Dieter Geuenich, 384–406. Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 19. Berlin.

CHANGING REPRESENTATIONS OF BOTANY IN ENCYCLOPAEDIAS FROM THE MIDDLE AGES TO THE RENAISSANCE

Iolanda Ventura

Introduction

During the last decades, the history of early modern botany has become one of the most popular research subjects of science historians. Several scholars, including Alain Touwaide,¹ Claudia Swan,² Brian W. Ogilvie³

¹ A. Touwaide, 'Foreign vs. Local: New Horizons, and Ancient Dilemmas and Strategies?' *Early Science and Medicine*, 14 (2009), 765–788; id., 'Botany and Humanism in the Renaissance: Background, Interaction, Contradictions,' in *The Art of Natural History: Illustrated Treatises and Botanical Paintings, 1400–1850*, ed. T. O'Malley and A. Meyers, 32–61 (Washington, DC: National Gallery of Art, 2008); id., 'Loquantur ipsi ut velint... modo quis serpens sit tirus... non ignorant: Leoncino's Contribution to Renaissance Epistemological Approach to Scientific Lexicology,' in *Medical Latin from the Middle Ages to the Eighteenth Century*, ed. W. Bracke and H. Deumens, 151–173 (Brussels: Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België, 2000).

² C. Swan, 'Illustrated Natural History', in *Prints and the Pursuit of Knowledge*, ed. S. Dackermann, 186–191 (Cambridge Mass.: Cambridge University Press, 2011); id., 'Of Gardens and Other Natural History Collections in Early Modern Holland: Modes of Display and Patterns of Observation', in *Museum, Bibliothek, Stadtraum: Räumliche Wissensordnungen 1600–1900*, ed. R. Felfe and S. Wagner, 173–190 (Münster and Berlin: LIT Verlag, 2010); id., 'Making Sense of Medical Collections in Early Modern Holland: The Use of Wonder', in *Making Knowledge in Early Modern Europe: Practices, Objects, and Texts, 1400–1800*, ed. R.H. Smith and B. Schmidt, 199–213 (Chicago: University of Chicago Press, 2008); id., 'The Uses of Botanical Treatises in the Netherlands, ca. 1600', in *The Art of Natural History*, 63–81 (2008); id., 'The Uses of Realism in Early Modern Illustrated Botany', in *Visualizing Medieval Medicine, 1200–1500*, ed. J.A. Givens, K.M. Reeds and A. Touwaide, 239–250 (Aldershot: Ashgate, 2006); id., 'Collecting Naturalia in the Shadow of Early Modern Dutch Trade', in *Colonial Botany Science, Commerce, Politics in the Early Modern World*, ed. L. Schiebinger and C. Swan, 223–236 (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2004); id., 'From Blowfish to Flower Still Life Painting: Classification and its Images, ca. 1600', in *Merchants and Marvels: Commerce, Art, and the Representation of Nature in Early Modern Europe*, ed. P.H. Smith and P. Findlen, 109–136 (New York: Routledge, 2002); id., 'Lectura—Imago—Ostensio: The Role of the Libri Picturati A.16–A.30 (Jagiellonian Library, Kraków) in Botanical Instruction at the Leiden University', in *Natura-Cultura. L'interpretazione del mondo fisico nei testi e nelle immagini: Atti del Convegno Internazionale di Studi, Mantova, 5–8 ottobre 1996*, ed. G. Olmi, L. Tongiorgi Tomasi and A. Zanca, 189–214 (Firenze: Leo S.Olschki Editore, 2000).

³ B.W. Ogilvie, *The Science of Describing: Natural History in Renaissance Europe* (Chicago: University of Chicago Press, 2006).

and Marie-Elisabeth Boutroue⁴ have devoted their attention to the rich literature of early modern herbals, the perception of the plant world transmitted by early modern botanists and scientists and the role played by botany in university curricula and erudite culture. Authors of herbals such as Leonard Fuchs and Carolus Clusius, commentators on ancient herbals (above all Dioscorides' *De materia medica*) such as Pietro Andrea Mattioli and Andrés Laguna, and scholars and erudite thinkers such as Ermolao Barbaro and Niccolò Leoniceno have attracted the researchers' interest and encouraged in-depth studies.⁵

In this essay I cannot and will not rewrite the history of research on early modern botany. Rather, I would like to focus on a specific feature, the role played by botany in early modern encyclopaedic culture. In fact, several scholars have stressed the encyclopaedic character of early modern botanical works and herbals. Ogilvie has emphasised, for example, the constant growth in the number of described plants between 1530 and 1623, the latter being the year when Caspar Bauhin's mammoth herbal, covering more than six thousand species, was published.⁶ The reasons for the 'encyclopaedic attitude' towards plants in the early modern age may be traced back to the need to put at the readers' disposal the rich cultural

⁴ M.-E. Boutroue, *Pline ou le trésor du monde: recherches sur quelques aspects de la transmission et de la fortune de l'Histoire Naturelle de Pline l'Ancien (XVe et XVIe siècles)*, 2 vols. (unpublished diss., Paris X Nanterre, 1998); id., 'Pourquoi faire un herbier de plantes sèches à la Renaissance?', in *Le théâtre de la curiosité*, ed. S. Linon-Chipon, 91–108 (Paris: Presses Universitaires de la Sorbonne, 2008); id., 'French Manuscript Sources on Carolus Clusius' in *Carolus Clusius: Towards a Cultural History of a Renaissance Naturalist*, ed. F. Egmond, P. Hoftijzer and R. Visser (Amsterdam: Edita Publishers, Royal Dutch Academy, 2006), accessed at <http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00180813>; id., 'Les herbiers historiques et le cas particulier de Paolo Boccone', in *Les herbiers: un outil d'avenir*, ed. R. Pierrel and J.-P. Reduron, 171–190 (Villers-lès-Nancy: AFCEV, 2004); id., 'La tradition imprimée du Pseudo-Aristote, De plantis', in *Lire les médecins grecs à la Renaissance*, ed. V. Boudon and G. Coboler, 85–97 (Paris: BIUM, 2004); id., 'Ne dites plus qu'elle est amarante: remarques sur les nomenclatures botaniques de la Renaissance', *Nouvelle revue du XVIe siècle* 20/1 (2002): 47–64.

⁵ On Matthioli, see note 32. On Andrés Laguna, see C.E. Dubler, *La materia médica de Dioscórides: transmisión medieval y renacentista*, 6 vols. (Barcelona: Tipografía Empórium, 1953–1959); M.A. González Manjarres, *Andrés Laguna y el humanismo médico: estudio filológico* (Valladolid: Consejería de Educación y Cultura, 2000); J. Pardo Tomás, 'Andrés Laguna y la medicina europea del Renacimiento', *Seminario 'Orotava' de Historia de la Ciencia*, Año XI–XII (2002), accessed at www.digital.csic.es. On Leoniceno, see D. Mugnai Carrara, *La biblioteca di Niccolò Leoniceno tra Aristotele e Galeno: Cultura e libri di un medico umanista* (Firenze: Olschki, 1991) (Accademia Toscana di Scienze e Lettere 'La Colombaria'; Studi 118); and A. Touwaide, 'Niccolò Leoniceno', in *New Dictionary of Scientific Biography*, ed. N. Kortge (Detroit: Gale Cengage Learning/Scribner, 2008) here vol. 4, pp. 264–267.

⁶ Ogilvie, *The Science of Describing*, 139.

heritage of ancient botany and pharmacy (for instance, the ensemble of plants described by Dioscorides) and to update and improve this heritage with the help of the new plant forms that were reaching the European continent thanks to recent geographic expeditions, the interest in non-European flora and the constant exchange of sketches and samples in the form of fresh or dried plants. This need sometimes resulted in researchers' suffering the torment of Tantalus, torn between the ambition to deliver as many data as possible and the acknowledgement that such a task was impossible.

Compared with herbals, in which an encyclopaedic attitude towards the plant world manifested itself through redaction, updates and the constant enrichment of the library of texts and their content, early modern 'universal encyclopaedias' do not seem to share the same ambition of offering a complete view of the plant world.⁷ In fact, it seems that botany slowly disappeared from the scientific horizon of encyclopaedic compilers and that its place and role within early modern encyclopaedias was strongly reduced. Compared to the close attention paid by medieval encyclopaedic authors to plants, the number of pages or chapters devoted to them in Renaissance and early modern encyclopaedias is indeed very small.

Without doubt, the most obvious reason for this disappearance can be found both in the enormous number of plants known and studied during early modern times, which made impossible a description of all of them in a 'universal encyclopaedia', and in the competition from herbals, which were able to deliver specialised encyclopaedic knowledge specifically related to plants. I certainly do not deny the validity of these reasons, which provide a good explanation of the reduced role of botany in early modern encyclopaedic literature. Quite the contrary—in this paper I would like to support this assessment by adopting a different, and complementary, perspective and by looking for further reasons that we can define as immanent to the literary genre of encyclopaedias (that is, included in the works and made evident by their authors) and that are closely related to the transformation of the cultural background of botany, its image, its library of sources and its connection to the idea of nature. In other words, I would like to connect the 'disappearance of botany' from the horizon of universal encyclopaedias to the changes the discipline

⁷ In my opinion, a 'universal encyclopaedia' is a text that reflects the ideal of the 'enkúklios paideia' by encompassing a vast range of natural elements or the entire natural world—and/or by dealing with a coherent ensemble of branches of knowledge.

underwent in terms of its library of sources, its connection with other branches of knowledge, its function within the domain of natural philosophy, and the attitude of compilers towards the natural world and its features. More specifically, I would like to explore a variety of selected topics that may be connected with the transformation of the role of botany in encyclopaedias, including: 1) the selection, inclusion and exclusion of old authoritative sources and new reference texts, 2) the selection, combination and elimination of branches of knowledge traditionally connected with botany (e.g., pharmacy and lexicography) and the adoption of a more evident philosophical perspective, and 3) the development of botany as an independent branch of knowledge in encyclopaedias.

To this end I will examine the role played by plants in a number of universal encyclopaedias written between the beginning of the fifteenth century and the early decades of the seventeenth century: Domenico Bandini's *Fons memorabilium universi*, Giorgio Valla's *De expetendis et fugiendis rebus*, Raffaele Maffei's *Commentariorum urbanorum libri XXX* and Girolamo Cardano's *De subtilitate* and *De rerum varietate*.

However, before embarking on my journey to explore Renaissance encyclopaedias and botany, I would like to remind the reader of how this branch of knowledge was represented in medieval encyclopaedias.

1. *The Medieval Heritage and the Beginnings of Humanism: From Bartholomew the Englishman to Domenico Bandini*

During the Middle Ages, botany was a meta-discipline that had emerged from a mélange of several branches of knowledge such as medicine, natural history, lexicography and grammar.⁸ It took into account plants in general with their properties and nomenclature, viewed as living things, and dealt with all questions and problems related to both aspects. Moreover,

⁸ On botany in Medieval encyclopaedias, see I. Ventura, 'L'erbario alfabetico del "De proprietatibus rerum" di Bartolomeo Anglico, le sue fonti e la sua struttura: un esempio dell'evoluzione della botanica nelle encyclopedie del XIII secolo', in *Wissenssicherung, Wissensordnung und Wissensverarbeitung: Das europäische Modell der Enzyklopädien*, ed. Th. Stammen and W.E.J. Weber, 291–337 (Berlin: Akademie Verlag, 2004) (Colloquia Augustana 18); id., 'Das Buch 17 von "De proprietatibus rerum": Ein Überblick über die Quellen und die Konzeption der Botanik', in *Bartholomäus Anglicus, "De proprietatibus rerum": Texte latin et réception vernaculaire; Lateinischer Text und volkssprachige Rezeption (Actes du colloque international, Münster, 9–11.10.2003)*, ed. B. Van den Abeele and H. Meyer, 267–317 (Turnhout: Brepols, 2005) (De diversis artibus: Collection de travaux de l'Académie internationale d'Histoire des sciences 74, N.S. 37), with bibliography.

medieval botany was a theoretical science that with very few exceptions did not involve any practical experience. Agriculture, for instance, was not counted among the branches of knowledge that the privileged readers of encyclopaedic works—that is, learned people who were well versed in the so-called *artes liberales*—were supposed to learn and master.⁹ Vincent of Beauvais is the only thirteenth-century encyclopaedic compiler who included in his *Speculum naturale* and *Speculum doctrinale* a few excerpts from Palladius' *De agricultura* and who devoted space and attention to an *ars mechanica* such as agriculture.¹⁰ The updating of botanical material usually took place when (and if) new sources and authorities offered fresh data and provided readers with previously unknown information.

Medieval encyclopaedias show the different ways the plant world could be portrayed. In his *Etymologiae*, Isidore of Sevilla privileged the lexicographic perspective, devoting his attention to the names of plants and their connection to nature and the properties of the *res*.¹¹ In this sense, the etymology of the plant name depended strictly upon its main characteristic. For example, the pear tree was said to bear its name because its shape resembled fire: 'pirus vocata videtur quod in ignis speciem deformata est; nam hoc genus pomi ab ampio incipit et in angustum finit, sicut ignis'.¹² Although the lexicographic perspective deeply influences the information supplied by Isidore, his interest in agriculture should not be overlooked. The first two chapters of book 17 of the *Etymologiae* are

⁹ On agriculture in ancient and medieval encyclopaedias, see C. Meier, 'Pascua, rura, duces: Verschriftingsmodi der Artes mechanicae in Lehrdichtung und Fachprosa der römischen Kaiserzeit', *Frühmittelalterliche Studien* 28 (1994): 1–50; id., 'Der Wandel der Enzyklopädie des Mittelalters vom "Welbuch" zum Thesaurus sozialgebundenen Wissens: am Beispiel der Artes mechanicae', in *Enzyklopädien der Frühen Neuzeit: Beiträge zu ihrer Forschung*, ed. F.M. Eybl, W. Harms, H.-E. Krummacher and W. Welzig, 21–42 (Tübingen: M. Niemeyer Verlag, 1995). See also the collective volume: U. Schäfer, ed., *Artes im Mittelalter* (Berlin: Akademie Verlag, 1999). As a general introducion, see F. Alessio, 'La riflesione sulle artes mechanicae (sec. XII–XIV)', in *Studi di storia della filosofia medievale* (Pisa: Giardini, 2002) (Memorie e Atti di Convegni 19).

¹⁰ On the medieval reception of Palladius' *De agricultura*, see J. Gruber, 'Palladius Rutilius Taurus Aemilianus', *Lexikon des Mittelalters* 6, col. 1642–1643 (1993); J.-L. Gaulin, 'Albert le Grand agronome: Notes sur le "Liber VII de vegetabilibus"', in *Comprendre et maîtriser la nature au Moyen Age: Mélanges d'histoire des sciences offerts à Guy Beaujouan*, 155–170 (Genève-Paris: Droz, 1994) (Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sciences Historiques et Philologiques 5, Hautes Etudes Médiévales et Modernes 73); id., 'Agronomie antique et élaboration médiévale: de Palladius aux Précepts cisterciens d'économie rurale', *Médiévales* 26 (1994): 59–83.

¹¹ Isidorus Hispalensis, *Etymologiae*, liber XVII, in Isidore de Seville, *Etymologies, livre XVII: de l'agriculture*, ed. J. André (Paris: Les Belles Lettres, 1981).

¹² *Etym.* 17, 7, 15, ed. André (1991), 95.

in fact devoted to the authors who dealt with agriculture (chapter 1: 'De auctoribus rerum rusticarum') and the principles of agronomy (chapter 2: 'De cultura agrorum').¹³

During the thirteenth century, which is considered the 'golden age of medieval encyclopaedism', Bartholomew the Englishman wrote the encyclopaedia *De proprietatibus rerum* for the needs of biblical scholars.¹⁴ For this reason, his account of plants, included in book 17 of the encyclopaedia, describes features of some of the plants mentioned in the Bible and in biblical glosses. The fact that Bartholomew's account is meant for readers interested in the *res* of the Bible (whose properties are strictly connected with the allegorical interpretation of the *res* or, perhaps more accurately, provide its foundation) and in its nomenclature explains the compiler's decision to supply different sorts of data, such as information on the name of the plant, its etymology, the particularities of its declination, the characteristics of the plant, the legends or the *mirabilia* related to its life and, finally, its medical and pharmaceutical properties. In doing so, he also establishes links to several branches of knowledge, such as grammar, lexicography, natural history, medicine and pharmacy. Our compiler, probably aware of the risk of making such a multidisciplinary account too chaotic, chooses to organise the various chapters according to a precise structure and sequence of information and related sources that he rarely diverts from: each chapter usually opens with the excerpts derived from Isidore's *Etymologiae* and/or from other lexicographic works such as Papias' *Vocabularium* or Hugutio Pisanus' *Derivationes*; continues (when-ever possible) with the corresponding entry from Pliny's *Naturalis historia*; and finishes with a section about medicine and pharmacy, usually resulting from a combination of data taken from Dioscorides' *De materia medica*, the *Circa instans* attributed to the Salernitan physician Matthaeus Platearius, Constantine the African's *Liber de gradibus* or the poem *De viribus herbarum* by Odo of Meung (the so-called 'Macer floridus').¹⁵

¹³ Ibid., 26–31.

¹⁴ H. Meyer, *Die Enzyklopädie des Bartholomaeus Anglicus: Untersuchungen zur Überlieferungs- und Rezeptionsgeschichte von 'De proprietatibus rerum'* (Munich: Wilhelm Fink Verlag, 2000) (Münstersche Mittelalter-Schriften 77); Bartholomäus Anglicus, "De proprietatibus rerum": *Texte latin et réception vernaculaire / Lateinischer Text und volks-sprachige Rezeption*; Bartholomaeus Anglicus, "De proprietatibus rerum", *Libri I–IV*, ed. B. Van den Abeele, H. Meyer, M. Twomey, B. Roling, R.J. Long (Turnhout: Brepols, 2007) (De Diversis Artibus 78, N.S. 41); Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum*, *Liber XVII*, ed. I. Ventura (Turnhout: Brepols, 2007) (De Diversis Artibus 79, N.S. 42).

¹⁵ I. Ventura, 'Introduzione', in Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum*, vol 6: *Liber XVII*, ed. I. Ventura.

Whereas Bartholomew's encyclopaedia is relatively easy to browse through and understand in terms of its organisational principles, the same cannot be said of another, more ambitious encyclopaedic collection—Vincent of Beauvais' *Speculum naturale*.¹⁶ A single article cannot discuss all the features of this encyclopaedia, which, due to its size, source background and the amount of information it provides, easily surpasses all the other collections written during the Middle Ages. Although Vincent of Beauvais affirms, by opening his *Speculum naturale* in the so-called *versio trifaria*, that his interest in plants is motivated (as in Bartholomew's case) by their presence in the Bible and by his goal to provide a tool for biblical scholars, his extensive description of the plant world in books 9–14 of the *Speculum* presents universal knowledge encompassing all disciplines. Nevertheless, his account pays considerable attention to specific aspects, such as the medical and pharmaceutical properties of plants, and is also devoted to *artes mechanicae* such as agriculture.¹⁷ Among his numerous sources, we should recall the large number of medical and pharmaceutical treatises and collections, which include Avicenna's *Liber canonis* (whose treatise on simple remedies Vincent is the first compiler to exploit) and a specific form of Dioscorides' *De materia medica*, which might have resulted from cross-checking different versions of the work.¹⁸ As for Vincent's compilation strategy for the work, it is worth noting that he splits his account of plants into several books, each of which deals with specific parts of the plant world (plants, aromatic plants, fruit, trees, etc.). In doing so, Vincent further develops the classification system which Isidore had established but which was not used by compilers such as Rabanus Maurus or Bartholomew the Englishman, who covered the entire plant world in a

¹⁶ On Vincent of Beauvais and his *Speculum naturale* (part of the larger *Speculum maius*), see G.G. Guzman, 'Vincent of Beauvais', in *Medieval Science, Technology, and Medicine: An Encyclopedia*, ed. Th. Glick, S.J. Livesey and F. Wallis, 501–502 (New York and London: Routledge, 2005) (Routledge Encyclopedias of the Middle Ages 11); M. Paulmier-Foucart avec la coll. de M.-Ch. Duchenne, *Vincent de Beauvais et le Grand Miroir du monde* (Turnhout: Brepols, 2004) (Témoins de notre Histoire); E. Albrecht, *De ontstaansgeschiedenis en de compilatie van het Speculum Naturale van Vincent van Beauvais († 1264)* (Leuven: Diss. Katholieke Universiteit, 2007). A complete bibliography on Vincent of Beauvais, provided by the Atelier Vincent de Beauvais (Nancy), can be found at www.medievistique.univ-nancy2.fr.

¹⁷ The content of the 'botanical sections' of the *Speculum naturale* and *doctrinale* is described in Paulmier-Foucart, *Vincent de Beauvais*, 55ff. and 75.

¹⁸ Ventura, 'Introduzione', pp. XXIV–XXVII, and id., 'Il Circa instans: origine, diffusione e ricezione', in *Ps. Bartholomeus Mini de Senis, 'Tractatus de herbis'* (MS London, BL, Egerton 747), ed. I. Ventura (Firenze: SISMEL, 2009) (Edizione Nazionale 'La Scuola Medica Salernitana' 5), 76–79.

single book. Another feature of Vincent's organisational strategy deserves to be emphasised: instead of collecting all the data about a plant in a single chapter and consequently jumbling references to various branches of knowledge, Vincent carefully separates the information he can provide about lexicography and natural history from medical and pharmaceutical properties. This strategy has a particular bearing on the plants that were dealt with in several sources and types of texts, whose properties involve various domains. This is the case, for instance, with the three chapters on garlic (*Speculum naturale* 10, 14–16), which discuss the nature of garlic (chapter 14, 'De allio et eius natura'), its medical uses (chapter 15, 'De virtute ipsius in medicina') and its species (chapter 16, 'De speciebus eius').¹⁹

In a number of medieval encyclopaedias, however, the botanical discourse is dropped altogether. This is the case, for example, with Brunetto Latini's *Tresor*.²⁰ The reason for the absence of botany in Brunetto's work can be found in the nature and purpose of the encyclopaedia, which was supposed to be a *vademecum* for the Italian town politician. In Brunetto's *Tresor*, scientific knowledge, which is gathered together in book 1, is limited to that which can be useful from a human and social point of view or, more precisely, to the information politicians can use during their work, namely, theology, history, zoology, medicine, astronomy, geography and architecture. In order to provide his readers with information that was highly useful for their practical and social life, Brunetto offers a *selection* of topics connected with nature rather than a comprehensive *representation* of the entire natural world. Brunetto does not explain in full the

¹⁹ Vincentius Belvacensis, *Speculum naturale* (Douai: Balthazar Bellère, 1624; repr. Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1964), col. 678–681.

²⁰ Edition: Brunetto Latini, *Tresor*, ed. P.G. Beltrami, P. Squillaciotti et al. (Torino: Einaudi, 2007) (I Millenni Einaudi). On Brunetto Latini and his *Tresor*, see the recent volumes: I. Maffia Scariati, *A scuola con Ser Brunetto: Indagini sulla ricezione di Brunetto Latini dal Medioevo al Rinascimento; Atti del Convegno Internazionale di Studi, Università di Basilea, 8–10 Giugno 2006* (Firenze: SISMEL, 2008; Edizioni del Galluzzo [Archivio Romanzo] 14); B. Roux, *Mondes en miniature: l'iconographie du 'Livre du trésor' de Brunetto Latini* (Genève: Droz, 2009) (Matériaux pour l'histoire 8); I. Maffia Scariati, *Brunetto Latini e i suoi fiancheggiatori* (Roma: Aracne, 2010) (Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche 570); M. Giola, *La tradizione dei volgarizzamenti toscani del 'Tresor' di Brunetto Latini: con un'edizione critica delle redazione alpha (l. I,1–129)* (Verona: QuiEdit, 2010). See also S. Neumeister, 'Eine Enzyklopädie zwischen Wissen und Weisheit: Brunetto Latinis "Tresor" (1260)' in Konrad von Megenberg (1309–1374): Ein spätmittelalterlicher Enzyklopädist im europäischen Kontext, ed. R. Feinster, 21–40 (Wiesbaden: Reichert Verlag, 2011) (Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft 18). A complete bibliography of studies published before 1985 can be found in: J. Bolton Holloway, *Brunetto Latini: An Analytic Bibliography* (London: Grant & Cutler, 1986).

criteria that inspired his choice; however, he insists in his prologue on the similarity between the knowledge of *science theoreque* (which includes theology, history, the natural sciences and the quadrivium) and money, for both can be spent in order to acquire necessary things (in short, to live well) and to exchange goods.²¹ Seen from this point of view, the choice to leave out botany can be explained with the desire and the need to avoid transmitting data whose usefulness was not proven and to refrain from collecting knowledge that was difficult to store and to master.

Between the fourteenth and the fifteenth centuries, the influence of medieval encyclopaedias is still noticeable, although the new humanistic approaches to science, nature and scientific sources were slowly beginning to assert themselves. A good example of the transitional phase between the 'medieval' manner of describing plants, their features and botany in a 'universal' encyclopaedia and the influence of new attitudes towards science can be found in *Fons memorabilium universi* by Domenico Bandini (d. 1418).²² Bandini's mammoth encyclopaedia, which fills up, in the copies I have seen, two large in-folio manuscripts, is preserved exclusively in manuscript form.²³ The novelty of Bandini's compilation lies in the way it combines an encyclopaedia of nature permeated by a 'medieval spirit' with a new, humanist-oriented collection of biographies of famous men and women (a literary genre profoundly influenced by the success of Boccaccio's *De casibus virorum illustrium* and *De mulieribus claris*).²⁴

²¹ Prologue (in Brunetto Latini, *Tresor*, ed. Beltrami, p. 5): 'Et la premiere partie de cest tresor [i.e., book 1] est autresi come deniers contans, por despendre touzjour en choses besoignables; c'est a dire que ele traite dou commencement dou siecle, et de l'ancienete des vieilles histoires et de l'établissement dou monde et de la nature de toutes choses en soume. Et ce appartient a la premiere science de philosophie, c'est a theoreque, selonc ce que li livres parole ci après. Et si come sens deniers n'auroit nulle moieneté entre les heuvres des genz, qui adreçast les uns contr les autres, autresi ne puet nus hom savoir des autres choses pleinement set premiere partie dou livre.'

²² A provisional list of the manuscripts of Bandini's *Fons memorabilium universi* has been provided by A.Th. Hankey, 'The Successive Revisions and Surviving Codices of the "Fons memorabilium universi" of Domenico di Bandino', *Rinascimento* 11 (1960): 3–49. See also E. Bertin, 'Per il censimento dei manoscritti di Domenico Bandini, "Fons memorabilium universi"', *Italia medioevale e umanistica* 47 (2006): 289–293.

²³ While preparing this paper, I consulted the manuscript Vatican City, BAV, Vat. Lat. 2028 and Vat. Lat. 2029.

²⁴ On Domenico Bandini, see A.Th. Hankey, 'Bandini, Domenico (Domenico di Bandino)', *Dizionario biografico degli Italiani* 5 (1963), now accessible online at www.treccani.it with bibliography; H. Meyer, 'Das Enzyklopädiekonzept des "Fons memorabilium universi" des Domenico Bandini im Vergleich zur Tradition', *Frühmittelalterliche Studien* 27 (1993): 220–240; P. Viti, 'Domenico Bandini' in *Petrarca e i Padri della Chiesa. Petrarca e Arezzo*, ed. R. Cardini and P. Viti, 167–170 (Firenze: Paglial Polistampa, 2004) (Pubblicazioni del Centro di Studi sul Classicismo 5); id., 'Domenico Bandini professore e umanista' in *750 anni degli*

As for the structure and sequence of the various books devoted to specific elements of the natural world, there is no remarkable difference between Bandini and his predecessors, most notably Bartholomew the Englishman, whose *De proprietatibus rerum* represents the main source of the encyclopaedia. However, leaving aside the sequence of books and the order or nature shown therein—which makes more evident the stability of the medieval encyclopaedic tradition—and turning our attention to the structure and content of the individual chapters, we notice a few new elements in Bandini's rather conservative idea of the natural world and the library of sources describing it. Here I would like to offer an initial description of the content of Bandini's botanical account, one based on the manuscript I was able to consult, the codex Città del Vaticano, BAV, Vat. Lat. 2028.²⁵ In this manuscript, plants are the focus of books 24 and 25, which can in turn be divided into sections according to their subject matter; each section consists of a group of lemmata or entries dealing with a specific subject. In this sense, we can affirm that book 24 does not form a coherent encyclopaedic discourse, but resembles a botanical dictionary divided into various independent entries. The first entries, which we may regard as a first independent section, offer a general account of the nature of plants and their parts, whereas the long second section, arranged in alphabetical order, is devoted to trees and is integrated by an extensive appendix dealing with wine and other beverages. Book 25, on the other hand, focuses on herbs. It, too, opens with a general introduction dealing with the nature of herbs and gardens, and is completed by a long list of herbs arranged alphabetically. As for the choice of the described plants, it seems that Bandini did not apply any specific criteria, but merely selected all the plants he found mentioned in his sources, both scientific and literary (especially classical). To give an example of the magnitude of his selection, I shall reproduce here the list of entries concerning trees whose name begins with the letter A, B and C. These sections include the following plants: *Abies, Acanthus, Agnus castus, Alnus, Aloe, Amigdalus, Amonium, Arancius, Arbutus, Arundo, Avelanus; Balsamum, Berne, Bombix, Buxus; Calamus, Calam, Camphora, Canna, Capparis, Casia, Cassia, Cassia*

statuti universitari aretini: Atti del Convegno Internazionale su origini, maestri, discipline e ruolo culturale dello Studium di Arezzo (Arezzo, 16–18 Febbraio 2005), ed. F. Stella, 317–336 (Firenze: SISMEL, 2006) (Millennio Medievale 66; Atti di Convegni 20); M. Schürer, 'Enzyklopädie als Naturkunde und Kunde vom Menschen: einige Thesen zum "Fons memorabilium universi" des Domenico Bandini', *Mittellateinisches Jahrbuch* 45 (2010): 115–131.

²⁵ More specifically, ff. 410rb–464ra.

*ligneae, Castanea, Cedrus, Cerasus, Cerrus, Ciminum, Cinamum, Cinamomum, Ciparissus, Cipressus, Cithisus, Citri, Colloquintida, Corilus, Cornus, Costus, Cubebe, Cupressus.*²⁶

The content of the various entries reflects learned culture of the day, in which the heritage of classical literature was associated with an interest in scientific and medical texts, both ancient and medieval. Among other sources, we find Pliny and Dioscorides, as well as Albert the Great and the Salernitan collection *Circa instans*. The persistence of the medieval heritage is evident not only in Bandini's use of Albert the Great, but also in his reliance on one of the most widely disseminated Latin encyclopaedias of the thirteenth century, Bartholomew the Englishman's *De proprietatibus rerum*. Bartholomew's influence on Bandini has been acknowledged by Heinz Meyer and emphasised, with some qualifications, by Markus Schürer.²⁷ In this study I do not intend to call that opinion into question and only wish to observe that, at least in the case of botany, Bartholomew seems to offer the scheme and the structure for the representation of the plant world, but is not the reference text Bandini is entirely dependent upon. On the contrary, given the fact that a number of excerpts related to the *Circa instans* or Pliny may in fact have been derived from Bartholomew, it is easy to recognise, even at a first glance, that the Tuscan compiler was able to access and read some of Bartholomew's sources without his mediation.

Moreover, when compared to its main source, Bandini's account of plants is not only much richer in terms of content and sources, but also more sensitive to different written traditions, since it refers to literary, scientific and medical sources not mentioned by Bartholomew—and also to the presence of plants both in the Bible and in literary texts (including Vergil).²⁸ This is a significant change, since it points to a major shift not just in the privileged sources for the knowledge of plants, but also in the ultimate reasons for learning about them. In other words, the knowledge of the plant world is important not only for the interpretation of the biblical *res*, but also for the correct approach to classical texts.

²⁶ Fols. 413vb–418vb.

²⁷ Meyer, 'Das Enzyklopädiekonzept'; Schürer, 'Enzyklopädie als Naturkunde'.

²⁸ See, e.g., f. 413vb, s.v. 'Abies': 'Scribit autem Servius super super [sic!] secundum Eneidis allegando mathematicos quod abies fulminatus signat interitum patentis ferimine, ad quod allusit Virgilius quando in pri**ato secundo libro dixit: Iustarum montis equum divina Palladis arbor edificant sertaque intexant abieta costas. Quod ideo dixit, quia per ferimina sit eversa.'

As far as the content and the structure of the various entries is concerned, it is striking that Bandini does not merely copy the texts of the sources, nor strictly depend on any one of them. Even Bartholomew the Englishman's influence, which seems fairly evident in other sections, consistently declines in this section. As far as I can see, Bandini was particularly interested in natural history and pharmacy and consulted sources such as Dioscorides or Pliny independently, without using Bartholomew's encyclopaedia. In this way, he shows that such authors were assuming a central role for the scientific culture of his age. His interest in natural history also explains his consistent use of Albert the Great's *De vegetabilibus*, which is the main source of the introductory section (where he offers general data on the nature of plants, otherwise found in the pseudo-Aristotelian work *De plantis*, which formed the basis of medieval botany and was the work that Albert the Great intended to comment on while writing his *De vegetabilibus*).²⁹ Furthermore *De vegetabilibus* is one of the reference texts for Bandini's alphabetical lists of trees and herbs (he mostly uses it to provide data on the nature and properties of specific plants, in this sense integrating Pliny's account). By contrast, Bandini does not show a noticeable interest in etymologies or lexicographic data. The data provided by commentators on literary texts, including Servius, whose commentaries on Vergil's works are often quoted, seem to be more important to him. However, Bandini's use of Vergil can be connected to his—and his contemporaries'—interest in classical literature, as well as to the significance that plants, together with landscape and agriculture, had for the Roman poet. In fact, agriculture is a branch of knowledge that is very much present in Bandini's idea of botany. Information on the cultivation of plants is often found in books 24 and 25 of the *Fons*

²⁹ Edition: Albertus Magnus, *De vegetabilibus libri VII*, ed. E.F. Meyer and C. Jessen (Berolini, 1867; repr. Frankfurt a.M., 1982). A German translation of book 6, tractate 2, was published in 1992: *Albertus Magnus, De vegetabilibus Buch VI, Traktat 2, lateinisch-deutsch, Übersetzung und Kommentar von K. Biewer* (Stuttgart: Steiner Verlag) (Quellen und Studien zur Geschichte der Medizin 62). On Albert's work, see J. Stannard, 'Albertus Magnus and Medieval Herbalism', in *Albertus Magnus and the Sciences: Commemorative Essays*, ed. J.A. Weisheipl (Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 1980), reprinted in *Pristina Medicamenta: Ancient and Medieval Botany* (Aldershot: Variorum Reprints, 1999) (Collected Studies Series 646), no. 14; K.M. Reeds, 'Albert on the Natural Philosophy and Plant Life', in *Albertus Magnus and the Science*, 341–354 (1980); M. De Asua, 'Minerals, Plants and Animals from A to Z: The Inventory of the Natural World in Albert the Great's "philosophia naturalis"', in *Albertus Magnus: Zum Gedenken nach 800 Jahren: Neue Zugänge, Aspekte und Perspektiven*, ed. W. Senner with the assistance of H. Anzulewicz, M. Burger, R. Meyer, M. Nauert, P.C. Sicouly, J. Söder and K.-B. Springer, 389–400 (Berlin: Akademie Verlag, 2001) (Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens N.F. 10).

memorabilium universi and shows that, thanks to authors like Vincent of Beauvais and, even more, Albert the Great, agriculture and its greatest authority, Palladius, had found their way into the encyclopaedia.

In order to show the structure and the selection of information in a typical entry in Bandini's account of botany, I will reproduce the entry on *Calamus aromaticus* here:

Calamus aromaticus arbuscula in Arabia, Libano. Sed Plinius 12 libro Historie naturali [sic!]: Et alio ignobili monte nascitur. Non ut quidem extimaverunt Antilibano in convalle modici mixti lacum cuius palustria estate siccantur. In Circa instans vero legitur calamus aromaticus est radix alba cuiusdem fruticis nascentur in India et quia assimilantur calamo. Et est radix valde aromatica. Ideo calamus aromaticus nominatur. Calidus quidem et siccus in secundo gradu. Et idem dixit Avicenna libro secundo. Sed scribit Albertus Magnus sexto libro Vegetabilium: Nascitur in India et Ethiopia sub Cancro. Et dicit eum durum in substantia, sed frangibilem propter siccitatem ipsius. Et subdit contra dolorem stomachi et intestinorum ex frigiditate seu ventositate musatum certum est remedium pulvis eius in quantitate trium dragmatum conficiatur cum succo absinthii et addito vino calido detur parienti. Ad confortandum [!] digestionem detur pulvis eius cum pulvere cynamomi. Hoc etiam valet contra cardiacam passionem. Contra quam etiam coquatur calamus aromaticus in aqua rosea et ex ea limphatus vinum patientis. Addit Avicenna in secundo: Calamus aromaticus abstergit visum. Sed sumptus cum oximelle et semine appii [fort. leg.] confert apostemata [apii] epatis et stomachi, et valet ad timorem. Sed cum semine appii confert **rebenibus, renibus et distillationi urine.³⁰

As one can see, the entry is completely centred around the physical and medical properties of the plant. The sources are for the most part organised so as to complement each other, not to show contradictions. Finally, the selected properties do not reflect the totality of the therapeutic uses, but focus on one aspect—in this case, digestion and the digestive apparatus. Unfortunately, I cannot confirm that these trends inform the entire book, nor am I convinced that Bandini always makes coherent decisions about his criteria for selecting his material and his information. Nevertheless, if this hypothesis can be verified by the analysis of other chapters, we will be able to demonstrate that the compiler Bandini had a specific and coherent encyclopaedia project in mind and a clear conception of the plant world and its properties.

To conclude this analysis of the representation of botany in Bandini's *Fons memorabilium*, let me emphasise the transitional phase in which we

³⁰ Fol. 416rab.

find the library of sources. Here we notice that even though a late medieval text such as Albert the Great's *De vegetabilibus* was able to overcome and partially replace other tools such as thirteenth-century encyclopaedias as a reference text to convey a general view of the plant world (and, in this sense, to serve as a treatise of natural history and a philosophical work), the transformation of botanical culture is best exemplified by the wide use of Pliny and Dioscorides, whose importance was growing and whose authority was reasserting itself in relation to medieval medical and scientific culture. In this sense, Bandini's encyclopaedia reflects a developing trend in late medieval culture and various features of the incipient humanistic scientific library.

Second, the development and transformation of the idea of botany and the plant world is mirrored in the content the compiler decides to put at the centre of his collection of information. In fact, while reading Bandini's 'encyclopaedia' and his account of botany in particular, we notice that Bandini's entries do not attempt to deliver comprehensive information, but instead focus on specific points of interest that may be considered the pillars of his idea of the plant world. Medicine, natural history and literary (rather than biblical) exegesis serve as the three poles around which the information is structured, while lexicography, grammar and etymology—which played a significant role in the identification and study of plants in medieval encyclopaedias—have disappeared from the work.

The structure, layout and content of Bandini's encyclopaedia, and particularly of Bandini's encyclopaedic botany, point to a cultural world in a phase of profound transformation, in which sources and branches of knowledge are undergoing a process of restructuring and updating. Not all aspects and reference texts of medieval botany were destined to survive this phase. From this point of view, Bandini cannot be regarded as the last representative of an old-fashioned idea of encyclopaedic cultural or an encyclopaedic cultural background. Nor was he an innovator. Rather, he should be regarded as somebody who experienced and felt this change and renewal and endeavoured to convert them into an encyclopaedic structure that brought the medieval idea of the encyclopaedia and science into harmony with the methodological and cultural transformation of the science of nature prevailing at the time. Bandini's attempt led not to a harmonious picture, but to a disordered idea of universal knowledge, in which ancient and modern sources and old and new methods and approaches coexisted without any real order and without real control.

Bandini's encyclopaedia enjoyed a degree of success, but it did not manage to cross the threshold of a new era represented by the triumph

of the new humanistic encyclopaedic culture. In this work, the general organisation of the encyclopaedia encountered the new humanistic trend. However, the perception and description of the natural world was still heavily medieval. Afterward, the situation changed. The renewal and updating of botany consigned the accounts of plants by medieval encyclopaedias to oblivion and led to the creation of new strategies for treating and portraying the plant world and putting together a library of sources.

* * *

At this point it is important to recall, albeit briefly, the factors determining the changing idea of botany as a branch of knowledge, its library of sources and its connections to other disciplines such as medicine and natural history. These factors belong to different aspects of botanical science—that is, its intellectual background, the academic role played by such a discipline and the evaluation of everyday activity and practical experience.³¹

The intellectual and source background of botany was consistently changed and updated. The change and renewal within the library of reference texts can be linked to 1) a process of rediscovering the ancient medical and pharmaceutical texts (and, in parallel, to a corresponding decline in the importance of the Arabic-Latin sources that dominated the scientific background of authors such as Albert the Great), 2) the growing production of original works (which, in turn, is connected to both the increase in the number of plants known and discovered during the Renaissance and the early modern period and the new significance of personal experience), and 3) the development of a specific literature of herbals separate from medical and pharmaceutical lore. An important aspect was surely the rediscovery of ancient texts such as Pliny's *Naturalis historia*, Dioscorides' *De materia medica* and Galen's *De simplicibus*, as well as the philological activity devoted to them by erudite scholars such as Nicolò Leoniceno, Symphorien Champier and, later, Pietro Andrea Mattioli.³² Additional aspects were the doubts expressed about the value of Avicenna's and other Arabic physicians' medical and pharmaceutical

³¹ On these points, albeit in different order, see Ogilvie, *The Science of Describing*, 11–17.

³² On Mattioli and Renaissance botanical literature, see S. Kusukawa, *Picturing the Book of Nature: Image, Text, and Argument in Sixteenth-Century Human Anatomy and Medical Botany* (Chicago: University of Chicago Press, 2012) with bibliography, as well as the studies mentioned in footnotes 1–4, *passim*. See also F. Sboarina, *Il lessico medico nel 'Dioscoride' di Pietro Andrea Mattioli* (Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2000). On Mattioli's life and

lore, and the rich production of herbals and botanical collections, which can be divided into different steps.³³ According to Brian Ogilvie, we can identify four different phases (or, as he suggests, 'generations') of botanical authors, the first of which, living in Italy between 1490 and the 1530s, consisted of a number of humanist physicians who essentially dealt with ancient texts (e.g., Pliny and Dioscorides) with the aim of re-establishing the truth of the original text and correcting the mistakes that had accumulated in the medieval tradition. Whereas the first generation accepted the authority of the text and worked exclusively with these texts, the second generation (1530s–1560s), basically consisting of North European scholars who pursued their studies in Italy, acknowledged the contrast between the text and the reality of nature and started 'rethinking' the value of the acquired knowledge. The third generation (1560s–1590s), while continuing the work started in the former decades, enriched the material scholars had at their disposal by developing rich collections of living and dried plants and by promoting exchanges of samples and information. Finally, the fourth generation (1590s–1620s), obviously overwhelmed by the enormous number of plants, was confronted with the problem of coming to grips with the legacy of the third generation, finding a way to catalogue and classify the species, and building up a valid taxonomy that could order the acquired material and make possible the inclusion of new, as-yet undiscovered plants into the catalogue.³⁴

The transformation of botany into an independent branch of knowledge and the development of its ties with natural history and pharmacy represent an important aspect of the evolution of the discipline. If, as we have seen from the encyclopaedic tradition, medieval plant lore was a combination of different kinds of knowledge, a mélange of lexicography, natural history, medicine and pharmacy, Renaissance and early modern botany struggled to become an autonomous field devoted to plants, their nature and properties. Botany's road to independence and its emergence as an independent area of research and study involved not only intellectual activity, but also the academic curriculum. During the sixteenth and seventeenth centuries, chairs and courses in *materia medica* were set up and organised. The relationship of university botany to medicine and

works, see P. Preti, 'Mattioli (Matthioli), Pietro Andrea', *Dizionario Biografico degli Italiani* 72 (2008), accessed at www.treccani.it.

³³ N.G. Siraisi, *Avicenna in Renaissance Italy: The Canon and Medical Teaching in Italian Universities after 1500* (Princeton: Princeton University Press, 1987).

³⁴ Ogilvie, *The Science of Describing*, 28–51, here esp. 29.

pharmacy was still recognisable; nevertheless, botany was not considered a science secondary to them, but a collection of information that the student was obliged to acquire and the institution to offer. On the other hand, botany was still a field of interest for physicians and apothecaries, among whom we find some of the best-known botanists, such as Pietro Andrea Mattioli and Leonard Fuchs.

As for the third aspect and factor, namely, the role of everyday activity and personal experience, we observed earlier that medieval botany was only partly related to the compilers' everyday experiences as 'botanists'. During the Renaissance and the early modern period, 'botanising' (e.g., embarking on short- or long-term expeditions to collect and study plants) became an important part of the process of acquiring data for the authors of herbals and experts of the plant world. If for some reason an expedition could not be organised or the botanist's interest extended beyond the territory he was living in, the exchange of samples and information with fellow botanists or the scientists who had travelled domestically or abroad was widely employed as a strategy to acquire direct (if not personal) experience of new or unknown plants. The necessity of improving strategies for the direct contact with the natural world and integrating the book knowledge of plants with a personal experience of nature was determined by the new meaning of experience itself, as well as by the rapid and almost uncontrollable growth in the number of discovered plants. The discovery of the New World drew learned Europeans' attention to the existence of vast numbers of animals, plants and precious stones on the American continent, and the meticulous exploration of the European continent made them aware of the number of plants unknown to their sources.³⁵ Moreover, not all plants were easy to include in the general 'Catalogue of Creation', nor did they always lend themselves to the established rules of description and classification. In other words, the number and the type of plant species botanists could have discovered and studied during their expeditions largely exceeded the lists of plants described by ancient and medieval authorities and undermined their classification systems.

³⁵ A. Cooper, *Inventing the Indigenous: Local Knowledge and Natural History in Early Modern Europe* (Cambridge: Cambridge University Press, 2007); S. Anagnostou, *Jesuiten in Spanisch-Amerika als Übermittler von heilkundlichem Wissen* (Stuttgart: Wissenschaftliche Verlag-Gesellschaft, 2000) (Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie 78); id., *Missionspharmazie: Konzepte, Praxis, Organisation und wissenschaftliche Ausstrahlung* (Stuttgart: Steiner Verlag, 2011) (Sudhoffs Archiv, Beihefte 60).

The factors I have just listed point to three important features of the development of Renaissance and early modern botany, which can be described as follows:

- 1) The rapid, remarkable and often unsustainable growth in the amount of information on the plant world available to learned people of the Renaissance, as well as the expansion and diversification of the number and range of sources providing such information. This development rapidly led to 'information overload' and made the preparation of a catalogue and the complete description of the plant world completely impossible.
- 2) The diversification of both the data that early modern readers had at their disposal and the types of texts that could provide such data. However, these texts do not seem to have come into conflict with each other; on the contrary, each type of text had a specific audience and did not interact with other works.
- 3) The need to reconfigure botany and define its identity as a specific branch of knowledge and discipline that was perhaps connected to (but not made up of) other branches of knowledge such as pharmacy or to the mechanical arts such as agriculture.

These characteristics are reflected—albeit in different ways and sometimes without the clarity of the rich literature of herbals—in portraits of the plant world in Renaissance and early modern encyclopaedias. I would now like to turn my attention to a selection of texts belonging to this literary genre, with the aim of demonstrating the transformation of the idea of botany, its literary background and its relationship to its sister disciplines during the Renaissance and the early modern period. To this end, I have selected a number of Latin encyclopaedias that show the mechanism underlying the transformation of the representation of this branch of knowledge, as well as of the features it kept or discarded. I am aware of the limits of my selection of texts and, consequently, of my analysis, but I would like to share my doubts and uncertainties with my readers. Above all, I feel that, having privileged some general, all-encompassing and theoretically based and/or theoretically oriented encyclopaedias, I will probably not contribute to the production of a complete portrayal of the presence of botany in early modern collections. The exclusion of 'popular' encyclopaedias (e.g., curiosity collections, books about natural problems and house books) and media such as curiosity cabinets, which were sometimes structured in the same way as natural collections, will keep us from

studying the ways in which knowledge of the plant world was adapted to everyday life and will prevent us from drawing a more colourful picture in which various content and strategies for treating botany are displayed.³⁶ I also regret that I will have to leave out texts that illustrate the strong ties between botany and literary culture and in which the presence of botany is closely linked to the mention of plants in classical texts and/or in the legends of antiquity (e.g., the so-called 'sylvae').³⁷ Furthermore, I will be forced to pass over biblical encyclopaedias such as Johann Ursinus' *Arborerum biblicum*, in which the Bible represents the 'fil rouge' of a journey through the natural world and the interpretation of the Bible is supported by encyclopaedic culture.³⁸

*2. Renaissance Encyclopaedias and Botany: Giorgio Valla's
De expetendis et fugiendis rebus and Raffaele Maffei's
Commentariorum urbanorum libri XXX*

A reliable description and characterisation of the literary genre of Renaissance encyclopaedias is an impossible task.³⁹ The ensemble of both known

³⁶ On popular science, see C. Kretschmann, *Wissenspopularisierung: Konzepte der Wissensverbreitung im Wandel* (Berlin: Akademie Verlag, 2003) (Wissenschaft und gesellschaftlicher Wandel 4); M. Lynn, *Popular Science and Public Opinion in Eighteenth-Century France* (Manchester: Manchester University Press, 2006).

³⁷ P. Cherchi, *Ricerche sulle selve rinascimentali* (Ravenna: Longo, 1999); id., 'La "selva" dei Marmi di Doni', *Esperienze letterarie* 21 (2001): 3–40; id., 'Tra selve e problemi nel Cinquecento', in *Studies for Dante: Essays in Honor of Dante Della Terza*, ed. F. Fido, A. Syska-Lamparska and P.D. Stewart, 111–122 (Firenze: Cadmo Edizioni, 1998); id., *Polimattia di riuso: Mezzo secolo di plagio (1539–1589)* (Rome: Bulzoni, 1998) (Europa delle Corti 1); I. Ventura, 'La bella sapienza: Zur enzyklopädischen Literatur im italienischen Cinquecento', in *Enzyklopädistik 1550–1650: Typen und Transformationen vom Wissensspeichern und Medialisierung des Wissens*, ed. M. Schierbaum, 79–101 (Münster: LIT Verlag, 2009), see 'Pluralisierung und Autorität', 18.

³⁸ I. Ventura, 'Parfums et odeurs dans l'exégèse biblique à l'époque moderne', in *Parfums et odeurs au Moyen Age: Sciences, usages et symboles: Actes du colloque de Louvain-la-Neuve/Leuven, 15–17 mars 2012*, in preparation.

³⁹ A number of collective volumes on early modern encyclopaedias and early modern representations of knowledge have recently been published by the members of the 'Sonderforschungsbereich 573: Pluralisierung und Autorität' at Ludwig Maximilian University, Munich: F. Büttner, M. Friedrich and H. Zedelmaier, eds., *Sammeln, Ordnen, Veranschaulichen: Zur Wissenskompilatorik in der Frühen Neuzeit* (Münster: LIT Verlag, 2003), 'Pluralisierung und Autorität', 2; M. Scheirbaum, *Enzyklopädistik 1550–1650: Typen und Transformationen vom Wissensspeichern und Medialisierung des Wissens* (Münster: LIT Verlag, 2009), 'Pluralisierung und Autorität', 18; J.D. Müller, W. Österreicher and F. Vollhardt, eds., *Pluralisierung: Konzepte zur Erfassung der Frühen Neuzeit* (Berlin and New York: De Gruyter, 2010), 'Pluralisierung und Autorität', 21. See also the catalogue of the exhibition

and insufficiently investigated texts at our disposal is vast; the structure, content and aim of the writings is heterogeneous. Even for a field like botany, it is impossible to offer a complete overview of the different ways it and its content are represented and characterised. For our purpose, which is to describe the development of the discipline and its changes in terms of sources, representation and type of information, it will probably suffice to present two opposite cases. In the first, botany is included in a humanist encyclopaedia that was probably written for highly educated readers; and in the second, it is part of a work produced for a prominent political figure. These two cases, which have nothing in common aside from being products of the same world of the Italian Renaissance, will help us to focus on one of the most interesting stages in the development of encyclopaedic botany—namely, the one in which the influence of ancient texts is easier to perceive.

The first example I will focus on is Georgius Valla's mammoth encyclopaedia *De expetendis et fugiendis rebus*. Written during the second half of the fifteenth century and the result of the extensive labour of its compiler, the work was never finished; it was published posthumously in 1501 by Valla's adopted son Johannes Petrus.⁴⁰ The printed edition was put out by Aldus Manutius, who held the reprint rights for ten years. It was never printed again in its complete form; it was probably too expensive for printers and, at the same time, too unattractive for potential buyers. However, some of its medical sections were published separately under different titles by Henricus Sybold in Strasbourg and sometimes combined with other related titles, creating a few monothematic collections that can be seen as small specialised libraries.⁴¹

organised by the Herzog-August Bibliothek Wolfenbüttel: J.U. Schneider, *Seine Welt wissen. Enzyklopädien in der Frühen Neuzeit: Katalog zur Ausstellung der Universitätsbibliothek Leipzig und der Herzog-August Bibliothek Wolfenbüttel* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2006).

⁴⁰ Georgius Valla, *De expetendis et fugiendis rebus* (Venetia, 1501), without pagination. On Valla's encyclopaedia, see V. Branca, ed., *Giorgio Valla tra sapienza e scienza: Saggi di Gianna Gardena, Patrizia Landucci Ruffo, Cesare Vasoli* (Firenze: Leo S. Olschki editore, 1981); J.L. Heiberg, *Beiträge zur Geschichte Georg Valla's und seiner Bibliothek* (Leipzig: Harrassowitz, 1896); I. Ventura, 'Aristoteles fuit causa efficiens huius libri: On the Reception of Pseudo-Aristotle's *Problemata* in Late Medieval Encyclopaedic Culture', in *Aristotle's Problemata in Different Times and Tongues*, ed. M. Goyens and P. De Leemans, 113–144 (Leuven: Peeters, 2006) (*Mediaevalia Lovaniensia, Series I, Studia XXXIX*; id., *La bella sapienza* (2009)).

⁴¹ Georgius Valla, *De corporis commodis et incommodis* (Argentinae: Sybold, ca. 1530); id., *De inventa medicina, et in quot partes distributa sit* (Argentinae: Sybold, ca. 1530); id., *De urinæ significatione* (Argentinae: Sybold, ca. 1530); id., *De tuenda sanitate per victimum, et*

The slightly enigmatic title of Valla's encyclopaedia can be explained by its theoretical framework, which is outlined in the first chapters of book 1 (the work does not seem to have been given a separate prologue).⁴² According to Valla, only the 'sapiens' (i.e., the wise person) can distinguish right from wrong and can therefore become closer to God. The 'things' that are right and wrong (the word 'things' refers not only to perceivable objects, but also to modes of behaviour, choices and decisions) should be distinguished on the basis of the human body, the human soul and external circumstances. To quote Valla, 'Cum sunt tria igitur haec omnino consensu certissimo genera, quae expertuntur, quaeque fugiuntur, unum quod in anima. Alterum quod in corpore, vel natura insedit, vel ascitivum est. Tertius quod extrinsecus adveniens externum nominamus ad ipsa indaganda, totius nostri operis consumabitur oratio'.⁴³

Valla's *De expetendis et fugiendis rebus* consists of forty-nine books. In terms of the order of the books, the work is structured according to the seven liberal arts and ends with ethics and politics. This structure can be summarised as follows: after a short introduction explaining the title and theoretical framework of the work, which I have just discussed, the first four books are devoted to mathematics and geometry, books 5–9 to music, books 10–14 to geometry, book 15 to optics and books 16–19 to astronomy and astrology. From book 20 onwards, we leave the domain of the quadrivium and turn to natural science. Book 20 is dedicated to the elements and principles of the universe (and includes one short chapter on the human soul). Book 21 represents a short journey from the universe to the human being and therefore deals in succession with stars, the sky, meteorology, the human soul, the human senses and bodily functions (respiration, sleep and reproduction). Book 22 leaves the human sphere once again and returns to a description of the principles of the universe, this time dealing with the idea of time, place, movement, infinity and the properties of the sky and meteorological phenomena. Then, book 23 deals with the *coelus superlunar*, with stars, planets and time. Books 24–30 are devoted to medicine and will be discussed in the next few pages. They represent the largest part of the encyclopaedia and reflect the author's

quae secundum cuiusque naturam in virtu sequenda aut fugienda sunt (Argentinae: Sybold, ca. 1530); id., *De universi corporis purgatione* (Argentinae: Sybold, 1529); id., *De natura partium animalium* (Argentinae: Sybold, 1529); id., *De natura oculorum* (Argentinae: Sybold, ca. 1529); id., *De physicis quaestionibus* (Argentinae: Sybold, ca. 1529); id., *De simplicium natura* (Argentinae: Sybold, 1528).

⁴² Valla, *De expetendis et fugiendis rebus*, I, 1–2.

⁴³ Ibid., I, 2.

interest in medicine and its related scientific disciplines, such as pharmacy and dietetics. Starting in book 31, Valla turns his attention to the trivium, discussing grammar in books 31–34, dialectics in books 35–37, poetry in book 38 and rhetoric in books 39–40. The final sections of the encyclopaedia deal with human life and behaviour—that is, with ethics and its components. Book 40 is therefore concerned with the basic principles of ethics, books 41 and 42 with *oeconomia* (i.e., the art of managing a house; here, as we shall see, we find ideas about plants and animals as food), book 43 with agriculture and book 44 with military science. Strangely enough, politics is not included and civil law receives little attention. Finally, books 46–49 once again touch upon the human soul and body. More specifically, book 46 deals with the characteristics of the human soul, book 47 with the human body and its secretions, book 48 with bodily functions, and book 49 with rationality, free will and human feelings.

In this paper, I cannot discuss the specific features of Valla's system of knowledge and its possible relationship to the humanistic and Renaissance debate concerning the *ordo disciplinarum*. This relationship deserves to be discussed in a specific study. However, it is important to stress the special status of the quadrivium and the natural sciences (particularly medicine, as we shall see); the radical overturn of the classical scientific system, which regarded the trivium and its parts as the basis of the learned curriculum; and the importance of ethics and politics, which conclude the work and therefore exemplify the ultimate goal of science and erudition—namely, to help human beings to improve their behaviour and distinguish right from wrong.

In this work, medicine occupies a comparatively large section (books 24–30) and plays an important role. Plants, as well as other elements of the natural world such as animals and precious stones, are the subject of specific sections, but are dealt with as elements of nature of which people must acquire knowledge so that they can be used properly as tools for a specific profession (for instance, as good physicians). In a certain sense, one could say that Valla offers a very personal interpretation of the relationship between natural history (here, in particular, botany) and medicine. In contrast to other encyclopaedias, in which the depiction of natural elements (plants, animals and precious stones) is incorporated into a specific book, medicine is made the subject of one or more separate sections, and the therapeutic use of natural elements—together with ideas about their nature, structure and existence—is integrated into the general overview of their properties, Valla's work limits the 'scientific' description of natural properties to their therapeutic use, without any mention of, or connection

to, another branch of knowledge. In brief, natural history is medicine and 'disappears' within medicine.

If we look more closely at the representation of the plant world, we can better assess the consequences of this incorporation of natural history into medicine and the identification of natural products with their therapeutic functions. Instead of including medical and pharmaceutical data in the body of chapters devoted to plants—as medieval encyclopaedic compilers had done—or constructing the botanical account around medicine without excluding information linked, among others, to natural history and lexicography (as in Bandini's case), Valla's collection centres the analysis of the plant world on the description of their medical use and on the products derived from them which can be used by physicians and apothecaries.

This decision to focus on a specific branch of knowledge (i.e., medicine/pharmacy) and to identify a part of the natural world and the related discipline with this field of study had some practical consequences for the selection of the provided information. These consequences can be described in short as the compiler's decision to offer only a limited amount of necessary, goal-oriented information and to abandon the idea of describing elements of nature such as plants as a whole with all their characteristics. It was a decision to write the account using a relatively limited, but extremely relevant, number of reference texts. In order to verify my claims, I would like to concentrate on book 24 with the aim of stressing some of its characteristics and offering a few suggestions about the function of plants in this section of the encyclopaedia. I am aware that I am passing over another section of the encyclopaedia, book 42, in which plants are also mentioned with animals as a source of food and consequently as the object of study for another branch of knowledge, dietetics (which Valla considers part of *oeconomia*). However, I believe that book 24 of Valla's encyclopaedia is more relevant to our aim of tracing the development of the connections between botany and medicine, charting the 'growing independence' of the former from the latter, and showing the survival and disappearance of sources.

First, let me outline the structure of the book. The first chapter offers a brief introduction to medicine, including a concise survey of the history of ancient medicine, its library of reference texts and a definition of the disciplines. The same introductory character is shared by both the second chapter, which deals with the so called *sectae medicorum*, or the main schools of ancient medicine (rationalists, empiricists and methodists), and the third, in which Valla offers a definition of the physician and

his tasks. The next two chapters (the fourth and the fifth) are concerned with prognoses and the knowledge the physician is expected to acquire to predict the beginning, evolution, critical phase, and positive or negative outcome of a disease. These two chapters deal with the main signs given by the human body (chapter 4, 'Ad praeproperas in morbis mutationes peragendas') and with a number of additional elements the physician should consider (chapter 5, 'Praesagia medicorum clariorum alia'). Chapters 6 and 7 are devoted to the extraction of blood and phlebotomy, here considered as one of the main therapeutic strategies, although to be performed with care and competence. The eighth chapter offers a survey of Hippocratic medicine and focuses, in particular, on the Hippocratic definition of phlebotomy and medical astrology. The last lines of the chapter perform the function of introducing the next section, which includes chapters 9–21 and is devoted to astrological medicine based on the moon. The remaining chapters of book 24 are devoted to pharmacy. This last part of the book may be outlined as follows: the short chapter 22 serves as an introduction to *materia medica*, offering a brief definition of the nature of simple remedies, and the long chapter 23 consists of an alphabetical list of *medicamina simplicia* of plant origin. Finally, chapters 21–105 deal with the simple remedies derived from the inanimate world (precious stones, metals, etc.).

In Valla's encyclopaedia, plants are described alphabetically in a single chapter, the twenty-third; the short list of plants included there is nothing but a collection of excerpts from the first book of Aetius de Amida's *Libri medicinales*.⁴⁴ In turning to Aetius, Valla reflects the humanist tendency to return to the original Greek sources and to leave out the Arabic-Latin medical tradition that dominated the Middle Ages but was slowly called into question from the fifteenth century. However, this return to the original Greek pharmaceutical background does not necessarily imply that Valla goes back to the most authoritative (or famous) Greek authors.

⁴⁴ On Aetius de Amida, see the anthology of texts *Medici bizantini: Oribasio di Perugino, Aezio d'Amida, Alessandro di Tralles, Paolo d'Egina, Leone Medico*, ed. A. Garzya, R. De Lucia, A. Guardasole (Torino: UTET, 2006). See also the collective volume by P.J. Van der Eijk, *Ancient Histories of Medicine: Essays in Medical Doxography and Historiography in Classical Antiquity* (Leiden, Boston and Cologne: Brill, 1999) (Studies in Ancient Medicine 20); C.E. Ruelle, *Quelques mots sur Aétius d'Amida* (Poitiers: Imprimerie de Blais et Roy, 1903); and J. Hirchberg, *The Ophthalmology of Aëtius of Amida* (Bonn: Wayenborgh Verlag, 2000, translation of the German edition Leipzig: Veit, 1899). See also V. Nutton, 'Aetius [3] of Amida', in *Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World*, ed. H. Cancik and H. Schneider (Leiden: Brill, 2002), here vol. 1, col. 276.

Significantly, our compiler does not use Galen's *De simplicibus* and only seldom draws on Dioscorides' *De materia medica*. When he does draw on Dioscorides, he does not cite him openly, but only uses his work to integrate Aetius' content. The 1501 edition of the encyclopaedia bears no trace of such interpolations; to find clues, we must turn to the marginal notes in the edition published by Seybold in 1528 since they signal the presence of a passage derived from Dioscorides. Valla's compilation strategy becomes clear when we look at the entry for *agnus castus*, a well-known plant believed to foster chastity and preserve the integrity of moderate people (the passages derived from Dioscorides are italicised):

Agnus sive Lygus, ut Romani salix marina stirps est arbustea, huius folia et flores et semina calidae et aridae potentiae in tertio ordine atque distantia, satis rararum partium, *urinam cit et moenses foeminarum, alvum sistit, hydropticis et lienibus utilis. Bibitur seminis drachma in vino, vel posca, estque eius fructus manducabilis, calefacit manifesto, simulque dolorem creat capitum. Exiguum corpori praebet nutrimentum, idque exsiccans et calefaciens, et inflans, ideo venerem exsolvit, et perinde non mansus modo et potus ad castitatem obtinendam prodest, sed etiam substratum iecinori et spleni. Obduratis et opilatis saemen agni magis congruit quam ruta. Capiti fumum adfert, dolores capitum cataplasmate solvit, durities testiculorum cum butyro et foliis vitis mollit. Agnos autem adpellatus, quod in sacris Cereris mulieres castae sibi substernerent, Lycus vero ob surculi firmitudinem. Vitex latine etiam dicitur.*

A remarkable fact requiring explanation is that two of the works that were about to become the privileged sources of Renaissance pharmacopeia are absent from the cultural horizon of Valla's encyclopaedia. Unfortunately, I cannot offer a good explanation, but only a hypothesis. First of all, we can rule out the possibility that Valla did not quote Galen or Dioscorides because he lacked a good edition of their texts. His library was well stocked with scientific sources and he was well versed in Galenic literature.⁴⁵ The humanistic cultural milieu he belonged to should not have prevented him from accessing Galen's or Dioscorides' works, either in Greek or in Latin. Another explanation we can rule out is that he lacked a good Latin version of the texts. Valla did not refrain from quoting Greek sources, nor did he forgo reading and using a source because it was accessible only in Greek. On the contrary: if necessary, he prepared and used his own translation. A possible explanation for the exclusion of Galen's and Dioscorides' works on simple medicines may be found in the abundance

⁴⁵ Heiberg, *Beiträge zur Geschichte Georg Valla's und seiner Bibliothek*.

of the material provided, in their internal *richesse*, which could make the compiler's task of selecting the material very difficult, if not impossible. Moreover, both sources were not only rich in material, but also difficult structurally. The small *Aetius de Amida*, which, albeit non-authoritative, was easily accessible because of its alphabetical order, would have been a better tool for a reader aiming to gather essential information on botany and pharmacy. Moreover, the work was assuming greater importance in learned (and not only medical) circles, as is shown by the publication of the first printed edition a few decades later.⁴⁶

If we now move beyond the discussion of sources, other interesting characteristics of Valla's medical botany attract our attention and raise a number of questions. I would like to outline them briefly here. First of all, it is clear that Valla is not interested in plants as part of the natural world (we have already seen that natural history does not have a particular importance as an autonomous field of research for him), but in medical remedies as part of medicine. This attitude reflects not only his own cultural background as a physician, but also a more general trend in this period: the status of botany had not yet changed, and the science of plants was closely connected to the science of medicine.

Second, attention should be paid to Valla's organisational strategies for the natural world. I have already pointed out the lack of specific sections in Valla's encyclopaedias devoted to plants, animals, precious stones and, more generally, the close dependence of natural history on medicine (one may say the former is simply swallowed up by the latter). However, what has been said about Valla's general idea of natural history does not answer the question of the different criteria that were used to collect the items. In fact, while reading book 24, we notice that whereas plants are grouped together in a single, long chapter that can be considered a small encyclopaedia within a larger one—a chapter whose ultimate, never-cited source might have been easily identifiable to the reader—precious stones and metals are considered separately in book 24, chapters 24–105. The reasons for the different organisational strategies used by Valla cannot be found in the use of another source, for the chapters devoted to precious stones ultimately depend upon *Aetius of Amida* as well (the reference texts of the chapters devoted to animals are more numerous). In the case of precious stones, the ultimate reason for the different organisation of the sequence

⁴⁶ *Aeti Amideni librorum medicinalium tomus primus, primi scilicet libri octo nunc pri-mum in lucem editi* (Venetia: In Aedibus haeredum Aldi Manutii, 1534).

of chapters may be identified in Valla's (and not only Valla's) different way of perceiving and representing the plant, animal and mineral worlds. In principle, Valla limited his selection of plants to medicinal herbs, leaving out trees, edible plants (which, in turn, are the main subject of book 42) and all other products of the plant world not useful in medicine.⁴⁷ On the other hand, the mineral world appears to be more variegated and heterogeneous, even from a medical pharmaceutical perspective, since it includes some types of soil, varieties of salts, as well as a number of minerals, precious stones and metals. The same principle of 'variety' applies in the case of animals, where the compiler (and the reader, of course) deals not only with different species, but with the full background of animal products used for therapeutic purposes (flesh, blood, fat, etc.). This 'variety' of nature obliged the compiler to find specific strategies that were useful in selecting the material and in organising it in a way that would allow readers to receive and use a reliable and well-structured 'medical representation of the natural world'. In this sense, I would venture to say that the use of different organisational strategies in the case of plants, animals and precious stones does not depend on a different perception of their place, role and function within a hypothetic manner of structuring the world from the point of view of medicine and/or of natural history, but on the simple acknowledgment that different and more varied elements of nature call for a few additional strategies for selecting, structuring and presenting the material to the reader.

Third, it is interesting to investigate the place of medical remedies with reference to the idea of medicine supplied by the encyclopaedia. If we look in particular at the sequence of chapters in book 24 and more generally at the concatenation of topics related to medicine in books 24–30, we can easily see that Valla follows a pattern leading from practical to theoretical medicine. Book 24 ends with the description of plant and mineral *simplicia* and book 25 continues down the same path by describing medical remedies from the animal world. However, this book ends with a large

⁴⁷ The section of chapter 23 devoted to the letter A includes the following plants: *Abrotanum; Abrotanum ustum; Agnus castus; Agrostis; Anchusae; Agaricum; Adiantum; Ageantum; Aizonum; Aegilops; Aegiri flores; Acacia; Allium; Acalyphe; Acanthus; Acanthium; Acantha; Acantha aegyptia; Acorum; Aconitum; Aconitum lycostonum; Acte; Alynum; Aloe; Alyssum; Althaea; Alsine; Amaracum; Ambrosia; Amius; Amarantum; Amorge; Ampeloprasum; Ampelos alba; Amygdala; Ammoniacum; Amomum; Anagallis; Andrachne; Anemone; Anethum; Anthemis; Anisum; Apium; Aparine; Achras; Aristoloche; Aracus; Arnoglossum; Aron; Artemisia; Asaron; Asphalathus; Asparagus; Aptaphis; Astaphis agria; Asphodelus; Atractyllis; Atraphoxis; Absinthium; Acetum; Apium.*

section (chapters 108–183) that does not describe the various substances individually, but arranges them into various groups according to their qualities (cold, humid, etc.), effects (*calefacientia*, *refrigerantia* and so on) and therapeutic actions (good or bad for the stomach, fighting obstructions, etc.). Book 26 is very long and is characterised by apparently heterogeneous content: here we find ideas about blood cleansing, phlebotomy, urine, stomach evacuation, wind, waters, everyday therapies, baby care, exercise and body semiotics (i.e., the signs given by the patient's body to show that it is suffering from a particular illness and used by physicians to make the right diagnosis). The disparate content of this long book should not intimidate us. If we look more closely, we can easily recognise that this section is nothing more than a large *regimen sanitatis* providing readers with basic information on the preservation of their health and the administration of everyday therapies.⁴⁸ Book 27 is also a very broad section that can be described as a small manual for practical medicine. It deals with various aspects of diagnosis, prognosis and pathology, including ideas about uroscopy, fevers and head illnesses. Pathology is the subject of book 28 as well; here the compiler focuses on eye and blood diseases. A third, more extensive pathological section can be found in book 29, which continues the discussion of human illnesses by treating what was omitted in the previous book—that is, the rest of the body, from the mouth to the stomach, the liver to the legs, the genitals to the skin. The book ends with a long account of poisons, internal diseases and fractures. Finally, book 30, which I have already discussed in a previous publication, contains a series of medical questions.⁴⁹ The description of the content of the medical sections of Valla's encyclopaedia sheds some light on his exclusively practical idea of medicine, which privileges notions and branches of knowledge related to pathology and therapy but leaves aside theoretical medicine, particularly anatomy and physiology. It is within this framework that we should read Valla's account of plants and make sense of it as a progressive narrowing of its intellectual horizon and library of sources. In other words, if Valla's description of the plant world is so limited and 'selected' in terms of sources (consisting of just a few and relatively 'brief' works compared to the available literature), content (a limited number of described items compared to their number in Dioscorides' *De materia medica* or Galen's

⁴⁸ On the *regimina sanitatis*, see M. Nicoud, *Les Régimes de santé au Moyen Age: naissance et diffusion d'une écriture médicale (XIII^e–XV^e siècle)* (Rome: Ecole Française de Rome, 2007) (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome 333), 2 vols.

⁴⁹ I. Ventura, 'Aristoteles fuit causa efficiens huius libri'.

De simplicibus) and the type of information (absence of any idea related to the nature, external appearance and life of plants), this does not point to a simple ‘discarding’ of sources and data related to the plant world, but to a careful selection and meticulous adaptation to the compiler’s idea of both plants and the branch of knowledge they should be assigned to, which is not natural history, but medicine or, more specifically, practical medicine and pharmacy. Therefore, if we consider natural history’s close connection with (or near-dependence on) medicine as documented by both Valla and the culture of the age, and Valla’s practical idea of medicine, then the brief, yet extremely goal-oriented description of the elements of nature regarded exclusively as medical remedies can be easily explained.

* * *

Now let us leave Valla and his vast encyclopaedia behind and move on to the second sample. Around 1530, Raffaele Maffei, a humanist in the papal entourage, published a well-known Renaissance encyclopaedia, the *Commentariorum urbanorum libri XXX*.⁵⁰ The structure of the work exhibits some interesting features: the *Commentarii* consist of three parts, the ‘Geographia’ (books 1–12), the ‘Anthropologia’ (books 13–23), and the ‘Philologia’ (books 24–30). The ‘Philologia’ is not, as one might think, a section of the work dealing with literature and/or philosophy, but a small collection of all the sciences and *artes* with which the ideal reader, a Renaissance prince, needed to be acquainted, such as zoology, botany and mineralogy—that is, the three sciences that teach people how to use the natural world in a proper way. It also includes architecture, tailoring and a catalogue of the virtues to be practised and the vices to be avoided. The choice of the material provided by the compiler and the selected branches of knowledge point to a political encyclopaedia that can be compared to Brunetto Latini’s *Tresor*. Like Brunetto, Maffei did not aim to offer a description of the entire world of nature, but only selected data and branches of knowledge that could be useful to a prince. However, the two authors’ choices are quite different. In his encyclopaedia, Brunetto favoured the inclusion of useful scientific information on human beings and their physical and spiritual life, while Maffei compiled data whose practical utility was quite evident and had a higher ideal of universal knowledge. Given the ‘political character’ of the encyclopaedia and

⁵⁰ On Raffaele Maffei, see S. Benedetti, ‘Raffaele Maffei’, *Dizionario Biografico degli Italiani* 67 (2007), accessible at www.treccani.it, with bibliography; Ventura, ‘La bella sapienza’.

its pragmatic purpose, it is easy to see that the structure of the account of plants, animals and precious stones was adapted to the aims of the compiler.

In the *Commentarii*, plants are the subject of the short book 26 (col. 979–1018 in the Hanau 1603 edition I have used as a basis for my analysis).⁵¹ Compared to Valla's extensive account of medicinal plants, Maffei's compendium of the plant world comes across as rather sketchy and superficial. Moreover, the fact that Maffei offers, like Valla before him, a short excerpt of Oribasius' medical work on simple medicines casts doubt on the originality of the *Commentarii*. Nevertheless, I believe that, although it is short and perhaps not completely original, Maffei's account of plants deserves some attention, particularly if we analyse his work from the perspective of the evolution (and, consequently, the keeping or elimination) of sources, reference texts and authorities, and within a philosophical or scientific framework.

With this in mind, let us first consider the structure and content of the botanical section of Maffei's encyclopaedia. The book consists of a short prologue in which Maffei offers a brief overview of the botanical authors of antiquity by distinguishing philosophers and scientists such as Aristotle, Theophrastus, Dioscorides and Pliny from compilers of agricultural treatises.⁵² In doing so, Maffei shows originality in various ways. First of all, he is original because he acknowledges that botany is not strictly limited to medicine; he also considers agriculture and therefore makes a significant contribution to changing the connection and the balance of disciplines devoted to the plant world and restructuring the different parts of botany. Second, his originality can be seen in the fact that he demonstrates that this separation between different approaches to plants cannot be detached from a diversification of the library of sources. The introductory chapter is followed by two short but important sections: the first summarises the pseudo-Aristotelian conception of plants and the second offers a glimpse at Theophrastean taxonomy.⁵³ The importance of these sections should not be overlooked: however short, they provide the ideal framework for Maffei's account, which, as we shall see, is based on a philosophical (i.e., Aristotelian) perception of the plant world and considers medicine and medical texts as sources of complementary information.

⁵¹ Accessed at www.muenchener-digitalisierungszentrum.de.

⁵² Raffaele Maffei, *Commentariorum libri XXVIII*, col. 979–980.

⁵³ Ibid., col. 908–981, and 981–982.

The next six chapters, which represent the core of the book, describe different kinds of plants according to their nature: Maffei starts his account with trees and bushes, devoting one chapter to trees that bear fruit ('Arbores mala ferentes'), continuing with aromatic trees and bushes ('Frutices odorati') and moving on to cereals and legumes ('Fruges'), which are dealt with in a chapter on miscellaneous topics.⁵⁴ The next category includes domestic plants ('Hortensia') and is covered in a rather long chapter consisting of a few not explicitly separated subsections; however, it is easy to see that our compiler analyses different kinds of domestic plants (e.g., bulbous plants) and subspecies (e.g., parsley) in sequence without imposing an artificial order such as the alphabet.⁵⁵ Employing the same 'taxonomic' principle, the next chapters deal with 1) ornamental plants and flowers ('Coronamenta'), which are subdivided into 'flores odorati', 'flores sine odore' and 'rami seu folia odorati' and examined according to their place within one of these categories; and 2) 'Reliquae herbae campestres' (i.e., non-cultivated plants), which include the plant species that do not belong to any of the former groups.⁵⁶ This large final section, which is more jumbled than the others, concludes Maffei's journey through the plant world.

The book ends with a specific, albeit short, chapter entitled 'De simplicium generatim natura ex Oribasio', in which Maffei provides short lists of herbal remedies arranged according to their effects (*calefactoria*, *frigorifera*, *attrahentia*, etc.) but not described separately.⁵⁷ A second concluding chapter is entitled 'Prognostica temporum' and discusses the right time to plant and cut trees and to harvest crops, with the goal of making the prince's fields more productive.⁵⁸ As for the first chapter, it is important to recall that a section with a similar title was also included in Valla's encyclopaedia. I cannot claim here that Maffei simply copied what he found in Valla's account, but the presence of the same chapter is striking and deserves further research, at least to find out whether Valla was a model for the later compiler.

An examination of Maffei's short account of plants reveals some of the characteristics of his idea of botany and the way he adapted this idea to the content and aim of his encyclopaedia. I would first like to focus on the

⁵⁴ Ibid., col. 982–994.

⁵⁵ Ibid., col. 994–999.

⁵⁶ Ibid., col. 999–1002, and 1002–1014.

⁵⁷ Ibid., col. 1014–1016.

⁵⁸ Ibid., col. 1016–1018.

nature and function of his sources. Maffei put together his short entries on plants with the help of Pliny's *Naturalis historia*, Dioscorides' *De materia medica* and Palladius' *De agricultura*. A good example of Maffei's use of sources can be found in the first lines of the chapter dedicated to fruit-bearing plants, in which Maffei summarises the characteristics of the 'Mala medica':

Inter arbores mala ferentes, medica praestat seu Persica, que poma κιτρόμηλλα, id est mala citrea, praelonga et aurei coloris atque odorati, toto fert anno. Semen pyro simile, eius succus commendat anhelitum. Inter vestes quoque in arculis conditur. Haec Dioscorides. Athaeaeus ex autoritate Theophrasti sic ait: Media regio et Persica malum habet medicum sive Persicum appellatum, quod folium fert simile auro, spinas acutas similes pyro; fructum non comedunt, boni alioqui odoris ipsiusque folia vestes incorruptas servant. Seritur vere. Fert fructum toto anno, alium perfectum, aliud incipientem, aliud inter utrumque. Plinius libro XII, capitulo III: Malus Assyria quam alii vocant medicam venenis medetur, folium eius est unedonis incurrentibus spinis, pomum ipsum alias non manditur, odore praecellit foliorum, qui transit in vestes una conditus, arcetque animalium noxia, pomis est arbor aliis cadentibus, aliis maturescentibus, aliis continuo subnascentibus. Tentavere gentes transferre ad se in vasis, dato per cavernas radicibus spiramento, sed nisi apud Medos et in Perside nasci soluit. Huius grana Parthorum proceres esculentis incoquunt commendandi halitus gratia. Palladius libro II, II primum testatur in Neapolitano suo hanc quam ipse citream vocat coaluisse, insequens vero aetas uti videmus his pomis varia forma cuncta loca refersit. Tripici sunt natura Oribasio, extrema calida, interiora frigida, media temperate.⁵⁹

This short excerpt on *mala persica*, which shows the interesting manner in which the compiler structures the sources, deserves consideration. When reading the chapter, we notice that, compared to Valla, Maffei quotes more sources. However, these texts are not arranged in a sequence that allows them to complete each other's account, but are used to create a system in which an authority monopolises a specific domain. For example, Pliny's *Naturalis historia* covers the domain of natural history, Dioscorides' *De materia medica* and/or Oribasius' pharmaceutical works dominate pharmacy, and Palladius' *De agricultura* treats agriculture. Unfortunately, this strategy cannot be regarded as a general rule. In most cases, Maffei's description of a natural element is reduced to a short sentence that cites one source or has no reference at all. This somehow incoherent pattern may suggest that Maffei acted as a compiler who was not really interested

⁵⁹ Ibid., col. 982–983.

in the plant world, but only in conveying the knowledge he considered to be necessary for his readers. In most cases, I believe that this knowledge could be conveniently identified with a simple mention of the plant and a short description of one specific characteristic that reminded the reader of what he would find in an authoritative source that was doubtless available in his library. One example will suffice to illustrate this strategy. When describing the *nuces iuglandes*, Maffei observes that 'Nuces ferunt iuglandes κάρπα, ex eo Grece dicta quod capiti noceant, teste Plinio, qui et religiosa eas dicit, non tam obsoni tripodium ut plerique putant quam prudicitiae coniugalis observationem, tot calicibus ac putaminibus operatas.'⁶⁰ Here I would argue that Maffei is more interested in reminding his readers of Pliny's mention of the plants and emphasising the importance of such an authority and his work than in reproducing the characteristics of the plant itself. In this sense, mentioning and excerpting sources does not serve as a substitution for them, but as a reminder of their importance and the necessity of reading them.

The variety of the sources quoted by Maffei in his account of plants should not deceive us. First of all, it is difficult to believe that our compiler was so well versed in ancient natural science and philosophy that he had read and learned the content of all the sources he seems to have used. We cannot rule out that some of his excerpts (which read more like hints or allusions) could have been mediated by other, chronologically closer sources. Moreover, we easily recognise that the variety of scientific sources used to describe individual plants stands in opposition to the value and the central function of a single source that determines the basic layout and orientation of the book. In other words, regardless of the significance Dioscorides or Pliny may have had for the description of individual species, Maffei's real 'authority' is the Aristotelian botanical tradition, represented here by a recently rediscovered author, Theophrastus, whose first printed edition, including both the *De causis plantarum* and the *De historia plantarum*, was published in Treviso in 1483 by Bartholomaeus Confalonerius in the translation provided by Theodor Gaza (the first printed edition of the original Greek text was published in 1497 in Venice by Aldus Manutius).⁶¹ In Maffei's account, Theophrastus is not just a source and not only offers data; he also (and above all) provides

⁶⁰ Ibid., col. 984.

⁶¹ On Theophrastus' reception during the Renaissance, see C.B. Schmitt, 'Theophrastus', in *Catalogus Translationum et Commentariorum*, ed. P.O. Kristeller and F.E. Cranz (Washington: The Catholic University of America Press, 1971), here vol. 2, pp. 239–322.

the general structure of the book and the criteria that were necessary to classify plants and put them into the right chapter or the right section of the catalogue. The importance of Theophrastus' classification system for Maffei is exemplified by his decision to begin the description of the various categories on plants with the chapter 'De plantarum divisione', whose main authority is Theophrastus. In this sense, we can observe that, although a precise retention or discarding of specific sources is not made evident in Maffei's encyclopaedia, the order of the library of sources had changed and its core had shifted from Pliny and Dioscorides to the Aristotelian tradition.

Theophrastus' presence and function in Maffei's encyclopaedia points not only to a change in the library of sources, but also to a changing representation of botany and its connections to other branches of knowledge. First of all, it is important to note that a few decades after its publication, Theophrastus' oeuvre had slowly become a reference work for botanists, to a greater extent than the long tradition of ancient and medieval herbals with which it coexisted.⁶² The reasons for Theophrastus' immediate success among learned readers between the second half of the fifteenth century and the mid-sixteenth century lay in the fact that he was able to provide a theoretical framework for a science—botany—whose basic system was still being developed. In this sense, Theophrastus helped to 'manage' and structure a growing body of knowledge. He was also able to prove that the Aristotelian school had indeed carried out some advanced botanical research that the short (and unoriginal) *De plantis*, which had formerly been attributed with some uneasiness to Aristotle, did not really document. However, we still do not have sufficient documentation of the manner in which Theophrastus' works were accessed and used by learned Renaissance readers. Nor do we know if and how these works attempted to bring together the authority of his opinions with the reality of their botanical studies (as they had with Dioscorides and Pliny) instead of using his system of classification as a simple framework to be filled with content provided by other sources. Nevertheless, regardless of how Theophrastus was used, one can generally observe that, at least as shown by Maffei's work, the diffusion and use of Theophrastus' oeuvre helped botany to acquire a more 'philosophical' character and more pronounced

⁶² On Gaza's translation, see L. Repici, 'Teodoro Gaza traduttore e interprete di Teofrasto: la ricezione della botanica antica tra Quattro e Cinquecento', *Rinascimento, serie II*, 43 (2003): 417–503.

'Aristotelian' nature and to make botany's connection to (or dependence on) medicine and pharmacy a little less evident. To some degree we may say that if we compare Maffei's small 'botanical garden' with the strict pharmaceutical orientation of Valla's account of plants, we can easily recognise the direction in which botany was moving and, above all, why.

3. Early Modern Encyclopaedias and 'Philosophical Botany': Girolamo Cardano's *De subtilitate and De rerum varietate*

With the help of Maffei's encyclopaedia, we have seen that encyclopaedic botany was slowly losing the character of a multidisciplinary research field ultimately based on the connection between natural history, medicine and agriculture and that it was gaining a specific identity as a branch of knowledge that dealt with the nature and characteristics of the plant world in general and not with the particular properties of a group of largely known plants. Last but not least, encyclopaedic botany was abandoning the idea of offering a *systematic catalogue of plant species* (a task that was becoming impossible to accomplish, regardless of how and from what perspective). It was starting to focus on a more general and fundamental aim, the provision of reliable knowledge about the *philosophical investigation of the life and nature of plants in general*. In other words, Renaissance and early modern encyclopaedia compilers could not, and probably did not want to, compete with herbals on delivering a more or less complete list of plants and their properties, but preferred to concentrate on the investigation of fundamental questions such as the nature and function of parts of plants such as roots, leaves, flowers and seeds; the germination, growth and death of plants; the differences between wild and cultivated species; and, finally, the characteristics of the *anima vegetabilis*, the only part of the soul that plants were supposed to have. In short, these were the same questions that had been tackled by pseudo-Aristotle and Theophrastus and the medieval and early modern tradition of commentaries devoted to their works (e.g., by Albert the Great). These questions could be treated from a very general perspective or—like some of the questions addressed in the third book of Jean Bodin's *Theatrum naturae*—they could be examined with the help of very specific, apparently 'bizarre' approaches such as 'Cur omnes stirpes, cum senescere incipiunt, suaviorem et cito maturescentem fructum ferunt?'—a question whose ultimate aim was not an

investigation of the particular phenomenon, but an analysis of the ways a plant grows, bears fruit and dies.⁶³

In the last section of my paper I would like to continue the exploration of the 'philosophical turn' of encyclopaedic botany by attempting to give a provisional answer to a very simple question: Can botany be included in an 'encyclopaedic work' characterised by a strong philosophical background, or in a natural collection that cannot be considered an encyclopaedia *tout court*, but more of a philosophical treatise displaying an encyclopaedic knowledge? And, if it can be (and is) included, what particular idea of the plant world is offered by the author? And, finally, can we incorporate this 'philosophical turn' into a more general trend encompassing a transformation of encyclopaedic botany in terms of kept/discard sources, branches of knowledge and the representation of the discipline? In order to answer these questions, I have selected two well-known and intriguing encyclopaedic works written during the sixteenth century, Girolamo Cardano's *De subtilitate* and *De rerum varietate*. This choice may at first not seem a felicitous one, for Cardano's encyclopaedic writings are the result of his complex natural philosophy and epistemology. Therefore, reading Cardano's account of plants in both encyclopaedias would probably leave both the author and the readers of this paper with more questions than answers. Moreover, when dealing with such a prominent figure as Cardano, I would not be able to easily distinguish what is a specific feature of his idea of the natural world and what is related to a more general cultural trend of late sixteenth-century scientific and philosophical culture. However, his contribution should not be neglected.

In fact, Cardano's interest in plants is documented both by his encyclopaedias and his writings on medicine and dietetics. Therefore, a complete and reliable study of Cardano's botany requires a careful cross-check of his broad literary production. Such an analysis has not yet been attempted, nor will I undertake it now. In addition, since Cardano's discussion of the plant world should also be linked to his account of mineralogy and zoology, a comparison of the different strategies for structuring and describing the three realms is required before any conclusions can be drawn. Nevertheless, it is worthwhile to try to sketch at least some of the characteristics of the botanical discourse in Cardano's *De subtilitate* and *De rerum*

⁶³ Jean Bodin, *Theatrum naturae*, III, section 'De arboribus et plantis coniferis, superfoetantibus, frugiferis et infrugiferis, lanam et gossypium promentibus, et lethalibus' (Hanoviae: Typis Wechelianis, 1605), 279–280.

varietate and to record a few thoughts that may be developed in a later study.

Let us begin with a short description of the two works. Cardano's *De subtilitate* was started in 1534 and finally published in a first edition in Nuremberg in 1550; two subsequent expanded editions were published in Basel in 1554 and 1560 and reprinted several times.⁶⁴ The work consists of twenty-one books, dealing with principles of matter and form (book 1), elements and movements (book 2), the sky (book 3), light (book 4), mixed bodies (book 5), metals (book 6), precious stones (book 7), plants (book 8), animals produced by putrefaction (book 9), animals in general (book 10), human beings, their structure and temperaments (books 11–12), the senses (book 13), the soul (book 14), 'useless (*inutilis*) subtleties' (book 15), the sciences (book 16), artificial things (book 17), miracles and *mirabilia* (book 18), daemons (book 19), angels (book 20) and God and the universe (book 21). The basis of his collection can be identified as the dual idea of *subtilitas*, which simultaneously represents the capacity of the human mind to grasp the hidden, apparently unintelligible laws of nature and the hidden laws of nature themselves.⁶⁵ The idea of *subtilitas*, as well as several opinions expressed by Cardano, was later criticised by Julius Caesar Scaliger in his *Exercitationes exotericae de subtilitate*, published in 1557.⁶⁶

⁶⁴ While preparing this article, I used the edition Basel, Impensis Henrici Petrinorum, 1664, available online at www.muenschener-digitalisierungszentrum.de.

⁶⁵ On Cardano, see the collections: E. Keßler, ed. *Girolamo Cardano: Philosoph, Naturforscher, Arzt; Vorträge gehalten anlässlich eines Arbeitsgesprächs vom 8. bis 12. Oktober 1989 in der Herzog-August Bibliothek Wolfenbüttel* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1994) (Wolfenbütteler Abhandlungen zur Renaissanceforschung 15); M. Baldi and G. Canziani, eds., *Girolamo Cardano: le opere, le fonti, la vita; Atti del Convegno Internazionale di Studi (Milano, 11–13 dicembre 1997)* (Milano: Franco Angeli, 1999) (Filosofia e scienza nell'età moderna I: Studi 59); M. Baldi and G. Canziani, eds., *Cardano e la tradizione dei saperi: Atti del Convegno Internazionale di Studi (Milano, 23–25 Maggio 2002)* (Milano: Franco Angeli, 2003) (Filosofia e scienza nell'età moderna I: Studi 59). Some important monographs have been devoted to Cardano during the last decades. Among them, see F. Fierz, *Girolamo Cardano, 1501–1576: Arzt, Naturphilosoph, Mathematiker, Astronom und Traumdeuter* (Basel: Birkhäuser, 1977) (Poly 4); A. Ingegno, *Saggio sulla filosofia di Cardano* (Firenze: La Nuova Italia, 1980) (Pubblicazioni del Centro di Studi del pensiero filosofico del Cinquecento e del Seicento in relazione ai problemi della scienza del CNR, Serie I: Studi 17); M. Milani, *Gerolamo Cardano: mistero e scienza nel Cinquecento* (Milano: Camunia, 1990) (Storia e Storie); N.G. Siraisi, *The Clock and the Mirror: Girolamo Cardano and Renaissance Medicine* (Princeton: Princeton University Press, 1997); I. Schütze, *Die Naturphilosophie in Girolamo Cardanos 'De subtilitate'* (Munich: Fink, 2000) (Humanistische Bibliothek, Reihe I: Abhandlungen 49); A. Grafton, *Cardano's Cosmos: The Worlds and Works of a Renaissance Astrologer* (Harvard: Harvard University Press, 2000).

⁶⁶ On Scaliger, see A. Grafton, *Joseph Scaliger: A Study in the History of Classical Scholarship* (Oxford: Clarendon Press, 1983–1993) (Oxford-Warburg Studies), 2 vols.

His second encyclopaedia, *De rerum varietate*, was begun several years later, in 1538, and was published in Basel in 1557.⁶⁷ It includes nineteen books in which he deals with the universe and the elements (book 1), the sky and light (book 2), mixed bodies (book 3), metals (book 4), precious stones (book 5), plants (book 6), animals (book 7), human beings (book 8), movements (book 9), artefacts, the mechanical arts and *accidentia* such as colours (books 10–13), magical experiments, prodigies and *mirabilia* (books 14–17) and ‘res dignae’, that is, history and literature (book 19). This encyclopaedia is usually considered a counterpart to the more famous *De subtilitate* and should be read together with it. The close relationship between the two works is demonstrated by the comparative index preceding both texts in the edition I have used for my analysis. In this study I cannot discuss the commonalities and the differences between the two encyclopaedias, their structures and their philosophical backgrounds. Scholars such as Alfonso Ingegno, Ingo Schütze, Eckhard Käßler, Anthony Grafton, and Nancy Siraisi have written extensively on Cardano and his work, but much work still needs to be carried out to shed light on the internal links between his works and to provide a general definition of the nature and role of natural science in his thinking.⁶⁸ Here I will limit my analysis to botany.

In *De subtilitate* Cardano deals with plants in book 8; in *De rerum varietate*, in book 6. Compared to other books, both sections are short and might be considered superficial, at least at first glance. In fact, they are not. On the contrary, they offer us some interesting suggestions of how we can grasp some of the basic ideas the two collections rely upon. In order to demonstrate their originality, let us first examine their content.

The botanical account provided by book 8 of Cardano's *De subtilitate* initially seems to be chaotic.⁶⁹ The book has no internal division and seems to be characterised by a certain anecdotal character: several species are mentioned, but no single species receives special attention or is described in full. Moreover, the book does not seem to convey botanical knowledge that attests to the use of specific sources; rather, it appears to have been put together without reference texts. Upon closer inspection, though, Cardano's botanical account exhibits a coherent logic. This applies primarily to sources. Though scarcely (or never) mentioned, the

⁶⁷ While preparing this paper, I consulted the edition Basel, Per Sebastianum Henricpetri, 1581, available online at www.muenchener-digitalisierungszentrum.de.

⁶⁸ See above, note 65.

⁶⁹ Cardano, *De subtilitate*, 284–345.

main ancient sources of the section can be identified as Theophrastus, Dioscorides and, with less certainty, Pliny. The three authors seem to have been used in different ways: Theophrastus, in order to deal with subjects such as the origins, parts and life of plants; Dioscorides, in order to recall some obvious features such as the therapeutic effect or danger (or to argue against his opinion); Pliny, in order to offer a few 'anecdotes' about the life of plants that are important to shed light on a number of basic aspects of their nature (for instance, the 'friendship' among plants, a phenomenon that can only be explained by the differences plants show in their nature).⁷⁰ Cardano's coherent logic can also be seen in the way he approaches the structure of the plant world. The long discourse aims at demonstrating that the differences between plants, which make the plant world so diverse and consequently difficult to understand and order, can ultimately be reduced to a few basic external dissimilarities that in turn point to a number of specific internal features. With this in mind, let us summarise the main topics addressed in the book. After a short discussion of the relationships between plants, Cardano turns his attention to an analysis of their differences in terms of colours, location, nature, fertility, etc. Next he describes their parts (roots, flowers, trunk, fruit, etc.), their 'substance' (i.e., their nature as tree or herb), the harmless or dangerous liquids they produce (resin, poison, fragrant oils). The latter part of the book (p. 295ff.) is devoted to a discussion of strange phenomena involving plants, such as the capacity of wood to float on water, if placed horizontally on it, and the description of individual species, a section Cardano labels, in Aristotelian terms, 'Historia plantarum'. In this section, particular attention is paid to aromatic plants, fragrant oils, saps and fruit, which seem to attract the philosopher's interest more than other species or parts of plants. In the paragraphs devoted to oils and saps, we also find

⁷⁰ See, e.g., *ibid.*, 289–290: 'Verum ut ad partes plantarum redeam, quae animalibus singulæ ac illorum partibus respondent: radices ventri, *ut existimat Theophrastus*, nos tamen potius ori illas assimilamus, caudicis vero et trunci partem imam, ventri, folia pilis, cortex corio ac cuti, lignum ossibus, venae venis, ac nervi arborurum et herbarum his qui vere sunt in animalibus: visceribus animalium in quibusdam matrix, quae sine matrice vivere nequeunt: in aliis autem, ut salice, quarum vita est in cortice, cortex non matrix, imo in salicibus matricis pinguedinis loco habenda: ova floribus, semen semini, extremitates autem animalium, ramis: fructus ipse sanguinem menstruum refert, cui includitur plerumque semen.' As for Dioscorides, see below, pp. 137 and 139. See, finally, *ibid.*, 284: 'Etenim et odisse, et amare plantas, et membra habere functionibus opportuna, satis clarum esse puto. Nam item oderunt olea, ficus, caules, atque adeo, ut frequentes satae apud eam vinum in vappam vertant: et cucumis oleam fugit, et ulnum diligit vitis.' Friendship among plants is discussed by Pliny in book 17 of his *Naturalis historia*.

information on distillation techniques and the production of perfumes and wines. The book ends by discussing the parts of plants that were neglected in the first few pages, such as leaves and thorns, and by presenting a few additional plant products like inks. Compared to book 8 of *De subtilitate*, book 6 of *De rerum varietate* is easier to describe.⁷¹ It consists of seven long chapters on the differences between plants (chapter 1, or 20 in the general sequence of the work), submerged aquatic plants (chapter 2, or 21), *mirabilia plantarum* (chapter 3, or 22), agriculture (chapter 4, or 23), wines and vinegar (chapter 5, or 24), juices and honey (chapter 6, or 25), and products derived from plants (chapter 7, or 26). Although a complete cross-check of the two collections would fall beyond the scope of the present paper, it is easy to recognise that some of the chapters included in book 6 of *De rerum varietate* show similarities in terms of their subject matter with the content of the *De subtilitate*, whereas other chapters address topics that were omitted in the other work. Among the differences between the two collections, it is also worth noting that *De rerum varietate* takes a more evident interest in exotic species, especially the ‘new plants’ imported from America, and is marked by a wider use of sources common in the period, such as Petrus Andreas Matthioli.⁷² On the other hand, the influence of Dioscorides or Theophrastus is less evident. Finally, *De varietate*, perhaps because its basic principle is to explain the diversity of the natural world, is characterised by a greater interest in exotic plants, and in *mirabilia plantarum*, or strange phenomena involving plants, than the other collection.⁷³

After offering this brief sketch of Cardano’s botanical account, I would now like to emphasise some of its basic characteristics. As I have previously stated, this account must be considered incomplete, since it

⁷¹ Cardano, *De rerum varietate*, 184–251.

⁷² See, e.g., *ibid.*, 192: *Myxa, nec auditu olim cognita antiquis, iam nunc in Italia vicinisque regionibus colliguntut, ut recentia degustare licet. Arbor est, ut Matthiolus refert, pruno similis, aliquanto minor, cortice trunci subalbido, ramorum autem subviridi, folio rotundo, firmoque, fructus minor pruno, viridis, fuscusque cum maturuerit, ossa triangula: gustus dulcis, sed adeo lentus, ut viscum gustasse viderer, nec ab re forsan: referunt enim, in oriente ex his fructibus optimum viscum confici.*

⁷³ See, for instance, *ibid.*, 209: *Ergo inter caeteras herbas, quae in aquis nascuntur, genus unum est, quod in lacu Moraviae (ea est regio Scotiae) abundat, quae numquam putrescit, etiam si super campos sternatur, olorumque herba solet appellari, quod olores libenter illius semine vescantur.... Est et alia, quae non nisi in scopulo Maiae insulae, de quo superius diximus, oritur, quae suavis est gustui: sed (ut dictum est) transferri non potest alio: id contingit ob naturae imbecillitatem, et proprietatem eius: qua fit, ut alii solo atque aeri non conveniat.*

considers only the two encyclopaedias written by him, without taking account of other writings, some of which (e.g., the medical writings) are of considerable importance. The main characteristics of Cardano's encyclopaedic botany can be described as follows. In book 8 of *De subtilitate*, Cardano attempts to offer an overview of the plant world that is based on the observation of similarities and differences between plants, and aims to uncover and convey to his readers the hidden rules and causes that permeate the plant world and lead to the diversity of its species and the phenomena related to them. In doing so, he helps us to understand the *subtilitas* infusing the world of plants—that is, one substance, different forms—although he observes that this process of understanding does not really require any subtlety of mind, since some of the properties of plants are not at all 'hidden' (e.g., features such as the presence of saps and fragrances). However, these characteristics help us to understand the deepest substance of the plant and its essential features. For example, the production of saps is closely linked to the presence, in the substance of plants, of essential natural processes that lead to production. Therefore, the description of such processes is not in agreement with the principles of the erudite catalogue of natural phenomena, but with the principles of the philosophical discussion and the scientific examination of the plant world. If the idea of *subtilitas* represents the foundation of Cardano's *De subtilitate*, the concept of *varietas*, or the perception of the variety of natural elements, informs the *De varietate*. However, the two ideas are not antithetical, but complementary, for *subtilitas* points to the general laws of nature and *varietas* to the various objects subject to these laws. The presence of the two ideas allows the compiler to approach the same branch of knowledge from two different perspectives and to include in one collection the information that does not suit the other. In this sense, nothing is simply kept or discarded; content is simply rearranged.

If we move to the domain of the *sources*, another aspect of Cardano's account attracts our attention: the attempt to take the opinion of the 'authorities' into account, while at the same time not accepting it without rational criticism. In order to exemplify this problematic encounter between sources and rationality, I will address the question with which book 8 of *De subtilitate* opens. At the very beginning of this book, Cardano recalls the idea of the existence of a certain 'friendship' (*amicitia*) or 'hatred' (*odium*) between plants.⁷⁴ This idea ultimately derives from

⁷⁴ See note 70 above.

Pliny's *Naturalis historia* and was considered by medieval encyclopaedic authors such as Bartholomew the Englishman to be one of the strange (if not wondrous) properties of plants that could be interpreted allegorically. In *De subtilitate*, Cardano takes up this idea, adapting it to the context and the intellectual settings of his work by observing that such characteristics can be fully explained in a rational way. In fact, as he writes, the conflicts between plants are caused by their need to get warmth from the sun, which is their source of life. In the spirit of the *subtilitas*, a strange characteristic is given a rational explanation and, underpinned by this explanation, it becomes one of the *general features* of the plant world that *all* plants may have, not a specific property of just a few isolated species.

The search for the reasons behind the similarities or differences between plants is conducted in a different way in *De rerum varietate*, which, as we have noted, appears to be a collection that integrates the vision of the world in *De subtilitate* and provides explanations of what is described but not analysed in this previous work. In *De rerum varietate*, the analysis of the plant world and the variety of species characterising it does not attempt to identify the general rules. On the contrary, it emphasises the differences between plants. Against this backdrop, Cardano struggles to find a solution to a wide range of questions related to plants, such as problems concerning identification, nomenclature and classification. These questions, which are found throughout the botanical literature of the period, had previously not received enough attention by encyclopaedic compilers (at least I do not know of any early modern encyclopaedic author who dealt with these problems with real interest and in comparable depth). The problems associated with the identification, nomenclature and classification of plants were among the main challenges (if not *the* main challenge) that natural historians of the Renaissance faced—initially when they attempted to comment upon ancient treatises on *materia medica* and later when they were involved in field research. But in an encyclopaedia, whose main purpose is to describe and catalogue the individual elements of the natural world, the shift from an erudite cataloguing of plant species to an epistemological discussion of general properties of plants is striking.

A further aspect of Cardano's account of plants that should be considered in any comprehensive future assessment of the novelty of his scientific approach, his relationship with sources and the debate of his day is the role played by personal experience. In a number of cases, Cardano recalls his observations of a plant or denies that some *plantae mirabiles* exist by claiming that nobody has ever seen them. On the other hand, when evalu-

ating the role of his sources, he sometimes emphasises their errors and the necessity to return to personal experience *and* a rational evaluation of this experience. In *De subtilitate*, for instance, he claims that

erga ipsa rerum natura potius quam Dioscoridis verba sunt exploranda: is enim, quamquam egregius fuerit in dignoscendis medicamentis et diligenter in tractandis, et clarissimus in explicandis, fuit tamen doctrinae genere empiricus, disciplinae vero miles, et cuius scripta ad posteros multis vitiis maculata transierint. Unde tot illorum contentiones, ut iam pudeat inconstantiae. Exploranda sunt igitur medicamenta non a nominibus, aut magnitudine, vel colore, aut foecunditate, aut his, quae pro regionum varietate mutantur, sed a viribus atque figura, odoreque ac sapore. Illa vero eiusdem speciei censenda erunt, quae in his convenient, diversarum, quae dissident.⁷⁵

Another attack on ancient sources (and, in this case, on the contemporary botanists who use them uncritically) can be found in *De rerum varietate* 6, 1:

Et certe contenderim, Theophrastum nisi nostram vulgarem iuniperum sub eo nomine agnoscisse. In Dioscorides irrepsit error, sive ipse utramque cognoverit, inde etiam ex Theophrasto cedrum superaddiderit, seu corrupto capite de iunipero, quod omnes fatentur. Satis constat iuniperi duo esse genera, arboris et fructus magnitudine dissidentia, non illorum aut foliorum specie, cedrum autem coniferam, eiusdemque cum abiete speciei. Matthiolus vero Dioscoridem suum secutus, conatur (ut dici solet) nodum in scirpo querere, ut aliam faciat cedrum, aliam maiorem iuniperum.⁷⁶

Reading these two passages, we notice that the whole process of rethinking, reordering and updating the library of sources that we have reconstructed with the help of Bandini, Valla and Maffei has come to an end and, more importantly, that it has been subjected to the harsh criticism of the rational evaluation of practical experience and the need to change the way in which the plant world is analysed. In other words, for Cardano, the real problem is not the retention, elimination or the ordering of sources, whether from antiquity or the period in which the compilers lived; it is the critical approach to these sources and the use of this critical approach (or, perhaps more accurately, the non-use of the critical approach) in order to acquire knowledge, instead of using only books.

Finally, in Cardano's case, we also need to address the connections between botany and other branches of knowledge. Unfortunately, I must

⁷⁵ Cardano, *De subtilitate*, 206.

⁷⁶ Cardano, *De rerum varietate*, 206.

admit that the issue cannot be discussed on the basis of the works *De subtilitate* and *De rerum varietate* alone. Instead, we must also take into account the medical works. Nevertheless, a few words can be said here. In *De rerum varietate* 8:4, 'Cura morborum superstitionis', (chapter 44 in the general sequence), Cardano lists a large number of *mirabilia* related to medicine and therapeutics.⁷⁷ In this context, we find a number of references to plants. They are described both as natural elements that cause diseases and as possible therapies. Well known, for instance, are the lines devoted to an unknown herb used in Peru or to the *radix peoniae*, since these lines have been quoted several times.⁷⁸ Well known is also the fact that, by describing such phenomena, Cardano seems to accept them and connect them to natural explanations such as 'hidden' properties. However, as Nancy Siraisi has pointed out, Cardano's acceptance of the theory of the 'hidden' properties is only a small part of a more general discourse involving superstitions, incantations, magic and demonic and non-demonic cures, which were a thorny issue in Renaissance medicine and philosophy. My question now is: What role is played by 'rational' (i.e., scientifically based) therapeutics in Cardano's view? Can we distinguish it from the more general (and complex) discourse concerning occult properties? And if it is not possible to separate occult properties from therapy, what role is played by rational pharmacy, if any? We have now reached a point where it becomes clear that it is impossible to base Cardano's account of properties exclusively on *De subtilitate* and *De rerum varietate*. Rather, the two works represent a basis upon which further studies must be developed.

Despite all the unanswered questions, I hope that one point has become clear. The connection between botany and pharmacy that we have seen in Bandini's, Valla's and Maffei's encyclopaedias now no longer exists. At this point, it would be important to check whether this is a feature of Cardano's account or the sign of a more general trend in the late sixteenth and seventeenth centuries towards separating the two domains. However, we cannot answer this question by relying solely on a problematic, though prominent, figure such as Cardano; we must examine further encyclopa-

⁷⁷ Ibid., 555ff.

⁷⁸ Ibid., 578: 'Illud absque superstitione, radix Peoniae masculae Maio collecta et crescente lunam pro amuleto suspensa, podagricos et calculosos iuvat. Si sanguis fluat e naribus, constricto eiusdem partis digito. Alii in fronte patientis ex illius sanguine scribunt. Consummatum est. Quid opus habet hac superstitione divina potentia? Ad praecantiones igitur referendum: frustratur enim saepius, ut pleraque talia.'

dic texts in order to understand whether we are facing a general trend and how we can connect it to science and epistemology in the period under study.

4. Conclusions

In discussing the conclusions that can be drawn from these analyses, I would like to go back to the characteristics of Renaissance botany sketched at the beginning of my paper.

As far as the role of sources is concerned, I would like to stress that there are only a few traces of the humanistic polemics found in Pliny's and Dioscorides' texts and their transmission and, generally speaking, of a philological attitude towards sources. Moreover, classical texts were read, adopted and transferred to a scientific environment that was separating from literary culture. A clash between the two was inevitable. Finally, we must acknowledge the growing importance of the 'Aristotelian' (i.e., Theophrastean) classification and study of plants compared with more established sources such as Pliny or Dioscorides. It is important to stress, with reference to Cardano, the significance of the botanical sources of the period that were slowly finding their way into universal encyclopaedias. However, it is also necessary to emphasise that the approach to ancient or contemporary sources was not limited to their rediscovery and evaluation, but initially involved their rational evaluation and status in the learned library and, later, a more obvious criticism. In other words, early modern encyclopaedic authors did not simply try to discover or rediscover sources, but to establish the best way to read, interpret and use them—and, later, to reassess their real value with the help of practical experience and experimental knowledge.

The question of the connection between botany and other branches of knowledge and the gradual establishment of botany as an independent discipline can be answered in a positive, if provisional, manner. The examples I have provided show how botany progressively freed itself from medicine and pharmacy and how the research fields of pharmacy and natural history were slowly separated from each other and built up their own library of sources and authorities. In a later stage, as Cardano demonstrates with his criticism of Dioscorides, the main point of botanical research was not the discovery of the external properties of plants and their effects, but the study of the internal features and hidden causes leading to them. In this context, the separation of the fields of pharmacy

and natural history was complete and the identification of encyclopaedic botanical knowledge with natural philosophy became more evident.

Allow me to conclude this essay with a few open questions and surprising (negative) results. As far as the relationship of encyclopaedias with parallel and potentially rival collections, such as herbals, is concerned, it is important to note that the two text forms do not share any apparent connection. Nor did their authors seem to take notice of one another. Apart from Cardano's criticism of Matthioli, I have not found any mention of herbals in encyclopaedias or references to natural collections in herbals. However, it is possible to imagine that the increasing production of herbals had an effect on the attention that encyclopaedic compilers paid to plants. The monopoly of herbals on the book market may have discouraged compilers from continuing to treat plants. On the other hand, it is clear that encyclopaedias and herbals exhibit two different strategies for gathering together and structuring encyclopaedic knowledge of plants, for encyclopaedias seem to have moved more clearly towards a one-perspective representation of the plant world influenced by a single or a more specific branch of knowledge such as pharmacy and/or natural philosophy—and later towards an attempt to discover the general rules of this branch of knowledge, instead of offering a necessarily incomplete catalogue. The aim of early modern herbals, by contrast, was basically to do the opposite—to offer a complete catalogue that could involve different branches of knowledge.

As for the impact of the new geographical discoveries, I must admit that a critical engagement with the new objects and data that reached Europe via the explorers on expeditions to America and Asia was astonishingly slow in coming, especially when compared to botanical treatises, herbals, pharmaceutical collections and popular text forms. The encyclopaedic account of plants seems to have remained anchored in the ancient and partially medieval tradition, the sole exception being, once again, Girolamo Cardano.

As for the influence of the university curriculum on the encyclopaedic knowledge of botany (in this case, we cannot speak of influence on encyclopaedic texts, but of the sharing of a common ambition to provide overall knowledge of the plant world in both academic and non-academic milieus), I must also admit that the so-called 'interest in plants' evidenced by the presence of botanical gardens and chairs in botany and pharmacy in early modern European universities does not really correspond to a real interest in plants in university literary production, which includes disser-

tation defences and inaugural lectures. The dissertation defences concerning medical plants that I have read deal with natural elements in a strictly pharmaceutical fashion—that is, they treat plants as the source of medical remedies, not as living organisms in need of description and classification. Further research should be conducted to explain this phenomenon.

I would like to conclude with a few more general methodological reflections. The main question discussed by the papers gathered in this volume concerns the objects and mechanisms of retention and discarding in early modern scientific culture. I hope to have shown that the question is more complex and cannot be reduced to objects and mechanisms; the cultural context in which these processes took place must also be analysed in terms of its historical and intellectual development, and the reasons for retention and discarding must be discussed with the help of individual authors and by looking at the general cultural trend across time. In other words, we must ask ourselves not only *what* was kept and *what* was discarded, but also *how* it was kept or discarded—and, above all, *why*!

CHRONOLOGIES AS COLLECTIONS

Anthony Grafton

If I had to offer a synonym for dullness, I might be tempted to suggest chronology. This arcane discipline deals with a range of subjects which most people—even most scholars—find they do not need to master. Chronology reconstructs the calendars used in antiquity and the Middle Ages, in ancient Near Eastern temples, Athenian and Roman squares, Saxon courts and Irish monasteries. It determines the dates of the main events of ancient and medieval history—especially those of the so-called eras, or baseline years, from which the dates of other, lesser events are reckoned in their turn. Scholars wield this interpretation in order to interpret rebarbative documents and set the precise coordinates of dynasties.

Chronology uses the methods of two highly technical disciplines, philology and astronomy: the former to interpret texts, the latter to fix the exact times of any dateable celestial events, like new and full moons and eclipses, which the texts mention. Its results take the form not of eloquent prose but of long, dry tables of names and years. And all of this antlike effort yields—as Voltaire remarked long ago—only a ‘sterile science of dates and facts, which confines itself to working out in what year and month some insignificant man was born or died’. No wonder, then, that only a handful of people across the world still take an active interest in the field—though thousands more, in fields that range from art history to musicology and beyond, have regular occasion to look up chronological information in handbooks, works of reference or computer programs. After all, most of us have little mastery of the hardware and software that enable us to write. Why worry about the intellectual bases of our ability to date? Chronology seems to demand the adjective ‘mere’—and seems very far indeed from the culture of curiosity that inspired patrons, scholars and artists to assemble, in the same period that saw the flowering of chronological scholarship, the magnificent agglomerations of shellfish and crocodiles, narwhal horns and mummies, fossils and thunderstones that filled Renaissance museums and fascinated and bewitched those privileged to visit them.

Considerably less than a moment’s thought suffices to reveal the fallacy of views like these. Methods of computing and controlling time

have formed a central element—perhaps the central one—in religions and civilisations from Palestine to the valley of Mexico to China. Their intricacy, their technical sophistication and the existential richness of the experiences of time that they encode command the interest of those who know them best. Barbara Tedlock, who revealed that generations of specialists on the Mayan calendar had invented or exaggerated errors in it, did so by apprenticing herself to Mayan diviners and learning to carry out the complex mental calculations that their art demands. Immersion in these details of technique only enhanced her appreciation of time's larger cultural meanings, as readers of her absorbing *Time and the Highland Maya* know. Students of most non-Western cultures would agree with all these points.¹

The roles played by chronology in early modern European culture deserve equally intense study. Between the fourteenth and the seventeenth centuries, after all, time became the object of profound contemplation and iconoclastic analysis. Poets and essayists competed with Ovid, trying to evoke a personified time's frightening but salutary power to destroy—and, by doing so, to reveal truths long hidden from the light (*veritas filia temporis*).² Political theorists and emblematics competed with Machiavelli to convey time's frightening power to escape all efforts at control, rendering precautions useless and making strategic opportunities pass unexploited (*post occasio calva*). Conrad Dasypodius erected a three-story temple to time, in the form of a massive clock with cosmological decorations, in the Cathedral at Strasbourg: German artisans crafted smaller ones for thousands of mantelpieces.³ Pope Gregory XII showed the brusque executive ability characteristic of the Counter-Reformation papacy as he finally carried through in 1582, after centuries of debate, a reformation of the Julian calendar. Meanwhile the printing presses sent forth a flood of works on time, from yearly almanacs and calendars for use by astrologers to massive chronicles that traced the complete history

¹ Barbara Tedlock, *Time and the Highland Maya* (Albuquerque, 1982; rev. ed., Albuquerque, 1992).

² Fritz Saxl, 'Veritas filia temporis', in *Philosophy and History: Essays Presented to Ernst Cassirer*, ed. R. Klibansky and H.J. Paton, 197–222 (Oxford, 1936).

³ See Rachel Doggett et al., *Time: The Greatest Innovator; Time Keeping and Time Consciousness in Early Modern Europe: An Exhibition at the Folger Shakespeare Library* (Washington, D.C., 1986). For Dasypodius's clock see his *Heron mechanicus: seu de mechanis artibus, atque disciplinis: eiusdem horologii astronomici, Argentorati in summo templo erecti, descriptio*, tr. Bernard Aratowsky, ed. Günther Oestmann (Augsburg, 2008), and Günther Oestmann, *Die astronomische Uhr des Strassburger Münsters: Funktion und Bedeutung eines Kosmos-Modells des 16. Jahrhunderts* (Stuttgart, 1993).

of God, the universe and everything. Joseph Scaliger, the leading student of the subject, complained that every Frankfurt book fair produced a new crop of chronologies, each as rife with errors as the next. Yet he should have been the last one to complain that his subject became the most fashionable one of the late sixteenth century. Specialising in chronology brought Scaliger such undoubted benefits as universal fame, the hatred of the Jesuits and the only full-time research position occupied by anyone at a university between the downfall of the Alexandrian Museum and the rise of the Macarthur Foundation.⁴ Chronology mattered—mattered as much to the prestige of the University of Leiden, which financed Scaliger's studies so lavishly, as did its botanical garden and anatomy theatre, where the culture of curiosity manifested itself more visibly.

Even the austere technical form of chronology that Scaliger pursued, after all, was connected, in method and content alike, to the ethnographic strain in scholarship that has often been linked with the museums.⁵ Renaissance scholars examined such long-obscure techniques and technologies as the rune sticks with which old men and women in the sixteenth-century Scandinavian countryside kept track of the moveable feasts of the Julian ecclesiastical calendar—not to mention the elaborate system of mnemonic verses and methods for counting on one's fingers with which early medieval monks controlled what they called the art of the computus. Scaliger himself was so delighted by the museum of Bernard Paludanus in Enkhuisen that he added a thousand years to the purported age of the mummy he saw there. More important, Scaliger made clear that when he studied—for example—the Jewish calendar, he did so not only in order to work out when Passover took place during the lifetime of Jesus. He also did his best to recreate the details of the Passover seder which—as he argued—Jesus and his disciples performed on the evening of the Last Supper. His results fascinated not only his few colleagues in the realm of technical chronology, but also antiquarians and

⁴ For the forms of chronological scholarship see Anthony Grafton, *Joseph Scaliger: A Study in the History of Classical Scholarship* (Oxford, 1983–93), II; Philipp Nothaft, *Dating the Passion: The Life of Jesus and the Emergence of Scientific Chronology* (200–1600) (Leiden and Boston, 2011); Jed Buchwald and Mordechai Feingold, *Newton and the Origin of Civilization* (Princeton, 2012).

⁵ For recent, exuberantly erudite demonstrations of the interest of the field, see Denis Feeney, *Caesar's Calendar: Ancient Time and the Beginnings of History* (Berkeley, 2007); Jörg Rüpke, *The Roman Calendar from Numa to Constantine: Time, History, and the Fasti*, tr. David Richardson (Chichester and Malden, 2011) and Sacha Stern, *Calendars in Antiquity: Empires, States, and Societies* (Oxford, 2012).

students of ritual like François Hotman, who wrote with great excitement to an expert on ancient feasts, the Zurich scholar Johann Wilhelm Stucki, to ask how Scaliger's discoveries struck him.⁶

Other forms of chronological scholarship were less austere technically and complex, more vivid and more popular, than the painful and rebarbative computations Scaliger carried out in the fine brick house in Leiden, 'pax huic domui' written over its doorway, that now serves as a karate school. In particular, chronologers drew on a rich heritage of book design. And these too, as we will see, forged connections between chronology and collecting. From late antiquity onwards, scholars and scribes—and later, correctors and printers—did their ingenious best to contrive graphical representations for the history of the world, the action of providence and the development of realism as separate as royal dynasties and philosophical lineages. To these tasks they applied every imaginable device, from the plain list to the tree and from the colossal statue to the clock face, trying to make their chronologies as visually provocative and memorable as they were precise and erudite.⁷ Renaissance chronology embraced much more than a set of technical disciplines of interest to professional specialists. It was a prominent encyclopaedic enterprise, one that connected sectors of culture and experience that did not seem so disparate, in the early modern period, as they do now. Its practitioners used the most sophisticated forms of design then available to achieve this end. One way to understand the development of chronology in the early modern period is to see it as a genre which could do some of the same cultural work that collecting did in other spheres.

No chronology makes these connections clearer than one which is simultaneously far more famous than other chronological texts of the Renaissance—and almost never mentioned in their company. In 1557, the erudite and venturesome Basel publisher Heinrich Petri brought out the *Prodigiorum ac ostentorum chronicon* of the erudite Alsatian humanist

⁶ François Hotman to Johann Wilhem Stucki, October 14, 1583; *Francisci et Joannis Hotomanorum patris ac filii epistolae* (Amsterdam, 1700), 175.

⁷ Anthony Grafton and Megan Williams, *Christianity and the Transformation of the Book: Origen, Eusebius, and the Library of Caesarea* (Cambridge, Mass., 2006); Benjamin Steiner, *Die Ordnung der Geschichte: Historische Tabellenwerke in der Frühen Neuzeit* (Cologne, 2008); Daniel Rosenberg and Anthony Grafton, *Cartographies of Time* (New York, 2010). See also the very useful presentation of digitised chronological tables by Steiner et al. at <http://www.sfb-frueheneuzeit.uni-muenchen.de/projekte/zusatz/HistorischeTabellenwerke/Index.html> (consulted 4 July 2013).

and collector Conrad Lycosthenes.⁸ This book is rightly famous for its marvellous woodcuts of the monstrous races of humanity supposedly to be found in Africa and Asia (and Styria and Switzerland), of the strange animals that inhabited the same distant lands, and—above all—of eclipses and earthquakes, torrential rains and infestations of locusts, celestial signs and monstrous births. God, Lycosthenes argued, had created an orderly natural world. But he had suspended the order of nature again and again throughout history, creating monsters instead of normal beings and forcing the sun to be eclipsed at full moon. And he had created ‘prodigies of this kind not at random, but in order to reveal to the human race the judgement and anger of God against crimes, and great transformations of the world’.⁹ Lycosthenes meant his pictures, vivid and particular though many of them were, to tell the story of providence at work.¹⁰

In organising the *Chronicon*, accordingly, Lycosthenes took care to connect almost all of the wonders he recounted to precise dates. True, he complained, at the outset of his work, that scholars gave radically different sums for the period of years between the Creation and the Incarnation.¹¹ But he did not despair. Instead, he designated one sum—3959 years—as the correct one, and fixed the position of every event before the coming of the Messiah as both a year of the world dated from the Creation and as a year B.C. dated backwards from the Incarnation. Only twice in the course of his book—at the very beginning, when Lycosthenes described the monstrous humans and animals that spread through the world after the fall of the Tower of Babel, and much later, when he described the fabulous beasts encountered by Alexander the Great—did his material briefly escape the chronological framework.¹²

Over and over again, Lycosthenes made clear that he offered readers not a coherent work of his own but a collection of materials drawn from

⁸ Conrad Lycosthenes, *Prodigiorum ac ostentorum chronicon* (Basel, 1557).

⁹ Ibid., title page: ‘Quae praeter naturam, ordinem, motum, et operationem, et in superioribus et his inferioribus mundi regionibus, ab exordio mundi usque ad haec nostra tempora, acciderunt. Quod portentorum genus non temere evenire solet, sed humano generi exhibitum, severitatem tramque Dei adversus sceleram, atque magnas in mundo vicissitudines portendit.’

¹⁰ See in general Jean Céard, *La nature et les prodiges: l'insolite au 16^e siècle, en France* (Geneva, 1977), ch. 7; Katharine Park and Lorraine Daston, ‘Unnatural Conceptions: The Study of Monsters in Sixteenth- and Seventeenth-Century France and England’, *Past & Present* 92 (1981): 20–54, at 30–32.

¹¹ Ibid., sig. b 2 verso. Here Lycosthenes takes 3979 as the interval from Creation to Incarnation given by ‘Scripturae sanctae calculo exactiore’. In his text, however, he takes *Annum mundi* 1 as 3959 BC.

¹² Ibid., 4–31, 94–100.

older sources. He emphasised that the project was not trivial: he had spent some twenty years collecting the textual evidence that he epitomised in his book.¹³ Lycosthenes knew perfectly well that much of the material he collected would raise the hackles of readers who thought themselves critical: for example, his tales of animals speaking, women changing into men, and burning seas. But he insisted that these stories would seem implausible only to those—admittedly many—who were ‘ignorant of the world’. He had not invented his stories, he insisted. But he also had to admit that ‘since I have not been alive from the time of Adam, our first ancestor, with whom I have begun my history’, he had drawn the bulk of his material from written sources, working ‘with the highest accuracy, and only from the approved and credible authors, a catalogue of whom I have provided, who recorded these things, but in scattered places’.¹⁴ A detailed bibliography followed this preface, to assure the reader that Lycosthenes had invented nothing. Only very recent narratives derived from his own eye-witness experience or the accounts of friends ‘whose credibility cannot be questioned’.¹⁵ He also listed the seventeen ‘scholars and friends’—including his close friend, the bibliographer Conrad Gesner, the print professionals Celio Secundo Curione and Jacob Zwinger and the printers Heinrich Petri and Ioannes Oporinus, who was his brother-in-law, as well as the theologian Heinrich Bullinger and the medical man Ludwig Lavater—who ‘showed the greatest generosity’ in providing him with the images he used.¹⁶

Lycosthenes admitted that a work of this kind could never reach anything like completion. In his dedicatory letter he admitted that ‘many things may still be discovered, which escape me and are unknown to most men’.¹⁷ And in a note to ‘fair-minded and just readers’, he urged them to notify him of errors and, if they had material that he lacked, to publish it themselves or communicate it to him for a potential revision.¹⁸ Open-ended and provisional, Lycosthenes’ *Chronicon* looked rather more like one of the immense and disorderly collections of the day than a finished, closely argued literary text. This appearance was not accidental. An expert on information and its retrieval, Lycosthenes belonged to a close-

¹³ Ibid., sig. a 3 recto.

¹⁴ Ibid., sig. [a 4 recto].

¹⁵ Ibid., sigs. [a 4 verso]—b 2 recto.

¹⁶ Ibid., sig. b 2 recto.

¹⁷ Ibid., sig. [a 4 recto].

¹⁸ Ibid., sig. b 2 recto.

knit circle of information collectors. He had worked closely with Gesner, who used paper slips of many kinds—from manuscript notes to passages cut from printed books—to compile and revise his own bibliographical works, and passed his knowledge on to his stepson, Theodor Zwinger, who used his stepfather's materials. Remarkably, in the *Chronicon* he took care to let the reader see far enough into his study to understand how he had done his work—and that for all its elegance, it had taken shape by a process of agglomeration.¹⁹

Scholars interested in Lycosthenes have noted his reliance on down-market, near-contemporary sources. He drew information and illustrations not only from reliable authors and scholarly friends, but also from the German wonder-book of Job Fincel.²⁰ Yet Lycosthenes also emphasised his debts to the historical and chronological tradition, and rightly so. When he structured a history of the world as a kind of graphic novel that moved from prodigy to prodigy, he followed the ancient model of Julius Obsequens, a late Roman scholar who had epitomised the histories of Livy in a form that emphasised the role of wonders in the history of the city. Lycosthenes not only knew this text, but actually reconstructed what he took to be its lost introductory chapters in an influential edition, which he published in 1552, halfway through the preparation for his *Chronicon*.²¹ When he laid out his chronicle of prodigies in annalistic order, almost year by year, so that the reader could correlate prodigies with the events they foretold, he was emulating a classic text, in a particular sense (true, Lycosthenes himself decided to provide dates for each chapter, both from the founding of Rome and before Christ—a system he would then adapt in his *Chronicon*).²²

Yet Lycosthenes owed other formal debts. At the very end of his bibliography of sources, he cited, among other chronologies, the *Fasciculus temporum*, a universal chronology compiled by the Carthusian Werner Rolevinck that had gone through some thirty-three editions before 1500,

¹⁹ Ann Blair, *Too Much to Know: Managing Scholarly Information Before the Modern Age* (New Haven and London, 2010), chs. 2–4; Ann Blair and Peter Stallybrass, 'Mediating Information, 1400–1800', in *This Is Enlightenment*, ed. Clifford Siskin and William Warner, 139–163 (Chicago and London, 2010).

²⁰ Philip Soergel, *Miracles and the Protestant Imagination: The Evangelical Wonder Book in Reformation Germany* (Oxford, 2012), ch. 3.

²¹ Julius Obsequens, *Prodigiiorum liber, ad Urbe condita usque ad Augustum Caesarem, cuius tantum extabat Fragmentum, nunc denum Historiarum beneficio, per Conradum Lycostenem Rubeaquensem integratati suae resitus* (Basel, 1552).

²² Ibid., sig. α 6 recto–verso.

and what he described as the *Chronicles of Nuremberg, Poland, Brabant, Saxony and the Teutonic Order*.²³ No doubt he drew material from all of these works. But the one of these books to which he owed a special debt—and the one that most clearly modelled some of the ways in which a chronology could become a virtual collection—was the *Nuremberg Chronicle*, edited by Hartmann Schedel, which appeared in 1493. By following Lycosthenes's lead and learning how he used Schedel's book, we can come to appreciate the collecting dimension of chronology more clearly. For Schedel's book, as Lycosthenes read it, was also a paper museum.

Few cities offered richer possibilities for collecting anything, from books to the products of fine craftsmanship, than Nuremberg. Its population of 45,000 to 50,000 included many of the most skilful of those extraordinary craftsmen who made German material culture, before the Thirty Years' War, so spectacular. The city's strategic location, the spider's web of trade and financial connections that bound it to other centres of trade and industry from Plymouth to Prague, and the high quality of its artisans attracted Europe's leading astronomer Johannes Regiomontanus to settle there in 1471 and embark on an ambitious program of scientific observation, publishing and instrument making.²⁴ As he wrote to Christian Roder, 'I have chosen that [city] as my permanent home, both because of the abundance of instruments, especially astronomical ones, on which the whole science of astronomy rests, and because it is easier to make contact there with scholars living everywhere, since that place is considered to be a sort of centre for Europe on account of the traffic of merchants there'.²⁵

By the 1490s the city was also becoming a centre of privately conducted humanistic scholarship. The patrician Willibald Pirckheimer, who studied Greek texts and wrote Latin ones at a level that won the respect of Erasmus, built a great library and tried to convince the emperor Maximilian that Egyptian hieroglyphs were the first and most profoundly symbolic kind of writing, and Maximilian himself a successor to the Egyptian pharaohs (Maximilian was apparently convinced, despite his tendency

²³ Lycosthenes, *Chronicon*, sig. b 2 recto. On Lycosthenes's edition see esp. Céard, 161–163, noting that he printed this ancient work with two modern ones on the same subject, by Polydore Vergil and Joachim Camerarius, and thus brought all of them to the attention of a broad public for the first time.

²⁴ Gerald Strauss, *Nuremberg in the Sixteenth Century* (New York, 1966); Jeffrey Chipps Smith, *Nuremberg: A Renaissance City, 1500–1618* (Austin, 1983); Larry Silver, *Marketing Maximilian: The Visual Ideology of a Holy Roman Emperor* (Princeton, 2008).

²⁵ Christoph Gottlieb von Murr, *Memorabilia bibliothecarum publicarum Norimbergen-sium et universitatis Altdorfianae*, I (Nuremberg, 1776), 190.

to remember the humanist's name as Pitzinger).²⁶ Hieronymus Münzer, scholar and medical man, received books as gifts from Regiomontanus's jealous heir Bernard Walther, travelled through Italy, the Empire and Spain, and refreshed himself by what he called 'the delightful' reading and rereading of the dialogues of Hermes Trismegistus, which he realised at once must be the source of both Plato's *Timaeus* and Aristotle's *Metaphysics*.²⁷

No literary and artistic project of the Renaissance had deeper roots in Nuremberg soil than Schedel's *Chronicle*. Schedel himself, the son of a merchant, studied arts and law at Leipzig and medicine at Padua. He followed his cousin Hermann, also a doctor with wide humanistic interests, to Nuremberg, and lived there from the 1480s until his death in 1514, leaving twelve children and an incredible library. His *Chronicle* was a grand project—grand as time itself. It began with a magnificent series of illustrations depicting the creation and analysing the structure of the cosmos. It offered a detailed history of the world from Adam and Eve down to the Drummer of Niklashausen in 1476 and beyond, and ended with a still more up-to-date précis of the geography and history of Europe by Aeneas Silvius Piccolomini (as well as a stop-press edition on the supposed adventures of the geographer and conman Martin Behaim). Its text was stuffed with bite-sized, chewy morsels of useful information about the development of the state and the church, the splendid lives and bibliographies of great writers and thinkers, and the correspondingly ugly deaths of great sinners like the Jews who had been held responsible for the Black Death. It divided all this history into loose but orderly sections, the ages of human time. Most of its space went to the last of these, which stretched from the birth of Christ to, potentially, the end of the world.²⁸ Since Schedel—like most historians—could not predict the events that would follow the time when he wrote, he left space for the reader to do so. Three blank leaves offered themselves to the reader's nib, between the end of the history Schedel himself could describe and the coming of the Antichrist which, he knew, would presage Armageddon. Here, Schedel said, the reader could 'emend, add, and record the deeds of rulers and private men in time to come: for we cannot

²⁶ Niklas Holzberg, *Willibald Pirckheimer: Griechischer Humanismus in Deutschland* (Munich, 1981).

²⁷ E.Ph. Goldschmidt, *Hieronymus Münzer und seine Bibliothek* (London, 1938), 35–37, 100, 120.

²⁸ Adrian Wilson, with Joyce Lancaster Wilson, *The Making of the Nuremberg Chronicle* (Amsterdam, 1976); Christoph Reske, *Die Produktion der Schedelschen Weltchronik in Nürnberg = The Production of Schedel's Nuremberg Chronicle* (Wiesbaden, 2000).

all do everything and sometimes good Homer himself nods'—though he also admitted that the 'various and marvellous changes that arise in the world every day' would require new books to be fully recorded.²⁹

Schedel's book—especially in its early sections—itself drew on multiple existing models. The best-selling *Fasciculus temporum* of the Carthusian Werner Rolewinck offered—especially in the editions printed by Erhard Ratdolt in Venice—the model for a chronicle of world history adorned with both stylised and realistic images of cities. The *Supplementum Chronicarum* of the Augustinian Jacopo Foresti of Bergamo, first printed in 1483 and supplied with woodcut illustrations in 1486, showed how to integrate images of the biblical history of the Creation and the lives of the patriarchs into the start of a thickly detailed text laid out in a complex diagrammatic form, derived from the rich manuscript chronologies of the Middle Ages.³⁰ It provided more, and more detailed city views (some of them realistic, others purely symbolic, and some—like those of Schedel—used for more than one city).³¹ These illustrations in turn rested on the prototypes in Heinrich Quentell's low German Bible, printed in 1478.³² Schedel himself sketched the layouts for the pages of the *Nuremberg Chronicle*, page by page, and it seems clear that he had these prototypes at his side as he did so, and learned from them some of his ways of bringing materials together.

The early sections of the *Chronicle*—those in which it tells the story of the biblical patriarchs and kings—are cast in a particularly traditional mode—though not one that Schedel derived from Rolewinck or Foresti. For centuries, heralds and scribes had used trees as the visual idiom for the families of the ancient rulers whose connections they traced. For the early centuries of world history, which come predominantly from the Bible, Schedel's *Chronicle* also took the tree as its organic visual metaphor for a history which unrolled coherently, and consistently, in accordance with the divine plan.

In the second and longer segment of the *Chronicle*, however, Schedel's presentation of the past changed radically in form. In the fifteenth century

²⁹ Hartmann Schedel, *Liber chronicarum* (Nuremberg, 1493), fol. CCLVIII verso.

³⁰ See in general Andrea Worm, 'Diagrammatic Chronicles', in *Encyclopedia of the Medieval Chronicle*, ed. Graeme Dunphy, 2 vols. (Leiden, 2010), II, 522–532.

³¹ Jacopo Foresti, *Supplementum chronicarum* (Venice, 1483; 2d ed. Brescia, 1485); (Venice, 1486).

³² See esp. Achim Krümmel, *Das "Supplementum chronicarum" des Augustinermönches Jacobus Philippus Foresti von Bergamo: Eine der ältesten Bilderchroniken und ihre Wirkungsgeschichte* (Herzberg, 1992), 301–344.

powerful texts and images about current events circulated in new patterns and often collided at full speed. Single-sheet publications took many forms. Often they nested powerful woodcuts, accessible to those who read slowly or not at all, next to or inside a niche in an explanatory text, which could be read aloud.³³ These so-called *Flugblätter* formed, as Fritz Saxl and Bob Scribner have shown, a favourite medium not only for graphic artists looking for customers in market places and astrologers advertising their predictions, but also for Luther and Melanchthon. The masters of the Reformation used the new form of the print pamphlet to interpret monstrous births as portents of an impending transformation of the world and collaborate in the spread of scurrilous, desacralising images of the pope and traditional Catholicism.³⁴

Large segments of the *Nuremberg Chronicle* amount to nothing more than a series of such broadsheets pasted end to end. In its lack of internal connections and fascination with the grotesque and unusual, the second half of the text resembles a supermarket tabloid of the twenty-first century rather than a learned chronology of the fifteenth. Page after page offers not a coherent narrative but one or more individually striking stories, unconnected by any historical link or narrative thread. One late page offers a detailed account of the murder of a Christian child, Simon, by the Jews of Trent. Descriptions of this incident regularly appeared in world chronicles; both Rolewinck's *Fasciculus* and Foresti's *Supplementum* discussed the event at length. But Schedel's work innovated by providing not only a description but an unforgettable vivid illustration, in which the guilty Jews appeared, identified by name, carrying out the attack on the child's body.³⁵ Another offers a similar account, visual and verbal, of the rebellion led by the so-called Drummer of Niklashausen in 1476.³⁶

³³ In the Venice 1486 edition of Foresti, the illustrations of Genesis stories at the start derive from the tradition of biblical illustration (fol. 1 verso, 2 verso, 3 verso, 6 verso). By contrast, the three illustrations, which appear next to one another, of the destruction of Sodom, Gomorrah and other Assyrian cities, have more in common with Schedel's style of illustration and are immediately followed by the relevant text (fol. 9 verso–10 recto). The city views, such as 'Urbs Roma' (48 recto), 'Civitas Syracusana' (49 recto) and 'Constantinopolis Thracie urbs' (51 recto), appear above or are inset in the text that explicates them, as in Schedel. But the illustrated version of Foresti offers nothing like Schedel's effort to transform history visually into news.

³⁴ Fritz Saxl, 'Illustrated Pamphlets of the Reformation', in his *Lectures*, 2 vols. (London, 1957), I, 255–266; R.W. Scribner, *For the Sake of Simple Folk: Popular Propaganda for the German Reformation*, 2d ed. (Oxford, 1994).

³⁵ Schedel, *Liber chronicarum*, fol. CCLIII verso.

³⁶ Ibid., fol. CCLV recto.

These connected paragraphs and images closely resemble the vivid, prodigious images often found on *Flugblätter* and in pamphlets—like the famous calf, draped in a loose sack of skin like a monk’s cloak, about which Luther and Melanchthon wrote at length, treating it as clear evidence that God condemned monasticism. And that is only to be expected. Schedel eagerly collected graphic works of every kind, and he used them, as well as full-scale books, constantly as he composed the *Chronicle*.³⁷ By doing so he infused the pages of his enormous book with a texture and savour new to the world of long-form chronological writing. The *Chronicle* became a sequence of images with commentary, almost all of them dramatic. These in turn gave the impression that time itself had been transformed since the age of the patriarchs, from an organic, coherent sequence of events into a staccato succession of wonders. Schedel even found an elegant way to suggest the origin and meaning of his work to a few privileged readers: he glued a number of *Flugblätter* into his own copy of the printed *Chronicle*, to which they made a natural appendix.³⁸ If the long dimension of historical periods mattered little to Schedel, the short dimension of astrological and prodigious time—the instants in which a particular celestial configuration transmitted a divine message, or a divine or diabolical action manifested itself, through clear violations of natural and legal order—fascinated him.

Lycosthenes did not follow Schedel’s example in a simple or pedestrian way. But the general layout of his pages—and the specific images he used for events as different as infestations of insects and eclipses of the sun and moon—make clear that the excerpts he took from the *Nuremberg Chronicle* not only provided part of the content of his *Chronicon*, but also did much to shape its form. And even when he transformed what he borrowed, he did so in a way that indicated how much Schedel’s example meant to him. At the very beginning of the *Nuremberg Chronicle*, Schedel laid out an account of the wild races that—so ancient Greek visitors to India had first reported, and Pliny the Elder and many other writers had repeated over the centuries—inhabited the edges of the world. People with the heads of dogs and people with their heads beneath their shoulders, skiapods—

³⁷ Beatrice Hernad, *Die Graphiksammlung des Humanisten Hartmann Schedel* (Munich, 1990).

³⁸ Schedel’s copy of the *Chronicle* (Munich, Staatsbibliothek, Rar. 287), has been digitised and is available at http://dfg-viewer.de/show/?set%05Bmets%5D=http%3A%2F%2Fdaten.digitale-sammlungen.de%2F%7Edb%2Fmets%2Fbsb00034024_mets.xml (consulted 5 July 2013). See also Wilson, who reproduces Schedel’s addenda to his own work.

people with one foot, which they used to give themselves shade in the desert—and people with stretched, pendent lips, appeared, panel by panel, with text to identify them and explain their particular attributes.³⁹ Lycosthenes, too, began his *Chronicon* with the monstrous races.⁴⁰ But Schedel had portrayed these creatures in vertical series of images, with a strip of text between them. Lycosthenes, by contrast, broke up the series, embedding each image directly in the passage of text that described it. Unlike Schedel, in other words, he saw the story of monstrous races—which he set, for the most part, in the ancient world—as similar in kind and tempo to that of modern monsters like the Jews who killed Simon. Lycosthenes thus erased the distinction that Schedel had tried to draw between ancient and modern time, insisting on their basic continuity—even as he followed Schedel in making a collection of the monstrous races the dramatic introduction to the history of normal humanity.

In doing this, Lycosthenes repeated and validated a conscious decision that he had made when preparing his edition of *Iulius Obsequens*. For there too, as he laid out for the compositors what was to be a small-format book, he embellished the text with woodcuts representing everything from animals born with two heads to terrifying hail to cities undergoing destruction. Like the *Chronicon*, Lycosthenes' earlier edition of an ancient chronological source emphasised the continuity between modern and ancient time, and treated the *Flugblatt* as the model of how to capture frightening and exhilarating news. Aby Warburg, who knew more than anyone about the uses of monsters in early modern Europe, remarked in his pioneering investigation of prophecy in the age of Luther that 'broadsheets or flysheets on prodigies of various kinds are like detached leaves from the vast—and in spirit entirely antique—annalistic compilation of prodigies made in the sixteenth century by Conrad Lycosthenes, who was also the editor of the illustrated *Iulius Obsequens*'.⁴¹ Warburg's instinct, as so often, was correct, but the connection that he suggested was the reverse of the real one. Lycosthenes, in a thoroughly modern spirit, portrayed history as one long series of wonders and crises, the former announcing the latter in advance, or declaring that they had

³⁹ Schedel, *Liber chronicarum*, fols. XII recto–XIII recto; see the classic account of Rudolf Wittkower, 'Marvels of the East: A Study in the History of Monsters', *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 5 (1942): 159–197.

⁴⁰ Lycosthenes, *Chronicon*, 1–15.

⁴¹ Aby Warburg, 'Pagan-Antique Prophecy in Words and Images in the Age of Luther', in Warburg, *The Renewal of Pagan Antiquity*, tr. David Britt (Los Angeles, 1999), 635.

happened. His edition and chronicle—like that of Schedel before him—became museums of the images that had flashed around the German world, spreading fear and inspiring wonder, for the last century: virtual counterparts to the material collections amassed in the sixteenth century by Johann Jakob Wick and in the nineteenth by Gustav Freytag.⁴²

Yet the *Nuremberg Chronicle* was also a collection in at least one other sense—a sense for which Lycosthenes showed little or no interest. Both Schedel and his collaborators, the doctor Hieronymus Münzer, spent formative years in Italy as well as Germany. Both of them were exposed there, moreover, to one of the Renaissance disciplines that lay closest to the heart of the collectors: antiquarianism, whose proponents tried not to write formal narrative histories of Greece and Rome, but to record and identify the material remains of ancient culture and to reconstruct the nature and development of Roman institutions.⁴³ Münzer adumbrated the obsessive interest of a Walter Benjamin in the history of his own library, which remained largely intact until the twentieth century. He recalled in a revealing acquisition note how he obtained one of the standard works of the new humanist antiquarianism in the most appropriate of places: ‘I bought myself this noble book at Rome, under the gate of St Peter’s... and brought it to Nuremberg with me in the years of December, 1483.’ Schedel, as is well known, compiled his own version of one of the standard forms of antiquarian literature, a sylloge of inscriptions, trying to bring together the scattered German materials which previous lovers of antiquity, as he lamented, had ignored (clm 716). In the preface to this work Schedel made clear that he saw the recent collections of ‘the scattered inscriptions of the Latins and Greeks, with their antiquities,’ as his model.

Manuscript Syllogai—like the *Nuremberg Chronicle*—were often luxurious books, aimed at wealthy readers less interested in following detailed scholarly debate than in gaining a general impression of what ancient sites and lettering looked like. Syllogai—like the *Chronicle*—emphasised

⁴² See respectively Die Wickiana: *Johann Jakob Wicks Nachrichtensammlung aus dem 16. Jahrhundert. Texte und Bilder zu den Jahren 1560 bis 1571*, ed. Matthias Senn (Küschnacht-Zürich, 1975) and Franz Maelshagen, *Wunderkammer auf Papier: Die Wickiana zwischen Reformation und Volksglaube* (Epfendorf, 2011), and ‘Gustav Freytag: Flugschriftensammlung, Einblattdrucksammlung und Bibliothek’, (<http://edocs.ub.uni-frankfurt.de/freytag/>, consulted 5 July 2013).

⁴³ See e.g. Roberto Weiss, *The Renaissance Discovery of Classical Antiquity*, 2d ed. (Oxford, 1988); Paula Findlen, *Possessing Nature: Museums, Collecting, and Scientific Culture in Early Modern Italy* (Berkeley, 1994); Ingo Herklotz, *Cassiano Dal Pozzo und die Archäologie des 17. Jahrhunderts* (Munich, 1999); Kathleen Wren Christian, *Empire Without End: Antiquities Collections in Renaissance Rome, c. 1350–1527* (New Haven, 2010).

geographical space, rather than historical time, as the chief organising principle for recording the remains of the ancient world. And syllogai—like the *Chronicle*—often combined a naive passion for the ancient world with a resolutely anachronistic approach to portraying its buildings, its civic spaces and its inhabitants' costumes, which were reassembled from the fragments depicted on monuments and in reliefs. The content of a splendid sylloge prepared for a rich customer, like the famous one created by Giovanni Marcanova, has much in common with that of the *Nuremberg Chronicle*, for all the differences in style.⁴⁴ And though no such work had reached print when Schedel and his collaborators set to work, ample evidence shows that manuscript versions of such visual records of the past circulated in fifteenth-century Nuremberg, and that natives wished to fuse them with elements of the local visual culture. Like Schedel, Willibald Pirckheimer compiled a sylloge of his own: he did so, as was shown long ago, not by personally inspecting Italian sites but by copying existing drawings. Like Schedel, Pirckheimer managed to combine a sincere love for antiquity with little sensitivity to anachronism. He apparently believed in the ancient origin of the medieval tomb of Antenor which Paduans loved to show off to visitors.⁴⁵

Substantial evidence confirms that Münzer, at least, saw the *Chronicle* in exactly these terms—and believed that Schedel shared his views. Münzer assessed the work just after it appeared in a long, appreciative letter to Schedel, dated 15 July 1493 (the third colophon of the Latin text records that 'the work was finished on 12 July 1493', just three days earlier). He found the book spectacular, he claimed—even though he himself had had to sweat blood to correct the grossly corrupt text of Aeneas Sylvius, while Schedel and Koberger had not accepted a number of his suggestions about layout and format. Nonetheless, Münzer felt that the *Chronicle* offered a new and highly compelling model for the preservation of historical memory:

⁴⁴ Princeton University Library, MS Garrett 158; digitised at http://catalog.princeton.edu/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?v1=1&ti=1,&SC=Title&SA=Collectio%20antiquitatum&PID=2TAKrOa3h3_PBGfog2puFgwtmX4qSn&SEQ=20130711220620&SID=2 (consulted 11 July 2013). See Rosemary Trippe, 'Art of Memory: Recollecting Rome in Giovanni Marcanova's *Collectio antiquitatum*', *Art History* 33 (2010): 766–799.

⁴⁵ Hans Rupprich, *Willibald Pirckheimer und die erste Reise Dürers nach Italien* (Vienna, 1930); cf. Alice Wolf, 'Notiz zu Hans Rupprichs Buch "Willibald Pirckheimer und die erste Reise Dürers nach Italien"', *Die Graphischen Künste*, new ser., 1 (1936), 138–139. See in general Christopher Wood, *Forgery, Replica, Fiction: Temporalities of German Renaissance Art* (Chicago, 2008).

I have often considered how we mortals, tossed about as we are in this disastrous age by dangers of all sorts, diseases and adversities, could make our memory almost eternal. Among other expedients, four presented themselves: letters, eloquence, history, and images of figures and things... In the fourth place there come to mind images, figures and effigies of illustrious men and other things. Painting offers the illiterate layman what writing offers the scholar. Those who see painted images, representations and panels, see the event before their very eyes, as if it were taking place in their presence. Those who read history have the event in question recalled to them, so to speak, by hearing. But as we consider sight, which enables us to contemplate the differences between things, nobler than hearing, thus we show greater reverence to paintings and images than to books. For the faculty of sight is moved by paintings and effigies, that of hearing by books and reading. That is why Cicero [attests] that memory, the treasury of all things, is reinforced by images and figures. These kindle the mind, like a sort of torch, and move it very powerfully to follow virtue. As examples we may take triumphal arches, the palaces of kings and the temples consecrated to God the omnipotent, which are adorned with the images of the saints and the statues, representations and panels of famous men. When we see these, we are aroused by them, as by a sort of mirror, to imitate the paths of the ancients and match their fame and glory... Since this is so, Hartmann mine, and in order not to lose your time and to enable posterity to share in your labors, you decided to go over the ancient histories and, following the custom of painters and omitting the rest, to depict the face and countenance of things, and note down by way of a summary and breviary all the most important events from the great ocean of histories, from the beginning of the world to our time. For what could be sweeter than to rest like bees on the varied flowers of history, and what more pleasant than to collect and leave for posterity what seemed most likely to serve to improve our lives. To make your work more splendid, you employed certain painters skilled in mathematics [*pictores mathematicos*], who formerly painted the figures of the New and Old Testament, at the command of Emperor Maximilian, in two books. Their industry and effort has enabled you to have incorporated into your book the images of famous men and, so far as was possible, likenesses of the cities.

Münzer, in short, described the *Chronicle* as a printed—a modernised—version of the antiquarian sylloge. Like earlier Italian antiquaries, he praised the power of sight and the vividness of material monuments over the paler descriptions of antiquity preserved in texts. Like them too, he insisted on the need to involve skilled artists in preserving the visual realities of the ancient world: he emphasised that Schedel employed, not just artists, but mathematical artists—artists skilled in Albertian perspective—to carry out the work. And like the earlier antiquaries, Münzer insisted on the need for scholarship to save what time must otherwise destroy.

His praise of the preservative energies of print was charged with energy by his sense of the decay to which tradition, classical and non-classical, was naturally exposed.

Schedel copied this letter into his personal exemplar of the *Chronicle*. And he very probably agreed with it. Schedel too feared the power of natural decay and military force, which destroyed the monuments of human talent and industry. Visiting Liège after Charles the Bold besieged the city, he mourned to see the city's walls and many old structures levelled to the ground. One of the long texts that he entered into his own copy of the printed *Chronicle*—which became a remarkable hybrid, a printed book transformed by its obsessive magpie author into a manuscript—is a characteristic antiquarian threnody on deep antiquity. Age, Schedel wrote, 'tears the lustre from things and brings oblivion'. It seems reasonable to conclude, then, that the origins of the *Chronicle* as an enterprise lie in high-style humanistic culture on the Italian model as well as in high-style printing on the German.

The story of chronology as collection does not end with Lycosthenes, any more than it began with him. Celestial portents interested him deeply, and profuse illustrations of solar and lunar eclipses, meteors and comets adorn the pages of the *Chronicon*. Lycosthenes—a slightly old-fashioned scholar who still, in the 1550s, accepted the histories of the ancient world forged by Annius of Viterbo and printed in 1498—made no effort to compute the precise dates of the eclipses, though Petrus Apianus had shown that it was possible to make such computations retrospectively in his *Astronomicum Caesareum* of 1540. Even before Apianus scholars had tried to use astronomical evidence to fix the dates of the life of Jesus. After him a whole series of scholars—Gerardus Mercator, Paulus Crusius, Joseph Scaliger—made clear one after another that the basic framework of ancient history could be shored up in a rigorous way by associating every event possible with a dated eclipse.⁴⁶ In 1590, Heinrich Bünting brought out a chronology of world history in which he recomputed the date and time of every eclipse mentioned in an ancient source. Their images still appeared: but he used them not as symbols of prodigious appearances in the heavens, but as images that gave an idea of the impact of the eclipses

⁴⁶ See Grafton, *Scaliger*, and Nothaft. On Apianus's chronology see Nothaft, ch. 8, and Grafton, 'Petrus Apianus Draws up a Calendar', *Journal for the History of Astronomy* 42 (2011): 55–72.

they stood for.⁴⁷ Once again, chronology emerged as a genre dedicated to collection: the collection, in this case, of technical information, sorted by the strictest possible criterion of utility.

This account of chronology and collection necessarily remains incomplete. But I hope I have shown that many questions in the apparently closed universe of chronology remain open. Moreover, I hope I have suggested at least some of the many ways in which these uniquely rich bodies of texts and images reveal connections between geographical and intellectual areas that modern historians see as separate. The true history of chronological studies, I would argue, is a tale of barriers falling, not rising, one in which Germans and Italians, intellectuals and craftsmen, humanists and chronologers eagerly competed and collaborated. Many chronologies were not stable structures, coherent temples to time like the one Dasypodius reared in Strasbourg. Like museums, they resembled cultural transmission belts, strange and wonderful mechanisms that brought into fruitful, and sometimes terrible, contact, ideas and methods, loves and hates, preoccupations and values, colours and textures which we wrongly like to distinguish from one another by pinning them, like dead butterflies, to fixed places in the museum of the past, imprisoning them in categories as neat as they are problematic. Close contact with chronologies and their sources challenges widely accepted tenets about the history of reading and collecting. Such excitements, as well as the unique and haunting beauty of some dangerous books, await explorers in these largely unsettled intellectual lands. Surely they will come.

⁴⁷ Heinrich Bünting, *Chronologia* (Magdeburg, 1590). For his work see Anthony Grafton, 'Some Uses of Eclipses in Early Modern Chronology', *Journal of the History of Ideas*, 64 (2003): 213–229.

KOLLEKTIONSKATALOGE DES HEILIGEN. RELIQUIENSAMMLUNGEN IM BILD

Livia Cárdenas

Die umfangreichen mittelalterlichen Reliquienschätze sind kaum mehr geschlossen überliefert. Ihrer sakralen Aura beraubt, wurden besonders nach der Reformation die kostbar gefassten Heiltumsschätze oft aus Geldmangel aufgelöst. Stand doch nunmehr der Materialwert der Behältnisse im Vordergrund und wurde ihnen zum Verhängnis. Gold und Silber wurden eingeschmolzen; Edelsteine und Perlen veräußert. Das ist das Schicksal zahlreicher Kirchenschätze.

Ihre Auflösung wurde allerdings nicht nur in reformierten Gebieten praktiziert. Der Wiener Heiltumsschatz z.B. wurde in den Türkenkriegen mehrmals dezimiert. 1526 wurden 1839 Mark Silber und Gold eingeschmolzen, das entspricht einem Wert von 515 Kilogramm Silber. 1531 wurden dann noch die Kameen und Edelsteine versteigert, die aus den Gefäßen ausgebrochen worden waren.¹ Und die ausgesprochen umfangreiche und kostbare Heiltumssammlung des sächsischen Kurfürsten Friedrich des Weisen (1463–1525) aus der Wittenberger Schlosskirche fiel nicht erst dem dringenden Finanzbedarf während des Schmalkaldischen Krieges (1546/47) zum Opfer, wie lange Zeit angenommen. Diese Sammlung wurde bereits, wie Ernst Müller nachweisen konnte, durch den Bruder und Nachfolger Friedrichs, Johann den Beständigen (1468–1532), wegen chronischen Geldmangels aufgelöst und das schon kurz nach dem Tod Friedrichs in den Jahren zwischen 1525 und 1530.

Johann hatte offenbar ein schlechtes Gewissen. Ihn drängte zwar eine immense Schuldenlast aber kein äußerlicher Grund, wie eine militärische Auseinandersetzung, zur Auflösung des Heilschatzes der Familie. Dass das Wittenberger Heiltum als ein solcher zu bewerten ist, geht nicht zuletzt auch aus der Geheimhaltung des Vorganges durch Johann hervor sogar vor seinem Sohn und Nachfolger Johann Friedrich (1503–54). Nachdem dieser nach dem Tod seines Vaters und der Übernahme der Kurwürde den Verbleib und die Verwertung der Reliquiensammlung sowie anderer

¹ *Der Heiltumsschatz der Allerheiligen Domkirche zu St. Stefan in Wien* [Ausst.-Kat.], hrsg. von Robert Bachleitner (Wien, 1960), 4.

landesherrlicher Geldreserven in einer eingehenden Untersuchung aufgeklärt hatte, verschleierte auch er weiterhin die Affäre durch die gezielte Verteilung der betreffenden Aktenstücke an unauffälligen Orten im Hofarchiv.² Jedoch nicht nur im Zuge der Reformation, unter dem Druck wirtschaftlicher Engpässe sowie militärischer Auseinandersetzungen wurden Kirchenschätze dezimiert. Die in ihnen angelegte Doppelfunktion als Medium der Sakralität und monetäre Reserve lässt sich weit zurückverfolgen. So ließ beispielsweise Erzbischof Adalbert von Bremen (1043–72) zur Finanzierung seines Neubaus Teile des Domschatzes einschmelzen, um nur eines der zahlreichen mittelalterlichen Beispiele anzuführen.³

In die jüngere Zeit reicht der Fall des Basler Münsterschatzes zurück. Er wurde gar nach langem Dornröschenschlaf im 19. Jahrhundert zu barer Münze gemacht. Bis 1836 war er unangetastet geblieben und erst zu diesem Zeitpunkt wurden zwei Drittel des Schatzes an den Meistbietenden versteigert. Es sollte die letzte große Veräußerung eines geschlossenen mittelalterlichen Schatzensembles in Europa sein.⁴

Die umfangreiche Überlieferung von mittelalterlichen Reliquienschätzen in ihren zeitgenössischen Gefäßen und letztlich am Ort ihrer Bestimmung selbst wie z.B. jene aus dem Kloster Marienstern in der Oberlausitz oder der Halberstädter Domschatz sind selten und müssen daher als besondere Glücksfälle bezeichnet werden, da auch die Erhaltung von Reliquien und Reliquiaren in den Schatzkammern der katholischen Kirchen oft nicht ihre unangetastete Überlieferung bedeutete.⁵ Denn hier wurde im Zuge der Gegenreformation barockisiert — im Namen des Herrn, versteht sich. So wurden in Bamberg nach bereits vorangegangener starker Dezimierung des Domschatzes 1723 auch noch die beiden Büstenreliquiare von

² Dazu ausführlich Ernst Müller, „Die Entlassung des ernestinischen Kämmerers Johann Rietesel im Jahre 1532 und die Auflösung des Wittenberger Heiligtums“, *Archiv für Reformationsgeschichte* 80 (1989).

³ Manfred Groten, „Schatzverzeichnisse des Mittelalters“, in *Ornamenta ecclesiae: Kunst und Künstler der Romanik* [Ausst.-Kat.], hrsg. von Anton Legner (Köln: Schnütgen-Museum, 1985), Bd. 2, 149.

⁴ Burkhard von Roda, „Der Basler Münsterschatz“, in *Der Basler Münsterschatz* [Ausst.-Kat.] (Basel, 2001), 9.

⁵ Zuletzt für Marienstern: Marius Winzeler, Marius, *St. Marienstern: Der Stifter, sein Kloster und die Kunst Mitteleuropas im 13. Jahrhundert* (Wettin-Löbejün OT Dössel: Stekovics, 2011), 167–239. Und für Halberstadt: *Der Heilige Schatz im Dom zu Halberstadt*, hrsg. von Harald Meller et al. (Regensburg: Schnell + Steiner, 2008).

Heinrich und Kunigunde eingeschmolzen und durch barocke Prunkreliquiare ersetzt.⁶

Von vielen dieser nicht erhaltenen Reliquienschätze hätte man heute kaum mehr eine Vorstellung, gäbe es nicht Überlieferungen in verschiedenen Bildmedien. Diese geben zwar in den meisten Fällen nicht die genaue Form der Reliquiare wieder, aber häufig können über sie andere wichtige Aussagen wie z.B. über Anordnung und Präsentation der Heiltumsschätze gewonnen werden. Die Abbildung von Reliquien und Reliquiaren steht nicht selten im Zusammenhang mit der Sichtbarmachung der verehrten Gegenstände außerhalb ihrer nur zeitweisen Präsentation. Denn die Reliquien wurden in ihren Behältnissen nur zu bestimmten Festtagen auf Altären ausgestellt.⁷ Oder ausgewählte Reliquien bzw. der gesamte Heiltumsschatz einer Kirche wurde ebenfalls zu festen Terminen während einer *ostensio reliquiarum*, einer Heiltumsweisung, den versammelten Gläubigen gezeigt.⁸

Eine frühe Darstellung einer solchen Heiltumsweisung ist die im Blockbuch von Sankt Servatius für Maastricht, das um 1460 entstanden ist.⁹ (Abb. 1). Die Weisung der Maastrichter Reliquien wird hier in einer

⁶ Bereits im Zuge der Säkularisierung wurden diese beiden Prunkreliquiare 1803 wieder eingeschmolzen. Von den einundzwanzig Büsten, die sich nach dem Heiltumsbuch 1509 im Domschatz befanden, hat sich laut Inventar (erstellt 1736 von Subkustos Graff und durch die Vikare Johann Böhmer und Adam Schlereth 1743 nochmals revidiert), keine einzige erhalten. Bei den anderen Reliquiengefäßen sah es nur geringfügig besser aus. Das Inventar von 1743 listet nur vereinzelte Stücke auf, dazu: Franz Machilek, „Die Bamberger Heiltümerschätze und ihre Weisungen“, in *Dieses große Fest aus Stein: Lesebuch zum 750. Weihejubiläum*, hrsg. von Hans-Günter Röhrig (Bamberg: St. Otto-Verlag, 1987), 236–240; Renate Baumgärtel-Fleischmann, „Der Goldschmied Thomas Rockenbach († 1496)“, *Bericht des Historischen Vereins für die Pflege der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums Bamberg* 112 (1976): 183f. Und Ernst von Bassermann-Jordan/Wolfgang M. Schmid, *Der Bamberger Domschatz* (München: Bruckmann, 1914), XVII.

⁷ Der Basler Münsterschatz wurde zu den Hochfesten und zu besonderen Anlässen auf dem Hochaltar ausgesetzt, dazu Anton Legner, *Reliquien in Kunst und Kult: zwischen Antike und Aufklärung* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1995), 117f. Im Wiener Stephansdom wurde beispielsweise am Kirchweihitag das „heiltigtumb [...] in sonderheit“ gezeigt, zitiert nach: Matthäus Heuperger: Wiener Heiltumsbuch, bei Johann Winterburger Wien 1502 (VD 16 H 3283) fol. a-ij v. Das Mesnerpflichtbuch der Nürnberger Sankt Lorenz Kirche überliefert, dass im Zusammenhang mit der Nürnberger Heiltumsweisung auch die eigenen Reliquien auf dem Altar ausgestellt wurden: „setzt om heiltumabent zü mittag das heiltum heraus auf den stül [...]\“, Druck bei Albert Gümbel, *Das Mesnerpflichtbuch von St. Lorenz in Nürnberg vom Jahre 1493* (1928), 24.

⁸ Umfassend zu dem Phänomen der Heiltumsweisung: Hartmut Kühne, *Ostensio Reliquiarum: Untersuchungen über Entstehung, Ausbreitung, Gestalt und Funktion der Heiltumsweisungen im römisch-deutschen Regnum* (Berlin: de Gruyter, 2000).

⁹ Leben des Heiligen Servatius in 24 kolorierten Holzschnitten, ergänzt um handschriftliche Legenden. Am Ende sind vier Weisungsszenen der Maastrichter Reliquienweisung



Abb. 1a-d — Weisung der Heiltümer des Stiftes von Sankt Servatius Maastricht, aus dem Blockbuch der Servatiuslegende um 1460.

Sequenz von vier Bildern wiedergegeben, entsprechend der vier Gänge der *ostensio*, die von der Zwerggalerie des Ostchores aus vorgenommen wurde.¹⁰

Ebenfalls zu den frühen Bildzeugnissen von Reliquienweisungen zählt der 1468 oder 1475 entstandene Holzschnitt, der die Reliquien der drei Wallfahrtsorte Maastricht, Aachen und Kornelimünster wiedergibt.¹¹ (Abb. 2) An diesen Orten fanden im siebenjährigen Turnus Heiltumsweisungen statt, die zeitlich aufeinander bezogen waren. Im Unterschied zu dem Blockbuch von Sankt Servatius, in dem die Reliquienweisung szenisch wiedergegeben ist, werden auf dem Blatt in drei Spalten nebeneinander die Hauptreliquien der drei Orte abgebildet und von einer textlichen Beschreibung begleitet, die den Weisungsduktus aufnimmt, indem sie auf das Vorzeichen der Reliquien rekurriert.¹²

In der linken Spalte sind die Maastrichter Reliquien dargestellt: Die drei himmlischen Kleider, die von Engeln für den Leichnam des heiligen Servatius gebracht worden waren, seinen Bischofs- und seinen Pilgerstab, die Reliquienbüste des Heiligen sowie sein Kelch und die Patene, des weiteren ein Kristallkreuz, das der Evangelist Lucas für Maria gemacht habe sowie ein Armreliquiar des hl. Thomas. Für die Aachener Weisung — in der Mitte — sind vier Reliquien dargestellt: das Hemd Mariens, das Tuch, mit dem Christus vom Kreuz genommen wurde, das Tuch, auf dem Johannes der Täufer entthauptet wurde, sowie die Hosen Josephs, in denen Christus eingewickelt und in die Krippe gelegt wurde. Die rechte Spalte ist dem dritten Ort, der Abtei Kornelimünster vorbehalten. Hier wird das Tuch der Fußwaschung abgebildet, des Weiteren das Tuch das Christi Antlitz im Grab bedeckte, das Haupt und der rechte Arm des Kornelius sowie das Tuch, in das Joseph von Arimathäa Jesu Leichnam einhüllte.

mit ihren zehn Objekten dargestellt. (Brüssel, Koninklijke Bibliotheek Albert I, Prentenkabinet, ms. 18972, erworben 1836). Faksimileausgaben: *Die Servatius-Legende: Ein niederländisches Blockbuch. Berlin; [La légende de S. Servais: Un livre xylographique flamand, Berlin]*, hrsg. von Henri Hymans (Berlin: B. Cassirer, 1911). Und Koldewej, 1984, vgl. auch Kroos, 1985, 353–357.

¹⁰ Zur Maastrichter Heiltumsweisung vgl. Kroos, 1985, 353 und Hartmut Kühne, *Ostensio Reliquiarum: Untersuchungen über Entstehung, Ausbreitung, Gestalt und Funktion der Heiltumsweisungen im römisch-deutschen Regnum* (Berlin: de Gruyter, 2000), 208–227.

¹¹ München, Staatliche Graphische Sammlung (118 308). W. Schmidt gibt die erste kurze Beschreibung des Blattes, er lokalisiert seine Herkunft auf den Mittelrhein, vielleicht Mainz: Schmidt, 1885, vgl. auch Erich Stepanhny, „Der Zusammenhang der großen Wallfahrtsorte an Rhein — Maas — Mosel“, *Kölner Domblatt* 23/24 (1964): 163–179.

¹² „Ite[m] ma[n] zouget dry hymelische kleider“ Heiltumsblatt, linke Spalte, Beschreibung der Maastrichter Reliquien.

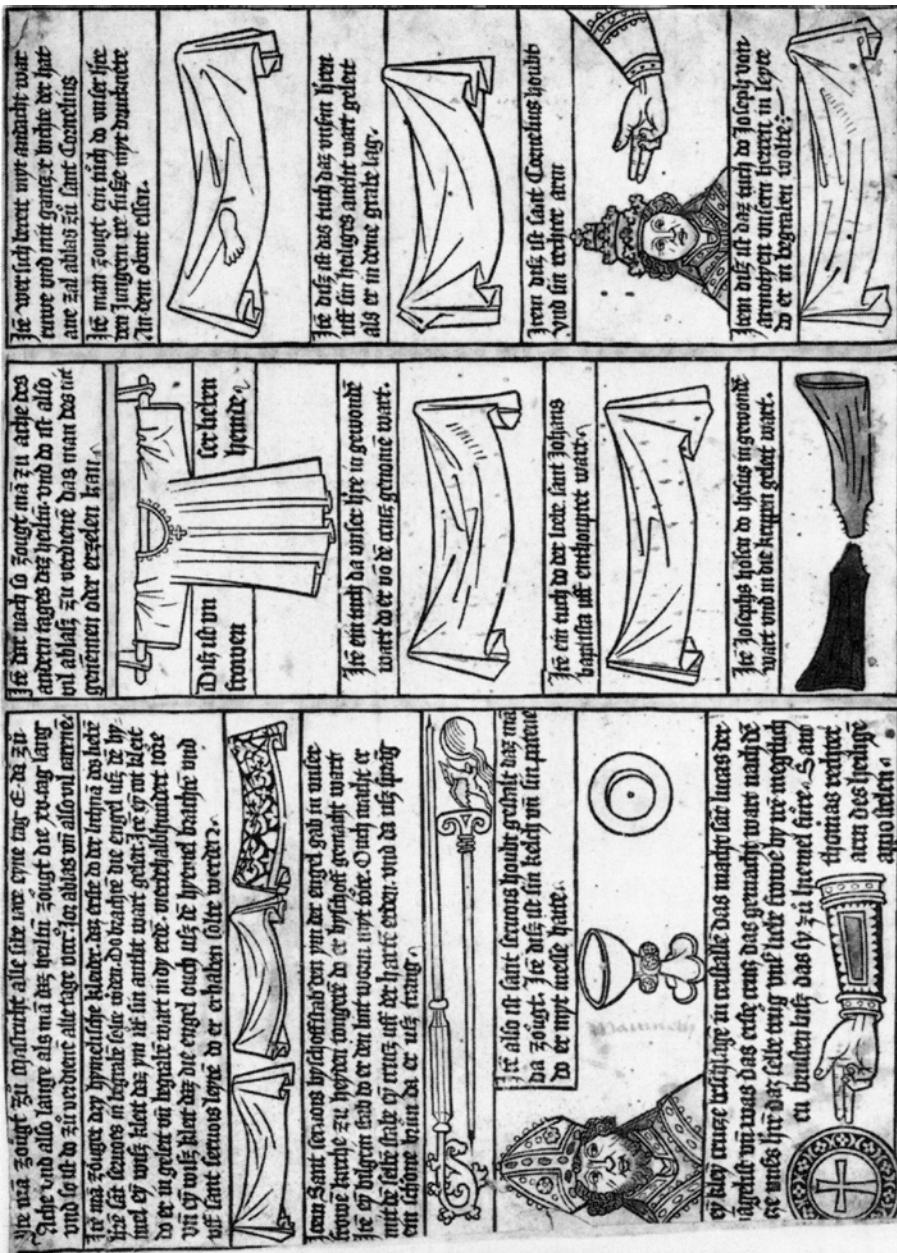


Abb. 2 — Heiltumsblatt mit den Reliquien der Wallfahrtsorte Maastricht, Aachen und Kornelimünster, 1468 oder 1475.

Ein weiteres Blatt, das die Reliquien diesmal nur eines Ortes zeigt, ist die Wiedergabe des Andechser Heiltumsaltares.¹³ (Abb. 3) Im Gegensatz zu dem eben besprochenen Holzschnitt für die Orte Maastricht, Aachen und Kornelimünster gibt es hier keinen Reflex auf eine temporär eingeschränkte Heiltumsweisung, sondern auf die Präsenz aller in dem bayrischen Benediktinerkloster befindlichen Reliquien. Der Holzschnitt stammt von 1496 und gibt ein 1494 für die Andechser Benediktinerkirche hergestelltes Retabel wieder, das heute nur noch fragmentarisch erhalten ist. In Anlehnung an diesen großen Andechser Heiltumsaltar entstand 1497 wiederum die sog. Blutenburger Heiltumstafel.¹⁴ (Abb. 4) Auf mehreren Registern übereinander waren einhundertelf Reliquiare dargestellt. Wie die Andechser Reliquiare tatsächlich präsentiert wurden, und ob dies überhaupt in einer dauerhaft sichtbaren Ausstellung geschah, muss hier offen bleiben. Wichtig ist aber für die Darstellung des Schatzes, dass auch auf die (noch) in der Erde verborgenen Heiltümer und den mit ihnen verbundenen Gnadschatz hingewiesen wird. Mithin verbindet sich die Evidenz des Sichtbaren oder bildlich sichtbar Gemachten (Darstellung der Reliquien in ihren Gefäßen) mit der Evidenz von überliefertem Wissen (chronikalische Tradition), um auf diese Weise die habhaften mit den noch verborgenen Reliquien zu einer integralen Präsentation des Andechser Heilsschatzes zu vereinen.

Was die mittelalterlichen Reliquienschätze angeht, vermögen besonders die seit dem späten 15. Jahrhundert entstehenden gedruckten, illustrierten Heiltumsbücher ein Bild vornehmlich von Quantitäten eines Heiltumsschatzes zu geben, einige Ausgaben auch von Qualitäten. Neben einer mitunter offenkundig repräsentativen Funktion, dienten diese Bücher auch der Memorierung des Gesehenen.

Die Buchgattung der Heiltumsbücher sei kurz umrissen, da sie ein Novum darstellte, ausgesprochen kurzlebig war und zudem von vergleichsweise kleinem Bestand ist.¹⁵ Das erste gedruckte Heiltumsbuch erschien

¹³ Unter Herzog Albrecht III. (dem Frommen) 1438–1460, diente das Andechser Kloster als Familiengrablege.

¹⁴ Bis 1840 hing die Tafel in der 1488 durch Herzog Sigismund (1439–1501) erbauten Hofkapelle zu Blutenburg vor München, heute München, Bayerisches Nationalmuseum. Die Tafel misst 116 x 161 cm; beschriftete Pergamentstreifen geben die Reliquieninhalte wieder. *Der Schatz vom heiligen Berg Andechs* [Ausst.-Kat.], bearb. von Rainer Rückert (München: Benediktinerstift St. Bonifaz, 1967), Kat. Nr. 68–71, S. 71–74; *Herzöge und Heilige: Das Geschlecht der Andechs-Meranier im europäischen Hochmittelalter* [Ausst.-Kat.], hrsg. von Josef Kirmeyer und Evamaria Brockhoff (Regensburg: Pustet, 1993), Kat. Nr. 105, 106.

¹⁵ Zur Gattung der Heiltumsbücher werden die gattungsähnlichen aber nicht gattungidentischen Manuskripte für den Privatgebrauch, von denen weiter unten eines

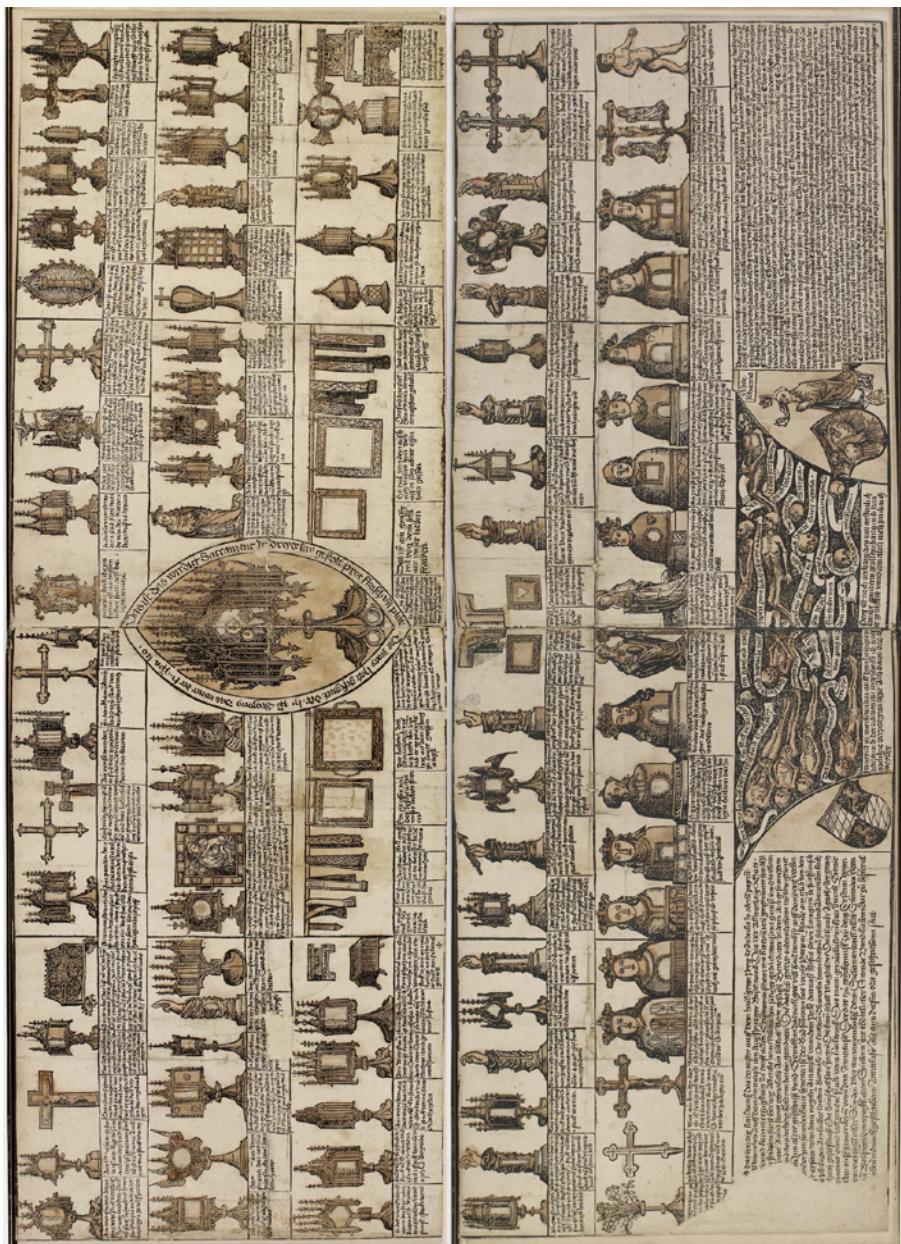


Abb. 3 — Heiltumsblatt, Andechser Reliquien, 1496.



Abb. 4 — Blutenburger Heiltumstafel, 1497.

1487 für Nürnberg. Am Endpunkt einer ganzen Reihe von Drucken steht das Hallische Heiltumsbuch des Kardinals Albrecht von Brandenburg aus dem Jahr 1520. Der Prozess der zunehmenden Verinnerlichung und Privatisierung von Frömmigkeit, der sich bereits mit der spätmittelalterlichen *devotio moderna* andeutet sowie die Veränderung der Rezeption von Wissen in Folge der Durchsetzung des Druckes mit beweglichen Lettern, ließ diese Bücher schnell unzeitgemäß werden.¹⁶

Illustrierte Heiltumsbücher erschienen für die Orte Nürnberg, Bamberg, Würzburg, Wien, Wittenberg und Halle. Ihr struktureller Aufbau ist ähnlich. Die frühen Bücher umfassen oft nur wenige Blätter. Die Besonderheit besteht in der bildlichen Wiedergabe kostbarer Reliquienbehältnisse, die den Gläubigen während einer Heiltumsweisung nach einem jeweils genau vorgegebenen Ablauf gewiesen wurden. Die Gestaltung und Ordnung der Bücher folgt dem liturgischen Verlauf der Heiltumsweisung oder gibt dies zumindest vor.¹⁷ (Abb. 5 und 6)

Allgemein sind die Bücher mit einem einleitenden Titelholzschnitt versehen. Es folgt die Vorrede, worauf sich die Abbildungen der Reliquiare mit mehr oder weniger ausführlichen Texten anschließen. Fürbittgebete für Klerus und Reichsadel bilden in einigen Exemplaren den Abschluss, bei manchen wird nur die Anzahl der gewiesenen Partikel summiert. Die Gefäße werden entsprechend der Heiltumsweisung in einzelne Gruppen, die sogenannten Gänge oder Umgänge unterteilt.

Die Anordnung der Bilder in den Heiltumsbüchern machte den Nachvollzug des ephemeren Ereignisses der Heiltumsweisung möglich. Letztere begründet sich in erster Linie auf der Seh-Erfahrung, also auf dem Ereignis des Schauens verehrter Gegenstände. Das Heiltumsbuch machte seinerseits das Original im Abbild visuell erfahrbar. Dass es nicht allein um die Möglichkeit des Zugriffs Dritter auf ein ephemeres Ereignis ging, sondern

angesprochen wird, nicht hinzugerechnet. Zur Frage von Gattungszuordnung und Gebrauchskontexten vgl. Livia Cárdenas, *Die Textur des Bildes: Das Heiltumsbuch im Kontext religiöser Medialität des Spätmittelalters* (Berlin: Akademie Verlag, 2013), 1–7.

¹⁶ Zwar wurden auch am Ende des 16. Jahrhunderts noch Heiltumsbücher, wie z.B. in Andechs, gedruckt, aber diese stehen in einem gänzlich anderen Kontext. Für Beispiele späterer Bücher, vgl.: *Der Schatz vom heiligen Berg Andechs* [Ausst.-Kat.], bearb. von Rainer Rückert (München: Benediktinerstift St. Bonifaz, 1967).

¹⁷ Deutlich wird dies für das Beispiel Hall in Tirol an einer Bemerkung, die sich in einem für die dortige Heiltumsweisung erhaltenen Manuskript findet. Die Handschrift diente als Vorstufe für einen Druck, der nie ausgeführt wurde. Darin wird auf die Vollständigkeit der Wiedergabe des Reliquienschatzes in dem prospektierten Buch im Gegensatz zur Heiltumsweisung hingewiesen. Hall in Tirol, Pfarrarchiv, sog. Haller Heiltumsbuch, (ohne Inv. Nr.), fol. 123v.



Abb. 5 — Seite aus dem Bamberger Heiltumsbuch, Hans Mair, Nürnberg 1493,
fol. 8v.

Der Sechst vmbgang.

Sing man die Respons Absterget.

Nun wirt man euch zargen das Hocyl-
tumb der heyligen marterer.



In ainē silbrein
vergulten prust
pild dz haubt i.
vrbā des babst
vnd martrer dz
heylumb sand
Sint vn des
haubt sand
Zenopy.



Aber inn
aunem sil
brein ver-
gulten pru-
stpid des
haubts i.
Ypoliti
des mar-
trer.



Ain Sil-
brein pild
sand Cri-
stoffi dar
inn seyne
beulübs.



Ain silbrein mö-
strantz derauff
sand Sixten
pild der in sand
herrn baubtsand
Laurentz sand
vincentzen vnd
sand Ypoliti.



Ain silbrein d
gulte möstrantz
vozn mit aumē
glas. darin vō
de haubt sand
Sebastian vn
sand Fabian



In einer Sil-
brein vergalten
monsteantz au
Zanno sandno
Quirin auch
ein sandno sand
Barbara.



In einer scheyb
hgn möstrantz sil-
brein vn vergult
binden mit perl-
mutter. das heyl-
tumb sand Ste-
fan. S. Laurentzi.
S. Ulrichs. S.
marcocti vn S.
hartlein.



In einer Sil-
brein vergul-
ten möstrantz
des heyltūb
sand Achseli
vnd seuer ge-
selchafft.



In einer möstrantz
geschiike als otn han
auf aumē silbrein ver-
gulten fuesa vō aumē
arm i. sebastian. das
heyltūb sand cristof-
fen sand Jeronimus
sand lucas des ewan
gelistu vñ Sant veit

Abb. 6 — Seite aus dem Wiener Heiltumsbuch, Johannes Winterburger,
Wien 1502, fol. 12v.

um fürstliche Repräsentation im Medium einer Reliquiensammlung, soll am Beispiel des Wittenberger Heiltumsbuches verdeutlicht werden.

Der sächsische Kurfürst Friedrich der Weise hatte in der Wittenberger Schlosskirche Allerheiligen eine immense Reliquiensammlung zusammengetragen. Wie an anderen Orten des Reiches wurde diese einmal jährlich den Gläubigen während einer Heiltumsweisung zur andächtigen Verehrung dargeboten. Das 1509 im Auftrag des Kurfürsten gedruckte Wittenberger Heiltumsbuch gibt den in kostbaren Gefäßen geborgenen Reliquienschatz der Schlosskirche nach der Abfolge der Heiltumsweisung in Holzschnitten von Lucas Cranach dem Älteren wieder.¹⁸

Das Buch beginnt mit einem Porträtkupferstich der gemeinsam regierenden Brüder Friedrich dem Weisen und Johann dem Beständigen. Die für Heiltumsbücher bis dahin übliche Besetzung des Titelblattes mit der Abbildung des heiligen Kirchenpatrons beziehungsweise der Kirche wurde hier zugunsten der Stifterdarstellung aufgegeben.¹⁹ Oberhalb des Kupferstiches wurde der Titel des Buches abgedruckt: *Dye zaigung des hochlobwirdigen hailigthums der Stift kirchen aller hailigen zu wittenburg.* (Abb. 7)

Es folgt ein Holzschnitt mit der Darstellung der Schlosskirche, dem Aufbewahrungsort der Sammlung. (Abb. 8) Darauf schließt sich der Einleitungstext an, indem die Anfänge der Heiltumssammlung beschrieben werden, die mit ihren bedeutendsten Reliquien auf die sächsischen Askanier zurückgeht,²⁰ sowie die besonderen Verdienste Friedrich des Weisen hervorgehoben.

Auf den Einleitungstext folgen die Wiedergaben der Reliquiare, die nach der Hierarchie der Heiligen angeordnet sind. Die Reihe beginnt mit

¹⁸ Zum Wittenberger Heiltumsbuch vgl. Kerstin Merkel, „Die Reliquien von Halle und Wittenberg; ihre Heiltumsbücher und Inszenierung“, in *Cranach: Meisterwerke auf Vorrat: die Erlanger Handzeichnungen der Universitätsbibliothek: Bestands- und Ausstellungskatalog*, hrsg. von Andreas Tacke (Erlangen: Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg, 1994); Livia Cárdenas, *Friedrich der Weise und das Wittenberger Heiltumsbuch: Mediale Repräsentation zwischen Mittelalter und Neuzeit* (Berlin: Lukas Verlag, 2002).

¹⁹ Kirchpatrone finden sich auf den Titelblättern der Bücher von Nürnberg (1493), Bamberg (1493–1509), Würzburg (1493), Wien (1514), im Hallischen Heiltumsbuch (1520) sind die Patronen auf der dritten Seite abgebildet.

²⁰ Der Grundstock des Wittenberger Reliquienschatzes ist bereits unter den sächsisch-askanischen Herzögen in der Mitte des 14. Jahrhunderts begründet worden. Herzog Rudolf I. hatte von einer diplomatischen Mission aus Frankreich eine Dornenkrone-reliquie mitgebracht. Nach dem Aussterben der sächsischen Askanier 1422 ging die Kurwürde 1423 an den Wettiner Friedrich den Streitbaren über, vgl. Livia Cárdenas, *Friedrich der Weise und das Wittenberger Heiltumsbuch: Mediale Repräsentation zwischen Mittelalter und Neuzeit* (Berlin: Lukas Verlag, 2002), 12–14.



Abb. 7 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Frontispiz.



Abb. 8 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Schlosskirche, fol. iv.

den Reliquien der heiligen Jungfrauen, geht weiter über die Bekenner, Märtyrer, Evangelisten und Apostel sowie die Patriarchen und die heilige Familie. Sie endet schließlich mit den Reliquien der Kindheit und Passion Christi, die folgerichtig im Bild des Auferstehenden gipfelt. (Abb. 9) Die Anordnung der Reliquien und Reliquiare folgte einer Dramaturgie, die sich mit dem Selbstverständnis des sächsischen Kurfürsten verband. In der Gruppe der heiligen Jungfrauen wurde das Glas der Elisabeth, das der Heiligen selbst gehört haben soll, an die erste Stelle gesetzt, da Friedrich der Weise programmatisch auf seine Verwandtschaft mit der Heiligen aufmerksam machen wollte. Sie diente auf diese Weise der sakralen und gentilen Legitimation seines eigenen dynastischen Anspruches.

Bereits der Kupferstich zu Beginn des Buches stellt durch die Verbindung von Buchtitel und den Bildnissen der beiden regierenden Brüder sowie ihrer Wappen eine unmissverständliche Verbindung von Heiltum und Herrschaft her. Der großformatige Holzschnitt des kurfürstlichen Wappenschildes, der das Wittenberger Heiltumsbuch beschließt, schafft dann endgültig den Rahmen, der das gezeigte Heiltum in der sächsischen Herrschaft fundiert. (Abb. 10)

In den frühen Heiltumsbüchern wurden die Reliquiare in stereotypen, pikto grammartigen Holzschnitten wiedergegeben. Lucas Cranach hingegen sollte die Reliquiare mit einer bisher nicht dagewesenen ästhetischen Auffassung neu erfinden. Wie seine Vorgänger setzte auch er dabei nicht auf originalgetreue Wiedergaben der Behältnisse, wie der Blick auf das Glas der Heiligen Elisabeth zeigt. Zwar hat sich aus dem gesamten Wittenberger Heiltumsschatz nur dieses Glas erhalten, aber wir können dennoch auf den Glückfall eines erhaltenen zeitgenössischen Zeichnungskorpus mit zweiundachtzig Federzeichnungen der Reliquiare des Wittenberger Heiltums zurückgreifen, das sog. Weimarer Skizzenbuch. Es entstand kurz vor dem gedruckten Buch.

Am Glas der Heiligen Elisabeth lässt sich nun das Verhältnis von dem konkreten Gegenstand, zur Zeichnung und wiederum zum Holzschnitt nachvollziehen. (Abb. 11–13) In der flüchtigen Zeichnung des Elisabethglases ist das ursprüngliche Vorbild dennoch wiedererkennbar nachgebildet, es finden sich die charakteristischen Elemente der Randborte, die abwechselnd mit horizontalen Leisten und Knöpfen versehen ist, die herzförmigen, strahlig gerippten Gebilde, die Doppelvoluten auf der Gefäßwand und der charakteristische Fußring mit tiefen, rechtwinkligen Einschnitten. Lucas Cranach gibt hingegen in seinem Holzschnitt einen repräsentativen Nuppenbecher mit modernem Renaissance dekor wieder. Das Elisabethglas und dessen Wiedergabe im Weimarer Skizzenbuch



Abb. 9 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Statuette des Auferstehenden, fol. 44r.



Abb. 10 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Wappen Friedrich des Weisen, fol. 44v.



Abb. 11 — sog. Glas der hl. Elisabeth.

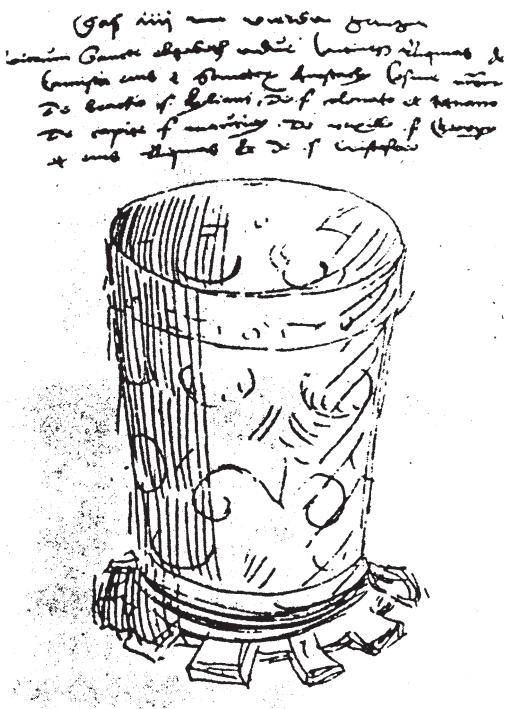


Abb. 12 — Glas der hl. Elisabeth, Zeichnung aus dem Weimarer Skizzenbuch, fol. 47r.

machen deutlich, dass die Zeichnungen — ganz offensichtlich im Gegensatz zu den Holzschnitten — auf eine möglichst originalgetreue Wiedergabe der Reliquiare abzielen.

In derselben umformenden Weise und Neu-Interpretation verfährt Cranach mit den weiteren Objekten der Sammlung. Bei der Wiedergabe der Statuetten im Heiltumsbuch wurden die Gegenstände graphisch modernisiert und stilistisch vereinheitlicht. Durch die Veränderung der Attribute, mitunter auch durch die Zugabe neuer, wurden die Figuren verlebendigt und in einer neuen ästhetischen und narrativen Qualität gedeutet. Die Neu-Erfindung der Reliquiare im Medium des Holzschnittes sei anhand eines weiteren Beispiels aufgezeigt, dem sich zahlreiche weitere anfügen ließen.

Die statische Zeichnung der Goldschmiedestatuelle des heiligen Valentins im Weimarer Skizzenbuch mit attributiver kleiner Gestalt zu dessen Füßen macht die Gruppe als Heilung des Fallsüchtigen kenntlich, eine Episode aus der Vita Valentins. Im Holzschnitt löst Cranach die attribu-

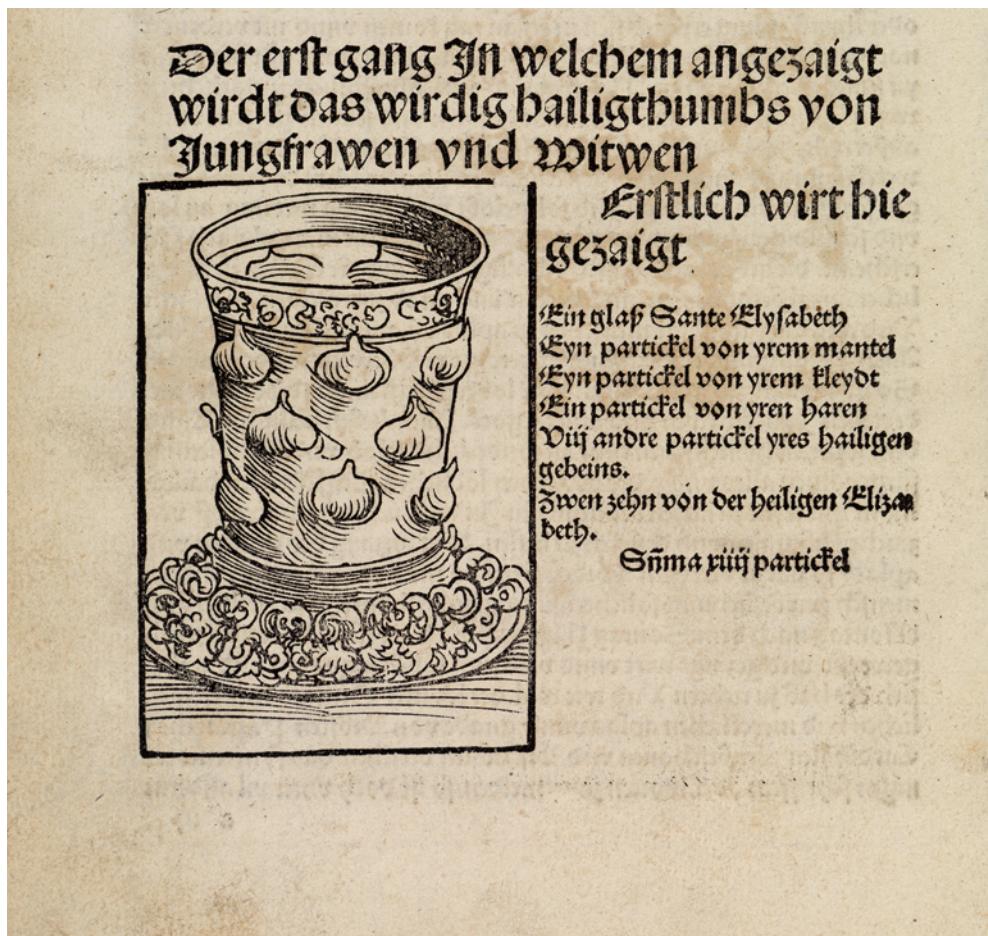


Abb. 13 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Glas der hl. Elisabeth, fol. 3v.

tive Struktur der beiden Figuren. Die Wiedergabe der Goldschmiedearbeit tritt in den Hintergrund, der Sockel wird fast vollständig verborgen zugunsten einer szenisch-narrativen Wiedergabe. (Abb. 14 und 15)

Somit wird deutlich, dass das Bild medial autonom die Bedeutung und eigene Qualität der Sammlung des sächsischen Kurfürsten erzeugt. Auf der Ebene des Buches findet die Einbindung des sächsischen Kurfürsten in die Heilsgeschichte statt. Auf der ästhetischen Ebene des Bildes wird die Sammlung medial autonomisiert und entsprechend präsentiert. Diese Präsentation des Sammlungsgegenstandes im Bild wird selbst zum



Abb. 14 — Statuette des hl. Valentin, Zeichnung aus dem Weimarer Skizzenbuch
fol. 31r.



Abb. 15 — Wittenberger Heiltumsbuch, [Symphorian Reinhart], Wittenberg 1509,
Statuette des hl. Valentin, fol. 2ov.

Kunstwerk und beansprucht zugleich den Rang des Originals. Bild und Buch treten also in ihrer Ablösung der Zeichnung vom Gegenstand in Konkurrenz zu der Sammlung selbst.

Eine gänzlich andere Strategie in der Wiedergabe einer Reliquiensammlung verfolgte Degenhart Pfeffinger von Salmanskirchen. Er war Erbmarschall in Niederbayern und Kämmerer Friedrich des Weisen. Pfeffinger hatte seinen Dienstherren 1493 auf dessen Fahrt ins Heilige Land begleitet und von dort etliche Reliquien mitgebracht.²¹ Zwischen 1511 und 1515 legte er ein mehr für den Privatgebrauch als für die Öffentlichkeit bestimmtes Heiltums- und Ablaßbuch an. Es ist ein handschriftliches Inventar mit feinen Zeichnungen zu der textlichen Verzeichnung der Reliquien.²²

Pfeffinger verbindet den Katalog seiner Heiltumssammlung zwar nicht mit seinem Bildnis, wie es sein Dienstherr getan hatte, so doch aber mit seinem großformatigen Wappen und seinem Namen. Auf der Titelseite erscheinen nun diese sowie die Insignien der Ritterorden, denen er angehörte. Links der aragonesische Kannenorden, in der Mitte der Orden vom Heiligen Grab und rechts der zyprische Schwertorden. (Abb. 16)

Die Aufführung der Reliquien in der Pfeffinger-Handschrift folgt zwei Narrativen: zum einen der heilsgeschichtlichen Chronologie ausgehend von Zeugnissen der ältesten Zeit und zum anderen der sakralen Hierarchie der Heiligen. Das Reliquienverzeichnis setzt an mit Berührungsreliquien

²¹ Vgl. Ingetraut Ludolphy, *Friedrich der Weise — Kurfürst von Sachsen: 1463–1525* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1984), 353. Darüber hinaus muss es bereits einen Reliquienschatz im Salmanskircher Gotteshaus gegeben haben, der möglicherweise auf seinen Vorfahren Andreas Pfeffinger zurückging. Enno Bünz, „Die Heiltumssammlung des Degenhart Pfeffinger“, in: „Ich armer sundiger mensch“. *Heiligen- und Reliquienkult am Übergang zum konfessionellen Zeitalter*, hrsg. von Andreas Tacke (Göttingen: Wallstein-Verl., 2006), 151. Die Kirche Sankt Johannes in Salmanskirchen (Filialkirche von Lohkirchen, nordwestlich von Salmanskirchen) diente als Grablege der Familie Pfeffinger.

²² Degenhart Pfeffinger von Salmanskirchen: Heiltums- und Ablaßbuch, Mühldorf am Inn, Stadtarchiv, B 79. (Ich danke Herrn Edwin Hamberger, Leiter des Stadtarchivs Mühldorf am Inn, für seine freundliche Unterstützung während meines Archivbesuches.) Das Buch umfasst 92 Seiten (jeweils am oberen Seitenrand handschriftlich nummeriert), wovon nur die Seiten 2–29, 31–50, 56–67 beschrieben sind. Der erste Teil des Buches ist der bild-textlichen Darstellung der Reliquien gewidmet (S. 3–50), der zweite Teil der Aufzählung den Salmanskircher Ablässen (S. 56–67). Zu Pfeffingers Heiltums- und Ablaßbuch ausführlich Theobald mit einer kommentierten Edition des Textes: L. Theobald, „Das Heiltums- und Ablaßbuch Degenhart Pfeffingers“, *Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte* 32 (1925): 55–70; vgl. auch Enno Bünz, „Die Heiltumssammlung des Degenhart Pfeffinger“, in: „Ich armer sundiger mensch“. *Heiligen- und Reliquienkult am Übergang zum konfessionellen Zeitalter*, hrsg. von Andreas Tacke (Göttingen: Wallstein-Verl., 2006), bes. 138–156. Die Zeichnungen werden dem „Meister von Mühldorf“ zugeschrieben, der mit Wilhelm Pätzold aus Heldburg in Thüringen identifiziert wird, dazu: Isolde Hausberger, *Der Meister von Mühldorf: Der Maler Wilhelm Pätzold* (Mühldorf am Inn, 1973), 125–132.



Abb. 16/17 — Heiliums- und Ablassbuch des Degenhart Pfiffinger, S. 2-3.

verschiedener Orte, die auf das Alte Testament verweisen beginnend mit der Schöpfung Adams über Moses und die Speisung der Israeliten in der Wüste, es folgen Reliquien Christi, der Apostel, verschiedener Heiliger und Stätten der Passion. Daran schließt sich eine lange Reihe körperlicher und auch stofflicher Überreste von Märtyrern an, gefolgt von heiligen Bekennern vornehmlich aber nicht ausschließlich des geistigen Standes.²³ Nach einem freigelassenen Blatt, das darauf hindeutet, dass die Handschrift auf Zuwachs angelegt war, folgen wiederum Zeugnisse von Stätten der Passion sowie des Wirkens und der Wunder Jesu gefolgt von Reliquien der Evangelisten, Apostel und Johannes des Täufers, dem Patron der Kirche. Maria, mit zahlreichen Heiltümern vertreten, führt die lange Reihe der heiligen Jungfrauen an.²⁴

Die Anordnung der Reliquien folgt keiner vergleichbar stringenten Zuordnung zu der Hierarchie der Heiligen, wie es für viele Heiltumsbücher der Fall ist.²⁵ Es zeigt sich vielmehr, dass Pfeffinger eine gänzlich eigene Dramaturgie im Sinn hatte: die Verbindung von heilsgeschichtlichem Narrativ und damit verbundener Vergegenwärtigung von Passion Christi und Martyrium der Heiligen mittels materieller Zeugnisse durch die szenische wie konkrete Evokation von Bild und Text.

Die Zeichnungen zu den kurzen Texten geben nicht, wie für Heiltumsbücher oder -blätter üblich, die Reliquiare bzw. die Reliquien wieder, sondern kleine Szenen, die die jeweilige Reliquie erzählerisch hagiographisch verbildlichen.²⁶ Entsprechend zeigt das Bild zur Reliquie „Ayn stain von der stat do got mosi ist erschin in dem feurem prusch“ den knienden Moses, vor ihm der brennende Dornbusch. (Abb. 17). Die Reliquien der Heiligen hingegen sind fast durchgängig durch kleine Halbfiguren mit

²³ Diese Folge beschließt der Heilige „sant Gerol [...] ein hertzog gewest von sach-senn“, der das sächsische Rautenwappen in den Händen hält, (Heiltums- und Ablassbuch, Mühldorf am Inn, Stadtarchiv, B 79, S. 29), womit Pfeffinger in direkten Bezug zu seinem Dienstherren, dem sächsischen Kurfürsten, tritt. Gemeint ist der Heilige Gerold, dem auch in der Chronik des Hauses Sachsen, des Geheimsekretärs und Hofpredigers Friedrich des Weisen, Georg Spalatin, mehrere Seiten gewidmet sind (Chronik der Sachsen und Thüringer, Landesbibliothek Coburg, Ms. Cas. 9, = Bd. 1, fol. 82r–87r).

²⁴ Die Reliquien Mariens sind so angeordnet, dass sie das Leben der Gottesmutter in chronologischer Reihenfolge materiell vergegenwärtigen. (Heiltums- und Ablassbuch, Mühldorf am Inn, Stadtarchiv, B 79, S. 40–42)

²⁵ Z.B. in Wien, Wittenberg, Hall oder Halle.

²⁶ Auf diese Besonderheit wiesen schon Legner und Kühne hin. Anton Legner, *Reliquien in Kunst und Kult: zwischen Antike und Aufklärung* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1995), 114; Hartmut Kühne, *Ostensio Reliquiarum: Untersuchungen über Entstehung, Ausbreitung, Gestalt und Funktion der Heiltumsweisungen im römisch-deutschen Regnum* (Berlin: de Gruyter, 2000), 47.

entsprechenden Attributen verbildlicht. So ist der heilige Alexius seiner Legende folgend unter einer Treppe dargestellt. Auch die Texte selbst geben keinen Reflex auf die Gefäße, wie es durchaus für Heiltumsbücher üblich ist, im Gegenteil: Sie benennen lediglich die Reliquien.²⁷

Den zweiten Teil von Pfeffingers Handschrift bildet ein Ablassverzeichnis. Es wird eröffnet mit der Darstellung einer Tiara mit gekreuzten Schlüsseln. (Abb. 18) Aus dem darunter stehenden Text ist zu erfahren, dass Papst Martin V. (Oddo Colonna 1367*, 1417–1431) der Aussteller eines Ablassprivilegs für Salmanskirchen war. Auch die weitere Auflistung der Ablässe zeugt durch einen Kardinalshut am Kopf der Seite vom Rang der Aussteller.²⁸ Die Summe der Ablässe beläuft sich insgesamt auf 750 Jahre sowie 78 Jahre Fastendispens.²⁹

Während also Friedrich der Weise seine Reliquiensammlung durch seinen Hofmaler Lucas Cranach ästhetisieren lässt, wird die Reliquiensammlung Degenhart Pfeffingers erzählt. Beide verbinden zwar die textliche Beschreibung mit einer bildlichen Präsentation, es zeigen sich aber gänzlich verschiedene Möglichkeiten der Medialisierung von Sammlungen. Beide, Druck und Handschrift, beziehen zwar die Sammlung des Heiligen intentional auf den Sammler, weisen ihr aber unterschiedliche Funktionen zu.

Die Vorstellung eines bloßen Bildkataloges von Sammlung trifft bei der Gattung des Heiltumsbuches nicht den Kern. Die Bücher selbst sollten kontemplativ betrachtet werden, sie waren äußerer Anlass zu einer inneren Schau. Sie funktionierten somit nicht als Abbild, vielmehr als Sinnbild, als Repräsentationen des Heiligen, die auch für sich selbst gelesen werden müssen und die unmittelbare Teilnahme an einem liturgischen Ereignis substituieren. Der materielle Reiz der kostbaren Reliquiensammlungen transformiert sich in diesen Büchern zur spirituellen Aura.

²⁷ Z.B. „Von dem Stayn dar auff Cristus die Angst gepett hatt“ S. 31, oder: „Von sant Cordula gepain vnd Ayn Rippen aus der gesellschaft sant vrsel“, S. 44. In der reduzierten, nicht deiktischen Textstruktur folgt Pfeffingers Reliquienliste denen der Georgenberger und der Augsburger Chroniken mit Reliquienlisten. Vom Ursprung und Anfang der Stadt Augsburg, Johann Bämler Augsburg 1483 (GW 2860), Tafel des Anfangs des Klosters und der Abtei auf Sankt Georgenberg, Anton Sorg, Augsburg nach 10.05.1480 (GW 10642).

²⁸ Einzig die letzten beiden Ablassseiten sind ohne Insignie, Heiltums- und Ablassbuch, Mühldorf am Inn, Stadtarchiv, B 79, S. 66–67.

²⁹ L. Theobald, „Das Heiltums- und Ablaßbuch Degenhart Pfeffingers“, *Beiträge zur bayrischen Kirchengeschichte* 32 (1925):52. An Reliquien zählt er „über 400 Stücke, die sich auf etwa 270 Personen, Sachen und Orten, verteilen“, ebenda.

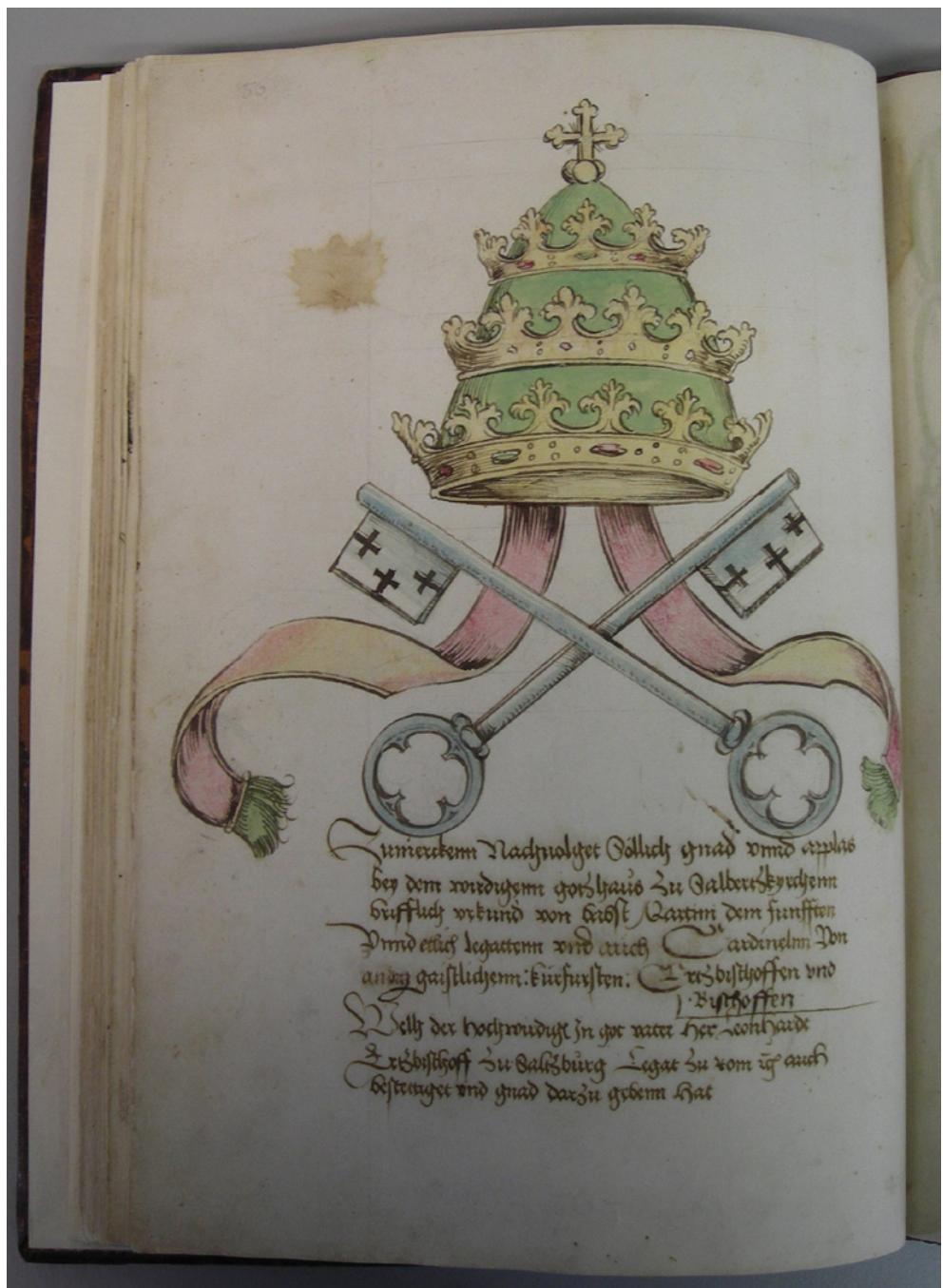


Abb. 18 — Heiltums- und Ablassbuch des Degenhart Pfeffinger, S. 56.

Literatur

Der Schatz vom heiligen Berg Andechs [Ausst.-Kat.], bearb. von Rainer Rückert. München: Benediktinerstift St. Bonifaz, 1967.

Der Heiltumsschatz der Allerheiligen Domkirche zu St. Stefan in Wien [Ausst.-Kat.], hrsg. von Robert Bachleitner. Wien, 1960.

Bassermann-Jordan, Ernst von / Schmid, Wolfgang M. *Der Bamberg Domschatz*. München: Bruckmann, 1914.

Baumgärtel-Fleischmann, Renate. „Der Goldschmied Thomas Rockenbach († 1496).“ *Bericht des Historischen Vereins für die Pflege der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums Bamberg* 112 (1976): 161–248.

Bünz, Enno. „Die Heiltumssammlung des Degenhart Pfeffinger.“ In: „Ich armer sundiger mensch“. *Heiligen- und Reliquienkult am Übergang zum konfessionellen Zeitalter*, hrsg. von Andreas Tacke. Göttingen: Wallstein-Verl., 2006, 125–169. (Schriftenreihe der Stiftung Moritzburg, Kunstmuseum des Landes Sachsen-Anhalt, 2)

Cárdenas, Livia. *Friedrich der Weise und das Wittenberger Heiltumsbuch: Mediale Repräsentation zwischen Mittelalter und Neuzeit*. Berlin: Lukas Verlag, 2002.

Cárdenas, Livia. *Die Textur des Bildes: Das Heiltumsbuch im Kontext religiöser Medialität des Spätmittelalters*. Berlin: Akademie Verlag, 2013.

Groten, Manfred. „Schatzverzeichnisse des Mittelalters.“ In *Ornamenta ecclesiae: Kunst und Künstler der Romanik* [Ausst.-Kat.], hrsg. von Anton Legner. Köln: Schnütgen-Musem, 1985, Bd. 2, 149–154.

Gümbel, Albert. *Das Mesnerpflichtbuch von St. Lorenz in Nürnberg vom Jahre 1493*. [Nürnberg]: im Selbstverlag des Vereins für bayr. Kirchengeschichte, 1928. (Einzelarbeiten aus der Kirchengeschichte Bayerns, 8)

Hausberger, Isolde. *Der Meister von Mühldorf: Der Maler Wilhlem Pätzold*. Mühldorf am Inn, 1973.

Die Servatius-Legende: Ein niederländisches Blockbuch. Berlin; [La légende de S. Servais: Un livre xylographique flamand, Berlin], hrsg. von Henri Hymans. Berlin: B. Cassirer, 1911.

Herzöge und Heilige: Das Geschlecht der Andechs-Meranier im europäischen Hochmittelalter [Ausst.-Kat.], hrsg. von Josef Kirmeier und Evamaria Brockhoff. Regensburg: Pustet, 1993.

Koldewiej, A.M. *Het Blokboek van Sint Servaas / Le livre xylographique de Saint Servais*. Zutphen: De Walburg Pers, (1984). (Clavis kunsthistorische monografieen, 1)

Kühne, Hartmut. *Ostensio Reliquiarum: Untersuchungen über Entstehung, Ausbreitung, Gestalt und Funktion der Heiltumsweisungen im römisch-deutschen Regnum*. Berlin: de Gruyter, 2000. (Arbeiten zur Kirchengeschichte, 75)

Legner, Anton. *Reliquien in Kunst und Kult: zwischen Antike und Aufklärung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1995.

Ludolphy, Ingetraut. *Friedrich der Weise — Kurfürst von Sachsen: 1463–1525*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1984.

Machilek, Franz. „Die Bamberg Heiltümerschätze und ihre Weisungen.“ In *Dieses große Fest aus Stein: Lesebuch zum 750. Weihejubiläum*, hrsg. von Hans-Günter Röhrlig. Bamberg: St. Otto-Verlag, 1987, 217–256.

Der Heilige Schatz im Dom zu Halberstadt, hrsg. von Harald Meller et al. Regensburg: Schnell + Steiner, 2008.

Merkel, Kerstin. „Die Reliquien von Halle und Wittenberg; ihre Heiltumsbücher und Inszenierung.“ In *Cranach: Meisterwerke auf Vorrat: die Erlanger Handzeichnungen der Universitätsbibliothek: Bestands- und Ausstellungskatalog*, hrsg. von Andreas Tacke. Erlangen: Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg, 1994, 37–50.

Müller, Ernst. „Die Entlassung des ernestinischen Kämmerers Johann Rietesel im Jahre 1532 und die Auflösung des Wittenberger Heiligtums“ *Archiv für Reformationsgeschichte* 80 (1989): 213–239.

Roda, Burkhard von. „Der Basler Münsterschatz.“ In *Der Basler Münsterschatz* [Ausst.-Kat.], Basel, 2001, 9–12.

Schmidt, W. „Die älteste Holzschnittdarstellung der Heiligtümer von Maastricht, Aachen und Kornelimünster.“ *Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins* 7 (1885), 125–126.

Stepahny, Erich. „Der Zusammenhang der großen Wallfahrtsorte an Rhein — Maas — Mosel.“ *Kölner Domblatt* 23/24 (1964): 163–179.

Theobald, L. „Das Heiltums- und Ablaßbuch Degenhart Pfeffingers.“ *Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte* 32 (1925): 49–70.

Winzeler, Marius. *St. Marienstern: Der Stifter, sein Kloster und die Kunst Mitteleuropas im 13. Jahrhundert*. Wettin-Löbejün OT Dössel: Stekovics, 2011.

HUMANISTISCHES WELTWISSEN: DIE *LECTIONUM ANTIQUARUM LIBRI* DES CAELIUS RHODIGINUS

Jürgen Leonhardt

Die *Lectionum antiquarum libri* des italienischen Humanisten Ludovico Maria Ricchieri aus Rovigo, der sich den lateinischen Humanistennamen Caelius Rhodiginus gab, waren über mehr als 200 Jahre hinweg ein in ganz Europa benutztes Nachschlagewerk. Sie gehören zur Gattung des ‚Kollektivkommentars‘, dessen Bedeutung für die Wissensorganisation im Renaissancezeitalter unlängst durch einen instruktiven Artikel von Ann Blair¹ neu erschlossen wurde und dessen Spannbreite von den weltberühmten *Adagia* des Erasmus bis zu Werken wie den *Variae lectiones* Polizians, den *Commentarii Urbani* des Maffeo Vegio oder den *Cornucopiae* Niccolò Perottis reicht. Das Werk des Caelius Rhodiginus nimmt dennoch aufgrund seiner eigentümlichen Anlage eine Sonderstellung in dieser Literatur ein, und es ist nicht leicht zu verstehen, wo der Nutzen war, der über mehr als 150 Jahre hinweg immer zu Neuauflagen führte. Hierzu sollen im Folgenden einige Überlegungen entwickelt werden.

Zuvor seien die Entstehungsgeschichte des Werkes, die unlängst Michela Marangoni in vorzüglicher Weise aufgehellt hat,² und das Werk selbst ein wenig genauer vorgestellt.

Ludovico Maria Ricchieri, der sich Caelius Rhodiginus nannte, wurde 1469 in Rovigo geboren und war Lehrer u.a. an den Universitäten Padua und Ferrara. Erhalten sind neben seinem Hauptwerk von ihm Kommentare zu antiken Schriftstellern, zu Vergil, Cicero (*Epistolae ad familiares*), Ovid (*Metamorphosen*) und Horaz. Zu einem unbekannten Zeitpunkt, vielleicht schon um 1490, begann er umfangreiche Exzerptstudien, die letztlich zu einer Sammlung von Sprichwörtern werden sollten. Eine

¹ Ann Blair, „The Collective Commentary as Reference Genre,“ in *Der Kommentar in der Frühen Neuzeit*, hrsg. von Ralph Häfner und Markus (Völkel/Tübingen: Niemeyer, 2006), 115–132.

² Michela Marangoni, *L'armonia del sapere: I Lectionum Antiquarum Libri di Celio Rodigino* (Venezia: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1997). Siehe auch Bietenholz, Peter G./Deutscher, Thomas. B. *Contemporaries of Erasmus: A biographical register of the Register of the Renaissance and Reformation* (Toronto, Ont. etc.: University of Toronto Press, 1985–1987, Nachdruck 2003), Bd. 1, 155.

Begegnung mit Erasmus von Rotterdam gegen Ende des Jahres 1508 in Ferrara und die Lektüre der inzwischen bei Aldus Manutius erstmals erschienenen *Adagia* des Erasmus scheint ihn dazu bewogen zu haben, den Plan aufzugeben bzw. abzuändern und eine thematisch umfassendere Wissenssammlung aus allen Gebieten anzulegen; die Sprichwörter wurden dabei in gewisser Weise jeweils zum Ausgangspunkt einer nicht nur philologisch-belehrhaften, sondern sachwissenschaftlichen Behandlung.³ Die Erstausgabe des vollendeten Werkes erschien 1516 bei Aldus Manutius in Venedig; sie wurde 1517 in Basel von Johannes Froben und in Paris von Badius Ascensius nachgedruckt. Trotz der während der Vorbereitung erfolgten Planänderung kam es zu Spannungen mit Erasmus, da Rhodiginus aus den *Adagia* in größerem Umfang Material entnommen hatte, ohne dies ausdrücklich zu sagen.⁴ Nach den Ausgaben der Jahre 1516/17 erschienen zunächst keine weiteren Drucke, was wohl weniger auf diese Kontroverse, sondern auf mangelndes Kaufinteresse zurückzuführen ist. Rhodiginus selbst arbeitete seit 1517 an der Vergrößerung des Werkes; bei seinem Tode 1525 lag ein umfangreiches Manuskript vor. Es wurde aber erst von seinem Neffen Camillo Ricchieri 1542 in Basel, wiederum bei Froben, zum Druck gebracht. Gegenüber den 17 Büchern der Erstausgabe umfasst diese Ausgabe letzter Hand 30 Bücher, wobei nicht nur Bücher hinzugekommen sind, sondern das ganze Werk Punkt für Punkt erweitert wurde. Genauer gesagt: Die Zahl der Kapitel ist nahezu gleich geblieben, nur ist jedes Kapitel um einige Lektürefrüchte erweitert, und mit Ausnahme von zwei Büchern sind aus jeweils einem Buch der alten Ausgabe zwei Bücher der neuen geworden, so daß sich rein mechanisch die neue Buchzahl dreißig ergibt. Der Text von 1542 erfuhr größere Verbreitung, er wurde 1550 und 1566 in Basel, 1560 in Lyon nachgedruckt, danach in Frankfurt 1599 und schließlich noch einmal in Frankfurt und Leipzig 1620 und 1666. Eine oder mehrere dieser Ausgaben sind, wie eine Blick in die Kataloge europäischer Bibliotheken zeigt, mehr oder weniger in allen Bibliotheken mit größeren historischen Buchbeständen vorhanden, was den Rückschluss erlaubt, dass das Werk seit der Ausgabe von 1542 zu den etablierten Nachschlagewerken gehörte, die man verfügbar halten wollte. Die Aufmachung der bei Froben erschienenen Drucke gleicht im Übrigen bis zur Typenwahl, Typengröße und dem Seitenlayout den gleichzeitig in

³ Michela Marangoni, *L'armonia del sapere: I Lectionum Antiquarum Libri di Celio Rodigino* (Venezia: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1997), 11.

⁴ Ebd. 165f. Erasmus beklagte sich im Vorwort der *Adagia*-Ausgabe Basel 1517 über das von ihm als solches empfundene Plagiat.

derselben Offizin erschienenen Drucke der *Adagia* des Erasmus; in beiden Werken sind nach dem Titelblatt Indices vorgeschaltet, die das Werk überhaupt erst benutzbar machen. Im Falle der *Lectiones antiquae* gibt es einen Index der etwa 900 Kapitelüberschriften, einen ausführlichen, gegen 30.000 Einträge umfassenden thematischen Index sowie einen knappen Index der ausführlicher behandelten Stellen aus antiken Autoren.

Der Sache nach sind die *Lectiones antiquae* primär ein Sachlexikon, das aber nicht einem klaren Wissensgebiet gewidmet ist, sondern im wahrsten Sinne von Gott und der Welt handelt. Der Aufbau ist unsystematisch; eine klare thematische Abgrenzung lässt sich nicht erkennen. Es ist lediglich ein Fortschreiten von allgemeineren, das Wesen der Welt und des Menschen betreffenden Themen zu spezielleren Themen erkennbar; welche Themen jedoch im Einzelnen aufgenommen und an welcher Stelle sie stehen, entzieht sich einem nachvollziehbaren System. Im Grunde handelt es sich um ein Wissenssammelsurium mit erstaunlicher Vielfalt: Der Leser kann sich hier über Wesentliches, Unwesentliches und Abstruses informieren. Das Spektrum reicht von theologischen Fragen über Details des menschlichen Körpers hin zu Musik, Tanz, Ethik, Wein, Rhetorik, Poetik, Sexualität und vielerlei Detailfragen wie z.B., wieso man sich nach dem Niesen Gesundheit wünsche.

Gerade der theologisch-kosmologische Beginn scheint in der Überarbeitung etwas systematischer ausgestaltet worden zu sein. Das erste Thema des ersten Buches (in der Ausgabe 1542 neu hinzugekommen) hat die Überschrift „An deo congruat nomen aliquod“; im zweiten Kapitel (das 1517 noch das erste gewesen war) folgt antithetisch die Welt als Ort des Bösen, im dritten (1542 wieder neu dazugekommen) dann die Natur des Menschen in ihrer Zwiespältigkeit zwischen Sündenfall und Unsterblichkeit. Die restlichen Kapitel des ersten Buches behandeln den Kosmos mit seinen einzelnen Elementen, z.B. den Planeten, und enden in der topographischen Verortung des Paradieses. Das zweite Buch handelt von den Engeln und Dämonen in platonischer Tradition und schreitet weiter zu den grundsätzlichen Bestandteilen des Menschen. Das dritte Buch setzt dieses Thema mit dem menschlichen Intellekt fort und geht von da über zur Beschreibung der Einzelteile des menschlichen Hauptes. Das vierte Buch behandelt die restlichen inneren und äußeren Organe und endet in einem Schlusskapitel über das „sumnum bonum“ des Menschen.⁵

⁵ Auch durch den Einleitungssatz als Schlusskapitel einer größeren thematischen Einheit gekennzeichnet: „Haec habui de hominis praecelsa natura, que in literas commentatione iusta promerem.“

Erst dann folgen ohne weitere erkennbare Ordnung die weiteren Themen, unter denen sich allenfalls ab und zu größeren thematischen Blöcken von drei bis zehn Kapiteln abzeichnen.⁶

Die 30 Bücher der Zweitfassung sind jeweils in durchschnittlich etwa 30 Einzelkapitel von etwa ein bis vier Seiten Text aufgeteilt.⁷ Im Einzelnen sehen die Texte so aus, dass nach den Kapitelüberschriften in äußerlich verbundener, doch im Kern loser Folge Exzerpte und Zitate aus antiken Schriftstellern zum Thema aneinandergereiht werden. Die Quelle wird meist nur ganz ungenau, oft auch gar nicht angegeben. Auch moderne Autoren werden, meist als Interpreten schwieriger antiker Stellen, herangezogen, bleiben aber in der Regel anonym als „quidam“, „nonnulli“ oder „erudit“. Als Beispiel für die Durchführung sei hier ein Ausschnitt aus dem Kapitel vorgelegt, in dem der Autor der Frage nachgeht, warum manche im Niesen ein übles Vorzeichen sehen („sternutamentum censeri quandoque ominosum et inauspictum“ Buch 24, Kapitel 27; die Ergänzungen gegenüber der Erstausgabe sind durch geschweifte Klammern {...} markiert):⁸

[Überschrift] Sternutamentum censeri quandoque ominosum et inauspictum. Catullus et Propertius explicantur. Interim quae dicantur serperastræ. De sternutamento plura ex literis interioribus. Symbolum quid. {Singultus unde fiat. Ptarmica. Ornis quid.}

[Text] Legebamus dum ista evigilarentur literarum bonarum candidatis, enarratiunculas in Theocritum quasdam, etiam si concisas admodum et deminutas, tamen haud omnino aspernabiles: nec in quas Graecanicum illud, et quidem Theocriti eiusdem, nasutior reiectet aliquis, οὐδὲν ἕρθον, nil sacrum, aut magnum. Inter alia vero et illud quod excerpemus arrisit, adnotatum Idyllio, cui titulus Thalysia: ex sternutamentis prodesse nonnulla, ac significare prosperius, alia vero censeri omninosa prorsum et inauspicata: unde Theocritus, Τῷ στηγίχιδᾳ οἱ ἔρωτες ἐπέπταρον. id est Simichidae insternuerunt amores. Et in re sequundiore [!] Homerus, οὐχ ὄράς ὅ μοι οὐδές ἐπταρεν [sic; recte: ἐπέπταρεν J.L.]. Nonne vides quod mihi sternuit filius? Verum apud Theocritum, ἐπὶ τῇ χείροι μούρᾳ. Id est, in partem malam accipendum est sternutamenti praesagium. {Sed et Atheniensium imperator Timotheus classe in Corcyreos dimicaturus, gubernatori suo qui proficiscenti iam classi signum receptui cooperat dare, quia e remigibus quendam sternutantem audierat, Miraris (inquit) ex tot milibus unum perfixisse? At consultantibus

⁶ Einige Beispiele: Buch 9,1–10 handeln von der Musik; Buch 18,1–5 sind Sparta gewidmet, Buch 18,23–38 behandeln Sitten und Gebräuche verschiedener Völkerschaften, Buch 27,2–6: „aqua caelestis“ und das Wasser im allgemeinen.

⁷ Die Spannweite beträgt 14 Kapitel (Buch 5) bis 48 Kapitel (Buch 21).

⁸ Zitiert nach der Ausgabe Basel 1542, p. 943f; in der Ausgabe 1517 entspricht dies Buch 13, Kap. 27.

Graecis post iunioris Cyri interitum, quo maxime modo ex Asia in Graeciam remearent Barbaricae fraudis reclinata saevitia, fertur quidam interim sternuisse: quod quum audissent milites, impetu uno deum sunt venerati, Iovis quem Sotera dicunt, arbitrantes augurium.} Ad haec autem vel sponsione contenderim, Catullum respexisse, a quo de amore proditur sic: Dextra sternuit approbatione.⁹ Sed et Properium Num tibi nascenti primis mea vita diebus aridus¹⁰ argutum sternuit omen amor? [...]

[Überschrift] Niesen wird manchmal als böses Vorzeichen betrachtet. Erklärung von Stellen aus Catull und Properz. Als Einlage: Was ‚serperastrā‘ sind. Über das Niesen ausführlicher aus den ‚litterae interiores‘ [womit die medizinischen Fachschriftsteller gemeint sind]. Was ein Symbolum ist. Wie das Schluchzen zustandekommt. Was Ptarmica sind. Was ein Ornis ist.

[Text] Wir hielten, während dies für die Kandidaten der schönen Wissenschaft ausgearbeitet wurden, einige kleine Vorlesungsstunden über Theokrit, zwar ganz knapp und verkürzt, aber dennoch nicht ganz zu verachten, jedenfalls könnte niemand, der naseweis ist, auf sie jenen griechischer Spruch (der ja auch noch von demselben Theokrit stammt) anwenden οὐδὲν ἔρον, das ist nichts Heiliges, d.h. nichts Bedeutendes. Unter anderem gefiel mir dabei auch das, was wir jetzt exzerpiieren werden, und was eine Erklärung zu dem Idyll Thalysia war: nämlich dass Niesen manchmal nützt, und ein günstiges Omen ist, manchmal aber auch für ein ganz ungünstiges und schlechtes Omen gilt, weshalb Theocrit sagt: ‚Dem Simichidas haben die Eroten zugeniest‘. (VII, 96). Und in günstigerem Sinne Homer: ‚Siehst du nicht, wie mir der Sohn alle Worte beniest hat?‘ (Od. 17,545) Bei Theokrit ist das Vorzeichen des Nisens ἐπὶ τῇ χείρονι μοῖρᾳ, d.h. negativ zu interpretieren. Aber auch der athenische Feldherr Timotheus, im Begriff, mit der Flotte gegen die Einwohner von Kerkyra zu kämpfen sagte, zu seinem Steuermann, der der Flotte mitten im Aufbruch das Zeichen zum Rückzug gab, weil er einen Ruderer niesen gehört hatte: ‚Wunderst du dich, dass von soviel Soldaten einer eine Erkältung hat?‘ Und als die Griechen nach dem Tod des jüngeren Kyros berieten, wie sie am ehesten aus Asien nach Griechenland zurückkehren könnten und Abwehrung der grimmigen Bedrohung, die von der Falschheit der Barbaren ausging, soll zwischen durch einer geniest haben; als dies die Soldaten hörten, beteten sie alle spontan einen Gott, Zeus Soter, an, weil sie glaubten, es sei ein Vorzeichen. Daran hat, das würde ich wetten, auch Catull gedacht, von dem über die Liebe folgendes vorgebrachten wird: ‚Er nieste mit Zustimmung von rechts‘ (Cat. 45,9), und Properz: ‚Hat Dir etwa bei deiner Geburt, mein Leben, in den ersten Tagen trockener Amor ein bedeutungsvolles Omen zugeniest.‘ (2,3,23)

⁹ In modernen Ausgaben meist ‚approbationem‘.

¹⁰ So die übliche Textfassung in älteren Ausgaben; heute wird meist (nach Macrobius) ‚candidus‘ gedruckt.

Am Beginn jedes Kapitels steht also eine Art Inhaltsüberblick für die jeweils behandelten Einzelthemen. Dann folgen, zentriert an Stellen aus der antiken, griechischen und römischen Literatur, die Ausführungen zu diesem Thema. Der zitierte Ausschnitt macht etwas weniger als ein Drittel des gesamten Kapitels aus, und bemerkenswert ist die Feststellung, dass in der zweiten Hälfte medizinische Detailerklärungen des Niesens und auch seiner möglichen Schädlichkeit eine wichtige Rolle spielen. Ob und wie sehr Rhodiginius das Niesen wirklich für ein negatives Vorzeichen oder medizinisch schädlich hält, und ob er den Leser davon überzeugen möchte, wird man nach der Lektüre des Textes auch nicht endgültig wissen.

Soweit eine knappe Vorstellung des Werkes. Die Sonderstellung der *Lectiones antiquae* im Kreis der humanistischen Wissenskompendien erkennt man leichter, wenn man zuerst feststellt, was sie nicht sind: Sie sind keine systematische Sammlung antiker Schriftstellerexzerpte, die dem anspruchsvollen humanistischen Benutzer die Weisheit der Antike in gebrauchsfertig erschlossenen Einzelstücken oder eleganten Originalphrasen antiker Modelle darbietet, wie etwa die *Adagia* des Erasmus, die *Polyanthea* des Domenico Nanni (zuerst 1503), die *Officina* des Ravissios Textor oder die *Commentarii Urbani* des Raffelo Maffei (1506). Sie sind auch kein Lexikon der lateinischen Sprache wie etwa das Werk des Ambrogio Calepino. Sie sind auch kein Sammelkommentar zur Verbesserung des Verständnisses und der Textqualität der antiken Schriftsteller wie die *Variae lectiones* Polizians. Von allem dem findet sich etwas, aber nicht so viel, dass damit die Gesamtanlage erklärt wäre.

Wo die Vorbilder für eine solchermaßen gegliederte Enzyklopädie liegen, ist nicht ganz klar. In einem ganz allgemeinen Sinne sind natürlich die Werke der antiken Buntschriftstellerei, allen voran die *Noctes Atticae* des Gellius, ein Modell.¹¹ Für den Titel *Lectionum antiquarum libri* hat sich Rhodiginus, wie er im Vorwort selbst erklärt, die *Variarum lectionum libri* des Sextus Pomponius und die *Commentaria lectionum antiquarum* des Caeselius Vindex zum Vorbild genommen, was insofern eine eher theoretische Reminiszenz an die antique Literaturgeschichte ist, als beide Werke verloren und nur durch einzelne Zitate — vor allem bei Gellius — bekannt sind. Zahlreiche weitere Werke der antiken und auch neuzeitlichen

¹¹ Zur Bedeutung des Gellius für die Wissenskompendien und überhaupt für die humanistische Schriftstellerei siehe den grundlegenden Artikel von Antony Grafton, „Conflict and Harmony in the Collegium Gellianum,” in *The Worlds of Aulus Gellius*, hrsg. von Leon-franc Holford-Strevens und Amiel Vardi (Oxford: Oxford University Press, 2004), 318–342.

Buntschriftstellerei hat Rhodiginus sicher gekannt; vieles wird zitiert. Aber ein Modell, das in dieser Weise von Gott zur Welt fortschreitet, lässt sich schwerlich benennen. Vergleichbar wäre, so weit ich sehe, allenfalls das Werk *De omnifaria disciplina* des byzantinischen Schriftstellers Michael Psellos aus dem 11. Jahrhundert. Es beginnt in ähnlicher, wenn auch viel knapperer Kapiteleinteilung mit der Behandlung der Trinität und endet mit der Frage, warum beim Bärenbraten die Tatzen der schmackhafteste Teil sind. Die Schrift *De omnifaria disciplina* lag im 16. Jahrhundert noch nicht im Druck vor; doch Rhodiginus war mit den Werken des Psellos grundsätzlich bekannt — er zitiert Psellos unter seinen Quellen —, und so erscheint es nicht undenkbar, dass er auch den Text von *De omnifaria disciplina* in einer Handschrift kennengelernt hatte.

So unübersehbar die Fülle der Themen auch ist, zeichnet sich doch eine relativ klare Beschränkung ab: Es fehlen weitgehend Anekdoten und historische Ereignisse; Rhodiginus konzentriert sich auf Sachwissen, das immer wieder um philosophische Themen erweitert wird. Michela Marangoni hat — dies der Hauptteil ihrer Arbeit — die philosophische Grundhaltung, die sich aus der Summe aller philosophischen Kapitel und Themen ergibt, genau untersucht und auf ihre vor allem platonischen Grundlagen zurückgeführt. Die Sachthemen behandeln zum Teil abgelegene Spezialfragen — wie eben z.B. die Bedeutung des Niesens, — dabei sind, wie wir in der Überschrift zu diesem Kapitel gesehen haben, auch zahlreiche Einzelworterklärungen enthalten. Aber genauso finden sich zentrale Wissensthemen. So wird etwa am Beginn des 9. Buches in einer Reihe von Kapiteln eine Grundlage für die Musik gelegt, die sich inhaltlich weitgehend mit musiktheoretischen bzw. musikphilosophischen Traktaten überschneidet; man erfährt 15,22 mit Belegen aus der Antike, wann der Embryo seine Seele erhält; 25,14 werden „vita speculativa“ und „activa“ diskutiert; 27,20 wird über das Fasten aus medizinischer Sicht gesprochen. Christliches scheint bei Rhodiginus häufiger durch; doch aufs Ganze gesehen liefern die antiken Autoren die Hauptbelege. Dies wird sehr deutlich z.B. in Kap. 28,13 „An in Christi fide matrimonium omnino probabile sit“, wo zwar die wichtigsten Bibelstellen (übrigens ohne genauere Herkunftsangabe) erscheinen, doch die Argumentation quantitativ gesehen vor allem mit antiken paganen Autoren bestritten wird.

Die Kosmologie der vier Eingangsbücher steht also, auch wenn die hier verfolgte inhaltliche Strukturierung ein eher äußerlicher Auftakt bleibt und im weiteren Verlauf zugunsten einer bunteren Anordnung aufgegeben wird, doch in einem inneren Zusammenhang mit dem Ganzen, da Rhodiginus die Summe metaphysischer, ethischer, physikalischer,

biologischer und schließlich auch kulturgeschichtlicher Themen zielgerichtet hinordnet auf ein Weltverständnis, das alle Einzelteile als Teile eines begreifbaren und auf festem metaphysischen Fundament ruhenden Zusammenhangs sieht.

Die philosophische Grundlegung des Werkes ist jedoch nur der eine wesentliche Aspekt. Der zweite besteht darin, dass Rhodiginus als Modus der Erkenntnis praktisch ausschließlich die Lektüre des aus der Antike Überlieferten einsetzt. Die ‚lectio antiqua‘ wird hier der Königsweg zu Welt und Gott, die Philologie der antiken Schriftsteller zu einer erkenntnisleitenden Technik. Michela Marangoni hat diesen besonderen Charakter des Werkes klar herausgehoben und in ihm, wie ich meine zu Recht, eine Verbindung des philologischen Humanismus eines Hermolao Barbaro mit dem philosophischen Ansatz eines Ficinus oder Pico della Mirandola gesehen. Allerdings sollte man hier noch einen wichtigen weiteren Traditionszusammenhang einbeziehen, nämlich die mittelalterlichen Wissenssammlungen etwa die *Specula* des Vinzenz von Beauvais oder auch den *Tripartitus moralium* des Konrad von Halberstadt.¹² Wenn diese auch viel systematischer gegliedert sind als das Werk des Caelius Rhodiginus, so haben sie gemeinsam mit ihm die Intention, ein umfassendes Weltwissen zu sammeln, und die Methode, dieses Weltwissen aus der Lektüre von Autoritäten zu gewinnen. Der humanistische Ansatz des Caelius Rhodiginus besteht zunächst einmal in der fast vollständigen Beschränkung der Quellenautoren auf die lateinische und griechische Antike; der Titel *Lectionum antiquarum libri* ist insofern nicht nur vom Werk des Caesilius Vindex entlehnt, sondern ganz prägnant als Rückbesinnung auf die Antike zu verstehen. Humanistisch ist weiterhin eine gewisse Konzentration auf sprachliche und texegetische Probleme, die sich in exegetisch-kritischen Behandlungen von Einzelstellen antiker Werke, ja oft geradezu in lexikographischen Erklärungen zeigt, sowie die Organisation des ganzen als Werk der Buntschriftstellerei mit der entsprechend unsystematischen Anordnung des Stoffes.

Nach dieser — sicher nicht erschöpfenden, aber doch einige Wesenzüge erfassenden — Beschreibung des Werkes dürfte deutliche geworden sein, dass es sich hier um ein Werk ganz eigener Prägung handelt, das

¹² Zu letzterem vergl. insbesondere die Forschung von Erwin Rauner, *Konrads von Halberstadt O.P. „tripartitus moralium“: Studien zum Nachleben antiker Literatur im späteren Mittelalter* (Frankfurt a. M. etc.: Lang, 1989).

nicht ohne weiteres neben andere humanistische Werke gestellt werden kann. Die Konkurrenzsituation mit den *Adagia* des Erasmus mag die Entstehungsgeschichte des Werkes betreffen, nicht aber mehr die Endfassung des Werkes und schon gar nicht seine Wirkung.

Diese Wirkung konzentriert sich im Übrigen, soweit das ohne systematische Untersuchungen feststellbar ist, erwartungsgemäß eher auf die ‚abstrusen‘ Kapitel des Werkes. Denn ganz ohne Zweifel war eine Wissenssammlung dieser Art zumindest im Bereich des lateinischen gelehrten Schrifttums bereits im Jahr des ersten Erscheinens eine Merkwürdigkeit, die zu ihrer Zeit keine Parallele hat. Denn weder um sich über Musiktheorie zu informieren, noch um zu wissen, wann der Embryo seine Seele bekommt, oder welche Funktionen die Engel haben, noch für medizinische Einzelheiten oder für das Problem, ob man als Christ heiraten dürfe, hat man wohl damals das Werk des Rhodiginus ernstlich gebraucht, und auch die philosophischen Grundlagen konnten keinen Anspruch auf allgemeine Akzeptanz stellen. Dass die erweiterte Fassung von 30 Büchern nach dem Tod des Autors erst einmal über 15 Jahre nicht gedruckt wurde, scheint ganz verständlich zu sein. Um so mehr muss es erstaunen, dass das Werk in dieser Form 1542 dann doch gedruckt wurde und dann gar noch eine erhebliche Wirkung bis ins 17. Jahrhundert hinein entfaltete. Die naheliegende Antwort, dass die Fülle von tausenden Schriftstellerexzerpten, die hier durch thematische Indices erschlossen sind, einfach in vielfacher Hinsicht nützlich sind, ist sicher richtig, aber noch nicht ausreichend. Es lassen sich bei genauerem Hinsehen vielmehr einige eher äußere Umstände ausmachen, welche die Verbreitung des Werkes vermutlich entscheidend gefördert haben.

Die Basler Ausgabe von 1542 entstand an einer für die Wissensvermittlung und Wissensbewahrung in Europa zentralen Stelle. Zwischen etwa 1540 und 1560 erscheinen nämlich in ziemlich dichter Folge von zahlreichen humanistischen Schriftstellern Gesamtausgaben, die es weder zuvor noch danach in dieser Weise gegeben hat. Genannt seien die Basler Gesamtausgaben der Werke von Marsilio Ficino (1561), Lorenzo Valla (1540), Politianus (1553), Pico della Mirandola (1557), Aenea Silvio Piccolomini (1551) und Guillaume Budé (1557). Wie sehr gerade diese Ausgaben für lange Zeit repräsentativ wurden, zeigt sich nicht zuletzt darin, dass sie zwischen 1960 und 1980 in Faksimileausgaben erschienen. Aber auch andere Humanisten erfuhren durch Basler Drucke in der Mitte des 16. Jahrhunderts ihre für Jahrhunderte kanonische Ausgabe, so z.B. Marcus Antonius Sabellicus (1538 und 1560), Iohannes Iovianus Pontanus oder

Nikolaus von Kues. Von Caelius Calcagnini, dem Ferrareser Freund des Rhodiginus, erschien die einzige überhaupt nachweisbare Werkausgabe Basel 1544, ebenfalls bei Froben.

Wir müssen daraus schließen, dass in der Mitte des 16. Jahrhunderts in Basel die wesentlichen Texte des lateinischen Renaissancehumanismus in enzyklopädischer Weise gesammelt und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden; offensichtlich gab es damals dafür einen Markt. Von daher ist die 1542 erschienene Ausgabe des Rhodiginus weniger eine unmittelbare Fortsetzung der Basler Ausgabe der Erstfassung von 1517, sondern eher veranlaßt durch das neu erwachte enzyklopädische Interesse seit etwa 1540. Dass das Manuskript des Werkes nach dem Tod des Autors 1525 17 Jahre ungedruckt liegen blieb, würde dazu zumindest gut passen. Man wird also hinter der Basler Ausgabe 1542 nicht ein spezifisches Zeitbedürfnis, eine direkt auf dieses Werk bezogene Marktsituation vermuten dürfen, sondern nur das allgemeine Interesse der Zeit an der Sammlung wichtiger humanistischer Werke. Und umso leichter nahm man in Kauf, dass ein größerer Teil der umfangreichen Information besser über andere Werke zu gewinnen war und hier nur als Ballast mitgeschleppt wurde.

Ein gewisses aktuelles Interesse konnte damals der im engeren Sinne lexikographische Aspekt des Werkes beanspruchen.¹³ Die Ausgabe der *Lectionum antiquarum libri* von 1542 stieß nämlich auf eine ganz besondere Situation in der Geschichte der lateinischen Lexikographie in Deutschland. In einem ganz äußerlichen Sinne trat das Werk vermutlich in Basel die Nachfolge von Niccolò Perottis *Cornucopiae* an. Die *Cornucopiae*, bereits im 15. Jahrhundert entstanden, sind bekanntlich im Kern ein Martiakommentar, der durch uferlose Anhäufung von sprachlichen Erklärungen und der assoziativ daran anschließenden Behandlung weiterer lexikalischer und sachgeschichtlicher Probleme geradezu zu einem lateinischen Lexikon geworden sind. Wie die *Lectiones antiquae* wurde der Zugriff auf die ungeordnete Fülle des Materials durch ausführliche Indices ermöglicht. Das Werk wurde zwischen 1500 und 1536 über 20 Mal gedruckt, davon 1521, 1526, 1532 und 1536 in Basel. Danach verschwindet es vollkommen vom Markt. 1542, 1550 und 1566 werden jedoch in Basel die *Lectiones*

¹³ Die Rezeption nicht nur als Altertumskundler, sondern auch als Lexikograph ist ausdrücklich bezeugt z.B. von Gerardus Ioannes Vossius, *De historicis Latinis Libri III. Editio altera, priori emendatior et duplo auctior* (Leiden: Joannes Maire, 1651), 814f. Und von Georg Walch, *Historia critica Latinae linguae* (Editio nova, Leipzig: Johann Friedrich Gleditsch, 1729), 544. Für Italien fand ich Angelo Rocca da Camerino, *Osservationi intorno alle bellezze della lingua latina* (Venedig: Aldus, [1576]), der S. 15 Caelius Rhodiginus zusammen mit Nizolius, Petrus Victorius, Hermolaus Barbarus, Beroaldus, Budé und anderen nennt.

antiquae des Rhodiginus gedruckt; und ist wohl in einem äußerlichen Sinne das eine Werk durch das andere ersetzt worden. Tatsächlich haben die beiden Werke im Kern nicht viel miteinander zu tun. Ein Vergleich der Lemmata im Index zeigt rasch, dass es trotz mancher Überschneidungen, die sich bei 30000 Indexeinträgen wohl kaum vermeiden lassen, in der Substanz keine Gemeinsamkeit zwischen beiden Werken gibt. Der eigentliche Anlass für das Verschwinden der *Cornucopiae* dürfte vielmehr gewesen sein, dass um die Mitte des 16. Jahrhunderts genügend ausführliche Lateinlexica zur Verfügung standen, die auch Spezialbedürfnissen genügten. Hier ist zuallererst an das Lexikon des Calepinus zu denken, dessen erste Ausgabe von 1502 den Wortschatz der antiken Schriftsteller noch keineswegs vollständig abgedeckt hatte. Es wurde Schritt für Schritt erweitert und hatte bis in die 1540er-Jahre hinein bereits einen so großen Umfang erreicht, dass der normale Wortschatz der klassischen Schriftsteller abgedeckt war.

Noch vollständiger war nur der *Thesaurus linguae latinae* des Robertus Stephanus, der zuerst in Paris 1531 erschien und 1536 sowie 1543 in neuer Überarbeitung vorgelegt wurde. Die drei monumentalen Bände dieses Thesaurus blieben für mehr als zwei Jahrhunderte die umfangreichste lexikalische Grundlage, die es für das Lateinische gab. In Deutschland gab es keine offiziellen Drucke dieses Thesaurus; seit 1561 erschien jedoch mehrmals unter dem Namen *Forum Romanum sive Thesaurus linguae Latinae* ein kaum veränderter Raubdruck, in dem der Name des Stephanus nicht genannt wird. In dieser Situation hatte das Werk des Rhodiginus, das zwar umfangreich, aber immerhin noch einbändig war, über den unvollständigen Calepinus hinaus und sozusagen diesseits des monumentalen Thesaurus einen gewissen Marktwert von lexikalischer Seite.

Sehen wir uns daraufhin den Titel der Ausgabe von 1542 bzw. 1550 an. Es ist nicht der Titel der Erstausgabe von 1516, sondern ein neuer Titel, und wir haben es also nicht mit den Angaben des Autors zu tun, sondern wohl mit der Verkaufsstrategie des Hauses Froben:

Lectionum antiquarum libri XXX. Recoginiti ab auctore, atque ita locupletati, ut tertia plus parte auctiores sint redditii: qui ob omnifariam abstrusarum et reconditorum tam rerum quam vocum explicationem...merito Cornucopiae, seu Thesaurus utriusque linguae appellabuntur.

30 Bücher *Lectiones antiquae*, vom Autor überarbeitet und so erweitert, dass sie um mehr als ein Drittel umfangreicher geworden sind. Wegen der umfassenden Erläuterung sonderlicher und abgelegener Dinge und Wörter kann man sie zu Recht ‚*Cornucopiae*‘, oder ‚*Thesaurus beider Sprachen*‘ nennen.

Hier finden wir alle Schlüsselwörter wieder: die *Cornucopiae*, die mit dem letzten Druck Perottis 1536 abgetan waren, den Begriff *Thesaurus linguae Latinae*, und die Betonung der „res abstrusae et reconditiores“; hinzu kommt noch, mit der Bemerkung „utriusque linguae“, die Einbeziehung der griechischen Literatur, was ebenfalls das Prestige des Werkes steigerte. Dass die Worte „Cornucopiae“ und „Thesaurus utriusque Linguae“ im Titel von 1542 durch Schreibung in Majuskeln typographisch herausgehoben sind, ist in diesem Kontext sicherlich kein Zufall; der potentielle Käufer sollte das Werk unmittelbar in Beziehung zu den anderen genannten Werken setzen, die in jeder gelehrten Bibliothek standen.

Soweit der Versuch, den posthumen Druck der Enzyklopädie 1542 zu verstehen. Die fast 200 Jahre dauernde Wirkungsgeschichte der *Lectiones antiquae* hat jedoch noch eine zweite Voraussetzung. Nach der Mitte des 16. Jahrhunderts scheint, obwohl zunächst kein quantitativer Rückgang auf dem Feld der humanistischen Studien feststellbar ist, die systematische Aufarbeitung der Antike eher ins Stocken zu geraten. Dies bedeutet konkret: Ein Werk wie die *Lectiones antiquae* wurde nicht mehr durch ein anderes mit gleicher Funktion ersetzt, oder noch allgemeiner: Für die Recherchemöglichkeiten, die dieses Werk bot, gab es später keinen Ersatz.

Ein Blick auf die Entwicklung der lateinischen Lexikographie vermag diesen Prozess verdeutlichen. Der bereits genannte Calepinus wurde bis zur zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts mehrfach erweitert und überarbeitet. Danach aber gibt es zwar redaktionelle Umgestaltungen, die vor allem den Bestand an Übersetzungen in moderne Sprachen betreffen — die Aufnahme moderner Sprachen schwankt dann zwischen 7 und 11 —, aber keine grundlegenden philologischen Überarbeitungen mehr. Ähnlich steht es mit dem vollständigsten Lexikon der Renaissance, dem *Thesaurus linguae Latinae* des Robertus Stephanus. Nach den beiden ersten Fassungen von 1536 und 1543 erschien 1573 noch eine überarbeitet dritte Auflage; danach wurde das Werk aber zunächst nicht mehr gedruckt, und ebenso erging es dem deutschen Raubdruck, dem *Forum Romanum*, das nach 1604 nie mehr erschien. Das gesamte 17. Jahrhundert musste also mit den alten Ausgaben des Thesaurus vorlieb nehmen. Erst mit dem Beginn des Neuhumanismus im 18. Jahrhundert wurde mit einem Schlag die Tradition wieder aufgenommen; innerhalb von nur 15 Jahren erschienen in Europa gleich drei neue erweiterte Bearbeitungen des *Thesaurus*, 1734/5 in London, 1740 in Basel, und 1749 in Leipzig, die Leipziger Bearbeitung wurde von keinem Geringeren als Johann Matthias Gesner.

Es ist also festzustellen, dass man lexikographisch wie im Hinblick auf die Bereitstellung wichtiger humanistischer Texte im späten 16. Jahrhundert und im ganzen 17. Jahrhundert in vielen Fällen auf die Ausgaben bzw. die Textherstellung des mittleren 16. Jahrhunderts angewiesen war. Die Geschichte der philologischen Aufarbeitung der Antike stellt eben kein Kontinuum dar, das von den ersten Impulsen der Renaissance an direkt in die neu entstehende Klassische Philologie des 18. Jahrhunderts mündet, sondern gerät nach einer ersten intensiven Phase des Humanismus zunächst ins Stocken. In dieser Situation erscheint es leichter verständlich, dass auch die *Lectiones antiquae* des Rhodiginus, als Nachschlagewerk weiterhin benutzt wurden, und zwar in genau der partiellen Weise, d.h. Konzentration auf die eher ‚abstrusen‘ Themen, die bereits mit der Ausgabe 1542 wohl angelegt war, wie die Betonung der „abstrusarum et reconditorum tam rerum quam uocum explicatio“ im Titel zeigt. Obwohl gerade die kuriosen Nebensächlichkeiten — wie die Bedeutung des Niesens — nicht im Zentrum der Interessen des Autors gelegen haben dürften, sind sie für die spätere Nutzung des Werkes besonders wichtig geworden, weil sie jenen Restbestand an antikem Wissen erfassen, für das aufgrund der historischen Entwicklung für Jahrhunderte keine anderen neuen lexikographischen Zugänge mehr geschaffen wurden. So war es weniger die herausragende Epochenleistung, die Caelius Rhodiginus seinen Platz in der Nachwelt sicherte, sondern die Gunst der Situation, die nach einem solchen enzyklopädischen Werk fragte, auch wenn sein Ansatz bereits überholt war, und der Unwill der Nachwelt, den von ihm geleisteten Service überhaupt fortzusetzen. Dies mag auch der Grund sein, dass sein Name heute praktisch keinen Platz in der Geschichte des Humanismus hat und sein Werk, anders als die *Adagia* des Erasmus, aus dem Bewusstsein der gelehrt Welt nahezu verschwunden ist.

Bibliographie

Quellen

Ludovici Caelii Rhodigini lectionum antiquarum libri XVI, Venetis: Aldus 1516.

LODOVICI CAELII // RHODIGINI LECTIONVM ANTI // QVARVM LIBRI XXX. RECOGNITI AB AVCTORE, ATQVE ita locupletati, ut tertia plus parte auctiores sint reddit: qui ob omnifariam abstru // sarum & reconditorum tam rerum quām uocum expicationem (quas uix unius // hominis ætas libris perpetuò insudans obseruaret) meritò CORNVCOPIAE, // seu THESAVRVS VTRIUSQVE LINGVAE appellabuntur, quòd in // quoconque studiorum genere, non minor ipsorum, quām ingentis bibliothecæ, // aut complurium commentatoriorum, possit esse usus. // Index est additus, in quo nihil desideres, Basileae: Froben, 1542.

Rocca da Camerino, Angelo. *Osservazioni intorno alle bellezze della lingua latina*, Venedig: Aldus, [1576].

Vossius, Gerardus Ioannes. *De historicis Latinis Libri III. Editio altera, priori emendatior et duplo auctior*, Leiden: Joannes Maire, 1651.

Walch, Georg. *Historia critica Latinae linguae*. Editio nova, Leipzig: Johann Friedrich Gleditsch, 1729.

Sekundärliteratur

Bietenholz, Peter G. / Deutscher, Thomas B. *Contemporaries of Erasmus: A biographical register of the Register of the Renaissance and Reformation*. Vol. 1–3, Toronto, Ont. etc.: University of Toronto Press, 1985–1987, Nachdruck 2003.

Blair, Ann. „The Collective Commentary as Reference Genre.“ In *Der Kommentar in der Frühen Neuzeit*, hrsg. von Ralph Häfner und Markus Völkel, Tübingen: Niemeyer, 2006, 115–132.

Grafton, Anthony. „Conflict and Harmony in the Collegium Gellianum.“ In *The Worlds of Aulus Gellius*, hrsg. von Leonfranc Holford-Strevens und Amiel Vardi, Oxford: Oxford University Press, 2004, 318–342.

Marangoni, Michela. *L'armonia del sapere: I Lectionum Antiquarum Libri di Celio Rodigino*. Venezia: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1997. (Memorie. Classe di scienze morali, lettere ed arti, Bd. 68)

Rauner, Erwin. *Konrads von Halberstadt O.P. „tripartitus moralium“: Studien zum Nachleben antiker Literatur im späteren Mittelalter*. Frankfurt a. M. etc.: Lang, 1989. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 1; Deutsche Sprache und Literatur, Bd. 1112)

EARLY MODERN TIMES / FRÜHE NEUZEIT

STORING TO KNOW: KONRAD GESSNER'S *DE ANIMA* AND THE
RELATIONSHIP BETWEEN TEXTBOOKS AND CITATION COLLECTIONS
IN SIXTEENTH-CENTURY EUROPE

Anja-Silvia Goeing

*1. Does Gessner's Repetitorium Reduce the Amount of
Gathered Information on De Anima?*

When Konrad Gessner wrote his Zurich textbook on book 2 of the Aristotelian doctrine of the soul in 1563,¹ the structure of this 232-page work was important for him as an aid for the students reading it. This is documented in his final note, in which he states that his book will not need an index because it is well organised and therefore does not need auxiliary material for reading.² Gessner's textbook on *De Anima* is part four of a collected volume, edited by Gessner himself. Other than the work by Gessner, it also reprints three already published books on *De Anima*, written by contemporaries in the sixteenth century, and Gessner's comprehensive index of these three volumes. The authors are the Wittenberg reformer Philipp Melanchthon (book first published in 1540), his Catholic respondent Vitus Amerbach (book first published in 1542) and the humanist Juan Luis Vives (book first published in 1538).³ Gessner's book was addressed to students of physics, philology and medicine. It was created in conjunction

¹ Konrad Gessner, *De Anima liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur* (Zurich: Jacob Gessner, 1563). Gessner's opus starts on page 719 and ends on page 951.

² Ibid., 952: 'Nam e Conradi Gesneri de anima libro, quod is breuior sit, et ordine commodo facilique, conditur, indici quicquam addere non visum est necessarium.'

³ Juan Luis Vives, Vitus Amerbach, Philipp Melanchthon, Konrad Gessner, *Ioannis Lodovici Vivis Valentini de Anima et vita Libri tres. Eiusdem Argumenti Viti Amerbachii de Anima Libri IIII, Philippi Melanthonis Liber unus. His accedit nunc primum CONRADI GESNERI DE ANIMA liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur* (Zurich: Jacob Gessner, 1563). Emphasis: ASG.

First editions are: Juan Luis Vives, *Ioannis Lodovici Vivis Valentini, de Anima et vita Libri tres. Opus insigne, nunc primum in lucem editum. Rerum et uerborum in ijsdem memorabilium copiosissimus Index* (Basel: Robert Winter, 1538). Philipp Melanchthon, *Commentarius*

with efforts to reorganise the Zurich Lectorium in 1559 in line with new ideas about teaching and administration.⁴ Among other things, these innovations called for the professor of physics to compile his introductory texts himself.⁵ From 1541 until his death in 1565, Konrad Gessner was not only a town physician in Zurich, but also the only professor of natural philosophy at the Zurich Lectorium, where he also taught Aristotelian ethics from 1548 to 1559.⁶ Zurich students attended his course on the soul at the age of around sixteen, after they had successfully passed the Latin school, which consisted of five forms, and had been accepted into the Lectorium to undertake further studies in rhetoric, dialectic, Greek, natural philosophy, ethics and, in particular, theology.⁷ Gessner's commentary consists of a general introduction to contemporary theses on the soul and leads to a discussion of the senses. Of the internal and external senses that Gessner classifies according to his own criteria, the five external senses—the sense of touch, taste, smell, hearing and sight—are given especially extensive treatment (in the order named here) in their own chapters.⁸ Since, in the secondary literature on the history of knowledge and scholarship, Gessner's encyclopaedias serve to show the foundations of con-

de Anima (Strasbourg: Müller, Kraft, 1540). Vitus Amerbach, *Viti Amerbachii quatuor Libri de Anima* (Strasbourg: Müller, Kraft, 1542).

⁴ Ulrich Ernst, *Geschichte des zürcherischen Schulwesens bis gegen das Ende des sechzehnten Jahrhunderts*. Diss. phil. (Zurich: Winterthur, 1879), 102. The school regulations of 1559/1560 are kept in one copy at the Zurich Staatsarchiv (StAZ, Public Records Office) with the signature and folio no. MS E II 476, 5r–18v. In the margins, the archivist has noted that the original was in Bullinger's chronicle. The original is now lost. Other new administrative measures were the school records, kept from 1560, and the yearly election of an administrative head of the school (STAZ E II 458).

⁵ StAZ, E II 476 (Zurich School Regulations), fol. 13r: 'Von dem Professore physico. / Derselbig Professor soll im selbs stellen ein Cursum / oder Compendium der fürnemsten Stucken physices / oder wo von anderen gelehrten ein ordenlichen gnug- / samer und wäsentlicher Cursus vorhin gestelt wäre, / ihn und seinen Auditoribus erwehlen, und densel- / bigen zu seiner stund alle jahr von einem Examen / zum anderen, so vil möglich außlesen.'

⁶ Anja-Silvia Goeing, ‘‘Physica’’ im Lehrplan der Schola Tigurina 1541–1597’, in *Anfänge und Grundlegungen moderner Pädagogik im 16. und 17. Jahrhundert*, ed. Hans-Ulrich Musolff and Anja-Silvia Goeing, 73–91 (Cologne: Böhlau, 2003). The research biography of Gessner has now been enhanced by the reconstruction of the library books owned by Konrad Gessner: Urs B. Leu, Raffael Keller and Sandra Weidmann, *Conrad Gessner's Private Library*, History of Science and Medicine Library 5 (Leiden: Brill, 2008).

⁷ Ernst, *Geschichte des zürcherischen Schulwesens* (1879), 107: The average age of the students enrolled in the Lectorium was sixteen to twenty. Ernst refers to the matriculation lists to verify his statement.

⁸ Gessner, *De Anima* (1563), 798–830 (De Tactu), 831–839 (De Gustatu), 840–880 (De Odoratu), 880–925 (De Auditu), 926–951 (De Visu).

temporary organisations of knowledge,⁹ and since Gessner's *De Anima* consists mainly of all kinds of lists, organised under headings to illustrate overarching points of view, *De Anima* deserves more extensive investigation. With the help of Gessner's textbook, it is possible to identify relations between collections of citations—so-called commonplace books or collections of *loci communes*—and textbooks in the sixteenth century.

The article is arranged as follows: After a discussion of the secondary literature on teaching and learning and an introduction to the idea of the *loci* collections, which focuses on *De Copia* by Erasmus, I will discuss whether or not Gessner's *De Anima* is a printed form of commonplace book. Passing over the question of how Gessner's references to Aristotle's *De Anima* connect to his general aims of including the object world in his research, I will address the question of the text's relations to the aims of instruction. I would like to show first that Gessner's *De Anima* is a so-called printed commonplace book or collection of *loci* and that it is therefore part of a specific tradition with rhetorical roots. Gessner himself assigns his book the function of a *repetitorium* (review book) and thus alludes to the field of applied mnemotechnics, or the art of memory. Teaching and learning in this case comes to connect his commentary on Aristotle with developments in the field of rhetoric. These developments consist mainly in the collection of *loci*, or commonplaces. In the final analysis, they go back to the reception of textbooks that were widely read in the Middle Ages: *Rhetorica ad Herennium*, Cicero's early work *De inventione*, and the *Progymnasmata*, written by the Greek orator Aphthonius (preliminary exercises of rhetoric) in the fourth century.¹⁰ I would also like to show that the 'information overload' in encyclopaedias and abridged textbooks that followed the rules of certain kinds of commonplace books is only one side of the coin if one wants to understand Gessner's Cosmos. Unlike his unloved colleague at Paris, Petrus Ramus, Gessner combined the organisation of concepts with informed self-study and anatomical considerations.

I am referring to the very large amount of collected data and information made up of Gessner's quotes from other books. There are two

⁹ Compare: Helmut Zedelmaier, *Bibliotheca Universalis und Bibliotheca Selecta: Das Problem der Ordnung des gelehrt Wissens in der frühen Neuzeit* (Cologne: Böhlau, 1992); Brian W. Ogilvie, *The Science of Describing: Natural History in Renaissance Europe* (Chicago and London: The University of Chicago Press, 2006), *passim* (indications gathered in the book's index on p. 375).

¹⁰ Edgar Mertner, 'Topos und Commonplace', in *Toposforschung*, Respublica Literaria 10, ed. Peter Jahn, 20–73 (Frankfurt am Main: Athenäum, 1972), here 26–27, 33–34.

distinct contexts for these quotes that offer the basis for comparisons. In order to learn more about keeping and discarding traditions in this particular example of making a textbook, it is helpful to compare Gessner's citations with his citations in his other works on the same topic. First, these are from his encyclopaedias. Expositions on the subject *De Anima* are in his *Pandecta* of 1548. This is a collection of bibliographic information, drawn from the entire history of books from antiquity to his time, that covers a tremendously long list of topics. Secondly, Gessner has left notes. His former student and successor in office at the Schola Tigurina, Caspar Wolf, published them under the title *Meditationes Physicarum* long after Gessner's death in 1586. There the treatise of Aristotle's *De Anima* is placed in the context of the contemplation of Aristotelian physics in its entirety.

The second context in which we can place Gessner's textbook is that of sixteenth-century *De Anima* commentaries and editions circulating within and outside the confessional borders of Europe. The three other treatises that Gessner edited together with his own contribution form a core reference group. For this 1563 edition, Gessner took up and extended a textbook edited by the Basel publishing house Oporinus for the University of Basel in 1560. It consists of the three aforementioned textbooks, Melanchthon, Amerbach's response and Vives' foundations.¹¹ The question arises as to the interconnections with other textbooks for *De Anima* in Europe. Were they created differently for different sorts of students, for example, the students of Latin school and students of the university? Analyses and comparisons will help to classify Gessner's collection and answer the question of whether or not he accumulates the greatest possible number of fragments of knowledge in a certain *loci* arrangement, which citations he left aside and why he did so. The results promise to shed additional light on the use and character of a *repetitorium*: Did Gessner

¹¹ Juan Luis Vives, Vitus Amerbach and Philipp Melanchthon, *Ioannis Lodovici Vivis Valentini De Anima et Vita Libri Tres. Eiusdem Argumenti. Viti Amerpachii De Anima Libri Iii. Philippi Melanthonis Liber Unus. Ex Ultima Autorum Eorundem Recognitione* (Basel: Oporinus, 1560).

Other Editions include: Juan Luis Vives, Philipp Melanchthon and Senator Cassiodorus, *Ioannis Lodovici Vivis Valentini De Anima et Vita Libri Tres, Opus Insigne, Nuncq; Denuo Quàm Diligentissimè Excusum. Accesserunt Eiusdem Argumenti De Anima, Philippi Melanthonis Commentarius, et Magni Avrelii Cassiodori Senatoris Liber Unus. Rerum Et Verborum in Iisdem Memorabilium Copiosissimus Index* (Basel: Winter, 1543).

The fact that Gessner adds his own contribution on top of this already existing textbook suggests a connection between the teaching of physics at the two institutes of higher education in Zurich and Basel.

have a specific reduction of information in mind when he planned school material?

2. *Keeping and Discarding in Citation Collections of the Sixteenth Century: The State of the Art*

Only in very recent times have the organisational forms of citational knowledge practices in the sixteenth century become the subject of independent research on the history of knowledge.¹² In her dissertation *The Theater of Nature: Jean Bodin and Renaissance Science*, Ann Blair, working with the *Universae Naturae Theatrum* by Jean Bodin (1596), draws attention to structures in the text that allow one to assume that texts from old and ancient books had been 'dissected'.¹³ In her recent book *Too Much to Know: Managing Scholarly Information before the Modern Age* (New Haven, 2010), she builds on this thesis: she describes a common increase of circulating pieces of information that are caught and fitted into new categorical systems. The technique of note-taking is one of the most widely applied and individually formed scholarly practices. The most important survey of the different fields in which the *loci* collections were applied is provided by Ann Moss in her 1996 book *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought*.¹⁴ As Moss observes, the works by classical authors that were nearly untouchable in scholastic and early humanism, first and foremost those of Cicero and Aristotle, were dissected in the second half of the fifteenth century, especially in schools in which students were made to memorise adaptable phrases. Single sentences were removed and organised under headings in collections of quotations.

¹² Ann Blair, 'Humanist Methods in Natural Philosophy: The Commonplace Book', *Journal of the History of Ideas* 53 (1992): 541–551, <http://www.jstor.org/stable/2709935>. Brian W. Ogilvie, 'The Many Books of Nature: Renaissance Naturalists and Information Overload', *Journal of the History of Ideas*, 64 (2003), 29–40, <http://www.jstor.org/stable/3654294>. Zedelmaier, *Bibliotheca Universalis und Bibliotheca Selecta* (1992). Ann Blair, 'Reading Strategies for Coping with Information Overload Ca. 1550–1700', *Journal of the History of Ideas* 64 (2003): 11–28, <http://www.jstor.org/stable/3654293>. Richard Yeo: 'A Solution to the Multitude of Books: Ephraim Chambers's "Cyclopaedia" (1728) as "The Best Book in the Universe" (in Early Modern Information Overload)', *Journal of the History of Ideas* 64, no. 1 (2003): 61–72. Richard Yeo: 'Ephraim Chambers's Cyclopædia and the Tradition of Commonplaces', *Journal of the History of Ideas* 57, no. 1 (1996): 157–175.

¹³ Ann Blair: *The Theater of Nature: Jean Bodin and Renaissance Science* (Princeton: Princeton University Press, 1997).

¹⁴ Ann Moss, *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought* (Oxford and New York: Clarendon Press, 1996).

The generic terms were primarily taken from the works of Aristotle. After that, they were researched individually and, finally, they were applied and organised by means of new, highly thought-out approaches to dialectic, as in the work of the Wittenberg scholar Philipp Melanchthon and the Paris professor Petrus Ramus. These *loci* collections were started in school and in many cases pursued by the scholar until his old age.

The extensive example of the 1538 school regulations by Johannes Sturm shows that the compilation of quote collections using classical and modern authors and the arrangement of these quotes under headings were part of school exercises designed to train students' memory in the sixteenth century.¹⁵ Whereas in higher classes at school the analysis and formulation of orations was the focus of exercises,¹⁶ the *septima*, or third form, was dedicated to training memory by creating *loci* collections under sensible generic terms starting with God, moving to the human being and, finally, incorporating the world of lifeless objects. The *loci*, or terms used, are taken from the works of classical literature, especially those by Virgil. When Johannes Sturm wrote his work on education and had it printed, no classes were taught in his school that used commonplace books as a method. The textbooks did not consist of collections of quotations, but of the classical texts themselves, which Sturm explained in notes dealing with difficult words in the text. This is known to us from lecture transcriptions made by his students.¹⁷ It would be interesting to learn how students in later times—from the 1560s on—were taught to work with textbooks in Strasbourg. These textbooks contained quotation collections, which meant that the students did not have to do any more collecting themselves.

Explanations of the emergence of printed commonplace books in the second half of the sixteenth century in Zurich and how these influenced the reception of texts have so far not been given in the secondary literature: not by Ann Moss or by others after her, be it about single authors, who collect *loci* as explained by William Sherman in the recently published book *Used Books: Marking Readers in Renaissance England*,¹⁸ or be

¹⁵ Moss, *Printed Commonplace-Books* (1996), pp. 147–155.

¹⁶ Lewis W. Spitz and Barbara Sher Tinsley: *Johann Sturm on Education: The Reformation and Humanist Learning* (St. Louis: Concordia, 1995), 97–101.

¹⁷ Compare: Anja-Silvia Goeing, 'Martin Crusius' Verwendung von Notizen seines Lehrers Johannes Sturm', in *Johannes Sturm (1507–1589): Rhetor, Pädagoge und Diplomat*, ed. Matthieu Arnold, 239–260 (Mainz: Mohr Siebeck, 2009).

¹⁸ William H. Sherman, *Used Books: Marking Readers in Renaissance England* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2008).

it—as in an article by Urs Leu—about the collections of *loci* in Zurich connecting this method with the general reception of Erasmus in Zurich.¹⁹ Although Moss states that the later use of structured and printed commonplace books in schools from 1560 onwards was frequent, she does not describe their different function, which could not have consisted (at least insofar as the book was in the hand of students, not of teachers) in the compilation of commonplace words, since these compilations were already made. For this reason she also does not discuss the status of *repetitoria* or exercises in class. In his 2007 book *Commonplace Learning: Ramism and its German Ramifications, 1543–1630*, which treats *loci* collections as Petrus Ramus and his followers have thought about them,²⁰ Howard Hotson refers to one case in 1582 at the University of Leiden in which six students requested that they be allowed to read Aristotle in the original and without Ramus's compendia. The senate accepted their petition and reintroduced the unabridged lecture of Aristotle in class. The theoretical or pedagogical motives for the debate are not reported.

Lina Bolzoni's book, published in 1995 under the title *La stanza della memoria*²¹ and translated into English in 2001, explores the struggle in academia between the search for eloquence, the need for rote learning and the short way to a good appearance via rhetoric formula, the use of seemingly erudite, but hollow and meaningless phrases. Bolzoni illustrates her first chapter with a tree diagram that rhetoric professor Francesco Robortello produced for the Accademia Veneziana. He used the diagram to represent visually his course on rhetoric at this institution. Robortello published the diagram in 1549 in Venice with a Latin subtitle that has been translated into English by Bolzoni's translator Jeremy Parzen:

In hope of a successful result, Francesco Robortello from Udine—who, by order of the scholastic authorities, will teach a course on rhetoric in Venice this year based on the ancient rhetoricians—offers this table to his listeners for their perusal. All things that have to do with the art of speech—from Cicero to Quintilian, Hermogenes, or Aristotle—have been positioned in the places of the table. Anyone can consult it, and thus can know the origin of every question and the heading to which one must refer. In this way,

¹⁹ Urs B. Leu, 'Aneignung und Speicherung enzyklopädischen Wissens: Die *Loci*-Methode von Erasmus', in *Erasmus in Zürich: Eine verschwiegene Autorität*, ed. Christine Christ-von Wedel and Urs B. Leu, 327–342 (Zurich: Verlag Neue Zürcher Zeitung, 2007).

²⁰ Howard Hotson, *Commonplace Learning: Ramism and its German Ramifications, 1543–1630* (Oxford: Oxford University Press, 2007), 54–55.

²¹ Lina Bolzoni, *La Stanza Della Memoria: Modelli Letterari e Iconografici Nell'Eta Della Stampa* (Torino: Giulio Einaudi, 1995).

every time a controversy arises in interpretation, all that can be disputed about it will be readily identifiable in its place.²²

Robortello suggests that consultation of his table will indicate the terms of the objects that comprise the entire field of rhetoric. Should the listener of his lecture find himself in the predicament of having to compose an oration for a debate, he will have access to the entire contents by following the structure of the headings. The designated fields of reference and the necessary information can be easily identified and found. The table provides quick orientation for students. With this example, Lina Bolzoni shows that students were able to follow the teacher's voice and words at every moment of the lecture by looking at the diagram. Consequently, they were able to find each term easily in the network of relations. Through this method, knowledge could be used again and again without any further input by the student.

Bolzoni's evidence shows how great the didactic distance could be between the students' collection and production of commonplace books, and the teachers' distribution of commonplace books that they themselves had made. Knowledge was handled in quite different ways and with very different goals. In the first case, classical texts and text fragments were mnemonically adapted and accommodated to the proper roster of terms and headings, and in the second there was a ready-made use of arguments or phrases. The recourse to classical texts in the second case was rendered obsolete. Bolzoni does not draw any conclusions from her observation, but moves on to the next point, which concerns the senseless composition of orations by rhetorical machines capable of mixing ready-made phrases in multifaceted variations. She leaves it to the reader to imagine how humanism could develop into mere senselessness, starting with a sage work by authors such as Cicero and Quintilian, moving to *loci* collections and culminating in the preposterous phrase-threshing machine. The school itself is not her subject. The question of *loci* collections in school therefore remains open.

²² Lina Bolzoni, *The Gallery of Memory: Literary and Iconographic Models in the Age of the Printing Press*, transl. by Jeremy Parzen (Toronto, Buffalo and London: University of Toronto Press, 2001), 24–25.

3. Composition of the Loci Collections: Erasmus' *De Copia*

In his 1513 work *De Copia* on the abundance of style,²³ Erasmus of Rotterdam describes two aspects of collecting *loci* in commonplace books: 1) the collection of words (*verba*) or the eloquent and well-chosen expressions used in letters (replacing the collection of formulae used in his times) and 2) the aspect of *res*, which entails explaining what is comprised by an entire proposition or sentence—translatable, perhaps, as ‘thought’. Erasmus distinguishes the two areas as follows: In the first part of his book, he recommends that, in order to compose fluent and more eloquent letters, his readers, ideally students of rhetoric, should generate a list of expressions or phrases under headings that would be useful in the future. His many examples in support of his claim can be quite amusing since they show letter headings and salutations developed ad absurdum. The English translation by Betty Knott²⁴ reads: ‘Let us, for example, take this sentence: ‘Your letter pleased me mightily.’’ It is transformed into: ‘How delighted I was to read your letter! The perusal of your letter charmed my mind with singular delight.... As a result of your letter I was affected with singular gladness.’ The variations end with: ‘Could I possibly compare Attic honey with your dear letter?’ and ‘Your lines seem to me pure enchantment.’ In fifty-four variations, Erasmus demonstrates the possibilities of an abundant style, of changing statements in a nuanced way and of expressing the same content with different words.

In the second part of his work, Erasmus expands the application field of the collected examples by adding the world of facts, themes, and modes of argumentation. He calls both parts explicitly ‘Verba’ and ‘Res’, the first part ‘Verba’ due to its emphasis on words and the second part ‘Res’ due to its concern with concepts.²⁵ According to Erasmus, in the area of *res*,

²³ Desiderius Erasmus of Rotterdam, *De Copia*, 2nd ed. (Strasbourg, 1513), 1st book, 7th chapter. I encountered this topic first in a graduate seminary at Princeton University in Winter 2004, held by Anthony Grafton. Since then I have thought about the problem of printed commonplace books as a problem of epistemology in the history of early modern education. See, on Erasmus' variations in *De copia*: Anthony Grafton, ‘The Republic of Letters in the American Colonies: Francis Daniel Pastorius Makes a Notebook’, *The American Historical Review* 117, no. 1 (February 2012): 1–39, p. 19.

²⁴ Desiderius Erasmus of Rotterdam: *Literary and Educational Writings 2: De Copia, De Ratione Studii*, Collected works of Erasmus 24, ed. Craig R. Thompson, 348–365 (Toronto, Buffalo and London: University of Toronto Press, 1978). See Grafton, ‘The Republic of Letters in the American Colonies: Francis Daniel Pastorius Makes a Notebook’, 19.

²⁵ Ibid., 294: ‘Such considerations have induced me to put forward some ideas on copia, the abundant style, myself, treating its two aspects of content and expression, and giving some examples and patterns.’

students must first examine each of the many examples and possibilities in order to decide how they can formulate the best possible argument and adapt it to the situation. Erasmus concludes that the exercise of collecting and applying these phrases will train the memory over time and enable students to find the correct pattern easily and quickly.

In 1512, Erasmus dedicated *De Copia* to St. Paul's school in London.²⁶ He had written it long before, but had not yet finished it. He only agreed to have it printed in 1512 in London when faced with the threat of a non-authorised print of one of the associated manuscripts. Enhanced editions were then printed in Strasbourg in 1513 and Basel in 1514. By 1572, as Herbert Rix noted in 1946,²⁷ there were 150 editions of the book, printed by the famous printing shops of northern Europe, including those in Antwerp, Basel, Leipzig, London, Lyon, Paris, Cologne and Strasbourg. Unfortunately, we do not know how large the print runs of the individual editions were, yet we can assume on the basis of the large number of editions that the book was disseminated throughout Europe. It was also recommended and prescribed for teaching in Zurich. Proof of this can be found in the Zurich school regulations of 1559: Erasmus's *De Copia* was part of the fifth-form's curriculum in the upper Latin school.²⁸ According to the plan, the book was to be read before Gessner's Aristotelian *physica*, although we do not know if this plan was ever implemented. However, we do know from the study by Urs Leu²⁹ that there was no great step between the collection of quotes recommended by Erasmus and the registers forming the basis for Konrad Gessner's encyclopaedias. Both are comparable in forming generic terms, but both are not completely the same or perfect mirrors of each other.

The applied method of Erasmus is seen especially in northern Europe, if not as a point of departure, at least as a determined form to gather quotes under headers in notebooks. These notebooks are called *topoi* books, *loci* books or simple commonplace books, according to the kind of collection referring to header terms, the so-called *loci* or *topoi*. They are found in all

²⁶ Herbert David Rix, 'The edition of Erasmus' *De Copia*', *Studies in Philology* 43 (1946): 595–618, here 597–598.

²⁷ Ibid., 604–615.

²⁸ Zurich School Regulations, fol. 11r–v: 'Die 5. und Oberste Classis is des schulmeisters. der / soll am morgen ein guten graecum authorem lesen, zu / midtag ein Latinum, zu abend prae exercitamenta Rhetorices / und Dialectices, als dann sind Aphtonius, Libri de copia rerum / Erasmi, oder etwas dergleichen, das man je nach gſtalt / [11v] der zeiten und knaben übereinkomt.'

²⁹ Leu, 'Aneignung und Speicherung enzyklopädischen Wissens' (2007).

fields of knowledge, especially in school. Ann Moss uses the example of the 1538 school treatise 'De literarum ludis recte aperiendis' by Johannes Sturm to show that students were explicitly guided to create notebooks like this.³⁰ I cite the translation by Lewis Spitz and Barbara Sher Tinsley of 1995:³¹

These three grades, the ninth, eighth, and seventh, require training the memory.... Even material which they have already learned once must be repeated at brief intervals, often and regularly. The perceptions of the mind become clearer, the faculty of recall becomes brighter, and the discovery and use of each are easier if they may be divided up according to certain common criteria, limb by limb as it were, and by short phrases, and collected under general headings so that what the orderly mind itself can recite from memory, it may also know where to find the same information divided neatly into its basic components. For just as cosmographers' maps which depict the very places we once frequented strongly excite us and enlighten our perceptions, so even desolate expanses are put into order when we grasp them with the mind.

The first three grades, until children reached the age of eight or nine, were mainly dedicated to exercises of the mind. Sturm recommended separating the subject taught by the teacher into small parts, such as sentences, and collecting them under subject headings (*loci*). This division allows students to memorise these sentences, as Robortello suggests in his diagram of 1549 for his rhetoric course at the Accademia Veneziana, however, it rather enables students to keep the sentences and find them again, if necessary. This kind of map, which Sturm asks his students to learn, therefore represents the content of the memory in an ideal form.

We find commonplace or *loci* books en masse in the archives, published from the late sixteenth century onwards. Good examples are the *loci* book by Francis Bacon in London, a collection of interesting sentences without order or headings,³² and the well-organised *topoi* book on *physica* from 1598. The latter is held in the Genevan Library with the school papers and personal effects of Théodore Tronchin. Tronchin, who was elected rector of the Genevan Academy twelve years later, was just sixteen when he started the book using quotes from Aristotelian physics, ethics and

³⁰ Moss, *Printed Commonplace-Books* (1996), 147–155.

³¹ Spitz, Tinsley, *Johann Sturm on Education* (1995), 91.

³² Francis Bacon, *Francis Bacon's Promus of Formularies and Elegancies, Being a Literal Reprint of Part of the Harleian MS. 7017, in the British Museum, London*, ed. F.B. Bickley (London, 1898), 28 and facsimile, glued in after the title page. Fol. 85 bears the date 1594.

economics.³³ From the second half of the sixteenth century, the use of *topoi* books with hierarchical heading systems like the one developed by Francesco Robortello was regarded as a trademark of the schools and modes of thought influenced by Ramus, especially in reformed Protestant regions. As Howard Hotson reports,³⁴ in 1576, the year he was in office, Altdorf rector Johann Thomas Freigius composed and printed these kind of textbooks on all subjects—grammar, rhetoric, dialectic, physics, etc.—according to the innovative ratio of the Paris scholar, Petrus Ramus.

Scholars of dialectic, notably Philipp Melanchthon and Petrus Ramus, engaged in a separate, lively discussion on the compilation of generic terms. Wittenberg professor Philipp Melanchthon altered and reedited his opinion on the connection between rhetoric and dialectic several times between 1520³⁵ and his death in 1560. In relation to Melanchthon's *loci communes*, Volkhard Wels demonstrates in his 2008 study of *Erothemata Dialectices* that, according to Melanchthon, basic axiomatic sentences of each subject doctrine function as *loci communes*, since they serve 'as the most important foundation for the deduction of specific subordinate clauses'.³⁶ They therefore demarcate the group of generally accepted true sentences, from which all subordinate clauses are deduced. The content of Melanchthon's book differs from other books on rhetoric: his goal is not to present, under generic terms, an abundance of words and thoughts for memorisation and thus to enable the reader to produce better texts. Rather, he is concerned with introducing and teaching basic theological or foundational sentences. On the other hand, Petrus Ramus, a student of Johannes Sturm and a professor in Paris, began after 1540 to construct his dialectic based on premises from verbal reasoning. Walter J. Ong, whose 1958 book *Ramus: Method and the Decay of Dialogue* continues to be held in high esteem today, describes Ramus's approach as follows: 'The *Training in Dialectic*, from which the later Dialectic emerges, is a curious document

³³ See Théodore Tronchin, MS Arch. Tr., vol. 32, Bibliothèque universitaire de Genève. See *Catalogue de la partie des archives Tronchin acquise par la Societe du Musée historique de la Réformation* (Geneva, 1946), 83. William A. McComish, *The Epigones: A Study of the Theology of the Genevan Academy at the Time of the Synod of Dort, with Special Reference to Giovanni Diodati*, Princeton Theological Monograph Series 13 (Allison Park, PA: Pickwick, 1989), 32.

³⁴ Hotson, *Commonplace Learning* (2007), 61.

³⁵ Philipp Melanchthon, *Compendiaria Dialectices Ratio* (Wittenberg: Lotter, 1520).

³⁶ Volkhard Wels, 'Melanchthon's Textbooks on Dialectic and Rhetoric as Complementary Parts of a Theory of Argumentation', in *Scholarly Knowledge: Textbooks in Early Modern Europe*, ed. Emidio Campi, Simone De Angelis, Anja-Silvia Goeing and Anthony T. Grafton, 139–156 (Genève: Droz, 2008), here 153.

and can be described as an attempt to set a vaguely Agricolan dialectic in a Ciceronian psychology, to give it a Platonic surface purportedly in the interests of religion, and to “simplify” the result for reasons of “practice” or pedagogical expediency.³⁷ Summarised very briefly, Ramus assumes that the art of dialectic must imitate a natural dialectic or mode of disputing that is open to every school child, even one without training. This natural dialectic has nothing to do with Aristotelian prescripts.³⁸

Physician and naturalist Theodor Zwinger was active in Basel in the age of Konrad Gessner. In 1565 he used the approach proposed by Ramus for his tables and diagrams, as Paul Michel discusses extensively in his 2007 essay *Verzweigungen, geschweifte Klammern, Dezimalstellen: Potenz und Grenzen der taxonomischen Ordnungssystems von Platon über Theodor Zwinger bis Melvil Dewey*.³⁹ Ironically, Zwinger's tree diagrams do not allow us to retrieve a term once it is stored in the system. Michel shows this using one entry as an example: ‘über die Wirkungen der Funktionen des menschlichen Geistes’ ('On the effects of the function of the human mind').⁴⁰ The diagram belonging to this head row takes up twelve folio pages. The content referred to by the diagram fills the following eighty-four folio pages. The primary *loci* are ‘affirmans-negans’ (affirmative-negative), ‘certa-incerta’ (sure-unsure), ‘toto-parte’ (whole-part), etc. The subordinate terms continue with similar criteria. Examples of *loci* in the middle of the hierarchy are ‘simplex-compositer’ (simple-composite). Ultimately, any search for terms using these *loci* is doomed to failure. The examples show how the idea of collecting citations as a learning practice in school that became prominent with Erasmus spread out into different kinds of collecting systems and ultimately led to new forms of books. Printed commonplace books can be characterised as an innovative format between

³⁷ Walter J. Ong, *Ramus, Method, and the Decay of Dialogue: From the Art of Discourse to the Art of Reason* (Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1958; reprint: Chicago: The University of Chicago Press, 2004), 172.

³⁸ Petrus Ramus and Omar Talon, *Aristotelicae Animadversiones—Dialecticae institutiones* (Paris, 1543; reprinted with an introduction by W. Risso, Stuttgart-Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1964). See figure: Petrus Ramus, *Dialecticae libri duo* (Mulhouse, 1586), fol. 42r, compares his method with the one used by Philipp Melanchton.

³⁹ Paul Michel, ‘Verzweigungen, geschweifte Klammern, Dezimalstellen—Potenz und Grenzen des taxonomischen Ordnungssystems von Platon über Theodor Zwinger bis Melvil Dewey’, in *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme, vom 18.–21. September 2003 in Prangins*, ed. Paul Michel, Madeleine Herren and Martin Rüesch, 105–144 (Aachen: Shaker 2007).

⁴⁰ Michel, ‘Verzweigungen, geschweifte Klammern, Dezimalstellen’ (2007), 131–135.

textbook and treatise. They belong to the sort of books that Ann Blair most generally defines as reference books:⁴¹ encyclopaedic in character, printed commonplace books are erudite and have a capacity to present organised knowledge.

4. Loci in Gessner's Teaching

In Zurich there was very little scholarly debate concerning the makeup of *loci*. In his 1548 work *Pandecta*, which contained a collection of bibliographic entries organised according to school or university subjects and their subgroups, Konrad Gessner defines what he understood by the term *loci communes*.⁴² As Urs Leu has written,⁴³ Gessner suggests collecting *loci* and examples according to the method described by Erasmus in the second book of *De Copia*. Gessner provides the reader with an example of these *loci* collections: as he writes in his introduction, *Pandecta* presents a single collection of *loci* arranged by subject and subordinate subject. *Pandecta* is organised as follows: first, the areas of knowledge—beyond school and university subjects—are separated. The subject *Physica* follows an extensive bibliographical description of the subjects *Grammatica* (to f. 42v), *Dialectica* (to f. 48v), *Rhetorica* (to f. 58v), *Poetica* (to f. 72v), *Arithmetica* (to f. 76v), *Geometria* (to f. 80v), *Musica* (to f. 86v), *Astronomia* (to f. 94v), *Astrologia* (to f. 98v), *Divinatione et Magia* (to f. 106v), *Geographia* (to f. 116v), *Historiae* (to f. 164v), and *Artes illiterates* (to f. 180v). *Physica* (to f. 236v) is followed by *Metaphysica* (260v), further Aristotelian writings and the university subjects of medicine, law and theology. Every subject has subordinate *loci* that divide the specific areas. *Physica*, for example, is arranged according to the books by Aristotle. The *Locus* or *Titulus IX* treats *De Anima*. Registers of places were made, ranging from the general to the specific, and the chapter numbers of books are indicated with statements on subordinate topics. Hence 'Hearing' (*De auditio*) (213r–213v) is listed with the following information:

⁴¹ Blair, *Too Much to Know* (2010), 1–10.

⁴² Konrad Gessner, *Pandectarum sive Partitionum uniuersalium Conradi Gesneri Tiguri, medici et philosophiae professoris, libri XXI* (Zurich: Froschauer, 1548), 24–25.

⁴³ Leu, 'Aneignung und Speicherung enzyklopädischen Wissens' (2007), 339.

213r

¶*De auditu.*

De auditu, Plutarchus de Plac. 4.16. Pli

[new column]

nius 7.22. Brusonius 1.17. Lumen animae Tit. 51.

De auribus Problemata Aristotelis, sectione 13.

Aures et auditus, pharetra.

Auditum uisu praestare, Io. Ferrerius.

Auditum et olfactum esse piscibus, Plinius 10.70.

Quomodo audiant odorenturue, quae sensorijs eiusmodi non sunt praedita:

De piscibus qui inclamati uenient, Caelius 24.23.

Sonus quomodo illabatur auribus, Caelius 19.14.

De sono auribus incidente, Aelianus in Varijs Graecis, fol 27.

De auditu et uoce: Cur per quae loca ad oculos uenire simulachra non possunt, per ea uoces transmeent, Lucretius libro 4.

Cur noctu sonantius audiantur omnia: Quid palmus, tylae, sigmos, clytos: Cur uox intro delata melius audiatur, quam ediuerso: aradus quid, Caelius 5.10.

Quare nox magis sonora sit quam dies, Plutarch, Symp. 8.3.

Qua ratione echo reddatur, Plinius 2.46. Lucretius libro 4. et Plutarchus de Plac. 4.20.

De echo septies resonante, Plin. 36.15.

Echo in uocem, Ouidius lib. 3. Metam.

Sibylla in uocem, Ouid. lib. 4. Metam.

De ratione uocis et soni, ARistotelis Problemata, sectione 11.65.

De uoce, uide supra libro 5. de Musica, Tit. 2.

Corpus ne sit uox, an incorporea, uarias esse philosophorum sententias, Gellius 5.15. Plutarchus de Plac. 4.20.

De uoce, Plutarch. de Plac. 4.19.

De uocibus, Plinius 11.51.

Cannae uocales, Ouidius lib. II. Metam.

Super uocis ratione adnotata pluscula, deque soni ac uocis interstitio: Pollucis obscuritas illustratur, Caelius 19.13.

Cur ualde dormientium uox grauior, item hyeme, Caelius 30.8.

Cur foeminis atque eunuchis uox sit quam uiris exilior, Macrob. Saturn. 7.10.

Vocis acutae ratio in eunuchis, Cael. 9.12.

Yamae fons canoras reddens uoces, Caelius 19.15.

213v

Ficos obesse uoci, Caelius 19.14.

Surditas, Index prouerbiorum Erasmi secundum locos.

¶*De odoratu.*

First the subtopics are given (the first two are *De auditu* and *De auribus*), then the author, a short title of the book and the chapter number.

Gessner does not provide readers of his *Pandecta* with quotes in order to allow them to reconstruct an oration as quickly as possible, as Robortello wanted. Rather, he gives information on the passages in different books to search for. Readers of *Pandecta* are indirectly prompted to search for the quote themselves. They then consult the original text with Gessner's advice, and excerpt the searched-for content. Here the focus is clearly on the engagement with literature, not on the quick re-creation of a piece of writing or oration.

While *Pandecta* works with references to other passages in books, Gessner's *De Anima* is a different type of work: like *Pandecta*, it is a *loci* book, but it can be read without consulting Aristotle's *De Anima*. The structure of Gessner's *De Anima* can hardly be compared to that of *Pandecta*. The main difference is the reading direction from front to back, which is shown by the fact that the heading term in the subgroups is one entire sentence that builds upon the previous subgroup heading term, also a sentence. It is always expanded and differentiated by the list of entries beneath it. This will be discussed in the following section.

Organisation of the Textbook De Anima

In contrast to his encyclopaedia, but not to the abovementioned *Pandecta*, Gessner does not use alphabetically arranged chapters in his textbook *De Anima*, but structures them according to the objects under discussion, moving from the general to the specific. After an initial general section, he explains the five external senses—sight, hearing, smell, taste and touch—but in inverse order. Unlike Aristotle, Gessner reorganises the succession of the senses. He starts with the sense of touch and then addresses taste, smell and hearing before discussing sight. His reason for this new order is extensively elaborated and has to do with the textbook's repetitious character:

Aristoteles de visu primum agit, deinde auditu, olfactu, gustatu, et tactu postremo: quod circa tangendi sensum plures difficultates occurant, quam circa visum. a notioribus enim incipiendum semper existimat, si descendendi docendive methodum sequi velimus. Sed quoniam nos non tam inquirimus nova: quam ab Aristotele fere et alijs inventa, repetimus, digerimus, exercemus, nihil prohibet quo minus contrario ordine, a primo et maxime necessario sensuum tactu, facto initio, per caeteros medios ad visum usque progrediamur.⁴⁴

⁴⁴ Gessner, *De Anima* (1563), 798.

He states that 'Aristotle deals first with the sense of sight, then with hearing, smell, taste and later with touch', because, roughly summarised, it is easier to deal with the sense of sight than with the sense of touch. 'But', he goes on, 'since we are not so much concerned about the new, but rather wish to repeat, digest and practice what we have found in Aristotle's work and those of others, nothing forbids that we may proceed in an opposite order, starting from the first and the most necessary of the senses, touch, alongside the other intermediates to the sense of sight.' Gessner deviated explicitly from a didactic path that put the difficult sense of touch at the end and, for additional didactic reasons, he chose the opposite order for the chapters in his writing: he strives to review material with his students, to digest and practice it, meaning he does not break new ground in the discussion of the subject. He therefore starts with what is necessary.

The lists with which Gessner works in different places have different aspects in *De Anima*. Whereas the first, general section ending on page 797 consists almost without exception of numbered lists—aphorisms and superordinate sentences—the lists in the second part resemble patterns of encyclopaedias. The chapters on the single senses in the second part are structured similarly, but differ from the first part: Gessner created sub-groups with the same name that explain the function of all the senses in greater detail. They serve to organise the entries and facilitate comparison: even in the entries Gessner compares organs and functions. In concrete terms, these categories include, first, a description of the organ (*organum*),⁴⁵ then of the medium (*medium*) or carrier of the sensory perception⁴⁶ and, finally, of the object (*objectum*) that is comprised by the sense. He includes the distinguishing qualities attributable to the sense (*modus*)—that is, the contribution it makes to enabling us to perceive the world. In the case of the tactile sense, for example, this contribution consists of allowing us to distinguish between the simplest elements of the touched object, such as warmth, coldness, humidity and aridity.⁴⁷ In the case of hearing, first the ear is discussed, then the air as medium and lastly, the sound as its object. In this case the *modus* is an assembly of

⁴⁵ Ibid., 798–799 (De Tactu); 831–833 (De Gustatu); 840–842 (De Odoratu); 880–884 (De Auditu); 930–933 (De Visu).

⁴⁶ Ibid., 799–803 (De Tactu); 833–834 (De Gustatu); 842–843 (De Odoratu); 884–889 (De Auditu); 928–930 (De Visu).

⁴⁷ Ibid., 803–831, quoted here p. 806 (De Tactu); 834–840 (De Gustatu); 843–880 (De Odoratu); 889–926 (De Auditu); 933–950 (De Visu).

different characteristics of sound in tables. A look at the description of the organ shows the type of reasoning:

DE AUDITV.

Auditus est uis in meatibus auditorijs per medium / aeris (uel aquae) sonos percipiens. / [in the margins: Organum] De instrumento auditorio non conueniunt inter se au / thores. Aliqui simplicius aurem id esse dicunt: quod no / men modo auriculam significat, partem scilicet prominen- / tem, quae non tam ad audiendum, quam melius audien / dum data est quadrupedibus tantum, nec omnibus, sed / uiuiparis, et obiter etiam ad ornatum, praecipue homi- / ni. modo meatum interiorem qui in sanguine praeditis et / perfectioribus omnibus manifestus est. Sed querendum / est quaenam simplex particula aurium aut meatuum, / praecipuam ad audiendum uim habeat, ut in oculis pu- / [881] pilla.⁴⁸

Gessner states briefly and without mentioning names that there were different opinions about the hearing organs. He first discusses if the hearing organ is the same as the ear, which only some hearing creatures have. He searches for something similarly differentiated as the pupil for sight. In doing so, he makes the implicit assumption that the external senses can be seen analogously. In this paragraph, he does not name any reference authors. He does so only rarely, as in the explanations that follow this paragraph and are not cited here. Nevertheless, it can be argued that Gessner does not follow the reasoning of Aristotle, but that of Galen or the physician Andrea Vesalius, whose work is based on anatomical models.⁴⁹

Even though Aristotle does not dominate the argument, his influence can be seen in the choice of subchapters and *loci* and the framework of the argumentation. A table makes this clear. Gessner places it at the beginning, before he treats the individual senses. This table is the abridged version of the introduction to Aristotle's *De Anima* by Jacob Faber Stapulensis. The Paris humanist, theologian and author of the first complete Bible translation into French (1523–1530) Jacques Lefèvre d'Étaples, or Latinised, Jacob Faber Stapulensis, published the table in Paris in 1492 as part of his commentary on Aristotle's physics and it was used at university.⁵⁰ Similar,

⁴⁸ Ibid., p. 880.

⁴⁹ See my 'Patterns of Thought in 16th Century Public Education', *Philosophy of Education: Research Areas, Paradigms, Methods, Critique & Humanism Journal* 26 (special issue, 2008): 141–158, for further details on where the thoughts actually derived from. On the whole, Gessner prefers an argumentation very close to the anatomical situation. He follows Galen's thought for the reason that Galen is closer to the physical than Aristotle.

⁵⁰ Jacques Lefèvre d'Étaples, *Paraphrases en physicos libros Aristotelis: Dialogus in physicam introductoryius*, ed. Jodocus Clichtoveus (Paris: Johannes Higman, 1492). Later editions include the one printed for the university of Leipzig in 1505 (Leipzig, 1505).

though not identical, categories are constructed and explained precisely in the following order:⁵¹ 1. *Potentia* [potential], 2. *Obiectum* [object], 3. *Operatio* [mode of operation], 4. *Organum* [organ], 5. *Gradus vivendi* [stage of life].’ Gessner deviates from this usual path by putting the anatomical discussion of the organ at the beginning of his line of reasoning and examining the topic of hearing from a different perspective, the evidence of the human and animal skeletons. The appearance of the dissected body has clear priority over the classical authors and creates the basis of argumentation. It can be linked to the verbal illustrations that stem from Aristotle and other classical authors such as Virgil. To cite only one of these examples, Aurelius Augustinus records having known someone who was able to move his ears back and forth.⁵² Gessner took these quotes from collected volumes and encyclopaedias published in the Middle Ages and his own time, including the work of a contemporary, Caelius Rhodiginus,⁵³ who cited Virgil on hearing. He also used the tenth-century dictionary entitled *Suidas*, which contains thirty thousand terms and presents Greek next to Latin names.⁵⁴

Gessner's use of encyclopaedias changes gradually and begins to focus on single authors of the early Greek Aristotle commentary tradition in his second argument, in which he discusses the medium. Whereas the qualities of air and water as instruments of transfer between object and ear are taken from Rhodiginus' work and *Suidas*, he goes into detail citing the commentary by Themistius in order to describe an anatomical peculiarity of the ear that segments the medium into an outer and an inner bearer of sound. The inner medium is closed off from the outer medium and is native to the human or animal that hears.

After Gessner deals with the organ of the ear and the mode of perception, he distinguishes sounds using pairs of opposites: *molle, durum* (soft, hard), *laeve, asperum* (gentle, harsh), *tenue, crassum* (weak, strong), and *argutum et ei oppositum sathon* (sharp and its opposite *sathon*). These contrasts are explained with great precision and are followed by a list of onomatopoetic expressions in the Greek language, arranged alphabetically. In several places he compares the expressions with Latin or German terms such as *schmatzen* (to eat with an open mouth)⁵⁵ and *saufen* (to

⁵¹ Gessner, *De Anima* (1563), 747.

⁵² Ibid., 884.

⁵³ Ibid., 883.

⁵⁴ Ibid., 884. For information on *Suidas* see: Encyclopaedia Britannica (1911): www.nationmaster.com/encyclopedia/Suidas (accessed 30 May 2013).

⁵⁵ Gessner, *De Anima* (1563), 920.

drink like an animal).⁵⁶ At the end Gessner focuses on one sound appropriate only to human beings. This is the ‘sermon’, which in this context refers to a spoken statement. Gessner briefly touches upon the onomatopoeic expressions that result from the sermon, such as interjections.⁵⁷ Many of Gessner’s statements are commonsensical, and the more difficult statements are supported by the writings of classical authors—for example, the assertion that the voice of the dolphin is very similar to the voice of men, as Plinius wrote.

If we examine the tradition of *De Anima* treatises, we can see that Gessner’s work is structured in a different way. The tenth chapter of Gregor Reisch’s *Margarita philosophica*, a school compendium of the complete knowledge of the *artes liberales* up to Aristotle’s *physica*, dates from 1503⁵⁸ and treats the vegetative and sensory abilities of the soul. In the fifteenth subchapter, Reisch devotes a few sentences to the ear.⁵⁹ As a teaching device for Latin school and also for university, Reisch’s work was reprinted in Basel with an update in geometry as late as 1535 and 1583.⁶⁰ His text is arranged differently from Gessner’s and, for teaching purposes, takes the form of a dialogue between a fictive *magister*, or teacher, and his *discipulus*, or student. The student poses a question, and the teacher answers it. Two authors serve as references for the ear, the philosopher (Aristotle) and in one place Boetius in his treatise about music. Gessner keeps the Aristotelian structure, which separates the superordinate concepts of object (the sound), organ (the ear) and medium (air or water). However, he copies this structure directly from a source that is much closer to Aristotle—that is, the scholia commentary of Jacques Lefèvre d’Étaples, published at about the same time as Reisch’s work, but in

⁵⁶ Ibid., 921.

⁵⁷ Ibid., 924.

⁵⁸ Gregor Reisch, *Margarita Philosophica* (Freiburg im Breisgau: Schott, 1503). Used here: Gregor Reisch, *Aepitoma Omnis Phylosophiae. Alias margarita Phylosophica Tractans de omni genere scibile. Cum additionibus: quae in alijs non habentur* (Strasbourg: Grüninger, 1504).

⁵⁹ Reisch, *Margarita* (1503), ff. 225r–v; Reisch, *Margarita* (1504), ff. 244v–246r.

⁶⁰ Gregor Reisch, *Margarita Philosophica, Rationalis, Moralis Philosophiae Principia, Duodecim Libris Dialogice Cōplectens, Olim Ab Ipso Autore Recognita: Nuper Aūt Ab Orontio Fineo Delphinata Castigata et Aucta, Unā Cum Appendixibus Itidem Emēdatis, et Quā Plurimis Additionibus et Figuris, Ab eodem Insignitis* (Basel: Henricpetri, 1535). Gregor Reisch, *Margarita Philosophica, Hoc Est, Habitvum Sev Disciplinarvm Omnivm, Qvotqvot Philosophiae Syncerioris Ambitu Continentur, Perfectissima Kyklo-Paideia. a' F. Gregorio Reisch, Dialogismis Primum Tradita: Dein Ab Orontio Finaeo Delphinata, Regio Parisiensi Mathematico, Necessarijs Aliquot Auctarijs Locupletata. Nunc Verò Innumeris in Locis Restituta* (Basel: Henricpetri, 1583).

a different geographical and scholarly context: Whereas Reisch's text was intended to be used in the Latin schools and universities around Freiburg im Breisgau, and had a clear mathematical focus, Lefèvre d'Étaples was a Paris professor of theology with a background in Greek and philosophy. There are a number of differences between Reisch's and Gessner's treatments of *De Anima*'s sequence on hearing. Reisch places hearing second in his discussion of external senses since he declares both hearing as well as seeing, the first-ranking sense, as the most necessary for learning. Gessner starts with the tactile sense. He also differs from Reisch in his description of the organ. Though both agree that the ability to hear is connected to an inner organ, not to the earlobe, Gessner gives a much more precise formulation of its physiology and its manner of working, spiced with the insight, knowledge and curiosity of a professional physician. He explains his views using many examples, for instance, that the ear cannot be the organ of hearing because some animals do not have ears. His insight into the anatomy of the ear leads him to agree with Themistius in distinguishing the outer and inner medium, and to conclude that the latter was used as the organ of hearing. Finally, Gessner's third major focus, the idea of a sermon and comparisons between sound and speech, which both involve lists of antonyms, is not present in Reisch's work.

A reference to Boethius, which Reisch includes in his work and which Gessner omits, places an emphasis on the outer medium of sound transfer in the work of Reisch: with Boethius' interpretation of Aristotle,⁶¹ Reisch compares the movement of sound to the concentric waves sent out when a stone is dropped in water. Gessner is not as precise as Reisch. Gessner's generic view of sound as being similar to a wave—‘undam ex lapilli projectu’ ('wave from a thrown stone')⁶² stems from a compilation by Caelius Rhodiginus and lacks the idea of frequency. The model of sound waves as concentric water waves conforms to the modern interpretation of sound waves to which mathematicians like the Frenchman Marin Mersenne and the Swiss Leonhard Euler contributed in the seventeenth and eighteenth centuries and that can be calculated via trigonometric functions. But the connection of geometry, to which trigonometric functions belong, and nature had not yet been made in the specific case of Gessner and others in the sixteenth century. A major

⁶¹ Boethius, *De Musica* 1, 14 (edition used: Anicius Manlius Severinus Boethius, *Boetii... Opera Omnia* [Paris: Garnier Frères, 1882], col. 1179). See Reisch, *Margarita* (1503), ff. 225r-v; Reisch *Margarita* (1504), f. 245r.

⁶² Gessner, *De Anima* (1563), p. 885.

breakthrough for the geometrical application of the Boethian model (and also for the proof of comparability of both media, air and water) seemed to have come only with Galileo Galilei, who demonstrated in his *Discorsi* (1638)⁶³ that sound waves from a viola were visible if a glass of water was placed on top of the vibrating chord.

It appears that Gessner's *De Anima* is not a dialogue for teaching purposes, but is divided into superordinate concepts and statements with subordinate lists of topics. The second part of Gessner's *De Anima* does not provide direct lists of author references, but includes references to different authors concerning short arguments (Faber Stapulensis) or single sentences (Augustinus). Its structure characterises the book as a collection of *loci*, but is not consistently dedicated to one sort of *locus* like *Pandecta*. Gessner's text does not refer to Petrus Ramus's method, even though both use *loci*. Even with its lists and categories, the book displays a coherent argumentation. It is also evident that the text would be comprehensible without a parallel reading of one of the original classical texts, although it cites other works by name. However, as far as Aristotle goes, this work can be read in much the same way as the contemporaneous work by Melanchthon, as separate from the original and with an important focus on questions that lead the reader through the text, in the case of hearing, for example, the idea of the inner medium. The text is therefore not a work of scholia in the sense that it explains the terms of the Aristotelian text with the direct aid of lemmata quotes. By labelling his work a *repetitorium*, Gessner avoids a discussion of teaching method, without diminishing the value of the book for instruction.

5. A Comparison of Gessner's *Encyclopaedia*, Textbook and Notes: Which Information Overlaps and Which Has Been Added or Discarded?

We know of two books by Konrad Gessner that report on the hearing. The first is *Pandecta*. *Pandecta* is a compilation published in 1548 as the second volume of the *Bibliotheca universalis*. The book contains collections of citations by discipline under specific headings. The generic names are listed alphabetically, but the main topics consisting of generic names are not. For example, we first find the full description of all parts of the soul,

⁶³ Galileo Galilei, *Discorsi e dimostrazioni matematiche intorno a due nuove scienze* (Leiden: Elsevir, 1638), 142. See also Dieter Ullmann, *Chladni und die Entwicklung der Akustik von 1750–1860*, *Science Networks* 19 (Basel, Boston and Berlin, 1996), 1–2.

followed by the thematic breakdown, focusing on the generality of the senses via the single senses—from the sense of sight, hearing, smell and taste to the sense of touch. The quotes that are associated with the sense of hearing stem, above all, from other encyclopaedias and from Latin history. Gessner cites the following names as authors who write about the specific features of the sense of hearing: Plutarch, Brusonius, Pliny, Caelius Rhodiginus, Aelian, Lucretius, Ovid and Erasmus.

The second work in which hearing is discussed is Gessner's textbook *De Anima*, published about fifteen years later. The structure of the section that discusses the ear in the field of the external senses is similar to the one in *Pandecta*, but the subthemes are much larger and more developed. *De Anima* contains many more of the authors' names. I have listed them with page numbers in the appendix of this paper. The list shows that Gessner mentioned many ancient and modern names only once or twice, as in the case of Scaliger or Avicenna. The names that he mentions most, apart from Aristotle, are Aristophanes, Caelius Rhodiginus, Euripides, Eustathius, Homer, Pollux, Suidas, Themistius, Virgil. The names reveal that Gessner makes two significant omissions: he does not mention two contemporary trends, one associated with Petrus Ramus, the other representing the revival of the older tradition of Boethius, for example, in the work of Gregor Reisch. Gessner was familiar with both traditions: he cites Boethius' name and work *De Musica* in *Pandecta* for other topics, where he treats mathematics. He mentions Ramus only indirectly: in an unpublished study guide for students of medicine and philosophy from about 1560, he also writes that he favours and recommends the writings on physics by Jacobus Schegkiius, who published a critique of Ramus, initiating a well-known epistolatory duel between the two scholars.⁶⁴ Schegkiius is also cited in Gessner's *De Anima* interpretation. Not present in *Pandecta*, but introduced in *De Anima* is the reception of the Greek commentary tradition, which is represented by the late classical commentator Themistius.

To find out more about dependencies within the works of Gessner, another text needs to be taken into account, the *Liber Physicarum Meditationum*. This writing is not a book, but a compilation of notes, into which an edition of *De Anima* is integrated. The edition of Gessner's notes was compiled by his former student Caspar Wolff and is dated 1586,⁶⁵ twenty-one

⁶⁴ Zurich Central Library (Zentralbibliothek Zurich), MS C 50a No. 9 (= ff. 104r–108v).

⁶⁵ Konrad Gessner, *Physicarum Meditationum, Annotationum et Scholiorum Lib. V. Nunc recens ex variis Gesnerianae diligentiae relictis schedis et libris, studiose collecti, methodice*

years after his death. Wolff attests their authenticity in the preface, but we do not know whether he inserted some of his own ideas or if he published the papers in their original order. Nor do we know if Wolff used the notes in his own class, since, together with Georg Keller, he was the successor to Gessner as professor of *physica*. The *Liber Physicarum Meditationorum* includes not just one but two different approaches to Aristotle's *physica*. One of these approaches, the last one in the text, is closest to Aristotle and can be read as a kind of lemmata commentary, with word explanations; the other is much less concerned with Aristotle's text and stands by itself. The latter bears the closest resemblance to the textbook *De Anima* that Gessner published in 1563, but it does not explain only the soul. It goes through the entire gamut of Aristotelian physics. A comparison of the textbook and the first part of the *Liber Physicarum Meditationorum* shows, for example, that Gessner's discussion of smell is much more elaborate in the 1563 textbook than it is in the notes.⁶⁶ However, both have the same structure, a sign that the notes and the textbook are not far from each other: the notes may have been elaborated into the textbook. The second part of the notes contains the date 1561. This part might have been jotted down together with preparations for the publication of the textbook *De Anima*, although the structure is very different.

The first part contains a very schematic, partially diagrammatic overview of the works of Aristotle. There are a few quotes and the author's names are those mentioned in *Pandecta*. Apart from Aristotle, who is quoted on almost every page, in the case of hearing, especially the Latin literary tradition and the Greek Homer are quoted. The description is very short. The form is similar in many places to a bracketed table. The second part of the *Liber Physicarum Meditationorum* is more revealing. It is a very detailed commentary in the form of scholia: a word or phrase of the text is cited in Greek, followed by a detailed explanation of the meaning of this word or phrase. The section on *De Anima* cites three main authors, Simplicius (twice), Themistius (seventeen times) and Philoponus (twelve times). All of them are Greek philosophers who wrote commentaries on Aristotle's treatise on the soul in the first half of the first millennium AD. The main commentary, Themistius' work, is cited only in Greek. Several other authors are also mentioned: Aphrodisias and Hermolaus Barbaro

dispositi et conscripti, per Casparvm Wolphivm Tigurinum Medicum, ed. Caspar Wolff (Zurich: Froschauer, 1586).

⁶⁶ See my 'Patterns of Thought in 16th Century Public Education' (2008).

twice, and Suidas, Pythagoras, Schegkius and Plutarch only once. This means that the authors who play the leading role in *Pandecta* are also used here, but the main commentary is derived phrase by phrase from the work of others, namely, those in the Greek commentary tradition.

To judge by the authors he used, we might infer that a comparison of Gessner's notes on 'De Auditu' in the *Liber Meditationum Physicarum* with both *Pandecta* and his textbook would reveal that the first part of the *Liber Meditationum Physicarum* and *Pandecta* depend on the same kind of knowledge and cite the same authors, whereas the second part of the *Liber Meditationum Physicarum* is of a more independent nature, since *Pandecta* does not mention the Greek commentaries of Themistius, Philoponus or Simplicius. The textbook *De Anima* quotes all of the above, though it does not cite Philoponus or Simplicius on hearing. The textbook reduces the knowledge from the Greek commentary tradition to details stemming from Themistius and focusing on the inner medium of the ear. This detail shows that Gessner did not include all of his knowledge into the textbook. He chose the passages that he judged to be more revealing of anatomical-functional details.

6. Conclusion

The subject of this article is the way knowledge is dealt with. A *physica* textbook, the treatise of *De Anima*, written in 1563 by the Zurich physician, polymath, encyclopaedia author and physics professor Konrad Gessner, was chosen as an example from the works used in Zurich higher education. The character of this textbook with its lists can best be described as one of the great variety of collections of *loci communes*. These were compiled between ca. 1450 and 1800 by private individuals and also served as methodological aids in all realms of knowledge. Since Gessner worked with the concept of *loci communes* in his encyclopaedic work *Pandecta*, it makes sense to explain Gessner's view of their meaning with the help of this work. He uses the concept in *Pandecta* to identify subject fields. Here Gessner refers to concrete bibliographical references when he lists his literature on the specific topics. The reader is therefore given very precise information about the pages on which he can find the original quote with more information on the chosen topics. Gessner's *De Anima* is a treatise written to be read from the first page to the last. However, it contains so many small structural elements, such as lists and categories with sub-concepts and substaments, that we can see his text as a *loci* collection,

even though Gessner clearly did not bother to create a uniform system of *loci*. Nowhere did he adapt the work to the contemporary reception of Ramus's schemes. Gessner explains how this printed *loci* collection was integrated into teaching aims, since he explicitly identified his work as a *repetitorium*. In doing so, he assumes that the students received their knowledge of the objects and modes of argumentation treated in his work from a different source. This implies the possibility that the students read other books about the topic in or outside class, including Aristotle's text, in addition to this *repetitorium*. The reading of the original author is thus possible, but not necessary, to receive an introduction to the subject of the Aristotelian *De Anima*.

What did Gessner omit? The three writings and their interdependences show that Gessner broadened the knowledge base and expanded his comments between 1548 and 1563. He added more new elements than he discarded old ones. However, the comparison of the textbook with the second part of the *Liber Physicarum Meditationorum* shows that he greatly reduced his scholia commentary. Details in the works of Themistius, Philoponus and Simplicius are not discussed that he mentioned in the *Liber Physicarum Meditationorum*. It is also clear that Gessner waived one important tradition of Aristotle interpretation, that of Ramus, and reduced another, that of Boethius. The findings suggest that he places a certain emphasis on a particular direction of interpretation that works closely with the original text of Aristotle and, like Faber Stapulensis or Themistius, stems from a scholarly Greek background. He combines this close textual explanation with a free discussion of anatomical evidence, questions the idea of sense reception and, in the case of hearing, the particularities of the medium of air functioning not only as a bearer of sound, but through separation of an inner and an outer sphere as a part of the hearing organ itself.⁶⁷

⁶⁷ His third important issue is not discussed here: the act of distinguishing sounds, to which he adds linguistic and cultural backdrops. Gessner used this method of distinguishing objects according to their qualities, emphasising their names (in different languages) widely in his encyclopaedia about the natural world. There he connects writing with pictures. The value of his iconic pictures has been recently discussed by Angela Fischel, 'Collections, Images and Form in Sixteenth-Century Natural History: The Case of Conrad Gessner', *Intellectual History Review* 20 (2010): 147–164, and Angela Fischel, *Natur im Bild: Zeichnung und Naturerkenntnis bei Conrad Gessner und Ulisse Aldrovandi*, Humboldt-Schriften zur Kunst- und Bildgeschichte 9 (Berlin: Mann, 2009).

Is Gessner's construction of a textbook a personal peculiarity, explicable by personal preferences, or does it take into consideration the textbook tradition of his time? Compared to the three authors he connects in his book, Vives, Amerbach and Melanchthon, the following is revealing: Vives drops the names of six authors in a very condensed space of one sentence per author. They are Rodolphus Agricola, Quintilian, Galen, Hesiod, Themistocles and Thucydides (pp. 93–95). Vitus Amerbach cites only Themistius and Virgil, referring to the echo and also only using one sentence per author (340–345). Finally, Melanchthon mentions Nicander, Plinius, Virgil and Dioscoridis (625–626). This result makes clear that none of them used the technique of collecting quotes to the same extent as Gessner. His text bears a greater resemblance to other sorts of literature, as would a long entry in an encyclopaedia that 'unpacks' the quotes.

At the beginning of this analysis we alluded to the fact that Gessner mixed the encyclopaedic structure with other generic sections in which he used a quote-compiling aphoristic style. The latter was not part of this analysis. It is a happy coincidence that the Greek physician Hippocrates wrote *Aphorisms* on medicine in a similar style in the fourth/fifth century BC. They were published with commentary throughout the sixteenth century in Europe as textbooks for medicine, once even with a contribution by Gessner himself.⁶⁸ Whether or not Gessner meant to interconnect the aphoristic structures he used in *De Anima* with the medical world of Hippocrates—as, for example, his favourite sixteenth-century commentator Jacobus Schegk did on the level of content⁶⁹—remains informed speculation and warrants a separate in-depth examination.

⁶⁸ Hippocrates, *Aphorismorum Hippocratis Methodus nova, ab Achille P. Gassaro Lindaviensi Medico primum quinque libris distincta: deinde vero Conradi Gesneri Tigurini Medici opera illustrata. Huic Accedunt praeterea libelli de re medica aliquot prius non editi... omnia nunc primum opera et studio Caspari Wolphi Tigurini Medici in lucem data. (Veterum ac recentiorum ferme omnium Scriptorum in Hippocratis opera extantium Catalogus, Caspari Wolphi... studio collectus... Conradi Gesneri... Perioche tertij Libri Galeni de Temperamentis, hoc est, primis medicamentorum facultatibus... De Medicamentorum simplicium facultatibus cognoscendis, incerti authoris libellus.)* (St. Gallen: Straub, Leonhard, 1584).

⁶⁹ Jacobus Schegkii, *Iacobi Schegkii Schorndorffensis in octo Physicorum, Sive de Auditione Physica Libros Aristotelis, Commentaria longe doctissima nunc primem in lucem edita. Eiusdem Iacobi Schegkii Commentarius in Aristotelis de Anima libros tres, nunquam antea editus* (Basel, 1546), 331–333 (on hearing).

7. *Appendix*

Gessner, *De Anima* (1563), authors mentioned for ‘De auditu’ (880–926), except Aristotle.

Name	page
Adrianus	883
Aeschylus	919
Albertus Magnus	895
Ammonius	898
Apollonius	913–914, 919
Archytas	889, 901, 919
Aristophanes	905, 914, 916, 919–922, 924
Augustinus	884
Avicenna	884–885
Budaeus	903
Caelius Rhodiginus	883, 885, 897–898, 902–903, 906
Catullus	909
Celsus	882
Chrysostomus	911
Diomedis	921
Dion in Pompeij	898
Dionysius	920, 922
Donatus	903
Euripides	913, 919, 921–922
Eustathius	912, 914–915, 918, 921–923
Flaccus	894
Gaza	906
Hesiod	913–916, 918
Hippocrates	916
Homer	902, 909, 914–915, 917–918, 920–921
Horatius	924
Iosephus	921
Iuvenalis	924
Livius	894
Nicander	921
Nicolaus Erythraeus	925
Ovid	908
Philonius	902

(cont.)

Name	page
Plato	917
Plautus	903
Pliny	925
Plutarch	897–898, 920
Pollux	904–906, 913–914, 916, 922
Quintilianus	904
Rob. Constantinus	911, 926
Savonarola	887
Servius	894, 908–909
Sophocles	913, 918–919
Suidas	880, 882, 885, 887, 894, 902, 910, 917, 926
Terentius	890, 903, 922
Themistius	885–888, 894, 901
Theocritus	904, 919–920
Titinnius	909
Virgil	883, 894, 908–909, 919, 922, 923
Verrius	922
Vitruvius	896, 911

Gessner, *Pandecta* (1548), authors mentioned for 'De auditu' (213–214), except Aristotle

Aelianus	Io. Ferrerius	Ovid
Brusonius	Gellius	Pliny
Caelius Rhodiginus	Lucretius	Plutarch
Erasmus	Macrobius	Pollux

Gessner, *Physicarum Meditationum*, first part, authors mentioned for 'De auditu' (211–212), except Aristotle

Archytas	Theophrastus
Vitruv	Homer
Constantinus	Callimachus
Caelius Rhodiginus	Hesiod
Plato	

Gessner, *Physicarum Meditationorum*, second part, authors mentioned for 'De auditu' (103–107), except Aristotle

Themistius (17x)

Philoponus (12x)

Simplicius (2x)

Mentioned once: Gesnerus

Reisch, *Margarita Philosophica* (1504), authors mentioned for his section on 'auditus definitur ...' (ff. 244v–246r)

Boethius

8. *Bibliography*

Primary Literature

Manuscripts

Bacon, Francis. *Francis Bacon's Promus of Formularies and Elegancies, Being a Literal Reprint of Part of the Harleian MS. 7017, in the British Museum, London*, ed. F.B. Bickley. London, 1898. Facsimile, glued in after the title page (transcription on page 28).

Tronchin, Théodore. MS Arch. Tr., vol. 32. Bibliothèque universitaire de Genève.

Zurich Central Library (Zentralbibliothek Zurich). MS C 50a No. 9 (= ff. 104r–108v). Manuscripts written by Konrad Gessner: curriculum for studying physics.

Zurich, Public Records Office (Staatsarchiv: StAZ). E II 476, 5r–18v. School regulations.

Zurich, Public Records Office (Staatsarchiv: StAZ). E II 458. School records.

Prints

Amerbach, Vitus. *Viti Amerbachii quatuor Libri de Anima*. Strasbourg: Müller, Kraft, 1542.

—. *De Anima Libri IIII*. In Juan Luis Vives, Vitus Amerbach, Philipp Melanchthon and Konrad Gessner. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini de Anima et vita Libri tres. Eiusdem Argumenti Viti Amerbachii de Anima Libri IIII, Philippi Melanthonis Liber unus. His accedit nunc primum Conradi Gesneri de Anima liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur*. Zurich: Jacob Gessner, 1563, 276–465.

Boethius, Anicius Manlius Severinus. *Boetii... Opera Omnia*. Paris: Garnier Fratres, 1882.

Erasmus of Rotterdam, Desiderius. *De Copia*. 2nd ed. Strasbourg, 1513.

—. *Literary and Educational Writings 2: De Copia, De Ratione Studii*. Collected Works of Erasmus 24, ed. Craig R. Thompson. Toronto, Buffalo and London: University of Toronto Press, 1978.

Galilei, Galileo. *Discorsi e dimostrazioni matematiche intorno a due nuove science*. Leiden: Elsevir, 1638.

Gessner, Konrad. *Pandectarum sive Partitionum uniuersalium Conradi Gesneri Tigurini, medici et philosophiae professoris, libri XXI*. Zurich: Froschauer, 1548.

—. *De Anima*. In Juan Luis Vives, Vitus Amerbach, Philipp Melanchthon and Konrad Gessner. *Ioannis Lodovici Vivi Valentini de Anima et vita Libri tres. Eiusdem Argumenti Viti Amerbachii de Anima Libri IIII, Philippi Melanthonis Liber unus. His accedit nunc primum Conradi Gesneri de Anima liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur*. Zurich: Jacob Gessner, 1563, 719–951.

—. *Physicarum Meditationum, Annotationum et Scholiorum Lib. V. Nunc recens ex variis Gesnerianae diligentiae relictis schedis et libris, studiose collecti, methodice dispositi et conscripti, per Casparvm Wolphivm Tigurinum Medicum*. Ed. Caspar Wolf. Zurich: Froschauer, 1586.

Hippocratis. *Aphorismorum Hippocratis Methodus nova, ab Achille P. Gassaro Lindaviensi Medico primum quinque libris distincta: deinde vero Conradi Gesneri Tigurini Medici opera illustrata. Huic Accedunt praeterea libelli de re medica aliquot prius non editi, ... omnia nunc primum opera et studio Caspari Wolphi Tigurini Medici in lucem data*. (Veterum ac recentiorum ferme omnium Scriptorum in Hippocratis opera extantium Catalogus, Caspari Wolphi... studio collectus, ... Conradi Gesneri... Perioche tertij Libri Galeni de Temperamentis, hoc est, primis medicamentorum facultatibus, ... De Medicamentorum simplicium facultatibus cognoscendis, incerti authoris libellus). St. Gallen: Straub, Leonhard, 1584.

Lefèvre d'Étaples, Jacques (alias Jacobus Faber Stapulensis). *Paraphrases in physicos libros Aristotelis: Dialogus in physicam introductoryus*. Ed. Jodocus Clichtoveus. Paris: Johannes Higman, 1492.

—. *Paraphrases in physicos libros Aristotelis*. Leipzig 1505.

Melanthonis, Philippi. *Liber unus De Anima*. In Juan Luis Vives, Vitus Amerbach, Philipp Melanchthon and Konrad Gessner. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini de Anima et vita Libri tres. Eiusdem Argumenti Viti Amerbachii de Anima Libri IIII, Philippi Melanthonis Liber unus. His accedit nunc primum Conradi Gesneri de Anima liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur*. Zurich: Jacob Gessner, 1563, 466–718.

Melanchthon, Philipp. *Commentarius de Anima*. Strasbourg: Müller, Kraft, 1540.

—. *Compendiaria Dialectices Ratio*. Wittenberg: Lotter, 1520.

Ramus, Petrus. *Dialecticae Libri duo*. Mulhouse, 1586.

Ramus, Petrus, and Omar Talon. *Aristotelicae Animadversiones—Dialecticae institutions*. Paris, 1543. Reprinted with an introduction by W. Risse. Stuttgart-Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1964.

Reisch, Gregor. *Margarita Philosophica*. Freiburg im Breisgau: Schott, 1503.

—. *Aepitoma Omnis Phylosophiae. Alias margarita Phylosophica Tractans de omni genere scibile. Cum additionibus: quae in alijs non habentur*. Strasbourg: Grüninger, 1504.

—. *Margarita Philosophica, Rationalis, Moralis Philosophiae Principia, Duodecim Libris Dialogice Cōplectens, Olim Ab Ipso Autore Recognita: Nuper Aūt Ab Orontio Fineo Delphinate Castigata et Aucta, Unā Cum Appendicibus Itidem Emēdatis, et Quā Plurimis Additionibus et Figuris, Ab eodem Insignitis*. Basel: Henricpetri, 1535.

—. *Margarita Philosophica. Hoc Est, Habitvum Sev Disciplinarvm Omnivm, Qvotqvt Philosophiae Syncerioris Ambitu Continentur, Perfectissima Kyklo-Paideia. a' F. Gregorio Reisch, Dialogismis Primum Tradita: Dein Ab Orontio Fineo Delphinate, Regio Parisiensi Mathematico, Necessarijs Aliquot Auctarijs Locupletata. Nunc Verò Innumeris in Locis Restituta*. Basel: Henricpetri, 1583.

Schegkius, Jacobus. *Iacobi Schegkii Schorndorffensis in octo Physicorum, Sive de Auditione Physica Libros Aristotelis, Commentaria longe doctissima nunc primam in lucem edita. Eiusdem Iacobi Schegkii Commentarius in Aristotelis de Anima libros tres, nunquam antea editus*. Basel, 1546.

Vives, Juan Luis. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini, de Anima et vita Libri tres. Opus insigne, nunc primum in lucem editum. Rerum et uerborum in ijsdem memorabilium copiosissimus Index.* Basel: Robert Winter, 1538.

Vives, Juan Luis, Vitus Amerbach and Philipp Melanchthon. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini De Anima et Vita Libri Tres. Eiusdem Argumenti. Viti Amerpachii De Anima Libri III. Philippi Melanthonis Liber Unus. Ex Ultima Autorum Eorundem Recognitione.* Basel: Oporinus, 1560.

Vives, Juan Luis, Vitus Amerbach, Philipp Melanchthon and Konrad Gessner. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini de Anima et vita Libri tres. Eiusdem Argumenti Viti Amerbachii de Anima Libri III, Philippi Melanthonis Liber unus. His accedit nunc primum Conradi Gesneri de Anima liber, sententiosa breuitate, velutique per tabulas et aphorismos magna ex parte conscriptus, philosophiae, rei medicae ac philologiae studiosis accommodatus: in quo de tactilibus qualitatibus, saporibus, odoribus, sonis, et coloribus, copiose accurateque tractatur.* Zurich: Jacob Gessner, 1563, 1–275.

Vives, Juan Luis, Philipp Melanchthon and Senator Cassiodorus. *Ioannis Lodovici Vivis Valentini De Anima et Vita Libri Tres, Opus Insigne, Nuncq; Denuo Quàm Diligentissimè Excusum. Accesserunt Eiusdem Argumenti De Anima, Philippi Melanthonis Commentarius, et Magni Avrelii Cassiodori Senatoris Liber Unus. Rerum Et Verborum in Ijsdem Memorabilium Copiosissimus Index.* Basel: Winter, 1543.

Secondary Literature

Arnold, Matthieu, ed. *Johannes Sturm (1507–1589): Rhetor, Pädagoge und Diplomat.* Mainz: Mohr Siebeck, 2009.

Blair, Ann. *Too Much to Know: Managing Scholarly Information before the Modern Age.* New Haven and London: Yale University Press, 2010.

—. *The Theater of Nature: Jean Bodin and Renaissance Science.* Princeton: Princeton University Press, 1997.

—. 'Humanist Methods in Natural Philosophy: The Commonplace Book', *Journal of the History of Ideas* 53 (1992): 541–551. <http://www.jstor.org/stable/2709935> (accessed 30 May 2013).

—. 'Reading Strategies for Coping with Information Overload, ca. 1550–1700', *Journal of the History of Ideas* 64 (2003): 11–28. <http://www.jstor.org/stable/3654293> (30 May 2013).

Bolzoni, Lina. *La Stanza Della Memoria: Modelli Letterari e Iconografici Nell'Eta Della Stampa.* Torino: Giulio Einaudi, 1995.

—. *The Gallery of Memory: Literary and Iconographic Models in the Age of the Printing Press.* Transl. by Jeremy Parzen. Toronto, Buffalo and London: University of Toronto Press, 2001.

Campi, Emidio, Simone De Angelis, Anja-Silvia Goeing and Anthony T. Grafton, eds. *Scholarly Knowledge: Textbooks in Early Modern Europe.* Geneva: Droz, 2008.

Catalogue de la partie des archives Tronchin acquise par la Societe du Musee historique de la Reformation. Geneva, 1946.

Christ-von Wedel, Christine and Urs B. Leu, eds. *Erasmus in Zürich: Eine verschwiegene Autorität.* Zurich: Verlag Neue Zürcher Zeitung, 2007.

Ernst, Ulrich. *Geschichte des zürcherischen Schulwesens bis gegen das Ende des sechzehnten Jahrhunderts.* Diss. phil. Zurich: Winterthur 1879.

Fischel, Angela. 'Collections, Images and Form in Sixteenth-Century Natural History: The Case of Conrad Gessner', *Intellectual History Review* 20 (2010): 147–164.

—. *Natur im Bild: Zeichnung und Naturerkenntnis bei Conrad Gessner und Ulisse Aldrovandi.* Humboldt-Schriften zur Kunst- und Bildgeschichte 9. Berlin: Mann, 2009.

Goeing, Anja-Silvia. 'Martin Crusius' Verwendung von Notizen seines Lehrers Johannes Sturm'. In *Johannes Sturm (1507–1589): Rhetor, Pädagoge und Diplomat*, ed. Matthieu Arnold, 239–260. Mainz: Mohr Siebeck, 2009.

—. 'Patterns of Thought in 16th Century Public Education'. *Philosophy of Education: Research Areas, Paradigms, Methods, Special Issue of the Critique & Humanism Journal* 26 (special issue 2008): 141–158.

—. "Physica" im Lehrplan der Schola Tigurina 1541–1597'. In *Anfänge und Grundlegungen moderner Pädagogik im 16. und 17. Jahrhundert*, ed. Hans-Ulrich Musolff and Anja-Silvia Goeing, 73–91. Cologne: Böhlau, 2003.

Grafton, Anthony. 'The Republic of Letters in the American Colonies: Francis Daniel Pastorius Makes a Notebook'. *The American Historical Review* 117, no. 1 (February 2012): 1–39.

Hotson, Howard. *Commonplace Learning: Ramism and its German Ramifications, 1543–1630*. Oxford: Oxford University Press, 2007.

Jehn, Peter, ed. *Toposforschung*. Respublica Literaria 10. Frankfurt am Main: Athenäum, 1972.

Leu, Urs B. 'Aneignung und Speicherung enzyklopädischen Wissens: Die *Loci*-Methode von Erasmus'. In *Erasmus in Zürich: Eine verschwiegene Autorität*, ed. Christine Christ-von Wedel and Urs B. Leu, 327–342. Zurich: Verlag Neue Zürcher Zeitung, 2007.

Leu, Urs B., Raffael Keller and Sandra Weidmann. *Conrad Gessner's Private Library*. History of science and Medicine Library 5. Leiden: Brill, 2008.

McComish, William A. *The Epigones: A Study of the Theology of the Genevan Academy at the Time of the Synod of Dort, with Special Reference to Giovanni Diodati*. Princeton Theological Monograph Series 13. Allison Park, PA: Pickwick, 1989.

Mertner, Edgar. 'Topos und Commonplace [1956]'. In *Toposforschung*, Respublica Literaria 10, ed. Peter Jehn, 20–73. Frankfurt am Main: Athenäum, 1972.

Michel, Paul. 'Verzweigungen, geschweifte Klammern, Dezimalstellen—Potenz und Grenzen des taxonomischen Ordnungssystems von Platon über Theodor Zwinger bis Melvil Dewey'. In *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme, vom 18.–21. September 2003 in Prangins*, ed. Paul Michel, Madeleine Herren and Martin Rüesch, 105–144. Aachen: Shaker 2007.

Michel, Paul, Madeleine Herren and Martin Rüesch, eds. *Allgemeinwissen und Gesellschaft: Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme, vom 18.–21. September 2003 in Prangins*. Aachen: Shaker 2007.

Moss, Ann. *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought*. Oxford, New York: Clarendon Press, 1996.

Musolff, Hans-Ulrich and Anja-Silvia Goeing eds. *Anfänge und Grundlegungen moderner Pädagogik im 16. und 17. Jahrhundert*. Cologne: Böhlau, 2003.

Ogilvie, Brian W. *The Science of Describing: Natural History in Renaissance Europe*. Chicago, London: The University of Chicago Press 2006.

—. 'The Many Books of Nature: Renaissance Naturalists and Information Overload'. *Journal of the History of Ideas* 64 (2003): 29–40. <http://www.jstor.org/stable/3654294> (accessed 30 May 2013).

Ong, Walter J. *Ramus: Method, and the Decay of Dialogue: From the Art of Discourse to the Art of Reason*. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1958. Reprint, Chicago: The University of Chicago Press, 2004.

Rix, Herbert David. 'The Edition of Erasmus' *De Copia*'. *Studies in Philology* 43 (1946): 595–618.

Sherman, William H. *Used Books: Marking Readers in Renaissance England*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2008.

Spitz, Lewis W. and Barbara Sher Tinsley. *Johann Sturm on Education: The Reformation and Humanist Learning*. St. Louis: Concordia, 1995.

'Suidas'. In Encyclopaedia Britannica (1911). <http://www.nationmaster.com/encyclopedia/Suidas> (accessed 30 May 2013).

Ullmann, Dieter. *Chladni und die Entwicklung der Akustik von 1750–1860*. Science Networks 19. Basel, Boston and Berlin, 1996.

Wels, Volkhard. 'Melanchthon's Textbooks on Dialectic and Rhetoric as Complementary Parts of a Theory of Argumentation'. In *Scholarly Knowledge: Textbooks in Early Modern Europe*, ed. Emidio Campi, Simone De Angelis, Anja-Silvia Goeing and Anthony T. Grafton, 139–156. Geneva: Droz, 2008.

Yeo, Richard. 'A Solution to the Multitude of Books: Ephraim Chambers's "Cyclopaedia" (1728) as "The Best Book in the Universe" (in Early Modern Information Overload)'. *Journal of the History of Ideas* 64, no. 1 (2003): 61–72.

—. 'Ephraim Chambers's Cyclopædia and the Tradition of Commonplaces'. *Journal of the History of Ideas* 57, no. 1 (1996): 157–175.

Zedelmaier, Helmut. *Bibliotheca Universalis und Bibliotheca Selecta: Das Problem der Ordnung des gelehrten Wissens in der frühen Neuzeit*. Cologne: Böhlau, 1992).

WAS BLEIBT UND WAS GEHT VERLOREN?
WISSENSDYNAMIK IN HISTORISCHEN LEHRENMITTELN FÜR KINDER,
AUSGEHEND VON KATECHISMEN

Jürgen Oelkers

Für die soziale Festlegung des Glaubens ist ein heiliger Text erforderlich, den die Gläubigen lernen und anerkennen müssen. Wenn möglichst viele der Gläubigen den Text kennen und beherrschen sollen, muss der Umfang begrenzt sein. Außerdem muss der Text in eine didaktische Form gebracht werden, damit er lehrbar erscheint. Katechismen sind Kollektionen der wichtigsten Glaubensgüter, die wie Lernarchive aufgefasst werden, nur dass die Sammlung ständig benutzt werden muss, wenn sie ihren Zweck erfüllen soll. Auch kann eine solche Sammlung nicht beliebig vermehrt werden und muss ihren Kern beibehalten. Der Zweck ist didaktischer Natur; Katechismen sollen zentrale Aussagen des Glaubens so darstellen, dass sie erfolgreich gelernt werden können. „Lernen“ ist hier die Folge einer autoritativen Anweisung, die sich auf Vorkenntnisse beziehen und Hindernisse des Lernens überwinden muss.

Martin Luther schrieb den *Kleinen Katechismus* 1529 im Anschluss an seine Visitationsreisen, die er von Juli 1528 bis Januar 1529 in Kursachsen unternommen hatte und auf denen er die Kenntnisse der Pfarrer überprüfte. Die Visitationen erfolgten im alleinigen Auftrag des Landesherrn und unterschieden sich so von den früheren Klostervisitationen.¹ Die Ergebnisse waren ernüchternd. Viele Pfarrer beherrschten die Inhalte des Glaubens nur mangelhaft und konnten die neuen Kirchenordnungen nicht umsetzen. Auch die Glaubenspraxis der Laien wurde untersucht. Das Ergebnis der Visitationen ist von Luther so zusammengefasst worden:

Ceterum miserrima est ubique facies ecclesiarum rusticis nihil discentibus, nihil scientibus, nihil orantibus, nihil agentibus, nisi quod libertate

¹ Klostervisitationen gab es seit der christlichen Antike. Sie wurden im Auftrag der Kirche und gelegentlich auch aufgrund von Konzilsbeschlüssen durchgeführt. Im Spätmittelalter waren auch die Landesherrn beteiligt, nie jedoch allein.

abutuntur nec confitentes nec communicantes, ac si religione in totum liberi facti sunt.²

Gegen die verbreitete Unkenntnis wurden gezielt Mittel eingesetzt, etwa Luthers *Taufbüchlein*, das in erster Fassung 1523 vorlag,³ oder das *Traubüchlein*, das 1529 erschien.⁴ 1528 entstand Philipp Melanchthons *Unterricht der Visitatoren an die Pfarrherrn im Kurfürstentum zu Sachsen*, in dem Massnahmen zur Bildung der Pfarrer und zur Überprüfung ihres Kenntnisstandes vorgeschlagen werden.⁵ Zudem enthielt die Schrift eine komplette Schulordnung, in der die Schüler gemäss ihren Leistungen in „Haufen“ eingeteilt wurden. Vorgesehen war auch, dass nur Latein als Unterrichtssprache Verwendung finden sollte.

Der kleine Katechismus Luthers diente ebenfalls dem Zweck der Schulung der Pfarrer. Mit ihm wurden die fünf Hauptstücke des Glaubens bündig zum Ausdruck gebracht, also die zehn Gebote, das Bekenntnis des Glaubens, das Vaterunser, das Sakrament der Taufe und das Abendmahl. In den ersten drei Hauptstücken wird jeweils eine kurze Aussage zum Glauben vorgegeben und dann mit der Frage verbunden „was ist das?“ oder „wie geschieht das?“. Darauf wird eine Antwort gegeben, deren Länge der Frage angeglichen ist. Beim Glaubensbekenntnis steht am Ende jedes Artikels der Zusatz „Das ist gewisslich wahr“. Die beiden anderen Hauptstücke beginnen mit Fragen, die mit Definitionen oder Erklärungen direkt beantwortet werden.⁶ Der Katechismus unterscheidet nicht nach „Lehrer“ und „Schüler“, die Autorität ist aber deutlich die des Lehrers Luther, der den Pfarrern und über sie der Gemeinde erklärt, was die Gegenstände ihres Glaubens sind.

Die didaktische Form des Katechismus gibt es seit der christlichen Antike. „Katechesen“ waren ursprünglich Vorlesungen für Taufanwärter

² Luther, WA, Bd. 4, 624, 8–11. Das Erscheinungsbild der Gemeinden ist überall schlecht. Die Bauern lernen nichts, sie wissen nichts, sie beten nichts und sie sind faul. Sie missbrauchen nur ihre neue Freiheit, denn sie gehen nicht zur Beichte und nehmen nicht am Abendmahl teil. Sie tun so, als seien sie von allen frommen Pflichten befreit.

³ Revidierte Fassung 1526.

⁴ Das *Traubüchlein* enthielt Lesungen, Fürbitte und Segen, aber keine Predigt und so keine Ermahnung. Detlev Prössdorf, *Die gottesdienstliche Trauansprache: Inhalte und Entwicklung in Theorie und Praxis* (Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht, 1999), 219f.

⁵ Mitte des Jahres 1528 erschien bereits ein lateinischer Entwurf des Textes: *Articuli, de quibus egerunt per visitatores in regio Saxoniae* (Wittemb. 1527). Im Juli hatte Melanchthon eigene Visitationsreisen unternommen, die ihn etwa nach Jena, Weida und Kahla im heutigen Thüringen führten.

⁶ Die Fragen zum Amt der Schlüssel zur Beichte wurden später hinzugefügt. Sie zählen zum fünften Hauptstück.

in der Gemeinde.⁷ Augustinus verwendete 413 das lateinische Substantiv *catechismus* zur Bezeichnung der mündlichen Unterweisung vor und nach der Taufe. Sie umfasste das Symbolum, also das Apostolische Glaubensbekenntnis, sowie das Vaterunser.⁸ Diese Taufkatechese wurde im Mittelalter in eine verbindliche schriftliche Form gebracht und erweitert. Mit den karolingischen Reformen entstanden Predigtzyklen, die in Themenblöcke aufgeteilt waren. Dazu gehörten das Apostolische Glaubensbekenntnis, die zehn Gebote, die Sakramente, das Vaterunser, Werke der Barmherzigkeit und Seligpreisungen.⁹

Ein bekanntes Beispiel ist der *Weissenburger Katechismus*, der Ende des 8. Jahrhunderts in althochdeutscher Sprache verfasst wurde und ein Glaubensbekenntnis für Priester darstellte.¹⁰ Die Sammlung aus dem um 660 gegründeten Kloster Weissenburg im Speyergau wurde erst 1713 in der Bibliothek von Wolfenbüttel entdeckt und ist von Johann Georg von Eckhart¹¹ veröffentlicht worden.¹² Sie besteht aus einer Übersetzung und Deutung des Vaterunser, einer Aufzählung der Todsünden in lateinischer und althochdeutscher Sprache, einer lateinischen Interpretation des Paternoster sowie einem lateinischen Glaubensbekenntnis, woran sich eine Übersetzung des apostolischen und alttestamentarischen Credo und Gloria anschliesst.

Am Anfang der Sammlung werden Fragen und Antworten zusammengestellt, die Messopfer und Taufe betreffen. Diese didaktische Form wurde zum Kennzeichen der Katechismen; sie war nicht neu, setzte sich aber erst mit der Reformation durch. Eine Fragegrammatik, die auf diesem Prinzip basiert, ist bereits Beda Venerabilis zugeschrieben worden.

⁷ Der bekannteste Autor ist Cyrill von Jerusalem (um 315–386). Von ihm sind 23 Katechesen überliefert, die 347 oder 348 gehalten wurden. Nach einer allgemeinen Einleitung wenden sich 18 Katechesen an die „competentes“ der Gemeinde und die restlichen fünf an die neuen Mitglieder. Die letzte Katechese beschreibt die Mysterien des Glaubens und stellt so die Mystagogie dar, den Höhepunkt und Abschluss der Belehrung.

⁸ *De catechizandis rudibus*.

⁹ Der Katechismus 1987, 20.

¹⁰ *Gillaubiu in got vater almahtigon, scepphion himiles enti erda* (wohl nach 800, verfasst in Südrheinfränkisch).

¹¹ Der Historiker Johann Georg von Eckhart (1664–1730) war Assistent von Leibniz und lehrte seit 1706 an der Universität von Helmstedt. Er war gleichzeitig Hofbibliothekar im Haus Hannover. 1723 floh er aus ungeklärten Gründen aus Hannover und trat in Köln zum katholischen Glauben über.

¹² Der Urkundenbestand des Klosters, vornehmlich Schenkungen, ist gesondert überliefert worden (Glöckner/Doll 1979).

Die Grammatik¹³ geht davon aus, dass Schüler leichter lernen, wenn sie nicht lediglich einen Text nachvollziehen müssen, sondern wenn der Stoff in Fragen und Antworten unterteilt ist, die sich aufeinander beziehen und eine Reihenfolge bilden. Auf einem ähnlichen Prinzip basierte auch Bedas Orthographie. Die Buchstaben werden mit Hilfe von Wörtern und Worterklärungen gelernt, die eine Reihenfolge bilden.¹⁴ Von Beda ist auch eine Rechenmethode überliefert, die auf Fingerzählen basiert.

Der Weissenburger Katechismus diente der Prüfung der Priester, also stellte einen Wissensstandard dar. Luthers Kleiner Katechismus folgt dieser Vorgabe.¹⁵ *Das Enchiridion oder der kleine Catechismus für die gemeine Pfarrherrn und Prediger* umfasst 45 Fragen und Antworten. Der *Deutsche Catechismus*¹⁶ ist für den Unterricht der „Kinder und Einfältigen“ vorgesehen, ohne die Form von Frage und Antwort anzunehmen. In der Vorede besteht Luther darauf, dass der Gläubige „ein kind und schueler des Catechismus“ sei und bleiben müsse. Gemeint sind die Kinder Gottes, also alle, die getauft worden sind. Die augustinische Kindstaufe setzte sich in der Reformation durch, nachdem die Anabaptisten aus Zürich vertrieben worden waren.

Katechismen waren nicht nur, wie vor Reformation die Stundenbücher, häusliche Lehrmittel. Im 17. und 18. Jahrhundert wurde die religiöse Unterweisung von Kindern und Jugendlichen mit Hilfe von Katechismen zur zentralen Lehrform in Schule, Haus und Kirche. Katechetischer Unterricht ist schon in den Lateinschulen der Reformation nachgewiesen und er entwickelte sich zur Grundform auch der Elementarbildung, die eng mit den Kirchengemeinden verknüpft war. Die Katechismen waren eine didaktisch leicht handhabbare Sammlung des Glaubens, der auf diese Weise stabil bleiben sollte, weil er sich in ein und derselben Form weitervermitteln konnte. Der Auftrag, den Glauben in stabiler Weise über die

¹³ *De arte metrica* (Kritische Ausgabe in: *Grammatici latini*, Band 7, hrsg. v. Johann Heinrich Gottfried Keil, Leipzig 1880).

¹⁴ *Incipit Venerabilis Beda presbyteri liber de orthographia* (Bibliotheca Augustana: <http://www.hs-augsburg.de/>).

¹⁵ 1520 hatte Luther bereits *Eine kurze Form der zehn Gebote, des Glaubens und des Vaterunser*s abgefasst. Sie stellt die Vorform des Katechismus dar.

¹⁶ Basis des Textes sind Predigten, die Luther zwischen Herbst 1528 und Frühjahr 1529 gehalten hat. Ein erster Druck erschien unter dem Titel *Deutsch Catechismus* bereits 1528 (gedruckt von Georg Rhaw in Wittenberg). Die *Vermahnung zur Beichte* war erst dem zweiten Druck beigefügt. Dieser Druck enthielt die Illustrationen von Lucas Cranach dem Älteren.

Generationen hinweg zu überliefern, wird im *Deuteronomium* verbindlich festgelegt.¹⁷ Hierauf beriefen sich die Katechismen.

Aber: Die didaktische Form des Katechismus ist ebenso historischem Wandel unterworfen wie seine Inhalte (1). Der Anlass, Form und Inhalt zu verändern, hängt vor allem damit zusammen, dass die Katechismen nach der Reformation in die Kritik gerieten, weil sie als ursprünglich erfolgreiches Lehrmittel zusehends in Verruf kamen. Genauer: Die Erfolgskriterien änderten sich weg vom Wort- und Buchstabenglauben der Reformation hin zum Textverstehen, was auch mit einer erweiterten Lese- und Unterrichtskultur für Kinder zusammenhängt (2). Diese Kultur entsteht aus dem Puritanismus und hat zur paradoxen Folge, dass der Glaubensunterricht umso erfolgloser wurde, je weniger er an die katechetische Form gebunden war (3).

1. Form und Methode der Katechese

In der Emblematik des 17. Jahrhunderts finden sich viele Hinweise auf die besondere Situation und Herausforderung der religiösen Unterweisung im Haus.¹⁸ Besonders die protestantischen Eltern waren gehalten, für Lehrmittel besorgt zu sein, mit denen Kinder leicht und wirksam unterrichtet werden konnten. Luther nannte den Katechismus wohl eine „Kinderpredigt“ und „Laienbibel“,¹⁹ hatte aber alle Gläubigen als die Kinder Gottes vor Augen. In diesem Sinne war Philipp Melanchtons *Kinderkatechismus*²⁰ — abgefasst in lateinischer Sprache — gedacht als Ergänzung des Augsburger Bekenntnisses.

Für die praktische Unterweisung konnten Eltern Katechismen für Kinder benutzen, die vielfach gebraucht wurden. Eine eigene didaktische Form, die sich von den Katechismen für die Erwachsenen unterschied, war damit aber noch nicht gegeben. Das ist leicht zu erklären, denn ein anerkanntes Kriterium des ‚Kindgemäß‘ gab es noch nicht. Das galt auch für die schulischen Lehrmittel, wenngleich die Verstehengrenzen kleiner Kinder eine Elementarmethodik abverlangten, die im Bereich von Lesen, Schreiben und Rechnen ausgebildet wurde.

¹⁷ Deut. 6, 20ff.

¹⁸ So Saubert d. Ä. 1977, 50ff.

¹⁹ Luther, WA 30, I, 27/28.

²⁰ *Catechismus puerilis. Id est Institutio puerorum in sacris.*

Auffällig ist die plötzliche Zunahme von Katechismen für Kinder unmittelbar vor und nach der Reformation. Schon vor Luthers Thesenanschlag verwendeten die Gemeinden der Böhmischen Brüder zur religiösen Unterweisung *Kinderfragen*, die wohl 1501 oder 1502 zuerst in böhmischer Sprache und 1521 oder 1522 auf Deutsch erschienen. Der Verfasser war Lukas von Prag;²¹ von der deutschen Ausgabe sind bis 1530 neun Auflagen überliefert.²² Die Didaktik der *Kinderfragen* ist vielfach kopiert worden, etwa von dem Rostocker Reformator Joachim Slüter, der 1525 *Katechimus: Eyne schone vnd ser nutte Christlike vnderwysyng* für Kinder veröffentlichte (Druck Rostock 1525).

Im Januar 1526 legte Luther in der Deutschen Messe genau diese Wendung zu den Kindern dar, die früh und deutlich im neuen Glauben unterwiesen werden sollten. Er forderte, dass man die Kinder und das Gesinde nach der Predigt und nach der häuslichen Unterweisung „von stuck zu stuck frage vnd sie antworten lasse, was eyn iglichs bedeute und wie sie es verstehen“.²³

Der Elsässer Reformator und Bibelübersetzer Leo Jud²⁴ veröffentlichte 1525 in Zürich *Fragen an die gar jungen Kinder*. Ebenfalls 1525 wurde in Wittenberg Johannes Bugenhagens *Büchlein für Laien und Kinder* gedruckt. Bugenhagen war Stadtpfarrer in Wittenberg. 1526 erschien der *Catechismus oder Christlicher Kinderbericht in Fragensweys* des Ulmer Reformators und Zwinglianers Konrad Sam und im gleichen Jahr kam *Ein kurtz handbüchleyn für junge Christen, soviel yhm zu wissen vonnöten heraus*, das der Wittenberger Theologieprofessor Johann Dölsch (Toltz) verfasst hatte. Ein Jahr später veröffentlichte Petrus Schultz in Leipzig *Ein buchleyn auff*

²¹ Lukas Prazsky (um 1460–1528) trat nach seinem Studium der Brüder Gemeinde bei. Er versah dort diplomatische Dienste und wurde 1500 zum Bischof gewählt. 1518 wurde er Vorsitzender des Ältestenrates. *Detinske otazky* war ein Katechismus, der mit dem Schema von Fragen und Antworten operierte. Grundlage war Praszkys Übersetzung der Bibel ins Tschechische.

²² *Ein christliche Untterweysung der klaynen Kinder im Gelauben, durch ein Weysz einer Frag* (Zezschwitz 1863, S. 39–57).

²³ Luther, WA 19, S. 76f.

²⁴ Leo Jud (auch Judäa oder Keller; 1482–1542) stammte aus Guémar im Elsass. Er studierte ab 1499 in Basel und Freiburg Medizin, später auch Theologie. In Basel lernte er Zwingli (1484–1531) kennen, mit dem ihn eine lebenslange Freundschaft verbinden sollte. Jud schloss 1512 in Basel sein Studium mit dem Magister Artium ab. Er war danach Leutpriester in St. Hippolyte und wurde 1519 als Nachfolger Zwinglis nach Einsiedeln berufen. Hier begann er mit der Übersetzung der Bibel. 1522 wurde Jud Pfarrer an der Kirche St. Peter in Zürich und einer der engsten Mitarbeiter Zwinglis bis zu dessen Tod im zweiten Kappelerkrieg.

frag und antwort, dien zehen gepot, den glauben vnd das Vater Unser betrefendt. Die didaktische Grundform wird bereits im Titel angegeben.

Ein bedeutendes Beispiel ist der Katechismus von Johannes Brenz aus Schwäbisch Hall, der ebenfalls 1527 in erster Fassung vorlag und den Titel trug *Fragstück des Christenlichen glaubes für die Jugende zu Schwebische Hall.*²⁵

1534 erschien Valentin Krautwalds Didaktik *Kurtzer bericht von der weise des Catechismi, der ersten Schuler im Glauben vnd dem anefang Christlicher Leere.* Krautwald gehörte einer Gruppe Schlesischer Reformer um Caspar Schwenckfeld von Ossig an, der 1531 einen eigenen Katechismus vorlegte.²⁶ Das Ziel war, den verbreiteten Unglauben zu überwinden, der auf fehlende Schul- und Kirchenbildung zurückgeführt wurde. Für die Erziehung der Kinder und Jugendlichen wird konkret Verantwortung eingefordert.

Im Vorwort eines Katechismus des Breslauer Predigers Ambrosius Moibanus²⁷ heisst es etwa:

GOTT der Almechtige hat verordnet jnn der welt zween stende, dadurch er die menschen regiert will haben vnd frum machen. Der erste ist der Prediger stand [...]. Der ander ist die weltliche überkeit, [...]. Daher auch die Eltern und hausveter gehören, welche auch ihren befech habben von Gott, wie im hause jre jugent vnd gesinde sollen ziehen vnd frum machen. Also ist schuldig der Prediger stand vnd auch die weltliche Oberkeit sampt den Eltern und hausvetern, dahin zu dringen, das man frum sey vnd ein erbares leben fürre für Gott vnd der welt.²⁸

Ferdinand Cohrs (1907) hat etwa dreissig Katechismen zwischen 1522 und 1529 dokumentiert, die alle die Grundannahmen der Reformation lehrten. Ein erster *Catechismus minimus* für die katholische Kirche wurde 1556 gedruckt und stammte von Petrus Canisius. Ein Jahr zuvor war die *Summa doctrinae christiana*e entstanden, die für Studenten gedacht waren. Diese didaktische „Summa“ enthielt in zwei grossen Teilen 213 Fragen und Antworten, die auswendig gelernt wurden. Das hatte bereits Luther vertreten und stellte einen konfessionsübergreifenden Lehrstandard dar.

²⁵ 1535 nur noch *Fragstück des Christlichen glaubens für die Jugendt* (Hagenau: Valentin Kobian).

²⁶ *Catechismus von ettlichen Hauptartickeln des christlichen Glaubens...* (Augsburg 1531).

²⁷ *Catechismus Auff zehen Artickel Götlicher schrifft gestellet wie man fur Gott und den menschen ein Christlich frumes leben füren sol* (Wittenberg 1535). Der Katechismus war gedacht für ältere Kinder und Jugendliche, die keine Schule besucht hatten.

²⁸ Quellenbuch zur Geschichte der Evangelischen Kirche in Schlesien 1992, 36.

Canisius berief sich auf kirchliche Tradition, in der seit der Antike immer wieder auf die Notwendigkeit verwiesen wurde, die Gläubigen katechetisch zu unterweisen. Beispiele sind *De mysteriis* von Ambrosius, der Hebräerkommentar von Johannes Chrysostomos sowie aus dem Mittelalter vor allem Schriften von Jean Gerson, etwa der *Tractatus de parvulis ad Christum trahendis* von 1406. Strategisch ging es aber vor allem darum, eine Antwort zu finden auf eine erfolgreiche Lehrform, die protestantische Autoren innerhalb weniger Jahrzehnte entwickelt hatten und zur Verbreitung ihres Glaubens einsetzten. Konkret reagierte Canisius auf einen Katechismus der Reformierten, der 1563 von dem Theologen Zacharias Ursinus²⁹ und dem Hofprediger Caspar Olevian³⁰ in Heidelberg herausgegeben worden war. Auftraggeber war der Kurfürst Friedrich III. von der Pfalz, der den Beinamen „der Fromme“ trug. Einer der Autoren des Katechismus war Heinrich Bullinger.

Der Heidelberger Katechismus wurde auf der Synode von Dordrecht³¹ anerkannt. Sein Titel lautet:

Catechismus
Oder
Christlicher Vunderricht/
Wie der in Kirchen und Schu-
len der Churfürstlichen
Pfaltz getrieben
Wirdt.³²

Die Vorrede stammt von dem Kurfürsten selbst. Auch er geht davon aus, dass die bisherigen Lehrmittel der christlichen Unterweisung nicht sehr erfolgreich waren. Kindern und Jugendlichen fehle das zum Glauben notwendige Wissen, was auch damit erklärt wird, dass sie mit „keinem

²⁹ Der aus Breslau stammende Zacharias Ursinus (1534–1583) ist 1561 von Friedrich III. an die Universität Heidelberg berufen worden. Ein Jahr später erhielt er den Auftrag des Kurfürsten, einen Katechismus abzufassen. Die letzte Redaktion der Schrift fand vom 13. bis 18. Januar 1563 statt, am 19. Januar wurde der Katechismus als verbindliches Lehrmittel per Dekret für die Pfalz beschlossen.

³⁰ Caspar Olevian (1536–1587) stammte aus Trier und war ursprünglich Jurist. Unter dem Einfluss Calvins fand er zur reformierten Kirche. Friedrich III. berief ihn als Leiter des *Collegium Sapientiae* nach Heidelberg. Später wurde Olevian Stadtppfarren und Hofprediger.

³¹ Die Synode der Niederländischen reformierten Kirchen fand vom 13. November 1618 bis zum 9. Mai 1619 in Dordrecht statt, der ältesten Stadt im ehemaligen Holland. An der Synode beteiligt waren auch ausländische reformierte Kirchen. Neben dem Heidelberger Katechismus wurde auch die Belgische Konfession von 1561 als rechtmäßiges Lehrmittel anerkannt.

³² Gedruckt durch Johann Mayer 1563 in Heidelberg.

bestendigen/gewissen vnd einhellenigen Catechismo“ unterrichtet wurden.³³ Der Unterricht erfolgte nach „gutdüncken“³⁴ und so regellos, was für die Kinder mit nachhaltigem Schaden verbunden sei.

Darauss den neben andern vielfaltigen grossen vnrichtigkeiten erfolgt/ dass sie offtermalen ohne Gottes furcht vnd erkantnuss seines Worts auffgewachsen/ keine eintrechtinge vnderweisung gehabt/ oder sonst mit weitleufftigen vnnotdürfftigen fragen/ auch bissweile mit widerwertigerlehre Beschweret worden ist.³⁵

Abhilfe schaffen soll ein, wie es heisst, „Summarischer vunderricht od Catechisimum vnsrer Christlichen Religion auss dem Wort Gottes“.³⁶ Gedacht ist dieser Katechismus für „die jugendt in Kirchen und Schulen“, aber auch für die „Prediger und Schulmeister“ selbst, die „ein gewisse und bestendige form vnd mass“ erhalten sollen, wie sie die „vnderweisung der jugendt“ zu bewerkstelligen haben.³⁷ Verhindert werden soll die Beliebigkeit des Unterrichts oder die Einführung „widerwertiger lehre“.³⁸

Der Heidelberger Katechismus umfasst drei Teile, die mit der Benennung von Stellen aus der Bibel so eingeführt werden.³⁹

Frag

Was ist dein einiger trost in leben
vnd in sterben?

Antwort

Dass ich mit leib vnd Seel/Beyde in leben vnd in sterben <i>a</i> /nicht mein <i>b</i> / sonder meines getrewen Heilands Jesu Christi eigen Bin <i>c</i> /der seinem thew- ren Blut <i>d</i> /für alle meine sünden volkom- lich Bezalet <i>e</i> / vn mich auss allem gewalt des Teufels erlöset hat <i>f</i> / vnd also Bewa- ret <i>g</i> /dass ohne den willen meines Va- ters im Himmel/kein haar von meinem haupt kann fallen <i>h</i> /ja auch mir alles zu meiner seligkeit dienen muss <i>i</i> . Darumb er mich auch durch seinen heilige Geist	<i>a</i> Rom 14. <i>b</i> 1.Cor 6. <i>c</i> 1.Cor 3. <i>d</i> 1.Pet 1 <i>e</i> 1.Joh 1–2. <i>f</i> 1.Joh 3. <i>g</i> Joh 6. <i>h</i> Matt 10. Luc 21. <i>i</i> Rom 8. <i>s</i> 2.Cor 1.
--	---

³³ Catechismus Oder Christlicher Vnderricht 1563, 6.

³⁴ Ibid., 7.

³⁵ Ibid., 7.

³⁶ Ibid., 9.

³⁷ Ibid., 9.

³⁸ Ibid., 9/10.

³⁹ Ibid., 13/14.

des ewigen lebens versichert s/ vnd jm
forthin zu leben von hertzen willig vnd
Bereit macht. *l.* Ephes 1.
Rom 8
l Rom 8.

Frag

Wieviel stück seind dir nötig zu wissen,
dass du in diesem trost seliglich leben
vnd sterben mögest?

Antwort

Drey stück *a.* Erstlich wie gross meine sünde und elend seyen *b.* Zum andern/
wie ich von allen meinen sünden vnd
elend erlöstet werden *c.* Vnd zum dritten/
wie ich Gott für solche erlösung soll
danckbar sein. *d.* Luc 24. 1.Cor 6. Titus 3.
b Joh 6–15. c Joh 17. d Eph 5.

Die drei Teile der Unterweisung handeln so von des Menschen Elend, von seiner Erlösung und von seiner Dankbarkeit. Der erste Teil ist nicht untergliedert und umfasst neun Fragen. Der zweite ist der Hauptteil; er wird mit allgemeinen Fragen zur Erlösung eingeführt und behandelt dann nacheinander die Erlösung durch Gott den Vater, den Sohn und den Heiligen Geist sowie die Erlösung durch die Sakramente, die Taufe und das Abendmahl. Im kürzeren dritten Teil wird die Dankbarkeit allgemein und dann im Zusammenhang mit dem Gebet thematisiert.

Der Katechismus ist eine Befragung, die zugleich Belehrung sein soll. Die Anrede ist direkt. Der Befragte wird persönlich mit einem „du“ angeprochen. Die Fragen sind kurz gehalten, die Länge der Antworten richtet sich nach ihrer Bedeutung für den Glauben. Das Glaubensbekenntnis wird so eingeführt:⁴⁰

Frag

Was müssen wir den für ein Mittler und Erlöser suchen?

Antwort

Einen solchen/der warer/vnd
gerechter mensch/vn doch stercker den
alle Creaturen/das ist/zugleich warer
Gott sey.

⁴⁰ Ibid., 20–22. Die Angabe der Bibelstellen entfällt.

Frag

Warumb muss er ein warer und gerechter mensch sein?

Antwort

Darumb/dass die gerechtigkeit Got tes erfordert/dass die menschliche natur/die gesündiget hat/für die sünde Be zale: vnd aber einer/der selbst ein sünder wer/nicht köndte für andere Bezalen.

Frag

Warum muss er zugleich warer Gott sein?

Antwort

Dass er auss krafft seiner Gottheit/den lasst des zorns Gottes/an seiner mensch heit ertragen/vn uns die gerechtigkeit/ vnd dass leben erwerben/vund widgeben möchte.

Frag

Wer ist aber derselbe mittler/ der zugleich warer Gott/vnd ein warer gerechter mensch ist?

Antwort

Vnser Herr Jesus Christus/der vns zur volkommenen erlösung und gerechtigkeit geschenkt ist.

Frag

Woher weisttu das?

Antwort

Auss dem heiligen Evangelio/welchs Gott selbst anfenglich im Paradeis hat offenbaret: folgends durch die hei lige Entzücker vnd Propheten lassen verkündigen/vnd durch die opffer vnd andere ceremonien des gesetzes fur gebil det./Endlich aber durch seinen einge liebten Son erfülltet.

Frag

Werden denn alle menschen wiederum durch Christum selig/wie sie durch Adam sind verloren worden?

Antwort

Nein: sonder allein diejenigen/die

durch waren glauben im werden eingeliebet/vnd alle seine wolthaten annehmen.

Der *Heidelberger Katechismus* umfasst insgesamt 129 Fragen und Antworten. Der Stoff wurde in Lektionen für die sonntäglichen Gottesdienste aufgeteilt und in der vorgegebenen Reihenfolge vermittelt. Zum Vergleich: *Ein kurtze Christenliche underwysung der jugend* von Leo Jud umfasst 213 Fragen und Antworten bei in etwa gleicher Verteilung des Stoffes. Der erste Artikel handelt von Gott und seinem Bund mit den Menschen, der zweite vom Glauben und der dritte vom Gebet.

Interessant ist, dass hier die beiden Protagonisten des Dialogs unterschieden werden: „Der Lehrmeister fragt: Das Kind antwortet“.⁴¹ Die einzelnen Fragen und Antworten werden je mit „L.“ und „K.“ kenntlich gemacht. Anders als im Heidelberger Katechismus geht es hier nicht um die Gläubigen als die Kinder Gottes, sondern tatsächlich um Kinder und Jugendliche. Auch der Anhang ist aufschlussreich. Er stellt Fragen und Antworten „für die gar jungen kinder“ dar.⁴² Der Anspruch wird dem Lebensalter angepasst, der Katechismus umfasst 56 Fragen und Antworten, die meist nur aus einem kurzen Satz bestehen, den kleine Kinder auswendig lernen können. Ob die Kinder verstehen, was sie lernen, war keine Frage, die didaktische Reduktion betraf nur den Umfang und die sprachliche Formulierung, nicht das „Warum“ der Aussagen.

Das lässt sich an der Einführung des Glaubens zeigen:⁴³

(22) L. Was ist der gloub?
 K. Ein bestendig wäsen deren dingen die man hoffet, vnn
 ein gewüsse begryffung deren dingen man nit sieht, namlich
 Gottes vnd seiner güteren. Gloub ist ein gewüsse zuuersicht vnn
 vetrüwnen vff den waren läbdigen Gott.

Gott soll als „Vater unserer Fragen“ verstanden werden, was den Kindern so nahe gebracht wird:⁴⁴

(39) L. Warumb nennest du jn einen vatter?
 K. Darumm, das er mich zum kind durch Cristum sinen sun
 angenommen, vnn einen erben aller seiner güteren gemacht hat.

⁴¹ Lang, Heidelberger Katechismus, 1967, 55.

⁴² Ibid., 111.

⁴³ Ibid., 113.

⁴⁴ Ibid., 113.

(40) L. Warumb sprichst du Vnser?
 K. Das manet mich an die liebe und brüderschaft gegen
 minem nächsten.

(41) L. Warumb sprichst du, In himmlen?
 K. Das der himmel sin wonnung ist, dahin ich auch verhoff
 zekommen ins vatterland, dann ich hie ein bilgerin bin.

Katechismen dieser Art blieben lange in Gebrauch, aber stiessen auch auf didaktische Kritik, weil sie die Anschauungskraft der Kinder unterschätzten. Vor allem das radikale Bilderverbot⁴⁵ liess sich nicht durchhalten. Katechismen für Kinder wurden der Entwicklung der Lehrmittel für Kinder angepasst und sie verloren ihre exklusive Form. Das didaktische Schema der Fragen und Antworten bestimmt etwa eine Geschichte der Apostel, die 1723 in Nürnberg gedruckt wurde und 401 Seiten umfasste. Im Titel wird wohl zwischen „Lernenden“ und „Lehrenden“ unterschieden, aber es handelt sich deutlich um ein theologisches Lehrbuch für „gottseelige Leser“,⁴⁶ also für interessierte Erwachsene.

Das gilt für viele Beispiele, so etwa für einen bündnerischen *Catechism oder Informatiu da la vaira Religium Christiani* aus dem Jahre 1724. Der Text umfasst 304 Seiten und benutzt das Frage- und Antwort-Schema zur allgemeinen Erläuterung des christlichen Glaubens. Nach einer Einleitung wird die christliche Religion in ihrer Besonderheit und ihrem Wahrheitsanspruch dargestellt, aufgeteilt in vier Hauptstücke und beginnend mit der Lehre Gottes.⁴⁷ Es ist eine Anleitung für Pfarrer, die ein Kompendium des Glaubens darstellt. Die Fragen sind einfach ein Organisationsprinzip, das mal dazu genutzt wird, Antworten zu generieren, mal aber auch nur, um Belegstellen aus der Bibel aufzulisten.⁴⁸

Auf der anderen Seite wurde die besondere Gattung der Katechismen für Kinder allmählich aufgeweicht und unter Konkurrenz gesetzt. Die Kinder sollten mehr über den Glauben erfahren, als die knappen Katechismen der Reformation zuließen, und sie sollten selber lesen, also nicht nur vor der Gemeinde aufsagen, was sie im Unterricht auswendig gelernt hatten. Das mangelnde Verständnis der Kinder wurde vielfach beklagt, sie lernten, was sie nicht verstanden, weil die Lehrmittel nicht mehr abverlangten oder zuließen. Luther selbst hatte die Art, wie man einem Kind

⁴⁵ Ibid., 111.

⁴⁶ Die Geschichte der Apostel 1723, Vorrede.

⁴⁷ Catechism oder Informatiu 1724, 9ff.

⁴⁸ Ibid., 50ff.

„den Katechismus lehrte“ zum Modell erhoben,⁴⁹ aber das liess sich nicht durchhalten.

Der Begriff „Katechismus“ wurde zudem vielfältig verwendet, als didaktisches Konzept, das nicht länger auf die kirchliche Lehre beschränkt war. So erschien 1773 in Zürich ein *Kleiner Politischer Katechismus. Für die erste Jugend der Schule Zürichs*. Mit dem Schema von Fragen und Antworten werden Schüler über das Gemeinwesen und den Aufbau des Staates belehrt, ohne eine religiöse Unterweisung zu erfahren. Das Schema ist zu einem allgemeinen didaktischen Format geworden, das im Rechenunterricht ebenso verwendet wurde wie in der Tugenderziehung oder in anderen Lernfeldern (Beispiele: *Erste Anfangsgründe* 1774, *Christliche Tugend-Lehre* 1773).

Es passt ins Bild, dass auch Katechismen über Erziehung veröffentlicht wurden, die nichts mehr mit christlicher Pädagogik zu tun hatten und blosse Ratgeber darstellten. Ein Beispiel ist ein *Erziehungs-Catechismus* aus dem Jahre 1782. Der Verfasser war der Fabrikant Henri Abraham Chatelains aus Amsterdam.⁵⁰ Die Schrift war ursprünglich für den Gebrauch in der Familie bestimmt und wurde 1765 im lateinischen Original gedruckt. Hier werden Fragen der zweckmässigen Erziehung in der didaktischen Form des Katechismus abgehandelt, ohne an die früheren Inhalte gebunden zu sein. Erziehung war nicht mehr allein durch den Glauben definiert.

Christliche Katechismen verschwanden durch derartige Konkurrenz allerdings nicht, sondern mutieren und bilden neue Formen aus, die die Strenge der kurzen Anweisung verlieren, welche die Katechismen der Reformation gekennzeichnet haben. Auch wird es erforderlich, die Methode der Katechismen eigens zu begründen, nachdem der expandierende Buchmarkt in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts eine Vielzahl von alternativen Lernarten und Buchformaten hervorgebracht hatte. Erst jetzt entstand so etwas wie Lesekultur für Kinder, die sich nicht in der christlichen Unterweisung erschöpfte. Spätere Formen des Katechismus

⁴⁹ Luther, WA 26, S. 547f.

⁵⁰ Henri Abraham Chatelains (1728–1772) übernahm 1749 das Geschäft seines Grossvaters, das auf den Handel mit silbernen und goldenen Taschenuhren spezialisiert war. Der lateinische Titel des Traktaats über Erziehung lautete: *Ex paterno amore ac in utilitatem civium & humanitatio*. Chatelains reichte die Schrift 1765 der Gesellschaft der Wissenschaften in Harlem ein, die eine Preisfrage gestellt hatte, wie man die Kinder so erziehen kann, dass sie nützliche und glückliche Menschen werden. Willeke Los, *Opvoeding tot mens en burger: Pedagogieck als Cultuurcritiek in Nederland in de 18^e eeuw* (Hilversum: Uitgeverij Verloren, 2005), 218ff.

unterscheiden sich erheblich von den früheren, weil eine andere Kultur und so ein anderes Anspruchsniveau vorausgesetzt werden konnte.

2. Späte Formen des Katechismus

Ein spätes Beispiel für Katechismen, die sich direkt an Kinder wenden, stammt von der Ascetischen Gesellschaft in Zürich⁵¹ und ist 1776 von Orell, Gessner und Füssli gedruckt worden.⁵² Die „catechetische Lehrart“, heisst es im Vorbericht,⁵³ müsse auf Kinder erst bezogen werden, weil ihre besondere Verfassung die Relation von Fragen und Antworten umzukehren verlangt. Das verlangt zunächst die Beschreibung der didaktischen Standardsituation:

Die catechetische Lehrart besteht in einem Unterricht, der durch Fragen und Antworten geschieht. Das Fragen entdeckt eigentlich den Mangel der Erkenntniss, und das Verlangen, diesem Mangel abzuhelpfen, und sich unterrichten und belehren zu lassen. Von Rechtswegen steht also das Fragen dem Lehrling zu. Das Antworten hingegen, welches nichts anders ist, als ein auf die gemachten Fragen ertheilter Unterricht, gehört eigentlich dem Amt des Lehrers.⁵⁴

Kinder sind wohl neugierig, aber zugleich ungeordnet. Sie fragen pausenlos und chaotisch, ohne Zusammenhang und je nach Okkasion und Einfall,⁵⁵ so dass sie nicht als „Lehrlinge“ angesehen werden können, denen man die Ordnung eines Fragens anvertrauen könnte, auf das systematische Antworten aufbauen könnten. Sie sprengen die didaktische Ordnung.

⁵¹ Diese pädagogische Gesellschaft agitierte vor allem gegen Rousseau und das Konzept der natürlichen Erziehung (vgl. Betrachtungen 1771 und diverse andere Schriften).

⁵² 1772 war bereits eine Fassung der *Fragen an Kinder* bei Johann Kaspar Ziegler in Zürich erschienen.

⁵³ Unterzeichnet von Irminger für die Gesellschaft.

⁵⁴ Fragen an Kinder 1776, S. VIII/IX.

⁵⁵ „Weil es aber den Kindern meistens ergehet, wie den Blindgeborenen, die eben so wenig wissen, dass ihnen der Sinn des Sehens abgeht, als wir andere wissen können, ob uns nicht etwa noch ein sechster und siebter Sinn mangelt; weil die Neugier des Kindes von einer Menge der sie umgebenden sinnlichen Gegenstände gereizet, flüchtig und ohne Ordnung über dieselben hinschweifet; daher man wol tausend Fragen von Kindern höret, die gar nicht zusammenhängen, sondern nur einzelne sichtbare Dinge und derselben Benennung betreffen; weil hingegen zur Aufklärung des Verstandes und zur deutlichen Erkenntnis, Aufmerksamkeit, Unterscheidung, Ordnung, Zusammenhang erfodert wird, so ist das Fragen, wenn dadurch Licht und Deutlichkeit in den Verstand soll gebracht werden, keine Arbeit für Unwissende und über die sichtbaren Dinge herflatternde Kinder“ (Fragen an Kinder 1776, S. IX).

Wenn man folglich den Kindern das Fragen allein überlassen würde, so würde ihre Erkenntniß immer bey einzelnen Dingen, bey dunkeln und verwornten Begriffen stehen bleiben, und es zulezt in ihrem Kopf aussehen — ungefehr wie in der *Comenii Orbis pictus*. Weil demnach durch die Ordnung und Verbindung der Fragen die Neugier der Kinder in Schranken gesetzt, vernünftig geleitet, und vor aller Ausschweifung verwahret, mithin der ganze Unterricht in ein System und Zusammenhang gebracht werden muss; so ward allerdings erfodert, dass der Lehrer und der Lehrling ihre Personen unter einander verwechselten, wodurch die ganze Arbeit der Unterweisung auf einmal erleichtert und angenehm gemacht wird.⁵⁶

Die Ordnung des Unterrichts hängt ab von der Struktur des Fragens. Erst unter dieser Voraussetzung sind Antworten möglich, die nicht lediglich auf Okkasionen reagieren. Daher übernimmt der Lehrer die Seite des „Fragens“, ohne sich auf die Einfälle der Kinder beziehen zu müssen. Von der Suche nach „Antworten“ kann dann gesagt werden, sie nehmen „die Gestalt eines gemeinschaftlichen Forschens“ an, „und es scheint beynahe, als wenn der Lehrer, indem er durch geschickte Fragen die Gedanken des Schülers herfürlockt, selbst verlange, besser unterrichtet zu werden“⁵⁷

Die „Kunst der catechetischen Lehrart“ wird mit „fünf allgemeinen Grundgesetzen“ in Zusammenhang gebracht, die zeigen sollen, wie die Methode der Erziehung so angelegt werden kann, dass sie Wirksamkeit verspricht. Die Methode bezieht sich nicht vage auf das „Innere“ des Kindes, sondern auf den Aufbau der Erkenntnis, also das Gefüge einer kognitiven Ordnung, die imstande ist, den christlichen Glauben abzubilden. Das wird so entwickelt:

1. Müssen die Lehrstücke durch analytische Fragen in so viele kleine Sätze, und diese in ihre Begriffe so lange aufgelöst und zertheilt werden, bis selbige dem Verstande des Kindes von Stück zu Stück zur Betrachtung vorgelegt und fasslich gemacht werden können.
2. Die Fragen müssen den Lernjünger auf die HAUPTBEGRIFFE eines Satzes; auf die wesentlichen Merkmale eines Dings, oder auf die Hauptumstände einer Geschichte besonders aufmerksam machen, damit es dieselben von NEBENBEGRIFFEN, und minder wichtigen Umständen leicht unterscheiden könne.
3. Die Fragen müssen das Verhältniss oder den Zusammenhang der Begriffe und Umstände untereinander deutlich bemerken, und dadurch dem noch schwachen Verstande des Kindes die schwere Arbeit erleichtern und angenehm machen.

⁵⁶ Fragen an Kinder 1776, S. IX.

⁵⁷ Ibid., S. IX/X.

4. Die Fragen müssen so leicht und so natürlich mit einander verbunden werden, dass eine jede Antwort zur folgenden Frage Anlass giebt, und gleichsam aus derselben hervorzutreten scheint, damit der Lernjünger von einem Begriff auf den andern in einer natürlichen Folge fortgeführt werde, und so immer diejenigen Begriffe an einander hängen, die zunächst an einander gränzen, und einander ein Licht anzünden.

5. Jede Frage muss entweder durch den Zusammenhang des vorhergehenden Unterrichts oder an sich selbst so bestimmt seyn, dass nicht mehr als eine einzige richtige Antwort statt haben kann.⁵⁸

Die fünf Grundgesetze der Didaktik, die von der Ascetischen Gesellschaft 1776 formuliert worden sind, sollten den richtigen Weg der Unterweisung formulieren. Sie sind anwendbar auf jeden Gegenstand, also nicht nur auf die Objekte des katechetischen Unterrichts. Es handelt sich um das „Grundgesetz“

- der Elementarisierung und so Fasslichkeit,
- der Unterscheidung des Wesentlichen vom Unwesentlichen,
- des Zusammenhangs der Begriffe
- der natürlichen Folge der Fragen
- und der richtigen Antwort.

Diese Gesetze finden sich in der materialen Ausgestaltung des Lehrmittels nicht wieder. Die Existenz Gottes wird durch einen Analogieschluss eingeleitet, durch Kausalitätsannahmen der Schöpfung gestützt und durch anschauliche Beispiele aus der Lebenswelt des Kindes plausibel gemacht. Dabei werden Reihungen erzeugt, die außerstande sind, das Wesentliche vom Unwesentlichen zu unterscheiden, die keineswegs auf die elementaren Sätze beschränkt sind, oft auch keine Zusammenhänge erfassen und sicher mit der Fülle der Fragen keine natürliche Folge erzeugen. Das ist auch nicht wichtig, weil es auf „ein“ Ziel ankommt, die Stützung der richtigen Antwort, die freilich schon mit der Frage formuliert ist. Genauer handelt es sich nicht um Fragen, sondern um Doktrinen, die mit einer didaktischen Fragetechnik kommuniziert und Kindern verständlich gemacht werden sollen.

Der katechetische Unterricht sollte auch nicht Fragen von „Kindern“, sondern Fragen des „Glaubens“ beantworten, wofür psychologische Regeln oder Gesetzmäßigkeiten nicht in Anspruch genommen werden mussten. Das starre Schema von plausibler Frage und definitiver Antwort in der Folge der Glaubensartikel war dafür völlig zureichend. Daher sind

⁵⁸ Ibid., S. XII/XII.

auch nach den *Fragen an Kinder* der Ascetischen Gesellschaft weit mehr Katechismen „für Erwachsene“ in Gebrauch, deren Zweck einfach darin besteht, den Sinn des Glaubens immer neu und immer unwiderleglich darzustellen. So heisst es etwa in einem von Heinrich Näf bearbeiteten *Christlichen Catechismus* aus dem Jahre 1792⁵⁹ über die Spezifik des christlichen Glaubens:

VON DEM GLAUBEN AN JESUM CHRISTUM.

E r s t e s C a p i t e l.
Jesus betrachtet als Heiland.

Ist es notwendig an Jesum Christum zu glauben?

Der Glaube an Jesum Christum ist nothwendig um ein Christ zu seyn: dieser Glaube ist es, der den Christen und seine Religion, von allen andern unterscheidet.

Was folget hieraus?

Hieraus folget, dass dieser Glaube der Grund der christlichen Religion ist, der Religion, die Gott zur Beruhigung und zum Heil der sündigen Menschen geoffenbaret hat, so wie der Glaube an Gott der Grund aller Religion überhaupt ist.

...

Was heisst an Jesum Christum glauben?

An Jesum Christum glauben, heisst ihn für den Sohn und Gesandten Gottes, für den Erretter und Herrn der Menschen erkennen, und sich ihm und seiner Anweisung zur Tugend und Glückseligkeit ganz anvertrauen.⁶⁰

Für Kinder sind damit kaum sehr erbauliche oder vorstellbare Probleme verbunden, sie waren einfach den Doktrinen unterworfen, also mussten daran glauben, auch wenn Verständnis nicht vorhanden war. Eine Strategie, von der Unanschaulichkeit der Doktrinen wegzukommen und den katechetischen Unterricht kindgemäß zu ergänzen, ohne simple Formen der Anbiederung in Kauf zu nehmen, waren Adaptionen des Leben Jesus für Kinder.

Ein Beispiel dieser erfolgreichen didaktischen Gattung, das 1787 in fünfter Auflage erschien,⁶¹ stammt von dem Braunschweiger Domprediger

⁵⁹ Der Katechismus ist von Elias Bertrand, Prediger der Französischen Kirche zu Bern, entwickelt worden. Die deutsche Bearbeitung geht auf den Leipziger reformierten Prediger J.G. Zollikofer zurück. Heinrich Näf, Pfarrer zu St. Jacob bei Zürich, adaptierte den Text nach der Zürcherischen Bibelübersetzung.

⁶⁰ Christlicher Catechismus 1792, 33/34.

⁶¹ Verlagsort Frankfurt und Leipzig, ohne Angabe des Verlages.

Jakob Friedrich Feddersen.⁶² Jesus ist das Vorbild für die Kinder,⁶³ ohne dafür eine besondere didaktische Form zu benötigen. Es genügt einfach, das Leben von Jesus nachzuerzählen,⁶⁴ seine Lehren darzulegen, eine Beziehung zu dem Vorbild herzustellen und die Tugenden Jesu aufzulisten. Die literarische Stilisierung erzieht, in der Erwartung, die herausgehobene Gestalt und das unerhörte Leben zeigen Wirkungen, nämlich regen zur Nachahmung an. Methodisch genügt es, den Adressaten als empfänglich anzunehmen. Diese besondere Empfänglichkeit für ‚Tugend‘ und ‚Vorbild‘ ist das Kindgemäße. Jesus ist demnach für die kindlichen Leser

- ein „zärtlicher Kinderfreund“,
- ein Ausbund an Frömmigkeit,
- ein Eiferer im Gebet und Lobe Gottes,
- ein Muster an „Arbeitsamkeit“,
- ebenso ein Muster an „Aufrichtigkeit, Wahrheitsliebe und Freymüthigkeit“
- das Vorbild für „Menschenliebe und Barmherzigkeit“,
- der „wahre Freund“, der selbst seine Feinde liebt, und
- der „kindliche Liebe“ gegen seine Mutter erwiesen hat⁶⁵

Derartige Versuche, anschaulich zu sein und konkrete Vorbilder zu stiften, sind verbreitet, etwa wenn die Ascetische Gesellschaft in Zürich 1790 mit *Biblischen Erzählungen für die Jugend* Altes und Neues Testament verständlich machen wollte,⁶⁶ ohne ein starres Schema von Frage und Antwort benutzen zu müssen.⁶⁷ Das übersteigt die Form des Erziehungskatechismus (Chatelains 1782), aber auch die des schulischen Lehrbuchs.⁶⁸

Ein bekanntes und viel genutztes Beispiel der Gattung „Biblische Geschichten für die Jugend“ stammt von Johann Peter Miller und ist 1771 in Zürich⁶⁹ gedruckt worden. Die Bibelabschnitte werden nacherzählt und

⁶² Feddersen war Mitglied der Erziehungsgesellschaft zu Stockholm.

⁶³ Feddersen, *Biblisches Lesebuch*, 1787, Vorbericht zur fünften Auflage.

⁶⁴ Ergänzt durch Feddersens *Biblisches Lesebuch für Kinder von reifem Alter* (1782).

⁶⁵ Feddersen, 117–136.

⁶⁶ Eine frühere Auflage erschien bereits 1774 bei Orell, Gessner, Fuesslin und Comp.

⁶⁷ Auf 476 Seiten wird die Abfolge beider Testamente in eine Erzählform gebracht. Die katechetischen Fragen werden oft an den Schluss der Geschichten verlagert, das heisst die didaktische Form wird gebrochen, aber die Funktion bleibt gewahrt.

⁶⁸ Sammlungen biblischer Geschichten sind auch für den Schulgebrauch empfohlen worden (etwa: Seiler 1797), ohne den Charakter von Lehrbüchern anzunehmen.

⁶⁹ *Bürgklische Truckerey*. Es handelt sich um einen vermutlich nicht autorisierten Nachdruck der zweiten Auflage, die von der *Weygand'schen Buchhandlung* in Leipzig verlegt worden ist. Die erste Ausgabe erschien 1759. Johann Peter Miller (1725–1789) war zu diesem Zeitpunkt Gymnasialrektor in Halle. Miller wurde später nach Göttingen berufen und war für eine der ersten systematischen (also nicht kirchengebundenen) Theorien christlicher Pädagogik verantwortlich.

in eine dreifache didaktische Form gebracht. In den Fluss der Erzählung sind Fussnoten eingefügt, die auf die katechetischen Fragen verweisen. Auf der je gegenüberliegenden Seite sind Bildtafeln angebracht, die visuell anschaulich machen, was zuvor textlich erfasst und durchgearbeitet wurde.

Der Anfang von „Sodoms Untergang“ zum Beispiel erhält dann folgende didaktische Form:⁷⁰

IX. Sodoms Untergang.

1. Buch Mos. 19.

In Sodom war 1. Lot der einzige Tugendhafte der noch den Herrn fürchtete.
 2. Pet. 2,8. a) Als er nun gegen Abend unter dem Thore sass, so kamen die 2. zweien Engel b) 3. Als bald stand er auf, gieng ihnen ehrerbietig entgegen, 4. nöthigte sie in sein Haus und bereitete ihnen eine Mahlzeit. Ebr. 13, 2. Aber ehe sie sich zur Ruhe niederlegten, kamen die gottlosen Leute von Sodom vor Lots Haus, und verlangten mit Gewalt, dass er die Fremdlinge ihrem schändlichen Muthwillen preis geben sollte. c)“

1 Wer war in Sodom noch der einzige Tugendhafte und Gott fürchtende Mann?

2 Wen sahe Loth gegen Abend unter dem Thor daherkommen?

3 Wie empfing er sie?

4 Wohin nöthigte er sie?

5 Was begab sich bey der Nachtzeit vor Loths Haus?

a) Gottes Geist ist mächtig genug, mitten in der Pest der Laster die, ihm gehorsamen Seelen heilig zu halten.

b) Geheime Gemeinschaft Gottes mit den Frommen.

c) Ein Mensch ohne Religion ist ein Vieh.

Die Illustration zu „Sodoms Untergang“ ist der emblematischen Bilddidaktik des 17. Jahrhunderts nachempfunden, ohne die Regeln streng zu befolgen. Unter dem zweisprachigen (lateinisch-französischen) Motto sieht man die Schlüsselszene der Geschichte, nämlich die Flucht aus dem brennenden Sodom und die Folgen der weiblichen Neugier. Der deutsche Text, arrangiert als Bildunterschrift, erläutert die Szene nochmals in aller pädagogischen Deutlichkeit:

I. Buch Mos: XIX. 16. 26

Zween Engel führen Loth samt den seignen auss Sodom: alss aaber sein Weib Zurück sah ward sie zur Salz seule.⁷¹

⁷⁰ Miller, Erbauliche Erzählungen, 1771, 24ff.

⁷¹ Ibid., 25.

Wer nur die Bildfolge beachtet, eine weitere didaktische Möglichkeit, sieht in der Folge Abrahams Opfer, Isaaks Heirat mit Rebekka, Jakobs Traum von der mit Engeln besetzten Himmelsleiter, den Verkauf Josephs, die Reise der Brüder nach Aegypten, die Aussetzung Moses, die sieben Plagen, den Auszug aus Aegypten und die Gesetzgebung auf dem Sinai,⁷² um nur diese Spannungskurve der biblischen Geschichten zu erwähnen.

Schulbücher verfahren anders. Ein Beispiel, das ebenfalls visuell verfährt, ist eine *Kurze Erläuterung der Biblischen Geschichte* für die Real-Schule in Berlin, die 1767 in der vierten Auflage erschien,⁷³ „Biblische Geschichte“ war Unterrichtsfach, daher beginnt das Lehrmittel mit einer Bestimmung der „Lehrzwecke“:

1. „Biblische Geschichte“ soll in der nötigen Kürze, aber zugleich im genuinen Zusammenhang und in der richtigen Ordnung dargestellt werden, einschliesslich der unumgänglichen Verweise aus der Genealogie, Chronologie und Geographie sowie anderer „Alterthümer“.
2. Die „vornehmsten, merkwürdigsten Personen und Sachen“ der Biblischen Geschichte soll den Kindern „auf eine leichte und angenehme Art“ dargestellt werden.
3. Die vielen Personen, Familien und Perioden der Geschichte sollen altersgemäß klassifiziert und „ohne Verwirrung“ vermittelt werden.
4. Anschlüsse an die Landesgeschichte sollen so gesucht werden, dass die „Lehr-Art keine merkliche Veränderung“ erleide.
5. Zum besseren Verständnis müssen die „vornehmsten Alterthümer“ wie der Tempel Salomos bekannt sein.
6. Die gründliche und verständige Kenntnis der Bibel⁷⁴ ist dabei vorausgesetzt.⁷⁵

Lehrbücher dieser Art⁷⁶ sind von schulischen Tugendlehren zu unterscheiden, die, wie es in der Einleitung eines Zürcher Lehrmittels aus dem Jahre 1789 heisst, der „Erweckung des Nachdenkens über das Gute und Böse im Thun und Lassen der Menschen“ dienlich sein sollen.⁷⁷ Hier ist

⁷² Miller, Erbauliche Erzählungen, 1771, je gegenüber S. 27, 30, 35, 38, 52, 65, 70, 73, 80.

⁷³ Verlag der Buchhandlung der Real-Schule.

⁷⁴ „Die Bibel wird zwar noch gelesen. Aber wo? Antwort: in den deutschen Schulen, in den sogenannten *Lese-Classen*. Und wie? Antwort: meistens ohne alles *Nachdenken*, ohne allen *Verstand*, ohne alle *Nutzanwendung*. Wozu? Die Kinder sollen *im Lesen* geübt werden. Und das ist alles. Mancher Lehrer wünschte die Bibel seinen Kindern besser bekannt zu machen; aber es fehlet ihm ein hierzu dienliches Schul-Büchlein“ (Kurze Erläuterung 1776, S. 8).

⁷⁵ Kurze Erläuterung einer in Kupfer gestochenen Vorstellung der Biblischen Geschichte, 1767, 4–10.

⁷⁶ Aehnlich etwa: *Entwurf eines Lehrbuchs* 1775 oder *Kurzer Inbegriff* 1791.

⁷⁷ Christliche Tugend-Lehre 1773, Einleitung.

die katechetische Form gewahrt, nur dass die Anrede und das didaktische Verhältnis persönlich gehalten sind. Der erste Abschnitt der christlichen Tugend-Lehre wird so eingeleitet:

Fr. Mein lieber Freund! Du hast aus deinem Bibellesen (und aus dem Catechismus) manches gelernt, das GOtt und seine Eigenschaften betrifft: Findest du nun, nach der gesunden Vernunft und der heil. Schrift, dass du gegen diesen Einzigen wahren GOtt, das unendlich vollkommene Wesen, einige Pflicht habest, oder gegen ihn zu Etwas verbunden, etwas schuldig seyst?

Antw. Ja freylich. Wann ich schon GOtt dem Herrn keinen Nutzen schaffen kann, denn Er bedarf unser nicht, so kann es doch unmöglich gleichviel seyn, wie ich gegen Ihn gesinnet sey: An Ihm ist mir alles gelegen.⁷⁸

Der Umgangston soll Vertraulichkeit signalisieren, das Bemühen geht dahin, die Doktrinen verständlich zu machen, also nicht lediglich darzulegen, sondern in Gehalt und Konsequenz Kindern und Jugendlichen vor Augen zu führen. Die Asymmetrie zwischen Fragendem und Antwortendem ist gewahrt, nur die eine Seite belehrt, die andere *wird* belehrt. Die persönliche Anrede soll die Einsicht verstärken, so dass Auswege oder Abweichungen ausgeschlossen sind. Zugestandene Einsicht garantiert den Erziehungseffekt. So heisst es etwa über das Bekenntnis der Sünden vor Gott:

Fr. Weiss GOtt nicht auch deine Sünden?

Antw. Ach ja! Vor ihm kann man sich unmöglich verbergen.

Fr. Du willst also doch wenigstens deine Fehler nicht vor ihm verleugnen, oder zu beschönigen suchen? Sondern was willst du wenigstens gegen GOtt deiner Sünden halber thun?

Antw. Sie mit Schaam und Reue bekennen.

Fr. Und da du aus der heil. Schrift weißt, dass GOtt um Christi willen den reuenden Sündern sich gnädig erzeigen will, wofür willst du besonders zu ihm bitten und stehen?

Antw. Um gnädige Verzeihung, wie etwan David: Gedenke nicht bloss als strafender Richter an die Sünden meiner Jugend, gedenke meiner auch nach deiner hohen Versöhnlichkeit und Barmherzigkeit.⁷⁹

Erläuterungen christlichen Doktrinen für ein lesendes und verständiges Publikum sind im 18. Jahrhundert permanente Lehraufgaben gewesen. In

⁷⁸ Ibid., 11.

⁷⁹ Ibid., 13/14.

der bereits erwähnten *Geschichte der Apostel* aus dem Jahre 1723 wird zwischen „Lehren“ und „Fragen“ unterschieden. Auf jeder Seite des Buches sind in einer linken, engen Säule die Lehren der Apostel dargelegt, während daneben eine grössere Säule mit erläuternden Fragen angebracht ist. Der Leser kann dann links- und rechtsbündig studieren, welche Probleme sich mit der Lehre verbinden, ohne dass vorausgesetzt wird, der Leser könnte selbst erkennen, was die entscheidenden Fragen sind. Christi Himmelfahrt etwa wird wie folgt eingeleitet:

<i>Lehren</i>	<i>Fragen</i>
V. 9. Jesus ist nicht auf einem feurigen Wagen hinauf gefahren/ wie der Prophet Elias/sondern durch seine eigene göttliche Kraft hat Er sich erhoben/bis Ihn eine Wolcke vor ihren Augen Weg genommen.	Was ist auf dieses Gespräch erfolget? ⁹ ⁸⁰ So ist Er zusehens vor ihnen gen Himmel gefahren? ⁹ Wie ist Er denn aufgehaben worden oder aufgefahren? Eine Wolcke nahm Ihn auf vor ihren Augen weg. Was thaten sie hierbey? ¹⁰ Wer ist hierauf denen Aposteln erschienen? ¹⁰

An derartigen Versuchen erprobte sich die didaktische Form, die also erheblich entwickelter ist, als einfache Wiedergaben der biblischen Stoffe für Kinder ahnen lassen (Etwa die Schrift *Die Geschichte der Religion* 1784 und ähnliche Beispiele).⁸¹

Die Entwicklung der Lehrmittel für Kinder trennt sich schon im 17. Jahrhundert von der katechetischen Form der Reformation, die nur etwa einhundertfünfzig Jahre unbestritten war. Alternativen haben zu tun mit der Entdeckung des Kindes als Leser, die mit dem englischen Calvinismus zu tun hat. Hier wurden eigene Bücher für Kinder verlegt, die zunächst gedacht waren als Ergänzung katechetischer Unterweisung und sich dann als Medium verselbständigt. Ein frühes und berühmtes Beispiel ist

⁸⁰ Die Zahlen beziehen sich auf die entsprechenden Bibelstellen (hier: Apostelgeschichte 9/10).

⁸¹ Wie Johann Friedrich Schöpperlins *Biblische Kindergeschichte*, die 1772 in zweiter Auflage erschien. Schöpperlin war Rektor des Lyzeums in Nördlingen, daher wurde die *Kindergeschichte* auch für den Gebrauch in Schulen empfohlen.

A Token for Children, das der puritanische Prediger James Janeway⁸² 1671 in London veröffentlichte.

3. Die puritanische Entdeckung des Kindes als Leser

A Token for Children basiert auf Unterhaltungen mit Kindern und erzählt die Geschichten von vorbildlichen Kindern des Glaubens, die nicht zu klein sind, Gott zu dienen, aber auch nicht zu klein, um für ihren Glauben zu sterben. Das Buch war einer der grossen Erfolge der englischen Literaturgeschichte, es ist bis heute im Handel erhältlich und spiegelt die puritanische Sicht des Kindes, also die von Sünde und Vergebung, die eine aktive Form von Bekehrung voraussetzt. Dafür wurden erstmalig Bücher für Kinder eingesetzt, deren Themen nicht an den Katechismus oder den Schulunterricht gebunden waren und von den Kindern selbst gelesen werden konnten. Die Puritaner entwickelten so eine eigene Literatur für Kinder, die mit und durch Lektüre von anderen Kindern lernen sollten.

In *A Token for Children* werden die Geschichten von 22 Kindern behandelt. Alle diese Kinder haben ein exemplarisches Leben geführt und werden als Vorbilder hingestellt. In der Anrede an die pädagogischen Leser des Buches⁸³ spricht Janeway davon, dass die Kinder „precious jewels“ seien und so auch in die Hand der Erwachsenen gelegt werden. Kinder seien „noble plants“, doch der Teufel arbeite hart und das verlange den möglichst frühen Einsatz für den Glauben. Der rohe Stein werde sich als Pfeiler im Tempel Gottes erweisen, aber nur, wenn die Aufgabe der Erziehung ernst genommen wird. Der Leser wird daher eindringlich ermahnt: „In the name of the living GOD, as you will answer it shortly at this Bar, I command you to be faithful in instructing and catechising your young ones“.⁸⁴ Die berühmte Stelle, wonach kein Kind zu klein sei für den Glauben, findet sich ebenfalls in der Anrede. Es heisst hier: „They are not too little to die; they are not too little to go to hell; they are not too little to

⁸² James Janeway (1636–1674) studierte am Christ College in Oxford und war danach als Tutor in privaten Haushalten tätig. Janeway war Minister in verschiedenen puritanischen Kongregationen. Die Kirche von England bekämpfte ihn nach dem Act of Uniformity von 1662 und wollte ihn sogar umbringen lassen. Janeway hatte als Prediger und Autor viele Anhänger, 1672 bauten seine Freunde in der Nähe von London ein eigenes Versammlungshaus, nur um ihn zu hören. Janeway starb zwei Jahre später an Tuberkulose.

⁸³ TO all PARENTS, SCHOOLMASTERS and SCHOOLMISTRESSES, or any who have any hand in the Education of youth (Janeway 1795, S. 3).

⁸⁴ Janeway, A Token for Children, 1795, 3.

serve their great master; too little to go to heaven; for of such is the kingdom of God“.⁸⁵

Das erste Beispiel ist die Geschichte von Sarah Howley, ein Mädchen zwischen acht und neun Jahren, das eine Predigt über die Mühseligen und Beladenen hört, wie sie im Matthäusevangelium beschrieben werden. Besonders beeindruckte sie der Satz, den Jesus am Ende seines Jubelrufs spricht: „Denn mein Joch ist sanft und meine Last leicht“.⁸⁶ Sarah findet so auf eigenem Weg den Zugang zum Glauben, „desiring with all her soul to escape from the everlasting flame, and to get an interest in the Lord Jesus“.⁸⁷ Sie allein ist für ihre Rettung verantwortlich,⁸⁸ nämlich für die Schulung des Glaubens, für ein tugendhaftes Leben und die „religious duties“.⁸⁹

Mit vierzehn Jahren wird sie lungenkrank, leidet tapfer und stirbt im Bewusstsein, nicht zu jung zu sein für den Tod. Für ihr Begräbnis wünscht sie sich eine Predigt über „the preciousness of time“.⁹⁰ Und dann wendet sie sich an die Familie:

When her soul was thus ravished with the love of Christ, and her tongue so highly engaged in the Magnifying of God; her father, brethren, & sisters, with others of the family, were called, to whom she spake particularly, as her strength would allow (...) O get a Christ for your souls while you are young.⁹¹

Ein wichtiges Erziehungsmittel waren auch Hymnen, die sich ebenfalls direkt an die Kinder wenden konnten. 1719 schrieb Isaac Watts⁹² den Hymnus *Come, Children, Learn to Fear the Lord*. Die sechs Strophen ermahnen die Kinder, tugendvoll zu leben im Angesicht des strafenden Gottes. Gnade wird nur denen zuteil, die kein falsches Wort sprechen und gelernt haben, dem Vorbild der Heiligen zu folgen und der Sünde zu widerstehen. Am Ende wird die Botschaft so zusammengefasst:

⁸⁵ Ibid., 4.

⁸⁶ Matth. 11, 30.

⁸⁷ Janeway, *A Token for Children*, 1795, 7/8.

⁸⁸ Ibid., 8.

⁸⁹ Ibid., 10.

⁹⁰ Ibid., 15.

⁹¹ Ibid., 17/18.

⁹² Isaac Watts (1674–1748) stammte aus einer Dissenter-Familie. Er wuchs in Southampton auf und studierte an der Akademie an Stoke Newington. Danach war er als Hauslehrer tätig, eine permanente Stelle fand er im Haus des Bürgermeisters von London, Sir Thomas Abney (1640–1721). Watts schrieb neben pädagogischen und politischen Traktaten fast 700 Hymnen, die zum Teil bis heute gesungen werden. Anders als in der calvinistischen Tradition des Hymnengesangs waren die Themen nicht mehr allein der Bibel entnommen.

When desolation, like a flood,
 O'er the proud sinner rolls,
 Saints find a refugee in their God,
 For He redeemed their souls.

Das Thema wird in den *Devine and Moral Songs for Children* nochmals aufgegriffen. Das Buch erschien zuerst 1720 und ist ein musikalischer Katechismus, der das lernende Kind in den Mittelpunkt stellt. Das zwölftes Lied des Zyklus lautet so:

Happy the child whose youngest years
 Receive instruction well;
 Who hates the sinner's path, and fears
 The road that leads to hell.

When we devote our youth to God
 'Tis pleasing in his eyes;
 A flower, when offer'd in the bud,
 Is no vain sacrifice.

'Tis easier if we begin
 To fear the Lord betimes;
 While sinners, that grow old in sin,
 Are harden'd in their crimes.

'Twill save us from a thousand snares
 To mind religion young:
 Grace will preserve our following years
 And make our virtue strong.

To thee, Almighty God, to thee
 Our childhood we resign:
 'Twill please us to look back and see
 That our whole lives were thine.

Let the sweet work of prayer and praise
 Employ my youngest breath!
 Thus I'm prepared for future days,
 Or fit for early death.

Lernen ist abhängig von der richtigen Instruktion. Auch hier wird der Zweck im Vorwort erläutert. Die Hymnen sollen die Kinder erfreuen und zugleich belehren. Jede Woche sollen sie ein Lied lernen und dadurch im Glauben befestigt werden. Verbunden mit diesem Ziel ist ein klares didaktisches Kalkül:

What is learned in verse is longer retained in memory, and sooner recollected. The like sounds and the like number of syllables exceedingly assists the remembrance. And it may often happen that the end of the song, running in the mind, may be an effectual means to keep off some temptations, or to incline to some duties, when a word of scripture is not upon their thoughts.⁹³

Die „Doktrin“ der möglichst frühen Erziehung der Kinder einhergehend mit der besonderen Verantwortung der Eltern findet sich an vielen Stellen der puritanischen Literatur. Ein Beispiel ist Cotton Mathers *Discourse on the Good Education* aus dem Jahre 1708. Mather⁹⁴ war puritanischer Prediger in Boston. Sein Diskurs über die gute Erziehung war eine Begräbnisrede zur Würdigung von Ezekiel Cheever, den langjährigen Leiter der Boston Latin School. Die zentrale Frage des Diskurses wird so entwickelt:

There is no serious religion in those parents who are not solicitous that their children should have a religious education. Our children are so numerous, the temptations which endanger the ruin of our children are so innumerable, that we ought frequently and earnestly to insist on this point, their agreeable and religious education. We shall now therefore inquire, *How shall we order the children, and what shall we do unto them?*⁹⁵

In der Antwort auf diese Frage wird die Doktrin formuliert:

I will answer in one word; let the children have such an education as Timothy had.⁹⁶ We have before us a description of that education, and a direction to give you this

⁹³ Watts, *Devine and Moral Songs*, 1829, Preface.

⁹⁴ Cotton Mather (1663–1728) wurde an der Boston Latin School ausgebildet, studierte danach am Harvard College, wo er 1678 graduierte. 1681 machte er dort seinen Master. 1682 wurde er ordiniert und war anschliessend Assistent seines Vaters an der alten North Church in Boston. 1723 wurde er dort auch Nachfolger seines Vaters. Cotton Mather schrieb über 450 Bücher und Pamphlete, er war einer der einflussreichsten Theologen im frühen 18. Jahrhundert in der englischsprachigen Welt. Mather war berüchtigt wegen seines Glaubens an Hexen. Sein Buch *The Wonder of the Invisible World* von 1693 und noch mehr seine Aussagen und die seines Vaters gegen die Hexen spielten eine wichtige Rolle bei den Salem witch trials, in deren Verlauf zwischen Juni und September 1692 neunzehn Frauen und Männer aufgehängt wurden. Auf der anderen Seite wurde Mather aufgrund seiner mehrbändigen *Curiosa Americana* (1712–1724) in die Londoner Royal Society berufen.

⁹⁵ Mather, A Discourse, 1828, 7.

⁹⁶ Timotheus (der „Rechtgläubige“) war der Schüler des Apostel Paulus, der ihn früh im Leben bekehrte und zu einem „rechten Sohn im Glauben“ machte (1.Timotheusbrief, 1,2).

DOCTRINE;

That saving wisdom is to be fetched from the knowledge of the holy Scriptures; and the early knowledge of the holy Scriptures is the way to be betimes made wise unto salvation.⁹⁷

Siebzig Jahre später veröffentlichte die englische Schriftstellerin Anna Laetitia Barbauld⁹⁸ *Hymnen in Prosa für Kinder*,⁹⁹ die das Bild des aktiven, aus sich selbst heraus lernenden Kindes geprägt haben. Im katechetischen Unterricht waren die Kinder passiv und mussten vorgegebene Antworten auf Fragen auswendig lernen, die sie nicht selbst gestellt hatten. Der Lernerfolg wurde daran bemessen, wie die Kinder die Antworten des Katechismus beherrschten, eigenes Denken oder Fragen waren nicht erforderlich.

Dagegen hatte bereits Isaac Watts in seinem Diskurs über die Kindererziehung argumentiert, der 1754 posthum veröffentlicht wurde.¹⁰⁰ „Education“ wird hier gebunden an Wissen und Verstehen. Kinder können im Prinzip alles lernen, aber sie müssen eine Erziehung erhalten, weil sie unwissend auf die Welt kommen und roh („brute“) bleiben, wenn sie nicht unterwiesen werden.¹⁰¹

All our... powers of nature, such as the will and the various affections, the senses, the appetites, and the limbs, would become wild instruments of madness and mischief, if they are not governed by the understanding; and the understanding itself would run into a thousand errors, dreadful and pernicious, and would employ all the other powers in mischief and madness, if it hath not the happiness to be instructed in the things of God and men.¹⁰²

Kinder sollen lesen, aber nicht pauken („crammed“), sie sollen von dem überrascht werden, was sie lesen, und die Bücher müssen für sie geeignet sein. Die Bildung des Geistes fordert auf der anderen Seite konstantes

⁹⁷ Ebd.

⁹⁸ Anna Laetitia Aikin (1743–1825) heiratete 1774 den Hugenotten Rochemont Barbauld, der sich 1808 das Leben nahm. Der Unitarier Barbauld war 1767 an die Warrington Academy berufen worden. Mit ihm zusammen eröffnete Anna eine Boarding School für Jungen, die bis 1785 Bestand hatte. Anna Barbauld wurde zu einer der einflussreichsten Schriftstellerinnen Englands, die nach 1790 auch sozialkritische und politische Traktate veröffentlichte.

⁹⁹ Anna Laetitia Barbauld: *Hymns in Prose for Children* (London: J. Johnson 1781). Die Gattung der Hymnen für Kinder geht in England zurück auf Isaac Watts (1764–1748) und seine Edition von *The Devine and Moral Songs for the Use of Children* (1715). Watts war Headmaster der Grammar School in Southampton.

¹⁰⁰ *A Discourse on the Education and Youth* (Watts 1832, 262–336).

¹⁰¹ Watts, *The Improvement*, 1832, 263/264.

¹⁰² Ibid., 264.

Üben, und dies „from their early years“.¹⁰³ Kinder sollten auch in der Kunst der Selbstregierung („self-government“) unterwiesen werden, also lernen, selbst zu denken und ihren eigenen Verstand zu gebrauchen, soweit dies irgend möglich ist.¹⁰⁴ Wer lernen soll, was er nicht versteht, wie Latein oder Griechisch für kleine Kinder, wird schnell alles vergessen, was die Schule beibringen wollte.¹⁰⁵ Generell gilt: „Children should be treated with great reverence“.¹⁰⁶

Anna Barbaulds Hymnen folgen dieser Maxime. Sie nehmen die Kinder und ihre Erfahrungswelt ernst, ausgehend von der Beobachtung, dass diese Welt von den Kindern erschlossen wird, also nicht einfach vorhanden ist. Die Schöpfung erschliesst sich nicht einfach aus der Katechese.

- In den Hymnen lernen Kinder, dass sie nicht zu klein sind, Gott zu preisen, und sie lernen, dass ihre Welt der Fantasie einen Platz hat in der Schöpfung.
- Die Kinder entdecken die Welt und mit der Welt Gott, ohne dass sie einer Katechese ausgesetzt werden.
- Sie werden nicht autoritär nach ihrem Glauben befragt, sondern können selbst fragen.

In der sechsten Hymne ist vom „child of reason“ die Rede, also von einem Kind, das seine eigene Anschauung gebrauchen kann, um sich schlüssig zu werden über die Welt, die es erfährt. Es muss seine Augen öffnen, um die Schöpfung Gottes zu erkennen, es muss hinausgehen in diese Welt, und wenn es „sieht“ und „beobachtet“, wird das Kind auch die Grösse Gottes und die Schönheit seiner Schöpfung erkennen. Das Kind erkennt selbst und braucht keine Vorschriften.

Vor ihren Hymnen hatte Anna Barbauld bereits *Lessons for Children* veröffentlicht,¹⁰⁷ die darstellen, wie eine Mutter ihren Sohn von seinem zweiten Lebensjahr an unterrichten kann, sofern sie seine Lernmöglichkeiten berücksichtigt und auf die Entwicklung seiner Bedürfnisse eingeht. Sie muss dabei nur beachten, was „kindgemäß“ ist. Die Lektionen bestehen aus Beobachtungen und Aufforderungen, die in einfachen Sätzen mit dem Kind kommuniziert werden. Innovativ ist auch der Druck in grossen

¹⁰³ Ibid., 269.

¹⁰⁴ Ibid., 275.

¹⁰⁵ Ibid., 289/290.

¹⁰⁶ Ibid., 299.

¹⁰⁷ Im Mai 1778 erschienen *Lessons for Children of Two to Three Year Old* und im Juni 1778 erschienen *Lessons for Children Three Years Old*. Im April 1779 erschienen dann noch *Lessons for Children Four Years Old*.

Lettern und weitem Abstand zwischen den Wörtern,¹⁰⁸ der es den Kindern ermöglicht, leicht Lesen zu lernen und der Darstellung folgen zu können. Die Texte beginnen oft mit einsilbigen Wörtern und gehen dann über zu mehrsilbigen.

Die kindlichen Leser und Hörer werden direkt angesprochen, so dass die „Lektion“ eine Art Unterhaltung mit ihnen ist. Sie erfahren auf diese Weise nicht nur Naturphänomene wie den Mond oder die Sonne, sondern die gesamte Schöpfung einschliesslich der menschlichen Gesellschaft. Vorausgesetzt wird, dass alle diese Themen in der Erfahrungswelt der Kinder vorkommen, ihren Wahrnehmungshorizont berühren und mit Fragen verbunden sind, die die Kinder stellen oder die für sie formuliert werden können. Die Lektionen geben der Wahrnehmung des Kindes Sprache, das gelingt jedoch nur dann, wenn sich das Kind angeregt fühlt und zu seiner eigenen Sache macht, was es wahrnimmt und erfährt. Insofern wird es nicht einfach „belehrt“ und erhält in der didaktischen Beziehung eine neue Stellung. Die Mutter regt Lernen an, aber das gelingt nur, wenn das Kind in seiner Entwicklung ernst genommen wird.

Ein Beispiel aus dem ersten Band, also für die Zwei- bis Dreijährigen, ist Aufforderung zur Selbsttätigkeit und lautet so:

Charles, what are eyes for?
 To see with.
 What are ears for?
 To hear with.
 What is tongue for?
 To talk with.
 What are teeth for?
 To eat with.
 What is nose for?
 To smell with.
 What are legs for?
 To walk with.
 Then do not make Mamma
 carry you. Walk yourself.¹⁰⁹

Im zweiten Band für die Dreijährigen gibt es eine Lektion, mit der der Unterschied zwischen Menschen und Tieren veranschaulicht wird.

¹⁰⁸ Im Blick darauf gibt es Vorläufer, etwa *Tommy Thumbs Pretty Song Book* (London 1744).

¹⁰⁹ *Lessons for Children*, 1801, Part I, 25/26.

Zugleich sollen einfache Übungen im Zuordnen und Zählen abgehalten werden. Ausgangspunkt sind die Gliedmassen:

How many fingers have
you got, little boy?
Here are four fingers on
this hand; and what is this?
Thumb. Four fingers and
Thumb that makes five. And
how many on the other hand.
There are five too.

What is this?
This is the right hand.
And this? This is
the left hand.
How many toes have
you got? Let us count.
Five upon this foot, and
five upon this foot.
Five and five makes ten,
Ten fingers and ten toes.

How many legs have you?
Here is one, and here is another. Charles has two legs.
How many legs has a horse?
A horse has four legs.
And how many has a dog?
Four; and a cow has four;
and a sheep has four; and
puss has four legs.

And how many legs have
the chickens?
Go and look.
The chickens have only
two legs.
And the linnets, and the
robins, and all the birds, have
only two legs.

But I will tell you what
birds have got; they have
got wings to fly with, and
they fly very high in the air.
Charles has no wings.

No, because Charles is not
a bird.¹¹⁰

Die *Lessons* erschienen in vier kleinen Bänden in den Jahren 1778 und 1779, sie waren eine entscheidende Innovation in der angelsächsischen Kinderliteratur, weil und soweit sie von einem aktiven Kind ausgingen, das zuhören, nachvollziehen und auch selbst handeln kann. Anna Barbaulds *Lessons for Children* wurden im ganzen 19. Jahrhundert gelesen und wurden stilprägend. 1773 hatte Barbauld eine eigene Theorie der Erziehung veröffentlicht, die wiederum erstaunlich ist. Die Theorie geht davon aus, dass der Einfluss der Eltern und Lehrpersonen auf die Kinder begrenzt ist. Die stärkste Macht komme der Erziehung durch die Umstände zu. Der Kernsatz dieser These lautet so: „This education goes on at every instant of time; it goes on like time; you can neither stop it nor turn its course“.¹¹¹ Die Gewohnheiten und der Geschmack der Kinder formen sich in der jetzigen Situation, sie haben nichts mit denen der Eltern zu tun. Sie mögen nach pädagogischen Grundsätzen erziehen wollen, aber die wechselnden Umstände vereiteln, dass daraus eine schlüssige Praxis wird.¹¹² Oft stehen hinter den Grundsätzen nur „inconsistent expectations“.¹¹³ Es gibt in der Erziehung keine „direct precepts“, mithin keine Richtschnur oder fertigen Rezepte, nach denen die Handlungen der Erwachsenen ausgerichtet werden können. Umgekehrt verstehen Kinder, dass mit diesen Handlungen erzieherische Interessen verbunden sind,¹¹⁴ und die Kinder messen die Moral der Erwachsenen an dem, was sie tun, und nicht an dem, was sie fordern. „He knows that, in the common intercourses of life, you tell a thousand falsehoods. But these are necessary lies on important occasions“.¹¹⁵

Eine enge Überwachung der Kinder oder die Furcht vor ungewissen Strafen produziert nur Falschheit.¹¹⁶ Auf der anderen Seite durchschauen die Kinder, was mit ihnen gespielt wird. „Children have almost an intuitive discernment between the maxims you bring forward for their use, and those by which you direct your own conduct. Be as cunning as you will, they are always more cunning than you“.¹¹⁷

¹¹⁰ *Lessons for Children*, Part II, 41–45.

¹¹¹ Barbauld, *On Education*, 1773, 307.

¹¹² *Ibid.*, 309.

¹¹³ *Ibid.*, 310.

¹¹⁴ *Ibid.*, 311.

¹¹⁵ *Ibid.*, 311.

¹¹⁶ *Ibid.*, 311/312.

¹¹⁷ *Ibid.*, 312.

Erziehung ist aufwendig und teuer (ebd., S. 314), aber kann doch immer nur ein Versuch sein, kein sicherer Effekt, weil die Kinder das aktive Gegenüber darstellen, das die Handlungen der Erziehungspersonen beeinflussen und auch manipulieren kann. Wenn das Kind klug (clever) ist, dann wiederholen die Erwachsenen *seine* Beobachtungen und halten sie für die ihren (ebd., S. 316). Das Kind kann sich den Erziehungsplänen der Erwachsenen auch entziehen. Am besten ist es, wenn Erziehung nichts anderes heisst als Teilhabe an der Welt der Erwachsenen (ebd., S. 318), die voraussetzt, dass Kinder diese Welt erforschen werden und ihre eigenen Schlüsse ziehen.

Einer der ersten Verleger von Kinderbüchern ausserhalb der religiösen Unterweisung war John Newbury,¹¹⁸ der 1744 eine Buchhandlung in London eröffnete. Im gleichen Jahr erschien *A Little Pretty Pocket-Book*, mit dem Newbury berühmt wurde. Das Buch war gedacht zur Unterweisung und Unterhaltung von Little Master Tommy und Pretty Miss Polly, die zu guten Kindern erzogen werden sollten. *Instruction with Delight* hiess die erste amerikanische Ausgabe, die 1787 in Worcester, Massachusetts, erschien.

Didaktisch war das Buch eine Innovation, das Alphabet wurde mit Hilfe von Bildern und Versen gelernt. Die Bilder zeigen Kinderspiele, die jeweils einem grossen und einem kleinen Buchstaben zugeordnet werden. Die Buchstaben stehen am oberen Rand der Seite, darunter folgt das Bild. Nach der Beschreibung des Spiels in kurzen Versen beschliesst die Seite eine Moral und eine Lebensregel, mal bei den grossen und mal bei den kleinen Buchstaben. Zuerst kommt der jeweils grosse Buchstabe, dann der kleine. Für den Buchstaben „G“/„g“ sieht das so aus:

The great G Play.
HOP, STEP, and JUMP

Hop short and Step safe,
To make your Jump long;
This art oft has beat
Th'efforts of the strong.

¹¹⁸ John Newbury (1713–1767) stammte aus Berkshire und war Sohn eines Bauern. Er lernte das Druckerhandwerk und begann 1740 seine Karriere als Verleger in Reading in Berkshire. 1743 zog er nach London und druckte zuerst Bibeln. Neben Kinderbüchern verlegte er die Kinderbücher von Autoren wie Oliver Goldsmith (1728/1730–1774) oder Christopher Smart (1722–1771). Erfolgreich waren auch Newburys Naturwissenschaften für Kinder.

MORAL.

This old maxim take
 T'embellish your Book:
 Think well ere you talk,
 And, ere you leap, look.

The *little g Play*.
 BOYS and GIRLS come out to Play.

After a sultry Summer's Day,
 When the Moon shines, and
 Stars are gay;
 The Nymphs and Swains well pleas'd
 Advance,
 And spend the Ev'ning in a Dance.

RULE *of* LIFE.

Reflect To-day upon the Last,
 And freely own thy Errours past.

Die grossen Buchstaben werden am Ende des Alphabets nochmals mit kurzen Versen veranschaulicht, womit für eine Gedächtnisstütze gesorgt ist. *A Little Pretty Pocket-Book* enthält auch Fabeln, an denen ebenfalls Buchstaben demonstriert werden. Es fehlen auch nicht Demonstrationen des Lesens und der Ehrerbietung gegenüber den Erwachsenen. Die Jahreszeiten werden mit einer „poetical description“ und so zum Entzücken der Kinder dargestellt. Sie sollen auch mit ausgewählten Sprichwörtern erzogen werden und grossen Raum nehmen schliesslich Benimmregeln ein, solche des Benehmens im Hause, bei Tisch, in der Schule und auch unter den Kindern selbst.¹¹⁹

Im Juni 1802 erschien in England die erste Zeitschrift, die sich ausschliesslich mit der expandierenden Kinderliteratur und ihrer Pädagogik befasste. *The Guardian of Education* (1802–1806) wurde zuerst von Sarah Trimmer¹²⁰ herausgegeben, die der Sunday-School Bewegung nahestand

¹¹⁹ *A Little Pretty Pocket Book*, 1787.

¹²⁰ Sarah Trimmer (geb. Kirby) (1741–1810) stammte aus Ipswich und zog mit ihrer Familie 1755 nach London. Ihr Vater wurde Tutor des Prinzen von Wales und späteren englischen Königs George III. Sarah Kirby erhielt früh Zugang zur intellektuellen Elite Englands, einer ihrer Förderer war der Schriftsteller Samuel Johnson. 1762 heiratete sie James Trimmer, das Paar hatte zwölf Kinder, von denen neun das Erwachsenenalter erreichten. Sarah Trimmer engagierte sich in der Bewegung der Sunday Schools, die für arme Kinder

und auch selber Schulen gründete. Sunday Schools waren gedacht zur religiösen Unterweisung der Armen ausserhalb der Anglikanischen Kirche.¹²¹ Von Sarah Trimmer stammt eine erste Bestimmung des „Kindgemäßsen“, also der Fähigkeiten des Kindes, die vorausgesetzt werden müssen, wenn das Lernen angeregt werden und Unterricht Erfolg haben soll.¹²² Die Literatur für Kinder muss von diesem Kriterium ausgehen; kindgemäß ist die Literatur nur dann, wenn das Kind unterhalten wird und zu eigenen Fragen gelangt. Es soll nicht nur aufnehmen, sondern „selbst“ lernen und tätig sein.

Den Vorrang des Lernens in der Erziehung beschreibt eine Geschichte aus Trimmers Kinderbuch *Leading-Strings to Knowledge*, das als *Easy Lessons* 1786 zum ersten Male veröffentlicht wurde.

STORY VI:
WHAT YOU KNOW, AND DO NOT KNOW.

Look at those two dogs. The
old one brings the ball to me in a
moment; the young one does not
know how. He must be taught.

I can put your dress in a proper
shape. You would not know how
to begin; you would spoil it. But
you will learn. John digs in the
garden, and knows when to put the
seed in the ground. You cannot
tell if it should be in the winter
or in the summer. Try to find it out.¹²³

eingerichtet wurden. Aus dieser Praxis heraus erklärt sich das pädagogische Interesse, das sich in Lehrbüchern, aber auch in Kinderbüchern niederschlug. Sarah Trimmers populärestes Buch waren die *Fabulous Histories* (1786), die erzählen, wie eine menschliche Familie und eine Familie von Rotkehlchen friedlich nebeneinander leben und ihre Kinder nach den gleichen Prinzipien erziehen.

¹²¹ Die erste Sunday School wurde 1769 in Buckinghamshire in England gegründet. 1831 zählte die Bewegung allein in England mehr als 1.250.000 Schülerinnen und Schüler.

¹²² Sarah Trimmer: *An Easy Introduction to the Knowledge of Nature, and Reading the Holy Scripture, Adapted to the Capacities of Children* (London 1780). Das Buch verkaufte sich unter Einfluss der englischen „Society for the Propagation of Christian Knowledge“ bis 1880 in mehr als 750.000 Exemplaren.

¹²³ Trimmer, *Leading-Strings*, 1859, 22.

Hier findet sich auch der Satz: „The sense of children grows with them“.¹²⁴ Das kleine Kind kann noch nicht viel für sich allein tun,¹²⁵ aber es wächst und wird mit jedem neuen Schritt selbständiger. „You say, you do not know how to think. Yes, you do, a little“.¹²⁶ Wenn ein Kind etwas Schlechtes tut, dann weil es dies nicht besser weiss.¹²⁷ Es kann jederzeit über das Gute belehrt werden und ist nicht von Natur aus schlecht.

Der Zweck ist allerdings immer die christliche Religion. „Aktiv“ soll das Kind für den Glauben sein, Sarah Trimmer hat vor allem das christliche Glaubensbekenntnis in eine didaktische Form gebracht, wobei Auswendiglernen zur normalen Form der Unterweisung gehörte. Dafür werden dezidierte Regeln entwickelt, die genau vorschreiben, wie das Lernen vor sich gehen muss, damit es erfolgreich sein kann.¹²⁸ In diesem Sinne geht es um eine „Leiter der Lernens“ zum Glauben,¹²⁹ nicht um eine freie Aktivität, die sich die Kinder selbst wählen könnten.

Literatur

Quellen

A Little Pretty Pocket-Book, Intended for the Instruction and Amusement of Little Master Tommy, and Pretty Miss Polly. With Two Letters from Jack the Giant-Killer, and also a Ball of Pincushion; The Use of which will infallibly make Tommy a Good Boy, and Polly a good Girl. To which is added, A Little Song-Book, Being a New Attempt to teach Children the Use of their English Alphabet, by Way of Diversion. The First Worcester Edition. Worcester, Massachusetts: Isiaiah Thomas 1787.

Barbauld A.: On Education. In: Miscellaneous Pieces in Prose. London: J. Johnson 1773, S. 305–320.

Betrachtungen über die Wunderwerke des Evangeliums gegen die Schwierigkeiten des Hrn. J.J. Rousseau. Aus dem Französischen des Hrn. Claparedé übersetzt, und mit einigen Anmerkungen über diese Materie. Von der aschteischen Gesellschaft in Zürich. Vermehrte Ausgabe. Zürich 1771.

Biblische Erzählungen für die Jugend. Altes und Neues Testament. Zürich 1774.

Biblische Erzählungen für die Jugend. Altes und Neues Testament. Von der aschteischen Gesellschaft in Zürich. Zürich: Bey Orell, Gessner, Füssli und Comp. 1790.

Catechism oder Informatiu de la vaira Religiun Christiana ... Compoit tras Nott von Porta. Serviaint da J. Christi in la Baselgia da Scuol. Scuol: Peder Dorta A.W.E. Domenico Gadina. 1724.

¹²⁴ Ibid., 18.

¹²⁵ Ibid., 24.

¹²⁶ Ibid., 27.

¹²⁷ Ibid., 29.

¹²⁸ Trimmer, The Teacher's Assistant, 1812, Vol. I, 210ff.

¹²⁹ *The Ladder to Learning* heisst eine Sammlung von Fabeln, die Sarah Trimmer um 1771 veröffentlichte.

Catechismus Oder Christlicher Vnderricht/wie der in Kirchen vnd Schulen Churfürstlichen Pfaltz getrieben wird. Heydelberg: Gedruckt durch Johannem Mayer 1563. <http://www.digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/catechismus1563/0007>.

Christliche Tugend-Lehre, in Frag und Antwort. Für die Real-Schulen. Mit hoher Approbation. Zürich: Gedruckt bey David Bürgkli 1773.

Christlicher Catechismus. Nach dem Französischen des Herrn Elias Bertrands, Predigers der Französ. Kirche zu Bern, umgearbeitet von J.G. Zollikofer, Evangel. Reform. Prediger in Leipzig. Nun nach der Zürcherischen Bibelübersetzung mit einigen Veränderungen herausgegeben von Heinrich Näf. Pfarrer zu St. Jacob bei Zürich. Zürich 1792.

Christlicher Unterricht oder Hauscatechismus samt einigen Stellen der heiligen Schrift, und einigen Gebeten. Zum Gebrauch für kleine Kinder. Aus dem Französischen des Herrn Vernet übersetzt. Lindau: Bey Jakob Otto 1764.

Cohrs, F. (Hrsg.): Die evangelischen Katechismusversuche vor Luthers Enchiridion. Berlin: Hofmann 1907. (= Monumenta Germaniae paedagogica, Band 39)

Der Katechismus von den Anfängen bis zur Gegenwart. Ausstellung in der Bischöflichen Zentralbibliothek Regensburg St. Petersweg 11–13 18. September bis 18. Dezember 1987. München/Zürich: Verlag Schnell&Steiner 1987. (= Bischöfliches Zentralarchiv und Bischöfliche Zentralbibliothek Kataloge und Schriften, hrsg. v. P. Mai, Band 1)

Die Geschichte der Apostel mit Frag und Antwort, wie auch Mit vielen Anmerckungen also deutlich erläutert und erklärret/Dass aus denselben Sowol Lernende als Lehrende/nach dem fürnehmsten Zweck des heiligen Geistes, in dessen mitwirkender Kraft/ durch den Glauben an Jesum Christum/den Sohn Gottes und wahren Heyland der Welt/zur ewigen Seligkeit können unterwiesen und darinnen befestigt werden; Denen beygefüt get worden eines gottseligen Lehrers aus den Worten des Textes gezogene geistreiche Gebete. Nürnberg 1723.

Die Geschichte der Religion des alten und neuen Testamentes für Kinder. Erstes Stück des Lesebuches. Mit Erlaubniß der Obern. Die Lehre Der katholischen Religion, oder der erklärte Katechismus. Zweytes Stück des Lesebuches. Mit Erlaubnis der Obern. St. Gallen 1784.

Die Grundsäze der Christlichen Religion, in auserlesenen Sprüchen der heiligen Schrift. Zürich 1774.

Entwurf eines Lehrbuchs, nach welchem die Jugend nicht nur in der Christlichen Religion, sondern auch im Schreiben und Rechnen, in der Erdbeschreibung, politischen, Kirchen- und Naturgeschichte, auch andern nöthigen Wissenschaften unterrichtet werden kann. Zum Gebrauch der mittlern und niedern Schulen in XXX. Tabellen Nach Anleitung der von neuem ins Land gegangenen Chursächsischen Schulordnung abgefasset. Leipzig 1775.

Erste Anfangsgründe der Rechenkunst und der Geometerie. Für die Real-Schulen. Mit hoher Approbation. Zürich: Gedruckt bey David Bürgkli 1774.

Erziehungs-Catechismus oder die Allgemeine und für Jedermann fassliche Erziehung. Aus dem Französischen des Hr. Hein. Abrah. Chatelains übersetzt. Zürich: Orell, Gessner, Füssli und Compagnie 1782.

Feddersen, J.F.: Biblisches Lesebuch für Kinder von reiferm Alter, darinn die Psalmen die Sprüche und der Prediger Salomons, das Buch Jesus Sirach und einzelne lehrreiche Stellen des alten Testaments zu ihrer Erbauung angewandt sind. Leipzig 1782.

—: Das Leben Jesu für Kinder. Fünfte, vermehrte und verbesserte Auflage. Frankfurt/Leipzig 1787.

Fragen an Kinder. Eine Einleitung zum Unterricht in der Religion. Von der Ascetischen Gesellschaft in Zürich. Zürich: Bey Orell, Gessner, Füsslin und Comp. 1776.

Glöckner, K./Doll. A. (Hrsg.): Traditiones Wizzenburgenses. Die Urkunden des Klosters Weissenburg 661–864. Darmstadt: Verlag der Hessischen Historischen Kommission 1979.

Janeway, J.: A Token for Children, Being An exact Account of the Conversation, holy and exemplary Lives and joyful Deaths, of several Young Children. To Which is Added,

A Token for the Children of Newengland . . . Worcester, Massachusetts: For I. Thomas 1795. <http://www.book-academy.co.uk/commentaries/puritans.html>

Kleiner Politischer Catechismus. Für die erste Jugend der Schule Zürich. Mit hoher Approbation. Zürich: Gedruckt bey David Bürgkli 1773.

Kurze Erläuterung einer in Kupfer gestochenen Vorstellung der Biblischen Geschichte, nebst Anweisung, wie das Nöthigste von den biblischen Personen und Alterthümern, auch etwas von der Genealogie, Chronologie, Geographie, Heraldic und Numismatic, mit der Jugend catechetisch durchzugehen sey. Zum Gebrauch der Real-Schule in Berlin. Vierte Auflage. Berlin 1767.

Kurzer Inbegriff der Biblischen Geschichte und Lehre. Für die Real-Schulen. Mit hoher Approbation. Vierte verbesserte und vermehrte Auflage. Zürich 1791.

Lang, A. (Hrsg.): Der Heidelberger Katechismus und vier verwandte Katechismen. (Leo Juds und Microns kleine Katechismen sowie die zwei Vorarbeiten Ursins). Mit einer historisch-theologischen Einleitung herausgegeben. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1967.

Lessons for Children. Part I: For Children from Two to Three Years Old. Part II: Being the First for Children of Three Years Old. London: J. Johnson 1801.

Luther, M.: Werke. Weimarer Gesamtausgabe (WA). Weimar 1883–2000.

Mather, C.: A Discourse in the Good Education of Children, Delivered at the Funeral of Ezekiel Cheever, Principal of the Latin School in Boston; who died, August, 1708, in the Ninety-Four Years of his Age. With an Elegy and an Epitaph. Somewhat Abridged, by Omitting the Latin Phrases etc. Boston: Dutton&Wentworth 1828.

Miller, J.P.: Erbauliche Erzählungen der vornehmsten biblischen Geschichten, zur Erweckung eines lebendigen Glaubens und der wahren Gottseligkeit in der Jugend. Zweyte, vermehrte und verbesserte Auflage, welche zugleich in Fragen und Antworten zum Nutzen der Lehrenden und Lernenden eingerichtet wurden. Mit und ohne Kupfer. Zürich 1771. (erste Aufl. 1759)

Quellenbuch zur Geschichte der Evangelischen Kirche in Schlesien. Hrsg. v. G.A. Benrath. München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag 1992. (= Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Band 1)

Saubert d.Ä., J.: Emblematum sacrorum. M. e. Nachw. v. D. Donat. Hildesheim/New York: Georg Olms Verlag 1977. (= Emblematisches Cabinet, hrsg. v. D. Tschizewski/E. Benz, Band VI)

Schöpperlin, J.F.: Biblische Kindergeschichte zur Aufklärung der Sittenlehre für Schulen. Theil I/II. Zwote Auflage. Nördlingen 1772. (erste Aufl. 1766)

Seiler, G.F.: Sammlung biblischer Geschichten alten und neuen Testaments verfertiget und zur Erbauung abgewendet. Zum Gebrauch des Gymnasiums in Basel verbessert aufgelegt. Theil I/II. Basel 1797.

Tobler, J.: Selbst-Gespräche und Unterweisungen für neu-angehende Communicanten. Zürich 1775.

Trimmer, S.: The Teacher's Assistant: Consisting of Lectures in the Catechetical Form: Being Part of Appropriate Instruction for the Children of the Poor. Vol. I. Seventh Edition. London: F.C. and J. Rivington et al. 1812.

—: Leading-Strings to Knowledge. Thirty-Two Easy Stories. New York/Boston: C. Francis&Co. 1859.

Vernet, J.-J.: Betrachtungen über die Sitten, die Religion und den öffentlichen Gottesdienst. Zürich 1769.

Waser, F. (Hrsg.): Schul- und Haus-Büchlein Enthal tend I. Gebethe. II. Geistliche Lieder. III. Psalmen. IV. Lehrreiche Sprüche der Heiligen Schrift, samt einem Anhang von Festliedern. Der lieben Jugend in den Schulen der Stadt, und Gemeind Bischoffzell zu Guten. Bischoffzell: Bey Andreas Wehrli 1789.

Watts, I.: Divine and Moral Songs, Adapted in Easy Language, for the Use of Children. Derby: Richardson and Hurst, Chance and Co. 1829.

—: *The Improvement of the Mind, to Which are Added A Discourse on the Education of Children and Youth; and Short Essays on Various Subjects.* New York: Betts&Anstice 1832.

Der lieben Jugend in den Schulen der Stadt, und Gemeind Bischoffzell zu Gutem. Bischofzell 1789.

Waser, F.: *Unterredungen über einige wichtige Wahrheiten der natürlichen Religion, zum Unterricht für Unstudirte und junge Leuthe.* Zürich 1782.

Zezschwitz, C.A.G. v.: *Die Katechismen der Waldenser und Böhmisichen Brüder als Documente ihres wechselseitigen Lehraustausches. Kritische Textausgabe.* Erlangen 1863.

Darstellungen

Los, Willeke. *Opvoeding tot mens en burger: Pedagogieck als Cultuurcritiek in Nederland in de 18^e eeuw.* Hilversum: Uitgeverij Verloren, 2005.

Prössdorf, Detlev. *Die gottesdienstliche Trauansprache: Inhalte und Entwicklung in Theorie und Praxis.* Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht, 1999.

GETILGTES WISSEN. GOTTHARD HEIDEGGERS ÜBERARBEITUNG DER *ACERRA PHILOGICA*

Paul Michel

1. *Fragestellung*

Sammlungen haben die Tendenz zu wachsen; Enzyklopädien werden von Auflage zu Auflage augmentiert. Das scheint beinahe ein Naturgesetz zu sein. Ebenso interessant wie, was an neuem Wissen dazukommt, ist, was an altem Wissen getilgt wird. (Wenn es denn überhaupt eine echte Tilgung von einmal Gewusstem gibt, was etwa Sigmund Freud für das individuelle Wissen abstreitet.)

Welche Forschungsstrategien gibt es, um einerseits die willkürliche Tilgung von Wissen, anderseits das eher unwillkürliche kulturelle Vergessen zu erforschen? Die Papierkörbe sind geleert, die alten Texte der Palimpseste sind abgekratzt, dort können wir nicht mehr nachschauen. Aber manchmal hat man Glück. — Gelegentlich spricht der Redaktor über das getilgte Wissen, indem er beispielsweise sagt, ‚früher‘, in abergläubischer Zeit, habe man eben noch geglaubt, dass dies und das der Fall sei. — Manchmal haben wir Zensurakten, aus denen hervorgeht, weshalb etwas getilgt wurde. — Gelegentlich sind die alten Fassungen erhalten, so dass man im Vergleich mit der Überarbeitung die Tilgungen ersehen kann.

Die zwischen 1633 und 1788 mehrfach erweiterte und oft aufgelegte, auf Peter Lauremberg zurückgehende und der Buntschriftstellerei zuzurechnende Sammlung *Acerra Philologica* wurde durch den Zürcher Pfarrer Gotthard Heidegger 1708 in einer veränderten Fassung herausgegeben: *Acerra Philologica Nova, Repurgata, Aucta*. Er hat dabei die Zahl von 700 Kapiteln beibehalten, aber „sonderlich in den letzten Centuriis gegen 150. oder 200. durchgestrichen/ und hingegen so viel andre ein und beygefüt“ [Vorrede, Seite 103 verso]¹ Beim Ersetzen der gestrichenen Stücke führt er oft die Materie weiter („von ebendiesem; was mehrers; andere Exempel von [...] continuatio“). Vor allem in den hinteren Büchern stellt er Kapitel um; offenbar hat er Vorstellungen davon, wie seine Sammlung disponiert

¹ Meine Zählung hat ergeben, dass er (vom vierten bis siebenten Hundert) rund 100 Kapitel weggestrichen und durch eigene ersetzt hat.

sein soll (vgl. z. B. die Abfolge von 5.62 bis 5.64). Bei einigen Stücken erweitert er die moralischen Kommentare, oft erheblich. Zu seinen Kommentaren habe ich einen eigenen Aufsatz geschrieben.² Hier konzentriere mich auf die Frage, warum er was weggestrichen haben mag.

Heidegger ist deshalb ein aussichtsreicher Forschungsgegenstand, weil er sich selbst über den Nutzen der ‚belletristischen‘ Literatur geäußert hat und weil er in einem anderen konfessionellen Umfeld lebt als der Autor des von ihm überarbeiteten Texts.

2. Laurembergs Acerra

Initiator der *Acerra Philologica* ist Peter Lauremberg (1585–1639), der in Rostock lebte und lehrte. Der Titel der Ausgabe 1728 (und vieler anderer)³ lautet:

Neue und vermehrte ACERRA PHILOGICA

Das ist:

Sieben Hundert Außerlesene, Nützliche/ lustige und denckwürdige
Historien und Discursen

Aus den berühmtesten Griechischen und Lateinischen Sribenten
zusammen getragen; Darinnen zu finden

Die meisten Gedichte der Poeten/ von Göttern und Göttinnen, die
fürnehmsten Geschichte der alten Römer und Griechen, etliche gebräuch-
liche Sprichwörter/ unterschiedliche natürliche Dinge

Allen Liebhabern der Historien zur Ergetzung/insonderheit der studieren-
den Jugend zu mercklicher Ubung und Wissenschaft beförderlich.

Franckfurt und Leipzig

In Verlegung Johann Kunckels

Anno MDCCXXVIII

Es handelt sich um einen metaphorischen Buchtitel;⁴ eine ‚Acerra‘ ist in der heidnischen Antike ein Kästchen, in dem Weihrauch aufbewahrt und

² Vgl. Paul Michel, „Gotthard Heideggers Kommentierung von Laurembergs ‚Acerra philologica‘“, in *Die Acerra Philologica: Ein frühneuzeitliches Nachschlagewerk zur Antike*, hrsg. von Veit Rosenberger (Stuttgart: Franz Steiner, 2011).

³ Die erste Ausgabe (mit erst 200 „Historien und Discursen“) erschien 1633 in Rostock. — Zur Druckgeschichte vgl. Thomas Bürger, „Die ‚Acerra Philologica‘ des Peter Lauremberg: Zur Geschichte, Verbreitung und Überlieferung eines deutschen Schulbuchs des 17. Jahrhunderts,“ *Wolfenbütteler Notizen zur Buchgeschichte* 12 (1987): 1–24.

⁴ Edward Schröder, *Aus den Anfängen des deutschen Buchtitels*. Nachrichten der Akademie der Wiss. in Göttingen, phil.-hist. Klasse, Fachgruppe 4, NF 2,1, Göttingen, 1937, 1–48. — Paul Lehmann, *Mittelalterliche Büchertitel*, (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philos.-histor. Klasse 1948/4 und 1953/3).

auch angezündet wurde, so dass er sich verströmte.⁵ Heidegger erläutert im Vorbericht [Seite 2] die Metapher, woraus man einen Hinweis für den Gebrauch des Buches entnehmen kann: Es ist im Altertum Brauch gewesen, zur Mahlzeit den Gästen mit anmutigen Gerüchen aufzuwarten. Das dazu verwendete Rauchwerk lag „in einem Trühlein/ oder in einer Schale und Gefäß“, das man ACERRA nannte. Wenn der Leser sein Gemüt (im normalen Schulunterricht) mit solider Nahrung gesättigt habe, so wird ihm in diesem Buch „gleich als zu einer unschuldigen Kurtzweil und ergetzlichem Rauchwerk auch die Philologische Studia, ich wil sagen eine etwelche Wissenschaft der heydniischen Antiquitæten/ Fäblen/ Geschichten/ Spitzfündigkeiten/ Irrthümern/ Disputationen etc. aufgesetzt.“

Laurembergs *Acerra* ist hinsichtlich der inhaltlichen Abfolge der einzelnen Einträge — typisch für die Buntschriftstellerei — völlig unorganisiert. Jeder Eintrag endet in einer kurzen (oft sehr trivialen) moralischen Applikation. Einige Beispiele:

Die sieben Wunderwerke der alten Welt — Hercules, Wollust und Tugend — Was mächtiger: Feuer oder Wasser? — Des grausamen Tyrannen Neronis Leben und Tod — Herberg-Recht bey den alten Römern — Augustus straffet seine Tochter, daß sie ihr die grauen Haar ausrupfen lässt — Vom Sprichwort: Asinum tondes: oder Ab asino lanam — Wie die alten Teutschen den Ausgang der Kriege erkundiget haben — Etliche Exempel Melancholischer Leute — Von wunderbarer Geschwindigkeit und Verstand etlicher Thiere — Leo wird durch einen Papagey der Gefängniss erlediget — [und so weiter].

Die 1. Auflage 1633 umfasste 200 Stücke; 1637 (das ist die letzte von Lauremberg selbst betreute Auflage) kommen 100 dazu. Die Sammlung wurde stets erweitert: 1646 sind es 400 Stück; 1656 sind es 600 Stück; 1688 sind es 700 Stück. Wir kennen 44 Drucke bis 1708 (dann erscheint Heideggers Überarbeitung), aber noch weitere bis 1744 (vgl. Bürger 1987).

⁵ Die Titelmetapher dann wird auch gebraucht von Johann Heinrich Ursin, *Acerra philologica; mille variarum historiarum, physicarum, ethicarum, mythicarum, de rebus ferè omnibus, ex innumeris autoribus selectarum, ac pulcherrimis, quā sacrī, quā aliis, sententiis illustratrarum libri quīnque cum mantiss : in usum juventutis, pro stylī exercitio, & quorūlibet, pro utili & jucundo graviorum studiorum condimento;* Frankfurt 1659; Peter Adolf Boyesen *Neue Acerra Philologica, Oder Gründliche Nachrichten Aus der Philologie, Und denen Römischen und Griechischen Antiquitäten,* Halle in Magdeburg; Rengerische Buchhandlung 1715/19; Erasmus Francisci, *Acerra exoticorum oder historisches Rauchfaß, darinnen mancherley fremde Fälle und Geschichte nebns andern Erzählungen [...] dargereicht,* Frankfurt: Schiele 1672.

Wer die Zusätze nach Laurembergs Tod kompiliert hat, weiß Heidegger nicht. Er schreibt: „Der das Vierte Hundert [...] hinzu gethan/ nennet sich selbst nicht/ als nur mit den Anfangs-Buchstaben J.S.L. vermutlich ist er ein Jurist gewest.“ — Es wird der Sohn Jacob Sebastian Lauremberg (1619–1668), ebenfalls Professor in Rostock, gewesen sein.

3. Buntschriftstellerei

Das Wort ‚Buntschriftstellerei‘ ist gebildet nach dem Buchtitel des griechisch schreibenden römischen Schriftstellers Aelian (ca. 170/280): *poikile historia* („bunte Berichte / Geschichten“).⁶ Die Abgrenzung dieses proteushaften Genres ist naturgemäß schwierig. Einige Erhellung kommt aus den Paratexten (Vorreden). Hier besteht noch ein Forschungsdesiderat. Man kann kaum sagen, dass es sich um eine Gattung oder gar um eine Textsorte handelt; eher angebracht ist der Terminus ‚Format‘ aus der modernen Medienwissenschaft.

Die Buntschriftstellerei beruht wesentlich auf Kompilation; es wird Aufgelesenes kolportiert, gelegentlich mit Quellenangabe, vieles ist nicht nur second, sondern sogar third hand. Die Sammlungen werden weiter kolportiert, eine speist sich aus der anderen. Auf dem Hintergrund der zeitgenössischen copy-paste-Mentalität ist das gang und gäbe.

Die Buntschriftstellerei hat eine Tendenz zum Enzyklopädischen, wobei aber der Aspekt des systematisch ordnenden Zugriffs fehlt; der Zugriff der Leserschaft ist das Schmöckern. Im 17. Jahrhundert werden die Sammlungen wie damals üblich mit Registern erschlossen, was das Querlesen fördert. Als Darbietungsform wird oft die chaotische Aneinanderreichung belassen; gelegentlich sind sich assoziative Folgen festzustellen; einige Autoren spielen mit der Form, indem sie ihr Material als Dialog oder als Briefwechsel darbieten (Zeiller hat beides ausprobiert).⁷ Grimmelshausen wählt die kalendarische Anordnung. Eberhard Werner Happel hat als Kitt für seine Sammlungen auch die Romanform verwendet (z.B. *Der italiänische Spinell* 1685).

⁶ Heidegger spricht in der Vorrede von seinem Buch als „olla potrida“; die sog. Spanische Suppe ist ein Eintopf mit allerlei Zutaten; das spanische Wort wurde im Französischen zu ‚Potpourri‘.

⁷ Vgl. dazu Wilhelm Kühlmann, „Lektüre für den Bürger,“ in *Literatur und Volk im 17. Jahrhundert: Probleme populärer Kultur in Deutschland*, hrsg. von W. Brückner et al. (Wiesbaden: Harrassowitz, 1985), 917–934.

Kennzeichnend ist vor allem die Buntheit von Themen und Texttypen. Das heisst, die Werke enthalten: Sitten und Gebräuchen aus fernen (auch historisch entfernten) Ländern — Beschreibungen von ‚merk-würdigen‘ Sehenswürdigkeiten — Sprichwörter, Sentenzen — Bonmots, Apophthegmata (Diogenes: ‚Geh mir aus der Sonne‘) — Nacherzählungen von Göttermythen — Nacherzählungen von Heldenmythen — Exempla (einen Tun-Ergehen-Zusammenhang formulierend; oft mit Moralisation; diese evtl. auch allegorisierend) — Casus (vgl. André Jolles)⁸ — Schwänke — Fabeln — Witze — Rätsel — Allegorien — einen Charakterzug oder die besondere Fähigkeit oder Tugend einer berühmten historischen Person (Typ ‚Kaiser Augusti Mäßigkeit‘) — historische Ereignisse im Sinne von ‚merkwürdigen sich ereigneten Begebenheiten‘ (moralfrei erzählt) — Unglücksfälle und Verbrechen (sog. ‚Zeitungen‘) — urban legends — Brauchtümliches — athletische Höchstleistungen und überhaupt Rekorde — Observationen von naturkundlichen (aber nicht aberranten) Phänomenen (z.B. Beschreibungen des Verhaltens exotischer Tiere) — Curiositäten (z.B. Kometen-Erscheinungen) — Antikenkundliches, evtl. feiner zu untergliedern: Geographie / Bauten / Technik / Kriegswesen / Kunst / ... — Kataloge (z.B. die Sieben Weltwunder; Leute, die sehr alt wurden) — u.a.m.

Ein semantisch-pragmatisches Raster, mit dem Werke dieses Typs beschrieben und miteinander verglichen werden könnten, ist ein Forschungsdesiderat.

Über die Funktionen der Buntschriftstellerei — sie bilden ebenfalls eine bunte Palette —, soweit sie aus den Paratexten und aus dem Umfeld zu erschließen sind, habe ich einen eigenen Aufsatz verfasst.⁹ Hier eine kurze Übersicht über die gefundenen Kategorien:

- Buntschriftsteller speisen die höfische Konversation. Heidegger sieht den Nutzen der *Acerra* ebenfalls so: „daraus mancher ein wenig discurriren

⁸ André Jolles, *Einfache Formen: Legende, Sage, Mythe, Rätsel, Spruch, Kasus, Memorable, Märchen, Witz*, (Halle: Niemeyer 1930; unveränderte Auflage Tübingen: Niemeyer, 2000), 7.

⁹ Paul Michel, „Das Vergnügen von Hund, Jungfer, Ochs und Storch: Von der Dienlichkeit der Buntschriftstellerei,“ in *Polyhistorismus und Buntschriftstellerei: Populäre Wissensformen und Wissenskultur in der Frühen Neuzeit*, hrsg. von Flemming Schock (Berlin und Boston: de Gruyter, 2012), 43–66.

lehrnen kan/ damit er nicht als ein Stein auf Stein/ oder Holtz auf Holtz/
in den Conversationen sitzen müsse“ (Vorbericht).¹⁰

- Werke von Buntschriftstellern dienen in Debattier-Klubs dazu, Themen zu finden. Ein hübsches Beispiel findet sich just in der Stadt Zürich. Hier gab es das „Kollegium der Wohlgesinnten“, eine fröhlaufklärerische Sozietät, ein herrschaftsfreier Raum, in dem man verschiedenste Dinge diskutierte.¹¹ Da wurde am 15. Februar 1698 unter Salomon Hirzel unter anderem darüber diskutiert, „Ob Christus an der hochzeit zu Cana daß wasser in weißen oder rothen wein verwandlet habe.“ Das tönt originell, entspringt aber der *Acerra* (L 3.68): „Was für Wein Christus aus Wasser gemachet/ zu Cana auf der Hochzeit? — Daß es rother/ und nicht weisser Wein gewesen/ könnte man aus vielen Gründen beweisen. Zwar habe ich niemals bey keinem davon etwas gelesen/ wil doch anzeigen/ was mir hierüber wol für diesem eingefallen? [...]“
- Die Texte der bunten Sammlungen möchten auf die Quellen selbst hinführen („Appetithäppchenfunktion“). So schreibt Heidegger in der Vorrede: „So ist auch zuhoffen/ es werde etwan einer oder anderer/ der diese abgeleitete Brünnelein gekostet/ den Lust gewinnen sich an die Quellen selbst/ an die so herrliche Authores des scharfsinnigen Alterthums/ zumachen.“ [Seite)() (5]
- Die von den Buntschriftstellern dargebotenen Exzerpte dienen Leuten, die durch Berufsgeschäfte in Anspruch genommen sind, sich wenigstens vor dem gerechten Vorwurf schimpflicher, roher Unwissenheit zu bewahren.
- Die Buntschriftstellerei dient zum Zeitvertreib; dieses Phänomen gibt es freilich nur in einer Kultur des Müßiggangs (loisir, leisure), wo freie Zeit zu vertreiben ist.
- Die Buntheit soll es ermöglichen, verschiedene Leserschaften zu bedienen, vgl. das Motto auf Heideggers Titelblatt: „In eodem prato bos herbam quærit, canis leporem, ciconia lacertam“ („Auf derselben Wiese sucht das Vieh Gras, der Hund den Hasen, der Storch eine Eidechse“, aus Seneca, Ep. 108,29, wo das Thema entfaltet ist, dass ein und derselbe Text je nach Interesse des Lesers einen anderen ‚Sinn‘ ergibt).

¹⁰ Vgl. Claudia Henn-Schmölders, *Die Kunst des Gesprächs: Texte zur Geschichte der europäischen Konversationstheorie* (München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1979). — Florian Gelzer, „Konversation und Geselligkeit im ‚galanten Diskurs‘ (1680–1730)“, in Rüdiger Schnell (Hrsg.), *Konversationskultur in der Vormoderne* (Köln: Böhlau, 2008), 73–524.

¹¹ Michael Kempe / Thomas Maissen, *Die Collegia der Insulaner, Vertraulichen und Wohlgesinnten in Zürich 1679–1709* (Zürich: Verlag Neue Zürcher Zeitung, 2002). — Der Beleg auf S. 385.

- Buntschriftsteller sind in bürgerlichen Familien die ersten Lesestoffe für Kinder; das belegt Goethe in *Dichtung und Wahrheit* (1. Teil, Buch 1).
- ‚Edutainment‘. Die Geschichten sind einerseits lehrreich, anderseits lustvoll zu lesen. Heidegger spricht im Vorbericht von „unschuldiger Kurtzweil“; im Titel Laurembergs heißt es: „Allen Liebhabern der Historien zur Ergetzung“.
- Die Buntschriftstellerei dient als Zulieferer für die rhetorische Ausschmückung von Reden, wie sie im gymnasialen Rhetorikunterricht¹² geübt wurden, oder für Predigten. Einen Einblick gibt beispielsweise Erdmann Uhse¹³ der in seinem Rhetoriklehrbuch im Kapitel „Von den Chrien“ Nr. 33 sagt: „Bey der Thesi muß ich voraus fragen/ wo ich dieselben herbekomme? — Eben aus dem Orte [topos]/ wo die anderen Amplificationes hergeholt werden/ nehmlich: aus dem Kopffe/ und aus denen Büchern/ vornehmlich au denen Collectaneis.“ Eine der Amplifikationen ist dann: „Thesis ab exemplo“ mit einem Casus. — In den Sevaramben-Utopie (sieh unten) gibt Heidegger u.a. zu bedenken, „ob es nicht gut seyn werde/ wann in Philosophischen und andren Disputationen *themata* genommen werden/ die nöthig und nützlich/ und welche mitelst kurzer und deutlicher außarbeitung würdig seyn möchten von den Candidaten gleichsam memorisirt zu werden.“ Die Acerra-Stücke könnten solche *Themata* abgeben.

4. Gotthard Heidegger (1666–1711)

Über die Biographie orientieren U. Hitzig¹⁴ und W. E. Schäfer.¹⁵ Heidegger hat die normale Laufbahn eines Intellektuellen im alten Zürich gemacht, das heißt: er wurde Pfarrer. Pfarrer, die am Anfang ihrer Karriere standen (sog. Exspekanten), wurden zunächst in ländliche oder Untertanen-Gebiete von Zürich geschickt. Bei seiner Tätigkeit im (konfessionell paritätischen) St. Galler Rheintal in St. Margrethen (ca. 1689–1697) geriet er in einen Freundeskreis, der gesellige Konversation pflegte, und in dem man auch über die zeitgenössischen Romane diskutierte. Es waren

¹² Hinweis von Markus Völkel am Kolloquium in Gotha 10.7.2008.

¹³ Erdmann Uhse, *Wohl-informirter Redner, worinnen die oratorischen Kunst-Griffe vom kleinsten bis zum größten, durch kurtze Fragen und ausführliche Antwort vorgetragen werden*, Leipzig: Groschuff 1712 (Faksimile bei Scriptor Reprints 1974).

¹⁴ Ursula Hitzig, *Gotthard Heidegger 1666–1711*, Diss. (Winterthur: Keller, 1954), 1–17.

¹⁵ Walter Schäfer, „Nachwort“ im Reprint der *Mythoscopia Romantica* (Bad Homburg: Gehlen, 1969), 324–329.

St. Galler Textil-Industrielle, Kaufleute (Paul Schlumpf, Edmund Witz), der vor allem wegen seiner Epigramme zu nennende Johannes Grob (1643–1697)¹⁶ und einige gebildete Frauen, eine „Camilla“ genannte, sowie die junge Witwe Hortensia von Salis (1659–1715) aus Maienfeld, die einen literarischen Salon führte, mit Gelehrten korrespondierte und auch selbst schrieb. 1705 wurde er (nach einer Pfarrtätigkeit in Rorbas in der Zürcher Landschaft) zum Inspektor des Alumnats berufen, das ist die Lateinschule in der ehemaligen Fraumünsterabtei. In dieser Eigenschaft hat er wohl den Auftrag bekommen, ein geeignetes Lesebuch zusammenzustellen.¹⁷ Sein Bekanntenkreis in der Stadt und in der deutschen Schweiz war illustrierter (J.H. Heidegger, J.J. Scheuchzer, Th. Zwinger).

Heidegger hat noch drei weitere Schulschriften verfasst.¹⁸ Für uns ist sein pädagogischer Impetus interessant. Für seine Lateinschüler schreibt er das Buch:

*L[inguae]. L[atinae]. Manuductor practicus seu vocabularium, tribus partibus voces Latinas usitatissimas, una cum phrasibus et proverbis quam plurim. ita exhibens et tractans, ut simul et variae constructionis probatissima exempla, et sacrae, moralis, politicae etc. sapientiae suavissima saluberrimaque complectantur semina, jussu et consil. superior. in usum scholasticae pubis, imo omnium qui, studia Latina jucunde recolere volent, adornatum, Tiguri: Ex typographeo Bodmeriano 1709.*¹⁹

Dabei handelt es sich um ein nach Sachgruppen geordnetes Unterrichtswerk,²⁰ in dem lateinische Sentenzen, Apophthegmata (mit Quellenangaben der antiken Autoren) und Anekdoten mit sinngemäßen deutschen (nicht Wort-für-Wort-) Übersetzungen gegenübergestellt sind, wobei die Wörter (aber nicht alle) im Nominativ bzw. Infinitiv wiederholt und mit Bedeutungsangaben versehen werden, oft auch Ableitungen des selben Wortstamms dargeboten oder ganze Wortfelder ausgebreitet und gelegentlich schlechte Freunde des Übersetzers genannt werden.

¹⁶ 1678 erschien Grobs erstes Werklein, die *Dichterische Versuchgabe*. 1700 erschien unter dem Pseudonym Reinholt von Freienthal das *Poetische Spazierwäldelein*. 1688 publizierte Grob unter dem durchschaubaren Pseudonym Ernst Warmund von Freyenthal ein politisches Pamphlet, den *Treu gemeinten Eydgnoßischen Aufwecker* (24 Seiten).

¹⁷ Die Widmung seiner *Acerra* unterzeichnet er 1708 als „Inspect. des Colleg. zum Fr. Münster“.

¹⁸ Vgl. Ursula Hitzig, *Gotthard Heidegger 1666–1711*, Diss. (Winterthur: Keller, 1954), 69–72.

¹⁹ Die Praefatio ist unterschrieben mit „Gotthard Heidegger“.

²⁰ Das Buch steht in einer seit Comenius andauernden Tradition; vgl. Helmut Puff, *Von dem Schlüssel aller Künsten/nemblich der Grammatica'. Deutsch im lateinischen Grammatikunterricht, 1480–1560*, Tübingen/Basel: Francke, 1995 (Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur Band 70).

1710 ist Heidegger vier Monate lang Redaktor des monatlich erscheinenden *Mercurius Historicus*, einer Zeitschrift, die auszensurgründen nur über ausländische Begebenheiten berichten durfte. Darin kritisiert er unter dem Titel „Sevarambische Sachen“²¹ das Schulwesen, dem er u.a. vorwirft, dass die Schüler unnütze und komplizierte Dinge auf Lateinisch auswendig lernen müssen, bevor sie diese Sprache genügend verstehen. Mit dem aus einer „Berathschlagung“ der Sevaramben referierten Satz „Man sol immerfort trachten die Aemter mit Leuthen/ nicht aber die Leuthe mit ämteren zuversehen [...]“ wird er sich bei der Zürcher Oligarchie wenig Gunst erworben haben.

5. Heideggers Vorstellungen von den Aufgaben der ,belletristischen‘ Literatur

Wir verfügen bei Heidegger über verschiedene Quellentypen, die uns Aufschlüsse über die Motive für die Purgierung der *Acerra* geben können; diese bilden eine Stütze bei der ‚inneren Kritik‘, d.h. den auf Textinterpretationen beruhenden Überlegungen, warum er wohl bestimmte Stücke aus Lauremberg weggelassen hat.

5.1. Aus den Paratexten der Acerra-Überarbeitung zu Erhebendes

In der Vorrede [Seite 5 verso] schreibt er: „ich lebe in der Hoffnung/ es werde weit nützlicher seyn/ daß unsre junge Leut/ Studiosi, Politici, geistreiches Frauenzimmer/ daß/ sage ich solche Leut (dann den Gelehrten schreibt man hier nichts/ sie wissen vorher alles besser:) an solchen Sachen ihren Zeitvertreib suchen/ als aber sich mit den geistlosen schädlichen Romans; oder Leffler Historien schleppen.“ [Löffler = verliebter Narr; sich mit etw. schleppen = liederlichen Umgang haben mit etw.]

In den Anmerkungen lassen sich noch mehr solche Aussagen finden.

²¹ Hanspeter Marti und Emil Erne, *Index der deutsch- und lateinsprachigen Schweizer Zeitschriften von den Anfängen bis 1750*, Basel: Schwabe, 1998; Nummer 2591 (April 1710, S. 307–310). — Dass Heidegger damals Redaktor war, entnimmt man den anonymen (!), J.J. Bodmer zugeschriebenen Schrift *Gotthard Heideggers kleinere deutsche Schriften. Nemlich: ...Mit Vorreden und Nachrichten*, Zürich: Marx Rordorf 1732; darin: „Von den besonderen Merckzeichen in Gotthard Heideggers Schreibart“, S. 27. — Der Name des utopischen Orts entstammt Denis Vairasse, *L'Histoire des Sevarambes, peuples qui habitent une partie du troisième continent appellé la Terre australie*, Paris: C. Barbin, 1677–79; eine erste, anonyme, deutsche Übersetzung dieser Utopie erschien 1689 unter dem Titel *Eine Historie der Neu-gefundenen Völcker Sevarambes genannt*.

5.2. Aus der Mythoscopia Romantica (1698) zu Erschließendes

Heidegger hat einen Traktat über die „Vanitæt“ und Unmoral der weltlichen fiktionalen Literatur geschrieben. Der Text implodiert unter der Fülle von ungeordneten Ideen, und es ist nicht immer klar, wo der Autor von ehrlichem Zorn erfüllt ist, wo er polemisch poltern will und wo er witzig übertreibt. Eine Inhaltsübersicht bietet Ursula Hitzig (S. 25–32); einen äußerst hilfreichen Kommentar bietet E.W. Schäfer. Beide Autoren ordnen Heideggers Thesen auch in den Kontext der zeitgenössischen Romanpoetik ein.²²

Heidegger schildert die Barockromane recht gut (S. 58ff.):

Die Romans [...] / sie seyen jetzt Hirten- Helden- oder Stats-Geschichte/ handeln hauptsächlich und meistentheils von der Liebe und Buhlerey. Nehmen ihnen ein Haupt-Par vor/ daß nach vilen Ebentheuren und anderwertigen Nachstellungen/ endlich zusammen gerathet. Da givet es vil Episodia/ oder Zwischen-spiele. Die in einander stecken wie die Tunicae einer Zwibel/ oder die Ptolemaischen Sphaerae/ oder die Pfefferhäusel eines Markt-Schreyers/ oder die Räder in einem Uhrwerck/ biß endlich eins die Zeiger-stangen/ oder das Schlagwerck erwitscht. Hiebey haben sie einige sonderbare Regeln/ daß der Leser bey dem Anfang mitten in die Geschieht hinein geführt werde/ daß die verworrene Erzehlungen sich selbst nach und nach ohne Machinen aufflösen sollen/ nec Deus intersit, nisi digniis vindice nodus inciderit &c. Davon meines Vermeinens Mad. Scudery und andre geschrieben.

Dises ist der Zettel; der Eintrag ist bey den meisten von geringer Verschiedenheit/ dann ins gemein werden beschriben Schönheiten/ Lüsterne Brunsten/ Sehnungen/ Eifersuchten/ Rivalitäten oder (teutsch mit ihnen zureden/) Samthoffnungen/ Liebes-Liste/ Nacht- und Hinder-Thür- oder Fenster-Visiten/ Küss/ Umbarmungen/ Liebes-Ohnmachten/ Butzwerk/ Hahnrehen/ Buhler-Träume/ Gärten/ Palläst/ Lust-Wälder/ Schildereyen/ Götzen-Tempel/ Musiken/ Däntze/ Schau- und Ritter-Spiele/ Entführungen/ Irr-reisen/ Verzweifflungen/ begonnene oder vollbrachte Selbstmörd/ Zweykämpff/ See-Sturm/ Gefangenschafften/ Kriege/ Blutbäder/ Verkleidungen/ Helden/ Heldinnen/ Wahrsagereyen/ Beylager/ Krönungen/ Feste/ Triumph/ etc.

Hier seien die wichtigsten Vorwürfe stichwortartig zusammengestellt:

²² Vgl. zudem Dieter Kimpel / Conrad Wiedemann (Hrsg.), *Theorie und Technik des Romans im 17. und 18. Jahrhundert*, Band I: Barock und Aufklärung (Tübingen: Niemeyer, 1970).

- Dichtung ist Lüge, mithin nicht gottgefällig. Biblische Abstützung ist der Satz „Die ungeistigen Altweiberfabeln weise zurück!“ (1 Tim 4,7). Die von den zeitgenössischen Theoretikern angebrachten Argumente, unter dem dichterischen Beiwerk werde moralisch Nutzbringendes dargeboten (Topos der verzuckerten bitteren Pille),²³ lässt er nicht gelten ebensowenig wie Luthers Vorstellung, dass die Tier-Fabeln das Publikum „zur Wahrheit betriegen“. Er akzeptiert neben der Heiligen Schrift grundsätzlich nur Historien im engeren Sinne, allenfalls Fabeln, weil sie sich nicht als Wahrheit ausgeben, sondern direkt auf die Moral verweisen.

- Das Romanlesen ist sittenverderbend.

cxiii. Wenn bey den Theologis/ veteres hæreses edisserere/ est eas serere/ alte Kätzereyen vorwitzig außstreichen so vil ist/ als sie dem Leser oder Zuhörer einstreichen/ so kan ein jeder leicht gedencken/ die außführliche Beschreibung der Buhlerey und Fleisches-Werck in den Romanen seye auch nichts anders/ als ein kunstgeheime Anpflanzung derselben in dem Gemüth des Lesers: Wenn man in den Romanen die Schönheiten biß auf alle Glidmassen so außführlich/ so beschwazt/ under so vil Sinnen-Bilderen und Gleichnuß-Reden etc. beschreibt/ spielt man nicht dem armen Leser quasi Floralia [Frühlings-Belustigungen] vor/ macht ihm Actaeons-Hörner/ und Gyges-Gedancken? Wenn man so artig die Kleidungen/ Umfangungen/ Abscheide/ Ankunfftēn/ Liebes-Ohnmachten/ Buhler-Stratagemata/ Beylager abmahlet/ holet man nicht seine Begirden hinweg/ daß er mit den Traum-Bilderen jaloux wird/ wie Chaerea mit dem Juppiter/ und in andren Sachen Alexander mit Achille/ Julius Caesar mit Hercule/ da sie ihr Händel gesehen und gelesen? (S. 134)

Die Romanschriftsteller behaupten, dass sie die Laster nur darstellen, um Abscheu vor ihnen zu erregen. Aber, so wendet Heidegger ein, das ausführliche „Vormahlen“ der „Laster-Thaten“ (insbesondere die Schilderung sexueller Üppigkeit) bekommt quasi eine Eigendynamik, die dem moralischen Zweck abträglich ist. Im Vorbericht zur *Mythoscopia Romantica* (S. xlii) schreibt Heidegger: „Die Detestation selbst/ die man von schlimmen Sachen machet/ zündet die Begirden/ als einen Kalch das Lechwasser/offtmahlen an/ daß sie nur lüstern werden.“

²³ Grimmmelshausen, *Continuatio des Simplicissimus Teutsch* (1669), 1. Kapitel: [...] daß ich aber zuzeiten etwas possierlich aufziehe/ geschiehet der Zärtling halber/ die keine heilsamen Pillulen können verschlucken/ sie seien denn zuvor überzuckert und vergüldt.

²⁴ Martin Luther, [Vorrede zu] *Etliche Fabeln aus Äsopo, von D. M. L verdeutscht, samt einer schönen Vorrede von rechtem Nutz und Brauch desselben Buchs [...]*, (1530); vgl. Johannes von Salisbury, *Policraticus*, III, 6: „Mendacia poetarum inserviunt veritati“.

- Romanlesen bringt das Gemüt in Wallung und ist deshalb gesundheitsschädigend.

LIX. [...] die Romans setzen das Gemüth mit ihren gemachten Revolutionen/ freyen Vorstellungen/ feurigen Außdruckungen/ und andren bunden Händeln in Sehnen/ Unruh/ Lüsternheit und Brunst/ nehmen den Kopff gantz als in Arrest/ setzen den Menschen in ein Schwitzbad der Passionen/ verderben folgens auch die Gesundheit/ machen Melancholicos und Duckmäuser/ der Appetit vergeht/ der Schlaff wird verhinderet und walzt man sich im Beth herum/ als wie die Thür im Angel/ den zu andrem tüchtig gewesten Geist machen sie träge und überdrüssig/ betauben und belästigen das Gedechtnuß (indem solche Sachen allzeit eh hafften/ als etwas fruchtbare) verhinderen Geschäft und studieren/ und endlich an statt Wissenschaft beyzubringen scharren sie etwas zusammen/ das schlimmer ist als jede Ohnwissenheit/ welches alles/ das letzte sonderbar ein grosser Verfechter der Romanen nachgibet. (S. 7of.)

- Romane lesen ist Zeitverschwendung (vgl. 5.3). Es leistet dem Müßiggang Vorschub.

LIII. Wie nun die grosse Wespen/ wo ihnen die Flügel abgerissen werden/ auch andern dieselbe abfressen/ also verpfulen [vergeuden]²⁵ die Roman-Schreiber auch dem Leser seine gute Zeit schändlich. Denn solche Bücher sein also geschoben/ daß man sie nicht hin und her lesen/ sonder das gantze Drama in seiner Ordnung durchlauffen muß: sie seyn eingerichtet nach deß Menschen meisterlosen/ Curieusen Appetit/ hat einer angefangen (ich rede von den Einfältigeren) so kriegt er bald lange Zähne/ wird als in einem Netz verstrickt/ daß er alles versaut und biß zu End fortfähret. So bekennt Seneca (Ep. XLVI.)/ daß es ihm ergangen mit einem vielleicht nutzlicheren Buch. Er habe es auffgeschlagen/ nur einige Blick darein zuthun/ allein die lustige Materi habe ihn also fortgeschleppt: daß er nicht underziehen können; Zeit/ Hunger/ Durst/ und Witterung hetten ihm davon geruffen/ aber es habe aufgelesen seyn müssen etc. So ergeht es allen Roman-Lesern. Ein Wind-Spiel/ daß auff eine Hasenspur gerathen/ ist vil leichter zurückzubringen als eine Feuchtnas ab seinem Roman. (S. 63f.)

- Heidegger weiß freilich auch um die therapeutische Funktion der Kurzweil Bescheid.²⁶

Und wenn man auch den Ergötzlichkeits-Spielen/ oder Kurtzweilen in seines Maß hierunder statt lassen wollte/ wäre zusagen/ daß sie zu Dünnerung der melancholischen Dämpfen/ Erfrischung der matthen Geister/ schärfung

²⁵ Schweizerdeutsches Idiotikon, Bd. V, Sp. 1096: „von Lebensmitteln verwendet“.

²⁶ Vgl. Heinz-Günter Schmitz, *Physiologie des Scherzes: Bedeutung und Rechtfertigung der Ars Iocandi im 16. Jahrhundert* (Hildesheim: Olms, 1972).

deß Verstands/ Exercierung und Abmässigung der unbändigen Affecten etwas beyleisten. (S. 69)

Wir erinnern uns an die Titel-Metapher *Acerra*: lustvolles Beiwerk zur nährenden Speise. Als ergötzliche Zugaben zum Tageslauf sind solche Geschichten gestattet. (Schäfer S. 331 und 337 verweist auf das Genre der ‚Recreaciones sacrae‘.)

- Heidegger ist kein Kunstkritiker, der sich etwa über den Schwulst-Stil Lohensteins aufhalten würde. Immerhin tadelt er einmal „die schulerische/ weibische Alamoderey der Worten und Styli“ (Vorbericht, S. xxxix).

5.3. Aus den Tendenzen der Zürcher Orthodoxie zu Mutmaßendes

Die Konfessionsspaltung hatte das dogmatische Denken zu Höchstleistungen angespornt, was in Katechismen auskristallisierte und zu einer Beargwöhnung kleinster Abweichungen führte. Man brauchte nur geringfügig andere als die traditionellen Gottesbeweise zu formulieren, um bereits als häretisch oder als atheistisch zu gelten. So tat man gut daran, sich vorsichtig auszudrücken oder heiße Themen zu umgehen. Die Zensur²⁷ schlug immer wieder zu. Johann Jacob Scheuchzers *Jobi Physica Sacra* wurde 1721 zunächst zurückgewiesen, bis die kopernikanische Lehre (!) darin gestrichen war; Scheuchzer musste das Vorwort teilweise neu setzen lassen.²⁸

Basisdokument ist das 1561 von Heinrich Bullinger verfasste, seit 1566 im Druck verbreitete Zweite Helvetische Bekenntnis (*Confessio Helvetica Posterior*);²⁹ zu vergleichen ist die *Formula Consensus Ecclesiarum Helveticarum* von 1675.

- Die göttliche Providenz ist für die menschlichen Ratio nicht erkennbar: Im X. Kapitel des Zweiten Helvetischen Bekenntnisses heißt es:

²⁷ Christoph Guggenbühl, *Zensur und Pressefreiheit: Kommunikationskontrolle in Zürich an der Wende zum 19. Jahrhundert* (Zürich: Chronos, 1996). — Adolf Jacobi, „Zur Geschichte der Zensur im Alten Zürich,“ in *Zürcher Taschenbuch* 1907, 229–242. — Darüber, was die Leute lesen durften, orientiert: Marie-Louise von Wartburg-Ambühl, *Alphabetisierung und Lektüre: Untersuchung am Beispiel einer ländlichen Region im 17. und 18. Jahrhundert* (Bern: Lang, 1981).

²⁸ Die Geschichte ist in der Korrespondenz Scheuchzer — Bernoulli zu verfolgen, vgl. Eduard Fueter, *Geschichte der exakten Wissenschaften in der schweizerischen Aufklärung 1680–1780* (Aarau / Leipzig: Sauerländer, 1941), 38ff. — Eine Ausgabe dieser Korrespondenz wird von Fritz Nagel und Sulamith Gehr (Basel) vorbereitet.

²⁹ In deutscher Übersetzung als e-Text unter <http://www.reformatio.de/bekenntnisse/ZweitesHelvetischesBekenntnis.pdf> (14.10.07).

Die göttliche Vorherbestimmung und die Erwählung der Heiligen. Gott hat von Ewigkeit her ohne jedes Ansehen der Menschen frei und aus lauter Gnade die Heiligen, die er in Christus selig machen will, vorherbestimmt oder erwählt, nach jenem Apostelwort: „Gott hat uns in ihm erwählt vor Grundlegung der Welt“ (Eph. 1,4). Und ferner: „Gott hat uns errettet und mit heiliger Berufung berufen nicht auf Grund unserer Werke, sondern auf Grund seiner eigenen zuvor getroffenen Entscheidung und der Gnade, die uns in Christus Jesus verliehen worden ist vor ewigen Zeiten, jetzt dagegen geoffenbart worden ist durch das Erscheinen unseres Heilandes Christus Jesus“ (2. Tim. 1, 9f.). Also hat uns Gott nicht ohne Mittel — allerdings nicht wegen irgendeines Verdienstes unsererseits sondern in Christus und um Christi willen erwählt, so dass diejenigen auch die Erwählten sind, die bereits durch den Glauben in Christus eingepflanzt wurden.

- Die Zeit ist ein kostbares, von Gott uns geliehenes Gut, das wir „auskaufen“ sollen (Epheserbrief 5,16 „redimentes tempus quoniam dies mali sunt“, vgl. Kol 4, 5; der Phraseologismus meint: ‚alle vorkommenden Möglichkeiten einer Zeitperiode unter Aufwand von Kosten restlos ausschöpfen‘).³⁰ Die „Köstlichkeit“ der Zeit wahrzunehmen fordert Heidegger mehrmals auf (*Mythsocopia* S. 63; 66).
- Selbstverständlich ist alles Katholische verpönt; das heißt: Beicht, Legendenfrömmigkeit, Heiligenkult, allegorische Bibelauslegung. Freilich bildet schon der Lutheraner Lauremberg das erste — nicht ganz dichte — Filter; Heidegger mag hier noch schärfer purgieren. Er hat mehrere konfessionelle kontroverstheologische Schriften verfasst (gegen den Schwyzer Kapuziner Rudolf Gasser).³¹
- Zu erinnern ist an die Theaterfeindlichkeit im Alten Zürich.³²

6. Heidegger als Überarbeiter der laurembergschen Sammlung

Die ersten drei Centurien, die von Lauremberg selbst stammen, lässt Heidegger weitgehend unangetastet.³³ In den restlichen Centurien tilgt und ersetzt er (nach meiner Zählung) 107 Kapitel;³⁴ ferner setzt er zu über-

³⁰ *Theologisches Wörterbuch des Neuen Testaments*, Bd. I, 128.

³¹ Ursula Hitzig, *Gotthard Heidegger 1666–1711*, Diss. (Winterthur: Keller, 1954), 46–56.

³² Thomas Brunnenschweiler, *Johann Jakob Breitingers (1575–1645) Bedenken von Comödien oder Spilen: Die Theaterfeindlichkeit im Alten Zürich* (Bern: Lang, 1989).

³³ Hier ersetzt er nur 6 Stücke: II,35. II,48. II,49. III,81–82. II,100 (über Rostock wird durch ein Pendant über Zürich ersetzt).

³⁴ Seine Hinzufügungen markiert er mit einem Stern *; allerdings ist dieser hin und wieder vergessen gegangen.

nommenen Kapiteln eigene Kommentare hinzu. Über die Beweggründe äußert er sich selbst in Paratexten nur spärlich:

Im Titel formuliert Heidegger: „verbessert, mit vielfältigen Anmerkungen bereichert, Theils aber von neuem (an statt zurückgelaßner sehr vieler unphilologischer Schmierereyen) aus den besten Scribenten hinzugefüget, [...]“

In der Vorrede [Seite](3 verso f.] sagt er, dass „die Sachen/ so wir weggethan [...] von gar un-philologischem unerbaulichem Schmack/ nicht aus guten Authoribus, sondern vom Zaun herunter gebrochen“ seien.

Zu Beginn der vierten Hunderts schreibt Heidegger:

Gönstiger Leser! Der das Vierte Hundert (an Statt anderer beygeflickten Lappereyen/ wie er sagt:) hinzu gethan/ nennet sich selbst nicht/ als nur mit den Anfangs-Buchstaben J.S.L. vermutlich ist er ein Jurist gewest. Es ist sein Zusatz zwar nicht zuverachten/ und noch manches Merckwürdige dabey/ doch gibt es mithin Sachen/ die gar nicht in eine Acerram Philologicam hinein gehören: Noch viel schlechter sind die übrige hinzuflickte Hundert; <wir> werden also mit aller Freyheit darinn hausen/ manches herauswerffen/ manches besser erklären/ unter neuem Titel zuweil: Und dann letslich sehen/ wie viel Zahlen/ oder Platz/ oder Zeit und Weil/ oder Lust des Verlegers/ oder Papier zu Ausmachung eines förmlichen Bandes etc überbleibe/ dem Leser mit neuem Vorrath aufzuwarten/ ich sage mit neuem/ das ist/ der in keiner Acerra noch gestanden/ meistens aber aus der gelehrten Antiquität hergeholt/ [...]

Der Stil ist offenbar nie ein Auslöser für eine Tilgung: „An dem Stylo habe <ich> gar nichts geändert/ sondern alles fein bleiben lassen/ wie es vor 80. oder 90. Jahren concipirt worden“ [Acerra, Seite](4 verso mit Äußerungen über regionale Varianten des Deutschen]. Heidegger verändert die Geschichten denn auch nicht; er übernimmt sie ganz und wörtlich oder er lässt sie weg.

Warum wollte Heidegger die Gesamt-Zahl von 700 Stücken beibehalten? Die Bündelung in Hunderter-Pakete scheint für das Format Quaestiones-, Disputationes-, Miscellaneen-, Brief-, Epigramm- und Sprichwortsammlungen typisch zu sein.³⁵

³⁵ Unter dem Titelstichwort ‚Centuria‘ bringt der Gemeinsame Verbundkatalog www.gbv.de (Mitte Juni 08) 1286 Treffer (davon freilich etliche Doubletten). Ich nenne einige Fälle in chronologischer Reihung, um die Stärke der Tradition aufzuscheinen zu lassen. Ich bedanke mich bei Walter Schäfer für den Hinweis auf diese Centurien-Literatur. Angelo Poliziano (†1494) schrieb *Miscellaneorum centuria prima et secunda*. — Bedeutend ist etwa Joachimi Camerarii *Symbolorum et emblematis centvriae* (2. Auflage 1605) mit vier mal 100 Emblemen. — Francis Bacon, *Sylva Sylvarum or a Naturall Historie. In ten Centuries*, 1627. — Johann Amos Comenius hat seine *Janua Linguarum Reserata* 1631 in 100 Kapitel

Noch eine Bemerkung zu Heideggers Aufschreib-Technik: Am Schluss der „Anmerkung“ zu I, 52 schreibt er: „Weil mir des Philostrati artige Antwort eben jetzt einfällt, so wil ich sie nicht an ein ander Ort verspahren.“

Ich habe versucht, die weggestrichenen Texte nach Kategorien zu ordnen. Die hier angebotenen Kategorien sind moderne, nicht aus Selbstaussagen des Redaktors gewonnene. Es lassen sich mitunter verschiedene Gründe denken, warum Heidegger ein bestimmtes Kapitel tilgt; oft auch mögen es mehrere Gründe gleichzeitig sein. An vielen Stellen ist der Befund nicht trennscharf. Für fast alle von mir ausgebreiteten Typen gibt es Gegenbeispiele. Ich habe noch nicht alle von H. beibehaltenen Texte analysiert, da fänden sich vielleicht noch mehr Gegenbeispiele. Auch habe ich die Gegenprobe nicht gemacht, nämlich ob es in den von Heidegger hinzugefügten Stücken nicht auch solche vom Typ der ausgemerzten gibt. Vgl. unten das Kapitel ‚Unklarheiten‘.

6.1. Politisch Brisantes

- L 4.04 Dem König Philipp von Frankreich begegnete einst ein Bettler, der eine Gabe heischte, weil ja der König — über die gemeinsame Abstammung von Adam — sein Bruder sei. Der König lässt ihm einen Heller geben mit dem Bescheid: „Wann er allen seinen Adamitischen Brüdern so viel geben solte/ müste er das Königreich verkauffen.“ — Ist der die Standesunterscheide einebnende Gedanke zu brisant?

gepackt; die völlig umgearbeitete 2. Fassung 1649 hat ebenfalls 100 Kapitel. — Martin Zeiller, *Ein hundert Episteln, oder, Sendschreiben von unterschiedlichen politischen, historischen und andern Materien und Sachen*, 1640–1651. — Georg Philipp Harsdörffer, *Der grosse Schauplatz lust- und lehrreicher Geschichte*, 1648 enthält zwei mal 100 Geschichten. — Harsdörffer, *Der grosse Schauplatz jämmerlicher Mordgeschichte bestehend in CC. traurigen Begebenheiten*, 1651. — Harsdörffer, *Heraclitus und Democritus, das ist, C. fröhliche und traurige Geschichte* 1652. — Martin Zeiller, *Ein hundert Dialogi, oder, Gespräch von vnderschidlichen Sachen*, 1653. — Harsdörffer, *Der Geschichtspiegel/ vorweisend hundert denckwürdige Begebenheiten*, 1654. — Zeiller, *Centuria Variarum Quaestionario, Oder Ein Hundert Fragen von allerley Materien und Sachen*, 1658–1660. — Johann Christoph Beer, *Hundert Quellen Der von allerhand Materien handlenden Unterredungs-Kunst*, 1676. — Johann Adam Weber, *Hundert Quellen der von allerhand Materien handlenden Unterredungs-Kunst*, 1676. — Johann Michael Schwimmer, *Vergnügliche Lust-Stunden/ worinnen Zwey Hundert allerhand sehr rare Merckwürdigkeiten*, 1691. — Jacob Daniel Ernst, *Auserlesene Denckwürdigkeiten, in Vierhundert Abtheilungen verfasset*, 1693. — Ernst, *Die Neu-auffgerichtete Schatz-Cammer vieler hundert anmuthiger und sonderbarer Erfindungen*, 1696–1704. — Ernst, *Historischer Rosen-Garten/ bestehend in drey Hundert auserlesenen/ nutzlichen, lustigen und denckwürdigen Historien und Discursen*, 1710.

6.2. *Sakamente*

- Dass Heidegger L 5,96 „Joh. Valentini Andreæ Apologus vom Heiligen Abendmahl“ wegstreicht, kann man vermuten, ohne den Text zu lesen. Es heißt hier, dass der Genuss des Abendmahls die Christen nicht daran hindere, sich wieder zu wenden „zum Fressen/ zum Rauben/ zum Zancken/ zum Sauffen/ zur Faulheit/ zu allerhand listigen Nachstellungen/ zum Geitzen/ zum Wuchern/ zum Verläumden/ etc.“ Das Thema Abendmahl ist zu delikat.
- Ein im Mittelalter zum Christentum Bekehrter („Radbot“) fragt vor seiner Taufe, wo die Nicht-Getauften hinkommen? Die Antwort ist: in die Hölle. Da verweigert er die Taufe (L 4,68). Offenbar auch ein heikles Thema.
- Zur Aussöhnung eines Abtrünnigen muss dieser im „Tempel der Scham“ ostentativ vor den Mitbürgern Reue und Leid über sein begangenes Verbrechen zeigen und um Verzeihung bitten, dann wird er wieder in die Gemeinschaft aufgenommen (L 5,05). Obwohl der Ritus aus der heidnischen Antike stammt, riecht er nach dem katholischen Bußsakrament. Das Zweite Helvetische Bekenntnis lehrt in Kapitel XIV: „Und zwar ist dies die wahre Buße: völlig aufrichtige Hinwendung zu Gott und allem Guten und beharrliche Abwendung vom Teufel und allem Bösen. Wir erklären aber bestimmt, dass solche Buße reines Gottesgeschenk sei und nicht ein Werk unserer eigenen Kraft.“

6.3. *Kirchgang*

Das Zweite Helvetische Bekenntnis formuliert im XXII. Kapitel: „Die Gemeindegottesdienste und der Kirchgang“.

Es steht fest, dass in der apostolischen Urgemeinde Versammlungen dieser Art von allen Frommen häufig besucht wurden. So oft man diese gering-schätzt und sich davon absondert, verachtet man den wahren Glauben. Solche Leute müssen von den Hirten (Pfarrern) und den gottesfürchtigen Behörden dringend ermahnt werden, dass sie nicht fortfahren, sich hartnäckig abzusondern und die heiligen Versammlungen zu verlassen. Die kirchlichen Versammlungen sollen aber nicht verborgen und heimlich, sondern öffentlich und regelmäßig abgehalten werden.

In den Sittenmandaten³⁶ wurde der Kirchgang streng verordnet; Verstöße wurden geahndet. — Heidegger lässt drei für das Thema einschlägige

³⁶ Vgl. Peter Ziegler, *Zürcher Sittenmandate* (Zürich: Orell Füssli, 1978); bes. S. 32–37.

Geschichten weg. Ist eine Ermahnung wegen der strikten behördlichen Regelung nicht nötig, so dass er darauf verzichten kann?

- L 5.14 Ein römischer Rhetor namens Victorinus bekennt einem Christen, er sei jetzt auch Christ geworden. Dieser will es erst glauben, wenn er ihn in der Kirche sieht. Victorinus fragt, „Ob dann die Wände und Mauren einen Christen machen?“ Erst nach fleißigem Bibelstudium bekennt er seinen Glauben öffentlich.
- L 5.52 Eine Bäuerin wird dabei ertappt, dass sie nicht in die Kirche geht. Zur Rede gestellt, sagt sie: „Was soll ich in der Kirche machen? Ich müste vielmehr dahin gehen/ ehe ich einmal satt würde.“ Zum Abendmahl befragt, antwortet sie: „Eine Schüssel voll Kraut ist mir viel besser.“ Darauf wird sie sofort vom Teufel geholt.
- L 6.100 Eine Hofintrige wird geschildert: Ein Verleumder schlägt vor, dass der König sich des Nebenbuhlers zu entledigen sucht, indem Kalkbrennern aufgetragen wird, den ersten, der am Morgen zu ihnen kommt, zu verbrennen. Der Verleumde, dem aufgetragen wird, zu den Kalkbrennern zu gehen, hört unterwegs eine Predigt in einer Kirche; der Verleumder kommt vorher am Ziel an und wird verbrannt.

6.4. *Eschatologisches*

Zwingli ist bei der Behandlung der ‚Letzten Dinge‘ sehr zurückhaltend.³⁷ Man soll über das Schicksal der Toten keine Spekulationen anstellen, es ist nur Gott bekannt. Das folgert Zwingli aus dem Text der drei Toten-Erweckungen durch Jesus in den Evangelien, wo nichts darüber gesagt wird, wo sich diese Menschen „in der Zeit zwischen Tod und Wiedererweckung befanden oder wie es ihnen in dieser Zeit erging. Das ist ein sicheres Zeichen dafür, dass Gott uns diese Dinge nicht offenbaren, sondern für sich selbst behalten wollte“. Auch die Auferstehung und das Jüngste Gericht haben bei Zwingli wenig Bedeutung. Das mag der Grund für einige Streichungen Heideggers sein.

³⁷ Erhard Kunz, *Protestantische Eschatologie: Von der Reformation bis zu Aufklärung*, Freiburg/Br.: Herder 1980 (Handbuch der Dogmengeschichte IV / 7c, 1. Teil); das Zitat aus Zwingli, ‚Schlußreden‘, Artikel 58 und 59 (in: *Schriften*, Bd. 2, hrsg. von Thomas Brunschweiler u. a., Zürich, 1995); bei Kunz S. 29 das Zitat: „Gibt es eine größere Anmaßung, als wenn du aus eigenem Kopf zu wissen vorgibst, wie es in der Jenseitswelt zugeht?“

- L 4.29 erzählt die Geschichte des hochangesehenen Professors Edimerus, der bei seiner Beerdigung das Haupt nochmals erhebt und kläglich schreit: „Ich bin vor das Gerichte GOttes gestellet worden.“ Die Bestattung wird darauf um drei Tage verschoben, und dann schreit er: „Aus gerechtem Gericht GOttes bin ich verdammet worden.“ Darauf gründet Bruno den Kartäuserorden.³⁸ Der Grund für die Tilgung kann nicht die Frage sein, „ob todte Leute wiederum können lebendig werden“ (L 4.77 ist belassen: H 4.75), es scheint um das Problem des Individual- oder Partikulargerichts zu gehen, das katholisch ist (vgl. Thomas von Aquin, *Summa contra Gentiles* IV, 96) und biblisch nicht fundiert ist.
- Aus demselben Grund mag die Geschichte „Von einem Könige/ der allezeit die Quatuor Novissima erwogen“ (Damokles-Schwert; L 5.36) weggefallen sein. Der König, der seinen Bruder vom epikureischen Leben abbringen will und dazu die Inszenierung mit dem Kohlenfeuer unten und dem an einem „subtilen“ Faden aufgehängten Schwert oben eingerichtet hat, sagt: „Wende ich meine Augen gen Himmel/ so sehe ich den gerechten Richter. Sehe ich unter mich/ so sehe ich die erschreckliche Höllen-Gluth.“
- L 5.71 ist übertitelt mit „Von etlichen fürwitzigen Grüblern der Zeit des Jüngsten Tages“. Es geht um Leute, die „mit ihrer Vernunft ausspeculieren/ in welcher Zeit [...] der Jüngste Tag kommen werde“ (gegen Mt 24, 26. 50; 25, 13). Heidegger lässt das Stück weg.

6.5. *Die böse Tat richtet sich selbst*

Heidegger vermeidet Geschichten vom Typ ‚eine böse Tat richtet sich selbst‘.³⁹ Das mag damit zusammenhängen, dass mit der Evokation eines solchen Mechanismus das schlechthin souveräne Walten Gottes ausgebündet würde. Wir erinnern uns an das Zitat: „Gott hat uns errettet und mit heiliger Berufung berufen [...] auf Grund seiner eigenen zuvor getroffenen Entscheidung und der Gnade, [...]“ (2. Tim. 1, 9f.)

³⁸ Es ist der Stoff, den der Jesuit Jakob Bidermann in seinem Drama *Cenodoxus* (1602, in der dt. Übers. von J. Meichel 1635, hrsg. von Rolf Tarot, [Reclams Universalbibliothek 8958], Stuttgart, 1965.) bearbeitet hat.

³⁹ Vgl. den in der alttestamentlichen Wissenschaft so genannten narrativen Typ ‚Tun-Ergebnis-Zusammenhang‘ (engl. ‚act-consequence connection‘); Klaus Koch, „Gibt es ein Vergeltungsdogma im A.T.?“ *Zeitschrift für Theologie und Kirche* 52 (1955): 1–42.

- L 5.24: Eine Räuberbande ermordet in einer Mühle den Müller, lässt ihren Hund am Tatort zurück; die Obrigkeit entdeckt den Mord und folgt dem Hund, der sie zur Täterschaft weist, welcher die ihr gebührende Strafe erfährt.
- L 5.25: Einen Elternmörder verraten die blutbespritzten Schuhe; er wird hingerichtet.
- L 5.45 erzählt antike und zwei jüngere Exempla von Bruder-Mördern, die bald nach der Tat ebenso grausam umkommen. Laurembergs Kommentar: „Mordthaten bleiben nicht ungestraffet.“
- L 4.91 Dietrich, der König der Goten, lässt Symmachus und Boethius aus „lauterm Neid und ungegründeten falschen Argwohne jämmerlich hinrichten“. Bei der Tafel glaubt er in einem servierten Fisch das Haupt des Symmachus zu sehen und wird darob wahnsinnig.
- Weitere solche Fälle: L 4.62; L 4.91; L 5.02; L 5.09; L 5.68; L 6.77. — Gegen-Beispiele: L 7.12 / H 6.65 bietet eine lange Reihe von heidnisch-antiken Wüstlingen, die auf gewaltsame Weise ums Leben kamen.

6.6. *Allegorien, allegorische Bildbeschreibungen*

Die Protestanten sind der Allegorese⁴⁰ grundsätzlich abhold. Von Luther heißt es einmal in den *Tischreden*:

Doctor dixit: Weil ich jung war, da war ich gelertt, vnd sonderlich, ehe ich in die theologia kam, da gieng ich mit allegoriis, tropologiis, analogiis [Lesart anagogiis] vmb vnd machte lauter kunst; wens itzt einer hette, er hilts vor eitell heiltumb. Ich weiß, das ein lauter dreck ist, den nuhn hab ichs faren lassen, vnd diß mein letzte vnd beste kunst: Tradere scripturam simplici sensu, denn literalis sensus, der thuts, da ist leben, trost, krafft, lehr vnd kunst inen. Das ander ist narren werck, wie wol es hoch gleist.⁴¹

Auch Zwingli wendet sich gegen das Allegorisieren:

Die allegorischen Deutungen allein vermögen nichts zu beweisen, sondern wenn in der Schrift bereits etwas feststeht, so ist die allegorische Auslegung nur wie ein ‚sapor‘, eine würzige Sauce als Zutat zu den Speisen. Wenn man

⁴⁰ Vgl. Regula Forster / Paul Michel (Hrsg.), *Significatio: Studien zur Geschichte von Exegese und Hermeneutik II* (Zürich: Pano Verlag, 2007).

⁴¹ Luther, Weimarer Ausgabe Band 5, Nr. 5285, anno 1540. — Weitere Stellen aus Luther bei Heimo Reinitzer, „Zur Herkunft und zum Gebrauch der Allegorie im ‚Biblisch Thierbuch‘ des H. H. Frey: Ein Beitrag zur Tradition evangelisch-lutherischer Schriftauffassung,“ in *Formen und Funktionen der Allegorie: Symposium Wolfenbüttel*, hrsg. von Walter Haug (Stuttgart: Metzler, 1979), 370–387.

nichts als Senf oder solche Saucen auf den Tisch stellte, könnte niemand davon leben [...].⁴²

- L 5.12 ist eine Bildbeschreibung mit Allegorisierung:

Conterfaſt eines auffrichtigen Christen. ¶ Ein wunderschönes Sinnbild stelleſt uns ein gelehrter Mann vor Gesichte/ das hält ſich folgender Gestalt. ¶ Der König David ſitzet auff den Knien/ mit entblöſtem Haupte/ die Arme ſeyn Creutzweife geschrencket. Dem lieget ſeine Harffe und ſein Schäferstab zum Füssen. Es wächst und ſteiget auff aus der Erden die hoherhabene Sonnen-Blume/ aus deren Wurtzel drey andere kleine herfürſproſſeten/ oben ſtehen zwey an einander verknüpfete Hertzen/ in derer eines ist geschrieben: Nimm/ gib/ fleuch. In dem andern: Was GOtt will. Um dieser beyder Hertzen finden ſich/ als in einem Circul und Ring/ Englische Gesichter. Ein mit Blumen bewundener Krantz flieget auff und verdorret. Das Schwerdt ſchwinget ſich empor/ und gehet in die Lufft. Ein Engel kommt vom Himmel/ bringt Kron und Scepter. ¶ Der König David liegt hie in der Person eines ieden Gott wolgefälligen und andächtig gelassenen Christen/ der in Demuth ſich beuget vor GOtt/ und dem zu Fusse fällt. Ein ſolcher leget die Lust- und Freuden-Harffe zu ſeinen Füssen/ ſetzend ſeine Freude in GOtt. Er leget hin den Stab ſeiner Stärcke/ und rühmet ſich ſeiner Schwachheit. Ein ſolcher entäußert ſich der Krone ſeiner eigenen Ehr/ und ſuchet die in GOtt. Er ist eine rechte Sonnen-Blume/ ſich kehrend in Glück und Unglück/ in allem Vornehmen zu der Sonnen der Gerechtigkeit Christo JEsu [...]

Das Stichwort „Sonnen-Blume“ verweist auf Jeremias Drexel, *Heliotropium Seu Conformatio humanae voluntatis cum divina, Libris 5 explicata*. Der Kupferſtich leitet das 5. Kapitel ein.⁴³ Lauremberg kennt und zitiert den Jesuiten Drexel (1581–1638) auch sonst (vgl. L 5.54: „Bild der Ewigkeit. Nach dem Gezeugniß Drexelii im Büchlein de Æternitate haben die lieben Alten die Ewigkeit unter andern in einem feinem Gemälde vorgestellet/ also: [...]“; auch dieses Stück streicht Heidegger.)

- L 5.41 Allegorie „für die hertzliche Liebe der Christen gegen ihren GOTT und Nechſten: Ein fruchtbarer Baum/ welcher an statt der andern Früchte viel Hertzlein trägt/ und unten aus der Erden aus einer schönen lichten Wolcken herfür wächst/ davon die zeitigen Früchte abfallen.“ — Ähnlich

⁴² Huldrych Zwingli, *Auslegung und Begründung der Thesen* (= „Schlußreden“, 1523, Artikel 52), in: Zwingli, *Schriften*, Bd. 2, hrsg. von Thomas Brunnenschweiler u. a. (Zürich, 1995), 441f.

⁴³ *Heliotropum*: Erftausgabe München 1627, hier nach der Ausgabe Coloniae Agrippinæ: Egmond & SOC. MDCXXXIV. In der deutschen Übersetzung = *Reverendi Patris Hieremie Drexelii Opera Omnia, Hiebevor in Lateinischer Sprach beschrieben/ hernach aber [...] in das Hochteutsche versetzt [...]*, Würzburg: Schönwetter 2. Aufl. 1667 (1. Teil; „Der eylfte Tractat: Sonnenwend“) scheinen die Kapitel anders geordnet, hier steht der Stich bei der „Aufſlegung der anderen Figur“ (S. 1340).

L 5.43: „ein Hertz/ aus welchem ein schöner fruchtbarer Baum herfür gewachsen; An demselbigen hat auch gehangen ein Schiff-Ancker/ ein Buch und ein Seckel oder Beutel/ mit der Uberschrift: Fide, Pietate, Spe & Beneficio“.

- Ebenso L 5.29 Vergleich des Gewissens mit dem Auge — Ebenso: der Fluss der die Farbe des Wassers vier Mal im Jahr verändert L 5.60 — Ebenso die drei Berge L 5.61 — Ebenso die Personifikation der Gerechtigkeit L 5.01 — Ebenso des Teufels sieben Töchter (= Laster) L 5.23 — Ebenso L 5.57 das Buch mit drei verschiedenfarbigen Schriften — Ebenso das Emblem des Diamanten, der trotz allen Schlägen derselbe bleibt („Semper idem“) L 5.92 — Ebenso die allegorisch ausgelegte Abbildung der „Misericordia“ L 5.95 — Ebenso die durchallegorisierte Personifikation des Todes L 5.98 — Ebenso die Stände-Allegorie L 5.100 — Ebenso die beiden Sandsäcke des Abtes L 6.13 — Ebenso L 6.29 die „verblümte Beschreibung des Wortes COR“ — Ebenso L 6.36: Vergleich des Missgünstigen mit dem Tiger — Ebenso der allegorische Vergleich des Paradieses mit der Schule L 6.64 (der dem Lehrer der Lateinschule doch hätte gefallen müssen!) — Ebenso die Allegorie der Weisheit L 6.79 — Ebenso L 6.74: drei Inschriften eines Eherings.
- L 6.47 übernimmt Heidegger (H 6.14), lässt aber die Allegorese in der Anmerkung weg.
- Heidegger ist auch in theoretischen Passage der Allegorie gegenüber skeptisch: „[...] wann man mancher Allegoria auf den Grund greiffen wolte/ wie mager es etwann herauskommen wurde; daß nemlich noch in einem weiten Feld ist/ ob die Sach/ darüber man ein allegorisches Geschäft führet/ eigentlich in rerum natura oder in der Heil. Schrift seye?“ („Anmerkung“ zu H 6.03)

6.7. Wundergeschichten

- Ein mittelalterlicher Tartarenkönig möchte die Christen vertilgen und verlangt von ihnen, dass sie gemäß dem Herrenwort (Mt 17, 20) einen Berg versetzen; ein einäugiger Schuhmacher bittet Christus um Hilfe und vermag einen Berg umzustürzen; darauf bekehrt sich der Tartarenkönig (L 5.77). Die Geschichte ist Vinzenz von Beauvais' *Speculum historiale* entnommen.
- Die ätiologische Erklärung des Brauches, am 1. Mai Blumensträuße vor Kirchen und Häuser zu setzen, geschieht mittels zweier Wundergeschichten. (1) Die Keuschheitsprobe der heiligen Walburgis mit einem dürren wiederergrünenden Stab. (2) Um den Apostel Philippus

anderntags umzubringen, bezeichnen die Heiden sein Haus mit einem grünen Reis; aber über Nacht sind alle Häuser mit grünen Zweigen besteckt. (L 5.67) — Schon Lauremberg vermerkt: „Das lassen wir dahin gestellet seyn.“

- Bereits Lauremberg macht gegenüber der Historizität von Wundergeschichten Vorbehalte. L 6.45 / H 6.12 berichtet von „des Heiligen Arsenii wunderbarem Gesichte“; Arsenius hört eine Stimme und hat die Vision, die ihm gedeutet wird. Lauremberg merkt an: „Es sey geschehen, oder von dem frommen Alten erdichtet, so gibt es eine gute Lehr [...].“ — Weitere Altväter-Geschichten, die von Heidegger gestrichen wurden, sind L 5.40; L 5.42.
- Weitere Wundergeschichten, die Heidegger weglässt: L 5.82 (Befreiung von Ketten im Verlies); L 7.42 (das Gebet des Protogenis macht kranke Kinder gesund).
- Das Stück H 7.69 „Sertorii Hirsch“ ist von Heidegger neu dazu gesetzt (Quelle: Aulus Gellius, *Noctes XV*, 22). Erzählt wird die Geschichte von einem römischen General in Spanien, einem „verschmitzten ausgemachten Politicus“, der seine Truppe zusammenhält, indem er vorgaukelt, es sei ihm von Diana ein prophezeiender weißer Hirsch geschenkt worden. Anmerkung von Heidegger: „Aus welchem Exempel zusehen/ daß man schon vor Alters/ durch Erdichtung falscher Wunderwerken/ sich der Leichtgläubigkeit patziger Leuten mißbraucht.“ (Das Wort ‚creduitas‘ braucht bereits Aulus Gellius).

6.8. Geschichtsklitterung

Heidegger erlaubt es nicht, dass Geschichten, die aus der Heiligen Schrift stammen, phantasievoll ergänzt werden, so wie es der fromme Umgang damit früher durchaus billigte.

Die H. Schrifft weißt von Melchisedeks Vatter/ Mutter/ und Geschlecht-Register/ zu Ehren des Hohen-Priesters Jesu Christi/ nichts: aber/ wie mich ein gelehrte Hand versicheret hat/ weißt die Aramena⁴⁴ Melchisedeks Vatter/ Mutter/ Geschlecht-Register und noch vil mehr dazu: Neben dem daß dieses Buch ins gemein ein unerträgliche Beschimpfung und Beschmeissung der Mosaischen Historien in sich begreift/ welches man auch von Zesens meisten Romanen/ und vilen andren mit fug sagen kan. Dises ist ein Stücklein

⁴⁴ Aramena ist die Protagonistin aus dem gleichnamigen Roman des Herzogs Anton Ulrich von Braunschweig (Die ersten Teile erschienen 1669 und 1673). Nach dem Hebräerbrief 7,3 wird Melchisedek als „vaterlos, mutterlos“ bezeichnet.

von der Gottlosigkeit/ deren ich die Romans billich züchtige/ obwol es in einer ganz ehrbaren/ ja andächtigen Larven getrieben wird [...] (*Mythoscopia Romantica*, Vorbericht p. xxxvii)

- So ist verständlich, dass er die Erweiterung der Judas-Geschichte (L 5.08) — die bei Abraham a Sancta Clara den Stoff für ein vierbändiges Œuvre abgibt — löscht. Bereits Lauremberg hatte dies moniert und gesagt: „Die Evangelische Historia sagt davon nichts.“
- Vielleicht ist dies auch der Grund, warum Heidegger die Geschichten um Platos Leben (L 4.15. bis 4.17) weglässt. — Allerdings belässt er gleich anschließend (L 4.18 / H 4.13) das ebenso sagenhafte Gespinst um Demosthenes (aus Valerius Maximus VII, iii, ext. 5).

6.9. *Erfundene Geschichten*

- L 5.30 Ein Zwerg bittet Jupiter, ihn in einen Riesen zu verwandeln; dem wird stattgegeben. Er findet sich aber mit seiner neuen Gestalt nicht zurecht. Wird gestrichen.

6.10. *Triviale, pointenlose, nicht moralisierbare Texte*

Es scheint, dass Heidegger mit Texten wenig anfangen kann, die keine narrative Gestalt haben oder für eine Moralisation — soweit man eben das Mittel der Allegorese nicht bemühen will — nichts hergeben.

- L 5.04 Ein Mann ist ekelerregend krank, so dass seine Freunde Abscheu vor ihm haben. Er überwindet seine Scheu und sucht einen Arzt auf, der sich gerade in vornehmer Gesellschaft bei der Tafel befindet. Dieser heilt ihn.
- L 5.70 Ein Vater hat eine Widerwärtigkeit gegenüber seinem Kind.
- L 4.62 Jemand lacht sich darüber, dass ihm der Esel die Feigen weggefressen hat, zutode.
- L 4.85 Apophthegma: Der Hofnarr, befragt, warum das Pferd des Kaisers im Teich harnt, antwortet: Genau so gebe der Kaiser denjenigen Geschenke, die schon viel besitzen.
- L 5.28 Ein gerissener Amtmann serviert dem unversehens mit viel Gefolge eintreffenden Kaiser Karl V. Sauschwänze und Schweinsohren.
- L 6.99 Beschreibung des Throns des Darius.
- L 7.88 Beschreibung des Palasts des Cyrus.
- L 6.26 Ein Igel, der aus seiner Höhle verjagt wurde, bittet den Fuchs um Unterkunft in dessen Grube, worauf es dieser dort nicht mehr aushält.

- Einige Reihen vom Typ ‚Leute, die XX‘ tilgt Heidegger: Leute die ein scharfes Gesicht gehabt (L 5.19); Leute, die Geld verschmäht haben (L 5.34); Exempel kleiner Kinder, die wunderlich erhalten wurden (L 5.81) — während er aber die Kapitel L 5.87 / H 5.63 über starke Fresser und L 5.86 / H 5.62 beibehält, letzteres sogar vermehrt.

6.11. *Schamloses, Anstößiges, Frivoles*

- Der Titel zu L 4.22 fragt zunächst harmlos „Warum der Hahn krehe/ wann der Tag anbricht“. Die Erklärung: Venus buhlte mit Mars; dieser hat „einen feinen Jüngling/ Hahn geheissen/ zum Thürhüter gestellet. Aber Herr Hahn entschlieff/ und die Sonne merckte die Possen/ und zeigte dem Vulcano an. Diese Hinläßigkeit und Faulheit des Jünglings verdroß dem Martem hefftig/ verwandelte ihn derowegen in ein Thier gleiches Nahmens.“ Dieser Hahn kräht nun, wenn er nur schon das Sonnenlicht hervorbrechen sieht, damit er nicht wieder ertappt wird. Die Geschichte von Venus und Mars (ohne Gallus) wird in Ovids *Ars amatoria* (II, 562ff.) erzählt. Das mag allein der Grund für die Tilgung sein.
- Ähnlich der Schwank von der listigen Frau, die sich über drei Buhler lustig macht (L 4.100).

6.12. *Bösewichter*

- L 5.26 Die Königin Austrigildis lässt die beiden Ärzte, die sich nicht vor dem Sterben retten können, vor ihren Augen mit dem Schwert hinrichten „und sahe das leichtfertige Weib mit lachendem Munde zu.“
- L 6.58 Der Tyrann Abedius Pollio lässt um geringer Ursache einen Diener töten. Der Urbiner Fürst Otto Antonius ebenso.

6.13. *Misogyne Stücke*

Heidegger unterdrückt einige eher misogyne Texte, was vielleicht auf die Erfahrungen im Umgang mit dem gebildeten Frauen „Camilla“ Schlumpf und Hortensia von Salis im St. Galler Freundeskreis zurückzuführen ist.⁴⁵

- L 6.59: Das Spinnen kommt eigentlich den Weibern zu, denn — wie Plinius⁴⁶ vermeldet — bei den Spinnen weben die Weibchen, während die Männchen auf die Jagd gehen. So haben auch Kaiser Augustus und

⁴⁵ Vgl. Ursula Hitzig, *Gotthard Heidegger 1666–1711*, Diss. (Winterthur: Keller, 1954), 9–17.

⁴⁶ Ich habe keine einschlägige Stelle gefunden.

Karl der Große die Töchter angewiesen zu spinnen, während die Söhne in den Künsten und Sprachen unterrichtet wurden.

- L 6.25: „Egyptier und Römer liessen ihre Weiber nicht viel ausgehen“. Laurembeg stellt sich hinter die Auffassung, „es haben die lieben Alten dem weiblichen Geschlecht das Schnecken-Häuslein recommendirt“ — aber Heidegger streicht das Kapitel.
- L 6.60 Frauen werden auf einem Schneckenhaus abgebildet, und „die alten Teutschen haben der Braut lassen die Schuh ausziehen/ und mit einem Nagel an die Wand hefftten/ anzuseigen/ sie solle ihr Haus abwarten.“
- L 6.65 „Warum die alten Teutschen ihre Bräute mit einem Distel-Krantz gezieret haben?“ Um zu zeigen, dass sie im Ehestande auch „mancherley Creutz und Widerwärtigkeit müssen ausstehen“.

7. Unklarheiten

Oftmals fragt man sich, warum Heidegger ein Stück, das völlig unerheblich erscheint, übernommen hat (Beispiel: Die Torheit, die darin besteht, „eines Raben Leichbegängniß“ zu begehen L 4.66 / H 4.65). Bei anderen Stücken fragt man sich vor dem Hintergrund seiner geistigen Physiognomie, warum er sie gestrichen hat, zum Beispiel die Geschichte L 5.58: Einer fragt seinen Freund, warum alles in seiner Haushaltung nicht klecken will. Dieser gibt ihm „etwas in ein Tüchlein sauber eingewickelt“ und empfiehlt ihm es alle Morgen und alle Abend im Haus, im Keller, im Speicher, in die Ställe zu tragen. Dieser tut es, bemerkt, wo es hapert und ordnet Verbesserungen an. „Das war nicht des Heilithums Schuld/ sondern seiner fleißigen Auffsicht.“ — Die Geschichte (sie ähnelt Lessings Ringparabel) spricht geradezu wunder-kritisch von einem psychologischen Trick, der sich als hilfreich erweist; das müsste Heidegger doch gefallen haben.

Warum lässt Heidegger von den ersten 300 Stücken — obwohl sich darunter solche finden, die durchaus in mein Raster passen — nur ganz wenige weg? Weil hier der renommierte Autor Lauremberg am Werk war? So finden sich hier Legenden: „Die Siebenschläffer“ (L 3.33), Trivialitäten „Raben/ welche auf Lateinisch den Kayser Augustum gegrüsset“ (L 1.84), „Menschen haben etliche Jahre ohne Essen gelebet“ (L 3.40); Frivoles „Wie offt sich Jupiter der Buhlerey halben verstellet“ (L 2.54); „Vom Küssen“ (L 3.62) — alle stehen gelassen.

Hier folgt eine Reihe von Beispielen von unentschiedenen Fällen.

7.1. Gefängnis-Gräuel

- L 5.59 Die Geschichte vom „Christen-Gefängniß in Japonien“ wird von Heidegger getilgt. Weil die Quelle der Jesuit Drexel ist?
- Aber H 7.86 fügt er einen ebenso grauenerregenden Text neu ein: „Heydnische Grausamkeit wider die Christen“. In der Anmerkung verlängert er die Zeit der Christenverfolgung bis in seine Gegenwart mit Ketzerverbrennungen der Inquisition. — Die Christenverfolgungen der Antike sind etwa gleich weit entfernt wie das zeitgenössische Japan.

7.2. Uneheliche Geburt

Bei Lauremberg gibt es mindestens zwei Geschichten, in denen die uneheliche Geburt thematisiert wird und ein Test angegeben wird, um den wirklichen Vater herauszufinden. (Vgl. auch L = H 3.59 „Der alten Teutschen Kinder-Prob/ ob sie ehrlich gebohren“) Warum er die eine Geschichte tilgt, aber die andere behält, ist mir nicht klar. Möglicherweise weil in der einen der Geiz das Motiv ist, bei der anderen die Ehrfurcht:

- L 4.82 (von Heidegger gestrichen, Quelle Alciatus): Eine Frau versammelt auf dem Todbett ihre Kinder und eröffnet, dass eines von ihnen einen anderen Vater habe; dieses Kind müsse sich mit dem mütterlichen Erbteil begnügen; sie wolle auf Verlangen dieses Kind benennen. Aber weil jedes Kind befürchtet, schlechter ausgestattet zu werden, bitten alle die Mutter zu schweigen
- L 6.92 / H 6.49 (Mit Quellenangabe: *Theatrum Vitæ Humanae*) Ein Vater hat zwei uneheliche und einen ehelichen Sohn. Nach seinem „tödtlichen Hintritt“ erfahren es die Kinder und streiten sich. Der zum Richter beorderte König lässt die Söhne mit Pfeil und Bogen auf den Leichnam des Vaters schießen. Einzig der natürliche Sohn bringt das nicht übers Herz und wird daran als rechtmäßiger Erbe erkannt.⁴⁷

⁴⁷ Die Geschichte kennt — über den Text hinaus gehend — der Illustrator von Petrarcas *De Remediis utriusque fortunae*, II, xlvi: Franciscus Petrarcha, *Von der Artzney bayder Glück/ des guten vnd widerwertigen [...]*. Augspurg: H. Steyner MDXXXII. — [dass.], hrsg. und kommentiert von Manfred Lemmer, Leipzig, 1984. Vgl. *Gesta Romanorum*, hrsg. Hermann Oesterley, Berlin, 1872; Nr. 44 (45).

7.3. *Heiligen-Legenden*

Dass Heidegger gegenüber Heiligenlegenden skeptisch ist, gehört in den Zusammenhang der protestantischen Polemik gegen die ‚Lügende‘.⁴⁸ Allerdings streicht er nicht alles weg, im Gegenteil er fügt noch — gegen die Erwartung — Legenden hinzu.

- L 6.53 und 6.54 sind der Legende der „Märterin Catharina“ („mit dem Rad“) gewidmet. Bereits Lauremberg schreibt in der Anmerkung: „Diß wird also als warhaftig geschrieben/ aber man findet davon nichts bey den alten Geschichtschreibern“ und bringt weitere Beispiele. Heidegger lässt beide weg.
- L 6.51 = H 6.16 „Vom Heil. Laurentio“. Die Legende und der Kommentar werden von Heidegger übernommen.
- L 7.26 = H 6.76 „Der grosse Christoph“. Das Kapitel beginnt: „Von diesem Manne ist viel Sagens, sonderlich unter den Papisten.“ Dann wird die Legende erzählt nach Jacobus a Voragine und Petrus de Natalibus⁴⁹. In der im Grundtenor legendenfeindlichen „Anmerckung“ holt Heidegger weit aus zu einer Betrachtung über die Fiktionalität der Legenden, die zum Unterhalt der Religiosität dienten, und über ihre euhemeristische Herleitung. Man könne sich solcher Grillen „zwar wohl heimlich schämen/ aber ohne peremptorische Noth der ganzen Hauptsach/ nicht wol entledigen.“ Auch verweist er auf seine eigene *Mythoscopia Romantica*.
- L 7.28 / H 6.78 „Pilati Begräbnuss“ erzählt die Legende, wie Pilatus von Kaiser Tiberius wegen der Kreuzigung Jesu nach Rom beordert wird und sich im Gefängnis das Leben nimmt; sodann soll der Leichnam im Tiber versenkt werden, worauf die Teufel ihr Spiel mit ihm treiben; die Leiche kann nach mehreren weiteren Versuchen erst in einem Sumpf am Berg „Fracmont“ im Schweizerland versenkt werden, der seither „Pilatus“ heißt; wenn man einen Stein in das Seelein wirft, „so sollen sich schreckliche Ungewitter erheben“. — Heidegger übernimmt die Geschichte, aber er führt sie weiter: „Was davon zu halten sey“ (H 6.79). Hier erfolgt eine historische Quellenkritik. In der Anmerkung ver-

⁴⁸ Rudolf Schenda, „Hieronymus Rauscher und die protestantisch-katholische Legendenpolemik,“ in *Volkserzählung und Reformation: Ein Handbuch zur Tradierung und Funktion von Erzählstoffen und Erzählliteratur im Protestantismus*, hrsg. von Wolfgang Brückner (Berlin: Schmidt, 1974), 179–259.

⁴⁹ Petrus de Natalibus († um 1400), verfasste einen *Catalogus sanctorum & gestorum eorum ex diversis voluminibus collectus*.

weist Heidegger auf J.L. Cysat⁵⁰ — der den Bergnamen von ‚pileatus‘ d.h. ‚mit einer Filzkappe bedeckt‘ herleitet — und J.J. Scheuchzer, der den Pilatus-See erkundet hat und die Geschichten für erfundenes Zeug hält. — Wieso behält Heidegger die Geschichte bei, die er dann mit so viel Aufwand als unsinnig erweist?

- L 5.56 „Undancks-Glöcklein“: Bei heidnischen Völkern herrscht der Brauch, dass man „undanckbare Leute“ verklagen kann, indem man eine bestimmte Glocke anzieht. Ein verstoßenes altes Pferd bewegt die Glocke zufälligerweise; die Richter erscheinen wie gewohnt und befehlen dem Besitzer, dem Pferd das Gnadenbrot zu geben. — Heidegger (5.47) schreibt in den „Anmerckungen: Obwohl ich nicht vermeynt Legenden allhier zuleiden/ vielweniger selbst herzusetzen/ so muß ich doch dißmal eine vaterländische Legend welche obiger Erzählung in viel Wege gleichet/ zum Kurtzweil anfügen.“ Dann bringt er die Legende von Karl dem Großen und der Schlange in Zürich.⁵¹ — Auch hier spielt vielleicht der Lokalpatriotismus eine Rolle.

7.4. Allegorien

Sonderbarerweise tilgt Heidegger nicht alle Allegorien. Eine Musterung der nicht weggestrichenen zeigt möglicherweise, woran das liegt: Er streicht nur Allegorien mit religiösem Inhalt.

- Die Hintergrundgeschichte und das berühmte Bild ‚Apelles malt die Verleumdung (Calumnia)‘ bringt er (L 6.18 / H 5.88).
- Ein weiteres Gegenbeispiel ist die Darstellung des Gottes „Rumino“, den Heidegger ein „poetisches Gedicht“ nennt; dieser ist „abgemahlet in Menschen-Gestalt/ aber so/ daß sie denselben vom Haupt biß zu den Füssen voller Brüste gemacht/ an welchem hiengen Löwen/ Bären/ Elefanten/ Hirsche und andere Thiere mehr“ (L 6.46 / H 6.13 mit relativierender Anmerkung).
- Die Geschichte „vom zornigen Jupiter, wie er von der Göttin Venus mit einer Kette auf die Erde gezogen“ (L 6.37) mit ihrer christlichen

⁵⁰ Johann Leopold Cysat, *Beschreibung deß Berühmbten Lucerner- oder 4. Waldstätten Sees/ vnd dessen Fürtrefflichen Qualitetten vnd sonderbaaren Eygenschaftten*, Lucern: David Hautt 1661.

⁵¹ Motiv ‚Die Rügenglocke‘ oder ‚Die dankbare Schlange‘, vgl. Joseph Klapper, *Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext*, Breslau 1914; Nr. 133. — *Gesta Romanorum*, hrsg. von Hermann Oesterley, Berlin, 1872; Nr. 105; dort im Kommentar S. 728 weitere Parallelen.

allegorischen Auslegung „Die Liebe hat Gott vom Himmel gebracht, daß er sich der in Sünden verlassenen Menschen erbarmet hat [...]“ übernimmt er (H 6.04) und fügt im Kommentar eine Rechtfertigung solcher Geschichten an.

7.5. Konfessions-Konflikte

Heidegger kannte die Konfessionsstreitigkeiten während seiner acht Dienstjahre im paritätischen Gebiet und aus der orthodoxen Hetze gegen die Wiedertäufer und Pietisten in seiner Heimatstadt gut.

- Das Kapitel L 6.86 / H 6.44 „Vom Kayser Hadriano, dem vierten Verfolger der Christen“ übernimmt Heidegger und versieht es mit einer sechsseitigen Anmerkung, in der er die „Begierd, mit Grausamkeiten die Leut rechtläubig zumachen“ mit Bezug auf die Gegenwart (Aufhebung des Edikts von Nantes 1685; Inquisition) anprangert und anmerkt, dass durch das Nebeneinander von Religionen der Wohlstand eines Landes befördert wird.
- L 6.94 bietet einen Katalog von Ketzern von den Ebionitern über Origenes, die Montanisten, Manichäer, usw. bis zu den Pelagianern, den Heidegger übernimmt (H 6.51) und kommentiert. „Wer gern des neuerlichen Arnoldi grosse Kirchen- und Ketzer-histori⁵² lesen will, der mag es thun/ aber cum grano salis. [...] Es müssen Secten seyn/ damit die Bewährte offenbar werden. [...] Im übrigen sind die Sectirer ein Wetzstein unsers Fleisses/ die Heil. Schrift zuergründen [...].“
- L 4.25 Der arianische Bischof Huldericus wütete grausam gegen die rechtläubigen (im altchristlichen Sinne) Katholischen. Auch nach der Synode von Carthago lässt er von den Verfolgungen nicht ab. „Wie nun dieser Tyrann eine Zeitlang also gewütet hatte/ hat er endlich seinen gebührenden Lohn bekommen/ und ist lebendig von den Würmern verzehret worden.“ — Diese Nummer streicht Heidegger weg. Der Streit zwischen Arianern und den Katholischen ist auch Thema in L 6.16 (aber ohne ein solch drastisches Ende des Bösewichts), was Heidegger übernimmt (H 5.85). — Ob Heidegger die Geschichte L 4.25 deshalb weglässt, weil sie einen Tun-Ergebn-Zusammenhang enthält?

⁵² Gottfried Arnold, *Unparteyische Kirchen- und Ketzerhistorie*, 1699/1700.

7.6. *Judaica*

Heidegger tilgt drei Kapitel, an denen Lauremberg Juden als Thema hat; aber dieser Befund ist nicht eindeutig; zwei andere behält er bei.

- Heidegger tilgt in folgenden Fällen: L 6.87 erzählt den Bericht eines antiken Juden von einem jüdischen Buch, das beschreibt, wie Jesus hätte zu einem der 22 jüdischen Hohepriester gewählt werden sollen, der indessen darum bittet, nicht danach zu forschen. Laurembergs Kommentar: „GOtt hat die Jüden aus gerechtem Gericht dahin gegeben in verstocktem Sinn.“ — L 7.02: Ein 1642 wegen Diebstahls zum Tod verurteilter Jude, der sich als Christ ausgibt, schändet das Kruzifix und das Abendmahl; darauf wird er schändlichst hingerichtet. Laurembergs Kommentar: „Juden sind ein verstocktes Volck/ und lassen sich schwerlich bekehren [...]“ — L. 7.01 geht es um einen Fall von Hostienschändung, bei der aber ein papistischer Priester mitschuldig ist.
- Heidegger behält aber folgende Geschichten bei: L 5.93 = H 5.67: „Boshaftiges Verhalten der Juden, und wie es gestraft worden“. Hier geht es um Brunnenvergifter und das Verhalten der Angeschuldigten im Kerker, anno 1322. — Ebenso bleibt L 7.27. = H 6.77: Die Ahasver-Geschichte.

8. *Gesamtwürdigung*

Bei der *Acerra* handelt es sich um eine ‚unordentliche‘ Sammlung. Deshalb sind redaktionelle Eingriffe schadlos möglich. Heidegger hat dieses Format gefallen, bei dem man nicht wie beim Roman „das gantze Drama in seiner Ordnung durchlauffen“ musste, sondern stöbernd lesen konnte.

Die *Acerra* ist perspektivilos und interesselos. Möglicherweise kam sie damit einem Bedürfnis entgegen, lesend den recht engen orthodoxen Vorgaben zu entfliehen. Insofern als die Stoffe „meistens aus der gelehrten Antiquität hergeholt“, konnte niemand etwas dagegen einwenden, sicher nicht in von Heidegger der purgierten Version.

Die Änderungen (Streichungen und Ergänzungen sowie Kommentare)⁵³ lassen sich verstehen aus den literarischen Antipathien Heideggers sowie aus seinem kulturellen Umfeld. Es lässt sich indessen mit diesen Kriterien

⁵³ Vgl. Paul Michel, „Gotthard Heideggers Kommentierung von Laurembergs ‚Acerra philologica‘“, in *Die Acerra Philologica: Ein frühneuzeitliches Nachschlagewerk zur Antike*, hrsg. von Veit Rosenberger (Stuttgart: Franz Steiner, 2011).

nicht immer vollkommen verstehen, warum er einen Artikel übernommen oder getilgt hat.

Wie bei allen Untersuchungen zur Rezeption gilt die Essenz des Satzes „Pro captu lectoris habent sua fata libelli“ („Je nach Auffassungsgabe des Lesers haben die Bücher ihre Schicksale“; Terentianus Maurus, 2. Jh. nach Chr.): Es springen mehr Einsichten über den Aufnehmenden als über das Aufgenommene heraus.

Literatur

Primärliteratur

[Peter Lauremberg] *Neue und vermehrte ACERRA PHILOLOGICA* [...], Frankfurt und Leipzig: Kunckel 1728.

Der Text ist im Internet EDV-lesbar greifbar (enthält nur ganz wenige Scan-Fehler). Geboten wird hier der Text der Ausgabe Frankfurt am Main / Leipzig 1717 (Vorwort datiert: Stettin, den 15. Sept. S.V. 1687. Johann Adam Plener.) <http://www.zeno.org/Literatur/M/Lauremberg,+Peter/Werk/Neue+und+vermehrte+ACERRA+PHILOLOGICA>.

Heidegger sagt selbst, er habe die Ausgabe Stettin 1688 benutzt (war mir nicht zugänglich).

Ich zitiere aus der Ausgabe 1728, die identisch ist beispielsweise mit der in Frankfurt und Leipzig bei Joh. Adam Plener 1694 erschienenen Ausgabe; man beachte, dass Plener 1687 das Vorwort der von Heidegger benutzten Ausgabe verfasst hat.

[Gotthard Heidegger] *Acerra Philologica Nova, Repurgata, Aucta, Das ist: DCC. merckwürdige Historien und Discursen, Theils aus den vorigen Editionen der so genannten Acerra Philol. und ihren Zusätzen ausgelesen, verbessert, mit vielfältigen Anmerckungen bereichert, Theils aber von neuem (an statt zurückgelaßner sehr vieler unphilologischer Schmierereyen) aus den besten Scribenten hinzugefüget, und also eingerichtet, Daß solche den Liebhaberen der Gelehrsamkeit, des Alterthums, der Mythologie, der Geschichten, der Sittenlehr, und vielerhand Discurs-Materien, so wol ergetzlich, als erbaulich seyn können: Nebend-Stunden G. Heideggers, [...] Zürich in der Geßnerischen Trukerey 1708.*

Davon gibt es 1735 eine Neuauflage (German baroque literature, Harold Jantz collection; no. 1587, reel 319), in der einige Kapitel (von einem postumen Redaktor?) umgestellt sind; es gibt indessen keine substantiellen Änderungen.

[Gotthard Heidegger] *Mythoscopia Romantica: oder Discours von den so benannten Romans, Das ist/ Erdichteten Liebes- Helden- und Hirten-Geschichten: Von dero Uhrsprung/ einrisse/ Verschiedenheit/ Nütz- oder Schädlichkeit: Samt Beantwortung aller Einwürffen/ und vilen besondern Historischen/ und anderen anmüthigen Remarques. Verfasset von Gotthard Heidegger/ V.D.M. Zürich bey David Gessner 1698.*

Faksimileausgabe nach dem Originaldruck von 1698, hrsg. von Walter E. Schäfer. Bad Homburg: Gehlen 1969. — Der Vorbericht ist nicht paginiert; ich folge Schäfers Zählung, d.h. Signatur **iij = Seite xxi.

Sekundärliteratur

Bürger, Thomas. „Die ‚Acerra Philologica‘ des Peter Lauremberg: Zur Geschichte, Verbreitung und Überlieferung eines deutschen Schulbuchs des 17. Jahrhunderts.“ *Wolfenbütteler Notizen zur Buchgeschichte* 12 (1987): 1–24.

Czapla, Ralf Georg. „Mythologische Erzählstoffe im Kontext polyhistorischer Gelehrsamkeit: Zu Peter Laurembergs *Acerra philologica*.“ *Simpliciana* XXI (1999): 141–159.

Dünnhaupt, Gerhard. *Bibliographisches Handbuch der deutschen Barockliteratur*, 2. Auflage. Stuttgart: Hiersemann, 1991, Bd. 4, 2531–2564 [beruht auf Bürger].

Hitzig, Ursula. *Gotthard Heidegger 1666–1711*. Diss. Winterthur: Keller, 1954.

Kühlmann, Wilhelm. „Lektüre für den Bürger.“ In *Literatur und Volk im 17. Jahrhundert: Probleme populärer Kultur in Deutschland*, hrsg. von W. Brückner et al. Wiesbaden: Harrassowitz, 1985, 917–934. (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 13)

Michel, Paul. „Gotthard Heideggers Kommentierung von Laurembergs ‚Acerra philologica‘.“ In *Die Acerra Philologica: Ein frühneuzeitliches Nachschlagewerk zur Antike*, hrsg. von Veit Rosenberger. Stuttgart: Franz Steiner, 2011, 69–93. (Friedenstein-Forschungen, Bd. 6)

—. „Das Vergnügen von Hund, Jungfer, Ochs und Storch: Von der Dienlichkeit der Buntschriftstellerei.“ In *Polyhistorismus und Buntschriftstellerei: Populäre Wissensformen und Wissenskultur in der Frühen Neuzeit*, hrsg. von Flemming Schock. Berlin und Boston: de Gruyter, 2012, 43–66. (Edition Niemeyer, Frühe Neuzeit 169)

Schäfer, Walter. „Anmerkungen“ (231–322) und „Nachwort“ (323–356) im Reprint der *Mythoscopia Romantica*. Bad Homburg: Gehlen, 1969.

FORMING AND DISPLAYING A COLLECTION IN THE AGE OF THE ENLIGHTENMENT: THE CASE OF ESPRIT CALVET

Laurence W.B. Brockliss

Introduction

In the second half of the eighteenth century, the Republic of Letters was at its zenith. Although the number will never be known with any accuracy, it must have contained at least 30,000 active participants on the eve of the French Revolution (Brockliss 2004, 255). Membership in the Republic was not registered primarily by appearing in print since most Republicans of Letters in the Age of Enlightenment published at most an ephemeral pamphlet or two. Rather, the material mark of citizenship was to possess or to have taken the pains to build a specific collection of books and/or artefacts that would allow the owner to engage in an active epistolary or conversational exchange with other members. Citizens were not yet blinded scholars with a single enthusiasm; indeed, words like passionate, obsessive and enthusiastic carried a negative connotation when applied to scholarly activity (Brockliss 2002, 106–7). Nor for the most part were citizens university or secondary school teachers whose intellectual interests were coterminous with their academic positions. But in the eighteenth century Republicans of Letters had largely abandoned the claim to be Renaissance men. Instead, it was customary for a citizen of the Republic to have one or two particular areas of interest which would identify him or her (for some Republicans were women) as a serious scholar, and for that member to make his or her commitment and credentials publicly visible in the form of a private library and/or private museum. Contemporaries still occasionally called their material collections ‘cabinets des curiosités’ but they were much more scientific tools than *Wunderkammern*.

What disciplinary branch or branches of the contemporary Republic of Letters an individual chose to espouse was not simply a matter of personal preference. Location, occupation, wealth and status all played an important part, to different degrees from person to person, in determining what sort of collection would be put together and how significant its profile would be. Yet whatever its size and however coveted by fellow citizens, it was the collection that determined not only the contours of the

mini-Republic of likeminded intellectuals to which its owner or guardian belonged, but also his or her position and drawing power within it. As a result, building a collection was a rational and calculated labour in obedience to the rules of the Republican game. In order to maximise one's standing within the mini-Republic books and artefacts had to be ideally continually acquired, swapped and discarded, although how far this was possible depended on market forces: some artefacts were just too common or garden to be used to trade up. Collections were always in a state of becoming, but there was no guarantee of ultimate success. Moreover, changing circumstances often demanded new collecting strategies, which might mean the dispersal of precious objects lovingly acquired, while what brought high prestige in the Republic of Letters might be a thing of little worth in wider society. Specialist collecting was not just a learned but an aristocratic activity in the eighteenth century, and even the most serious scholars were anxious to parade the aesthetic as well as the scientific value of their collections. Scholars had to be careful not to offend visitors on the fringe of the Republic by evincing poor taste. What was on public display in a private museum therefore might not be what was of the greatest scholarly interest. A private collection was always a public statement but many of its pieces would be kept out of sight or reserved for certain sympathetic eyes. Striking the right tone when putting a collection before the public in one's own home required as much thought as launching a book on the world.

The present essay puts flesh on these opening remarks by examining the collecting history of one of the leading Republicans of Letters in the French Midi in the second half of the eighteenth century, albeit a figure virtually unknown today. Esprit Calvet was born in the papal city of Avignon in 1728. A physician and university professor of medicine by day, he spent his leisure hours as an antiquarian and natural historian. Calvet never married and was a hoarder and collector of paper. Besides learned disquisitions on such recondite topics as the location of the place where Hannibal crossed the Rhône, the papers that he left to posterity when he died in 1810 included a large cache of personal letters (nearly 4,000 in total), chiefly from fellow members of the Republic of Letters, detailed catalogues of his library and collections, and several account books. In consequence, Calvet's personal papers offer a unique opportunity to understand how his collections were constructed across a fifty-year period. During his adult life Calvet was in contact with about 350 different individuals regarding his intellectual interests, most resident in the south-east of France. His mini-Republic, however, was formed by a

group of thirty-two regular correspondents, never more than seventeen at a time, who were a mix of naturalists and antiquarians living on either side of the Rhône valley between Lyon and Marseille. All but one or two of the thirty-two ever spent more than a few hours in Calvet's company; some never met him. But this was the Republican firmament in which Calvet's star waxed as he grew into middle age: for some of the group he was the nonpareil; they valued his words of wisdom and encouragement and sought constant information about his growing collections (Pietri 1999; Brockliss 2002).

The Collections

According to one of his many wills, Calvet's antiquities' collection consisted of 4,000 items (BMA MS 5628, fol. 312r). Although in his 1794 catalogue he divided this collection into six cultural epochs—Egyptian, Runic, Etruscan, Greek, Roman and modern (that is, medieval and Renaissance)—the large majority of pieces were Gallo-Roman (BMA MS 2346, fols. 170r–228r). All the evidence suggests that the collection was put together haphazardly and with little sense of direction. Calvet was comfortably off, with an annual income of 4,000–5,000 livres in the 1780s, but he had limited funds to spend on collecting and seldom laid out even 10 per cent of his earnings on his intellectual hobbies (Brockliss 2008, 29). He could certainly not compete with the English milords who trawled the Italian peninsula buying up the choicest classical and Renaissance pieces, such as James Hugh Barry, who in the first half of the 1770s spent 4,830 pounds or 125,000 livres on statuary alone (Vaughan 1987). Calvet did on occasion receive gifts from richer acquaintances: his Egyptian figurines were acquired courtesy of the Parisian antiquarian and connoisseur, the comte de Caylus (1692–1765), for whom the Avignon physician was acting as a collecting agent in the 1760s as the count was preparing his multi-volume *Recueil d'antiquités* (BMA MS 2366, fol. 15; Foissy-Aufrère, 1985). Calvet also made occasional purchases, such as in 1779, when he splashed out to buy the Renaissance statues formerly owned by his dead friend and correspondent, the spendthrift Marquis de Calvière (1693–1777), who had spent recklessly on antiquities of all kinds and left a debt of 270,000 livres (BMA, MS 2355, fols. 272–7, 281 and 287; Cavalier, 2002, 99–109). For the most part, however, the Avignonais relied on local landowners and peasants passing on to him what they found in their fields.

As a result, the collection that Calvet put together had little commercial value and was of limited interest to rival collectors. He essentially possessed a hotchpotch of Roman bric-a-brac with little or no aesthetic appeal and limited historical value. Most of his statues of divinities were crude and damaged, while much of the collection comprised commonplace household artefacts of the kind that were two a penny even at the turn of the eighteenth century. Only the odd Gallo-Roman piece was of real interest, notably the remains of a Roman military ensign from the Low Empire, which he had been given by a very junior local collector, Louis-Joseph Lagier de Vaugelas (1748–1800), a former canon of Die, in 1795 (BMA MS 2346, fol. 225; BMA MS 2360, fol. 120). There was no way then that ‘doubles’ could be used as bargaining chips. Instead, Calvet appears to have kept everything he received, regardless of its condition and whether he already had an example: he had fifteen bronze statuettes of the god Mercury, for instance, in various states of decay. In part this may have reflected a more modern attitude to classical artefacts as research tools, but it also reflected his commercial turn of mind: in his life more generally nothing went to waste.

The Avignon physician was profoundly conscious, however, that this collection was not pristine, and in his catalogue and his most detailed testament he was honest enough to point out the aesthetic deficiencies of even his more prominent pieces, such as his ‘child Bacchus with a goat’s skin, a baldric wreathed in vine leaves, and a purse held in his left hand’. ‘He has silver eyes, one of which has fallen out. The fingers of his right hand are missing’ (BMA MS 5268, fol. 284v). Such an imperfect collection was unlikely to do much for his position within or without the Republic of Letters, so most of it was kept out of sight of his aristocratic friends and patients: it was invisible if not discarded. Calvet’s house in Avignon had three floors. In the salon on the first floor, where he entertained and consulted, he appears to have kept his Renaissance figurines and his mint collection of sepulchral lamps (of which he was proud), decorously displayed on tables to show off his taste and discernment. The rest of the collection was kept in the adjacent *cabinet d’études*, his private work space, and would only have been seen by selected learned visitors on whose discretion he could count. This was an Aladdin’s cave of statues, busts, utensils, lamps, bottles and glass, arranged in no apparent order on table tops, in cupboards and upon row upon row of shelves surrounding the walls (BMA MS 5628, fols. 459–67).

Calvet’s coin collection in contrast was put together with great care and highly reputed by contemporaries. It consisted of 11,000 coins—140 gold,

4,000 silver and 7,000 bronze (BMA MS 2347, fols. 2–319). The large majority were again chiefly Roman, while the cream of the collection was his large bronze imperials, which he had enthusiastically and single-mindedly pursued throughout his adult life, aiming to create a series that was both complete and perfect. In 1795 he had 2,412 of these coins. By this date, he claimed to have at least one example of every imperial head struck as a large bronze from Augustus to the death of Posthumous (AD 268) apart from one of Trajan's niece, Matidia, and the series included a number bearing hitherto unrecorded inscriptions or reverses. Calvet's collection of great bronzes was put together gradually over thirty years and until the 1790s was continually in a state of flux as new specimens were added and poor quality ones discarded as swaps. Hardly any additions were the result of local finds and the only significant gift of a great bronze he received was the Gordian Africanus sent him by Vaugelas in 1788 (BMA MS 2360, fols. 43–4). The collection was primarily constructed by barter and purchase rather than gifts.

In the Rhône valley in the second half of the eighteenth century there were some sixty coin collectors of varying degrees of seriousness and a number of itinerant dealers. Calvet had some sort of contact with the majority of them, and on starting out was nothing if not importunate. Typically, in September 1760 he sent a fellow collector of recent acquaintance, one Xavier de Molin of Arles (d. 1770), a list of bronzes (medium as well as large) that he lacked. In the accompanying letter, he begged to be sent 'all the large bronze doubles in good condition that may fall into your hand', while adding the proviso that he be allowed 'to send back any I have already and which in consequence would become useless' (BMA MS 3051, fols. 69v–70r). In order to obtain a single coin or build up a pile of desirable swaps, Calvet would sometimes buy whole collections when they came on the market, as he did on the eve of the Revolution, when he purchased the bronze imperials of the late abbé Pichony (d. 1788) of nearby Pernes for 2,000 livres (Brockliss 2002, 205). Normally, though, he acted cautiously. Coins were not expensive, like antiquities. Indeed, he almost certainly placed his emphasis on large bronzes because they were relatively cheap. While gold coins cost a louis (25 livres), bronzes of any size could usually be had for a couple of sous. But the physician was always careful with his money and usually only purchased a large number of coins when he saw an advantage. Most of Pichony's collection was thus immediately discarded, sold on to the tyro Vaugelas at 400 livres profit (BMA MS 2360, fols. 29–30, 47–9, 63; BMA MS 5622, sub July 1788 and Jan. 1789).

It was Calvet's coin collection that made him a minor celebrity in the Republic of Letters. It was not tremendously valuable because of its low-grade metallic content. On his death, a goldsmith valued it at only 3,732 francs 52 centimes (BMA MS 5628, fols. 449–59). By way of comparison, one of his correspondents, the Paris collector and former *trésorier* Michelet d'Ennery (1709–86), was offered 50,000 livres by Catherine the Great for a collection albeit twice the size but one that contained thirty-four gold consuls and 1,422 gold imperials (BMA MS 2356, fols. 161–4; Michelet d'Ennery 1786). But Calvet's collection was certainly larger and more valuable than others in the Rhône valley, and it was his coins that visitors wanted to see and his correspondents wanted to hear about. It might have been expected then that the collection would have occupied pride of place in the salon. In fact, the coins were kept in two large cabinets in his bedroom, another adjacent room on the first floor (BMA MS 5628, fols. 449–59). Presumably the coins were too precious both as objects of scholarship and markers of his position within the Republic to be displayed openly. As a physician on permanent call, Calvet must have been frequently summoned away, if only for a few minutes, leaving guests alone in the salon. Always ready to think the worst of people, he would have been loath to leave his coins unattended (and it would have looked small-minded to have kept them locked in cases). But the coins were mobile objects. It was not difficult each time he wanted to show off his treasures to fetch a drawer from his bedroom and offer a visitor a taste of the richness of this collection.

Calvet's natural history collection was equally hidden away at the end of his life. In his last years it was kept totally out of sight in seven cupboards, four in a box room at the end of the ground-floor hall (marked A to D), and the other three in the attic (BMA 5268, fols. 207r, 46iv–462v, 463r, 467v). It would appear that as Calvet aged and grew more and more arthritic, he lost interest in its contents and tidied it away for posterity. On the other hand, the collection was not particularly choice, and it is hard to believe it was ever openly displayed in its entirety. The number of cabinets of natural history in France seems to have grown rapidly after 1750 under the influence of Rousseau and his disciples' promotion of being at one with creation (Pomian 1987). In consequence, there was an active commerce in specimens, and some collections were extremely valuable. When the Parisian naturalist Pedro D'Avila died in 1768, D'Ennery thought his collection would realise 200,000 livres, so choice were its mineral specimens (BMA MS 2367, fols. 9–10). Calvet's collection, however, was valued at only 650 livres on his death. Calvet was always anxious to increase its size and scope: he occasionally bought from dealers, continually solicited shells,

corals and minerals from fellow collectors or contacts living in mountainous areas and overseas, and hunted for fossils, the favourite part of his collection, himself. But he hardly invested any money in it—a mere 255 livres 3 sous between 1767 and 1809 (BMA MS 5621-2)—and there is no evidence that he was aiming, as in his coin collection, to complete a series or find perfection. He would happily exchange natural history specimens for others that he coveted when approached, but he never tired of accumulating more and more examples of the same species, presumably fascinated by their slight individual differences. When he died he had garnered a collection of belemnites 4,000 strong (BMA MS 2346, fol. 244v). This was a bravura effort but one that bordered on the unseemly and obsessive and was an achievement not to be paraded too openly if he wanted to keep his reputation intact as a temperate citizen of the Republic of Letters.

Nevertheless the character of Calvet's natural history collection was definitely the result of design: it was not, like his antiquities collection, a potpourri. Most natural historians, including Calvet's friends, collected in at least two of the three kingdoms. Calvet, on the other hand, made a conscious decision to concentrate his attention not just on one kingdom, the mineral realm, but more precisely on the relics of erstwhile living natural phenomena that were rightly or wrongly associated with it: corals, shells and fossils. This was relatively rare. Indeed, fossils, his pride and joy, could be found in only 15 per cent of the 455 eighteenth-century French natural history cabinets of any kind whose contents are known, and were seldom encountered even in collections which focused on the inorganic natural world (Brockliss 2002, 244–5). The former treasurer of the province of Languedoc, Philippe-Laurent Joubert, for instance, who left one of the most celebrated inorganic collections in the Midi in the early years of the French Revolution, collected only minerals and shells (BMA MS 1269, pp. 97, 100 and 102). Calvet had not taken this decision immediately. He appears to have begun to build a natural history cabinet at the age of fifteen on leaving the Jesuit college at Lyon in 1744, and he initially built up a reasonable collection in all three realms (Brockliss 2002, 247). However, in the early 1760s (the exact date is unclear), he decided to pull in his horns and pass on his animal and plant specimens to other collectors. How he disposed of his collection was related in a letter sent many years later to the brother of one of his naturalist friends, the chevalier Jacques-François-Bertrand Courtois of Beaucaire (1717–69), who collected in the animal and mineral realms. Calvet copied this letter into his natural history catalogue compiled about 1780:

The insects and butterflies, both exotic and indigenous, that I had collected, uncommon snakes, a lizard with two equal and long tails (a rare phenomenon), and some stuffed birds were destined for your brother. I sent the Margrave of Bayreuth by the agency of the physician, Wagner [Peter-Christian, 1703–64], a great number of examples of dried flowers, with in some cases their seeds, various birds from our area, some dried fish and a sea-hare, a deformed insect called by Redi [Francesco, 1626–97] a sea slug. Finally, *père* Gravina [Joseph-Marie, 1702–75/80], a Jesuit at Palermo, Sicily, Messieurs de [La] Tourrette [Marc-Antoine Claret de Fleurieu, 1729–93] and de Soubri of Lyon [important French naturalists] and Monsieur Fabricius [Johann-Christian, 1742–1807] of Copenhagen, plus a small number of other naturalists, shared the rest of my animal and vegetable collection. (BMA 2346, fols. 229v–230r; Mercier, 2010)

As these were not local Provençal beneficiaries, Calvet had evidently acquired either directly or indirectly an enviable array of contacts for so young a naturalist. Why then did he decide to concentrate on the mineral realm, or a subsection of it? In the letter to Courtois's brother, Calvet gave three reasons. Collecting in the three realms was an act of youthful folly. He had neither the stamina nor the resources. Also, either through lack of time or laziness (his word), he could not give the necessary care and attention to delicate specimens such as insects and butterflies: hence the decision to concentrate on minerals, corals ('plantes pierreuses') and shells. Calvet's explanation makes sense. The physician was a serious medical practitioner who spent most of his day looking after patients and for twenty years lecturing on the Avignon medical faculty; he was also physician to the local hospital (Brockliss 2002, 28). He had really only time in the evenings to spend on his collections (when he would also have had to entertain and reply to his correspondence), and plant and animal specimens could be high maintenance, even once they had been dried or stuffed. Courtois himself, a former naval officer living in retirement in the family home in Beaucaire, had felt he could not hold on to part of his pickled animal collection when another brother who had always been his assistant died in the winter of 1759/60 (BMA MS 2354, fols. 60 and 67). There is evidence, too, that Calvet had indeed neglected his animal collection. The birds that he sent to Bayreuth had definitely not been looked after, as Wagner made clear in a letter in 1763 acknowledging their receipt. 'Those that you have sent me are full of ticks and vermin and they have infected my house. That is why I only preserve the heads and feet of different birds, and I enclose them in tightly corked bottles' (BMA MS 2349, fols. 1–2).

However, Calvet's account requires further elaboration. When he said that he lacked the resources, he cannot have been referring to his limited income. Had the eventual direction of his natural history collection been determined by the depth of his pocket, he would never have concentrated on the areas he did. Fossils admittedly had little commercial value but by collecting exotic shells and corals, Calvet was dabbling in the upper end of the natural history market. As objects with a high aesthetic appeal that were usually brought into France from overseas, they were hardly the obvious choice for a money-conscious *érudit* living inland. The most prized shells at the annual Beaucaire fair were hideously expensive. A *grand argus* from the East Indies might set a collector back 12 to 18 livres, but a *belle polonaise* or a *grand amiral* could fetch 200, and a *scalata* three times as much (Brockliss 2002, 249). By resources, then, Calvet must have meant something else. The most obvious was lack of space. Calvet lived in a townhouse with no garden that he had inherited from his apothecary father. To boot, his mother was still living with him in the 1760s. As his collection of books, coins, antiquities and natural history grew, space must have been at a premium. Collecting objects which could be kept in cupboards was a rational strategy. Indeed, even display cupboards (which could be colossal stand-alone pieces of furniture in the eighteenth century) took up a lot of room and not all naturalists were able to use them. In the French capital collectors often lived in cramped apartments. At least one significant Paris mineralogist at the turn of the nineteenth century, Barthélemy Faujas de Saint Fond (1741–1819)—who had been Calvet's friend in his younger days and had been appointed to the chair of geology at the Muséum d'*histoire naturelle* in 1793—kept his fossils in open boxes (BMA MS 1269, p. 189).

There can be no doubt that lack of space made it particularly difficult for Calvet to pursue botany seriously, which required the collector constructing his herbarium by constantly swapping plants and seeds with other enthusiasts in France and beyond. Although the primary requisite was time—a collector had to be able to make frequent expeditions into the countryside in search of plants—time was not sufficient. Information about other natural historians and their collections in the Midi confirms that botanists needed access to land. Dominique Chaix (d. 1799) was a humble rural *curé* in the French Alps who had little income and very few books. He was able to become one of the leading Alpine botanists in the second half of the eighteenth century thanks to possessing a small patch of land attached to his vicarage. He would use the land to grow rare Alpine plants that would be harvested and dried. Their seeds would then be sent

to botanists all around France (Williams 1977, esp. 281, 285 and 288–9). Botanists who lived in towns also had access to a plot of land where they could cultivate rare and interesting varieties for exchange. Jean-François Séguier (1703–84) was the most famous antiquarian and naturalist in the Midi in the 1760s, 1770s and early 1780s, and was one of Calvet's closest correspondents for the twenty years before he died. Born in Nîmes, Séguier spent most of his young adulthood in northern Italy, as secretary to the Verona antiquarian and naturalist Francesco Scipione Maffei (1675–1755). When he returned to his native hearth on his patron's death, he bought land from the Carmelites in the suburbs and built himself a town house with a garden, complete with orangery (Audusio and Pugnière 2005). Pierre-Joseph Amoreux (1741–1824) was a doctor of medicine like Calvet who was born in Beaucaire on the other side of the Rhône. His particular enthusiasm was improving horticulture. A practising physician in Montpellier from the early 1760s, he appears to have had no garden in which to pursue his hobby, but he bought himself a small property out in the country in 1777 which he used for experiments. When he was forced to sell the land in 1792 to pay off debts, he did not abandon horticulture but turned the large courtyard of the family home he had inherited two years before into a serviceable garden (BMA MS 1269, pp. 89 and 108–9).

Yet limited space cannot totally explain Calvet's emphasis on a selective part of the mineral realm. Had he wanted to do so, he could have persevered with botany by similarly buying himself a small piece of land outside the city where he could have cultivated plants. Moreover, if this had been beyond his means, he could have taken charge of the faculty's botanical garden. The Avignon faculty did not have a properly functioning botanical garden before 1750. Calvet helped to start it up but he made no effort to become the botany professor: the chair was permanently held by a member of the local Gastaldy medical dynasty (Brockliss 2002, 66, 92, 133 and 249). Equally he could have rented space to house a zoological collection if he had felt passionate about the subject. Other factors, therefore, must have coloured his decision to limit his ambitions.

One may have been concern lest collecting in the first two realms diminished his rising social status. As a physician and son of an apothecary, Calvet was a bourgeois. However, by the early 1760s, through his coin collecting and medical practice, he was fast acquiring a coterie of aristocratic friends both inside and outside Avignon. At this juncture, French aristocrats showed little penchant for botany (though this would grow), and virtually none at all for zoology: in the whole of the Midi only the Baron de la Tour d'Aigues (1724–95), president of the Parlement of

Aix, is known to have cultivated both (Brockliss 2002, 87). If aristocrats took an interest in natural history at all, it was usually in precious stones, shells and corals—objects with an aesthetic appeal that could be admired alongside a collection of exquisite classical coins and one of fine modern paintings and drawings. Calvet would have been well aware that a Marquis de Calvière, who had been a royal page and courtier and had moved in the circle of Mme de Pompadour, would not have been overly impressed by a stuffed oriole. And Calvet realised the social value of a lord's friendship. When the marquis, who lived in his château at Vézénobres near Alès, visited Avignon, he demonstrated his regard for the *érudit* by holding his tête-à-tête with the physician in full public view: their conversations took place in Calvière's liveried coach (Brockliss 2002, 48).

Snobbery, though, would scarcely have pushed Calvet in the direction of fossil-hunting. Even had he known how to keep his enthusiasm within bounds, there was no social cachet in collecting belemnites. This was definitely not an aristocratic pastime. In this case, it would seem, Calvet was driven by pure intellectual curiosity. He was particularly interested in the contemporary debate over the age of the Earth in which the fossil record played the key part: he not only possessed in his library copies of Buffon's *Epoques de la Nature* of 1778, condemned by the Paris Faculty of Theology for doubting the biblical account of the creation, but he also owned the much more subversive *Telliamed* of Bénoît de Maillet (1748) (BMA MS 2346, nos. 181 and 194; Roger 1997). Calvet's surviving MSS reveal his views were far from orthodox: he believed that the earth was millions of years old and had been subjected to multiple disasters. Noah's flood was just the last in a line (Brockliss 2002, 272–7). Calvet was already collecting fossils in the early 1760s when he decided to abandon collecting living organisms. He sent the Lyon naturalist La Tourrette a gift of camite and tubulite fossils in January 1761, and received some belemnites from the Parisian naturalist Bernard de Jussieu (1699–1777) in November the following year (BMA MS 2358, fols. 215–6; BMA MS 2366, fols. 55–6, 72–3). When he got the bug for cosmology cannot be known but it may have dated from 1765–66, when he was asked by the Swiss naturalist Elie Bertrand (1713–97), pastor of the French Huguenot church in Bern and correspondent of Voltaire, to see through the press a new edition of Bertrand's controversial *Recueil de divers traités sur l'histoire naturelle de la terre et des fossiles* (BMA MS 2358, fols. 3 and 5–7).

This reminds us that Calvet's collections were always something more than visible tokens of his membership of the Republic of Letters. Although he was always alive to the need to present himself as a cultivated and

civilised citizen of the community, and so only made accessible objects of beauty and value, he never literally discarded the more humdrum elements of his collection. As potential tools of knowledge creation that one day might be transformed into pieces of social value if they could be used to further human understanding, they were simply prudently kept out of sight. Unfortunately for Calvet, he was too cautious and unimaginative to make something of his assorted bric-a-brac. He only published one learned article, a description of a medallion found at Cavaillon and given him by the Jesuit Antoine Rivoire (1709–90). It bore an inscription confirming the existence of a Gallo-Roman guild of ferry boatmen on the Durance (Calvet 1766). But he was always on the lookout for an antiquity or an inscription that would make his name and frequently thought that an artefact of real significance had fallen into his hands. The one occasion that he thought he had a certain winner was in the summer of 1769, when he was given a Greek marble by a French traveller back from the Peloponnese, called Bassinet d'Augard, who had found it propping up a doorway in Megara. The inscription on the marble referred to an athlete of the eighth century BC called Orrippus, who had apparently been the first to run naked in the Olympic games. Even when it became clear from consulting Pausanias that Orrippus was already a figure of recorded history, Calvet remained convinced that his inscription contained many hitherto unknown details that would bring the ancient Megaran to life. But his project quickly ran into the sand. He was terrified that an Oxford antiquarian, Richard Chandler of Magdalen (1738–1810), who had been in Greece in 1764–65, might have seen the marble and was about to publish the inscription, and he also lacked access to all the books he needed to write a scholarly paper. Neither his own library nor the libraries of his friends in the Midi had the number of recondite works that had to be combed if his research was to carry conviction in the wider Republic. There was no way out of this impasse so his magnum opus was put to one side (Brockliss 2002, 317–21).

This brings us on to Calvet's fourth collection, and the one that underpinned all the rest, his library. Calvet's library in 1810, according to the surviving catalogue, contained 1,536 titles, and was a perfect expression of the library of an eighteenth-century Republican of Letters (BMA MS 2346, fols. 277–368). On the one hand, it covered the gamut of the arts and the sciences: Calvet even had a small collection of books on law that included Grotius on war and peace, Domat on civil law and a variety of contemporary pamphlets, such as the *Procès du Beaumarchais* (1774) (BMA MS 2346, fol. 284r). On the other hand, as was to be expected, the lion's share

of his collection expressed his particular professional and scientific interests. He had 201 medical works, 88 works of natural history (among which a 1785 edition of Linnaeus's *Systema Plantarum* suggested he had never entirely tired of botany [BMA MS 2346, fol. 293v]) and a huge number of titles—566—relating to history and antiquities. This was a library that had been carefully collected across its owner's adult years and Calvet had clearly intended it should reflect the history of a discipline as much as, and probably more than, contemporary developments. His was a library replete with classical texts and works of the sixteenth and seventeenth centuries. Only a quarter of its contents had been published after 1750. Moreover, while Calvet bought the most important recent publications in his areas of interest, he seldom did so immediately, even when he knew of a work's existence. A French translation of Winckelmann, for instance, was available from 1766 and Calvet discussed its merits with his friends in subsequent years, but he only took the plunge and purchased a copy in 1772 (BMA MS 2346, fol. 309v; Brockliss 2002, 308).

Calvet then appears to have had a cumulative view of knowledge and certainly did not want to convey he was someone who thought the ancients had been displaced by the moderns. At the same time, he clearly wanted to present himself as a man who chose his books carefully and with thought: he was an *érudit* not a *bibliomane*, a new term of the eighteenth century for a collector who filled his shelves with countless books purchased indiscriminately (Diderot 1751–65, ii. 228; Brockliss 2002, 289). He was also careful to demonstrate he was not showy. Calvet's books can still be consulted in Avignon's Médiathèque Ceccano today. He definitely looked after his books: to the frustration of the modern scholar, no comments were written in the margin. But he did not treat his library as an *objet d'art*. Given the nature of his collection the majority of his books were purchased second-hand chiefly from booksellers in Lyon and Avignon. As a result, they came already bound, unlike new books which were sold as printed sheets and bound after purchase at the expense of the purchaser. Many collectors had second-hand books rebound. Calvet had his brand-new books bound in red calf with a simple coloured paper lining but left his second-hand purchases untouched. Significantly, he never had his books embossed or had *ex-libris* plates pasted in at the beginning of a volume. In part, such austerity reflected his limited means: rebinding books was expensive. But it also demonstrated his seriousness and modesty, two essential qualities of the bona-fide member of the Republic of Letters. The one member of Calvet's circle whose commitment to the cause was frequently queried by his supposed friends was the Montélimar

naturalist Faujas de Saint-Fond, who moved to Paris in 1774. Faujas was disliked for his ambition and success. Needless to say, even before he relocated to the capital, his self-regard would have been immediately clear to anyone who opened one of his more precious books. In 1772 Faujas asked Calvet to organise the printing of a set of 100 *ex-libris* plates and forwarded a drawing. Although the naturalist was in no manner noble, the dominant feature of the plate was to be a coat of arms (BMA MS 2358, fol. 116).

Calvet believed and wanted others to believe that his collection of books was only in his temporary keeping. It was a private collection whose contents could be borrowed by his friends just as he had access to theirs (Brockliss 2002, 312–17). It must have been galling therefore that it too had to be kept out of sight. Many Republicans would have kept their library in the salon and the study so that visitors, learned or otherwise, would be able to see at a glance the character of their host. However, Calvet's house was too small to keep the 5,000 odd volumes the collection contained instantly accessible. Lining the walls of his salon and study with bookcases would have made it impossible to keep his antiquities collection close to hand: forced to choose between books and objects, he chose the latter. The library was relegated to the second floor of the house in a room probably directly above the salon. At one time shortage of space may even have led him to keep a part of the library in the attic, for in a letter to Séguier written in 1768, he revealed that a number of his books had been spoilt by rain entering through the roof (BM Nîmes MS 140, fol. 105). The location of the library must have greatly constrained Calvet's ability to give public expression to his Republican credentials. When in the final decade of his life both his limbs and sight began to fail, it must also have hindered his work as a scholar, unless his servant, Thérèse, could find what he wanted from the catalogue. Presumably Calvet did his best to mitigate the problem by assuring that there were suitable books lying around in both the salon and study to catch the eye of his guests. But he can never have enjoyed the satisfaction of knowing that even a visitor to his house totally ignorant of his membership of the Republic of Letters would have immediately marked him down as a man of learning as well as a collector.

Aftermath

Calvet's collections were both public and private. As what he kept in view was his antiquities collection, he clearly wanted principally to present

himself to the outside world as an antiquarian, whatever his other intellectual interests. By carefully dividing this collection between the salon and the study, Calvet was also able to project himself to noble visitors as a man of taste, an essential prerequisite if he were not to be suspected of *anticomanie*, a derogatory term coined by Diderot and others to denote the obsessive pursuit of the flotsam and jetsam of the ancient world (Seznec 1957, ch. 5). What he kept hidden or metaphorically discarded on the other hand was only partly what he did not want visitors to see. His enormous collection of belemnites and other fossils may have suggested an unbecoming enthusiasm that only a small coterie of fellow fossil-hunters would have shared, but there was nothing inappropriate about his books, coins and other natural history specimens: his library was carefully selected, his large bronzes mint, and his corals and shells pleasing to the eye. It was rather a lack of space, bourgeois caution, and (perhaps) a loss of interest that explain their absence from the public gaze when an inventory of his goods was taken in 1810.

What happened to Calvet's collections after his death? The bulk of his estate—most of his wealth, his papers, books and his antiquities and natural history collections—were left to the city of Avignon in the expectation that they would form the kernel of a public library and public museum. This was not a novel or unique gesture, for Calvet was following in the footsteps of several other members of the Republic of Letters in the Midi. In 1745 Bishop Malachie d'Inguimbert (1683–1757) had established a library at Carpentras; in 1768 the physician Henri Haguenot (1687–1775) had given his medical books to the Hôtel-Dieu at Montpellier for the benefit of students in the medical faculty; in 1778 Séguier had bequeathed his collections and books to the local Nîmes academy; and in 1786, the Marquis de Méjanes (1729–86), residing at Arles, had left his vast library to the people of Provence. But few other members of the Republic of Letters can have spent so long thinking about a similar bequest and laying out in such detail how the library and museum were to be organised and run. In one of his many wills, Calvet claimed to have first decided to found a public library at the tender age of fifteen, the year his father died (Brockliss 2002, 63–7)!

The city honoured his wishes and initially established what was called the Musée Calvet in the suppressed Benedictine convent of Saint-Martial. Then in 1833–35 Calvet's legacy was transferred to the Hôtel de Villeneuve-Martignan, one of the finest eighteenth-century buildings in Avignon, where the museum bearing his name is located today. Sadly, however, his collections, which he left to his city, have been largely discarded or

dispersed. His natural history collection is unidentifiable. Merged with another collection in the late nineteenth century and housed in the Musée Requier, it is no longer possible to distinguish its contents. Calvet's antiquities collection largely languishes in a warehouse in the city. Only the best quality and thus highly unrepresentative pieces of Calvet's collection remain on display. The Musée Calvet's antiquities collection is now housed in Avignon's former Jesuit chapel. The largest number of pieces from Calvet's collection that a visitor will see there are his Egyptian figurines. In the Musée Calvet proper all that is on permanent display are his Renaissance statuettes that he acquired from Calvière. Occasionally, as part of a temporary exhibition, some of his more interesting bric-a-brac is pulled out of storage: notably, in recent years his Gallo-Roman phallic horse brasses and his small prehistoric collection which he had mistakenly dubbed 'Runic'. A visitor would never know that Calvet had principally collected artefacts from the Roman Empire. Nor will the visitor be disabused by looking at Calvet's coin collection. This still exists but is out of sight, just as it was when owned by the Avignon physician. For 150 years the Musée Calvet was also the city's Bibliothèque Municipale. Then, in the early 1980s, the two institutions were split. The books and manuscripts, including Calvet's own library, correspondence and papers, were moved to the palace of a late medieval ecclesiastic and became part of the city's new media centre, the Médiathèque Ceccano. The Médiathèque also claimed Calvet's coin collection but the Musée demurred and insisted on maintaining ownership. The dispute between the two institutions remains unresolved. Peculiarly in France, the Musée is a private foundation with trustees, so the local prefect could not adjudicate. As a result, the coins were locked away, unseen by the public for thirty years. The dispute between the two institutions has just been resolved, but the coin collection still remains out of sight.

Calvet left to Avignon his collections and his fortune to create a centre of learning for public use. In early wills, he asked that the city deploy his money simply to establish a municipal library and a museum. Over the years, he grew more ambitious, and in the revisions he made to his testament in 1804, 1806, 1808 and 1809, he left instructions that his foundation be expanded to include a botanical garden, a physics laboratory, an observatory and lecture courses in the Latin and Greek humanities and various sciences (BMA MS 5628, fols. 185v, 218v, 285v–286r, 311v and 332v). Today the museum that bears his name is principally an art gallery (a field in which he had next to no interest) and is the haunt of tourists rather than scholars. Not surprisingly, Avignon made no attempt to celebrate the two

hundredth anniversary of its benefactor's death in 2010. If the physician in the course of his life discarded literally or metaphorically a significant part of what he collected in pursuit of creating the perfect series, scaling back his ambitions to fit his circumstances and interests, and appropriately displaying his Republican credentials, the city with much less cause has largely discarded the collector.

References

Manuscripts

BMA: Bibliothèque Municipale, Avignon
 BMA 1269: autobiography of Pierre-Joseph Amoreux of Montpellier
 BMA MS 2346, fols. 170r–228r, 229–74, fols. 277ff: catalogue of antiquities, 1794; catalogue of natural history, undated; library catalogue, c. 1791.
 BMA MS 2347, fols. 2–319: catalogue of coin collection, 1795.
 BMA MS 2349: letters to Calvet, assorted.
 BMA MS 2354: Courtois, letters to Calvet.
 BMA MS 2355: Calvière father and son, letters to Calvet.
 BMA MS 2358: letters to Calvet, assorted.
 BMA MS 2360: Vaugelas, letters to Calvet.
 BMA MS 2366: Caylus's letters to Calvet.
 BMA MS 2367: D'Ennery, letters to Calvet.
 BMA MS 3051: Molin, letters to Calvet.
 BMA MS 5621–22: Calvet's account books.
 BMA MS 5628: collection of Calvet's testaments; inventory of goods on death 1810.
 BM [Bibliothèque Municipale] Nîmes MS 140: letters, Calvet to Séguier

Printed Works

Audisio, Gabriel and Pugnière, François, eds. 2005. *Jean-François Séguier: Un Nîmois dans l'Europe des lumières*. Actes réunis du Colloque de Nîmes (17–18 octobre 2003). Aix-en-Provence: EDISUD.

Brockliss, L.W.B. 2002. *Calvet's Web: Enlightenment and the Republic of Letters in Eighteenth-Century France*. Oxford: Oxford University Press.

Brockliss, L.W.B. 2004. 'La République des Lettres et les médecins en France à la veille de la Révolution: Le cas d'Esprit Calvet'. *Gesnerus* 61: 254–81.

Cavalier, Odile. 2002. *L'Empire de Mars et des Muses: La collection du marquis de Calvière*. Avignon: Musée Calvet.

Diderot, Denis, ed. 1751–65. *Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*. Paris and Neuchâtel: Briasson et al.

Foissy-Aufrère, M.-P. 1985. 'Le pantheon égyptien' de Calvet. In *Egypte en Provence: Civilisations, survivance et 'cabinez de curiositez'*, 235–54. Avignon: Musée Calvet.

Mercier, Jean-Marie. 2010. 'Le Cabinet de curiosités et d'histoire naturelle du chevalier de Courtois'. In *Archéologues, collectionneurs et érudits du Midi rhodanien: Anticomanie et bibliophilie à Beaucaire (XVII^e–XX^e siècle)*. Beaucaire: SHAB.

Michelet d'Ennery. 1786. *Catalogue des tableaux des trois écoles du cabinet de feu M. D'Ennery*. Paris: no publisher.

Pomian, Krzysztof. 1987. *Collectionneurs, amateurs et curieux: Paris, Venise, XVI^e–XVIII^e siècle*. Paris: Gallimard.

Roger, Jacques. 1997. *Buffon: A Life in Natural History*. Ithaca: Cornell University Press.

Seznec, J. 1957. *Essais sur Diderot et l'antiquité*. Oxford: Oxford University Press.

Vaughan, Gerald. 1987. 'James Hugh Barry as a Collector of Antiquities'. *Apollo* (July): 4–11.

Williams, Roger L., ed. 1997. *The Letters of Dominique-Chaix, Botanist-Curé*. London: Kluwer Academic Publishers.

19TH TO 21ST CENTURIES / 19.-21. JAHRHUNDERT

FALLSTRICKE DES WISSENS:
DIE ÜBERLIEFERUNG DER MATERIELLEN KULTUR IM SPIEGEL
DES GESCHICHTSBILDES DER NEUZEIT AN SCHWEIZERISCHEN
BEISPIELEN

François de Capitani

Was wird als historisch ‚interessant‘ aufbewahrt, was als ‚irrelevant‘ weggeworfen? Zu allen Zeiten hat man Erinnerungsstücke an vergangene Zeiten aufbewahrt, doch nur im Kontext eines bestimmten Geschichtsbildes können sie sinnstiftend wirken, als Mahnmale, Vorbilder oder Erinnerungsstücke an eine überwundene Zeit der Barbarei.¹

In der frühen Neuzeit Europas waren es vor allem zwei Geschichtsbilder, die auch die Überlieferung der Sachkultur bestimmten: die Hochachtung vor der Antike und die Heldengeschichte des eigenen Landes. Den grösseren Rahmen bildete die christliche Heilsgeschichte, ein düsteres Bild einer sich dem Abgrund entgegen bewegenden Zeit.

Römische Altertümer wurden seit dem 17. Jahrhundert auch in den Kunstkammern der eidgenössischen Orte verwahrt und nicht mehr einfach weggeworfen. Als bezeichnend für eine neue Sicht auf antike Funde kann die Bergung eines römischen Silberschatzes 1633 in Wettingen gelten. Die Silberstücke wurden zwischen den eidgenössischen Orten, die hier die Oberherrschaft innehatten, nach Gewicht verteilt und eingeschmolzen; immerhin wurde der Fund im Bild festgehalten.² Im 18. Jahrhundert wurden neu aufgefundene römische Gegenstände regelmässig in die Kunstkammern der Bibliotheken überführt, als Zeugnisse des antiken Roms, das kulturell und politisch das unbestrittene und unerreichte Vorbild blieb. Allerdings beschränkte man sich auf Kunstdobjekte, Münzen und Fundgegenstände, die eine Inschrift trugen — alles andere blieb unbeachtet.

In der Eidgenossenschaft, wo monarchische Elemente weitgehend fehlten, waren es Gegenstände aus der Heldenzeit, der Zeit der grossen Kriege

¹ Zu Antike und Mittelalter ausführlich: Alain Schnapp, *La conquête du passé: Aux origines de l'archéologie* (Paris: Editions Carré, 1993).

² Stefanie Martin-Kilcher, „Lunnern, der Schmuckhort und die Schweizer Archäologie des 18. Jahrhunderts,“ in *Der römische Goldschmuck aus Lunnern: Ein Hortfund des 3. Jahrhunderts und seine Geschichte*, hrsg. von Stefanie Martin-Kilcher, Heidi Amrein und Beat Horisberger (Zürich: Chronos 2008), 227–235.

gegen Österreich, Savoyen und Burgund, die in Ehren gehalten wurden. In Bern überstand ein kostbares Diptychon aus dem Kloster Königsfelden den Bildersturm der Reformation sicherlich nur, weil es als ‚Feldaltar Karls des Kühnen‘ angesehen wurde. Damit wurde aus dem Zeugnis überwundener katholischer Frömmigkeit ein vaterländisches Altertum, das erhaltenswert schien.

Kein schweizerisches Zeughaus konnte auf solche Erinnerungsstücke verzichten. Die Armbrust Wilhelm Tells in Zürich, das Kettenhemd Leopolds III. aus der Schlacht bei Sempach in Luzern oder die Leitern der Escalade in Genf legten Zeugnis vom Mut und der Überlegenheit der Vorfäder ab. Die Zeughäuser wurden zu wichtigen Orten der Aufbewahrung und Präsentation der militärischen Sachkultur vergangener Jahrhunderte. Da immerfort aufgerüstet, aber nur selten Krieg geführt wurde, wurden die Zeughäuser zu Vorläufern der Museen.

Das ausgehende 17. und das 18. Jahrhundert brachten eine radikal neue Sicht auf die Geschichte. Sie wurde nicht mehr verstanden als der Weg ins Verderben, das im Jüngsten Gericht enden musste, sondern als Fortschrittsgeschichte. Die Geschichte der Menschheit wurde nun als lange Kette angesehen, an deren Ende die höchste Vollkommenheit in Gesellschaft und Kultur stehen sollte, die viel beschworene ‚Veredelung des Menschengeschlechts‘. Hier nun verloren einerseits die Zeugnisse der Heldengeschichte an Überzeugungskraft, die Anfänge der modernen Geschichtsschreibung räumten mit den legendären Heldenfiguren auf und so wurden auch die alten vaterländischen Kultgegenstände nur noch als Kuriosa aus einer noch nicht aufgeklärten Zeit wahrgenommen. Isaac Iselins Haltung im Zürcher Zeughaus ist hier bezeichnend: „H. U[lrich] führte mich hernach ins Zeughaus oder vilmehr in 4 Zeughäuser; in dem einen zeiget man Wilhelms Tells Armbrust — gleich einer Reliquie, als ob iemals ein Wilhelm Tell gewesen wäre“.³

Kuriose Gegenstände verschwanden aus den Sammlungen, so in Bern „viele Wagen voll Stricke, welche Karl der Kühne bey der Schlacht von Grandson hat nachführen lassen, die Schweizer damit aufzuhängen“,⁴ vormals prominente Vorzeigestücke des Berner Zeughauses. Aus den Kuriositätenkabinettten wurden Museen mit einem wissenschaftlichen Anspruch.

³ „Isaac Iselin Reisetagebuch, 1754.“ in *Basler Jahrbuch* ([Basel]: [s.n.] 1917), 133.

⁴ Johann Georg Heinmann, *Beschreibung der Stadt und Republik Bern* (Bern: bey der typographischen Societät, 1794), Bd. 1, 45.

Es waren zwei grosse Themenfelder, die zu einer Neuorientierung der historischen Sammeltätigkeit führten: die Entdeckung einer bisher ungeahnten Ur- und Frühgeschichte und die wachsende Wertschätzung der vorindustriellen kunsthandwerklichen Produkte.

Die Physikothеologen hatten es sich nicht leicht gemacht, die Überreste vergangener Zeiten in das Schema der biblischen Tradition einzufügen. Diese Versuche waren im 18. Jahrhundert endgültig gescheitert, man stand vor einer Geschichte der Menschheit, die Jahrtausende alt war. Waren die ‚Präadamiten‘ im 17. Jahrhundert noch das verschwiegenen Thema freigeistiger Zirkel, so wurde nun das Alter der Menschheit, ihre Entwicklungsstufen von der Wildheit über die Barbarei zur Zivilisation zum zentralen Thema der Geschichtsschreibung. Gegenstände aus der Ur- und Frühgeschichte wurden nun zu wertvollen Zeugnissen der eigenen Geschichte, wichtige Quellen aus einer schriftlosen Zeit. Mit Flugblättern suchten die frühen Archäologen die Bevölkerung zu sensibilisieren und sie zur Zusammenarbeit zu bewegen. Was bisher in der Altmetallsammlung landete, wurde zum gesuchten Museumsgut.⁵ In der Schweiz erhielt die Begeisterung für die Archäologie seit den 50er Jahren des 19. Jahrhunderts einen ungeheuren Aufschwung. Die Entdeckung von ‚Pfahlbaurelikten‘ in allen Regionen der Schweiz führte zu einer eigentlichen Massenbegeisterung. Endlich wurde eine Epoche fassbar, die für alle Schweizer — über die Sprach- und Konfessionsgrenzen hinweg — als sinnstiftend angesehen werden konnte. Für den frühen Bundesstaat waren die Pfahlbauer ein willkommenes Geschenk.

Als zweites Themenfeld wurde die vorindustrielle handwerkliche und kunsthandwerkliche Tradition entdeckt. Es waren nicht die Schweizer, die als erste darauf stiessen, sondern vor allem Engländer, die hier nach 1850 eine rege Sammeltätigkeit ins Leben riefen. Endlich besann man sich auch in der Schweiz auf dieses Erbe. Im Kunsthandwerk des 16. und 17. Jahrhunderts suchte man einen Ersatz für das offenbar fehlende ‚Golden Age of Swiss Painting‘. Der republikanische Kleinstaat machte aus der Not eine Tugend und das Kunstgewerbe wurde zur nationalen sinnstiftenden Tradition erklärt.

Hatte man im 18. und frühen 19. Jahrhundert noch regelmässig bei Geldbedarf veraltetes Silbergeschirr eingeschmolzen, so wurden nun

⁵ Martin Trachsel, „Ein neuer Kolumbus“ — Ferdinand Kellers Entdeckung einer Welt jenseits der Geschichtsschreibung, in *Pfahlbaufieber* (Zürich: Chronos, 2004), 9–68. (Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, Bd. 71)

diese Produkte zu Meisterwerken erklärt und erhielten musealen Rang. Auch hier galt das Interesse nicht nur der künstlerischen und historischen Dimension der Objekte; das Kunstgewerbe wurde zum identitätsstiftenden Thema der nationalen Geschichte. Stellvertretend für viele sei Karl Dändliker zitiert, einer der grossen Barden der schweizerischen Nationalgeschichte im ausgehenden 19. Jahrhundert:

Über dem Gezänk der Glaubensparteien, über dem Hader der politischen Koterien, über der Schmach der auswärtigen Politik der Schweiz erhob sich unbeirrt der gesunde, aus Ideale gerichtete Geist der Nation. Es mutet uns wahrlich wie ein Vorzeichen einer besseren Zukunft an, wenn trotz der konfessionellen Gegensätze Katholiken und Reformierte an der künstlerischen und wissenschaftlichen Arbeit — allerdings nicht gleichmässig — sich beteiligten [...]. Das sechzehnte Jahrhundert bleibt, wenn wir das Kulturleben ins Auge fassen, unserer ganzen Nation unvergesslich. Es hat dasselbe eine schöne Mitgift den folgenden Jahrhunderten übermacht: den begeisterten Bildungseifer, den feinen Sinn für künstlerische Verschönerung des Daseins.⁶

Auf dieser Grundlage entstand ein Kanon der Gegenstände, die gesammelt werden mussten. Einen deutlichen Indikator für die jeweilige Konjunktur von Objekten bilden die Fälschungen. Mittelalterliche Minnekästchen gehörten zur Standardausrüstung jeder renommierten historischen Sammlung: die Zahl der Fälschungen ist Legion.

Gerade archäologische Objekte liessen einen breiten Raum für Spekulationen und Objekte wurden als das identifiziert, was sie zu sein hatten. Einige um 1900 ausgegrabene Bronzeteile aus einem Gräberfeld in Giubiasco (TI) wurden als Reste eines Helmes gedeutet, schliesslich stand die Wehrhaftigkeit der Vorfahren im Zentrum des Interesses. Der Helm wurde auf Grund der Überreste rekonstruiert und bildete für Jahrzehnte ein Glanzstück des Schweizerischen Landesmuseums. Heute sehen das die Archäologen prosaischer: es handelt wohl um Überreste eines Kesselchens.⁷

Der Kanon des Sammelnwerten war um 1900 relativ klar umrissen: Archäologie, Kunstgewerbe in weitesten Sinn und die Zeugnisse der glorreichen militärischen Vergangenheit.

⁶ Karl Dändliker, *Geschichte der Schweiz mit besonderer Rücksicht auf die Entwicklung des Verfassungs- und Kulturlebens von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart*, 3 Bände (Zürich 1883–1888), Bd. 2, 662.

⁷ Walter Frei, „Die Rekonstruktion eines ‚Helmes‘ aus Giubiasco Grab 330 aus dem Anfang des 20. Jahrhunderts“, in *La necropoli di Giubiasco*, Vol. II (Zürich: Chronos, 2006), 173–175.

Diese Sammeltätigkeit geriet schon vor dem Ersten Weltkrieg ins Kreuzfeuer der Kritik. Die Geschichte wandte sich weitgehend von den Lebenswelten vergangener Epochen ab und wurde zur abstrakten Konstruktion weltgeschichtlicher Mächte. Der Alltag der Menschen war nicht mehr geschichtswürdig, wurde an die Ethnologie und die neu entstandene Volkskunde delegiert. Diese Geschichte, die um grosse Kräfte, Ideen und Männer (seltener um Frauen) kreist, konnte mit den historischen Sammlungen des 19. Jahrhundert nichts mehr anfangen. Deutlich wird dies in den Illustrationen, die Geschichtswerken beigelegt wurden: das Porträt dominiert, allenfalls sind noch Werke der sogenannten autonomen Kunst anerkannt, Werke also, von denen man voraussetzte, dass sie keiner Funktion ausserhalb der reinen Ästhetik verpflichtet waren. Die vor allem von Oswald Spengler postulierte strikte Unterscheidung von Zivilisation und Kultur sollte für Generationen das Denken mitprägen. Zivilisation als „Dasein ohne innere Form“⁸ konnte nicht Objekt der Geschichte sein. Am wortgewaltigsten hat wohl Thomas Mann, der in den frühen 20er Jahren vorübergehend von diesen Vorstellungen fasziniert war, beschrieben, was im Gegensatz zur Zivilisation als Kultur zu verstehen ist: „Kultur — das ist menschliche Ganzheit und Harmonie; es ist die Vergeistigung des Lebens und die Fleischwerdung des Geistes — die Synthese von Seele und Geist.“⁹ Alltagsgegenstände fanden in dieser Betrachtung natürlich keinen Platz in einer Kulturgeschichte.

Am Beispiel des Schweizerischen Landesmuseum lässt sich deutlich zeigen, welche Folgen für die Sammlungen zur Sachkultur diese Richtung der Geschichtsschreibung hatte. Nicht in Frage gestellt wurde die archäologische Sammeltätigkeit, denn für die Erforschung der schriftlosen Zeiten blieben Gegenstände unabdingbar. Für die anderen Sammelgebiete galt aber nun die ästhetische Betrachtungsweise als Richtschnur. Teile der Sammlung wurden an andere Museen mit weniger hohen Ansprüchen — zum Beispiel an das neu gegründete Museum für Volkskunde — weitergegeben oder verschwanden in der Versenkung. 1928 wurde diese Neuausrichtung auch schriftlich festgelegt:

[...] Objekte von rein ethnographischem Interesse können an schweizerische Museen für Völkerkunde abgetreten werden. Das Sammeln auf diesem Gebiet wird den kantonalen und lokalen Museen überlassen. Ebenso wird

⁸ Oswald Spengler, *Der Untergang des Abendlandes* (1917) (München, 1972), Tafeln nach S. 71.

⁹ Thomas Mann, „Brief an Hermann Grafen Keyserling (1920),“ in *Gesammelte Werke* (Frankfurt, 1960), Bd. 12, 603.

auf den weiteren Ausbau der Kostüm- und Trachtensammlung verzichtet, der vorhandene Bestand dagegen behalten. Von einer Anlage von Spezialsammlungen zur Darstellung städtischer oder ländlicher Handwerke und Gewerbe ist abzusehen.¹⁰

Einige Jahre später hat der damalige Direktor des Museums Fritz Gysin tabellarisch festgehalten, welche Objekte geschichtswürdig sind und welche nur von volkskundlichem Interesse sein konnten:¹¹

Geschichte — Urgeschichtliches Leben
 Individualität — Kollektivgeistigkeit
 Schöpferisches Denken — Tradition
 Einmalige Leistung — Gewohnheit
 Neue Lebensformen — Überlieferte Gebräuche
 Fortschritt — Verharren
 Staatsformen — Primitive Gemeinschaften

Es versteht sich von selbst, dass nur die linke Seite der Tabelle als sammelnwürdig erachtet wurde. Auf diesem Hintergrund wird auch verständlich, warum Zeugnisse der industriellen Fertigung nicht zum Kulturgut gehören konnten, denn sie waren nicht Zeugnisse des ‚schöpferischen, individuellen Handwerks‘. Spezialmuseen konnten sich damit abgeben, ein kulturgeschichtliches Museum aber unter keinen Umständen.

Das Schweizerische Landesmuseum ist kein Einzelfall; die meisten historischen Museen haben zwischen 1920 und 1970 ähnlich argumentiert. Die Dominanz eines Geschichtsbildes hat ganze Teile der materiellen Kultur ausgeblendet und die Sicht auf eine ästhetisch ausgerichtete Betrachtungsweise ausgerichtet.

Als nach dem Zweiten Weltkrieg die Geschichtsschreibung sich zuerst zaghhaft, aber bald dezidiert einem breiteren thematischen Spektrum öffnete, mussten die Historiker feststellen, dass die Sammlungen zur materiellen Kultur nur sehr bedingt ihren neuen Erwartungen entsprachen. Die strikte Unterscheidung von Zivilisation und Kultur — ohnehin auf den deutschen Sprachraum beschränkt — verlor ihre Bedeutung, Lebenswelten vergangener Zeiten standen wieder im Zentrum des Interesses.

Die Ansprüche an die Sammlungen steigen in jenem Masse, wie sich die Geschichtsschreibung für die materiellen Quellen zur Erforschung und Darstellung vergangener Lebenswelten interessiert. Allerdings: Sammlungen reagieren nur sehr langsam auf neue Herausforderungen

¹⁰ Schweizerisches Landesmuseum, *Jahresbericht 1928*, 7.

¹¹ Schweizerisches Landesmuseum, *Jahresbericht 1938–1943*, 197–233.

und vieles, was wir heute schmerzlich vermissen, ist unwiederbringlich verloren.

Für den Historiker hat das vor allem zwei Konsequenzen für seine Arbeit. Erstens muss er die wechselvolle Geschichte der Sammlungen unter der Optik wechselnder Geschichtsbilder vor Augen haben um überhaupt abwägen zu können, was man von historischen Sammlungen erwarten kann. Was wurde wann — wenn überhaupt — aufbewahrt? Was wurde möglicherweise entsorgt? Sammlungen zur historischen Sachkultur sind Wissensspeicher mit wechselnden Spielregeln. Zweitens muss er sich fragen, unter welcher Nomenklatur sich Gegenstände verstecken. Welche Ordnungssysteme haben in den letzten 500 Jahren bestanden, was haben sie vorbestimmt, was haben sie ausgeblendet? Die noch vor 50 Jahren allen geläufigen Kategorien von ‚Volkskunst‘, ‚Massenkunst‘ und ‚eigentlicher Kunst‘ ergeben im heutigen Kontext keinen Sinn mehr, aber sie leben in den Thesauri der Sammlungen weiter. Karikaturen, zum Beispiel, finden sich in allen drei Kunstkategorien, die Kriterien, nach denen sie der einen oder anderen Kategorie zugewiesen wurden, sind uns aber heute nicht mehr nachvollziehbar. Und wer einen bronzezeitlichen Kessel sucht, muss sich nicht wundern ihn bei den Helmen zu finden.

MUSEUMS BY COMMERCE, MUSEUMS OF COMMERCE, MUSEUMS FOR COMMERCE

Steven Conn

Introduction

At the end of the twentieth century, Thomas Krens, the long-serving former director of the Guggenheim Museum, offered the most naked, but perhaps most honest, definition of a successful museum in the twenty-first century consumer age. He reduced the formula for success to these elements: 'great collections, great architecture, a great special exhibition, a great second exhibition, two shopping opportunities, two eating opportunities, a high-tech interface via the Internet, and economies of scale via a global network' (Krens in Cuno 2001, 45).

Krens did indeed expand the Guggenheim into a global network or better, perhaps, a global 'brand'—he opened outposts in Bilbao and initiated a branch in Abu Dhabi, which as I write is not yet opened. Krens was also responsible for setting up an outpost of the Guggenheim in Las Vegas. Explaining this last move, he quipped, 'You go where the heathens are.'

In fact, Krens took the Guggenheim to where the money is, and where the consumption is most shamelessly conspicuous. And in this sense, Krens seems simply to stand for the entire drift of the museum enterprise in the early twenty-first century: from education to consumerism; from quiet contemplation to frenetic entertainment.

There has been a great deal of scholarship of late examining, and often critiquing, these recent trends. To those who despair of or disdain the direction in which museums have gone, the museum has sold out, embracing all the worst aspects of the neo-liberal economic regime in their pursuit of corporate cash, their shameless sensationalism, their banal attempts at branding, their crass commercialism. In other words, museums have become indistinguishable from Disney World (see Crimp 1993; Luke 2002; McClellan 2003; Sherman 2007; Wallace 1996).

Those charges are not entirely fair, and museum directors might be forgiven a certain frustration with their critics. Having addressed charges of elitism levelled by an earlier generation and increased their audience by

adding cafes, shops, performance events, etc., museum directors now find themselves accused of being complicit with Reaganism.

In fact, we should recognise that these recent developments represent not so much a sharp break with the past as an evolution, albeit an accelerated one, of a complicated relationship between museums and the commercial world, and thus between collections and collectors and those who have come to see the objects on display.

Indeed, American museums have always had commercial connections. When Charles Willson Peale opened the first proper museum in the United States in Philadelphia at the end of the eighteenth century, he made it clear that he hoped his natural history collection would foster economic activity. In a lecture, Peale named his constituency: the farmer, the merchant, and the mechanic.

The farmer ought to know that snakes feed on field mice and moles, which would otherwise destroy whole fields of corn.... To the merchant, the study of nature is scarcely less interesting, whose traffic lies altogether in material either raw from the stores of nature or *wrought* by the hand of ingenious art.... The mechanic ought to possess an accurate knowledge of many of the qualities of those materials with which his art is connected. (Peale in Brigham 1995, 5)

Of course, many farmers probably already understood the relationship of snakes to moles. That fact notwithstanding and in the spirit of Peale, in this essay I want to sketch three stages of the relationship between commerce and museums and offer a rough-and-ready three-part taxonomy of that relationship.

My essay will focus on the American scene, which is the one I know best. Certainly commercial interests, commercialism, commercialisation have arrived at museums around the world, and in various forms. But because most museums in the United States have been and remain privately funded institutions—as opposed to those created by or paid for by the state—the relationship between the museum and the world of commerce and business has a longer, more varied history in the United States than it probably does anywhere else.

In the United States there are three levels at which the museum has intersected commercial activity and has engaged with the objects of that activity. Hence the title of this essay: Museums *by* commerce; museums *of* commerce; museums *for* commerce. Each of these iterations has had important implications for objects, collections and collecting.

1.1 *American Museums as Created by Commerce*

Let me start by elaborating on one major difference between European and American museums. While European museums have their origins in royal and aristocratic collecting, and developed as part of a growing European nationalism and imperialism, American museums in the late nineteenth and early twentieth centuries grew both as expressions of more local, urban agendas and as creatures of the industrial economy in those cities.

While the Smithsonian Institution was founded in the 1840s, Washington, DC, itself remained a relatively inconsequential place until the early years of the twentieth century. No 'national' museum there could really compete with bigger, better funded museums located in bigger, more important cities. The natural history and anthropology collections amassed by the Smithsonian were certainly of the first importance, but the National Museum of Natural History did not open until 1910. The National Gallery, the nation's art collection, opened fully thirty years later.

Instead, the growth of American museums in the late nineteenth and early twentieth centuries was linked to the decentralised growth of its urban industrial centres: Boston, New York, Philadelphia, Detroit, Chicago and so on.

Without a doubt, museums in all these places shared a certain set of assumptions about culture and national identity. The art museums in all these cities, for example, promoted the idea that the United States was heir to the cultural traditions of Western Europe. At the same time, however, museum building in any given city was driven by a booster's competition with other cities, Philadelphia against Boston, Pittsburgh against Cleveland, Chicago always against New York. This was also true in Europe; as Sophie Forgan stresses, it is important to consider the urban as well as the national context of museums in the major metropolises (Forgan 2005, 580).

Competition among cities manifested itself in all kinds of ways big and small. When the Bostonian Frederic Ward Putnam came to Chicago to oversee the anthropological exhibits at the 1893 World's Columbian Exposition, he goaded Chicagoans to build a permanent natural history museum with the example of New York: 'Surely', he told the wealthy and influential members of Chicago's Commercial Club in 1891, 'this opportunity [to build a museum] must not be lost.' After all, he reminded them, a grand museum of natural history was necessary for the city's 'culture

and fame'. In his role as cultural emissary from the American East Coast, Putnam knew how to tweak members of Chicago's business elite.

Even New York has not been immune to this civic anxiety. For example, while New York claimed to be the first to propose building a great museum of science and technology, Chicago beat it to the punch in the 1920s. Upon learning the news of Chicago's museum, the *New York Times* lamented, 'Still we of New York continue saying the things. While we in New York are still saying it, Chicago has risen to it.' The *Times* hastened to assure its readers that Chicago's project 'will not lessen the need of a like museum here—even a greater one' ('Chicago Doing It First').

When Chicago's Rosenwald Museum of Industry changed its name a few years later to the Museum of Science and Industry, New York's version of the same institution immediately did the same thing. Fifteen years on, the plagiarism still stung, and it prompted the Chicago museum's Russell Anderson to write a bitter letter to the editors of *Science* complaining, 'When we changed our name... they changed [theirs] to "The New York Museum of Science and Industry." At the time we protested the close copy of our name, but they declined to change....' Anderson impatiently requested that *Science* only use 'museum of science and industry' when referring to Chicago (Anderson 1946, 342). In fact, whatever its name, New York's science and industry museum never really left the launch pad. When in 1959 the *New York Times* urged the city to create this 'missing museum', the paper pointed the contrast: 'Other cities have such museums, of great usefulness, among them Chicago, Philadelphia and Boston....' ('City's Missing Museum', 1959).

And it is important to remember that while each of these museums has received varying degrees of public funding, that funding has generally been from local city governments; most of the money to build, fill and support them has come from private sources—from local philanthropists and plutocrats.

This is most obviously apparent by rattling off a list of famous museum names in the United States: The Field Museum in Chicago; the Carnegie Museum in Pittsburgh; the Whitney and Guggenheim in New York; and, more recently, the Broad and Getty Museums in Los Angeles. All of these were named after their primary benefactor and funded with money made in the messy world of the industrial economy—Marshall Field was the great Chicago department store baron; Carnegie is still virtually synonymous with steel; the Guggenheims made their money in mining, among other things; Getty's money came from oil.

Even at places named after their location—expressions of that urban civic pride—museums were largely funded and run by the local industrial elite. New York's art museum might be called the Metropolitan, but in the early years of the twentieth century it was effectively run by investment banker J.P. Morgan and enriched by his collections.

In this sense, collecting objects and funding museums became a way for some Americans to legitimate their vast new fortunes, to give what was otherwise mere wealth a higher, almost sacred purpose. (We should note that the same holds true for American universities—the University of Chicago was founded in 1891 with Rockefeller money; Stanford with Leland Stanford's railroad fortune; and Duke University owes its origins to the billions of cigarettes Americans smoked at the turn of the last century).

Americans were quite conscious of this. Many continued to feel a kind of cultural inferiority to Europe and were determined that great museums (and universities and symphonies and libraries) would demonstrate that they had achieved a cultural equality. As one writer described the 1893 World's Fair in Chicago—out of which grew the Field Museum—"For the first time in the history of our nation art has asserted itself and triumphs over its handmaidens, commerce and manufactures. The world's fair must convince the most indifferent European that, whatever may have been the case at an earlier period, the country which has produced this great harmonious whole is not entirely lacking in art' (Elliott 1893, 24–25). The reviewer emphasises art—but in Chicago in 1893 that art was displayed as the triumphant product of commerce.

The very creation of an American cultural infrastructure, therefore, was directly connected to the rise of American business, its industrial economy and the commercial activity that contributed to the growth of the big American cities.

1.2 *A Museum of Commerce*

At the same cultural and economic moment that spawned the great encyclopaedic museums of Boston, New York and Chicago, the idea for a museum of commerce was hatched in the mind of botanist William Wilson. Like millions of Americans, Wilson, a professor at the University of Pennsylvania, went to Chicago in 1893 to see the great world's fair. He left with a big idea.

Wilson fretted that, for all the usefulness world's fairs generated, they were temporary affairs, and their good influence evaporated as soon as

the gates closed. He imagined a museum that would serve as a permanent world's fair, and thus was born the Commercial Museum. With it Wilson wanted to create a repository and a permanent display for the collections amassed every time a world's fair was held, and along with those collections a permanent home for the educational lessons those fairs offered.

All kinds of objects came to those world's fairs—from fine arts to ersatz architecture—and Wilson wasn't necessarily interested in them all. More specifically, Wilson wanted his museum to collect material related to commerce: from raw materials to finished goods. By the time the museum opened to the public four years later, in 1897, enriched by train-car loads of objects from Chicago, University of Pennsylvania provost and museum enthusiast William Pepper could confidently boast: 'Our Commercial Museum possesses the most extensive collections of natural products in existence in any country' (*The Philadelphia Museums*, 1897, 52).

Measured in sheer volume, the growth of the Commercial Museum was staggering. That initial collection of material from Chicago—some twenty-five box-car loads—was augmented the following year by exhibits from a fair in Liberia; in 1897 four hundred tons of stuff came from Guatemala after the closing of the Central American Exposition; five hundred tons arrived in 1900 from the great exposition held in Paris. An obituary for Wilson praised his indefatigability, commenting, 'Always, whenever an exposition was held in any part of the world and there was an opportunity to enrich the collections of the Commercial Museum ... Dr. Wilson was on hand to secure them' (Unidentified 1927).

By 1900, the museum housed over two hundred thousand samples of foreign manufactured goods alone, to say nothing of the examples of raw materials and what we might call ethnological objects. An English critic wrote in 1901 that the Commercial Museum 'impressed me as much as anything I saw on the American continent, not excepting the Falls of Niagara or the Congress Library' (Hoyle 1901–2, 107). Another visitor wrote to William Pepper, 'I had not the faintest conception of the gigantic scale on which this noble enterprise has been planned. I wandered through those rooms as in a dream' (Jastrow 1897). In a few short years, the Commercial Museum had amassed a major collection of material and it impressed everyone who came through its doors.

Indeed, by the time of the Paris exposition in 1900, the Philadelphia Commercial Museum had grown to be the largest such institution in the United States. But while it was indeed a huge operation, that distinction is less impressive than it sounds because the Philadelphia Commercial Museum proved to be the only such institution in the United States.

While every large American city and even many small ones built natural history museums and art museums, only Philadelphia had a commercial museum. And that fact might be our first clue to the museum's eventual demise.

What, after all, is a commercial museum? The question is not mine, but rather struck many at the time as requiring an answer. As Paul Cherington, who directed the museum's publications, put it: 'The very name "Commercial Museum" is a demand for a reconciliation between two diametrically opposed ideas. What can a musty collection of specimens have to do with commerce?' (Cherington 1908). What indeed?

To begin with, Wilson and Cherington would have insisted that their museum objects were anything but 'musty'. Wilson founded the Commercial Museum with the same didactic faith that objects could convey knowledge—what I have elsewhere called an 'object-based epistemology'—upon which all other museums in the late nineteenth century were also based (Conn 1998, chap. 1). At virtually the same moment that Wilson established the Commercial Museum, Smithsonian Secretary George Brown Goode outlined a six-part collection of museums and included 'commercial museums' along with museums of art, anthropology, history, natural science and technology. Thus, Wilson could point to no less an authority than the Smithsonian's George Brown Goode for validation of this otherwise new idea.

Objects, however, could only perform their pedagogic function if they were systematically collected, classified and arranged. Wilson explained this to Edward Ayer of Chicago's Field Museum in 1894: 'Museum material is worth nothing unless it is properly classified and scientifically described.' He went on: 'All museum material should speak for itself upon sight. It should be an open book which tells a better story than any description will do. This it will do if properly arranged and classified' (Wilson 1894). In this sense, Wilson saw no distinction between objects exhibited at a natural history museum and those he put on display at the Commercial Museum. And just as objects were used to represent the natural world in a natural history museum, so too commercial objects could constitute the world of commerce. Wilson may have left his academic post as a botanist, but he retained the outlook of nineteenth-century natural history. He tried to create a systematics of commerce—he would be the Linnaeus of the commercial world.

This is the cultural context out of which Wilson's ideas grew, and he answered the question 'what can a musty collection of specimens have to do with commerce?' by creating a systematics of commerce. If systematics

could be applied to everything from butterflies to books, why not to commerce as well?

That systematics of commerce began, when visitors entered, with a history lesson installed in the main entrance. As described in a 1910 guidebook, the first exhibit 'illustrates the history and development of commerce from the earliest beginnings to the present time. Serially arranged in uniform cases are the important products of commerce in the order of their entry into the world's demand, while maps in contemporary order show the development and changes in trade routes and the concomitant rise and fall of nations' (*The Philadelphia Commercial Museum*, 1909).

With that history lesson as a frame, the rest of the museum's exhibits were, broadly speaking, arranged in two ways. As the museum's assistant curator described it: 'First, geographic displays, which show all the resources of each country by itself, and second, monographic displays which present for comparative study products of the same kind from nearly every country of the world.' For example, 'the corn exhibit not only shows hundreds of Commercial varieties of corn and various food-stuffs made from corn but surprises the visitor by showing also corn oil and the dozens of useful things made from it, including such unexpected articles as rubber overshoes' (*Philadelphia Museums*, 75).

Here, then, was Wilson's systematics of commerce. Exhibits organised around geography, paired with exhibits organised around products and materials, all illustrating the historical point that the rise and expansion of commerce was intimately linked with the rise of nations.

Like all museum builders of the era, Wilson believed that his museum served the public in the widest sense, and he expected that everyone would come visit. As the 1909 guidebook put it: 'The museum is much more than of local importance. Its ramifications extend into every quarter where human beings live and labor.' There were series of public lectures held at the museum, and Wilson gave lectures to public school teachers on the topic of 'commercial geography'. He even pioneered educational outreach projects with primary schools by creating travelling 'museums' and sending them out to those schools whose students couldn't make the trip to Philadelphia.

That was all well and good, but businessmen were Wilson's primary audience, and promoting American business activity overseas was the museum's primary goal. By creating a systematics of commerce, Wilson believed his museum would foster American commercial expansion around the world. As Wilson noted in 1899, until quite recently American manufacturers had done virtually all their business domestically. But 1893

also witnessed a deep economic 'panic', when, as Wilson went on, the American manufacturer discovered to his distress that he had 'placed all his eggs in one basket' (Wilson 1899, 465). The purpose of the Commercial Museum was to take American manufacturing international. As he put it in 1899: 'The Philadelphia Commercial Museum is endeavoring to increase foreign trade of the United States... with every nation of the world.' The museum itself, in the words of one magazine report about it, served as 'a school for American businessmen' (Harvey 1908).

And by all contemporary accounts—though they are hard perhaps to verify with numerical data—the Commercial Museum was a hugely successful institution. It promised to teach American businessmen—and future businessmen—how to navigate the largely uncharted waters of foreign trade, dominated thoroughly at this time by the European imperial powers. Wilson lamented that when an American businessman tried to branch out overseas he 'discovered his German and British competitors firmly entrenched in many markets' (Wilson 1899, 465). Americans could benefit from the education offered in his museum instead of engaging in expansionist policies. In this sense—and Wilson repeated this point variously—the Commercial Museum also promised all the benefits of imperial expansion without any of the messiness that came with actual colonies.

In the end, however, it did not prove lasting. The Commercial Museum, once the largest of its kind in the world, faded away over the course of the twentieth century (see Conn 2010, chap. 5). Return for a moment to the question posed by Paul Cherington when the Commercial Museum opened. He insisted that the two ideas 'museum' and 'commerce' demanded a 'reconciliation'. American museums at the turn of the twentieth century might have been built with the fortunes generated in the new industrial economy, but they were regarded, naively perhaps, as being apart from that world. While many museums built between the Civil War and the Great Depression had been created *by* the commercial economy, Americans did not want to support a museum *of* commerce. Only in Philadelphia did Americans attempt that reconciliation.

1.3 *Museums for Commerce*

By the end of the nineteenth century, when Americans began to build large, encyclopaedic art museums, commerce was never far from the temple. For many Americans looking to Europe for models of museums,

South Kensington—and particularly the Victoria and Albert Museum—seemed the most exciting example of a museum that combined art with commerce. Several American art museums, including the Philadelphia Museum of Art, the Museum of Fine Art in Boston and New York's Metropolitan, tried to incorporate the South Kensington model into their new institutions. The committee that established Philadelphia's museum in 1875 concluded its report by saying that the new museum should be 'in all respects similar to that of the South Kensington Museum of London'. In 1905, the Metropolitan Museum hired—some said bought—the head of the V&A, Sir Casper Purdon Clark, to be its own director, though his tenure proved short-lived.

The South Kensington model, to put it briefly, was industrial design. Americans hoped to link art with industrial production and in so doing raise the quality and value of the things coming out of American factories. Museum collections could provide the inspiration for new products.

This connection between the rarefied world of art and the bustling world of commerce pointed American art museums in two directions. Down one path were formal and informal educational programs. The founding principles of Boston's MFA, for example, were art, education and industry. In both Boston and Philadelphia the museums were founded along with schools for industrial design. Indeed, when the Philadelphia Museum was founded, it was officially called 'The Philadelphia Museum of Art and School of Industrial Design', and it is probably fair to say that at the turn of the twentieth century the school generated more attention than the museum. A century later, Boston still has its Museum School of Fine Arts, and Philadelphia's University of the Arts, though no longer officially connected with the art museum, is a large and thriving enterprise.

Down the other road, however, lay the expansion of what could be included in the category of art, what kinds of objects could fit comfortably within an 'art' museum. That expansion itself took place on two levels.

First, American art museums incorporated what we would call 'decorative' arts into their collections from the very beginning: textiles, ceramics, furniture, wallpaper, silver. These were the sorts of things that American factories, located exactly in places like Philadelphia, Boston and Chicago, were mass-producing, and so American art museums started collecting the finest examples of craft to serve as models for factory mass-production. This was another way the South Kensington model came to the United States—rather than create a separate institution for the display of 'decorative' arts, Americans stretched the boundaries of the fine arts museum to include that category. The Metropolitan Museum of Art established

an entire department of decorative arts in 1905, and by 1909 J.P. Morgan could report on 'the steady and orderly progress which has been made in rounding out and developing its collections, notably on the side of industrial art'.

But in so doing, Americans simultaneously made room for their own cultural production, for American things. The assumption—it was so widespread that it hardly needed saying out loud—was that fine art proper was *ipso facto* European art. At the very best, there might have been a few second-rate American painters in the nineteenth century, but otherwise, the country had no fine art worth collecting or even discussing. Many Europeans and more than a few Americans still feel that way! What, after all, did the label 'old master' signal except something the United States was too young to have? The foundational collections of American art museums—Morgan, Isabella Stewart Gardener, Widener, Mellon and, more recently, Getty—are all collections of European art. But the connection to commerce and 'industrial art' made it possible for American objects to find a home in those museums too.

The First World War, and the American reaction to it, provided an impetus for this, and nowhere more so than at the Metropolitan. With great fanfare, the Met opened its 'American Wing' in November 1924. There visitors could see American decorative arts—with a heavy emphasis on eighteenth-century crafts—displayed inside 'period rooms'—actual architectural fragments of significant eighteenth-century buildings. As Met Board Chair Robert de Forest put it: 'For the first time an American museum is giving a prominent place to American domestic art.' In the American wing, American decorative arts could be given all the art historical apparatus of the fine arts—schools, individual artists, provenances, etc.—while also being useful to American industry (see Trask 2011).

The timing here is ironic.

By the 1920s, the American economy was shifting decisively from a producer economy to a consumer economy (today consumer spending accounts for roughly 70 per cent of all American economic activity). Increasingly, therefore, the people who came to the Met's American Wing—and to the other museums which followed suit and displayed American crafts—were themselves consumers, not producers. They were not looking to make things, they were looking to buy things.

As a result, the Met found itself placing less emphasis on teaching design principles to craftsmen and playing a more active role in marketing household consumer goods. During the 1920s, consumer education seminars became an important part of the Met's educational programs, which

featured lectures like 'Design in the Home' and 'Homes of the Present' and 'Homes from the Past'.

It proved a short step, therefore, to move from promoting commerce outside the museum to bringing commerce directly inside the museum, though the move had to wait nearly fifteen years because of the Depression and the Second World War.

By the 1950s, museums stores began to appear in American museums, thereby creating a seamless connection between what you could see and what you could buy. In a sense, these museum stores made the museum collection available for purchase, and turned the visitor into a collector who did not have to worry that his or her judgment might be off. The museum had done that work for him.

In a 1957 article, the *New York Times* reported that 'commerce and culture are being mixed profitably by museums', adding that 'non-profit temples of art pick up some useful dollars as retailers'. The *Times* cited one source as estimating business at the nation's museum stores at 10 million dollars annually, or nearly 80 million in today's dollars. Business had gotten so robust that representatives from several museum retail operations had met in Chicago to discuss forming an association (Walker 1957).

Much of what was being bought were reproductions of decorative arts displayed in those museums. By 1959, American museums were reproducing their paintings for sale as Christmas cards (Weigle 1959). When Grand Duchess Charlotte of Luxembourg visited the Chicago Art Institute in 1963, her last stop was at the museum's store.

The museums of the late nineteenth century had many connections with the great department stores of the same era—we have already noted Marshall Field's sponsorship of the Field Museum, and another example is John Wanamaker, the Philadelphia retail prince, who amassed an art collection that he displayed in his flagship store—and in the United States, at least, there was often a great deal of interaction between them. By the post-war period, however, museums had decided to include retail stores as part of their collections, and 'museum-quality' became a marketing term denoting both craftsmanship and value, but also conferring on the consumer purchase the more ineffable but nonetheless potent status of the museum.

In 1987 the Metropolitan Museum of Art opened a branch in Stamford, Connecticut, an affluent suburb of New York City—a branch not of the museum, but of its store, complete with a terrazzo floor that matched the entrance hall of the museum itself. There, wealthy shoppers could purchase replicas of Etruscan earrings, reproductions of eighteenth-century

candelsticks originally made in New Jersey and dinnerware copied from seventeenth-century Chinese ceramics—all based on originals in the Met's permanent collection (McCarthy 1987). In the years that followed, the Met Store opened outlets in upscale shopping centres and malls throughout the country. The store, and by extension the Met's collections reproduced for sale in those stores, became a franchise.

Summary

By the time Thomas Krens came to the Guggenheim in the early 1990s, therefore, the notion of the museum as a commercial creature was long and well established. The difference in the Guggenheim's case was Kren's more ambitious plans to create franchise museums around the world, and the open and unabashed way he talked about the relationship between museums and the commercial world.

And while many people expressed outrage at the things Krens did—or tried to do—at the Guggenheim, it is clear from this vantage that he was simply drawing on and extending trends and practices that have long existed in the American museum, and in that way pointing the way to the future, though not, perhaps, inevitably. Guggenheim Bilbao has been a stunning success, but Guggenheim Guadalajara was cancelled in 2009 in the wake of the financial collapse, and the plug was also pulled on the Guggenheim's Las Vegas adventure.

Still, as I sat down to write this essay, I noticed that the Metropolitan Museum of Art had opened a new exhibit titled 'American Woman: Fashioning a National Identity'. It was sponsored in part by The Gap, which came out with a limited edition line of clothing for sale to go along with it.

References

Anderson, Russell. 1946. Letter to the Editor. *Science*, 103, 342.

Brigham, David. 1995. *Public Culture in the Early Republic: Peale's Museum and Its Audience*. Washington, DC: Smithsonian Institution Press.

Cherington, Paul. 1908. 'The Philadelphia Commercial Museum'. *World Today*. 14 May.

'Chicago Doing It First'. 1926. *New York Times*. 19 August.

'City's Missing Museum'. 1959. *New York Times*. 23 November.

Conn, Steven. 1998. *Museums and American Intellectual Life, 1876–1926*. Chicago: University of Chicago Press.

—. 2010. *Do Museums Still Need Objects?* Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Crimp, Douglas. 1993. *On the Museum's Ruins*. Cambridge, MA: MIT Press.

Cuno, James. 2001. 'Against the Discursive Museum'. In *The Discursive Museum*, ed. Peter Noever, 44–57. Ostfildern-Ruit, Germany: Hatje Cantz Publishers.

Elliott, Maud Howe, ed. 1893. *Art and Handicraft in the Women's Building of the World's Columbian Exposition*. Paris & New York: Goupil & Co.

Forgan, Sophie. 2005. 'Building the Museum: Knowledge, Conflict, and the Power of Place'. *Isis* 96: 572–585.

Harvey, William. 1908. 'A School for American Businessmen'. *Appleton's Magazine* 11 (February 1908): 216–26.

Hoyle, W.E. 'The Philadelphia Commercial Museum'. *The Museums Journal* 1: 107–113.

Jastrow, Morris. 1897. Letter to Pepper, 3 May. Pepper Papers. Department of Special Collections, Van Pelt Library, University of Pennsylvania, vol. 8, 1571.

Luke, Timothy W. 2002. *Museum Politics: Power Plays at the Exhibition*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

McCarthy, Peggy. 1987. 'Big Apple' Shop Finds a New Branch'. *New York Times*. 20 December.

McClellan, Andrew, ed. 2003. *Art and Its Publics: Museum Studies at the Millennium*. Malden, MA: Blackwell.

Sherman, Daniel, ed. 2007. *Museums and Difference*. Bloomington, IN: University of Indiana Press.

The Philadelphia Commercial Museum. 1909. Philadelphia: The Commercial Museum, n.p.

The Philadelphia Museums, Dedication of the Museums by President McKinley, Report of the Annual Meeting of the International Advisory Board. 1897. Philadelphia.

Trask, Jeffrey. 2011. *Things American: Art Museums and Civic Culture in the Progressive Era*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Walker, Robert. 1957. 'Nonprofit Temples of Art Pick Up Some Useful Dollars as Retailers; Museum Visitors These Days Go Not Only to Look but Also to Buy TEMPLES OF ART ALSO PURVEYORS 40 Employees Now'. *New York Times*. 28 April.

Wallace, Mike. 1996. *Mickey Mouse History and Other Essays on American Memory*. Philadelphia: Temple University Press.

Weigle, Edith. 1959. 'The Wonderful World of Art; Christmas Cards You'd Like to Frame'. *Chicago Daily Tribune*. 15 November.

Wilson, William P. 1894. Letter to Edward Ayer, 16 July. Director's Correspondence. Chicago: Field Museum Archive.

Wilson, W.P. 1899. 'The National Export Exposition.' *Lippincott's Magazine* 64. Unidentified newspaper clipping. 1927. Sat., 14 May.

KAUM EIN WORT:
TABUISIERUNG VON INHALTEN UND FOKUSSIERUNG AUF DIE
DISZIPLIN ALS STRATEGIEN DER WISSENSVERARBEITUNG

Monika T. Wicki

1. Drei Lexika der Pädagogik

Nach den Schrecken des Zweiten Weltkrieges war es der deutschsprachigen Pädagogik ein Anliegen, die Wissensgrundlagen in den pädagogischen Lexika zu überarbeiten. Gleich zwei deutschsprachige Lexika mit dem Titel *Lexikon der Pädagogik* wurden zu Beginn der 1950er Jahre herausgegeben. Die Titel verweisen auf den Anspruch, das frühere fünfbandige *Lexikon der Pädagogik* zu ersetzen, das durch Otto Willmann und Ernst Max Roloff 1913 bis 1917 herausgegeben worden war. Strategien, das Wissen zu tradieren, auszusondern oder zu erneuern, welche die Autoren und Herausgeber der beiden Lexika nach dem Zweiten Weltkrieg verfolgten, lassen sich anhand dieser drei Lexika herausarbeiten. Anhand der Analyse des Umgangs mit dem Thema Eugenik und der Analyse der Lemmata in heilpädagogischen Artikeln soll die Tabuisierung von unzeitgemäßen Inhalten und die Fokussierung auf die Disziplin im Folgenden als Strategien der Aussonderung beschrieben werden.

Zwischen 1913 und 1917 gaben Ernst M. Roloff und der Hofrat und Professor Dr. Otto Willmann im „Verein mit Fachmännern“ das *Lexikon der Pädagogik* in der Herderschen Verlagsbuchhandlung in Freiburg in Breisgau heraus. Das Lexikon umfasst fünf Bände, in denen die Artikel alphabetisch geordnet sind. Thematisiert werden für die Pädagogik wichtige Themen, Beschreibungen von bedeutenden Personen aus dem Schul- und Erziehungsbereich sowie Schulen verschiedener Orte und Länder. Der fünfte Band umfasst Nachträge sowie ein Namens- und ein Sachverzeichnis. Das Lexikon wurde durch das Deutsche Institut für wissenschaftliche Pädagogik mit zwei Bänden in den Jahren 1930 und 1932 ergänzt, die unter dem Titel *Lexikon der Gegenwart* erschienen.

Ebenfalls in der Herderschen Verlagsbuchhandlung, bzw. im Verlag Herder in Freiburg, erschien zwischen 1952 und 1955 das *Lexikon der Pädagogik* in vier Bänden, herausgegeben vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik in Münster und dem Institut für vergleichende

Erziehungswissenschaft Salzburg, unter Mithilfe zahlreicher Autoren und einem Facharbeiterbeistand, bestehend aus sechzehn Personen.¹ 1964 folgte ein Ergänzungsband. Die Artikel sind sowohl in den ersten vier Bänden als auch im Ergänzungsband alphabetisch geordnet und enthalten neben pädagogischen Themen auch Personen- und Ortsbeschreibungen. Noch bevor dieses deutsche *Lexikon der Pädagogik* erschien, wurde 1950 in Bern der erste Band eines schweizerischen, dreibändigen *Lexikons der Pädagogik* veröffentlicht (Kleinert et al., 1950–52). Die achtköpfige Redaktionskommission² des Lexikons bestand aus sechs Lehrpersonen oder Direktoren von Lehrerseminaren, sowie Robert Dottrens, einem Professor der Universität Zürich und Hans Stettbacher, dem damaligen Direktor des Pestalozzianums in Zürich. Das Lexikon umfasst zwei Bände, die alphabetisch geordnet sind und einen dritten Band, in dem Personen- und Ortsbeschreibungen aufgeführt werden.

Alle drei Lexika tragen den Titel *Lexikon der Pädagogik*. Während das Lexikon von Roloff und Willmann (1913–17) einen grünbraunen Umschlag hat, sehen die Ausgaben von Kleinert et al. (1950–52) und des Deutschen Instituts (1952–55) beinahe gleich aus, sie sind beide in einem hellblauen Leineneinband gebunden, die Schrift auf dem Umschlag ist goldgeprägt.

Sind die Lexika identisch oder unterscheiden sie sich? Wurden Inhalte, die zwischen 1913–1917 relevant waren auch 40 Jahre später übernommen?

Die schweizerische wissenschaftliche Heilpädagogik etablierte sich in der Schweiz, wie in den umliegenden Ländern auch, in den 1920er- und 1930er-Jahren. Im selben Zeitraum entwickelte sich in diesen Ländern ein Eugenikdiskurs, der teilweise im heilpädagogischen Diskurs anschlussfähig war.

¹ Dozent Dr. Josef Dolch, Direktor Dr. Hubert Fischer, Prof. Dr. Otto Graf, Prof. Dr. Kurt Haase, Prof. Dr. Wilhelm Hansen, Amtsgerichtsrat Karl Härringer, Oberregierungsrat Werner Lenartz, Direktor Dr. Gustav von Mann, Dozent Dr. Oswald Ophale, Prof. Dr. Hugo Reiring, Prof. Dr. Hans Rheinfelder, Schulrat Dr. Josef Scheveling, Prof. Dr. Friedrich Schneider, Prof. Dr. Wilhelm Stähler, Dozent Dr. Hermann Westhoff, Prälat Ludwig Volker.

² Heinrich Kleinert, Dr. phil., Vorsteher der Oberabteilung der städtischen Mädchen-schule Bern, Präsident der Redaktionskommission; Helene Stucki, Lehrerin für Pädagogik und Psychologie am städtischen Lehrerinnenseminar Bern; Robert Dottrens, Universitätsprofessor, Docteur en sociologie, Co-directeur de l'institut des sciences de l'éducation, Genève; Carl Günther, Dr. phil., Direktor des Kantonalen Lehrerseminars Basel-Stadt; Paul Schmid, Dr. phil., Direktor der Neuen Schule Zürich; Willi Schohaus, Dr. phil., Direktor des Lehrerseminars des Kantons Thurgau in Kreuzlingen; Martin Simmen, Dr. phil., Lehrer für Pädagogik und Psychologie am Lehrerseminar der Stadt Luzern, Redaktor der Schweizerischen Lehrerzeitung; Hans Stettbacher, Dr. phil., ehemals Ordinarius für Pädagogik an der Universität Zürich, Direktor des Pestalozzianums Zürich.

Die schweizerische Heilpädagogik und die Eugenikbewegung waren in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts eng verknüpft mit den entsprechenden Bewegungen im deutschsprachigen Raum.³ Die Vernichtung von Menschen in Deutschland während des zweiten Weltkriegs aufgrund ihrer Rasse, ihres Glaubens oder ihrer politischen Ansichten war ein beispielloser Akt der Grausamkeit. Auch die legalisierte Zwangssterilisation und Massenermordung von Menschen mit einer geistigen Behinderung ist in diesem Zusammenhang zu betrachten. Aufgrund der veränderten gesellschaftlichen Verhältnisse nach dem Zweiten Weltkrieg kann erwartet werden, dass in den neuen Lexika in der Heilpädagogik und in eugenischen Diskursen Diskussionen und Veränderungen stattfanden. Im Folgenden wird anhand des Beispiels des eugenischen Diskurses in der Heilpädagogik der Frage nachgegangen, inwiefern innerhalb der Artikel in den drei Lexika Wissen tradiert, ausgesondert oder erneuert wurde. Diese Fragestellung wird mit einer vergleichenden Analyse der Lemmata und mit einer Analyse der Inhalte der Artikel untersucht.

2. Vom Verhältnis der Heilpädagogik zur Eugenik in Deutschland und in der Schweiz zwischen 1880 und 1950

Im 19. Jahrhundert und auch in den ersten drei Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts standen rassistische Theorien, welche die Gleichberechtigung aller Menschen bestreiten, in den grossen Städten der Kolonialreiche aber auch in der Schweiz hoch im Kurs. Bei der Eugenik war die Schweiz durch die Pionierarbeit von August Forel (1848–1931), bis 1898 Leiter der Psychiatrischen Universitätsklinik Burghölzli, sogar Vorreiter.⁴

Wolfisberg (2002) zeigte auf, wie im schweizerischen Eugenikdiskurs mehrere Diskussionsstrände verschrankt wurden. Mit der Entdeckung des verstärkten Auftretens von abweichendem Verhalten von Kindern in Familien mit stark Alkohol konsumierenden Eltern kam die Vorstellung auf, dass der Alkoholkonsum die Nachkommen schädige und es wurde behauptet, der Alkohol führe zu einer Vergiftung der Keimzellen. Dies war der eugenische Alkoholdiskurs. Im Degenerationsdiskurs wurde behauptet, ein als krankhaft definiertes abweichendes Verhalten sei erblich übertragbar und

³ Carlo Wolfisberg, *Heilpädagogik und Eugenik: Zur Geschichte der Heilpädagogik in der deutschsprachigen Schweiz (1800–1950)* (Zürich: Chronos, 2002), 24.

⁴ Gunnar Broberg & Nils Roll-Hansen, *Eugenics and the Welfare State: Sterilization Policy in Denmark, Sweden, Norway and Finland* (East Lansing, 1996).

durch kumulative Übertragung Grund für den unausweichlichen Niedergang der Zivilisation. Gesetzliche Regelungen sollten die Vererbung dieser unerwünschten Eigenschaften verhindern (Vorsorge und Verhütungsdiskurs). Sinkende Geburtenraten in den 1920er- und 1930er-Jahren wurden zudem im bevölkerungspolitischen Diskurs als problematisch angesehen. Gleichzeitig wurde den Menschen mit abweichendem Verhalten oder geistiger Schwäche eine erhöhte Geburtenrate zugesprochen (Diskurs der differentiellen Fruchtbarkeit). Dies verlieh dem bevölkerungspolitischen Diskurs eine grosse sozialpolitische und ökonomische Reichweite. Ähnliche Diskussionen waren damals auch in Deutschland zu beobachten.

Die Vererbungs-, der Degenerations- und der Vorsorgediskurse wurden schon Ende der 1880er-Jahre besonders auf dem Gebiet der geistig behinderten Menschen (damals mit „Schwachsinn“ bzw. „Idioten“ bezeichnet) an der Schweizerischen Idiotenkonferenz in die Heilpädagogik getragen. Anschlusspunkt war sowohl in der Psychiatrie als auch in der Heilpädagogik der Gedanke der Vorsorge. Mittels traditioneller heilpädagogischer Vorsorge sollten Individuen mit speziellem Bildungs- und Erziehungsbedarf vor Verarmung und Verwahrlosung vorbeugend geschützt werden können. Besonders auf dem Gebiet des „Schwachsinns“ drängte sich eine Zusammenarbeit zwischen Psychiatrie und Heilpädagogik auf.⁵ Die Ideen der eugenischen Vorsorge liessen sowohl in Deutschland als auch in der Schweiz ab 1930 die Heilpädagogik, auch aus ökonomischen Gründen, erlahmen.⁶

Bei den erbhygienischen, bzw. eugenischen Massnahmen werden positive und negative eugenische Massnahmen unterschieden. Positive eugenische Massnahmen sind häufig familienpolitisch ausgerichtet, so dass erbgesunde Familien gefördert werden können. Die Verhinderung der Fortpflanzung erblich schwachsinniger Menschen ist eine negative eugenische Massnahme, die propagiert wurde. Geisteskranken wurde beispielsweise nahegelegt, Empfängnisverhütung zu betreiben, auf eine Ehe zu verzichten oder auch eine Sterilisation vorzunehmen.⁷

⁵ Carlo Wolfisberg, *Heilpädagogik und Eugenik: Zur Geschichte der Heilpädagogik in der deutschsprachigen Schweiz (1800–1950)* (Zürich: Chronos, 2002), 184.

⁶ Sieglind Ellger-Rüttgärtner, *Geschichte der Sonderpädagogik: Eine Einführung* (München: Reinhardt UTB, 2008).

⁷ Thomas Huonker, *Diagnose: „moralisch defekt“: Kastration, Sterilisation und Rassenhygiene im Dienst der Schweizer Sozialpolitik und Psychiatrie 1890–1970* (Zürich: Orell Füssli Verlag, 2003), 81.

Auch bei der Sterilisation von geisteskranken Menschen waren einige Schweizer Universitäten und Universitätskliniken in Europa Vorreiter. Nebst der Ameisenforschung und dem Pazifismus hatte August Forel, Leiter der Psychiatrischen Klinik Burghölzli in Zürich, vor allem zwei Themen, die ihn beschäftigten, der Kampf gegen den Alkoholismus und die Eugenik. August Forel war der Auffassung, dass die meisten Geisteskrankheiten unheilbar und erblich seien. Darum setzte er sich für die Verhinderung der Fortpflanzung Geisteskranker ein. Ende der 1880er-, Anfangs der 1890er-Jahre begann Forel das Ziel der Verminderung von Geburten durch Kastration, später auch durch Sterilisation, umzusetzen, dabei kam es auch vor, dass eine Operation misslang und der Patient dabei starb. Forels Schüler, darunter Eugen Bleuler, nach Forel Direktor der Psychiatrischen Universitätsklinik Burghölzli bis 1926, übernahmen theoretische Vorgaben und Techniken zur Sterilisation und Kastration von „Minderwertigen“ aus den USA.⁸

Im Band zwei des *Lexikons der Pädagogik* von Roloff und Willmann (1913–17) ist ein Hinweis auf diese Tätigkeiten zu finden. Im Artikel „Idiotie und Imbezillität“ schreibt K. Schips, königlicher Schulinspektor, Pfarrer und Vorstand des königlichen Waisenhauses in Ochsenhausen (Württemberg): „[...] in Nordamerika u. in der Schweiz [...] werden manchen Patienten zwecks Verhinderung der Nachkommenschaft die Geschlechtsdrüsen kraft Gesetzes entfernt [...].“

Ein erstes europäisches Gesetz welches die Zwangssterilisation von „trunksüchtigen oder geisteskranken Eheleuten“ erlaubte, wurde in der Schweiz im Kanton Waadt im Jahre 1928 eingeführt. Da durch die Einführung des Gesetzes die Sterilisation geregelt war, schützte das Waadtländer Gesetz viele Menschen vor der willkürlichen Sterilisation. Der Kanton Waadt blieb in der Schweiz jedoch eine Ausnahme. Anderorts musste die Zustimmung der betroffenen Personen oder deren Vormund zur Sterilisation eingeholt werden. Dies war eine Zustimmung, die häufig unter Druck erfolgte.⁹

Die dritte Form eugenischer Massnahmen war das Verhindern der Ehe, wobei das von Heilpädagogen entwickelte Konzept der nachgehenden Fürsorge genutzt werden konnte. Nachdem in der Schweiz als auch in

⁸ Thomas Huonker, *Diagnose: „moralisch defekt“: Kastration, Sterilisation und Rassenhygiene im Dienst der Schweizer Sozialpolitik und Psychiatrie 1890–1970* (Zürich: Orell Füssli Verlag, 2003), 82.

⁹ Ebd., 96.

Deutschland für schwachsinnige Kinder Spezialklassen und Erziehungsheime eingerichtet waren, stellte sich die Frage nach der Betreuung der Jugendlichen und jungen Erwachsenen nach Abschluss der offiziellen Schulzeit. Hier half das Konzept der nachgehenden Fürsorge weiter. Mit nachgehender Fürsorge sollten die Menschen begleitet, geistig, moralisch und wirtschaftlich gestützt werden, ebenso sollte erbkranker Nachwuchs durch die Verhütung der Fortpflanzung geistig behinderter junger Leute verhindert werden.¹⁰ Und obwohl in der Zürcher Heilpädagogik nach 1939 vermehrt eine Kritik eugenischer Prämissen einsetzte, blieb mit dem Konzept der nachgehenden Fürsorge oder auch der offenen Fürsorge, wie sie nach dem Kriegsende genannt wurde, die Möglichkeit bestehen, Frauen bezüglich ihrer Kinderwünsche erzieherisch zu beeinflussen und auf Kinderlosigkeit zu drängen. Der erbbiologische Vererbungsdiskurs wurde mit dem heilpädagogischen Argument der „untüchtigen Umweltgestalter“ verschränkt. Dies legitimierte die Forderung nach Verhinderung der Fortpflanzung von „Geistesschwachen und Schwererziehbaren“ aus heilpädagogischer Sicht. Das Konzept der nachgehenden Fürsorge sollte helfen, erbkranken Nachwuchs zu verhindern und hatte repressive und kontrollierende Aspekte in sich.¹¹

Im Folgenden wird nun der Frage nachgegangen, inwiefern der eugenische Diskurs in den drei genannten Lexika der Pädagogik in Artikeln zum Thema Heilpädagogik vertreten ist und inwieweit sich diese Präsenz vom ersten Weltkrieg bis 1955 verändert hat.

3. Eugenische Massnahmen in heilpädagogischen Artikeln

3.1 Heilpädagogische Artikel

Die für die Analyse relevanten Artikel der Heilpädagogik wurden durch das *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) definiert. Im Artikel „Heilpädagogik“ von Professor Peter Waldner, Vorsteher der Lehrerbildungsanstalt des Kantons Solothurn, werden 45 der Heilpädagogik zugehörige Lemmata genannt. Das *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) führt von diesen 45 Lemmata 43 als Artikel aus, zwei Lemmata verweisen ohne weiteren Text auf andere Lemmata. Von Peter Waldners

¹⁰ Carlo Wolfisberg, *Heilpädagogik und Eugenik: Zur Geschichte der Heilpädagogik in der deutschsprachigen Schweiz (1800–1950)* (Zürich: Chronos, 2002), 234.

¹¹ Ebd., 235.

Tabelle 1: Anzahl Heilpädagogischer Artikel und Verweise in den Lexika

	Roloff & Willmann	Kleinert et al.	Deutsches Institut
Artikel	40	43	30
Verweise	16	4	10
Total	56	47	40

Tabelle 2: Heilpädagogische Lemmata, die in allen drei untersuchten deutschen Lexika vorkommen

	Roloff & Willmann (1913–17)	Kleinert et al. (1950–52)	Deutsches Institut (1952–55)
Artikel	Verweise	Artikel	Artikel
Analphabeten		Analphabetismus	Analphabeten
Agrammatismus		Agrammatismus	Agrammatismus
Furcht	Angst, Ängstlichkeit siehe Furcht	Angst	Angst
Einnässen	Bettnässen siehe Einnässen	Bettnässen, Enuresis	Bettnässen
Blindenerziehung und Blindenanstalten		Blindenbildung	Blindheit, Blindenausbildung
Faulheit		Faulheit	Fauhlheit
Fehler der Kinder		Kinderfehler	Kinderfehler
Fürsorgeerziehung		Fürsorgeerziehung	Fürsorgeerziehung, freiwillige Erziehungshilfe
Geistesstörungen,		Psychosen, organische und syphilistische	Geisteskrankheiten und Geistesstörungen
Heilpädagogik		Heilpädagogik	Heilpädagogik
Hilfsschule		Hilfsklassen	Hilfsschulen, Hilfsschulpädagogik
Hysterie im Kindesalter		Hysterie	Hysterie
Linkshändigkeit		Linkshändigkeit	Linkshändigkeit
Lüge		Lüge	Lüge
Schülerelbstmorde	Selbstmord von Schulkindern siehe Schülerelbstmorde	Selbstmord	Schülerelbstmord Selbstmord jugendlicher siehe Schülerelbstmord
Strenge und Milde		Strenge	Strenge und Milde in der Erziehung
Vererbung		Vererbung	Vererbung

Artikel „Heilpädagogik“ ausgehend wurden sämtliche zugehörigen Lemmata und Verweise in den drei Lexika gesammelt. So konnten 75 verschiedene Lemmata, von Analphabetismus bis zu Wunderkinder, als dem Thema Heilpädagogik zugehörig gefunden und die Artikel anschliessend auf eugenische Inhalte untersucht werden.

Das fünfbandige Lexikon von Roloff und Willmann (1913–17) verzeichnet 40 Artikel zu heilpädagogischen Themen, dazu kommen 16 Verweise, total 56 Lemmata. Im dreibändigen Lexikon der Pädagogik, herausgegeben von Kleinert et al. (1950–52) sind 43 Artikel und vier Verweise zu Heilpädagogik zu finden, total 47 Lemmata und im Lexikon der Pädagogik des Deutschen Instituts (1952–54) sind es 30 Artikel und zehn Verweise, total also 40 Lemmata (Tab. 1).

Nur 17 heilpädagogische Lemmata sind beinahe identisch in allen drei Lexika zu finden (Tab. 2).

3.2 Eugenische Massnahmen

In fünf der 75 Artikel findet man Hinweise auf eugenische Massnahmen. Drei dieser fünf Artikel sind in allen drei Lexika zu finden. Es sind dies die Artikel „Geistesstörung“, „Hysterie“ und „Vererbung“. Weitere heilpädagogische Artikel, in denen eugenische Massnahmen zur Vorbeugung von erbkrankem Nachwuchs diskutiert werden, sind die Artikel „Idiotie und Imbezillität“ bzw. „Geistesschwäche und Schwachsinn“, „Erbliche Belastung“, bzw. „Erbforschung“ und „Erbbiologie“ sowie „Hilfsschulen“. Im Folgenden werden die Beiträge zu diesen Titeln in allen drei Lexika dargestellt.

Den Artikel „Geistesstörungen“ im zweiten Band des *Lexikons der Pädagogik* (Roloff und Willmann, 1913) schrieb Doktor und Medizinalrat E. Thoma aus Illenau bei Achern. Er informierte über Wesen und Arten der Geistesstörungen, über die Einteilung von Geistesstörungen sowie über Ursachen und die mögliche Behandlung der Geistesstörungen. Auch in pädagogischer Hinsicht sollten Geistesstörungen thematisiert werden, schreibt der Autor, denn „da die Erblichkeit eine grosse Rolle spielt, sind Heiraten Geisteskranker od. zweier aus belasteten Familien stammender Personen nach Möglichkeit zu vermeiden [...].¹²

Auch im *Lexikon der Pädagogik der Gegenwart* (Deutsches Institut für wissenschaftliche Pädagogik, 1930) lässt sich ein Artikel zum Thema

¹² E. Thoma, „Geistesstörungen,“ in *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann (Freiburg im Breisgau: Herder, 1913), Bd 2, Sp. 203.

„Geisteskrankheiten“ finden. Der Autor, Dr. med. Ferdinand Hegemann Obermedizinalrat, Facharzt für Nervenleiden und Direktor der Provinzial-Heilanstalt in Wartstein, beschreibt in der besonderen Gruppe der Schwachsinnszustände (Oligophrenien) als Ursachen auch „Keimschädigungen durch Alkohol, Syphilis¹³ und anerkennt die Ausrottung von Alkohol und Syphilis als Mittel der Behandlung von Geisteskrankheit. Doch kritisch äussert er sich zur Sterilisation geisteskranker Menschen: „Ob der Vererbung von G. etwa durch Sterilisation vorzubeugen ist, ist noch zweifelhaft“,¹⁴ schreibt er.

Das *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) führt keinen Artikel zum Thema „Geisteskrankheiten“ oder „Geistesstörungen“, dafür jedoch einen zum Thema „Psychosen, organische“ und „Psychosen, syphilitische“, doch der Autor des Artikels, Dr. med. Ernst Grünthal, Privatdozent und Leiter des hirnanatomischen Laboratoriums der Psychiatrischen Universitätsklinik Waldau bei Bern, nennt keine eugenischen Massnahmen.

Das *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) enthält zwar einen Artikel mit dem Titel „Geisteskrankheiten und Geistesstörungen“, der von Professor Dr. med. Otto Graf, der am Max-Planck-Institut für Arbeitspsychologie Dortmund und an der Sozialforschungsstelle Dortmund der Universität Münster in Westfalen arbeitete und Fachbearbeiter des *Lexikons der Pädagogik* war, geschrieben wurde. Doch Graf diskutierte und vertrat in diesem Artikel keine eugenischen Massnahmen zur Vorbeugung von Geisteskrankheiten.

„Hysterie im Kindesalter“ lautet der Titel des Artikels, den Wilhelm Bergmann, praktischer Arzt in Kleve im Rheinland, 1913 verfasste, „Hysterie“ war der Titel im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55), verfasst von Dr. med. Raymond M. Bergmann, Facharzt aus Kleve. Wilhelm Bergmann beschreibt die verschiedenen Formen und Phänomene der Hysterie und sieht auch erbliche Anlagen als Ursache von Hysterie. Er schreibt: „Der weitaus grösste Teil der Hysterischen zeigt erbliche Belastung“,¹⁵ doch weitergehende eugenische Massnahmen spricht Bergmann nicht an. Anders im schweizerischen *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52). Hier schreibt Roland Kuhn, Oberarzt der Heil- und Pflegeanstalt Münsterlin-

¹³ Ferdinand Hegemann, „Geisteskrankheiten,“ in *Lexikon der Pädagogik der Gegenwart*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik (Freiburg im Breisgau: Herder und Co. G.M.B.H. Verlagsbuchhandlung, 1930), Sp. 895.

¹⁴ Ebd., Sp. 897.

¹⁵ Wilhelm Bergmann, „Hysterie im Kindesalter,“ in *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann (Freiburg im Breisgau: Herder, 1913), Bd. 2, Sp. 902.

gen zur „Hysterie“: „Die Ursachen zu hysterischen Symptomen im Kindesalter können von einer vererbten Anlage herühren. [...] in jedem Fall von schwererem hysterischem Charakter [muss, MW] dringend von dem Eingehen einer Ehe abgeraten werden“.¹⁶ Nicht deutlich wird aus dieser Aussage, ob Kuhn aufgrund des gefährdeten Kindeswohles von der Ehe mit Personen mit schwerem hysterischen Charakter abrät oder ob er dies aufgrund der möglichen Entartung der Bevölkerung tut, was eher einer eugenischen Massnahme entspräche.

Dass in Artikeln zum Thema Vererbung eugenische Diskurse vertreten werden, würde nicht sonderlich erstaunen. Vielmehr erstaunt, dass sich nur einer von drei Autoren auf eugenische Massnahmen bezieht und dabei eine kritische Haltung gegenüber den Massnahmen einnimmt. Adolf Dyroff (1866–1943), Professor der Philosophie an der Universität Bonn, verfasste mit Ernst Roloff, dem Mitherausgeber des Lexikons, den Artikel „Vererbung“. Dabei nehmen sie Bezug auf die Praktiken der Kastration und Sterilisation und meinen: „Der Vorschlag von Eugenikern, durch Unfruchtbarmachung die Vererbung von Schädigungen zu verhindern, ist selbst von ärztlicher Seite als fragwürdig bezeichnet worden“.¹⁷ Damit distanzieren sie sich deutlich von diesen eugenischen Massnahmen. Die Meinung scheint sich (zumindest in den gleichnamigen Artikeln der folgenden deutschsprachigen Lexika der Pädagogik) durchgesetzt zu haben, denn weder im Artikel „Vererbung“ von Paul Häberlin, Professor Emeritus ehemals Ordinarius an der Universität Basel im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al. 1950–52) noch im Artikel „Vererbung“ von Professor Adolf Busemann aus Wehrda über Marburg im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) werden eugenische Massnahmen diskutiert.

Wie bereits erwähnt, werden im Artikel „Idiotie und Imbezillität“ im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) eugenische Massnahmen thematisiert. Als Ursachen der Idiotie und Imbezillität nennt Schips gemäss damaliger Erkenntnisse vor allem fehlerhafte Drüsenfunktionen und er erklärt, dass aufgrund der Zuschreibung von Drüsenfehlfunktionen als Ursache von Idiotie in Nordamerika und in der Schweiz in den letzten Jahren Patienten zur Verhinderung der Nachkommenschaft die Geschlechtsdrüsen entfernt worden seien. Schips verweist dabei auf den Artikel „Kastration und Sterilisation von Geisteskranken in der Schweiz“,

¹⁶ Roland Kuhn, „Hysterie,“ in *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. (Bern: Francke AG, 1950), Bd. 1, 695.

¹⁷ Adolf Dyroff & Ernst Roloff, „Vererbung,“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann (Freiburg im Breisgau: Herder, 1917), Bd. 5, Sp. 1184.

der von Emil Oberholzer, einem Schüler von August Forel, 1911 veröffentlicht worden war, und meint, dass dies ein „nicht unbedenkliches Verfahren“ sei.¹⁸

Die Begriffe „Idiotie“ und „Imbezillität“ wurden im Laufe der Jahre durch „Geistesschwäche“ und „Schwachsinn“ ersetzt. Im entsprechenden Artikel „Geistesschwäche und Schwachsinn“ im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) von Dr. med. Roland Kuhn, Oberarzt der Heil- und Pflegeanstalt Münsterlingen, verfasst, wird auf erblich bedingte Geisteskrankheiten verwiesen. Kuhn nennt „drei grosse vererbte Gruppen von Geisteskrankheiten (endogene Psychosen)“ wie Epilepsie, manisch-depressives Irresein und Schizophrenie.¹⁹ Als Ursache von Schwachsinn stehe die Vererbung an erster Stelle. Bei Mongolismus, amaurotischer Idiotie und tuberkulöser Sklerose sei die Erblichkeit gewiss. Bestimmte Krankheiten der Mutter könnten zu einer Schädigung des Kindes führen, Kuhn nennt Röteln und weist darauf hin, dass eine sichere Schädigung des Kindes durch Alkoholismus der Eltern nicht bewiesen sei.²⁰ Damit relativiert er erbtheoretischen Ansichten früherer Jahre. Kuhn diskutiert auch die Möglichkeiten und Probleme, welche schwachsinnige Menschen nach der Schule hätten und weist darauf hin, dass vor allem

die Aufgaben der Ehe und Kindererziehung, die geistige Fähigkeiten fordern, welchen die Schwachsinnigen oft nicht gewachsen sind und in denen sie denn auch am schwersten versagen, um so mehr, als ihre eigenen Kinder dann oft auch wieder schwachsinnig sind und deshalb besonders hohe Anforderungen an erzieherische Fähigkeiten stellen.²¹

Der Hinweis auf die Möglichkeiten der Vererbung des Schwachsinns und der damit grösseren Erziehungsbedürfnisse der Kinder von Schwachsinnigen ist keine explizite Aussage über eugenische Massnahmen. Der Artikel soll an dieser Stelle erwähnt und auch berücksichtigt sein, um zu zeigen, dass der Eugenikdiskurs in den drei Lexika nicht besonders dominant war, sondern vielmehr das Kindswohl im Vordergrund stand.

Das Thema „Schwachsinn“ wird im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) von Dr. med. Franz Kapp, Nervenarzt, Psychotherapeut und Leitender Arzt des Franz-Sales-Hauses in Essen beschrieben.

¹⁸ K. Schips, „Idiotie und Imbezillität,“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Roloff, Ernst Max & Willmann, Otto (Freiburg im Breisgau: Herder, 1913), Bd. 2, Sp. 923.

¹⁹ Roland Kuhn, „Geistesschwäche und Schwachsinn,“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. (Bern: Francke AG, 1950), Bd. 1, 522.

²⁰ Ebd., 526.

²¹ Ebd.

Kapp definiert den Begriff und seine Begrenzung, unterscheidet Grade des Schwachsinns, Erscheinungsformen, und geht auf die pathologische Betrachtung und Ursachen des Schwachsinns ein, ebenso auf körperliche oder psychische Symptome, die Verbreitung und die Behandlung sowie die heilpädagogischen Umgangsformen. Kapp nimmt nicht Bezug auf eugenische Vorstellungen der Vorsorge.

Heilpädagogische Artikel im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) scheinen auf den ersten Blick frei zu sein von Vorstellungen der Eugenik. Dennoch wurden in zwei weiteren Artikeln Erwähnungen von eugenischen Massnahmen zur Verhütung erbkranken Nachwuchses gefunden. Einerseits recht deutlich im Artikel „Erbbiologie“ von Otto Graf, der auch den Artikel „Geisteskrankheiten und Geistesstörungen“ verfasst hatte, und andererseits in Bezug auf die nachgehende Fürsorge im Artikel „Hilfsschule“. Otto Graf schreibt 1952:

Auch bei vorsichtiger Wertung der Befunde und Erkenntnisse der modernen Vererbungskunde bleibt ein so umfangreicher, wichtiger und gesicherter Schatz von Ergebnissen, dass es verfehlt und gefährlich wäre, das ganze Wissensgebiet zu entwerten. [...] Vor allem aber hat der Erzieher als Volks- erzieher Möglichkeiten, ja er trägt einen Teil der Verantwortung dafür, dass sich viele gesicherte Erkenntnisse der Erblehre zum Besten der Einzelmenschen und Völker auswirken [...].²²

So habe die katholische Kirche seit jeher eine aktive Haltung gegenüber der Volkserziehung eingenommen „in caritativer Fürsorge und Vorsorge, die vielfach als mustergültige positive Eugenik angesprochen werden muss.“²³ Otto Graf bezieht sich auf die Ehevorbereitung der Jugend, die Familienerziehung und Eheberatung der katholischen Kirche. Otto Graf hatte von 1913 bis 1920, vom Militärdienst unterbrochen, in München Medizin studiert und wurde 1921 wissenschaftlicher Assistent bei Emil Kraepelin. Nach seiner Habilitation zum Thema „Arbeitspsychologie“ wurde er 1929 Leiter der psychologischen Abteilung des KWI für Arbeitsphysiologie in Dortmund und 1935 Professor für Arbeitsphysiologie. 1947 bis zur Pensionierung 1959 war Graf Leiter der sozialpsychologischen Abteilung der

²² Otto Graf, „Erbbiologie,“ in *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg (Freiburg im Breisgau, Herder, 1952), Bd. 1, Sp. 951.

²³ Ebd.

Sozialforschungsstelle Dortmund an der Universität Münster.²⁴ Damit hatte Graf eine ungebrochene wissenschaftliche Karriere vom Ersten bis nach dem Zweiten Weltkrieg durchlaufen können. Aussagen über „gesicherte Erkenntnisse der Wissenschaft“ waren in den 1930er- und 1940er-Jahren typisch für Wissenschaftler und Katholiken, die eine unpolitische Eugenik propagierten.

Das Thema „erbliche Belastung“ wurde nach dem Zweiten Weltkrieg weder im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) noch im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) als eigenständige Artikel aufgenommen. Möglicherweise kann der Artikel „Erbbiologie“ im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) dem Artikel „Belastung, erbliche“ von Wilhelm Bergmann im Lexikon der Pädagogik (Kleinert et al., 1913–17) gegenübergestellt werden, doch Bergmann sprach vor dem Ersten Weltkrieg keine eugenischen Massnahmen an. Sucht man im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) nach „Erbforschung“ wird auf den Artikel „Vererbung“ verwiesen, in dem Paul Häberlin aber keine eugenischen Massnahmen erwähnt.

Ein letzter Artikel mit Bezug zur eugenischen Massnahmen stammt von Albert Wiegand, Hilfsschulrektor im Ruhestand aus Gelsenkirchen. Er nimmt im Artikel „Hilfsschule“ im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) auf den Begriff der nachgehenden Fürsorge Bezug. Wiegand schreibt: „Das hilfebedürftige und in hohem Masse gefährdete Hilfsschulkind bedarf einer zusätzlichen fürsorgerischen Betreuung, der „nachgehenden Fürsorge“.²⁵ Nachgehende Fürsorge kann, wie Wolfisberg (2002) deutlich machte, ebenfalls dem eugenischen Diskurs zugerechnet werden, muss aber nicht.

Eine Übersicht über die besprochenen Artikel und die darin erwähnten eugenischen Massnahmen bietet Tabelle 3.

²⁴ Irene Raehlmann, *Arbeitswissenschaft im Nationalsozialismus: Eine wissenschaftssoziologische Analyse* (Wiesbaden: VS Verlag, 2005).

²⁵ Albert Wiegand, „Hilfsschulen, Hilfsschulpädagogik.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg (Freiburg im Breisgau, Herder, 1952), Bd. 2, Sp. 699.

Tabelle 3: Nennung eugenischer Massnahmen in heilpädagogischen Artikeln

	Roloff & Willmann (1913–17)	Kleinert et al. (1950–52)	Deutsches Institut (1952–55)
	Eugenische Massnahmen	Eugenische Massnahmen	Eugenische Massnahmen
Geistesstörungen, Psychosen, Geisteskrankheiten	ja	nein	nein
Hysterie	nein	ja	nein
Vererbung	ja, kritisch	nein	nein
Idioten, Geistesschwäche u- Schwachsinn	ja, kritisch	ja, implizit	nein
erbliche Belastung, Vererbung, Erbbiologie	nein	nein	ja
Hilfsschulen, Hilfsklassen, Hilfsschulpädagogik	nein	nein	ja

4. Strategien der Aussonderung

4.1 Tabuisierung von Inhalten

In allen drei untersuchten Lexika der Pädagogik sind Aussagen über eugenische Massnahmen „zur Verhütung von erbkrankem Nachwuchs“ in den Artikeln zu heilpädagogischen Themen zu finden. Einige sind deutlicher als andere und wieder andere distanzieren sich explizit von gewissen Praxen. In den heilpädagogischen Artikeln im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) wird das Verhindern der Eheschliessung von Personen mit Geisteskrankheiten befürwortet, eine Sterilisation oder Kastration der betroffenen Menschen aber kritisch beurteilt. Im schweizerischen *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) wird in Artikeln, die der Heilpädagogik zugerechnet werden, das Verhindern einer Ehe zwischen (von starker Hysterie) betroffenen Menschen unterstützt. Im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) wird in den untersuchten Artikeln negative Eugenik explizit unterstützt und die Tätigkeiten der katholischen Kirche in dieser Hinsicht gelobt, ebenso wird die Nachgehende Fürsorge positiv erwähnt. Das Verhindern der Eheschliessung von psychisch oder kognitiv beeinträchtigen Menschen wurde demnach in den untersuchten *Lexika der Pädagogik* durchgehend befürwortet. Dies ist ein Vorgehen, das bis heute in der Praxis zu finden ist. Nach wie vor werden schwangere Personen mit einer Behinderung oder auch werdende Väter mit Behinderung mit der Vorstellung konfrontiert, sie sollten keine Kinder bekommen, weil sie keine guten Eltern sein könnten. Oft werden auch heute noch Kinder von Eltern mit intellektueller Beeinträchtigung zwangsweise in Pflegefamilien untergebracht.²⁶

²⁶ Sigrid Graumann, *Assistierte Freiheit: Von einer Behindertenpolitik der Wohltätigkeit zu einer Politik der Menschenrechte* (Frankfurt & New York: Campus, 2011), 59.

Anders gehen die Autoren der heilpädagogischen Artikel mit der Praxis der Sterilisation und Kastration von Menschen mit Behinderungen um. Noch 1913 wurde eine Sterilisation oder Kastration von den Autoren der heilpädagogischen Artikel explizit abgelehnt.

1933, sechs Monate nach Hitlers Machtübernahme, wurde in Deutschland das *Gesetz zur Verhütung erbkranken Nachwuchses* erlassen. Aufgrund dieses und weiterer Gesetze wurden bis 1945 schätzungsweise 400000 Menschen in Deutschland zwangssterilisiert, das heißt, Sterilisation fand ohne Zustimmung der Betroffenen statt.²⁷ Auch nach dem Zweiten Weltkrieg wurden in Deutschland Sterilisationen bei Menschen mit geistiger Behinderung ohne deren Einwilligung durchgeführt und an gewissen Orten werden bis heute Sterilisation nur mit Einwilligung der gesetzlichen Vertreter praktiziert.²⁸

Das Waadtländer Gesetz von 1928 blieb in der Schweiz bis 1985 in Kraft. Aber auch in den anderen Kantonen fanden bis in die 1980er-Jahre Sterilisationen statt, wenn auch in gesetzlichen Grauzonen. Die von der Schweizerischen Akademie der medizinischen Wissenschaft 1981 verabschiedeten Richtlinien machen deutlich, dass eine Sterilisation oder Kastration ohne rechtsgültige Zustimmung der Betroffenen eine schwere Körperverletzung darstellt und dass bei Urteilsunfähigkeit ein solcher Eingriff unzulässig sei. Doch erst in neuester Zeit wurden in einigen Kantonen in den Gesundheitsgesetzen Bestimmungen zur Sterilisation und Kastration aufgenommen.²⁹ Und erst kürzlich wurden Sterilisationen im Bundesgesetz über Voraussetzungen und Verfahren bei Sterilisationen 2006 auf eidgenössischer Ebene geregelt und zugelassen.

In den Lexika der Pädagogik von 1950 und 1952 wird das Thema Sterilisation von Menschen mit geistiger Behinderung nicht mehr angesprochen. Kein Wort wird über diese Praxis geschrieben. Dass es die Nachkriegsautoren der heilpädagogischen Artikel in den beiden untersuchten Lexika der Pädagogik unterlassen haben, hinsichtlich der bedeutenden Frage

²⁷ Hans-Walter Schmuhl, *Rassenhygiene, Nationalsozialismus, Euthanasie — Von der Verhütung zur Vernichtung „lebensunwerten Lebens“ 1890–1945* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1992).

²⁸ Chr. Reichl, *Die Problematik der Zwangssterilisation an Frauen und Männern mit geistiger Behinderung in der NS-Zeit und heute* (Dipl. Arbeit, Universität Klagenfurt, 2001); Deutscher Bundestag, *Bericht der Bundesregierung über die Lage behinderter Menschen und die Entwicklung ihrer Teilhabe* (Bundestagsdrucksache 15/4575, Berlin, 2004).

²⁹ Thomas Huonker, *Diagnose: „moralisch defekt“: Kastration, Sterilisation und Rassenhygiene im Dienst der Schweizer Sozialpolitik und Psychiatrie 1890–1970* (Zürich: Orell Füssli Verlag, 2003).

der Zwangssterilisation Stellung zu beziehen, ist bedauerlich, vielleicht aber angesichts der Konzentration des Wissens auf pädagogische Inhalte erklärbar.

4.2 Fokussierung auf die Disziplin

Mit einer vergleichenden Analyse der Lemmata des *Lexikons der Pädagogik* (Roloff & Wilhelm, 1913–17) mit den Lemmata, die im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) und im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) verwendet wurden, lässt sich zeigen, dass sich die pädagogische Disziplin als Schulpädagogik etabliert und von Psychologie, Medizin und Religionswissenschaft emanzipiert hat. Aufgrund des unterschiedlichen Umgangs der drei Lexika mit Orts- und Personeneinträgen wurden die Lemmata der Orte und Personen nicht in die Analyse miteinbezogen.

Ein erster Vergleich der Verzeichnisse der Lemmata der drei Lexika zeigt, dass zahlreiche Lemmata, die schon im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) vorhanden waren, auch im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–54) zu finden sind, zudem sind einige Verweise des Lexikons von Roloff und Willmann im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52) als Lemmata aufgeführt.

Im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) werden 1398 Lemmata, die keine Orts- und Personennamen bezeichnen, aufgeführt. 828 dieser Lemmata sind im *Lexikon der Pädagogik* von Kleinert et al. (1950–52) nicht zu finden. 291 Begriffe werden in beiden Lexika exakt gleich verwendet, 279 Begriffe wurden von Kleinert und seinem Team leicht modifiziert verwendet. Insgesamt sind im schweizerischen Lexikon von 1950 also 40% der Lemmata gleich oder leicht verändert wieder zu finden.

Die Redaktionskommission des *Lexikons der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–55) hat nur 628 der Lemmata des *Lexikons der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) nicht im Lexikon aufgeführt, 200 Lemmata sind etwas modifiziert und 469 sind exakt gleich in beiden Lexika zu finden. Weitere 100 Lemmata, die im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) aufgeführt sind, sind im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–54) immerhin als Verweise zu finden. Die Redaktionskommission bestehend aus dem Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik und dem Institut für Vergleichende Erziehungswissenschaft hat somit 47% der Lemmata aus dem *Lexikon der Pädagogik* (Roloff und Willmann, 1913–17) unverändert oder leicht angepasst übernommen (Tab. 4).

Tabelle 4: Übersicht über die Anzahl gleicher, veränderter oder weggelassener Lemmata und Verweise

	Roloff & Willmann	Kleinert et al.	Deutsches Institut
Anzahl	1397		
genau gleich		291	469
verändert		279	200
nicht mehr vorhanden		827	628
als Verweis vorhanden			100
	1397		1397

Die Analyse zeigt, etwas mehr als die Hälfte der Lemmata des *Lexikons der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) wurde vierzig Jahre später noch immer als wesentlich für die Pädagogik erachtet. Es stellt sich die Frage, aus welchen Disziplinen die Begriffe, die weggelassen wurden, aus heutiger Sicht stammen. Die Analyse, dargestellt in den Tabellen 5 und 6 zeigt, dass 47% der im *Lexikon der Pädagogik* (Kleinert et al. 1950–52) nicht mehr verwendeten Lemmata aus heutiger Sicht aus dem thematischen Feld der Pädagogik, bzw. der Erziehungswissenschaft stammen. Im *Lexikon der Pädagogik* (Deutsches Institut, 1952–54) sind dies sogar 55%.

Das bedeutet aber auch, dass in den *Lexika der Pädagogik* (Kleinert et al., 1950–52 und Deutsches Institut 1952–54) 53% bzw. 45% derjenigen Lemmata verworfen wurden, die aus heutiger Sicht nicht dem Bereich der Erziehungswissenschaft zu ordnen sind. Der grösste Teil davon, 22% bzw. 19.3%, sind Lemmata, die aus heutiger Sicht eher der Psychologie zugeordnet werden können.

Die Herausgabe gleich zweier deutschsprachiger Lexika der Pädagogik im Anschluss an den Zweiten Weltkrieg deutet darauf hin, dass sich die Disziplin im Umbruch befindet und ihre Position definieren muss. Der semantische Kampf, politische, soziale oder pädagogische Positionen zu definieren und durch die Kraft der Definition aufrecht zu erhalten, findet besonders in Krisen- und Umbruchzeiten statt.³⁰ Eine ähnliche Umbruchzeit dürfte das Ende des Zweiten Weltkriegs gewesen sein.

Personen, die ein Lexikon der Pädagogik herausgeben, nehmen diejenigen Worte als Lemmata auf, von denen sie denken, dass diese für die betreffende Disziplin notwendig und wichtig seien. Sie definieren sie so

³⁰ Reinhart Koselleck, „Begriffsgeschichte und Sozialgeschichte,“ in ders. *Vergangene Zukunft: Zur Semantik geschichtlicher Zeiten* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2006), 107–129.

Tabelle 5: Anzahl Lemmata, die im Lexikon (1913–17) aber nicht im Lexikon Kleinert et al. (1950–52) vorkommen

Disziplin	„verlorene Lemmata“	Prozentualer Anteil
Pädagogik		
– Erziehung Allgemein	277	33.4%
– Spezielle curriculare Inhalte	102	12.2%
– Heilpädagogik	18	2.2%
– Sozialpädagogik	17	2.1%
Psychologie	187	22.3%
Religion	67	8.1%
Allgemeinwissen, Architektur	30	4.1%
Medizin	55	6.6%
Recht	30	3.6%
Berufsbildung	24	2.8%
Philosophie	20	2.4%
Total	827	100.0%

Tabelle 6: Anzahl Lemmata, die im Lexikon (Roloff & Willmann, 1913–17) aber nicht im Lexikon (Deutsches Institut, 1952–54) vorkommen

Disziplin	„verlorene Lemmata“	Prozentualer Anteil
Pädagogik		
– Erziehung allgemein	239	38.0%
– Spezielle curriculare Inhalte	78	12.4%
– Heilpädagogik	19	3.0%
– Sozialpädagogik	12	1.9%
Psychologie	121	19.3%
Religion	49	7.8%
Medizin	28	4.4%
Recht	17	2.7%
Philosophie	13	2.1%
Allgemeinwissen, Architektur	31	4.9%
Berufsbildung	21	3.3%
Total	628	100.0%

als Grundbegriffe der Disziplin. Doch der Korpus pädagogischer Begriffe wird je nach dem, in welcher Zeit ein Lexikon zusammengestellt wird, unterschiedlich definiert. So ist der Nachvollzug der Begriffsauswahl, der Veränderungen, Ergänzungen und Weglassungen von einem Lexikon über die Zeit zur nächsten Generation pädagogischer Lexika ein Beitrag zur Geschichte der Pädagogik und der Heilpädagogik.

Die 1398 Lemmata, die im *Lexikon der Pädagogik* (Roloff & Willmann, 1913–17) aufgeführt sind, gehörten nach Meinung der Autoren damals zur pädagogischen Disziplin. In den zwei untersuchten neuen pädagogischen Lexika, die nach dem Zweiten Weltkrieg erschienen, wurde beinahe die Hälfte der Lemmata durch neue ersetzt. Und selbst bei Übereinstimmung in der Auswahl der Begriffe wurde nicht einfach von früheren Autoren abgeschrieben oder deren Artikel übernommen. Vielmehr wurden Differenzen erzeugt und Unterscheidungen beschrieben.

Aus heutiger Sicht gehören viele der ausgesonderten und ersetzten Lemmata nicht zur pädagogischen Disziplin. Dieser Befund wird als Fokussierung auf die Disziplin beschrieben. Die Fokussierung auf die Disziplin kann auch eine möglich Erklärung dafür sein, dass über die Praxis der Sterilisation in den heilpädagogischen Artikeln der zwei deutschsprachigen Lexika der Pädagogik, die gleich nach dem zweiten Weltkrieg herausgegeben wurden, kaum ein Wort zu finden ist. Möglicherweise wurde die Sterilisation von den Autoren als medizinische und nicht als pädagogische Massnahme im Umgang mit der Vererbbarkeit von Geisteskrankheiten verstanden und daher ausgeklammert.

5. Prozesse der Aussonderung werden nicht beschrieben

Ziel der Untersuchung war, den Umgang mit unzeitgemäßen Inhalten, Strategien der Aussonderung von Wissen, anhand heilpädagogischer Artikel in drei deutschsprachigen Lexika der Pädagogik, die während des Ersten und nach dem Zweiten Weltkrieg erschienen sind, darzustellen. Als Strategien wurden Tabuisierung von Inhalten und Fokussierung auf die Disziplin diskutiert. Mit der Analyse eugenischer Inhalte in heilpädagogischen Artikeln und einer Analyse der Lemmata konnten Inhalte dargestellt werden, die innerhalb eines ausgewählten Diskurses in einer Disziplin ausgesondert wurden. Dabei handelt es sich einerseits um eine spezifische, nicht-pädagogische Massnahme eugenischer Prävention sowie um eine Reduktion von Titeln, die aus heutiger Sicht nicht zur Disziplin gehören.

Die Prozesse, die dazu führen, dass ein Inhalt weggelassen wird, werden von den Autoren jedoch nicht beschrieben, sie finden lediglich statt. Auch durch die beschriebene Untersuchung konnten diese Prozesse nicht sichtbar gemacht werden. Möglicherweise könnten aus Briefwechseln zwischen Autoren und Redaktionskommissionen, zwischen den Mitgliedern der Redaktionskommission selber oder aus Protokollen von Redaktionssitzungen Hinweise gefunden werden, inwiefern das Tabuisieren von unzeitgemäßen Inhalten und die Fokussierung auf die Disziplin bewusste Strategien der Aussonderung waren. Hier besteht ein weiterer Forschungsbedarf.

Literatur

Primärliteratur

Bergmann, Raymond M. „Hysterie.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau: Herder, 1952, Bd. 2, Sp. 793–796.

Bergmann, Wilhelm. „Belastung, erbliche.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann. Freiburg im Breisgau: Herder, 1913, Bd. 1, Sp. 392–396.

—. „Hysterie im Kindesalter.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann. Freiburg im Breisgau: Herder, 1913, Bd. 2, Sp. 896–902.

Busemann, Adolf. „Vererbung.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau: Herder, 1955, Bd. 4, Sp. 770–772.

Dyroff, Adolf & Roloff, Ernst. „Vererbung.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Ernst Max Roloff & Otto Willmann. Freiburg im Breisgau: Herder, 1917, Bd. 5, Sp. 452, 1175–1186.

Graf, Otto. „Erbbiologie.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau, Herder, 1952, Bd. 1, Sp. 950–960.

—. „Geisteskrankheiten und Geistesstörungen.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau, Herder, 1952, Bd. 2, Sp. 290.

Grünthal, Ernst. „Psychosen, organische.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1951, Bd. 2, 457.

—. „Psychosen, syphilitische.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1951, Bd. 2, 457.

Häberlin, Paul. „Vererbung.“ In *Lexikon der Pädagogik*. hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1951, Bd. 2, 830–832.

Hegemann, Ferdinand. „Geisteskrankheiten.“ In *Lexikon der Pädagogik der Gegenwart*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik. Freiburg im Breisgau: Herder und Co. G.M.B.H. Verlagsbuchhandlung, 1930, Sp. 892–898.

Kapp, Franz. „Schwachsinn.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau, Herder, 1955, Bd. 4, Sp. 221–230.

Koselleck, Reinhart. „Begriffsgeschichte und Sozialgeschichte.“ In ders. *Vergangene Zukunft: Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 6. Auflage, 2006, 107–129.

Kuhn, Roland. „Geistesschwäche und Schwachsinn.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1950, Bd. 1, 522–527.

—. „Hysterie.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1950, Bd. 1, 521–522.

Lexikon der Pädagogik der Gegenwart, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik. Freiburg im Breisgau: Herder und Co. G.M.B.H. Verlagsbuchhandlung, 1930.

Lexikon der Pädagogik, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau: Herder. Bd. 1–4, 1952–55.

Lexikon der Pädagogik, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG. 3 Bände, 1950–52.

Lexikon der Pädagogik, hrsg. von Roloff, Ernst Max & Willmann, Otto. Freiburg im Breisgau: Herder, 5 Bände, 1913–17.

Schips, K. „Idiotie und Imbezillität.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Roloff, Ernst Max & Willmann, Otto. Freiburg im Breisgau: Herder, 1913, Bd. 2, Sp. 918–933.

Thoma, E. „Geistesstörungen.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Roloff, Ernst Max & Willmann, Otto. Freiburg im Breisgau: Herder, 1913, Sp. 199–203.

Waldner, P. „Heilpädagogik.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. von Heinrich Kleinert et al. Bern: Francke AG, 1950, Bd. 1, 646–651.

Wiegand, Albert. „Hilfsschulen, Hilfsschulpädagogik.“ In *Lexikon der Pädagogik*, hrsg. vom Deutschen Institut für wissenschaftliche Pädagogik & Institut für vergleichende Erziehungswissenschaft Salzburg. Freiburg im Breisgau, Herder, 1952, Bd. 2, Sp. 691–700.

Sekundärliteratur

Broberg, Gunnar & Roll-Hansen, Nils. *Eugenics and the Welfare State: Sterilization Policy in Denmark, Sweden, Norway and Finland*. East Lansing, 1996.

Deutscher Bundestag. *Bericht der Bundesregierung über die Lage behinderter Menschen und die Entwicklung ihrer Teilhabe*. Bundestagsdrucksache 15/4575, Berlin, 2004.

Ellger-Rüttgardt, Sieglind. *Geschichte der Sonderpädagogik: Eine Einführung*. München: Reinhardt UTB, 2008.

Graumann, Sigrid. *Assistierte Freiheit: Von einer Behindertenpolitik der Wohltätigkeit zu einer Politik der Menschenrechte*. Frankfurt & New York: Campus, 2011.

Huonker, Thomas. *Diagnose: „moralisch defekt“: Kastration, Sterilisation und Rassenhygiene im Dienst der Schweizer Sozialpolitik und Psychiatrie 1890–1970*. Zürich: Orell Füssli Verlag, 2003.

Raeilmann, Irene. *Arbeitswissenschaft im Nationalsozialismus: Eine wissenschafts-soziologische Analyse*. Wiesbaden: VS Verlag, 2005.

Reichl, Chr. *Die Problematik der Zwangssterilisation an Frauen und Männern mit geistiger Behinderung in der NS-Zeit und heute*. Dipl. Arbeit, Universität Klagenfurt, 2001.

Schmuhl, Hans-Walter. *Rassenhygiene, Nationalsozialismus, Euthanasie — Von der Verhütung zur Vernichtung ‚lebensunwerten Lebens‘ 1890–1945*. 2. Auflage, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1992.

Wolfisberg, Carlo. *Heilpädagogik und Eugenik: Zur Geschichte der Heilpädagogik in der deutschsprachigen Schweiz (1800–1950)*. Zürich: Chronos, 2002.

THE LOSSES OF THE MUSIC COLLECTION OF THE HESSISCHE
LANDESBIBLIOTHEK IN DARMSTADT IN 1944:
A CASE STUDY ON THE FAILURE TO SAFEGUARD HISTORICAL
LIBRARY HOLDINGS

Nicola Schneider

There are numerous archival sources that enable us to study the history of the Hessische Landesbibliothek (Hessian State Library) in Darmstadt¹ during the Second World War. Only recently have a large number of source materials been discovered that will be presented and analysed for the first time in this paper. Archival documents from the official correspondence of the library, original lists made up for the removal of the library holdings, as well as registers, catalogues and interviews with historical witnesses, offer a near-complete view of the events that led to the catastrophe of 1944, when one of the greatest and most valuable historical libraries in Germany lost more than two-thirds of its holdings, among them an irreplaceable ancient music collection that testified to three centuries of musical practice at the Darmstadt court.

Library Protection and Losses during the Second World War

In treating the losses that occurred in the twentieth century, this paper will shed light on many general facets of knowledge preservation and destruction. After all, unleashing a wave of destruction that dwarfed everything that had come before, the Second World War marked a clear turning point in the transmission of the cultural heritage: due to the immense loss of sources, it is often no longer possible to learn anything about the *deperdita* of former epochs.

The protection of libraries in wars is a topic that has been examined in a more or less attentive fashion throughout the ages. In the early modern

¹ Now called the Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt. In the following, source information will make use of the sigla adopted from the Répertoire International des Sources Musicales (RISM), where D-DS refers to the Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt, D-Da to the Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, D-B to the Staatsbibliothek Berlin, and D-Bba to the Bundesarchiv Berlin.

period some rulers and private persons brought their libraries to safety in the event of war, thus protecting them against destruction and looting. Two examples can be cited to illustrate this practice. The famous *Bibliotheca Palatina* of Heidelberg was brought to Rome as booty during the Thirty Years' War,² and during the wars that Louis XIV fought against the territories of the margraves of Baden-Durlach, the margraves' library was taken to the family palace in Basel, where it survived intact.³ After the damage wreaked on libraries in the wars of the nineteenth century (the worst probably being the burning of the *Bibliothèque Municipale* in Strasbourg during the Prussian bombardment in 1870) and the destruction of the University Library in Louvain at the very beginning of the First World War by attacking German troops,⁴ the belligerent powers finally saw the necessity to install commissions charged with protecting museums, libraries and archives in battle zones.⁵ One of the reasons for the delayed and insufficient preventive measures in Germany during the Second World War was probably the lack of experience with military actions on German territory during the First World War and the underestimation of the dimensions of modern aerial warfare. By contrast, fascist Italy had an excellent centralised library administration that, taking a very pragmatic view of the development of the war, laid the basis for saving national library holdings of great value.⁶

Whereas the responsible officials in Italy and France began considering and implementing measures to safeguard their libraries at an early stage, in Germany the first official statement reflecting these concerns was not

² See also *Bibliotheca Palatina: Katalog zur Ausstellung vom 8. Juli bis 2. November 1986, Heiliggeistkirche Heidelberg*, ed. Elmar Mittler et al., 2 vols., Heidelberger Bibliotheks-schriften 24 (Heidelberg: Braus, 1986).

³ See Hansmartin Schwarzmaier, 'Baden', in *Handbuch der baden-württembergischen Geschichte*, vol. 2, *Die Territorien im Alten Reich* (Stuttgart: Klett Cotta, 1995), 150–465, 235/236; and *Buch, Leser, Bibliothek: Festschrift der Badischen Landesbibliothek zum Neubau*, ed. Gerhard Römer (Karlsruhe: Badische Landesbibliothek, 1992), 14/15.

⁴ See Wolfgang Schivelbusch, *Die Bibliothek von Löwen: Eine Episode aus der Zeit der Weltkriege* (Munich and Vienna: Hanser, 1988).

⁵ See *Kunstschutz im Kriege: Berichte über den Zustand der Kunstdenkmäler auf den verschiedenen Kriegsschauplätzen und über die deutschen und österreichischen Maßnahmen zu ihrer Erhaltung, Rettung, Erforschung*, 2 vols., ed. Paul Clemen (Leipzig: Seemann, 1919).

⁶ See Andrea Paoli, '*Salviamo la creatura': Protezione e difesa delle biblioteche italiane nella seconda guerra mondiale*' (Roma: Associazione italiana biblioteche, 2003), and *Le biblioteche e gli archivi durante la seconda guerra mondiale. Il caso italiano*, ed. Andrea Capaccioni, Andrea Paoli and Ruggero Ranieri, (Bologna: Pendragon, 2007). It is clear from the official post-war reports that around 80 per cent of the state libraries were heavily damaged in Italy as well (see *La ricostruzione delle biblioteche italiane dopo la Guerra 1940–45, I danni*, ed. Ministero della Pubblica Istruzione/Direzione Generale Archivi e Biblioteche [Rome, 1949]).

issued until the eve of the invasion of Poland. It is air force regulation (*Luftwaffen-Dienstvorschrift*) no. 755, issued on 28 August 1939, entitled 'Richtlinien für die Durchführung des erweiterten Selbstschutzes im Luftschutz' (Guidelines on the Execution of Expanded Self-Defence within the Scope of Aerial Defence). Attachment no. 6 treats the 'Durchführung des Luftschutzes in Museen, Büchereien, Archiven und ähnlichen Kulturstätten' (Execution of Aerial Defence in Museums, Libraries, Archives and Similar Cultural Sites). The text of this document is very generic and represents a near verbatim copy of an Italian circular from 1935 on protecting library assets.⁷ These assets were to be assigned to three classes prior to evacuation. The first contained irreplaceable artworks of great value for cultural history, the second comprised works of art and scholarship that were exceedingly valuable but not attributable to the first category, and the third was formed by more recent, less valuable works. It was not until 28 August 1942—when Arthur Harris, head of RAF Bomber Command, had already begun to strike Germany's historical cities—that the Reichsministerium für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung (Reich Ministry of Science, Education and People's Education in Berlin) released specific working rules entitled 'Richtlinien zur Durchführung des Luftschutzes in Bibliotheken' (Guidelines on the Execution of Aerial Defence in Libraries). These detailed guidelines explained even to non-experts how to identify the items that needed to be saved. They contained the classification system of 1939. After issuance, they were forwarded by the education ministries of the different regions to all the public libraries.

It is highly interesting to observe how, with the radicalization of the war, the Italians successively brought the two first object classes to safety in their meticulously planned evacuations. By contrast, German evacuation efforts in libraries were rather sporadic and uncoordinated and had nothing to do with the development of the war. The respective library directors decided on what was to be saved and what had to remain on the shelves. There were no reviews of the executed evacuations because there was no authority in charge of this task. The situation of the German archives was different because they depended on the Interior Ministry and their evacuation was organized centrally. They suffered however heavy losses of archival materials due to omitted or delayed evacuations.⁸

⁷ Circular no. 7774 of 15 December 1935, issued by the Italian Ministry of Culture (see *La ricostruzione delle biblioteche italiane*, 12).

⁸ See Astrid M. Eckert, *Kampf um die Akten: Die Westalliierten und die Rückgabe von deutschem Archivgut nach dem Zweiten Weltkrieg*, Transatlantische Historische Studien, vol. 20 (Stuttgart: Steiner, 2004).

Concerning the present state of research, it must be said that the entire field of library protection in Germany during the Second World War has been greatly neglected. Although the book burnings, the expropriation of Jewish libraries and personnel policy in the Third Reich have been researched extensively, there is a striking gap in the study of the administrative and practical aspects of the wartime history of German libraries. Only in a few cases do we find related information in the anniversary publications or similar miscellanies of some libraries.⁹ However, art historians have already achieved exemplary results in this field, because—as must be conjectured—looted art works in Russia and other countries capture the attention of the general public and the media much more readily than do dispersed incunabula or music manuscripts. The discoveries in Cracow,¹⁰ Kiev,¹¹ Moscow and St. Petersburg¹² of music collections once held by German libraries have spurred initial research on these sources, but other aspects, such as evacuations and losses, have been neglected. Since many library archives are not accessible to the public or do not exist in customary forms,¹³ it is very difficult to reconstruct the administrative procedures of the 1940s on an archival basis. In addition, the personal memories of older librarians are often clouded by legends or clichés and reflect at best the practical side of the administrative acts they performed.

In this context, the case of the Universitäts- und Landesbibliothek in Darmstadt represents an exception because an extraordinary abundance of different source materials has been preserved. The few studies dealing

⁹ Exemplary study by Werner Schochow, *Bücherschicksale: die Verlagerungsgeschichte der Preußischen Staatsbibliothek; Auslagerung, Zerstörung, Entfremdung, Rückführung, Veröffentlichungen der Historischen Kommission zu Berlin* (Berlin: de Gruyter, 2003).

¹⁰ For instance *Berliner Lautentabulaturen in Krakau: Beschreibender Katalog der handschriftlichen Tabulaturen für Laute und verwandte Instrumente in der Biblioteka Jagiellonska Krakow aus dem Besitz der ehemaligen Preußischen Staatsbibliothek Berlin*, ed. by Dieter Kirsch and Lenz Meierott, Schriften der Musikhochschule Würzburg 3 (Mainz: Schott, 1992), and Aleksandra Patalas, *Catalogue of Early Music Prints from the Collections of the Former Preußische Staatsbibliothek in Berlin, Kept at the Jagellonian Library in Cracow* (Cracow: Musica Jagellonica, 1999).

¹¹ Patricia Kennedy Grimsted, 'Bach is back in Berlin: The Return of the Sing-Akademie Archive from Ukraine in the Context of Displaced Cultural Treasures and Restitution Politics', *Spoils of War: International Newsletter* 8 (August 2003): 67–103.

¹² Viacheslav Kartsovin and Nina Rjazanova, *Handschriften aus deutschen Sammlungen in der Russischen Nationalbibliothek Sankt Petersburg: Musikmanuskripte und Musikdrucke des 17. bis 20. Jahrhunderts*, (Berlin: Staatsbibliothek zu Berlin and Russische Nationalbibliothek Sankt Petersburg, 2004).

¹³ See Renate Decke-Cornill, *Repertorium bibliotheksgeschichtlicher Quellen: Archivalien bis 1945 in bundesdeutschen Bibliotheken und Archiven*, Repertorien zur Erforschung der frühen Neuzeit 11 (Wiesbaden: Harrassowitz, 1992).

with the wartime history of this library¹⁴ cite these sources only partially. In order to assess the gravity of the Darmstadt war losses, we will now briefly describe the holdings of the library before the war, paying particular attention to the Darmstadt music collection. Until 1944 this collection was one of the most important and largest in Europe, containing the entire repertoire of international music played at the court over the course of three centuries.

The Pre-War Holdings of the Hessische Landesbibliothek

Beginning in 1567, when in execution of the will of Philip the Magnanimous Hesse was divided amongst Philip's four sons and Darmstadt became the residence of the landgraves of Hesse-Darmstadt (the House of Brabant), there was a proper court library in the city that in subsequent centuries grew significantly, guided by the interests of the respective rulers.¹⁵ Hence, from the end of the monarchy in 1918 to the bombing in 1944, the Hessische Landesbibliothek owned around 760,000 volumes printed between 1500 and 1900,¹⁶ 2,217 incunabula, 4,500 manuscripts, approximately 6,500 music manuscripts, 5,000 early parts and scores printed before 1800, a large geographic map collection, a special collection of large in-folio prints, the theatre document collection assembled by Hermann Kaiser, as well as around 700,000 patent documents.¹⁷ In addition, there were the libraries of nobles and scholars, e.g., the former private library (Kabinettsbibliothek) of the grand dukes of Hesse, the library of the Günderode family, the court library from Homburg Castle, the Moscheresch library and the Fischart library.¹⁸

¹⁴ See also Hans Link, 'Die Bücherverluste der Hessischen Landesbibliothek im Jahre 1944', in *Durch der Jahrhunderte Strom: Beiträge zur Geschichte der Hessischen Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt*, ed. Erich Zimmermann (Frankfurt: Klostermann, 1967), 196–211, and Holger Bergmann et al., *Kriegsverluste und ihre Wiederbeschaffung an der Hessischen Landes- und Hochschulbibliothek: Projektarbeit*, Fachhochschule für Bibliothekswesen in Frankfurt am Main (Darmstadt, 1987).

¹⁵ For the history of the Darmstadt library, see the exhaustive bibliography in the *Handbuch historischer Buchbestände in Deutschland*, online edition, entry 'Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt', at http://fabian.sub.uni-goettingen.de/?Darmstadt_2#40 (accessed 30 May 2013).

¹⁶ According to Linck, *Die Bücherverluste*, 196.

¹⁷ Statistical data from *Jahrbuch der Deutschen Bibliotheken* 1942, ed. Verein Deutscher Bibliothekare (Leipzig: Harrassowitz, 1943), 30, and Linck, *Die Bücherverluste*, 202.

¹⁸ Adolf Schmidt, 'Das Bücherzeichen Johann Fischarts in der Großherzoglichen Hofbibliothek zu Darmstadt', *Quartalblätter des Historischen Vereins für das Großherzogtum Hessen*, Neue Folge 1 (1899): 474–476.

The outstanding music collection, however, was the result of the distinguished musical life unfolding at the Darmstadt court over the centuries. It was located in the music archive of the court chapel.¹⁹ Although the damage to the collection must have been great in the Thirty Years' War, the heritage that came to Darmstadt in 1643 from the cadet line of Hesse-Butzbach (Landgrave Philipp III) brought a certain compensation.²⁰ The golden age of music in Darmstadt began with the regency of Landgrave Ernst Ludwig (1667–1739) under Kapellmeister Wolfgang Carl Briegel (1626–1712) and mainly under Kapellmeister Christoph Graupner (1683–1760). The music collection grew substantially and in the course of the eighteenth century became one of the most important in Germany. However, before 1944, little remained from the years when Briegel was active there, although there were many *rara* and *unica* relating to contacts with the courts of Paris, Stuttgart and Gotha. In the first years of Graupner's tenure, the collection consisted primarily of his own compositions and those by French composers that reflected the taste of the landgrave, who had passed some time at the court of the Roi Soleil. Under his successor, Ludwig VIII (1691–1768), the Italian repertoire gained ground after being copied personally by Graupner and Vice-Kapellmeister Johann Samuel Endler (1694–1762). Due to the quite systematic collection in Darmstadt, a rich variety of the most recent instrumental music from 1750s Milan was acquired. Thanks to Graupner's many personal contacts with colleagues all over Germany, the Darmstadt collection was also enriched by the works of composers from other courts and towns, such as Dresden, Leipzig, Frankfurt, Zerbst, Mannheim, Berlin and Karlsruhe. Telemann's stay in Frankfurt and his close ties with the landgraves of Hesse-Darmstadt and the counts of Erbach-Erbach explain the large number of his compositions still preserved in the collection.

After the death of Ludwig VIII, Graupner and Endler, it was not the militaristic Ludwig IX—a composer of numerous marches—who

¹⁹ For the musical history of Darmstadt see in particular Elisabeth Noack, *Musikgeschichte Darmstadts vom Mittelalter bis zur Goethezeit*, Beiträge zur mittelrheinischen Musikgeschichte 8 (Mainz: Schott, 1967); for the history of opera in Darmstadt, see Hermann Kaiser, *Barocktheater in Darmstadt* (Darmstadt: Roether, 1952), Ursula Kramer, 'The Court of Hesse-Darmstadt', in *Music at German Courts, 1715–1760: Changing Artistic Priorities*, ed. Samantha Owens, Barbara M. Reul and Janice B. Stockigt (Woodbridge: Boydell, 2011), 333–363, and *Musikalische Handlungsräume im Wandel: Christoph Graupner in Darmstadt zwischen Oper und Sinfonie*, ed. Ursula Kramer, Beiträge zur mittelrheinischen Musikgeschichte 42 (Mainz: Schott, 2011).

²⁰ Fritz Kaiser, 'Zur Geschichte der Darmstädter Musiksammlung', in *Durch der Jahrhunderte Strom*, 108–140, here 113.

cultivated music at the court. This was the domain of his wife, Caroline (the 'Great Landgravine'), and his son Ludwig X (known as 'Grand Duke Ludewig I' from 1806 on). In that period the latest printed scores of *opéra comique* and keyboard music arrived from Paris, first brought by Friedrich Melchior Grimm, then acquired by direct purchases, making the collection, by 1944, a complete archive of Parisian printed music production between 1770 and 1810. During the nineteenth century, the sheets that were not used any longer were not destroyed (as occurred elsewhere), but carefully stored in a room in the castle's Glockenbau (carillon wing). As a result, they were not incorporated into the grand duke's court library. The music collection appears to have remained there as a whole. In 1814, after decades of legal conflicts, the musical bequest of Christoph Graupner, until then in the hands of his heirs, finally passed into the possession of the grand ducal family.²¹ The music library was painstakingly catalogued several times by various librarians and extensively studied by Ernst Pasqué, the first scholar to deal with the music history of Darmstadt.²² Only in 1873 was the ancient music collection transferred to the proper court library, where it was better protected.²³

Evidence of the move can be found in the appendix to the *Accessions-Katalog* (Catalogue of Accessions), compiled by Philipp Alexander Walther, the historian and librarian who edited the letters of the great landgravine.²⁴ Since this catalogue, which did not include incipits or shelf numbers, soon proved incomplete, Friedrich Wilhelm Emil Roth published a critical inventory of the missing works, especially those ones from the Middle

²¹ Willibald Nagel, 'Das Leben Christoph Graupner's', in *Sammelände der Internationalen Musikgesellschaft X* (1908/09), 568–612, *Christoph Graupner: Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke: Graupner-Werke-Verzeichnis, Instrumentalwerke*, ed. Oswald Bill and Christoph Großpietsch, (Stuttgart: Carus, 2005), chapter 'Zur Werküberlieferung', pp. XXVIII–XXXVI, and Kai Köpp, *Johann Georg Pisendel (1687–1755) und die Anfänge der neuzeitlichen Orchesterleitung* (Tutzing: Schneider, 2005), 395–405.

²² Ernst Pasqué, 'Geschichte der Musik und des Theaters am Hofe zu Darmstadt', *Die Muse: Blätter für ernste und heitere Unterhaltung* I (1853): 36–38, 44–47, 50–54, 83–88, 92–96, 99–101, 148–151, 156–160, 164–167, 244–247, 251–255, 262–264, 267–271, 275–279, 284–287, 291–295, and II (1854): 43–48, 52–56, 61–63, 67–69, 156–159, 164–167, 172–175, 180–184, 188–191, 196–200, 203–208, 629–631, 635–639, 652–653, 660–662, 666–670, 676–678, 682–685, 692–694, 707–711, 715–717, 724–726.

²³ See Ludwig Winter, *Vor und hinter den Kulissen: Erlebnisse aus meiner Dienstzeit am Großherzoglichen Hoftheater zu Darmstadt* (Darmstadt: Gesellschaft Hessischer Bücherfreunde, 1925), 66–68.

²⁴ Philipp Alexander Ferdinand Walther, *Die Musikalien der Großherzoglichen Hofbibliothek in Darmstadt* (Darmstadt: Wittich'sche Hofbuchdruckerei, 1874).



Fig. 1. Darmstadt, castle residence, wing facing Rheinstraße, around 1930. The mezzanine floor housed the music collection between 1932 and 1944. Source: With kind permission by Stadtarchiv Darmstadt.

Ages to the seventeenth century.²⁵ These two catalogues formed the basis of the Darmstadt entries in Robert Eitner's *Quellen-Lexikon* some thirty years later.²⁶ As one can see by the various scholarly articles and studies, the music collection soon became better known in erudite circles and was more often consulted. Further acquisitions arrived from the bequest of the court musician Carl Amand Mangold, from gifts from Mrs. Eva Mangold in New York and from the Wolfskehl family. In 1921 the Landestheater (once Hoftheater) released its no-longer-used performance materials, and in 1922 the Darmstadt Musikverein donated its older sheet music to the library. In the years of the Great Depression, the Hessische Landesbibliothek exchanged duplicate copies with the Library of Congress in Washington and hence received some valuable ancient music prints. In addition,

²⁵ 'Musikhandschriften der Darmstädter Hofbibliothek', *Monatshefte für Musikgeschichte* 20 (1888): 64–73, and 82–92, and ibid., *Zur Bibliographie der Musikdrucke des XV. bis XVII. Jahrhunderts in der Darmstädter Hofbibliothek*, 118–125, 134–141 and 154–161.

²⁶ Robert Eitner, *Quellen-Lexikon der Musiker und Musikgelehrten christlicher Zeitrechnung*, 10 vols. (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1900–1904; reprinted in 5 vols. with additions, Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1959/60).

starting in 1920, the music publishers André in Offenbach and Schott in Mainz were required to send depositary copies to the library.

Although the Hessische Landesbibliothek had a tremendously important music collection because of all the aforementioned accessions, it did not have a specialised music librarian. With the newer music manuscripts and prints, the old alphabetical catalogue contains around fifteen thousand index cards. It was above all the commendable musicologist Friedrich Noack (1890–1958) who in the years following the First World War arranged and inventoried the entire music collection without remuneration. Between 1920 and 1927 he meticulously catalogued the musical sources adhering to standards that are not binding everywhere even today.²⁷ Fortunately this file catalogue and the old systematic catalogue survived the war, but others were destroyed, including the catalogue of the anonymous works compiled by Noack, which apparently contained incipits,²⁸ and a separate catalogue that Noack created for the instrumental compositions of the eighteenth century.²⁹

As early as 1914, Friedrich Noack emerged as one of the leading experts on Darmstadt music history after Ernst Pasqué and Willibald Nagel, writing a PhD thesis on the sacred cantatas of Christoph Graupner.³⁰ Through his cataloguing work he became an authority on the Darmstadt music collection. His sister, Elisabeth Noack, also worked on the collection, and the story is still told today that one of the siblings' main reasons for studying the court music sources was their hope of finding Heinrich Schütz's

²⁷ Friedrich Noack, 'Hofkonzerte zu Darmstadt 1780 bis 1790', *Die Musikforschung* 7, no. 3 (1954): 312–318, 315: 'Bezüglich der einzelnen Arien ist das Verzeichnis nicht sehr genau, meist wird die Oper genannt, aus der sie stammen, oft die Tonart, seltener der Textbeginn, wer sich aber für Einzelheiten interessiert, kann sich aus dem beim Brand von Darmstadt 1944 zufällig erhalten gebliebenen Musikalienkatalog der Landesbibliothek genau orientieren, denn alle im 18. Jahrhundert gebrauchten Musikalien waren fast ohne Ausnahme erhalten, während nun das Meiste dem Brand zum Opfer gefallen ist, der gerettete Katalog aber wurde von mir 1920–1927 genau durchgearbeitet und mit näheren Angaben versehen.'

²⁸ Elisabeth Noack, *Wolfgang Carl Briegel: Ein Barockkomponist in seiner Zeit* (Berlin: Merseburger, 1963), 120 n. 59.

²⁹ Friedrich Noack, 'Die Steinmetz-Manuskripte der Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt', *Die Musikforschung* XIII (1960): 314–317, 314: 'Bei dem Brand Darmstadts wurden mehr als zwei Drittel der Musikbibliothek vernichtet, durch Zufall aber blieb der durch den Verfasser in den Jahren 1920–1927 revidierte und ergänzte Katalog erhalten, auf dem bei Einzelwerken auch die thematischen Anfänge enthalten sind, während bei Gruppen wie den 19 Steinmetz-Sinfonien ein besonderer thematischer Katalog angefertigt war. Letztere ist verbrannt und wurde im letzten Jahrzehnt vom Verfasser für die noch vorhandenen Musikhandschriften neu geschaffen.'

³⁰ Printed in 1916 as *Chr. Graupners Kirchenmusiken* (Leipzig: Breitkopf & Härtel).

Dafne, the first German opera, composed on the occasion of the wedding in Torgau in 1627 of Landgrave Georg II of Hesse-Darmstadt and Princess Sophie Eleonore of Saxony. Although the Noacks' hope was never fulfilled, their systematic search of the musical sources led to completely unexpected discoveries that were mirrored in various publications in the 1920s. In 1934 Friedrich Noack was dismissed from all his offices (from 1927 he had served as an associate professor at the Technische Hochschule Darmstadt) because he protested openly against National Socialism. He was forced to go to Mannheim, where he earned a living as a music teacher. To a certain extent, the music collection now became orphaned, for there was no successor to Noack possessing the same qualifications.

Evacuations and Protection Measures

As we have seen, with Friedrich Noack's absence from the library, there was no proper director of the music collection. Furthermore, the position of library director remained vacant in the first years of the war. This meant that no noteworthy protection and evacuation measures were taken until mid-1942 for either the music collection or for the other sections of the institution. In July 1942 Reinhard Fink, a specialist in German studies whose speciality was medieval epic poems, was appointed director of the Landesbibliothek.

Despite the 1939 guidelines, very little had been done before 1942 to bring the library's precious collections to safety. There is no record of a systematic evacuation of the valuable holdings.³¹ At the outbreak of war, only a few selected cimelia were sent to safety in the nearby Hessische Landesmuseum (Hessian State Museum). As a precautionary measure, the castle's ground floor windows were sealed with masonry. The partial evacuation of the library did not begin until the official nomination of Reinhard Fink in July 1942.³² Fink's vast correspondence with the central institutions in Berlin shows that he was initially quite keen on safeguarding the collections entrusted to him and requested information from colleagues and authorities just after taking office. On 24 August 1942 he asked

³¹ One can find random signs of such a move in file cards in the catalogue listing the legal deposits of the Schott-Verlag, traceable until 1942 (e.g. *Egerländer Tänze* by Friedrich Ludwig).

³² It was not until 9 October 1942 that he was appointed library director, see *Hessisches Regierungsblatt für das Jahr 1942*, no. 17, 30 Dec. 1942, Personalnachrichten (Darmstadt: Staatliche Beschaffungsstelle/Staatsverlag), 78.



Fig. 2. Darmstadt, Hessische Landesbibliothek, old reading room, around 1920.

Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt,
R4 no. 36393.

the Reichsbeirat für Bibliotheksangelegenheiten (National Advisory Board for Library Affairs) whether he could expect orders on protecting library holdings against air raids, such as were already available for archives and museums, or whether 'we can continue to carry out our activities according to our own plans without consideration of others'.³³ The advisory board answered by return mail that guidelines that had been elaborated by the commission would soon be issued by the Reichsministerium.³⁴ However, as will be seen in the following, Fink did not rigorously implement the guidelines that he himself had requested.

On 22 July 1942, immediately after Fink had taken office, the Hessische Landesbibliothek made a contract with the regional savings bank in Heppenheim (Bergstraße) that provided for twelve crates of music manuscripts to be stored in the bank's vault for the duration of the war.³⁵ Soon

³³ Letter from Fink to the Reichsbeirat, Darmstadt, 24 Aug. 1942 (D-B, Handschriftenabteilung, Bibl.-Arch, Acta PrStB, XII¹, vol. 2, f. 67).

³⁴ Copy of a letter (draft) to Fink, Berlin, 26 Aug. 1942 (D-B, Handschriftenabteilung, Bibl.-Arch, Acta PrStB, XII¹, Bd. 2, f. 69).

³⁵ Letter by the bank director, dated 22 Sep. 1944 (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

after, most of the works by Graupner, Telemann,³⁶ Vogler, Haßloch, Mangold, Flinsch, Schlösser, Neswadba and Schindelmeißer were transported in twelve boxes to Heppenheim. On 23 September 1942 bank clerks in Heppenheim finally locked the crates in the vault.³⁷ By way of comparison: twenty-five crates of non-musical manuscripts and incunabula were sent to the Franciscan Maria Eck monastery in Upper Bavaria³⁸ and about sixty-five thousand volumes were sent in sixty crates and twenty-two barrels to the Kochendorf salt mine near Heilbronn.³⁹ As these figures makes clear, there was no lack of shipment and packing material.

Later that year, in the fall of 1942, Fink—together with his collaborator Paul Sander and his few remaining staff—began evacuating the top floors, bringing the books and newspapers down floor by floor.⁴⁰ He also organised the first transports to external shelters. Here we must correct the information given in *Handbuch historischer Buchbestände in Deutschland*, which is based on statements by a few of the librarians of the post-war generation. Some have stated that these activities were carried out slowly ‘because of insufficient means of transport’,⁴¹ while others have claimed they were conducted in a great hurry. The archival evidence, the scope of the preserved ancient holdings and the statements by historical witnesses make evident that both views were not entirely true. The evacuation activities went on from July 1942 to September 1944 and thus lasted more than two years, a period in which the library suffered no damage at all. If one studies the sources carefully, it becomes clear that Fink did not interrupt his correspondence with colleagues and ministries. In early 1943, for example, he requested advice from the Preußische Staatsbibliothek about insurance coverage for the removed library goods.⁴² In July 1943, a

³⁶ The dating of the evacuation of these manuscripts to 1943 in Bergmann, *Kriegsverluste* (1987), 15, is therefore erroneous.

³⁷ Letter by the bank director in Heppenheim to the Hochbauamt Bergstraße, 22 Sept. 1944 (see footnote 35).

³⁸ Letter from Rasp, 21 Nov. 1947 (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

³⁹ Christhard Schrenk, *Schatzkammer Salzbergwerk: Kulturgüter überdauern in Heilbronn und Kochendorf den Zweiten Weltkrieg*, Quellen und Forschungen zur Geschichte der Stadt Heilbronn 8 (Heilbronn: Stadtarchiv, 1997), 232.

⁴⁰ Based on Linck, *Die Bücherverluste* (1967), 199/200, and Bergmann, *Kriegsverluste* (1987), 14.

⁴¹ *Handbuch historischer Buchbestände in Deutschland*, online edition, entry ‘Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt’, section 1.25 http://fabian.sub.uni-goettingen.de/?Hessische_Landes_-Und_Hochschulbibliothek_%28Darmstadt%29#120 (accessed 30 May 2013).

⁴² Fink on 16 Feb. 1943, response from 19 Feb. 1942 (D-B, Handschriftenabteilung, Bibl.-Arch, Acta PrStB, XII¹, vol. 2, f. 143 and 145).

few months after the bombing of the Bayerische Staatsbibliothek,⁴³ Fink travelled to Munich to obtain local information from the library's general director, Rudolf Buttmann, concerning the degree and the nature of the devastation: around half a million books had been destroyed in a British air raid. Buttmann promised a detailed report, which was to be forwarded by the advisory board to interested libraries. Since Fink did not receive such a report, he requested it from the general director of the Preußische Staatsbibliothek, Hugo Andres Krüß. He made reference to the director of the Hessisches Staatsarchiv (Hessian State Archive, located in the same building as the library), who often showed him the reports on damaged archives, 'which the general director of the Prussian State Archives in most cases releases shortly after the raids and which describe the experiences of the respective archives'.⁴⁴ He proposed taking similar measures for the libraries since, as he claimed, the guidelines of 1942 were insufficient.

Two months after his return to Darmstadt, Fink witnessed the first major air raid on the town on 23 September 1943. Among other structures, the Glockenbau wing of the castle was hit and burned to the ground, together with the Schlossmuseum (castle museum). The other parts of the castle, including the library, remained intact for the time being.⁴⁵ This event should have been a very clear signal to the director to safeguard the remaining older and special holdings, but he took few precautionary measures. There were, it seems, contacts between Fink and the director of the Hessisches Landesmuseum. On 25 August 1942⁴⁶ and 12 February 1943,⁴⁷ Fink sent the Landesmuseum two cases of precious text manuscripts and early prints, which supplemented the other items that had been in storage there since 1939. At the end of 1943 all these holdings were moved to Rauhenzell near Lake Constance together with additional objects from

⁴³ On the bombing raid of 10 March 1943, see also Hans Halm, *Die Schicksale der Bayerischen Staatsbibliothek während des II. Weltkrieges: Nach amtlichen Berichten, persönlichen Aussagen und eigenen Erlebnissen* (Munich: Wolf, 1949), 3–6, and Fridolin Dressler, 'Die Bayerische Staatsbibliothek im Dritten Reich', in *Bibliotheken während des Nationalsozialismus*, vol. 1, ed. Peter Vodosek and Manfred Komorowski, (Wiesbaden: Harrassowitz, 1989), 49–90, 74 n. 115.

⁴⁴ Fink to Krüß, Darmstadt, 17 July 1943 (D-B, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv, Acta PrStB, XII¹, vol. 2, f. 195r/v).

⁴⁵ Short report by Sander to the Reichsbeirat, dated 27 Sept. 1943 (D-B, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv, Acta PrStB, XII¹, vol. 3, f. 241), copy of this report in D-Bba, R 4901/15058, f. 59.

⁴⁶ Based on *Liste der Handschriften, die am 25.8.1942 ins Landesmuseum in Kiste I gekommen sind* (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁴⁷ *Liste der Handschriften, die am 12.2.1943 aus dem Cimelienschrank ins Landesmuseum in Kiste II gekommen sind* (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

the Landesmuseum.⁴⁸ In the same period Fink sent the incunabula to the Franciscan Maria Eck monastery in the vicinity of Traunstein in Bavaria.⁴⁹ In the spring of 1944, the directorate of the Hessische Landesbibliothek apparently considered the evacuation of musical sources complete⁵⁰—on 21 March of that year the Frankfurt Stadt- und Universitätsbibliothek (City and University Library) near Darmstadt had lost more than 450,000 books to British bombing, but this fact did not seem to alarm Fink. The last large-scale evacuations were carried out on 29 February, 9 March and 22 April 1944, when all the books stored in the Rheinstraße wing, including less valuable nineteenth-century volumes, were taken to the storage spaces in the Kochendorf salt mine near Heilbronn.⁵¹

Selection Criteria

The criteria Fink used to select the objects that were to be sent to safe storage facilities outside the town are incomprehensible. It was not a lack of petrol or lorries that led him to remove hundreds of thousands of printed books from sections such as mining, forestry, hunting, commerce, naval affairs and medicine, whilst he left behind the once famous collection of artistic book bindings,⁵² the aforementioned family libraries and over twelve thousand historical music manuscripts and prints in vulnerable areas of the building. Rather, these must have been conscious decisions concerning the value and the utility of certain fields, because it is absolutely inexplicable why, for example, an entire year's editions of gardening, cooking and fashion journals were brought to safety, whilst the director did not regard as worthy of protection priceless manuscripts of works by composers such as Albinoni, Beethoven, Benda, Boccherini,

⁴⁸ Fink, *Bericht*, 31 July 1952. See also the memoirs of Alfred Weitnauer, *Schlußbilanz, ein Rechenschaftsbericht über 35 Jahre Heimatpflege in Schwaben* (Kempten: Verlag für Heimatpflege, 1970).

⁴⁹ Reinhard Fink, *Bericht über die Auslagerung von Beständen der LaBi Darmstadt*, attachment to a letter sent to Rasp on 31 July 1952 (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁵⁰ An overview of the musical items in the cellar, describing their exact location by shelves in a systematic order, dates to 28 March of that year.

⁵¹ Linck, *Die Bücherverluste* (1967), 198, and Christhard Schrenk, *Schatzkammer Salzbergwerk. Kulturgüter überdauern in Heilbronn und Kochendorf den Zweiten Weltkrieg*, Quellen und Forschungen zur Geschichte der Stadt Heilbronn 8 (Heilbronn: Stadtarchiv, 1997), 232.

⁵² Adolf Schmidt, *Bucheinbände aus dem XIV.–XIX. Jahrhundert in der Landesbibliothek zu Darmstadt* (Leipzig: Hiersemann, 1921).

Graun, Handel, Haydn, Mozart, Sammartini, Vivaldi and Weber. Fink must surely have been aware of the vulnerability of the storerooms in the library that contained these sources, or else he would not have sent the Graupner and Telemann manuscripts to the bank vaults in Heppenheim.

From the rediscovered lists drawn up by the librarians Thea Koch and Paul Sander, it can be deduced that Fink himself decided which composers were to be selected for safekeeping and which were not. There are many names of masters subsequently crossed out, but it has not been possible to determine the exact criteria underlying the choices. It must always be considered that the instructions in the quoted guidelines issued by the ministry did not make distinctions of any kind, instead requiring the protection of all manuscript material, an order ignored by Fink with regard to the music collection. Fink's potential criteria for the evacuation might have been the commercial value of a handwritten or printed source, its importance for local or national history, its rarity, the groups of shelf marks, the scope of the volumes or folders, the general significance of a composer or his or her ethnic origin. A study of the preserved and lost works makes clear that Fink did not apply any of these criteria when selecting the scores for removal.

A few examples may demonstrate the chaotic treatment of the music collection in the evacuation measures. The items not evacuated included most of the autographs and early local editions of seventeenth-century Darmstadt composers, first and early editions of sixteenth-century masters, the first part of Bach's *Clavierübung* (which was already commanding high prices on the market) and Berlioz's rare op. 1. Autographs by Luigi Boccherini, Georg Benda, Carl Heinrich Graun, Johann Andreas Herbst, ETA Hoffmann, Conradin Kreutzer, Johann Gottfried Walther and others were not brought to safety. At the same time the surviving holdings show that Fink removed hundreds of easily replaceable printed editions of popular music of the nineteenth century.

The Darmstadt Vivaldi sources, which consisted of eight concertos,⁵³ included at least one that was of a high textual value because it was a version of a work not documented elsewhere and also a unique composition. These sources were consulted as early as 1885 by Paul von Waldersee for a study of the keyboard transcriptions that J.S. Bach made from Vivaldi's

⁵³ Olim D-DS, Mus. 3883/1 (op. 8, no. 5, 'La tempesta di mare'; RV 253), Mus. 3883/2 (RV 573), Mus. 3883/3 (op. 4, no. 10; RV 196), Mus. 4443 (version of op. 4, no. 6; RV 316), Mus. 4445 (op. 3, no. 5; RV 519), Mus. 4446 (version of op. 4, no. 5; RV 347), Mus. 4444 (RV 343) and Mus. 4447 (RV 349).

violin concertos.⁵⁴ Today, the lost Darmstadt version of the concerto in G minor can only be reconstructed on the basis of Bach's transcription. We know only from Waldersee's description that the Bach transcription for harpsichord BWV 975 corresponded exactly to the Darmstadt version of Vivaldi's concerto RV 316, which differed notably from the version published as no. 6 of op. 4 (RV 316a).⁵⁵ Most unfortunate is the loss of the *Concerto con molti stromenti* in F major (RV 573), a work preserved only in Darmstadt. In this context we must once more emphasise the extraordinary value of Noack's catalogue, which allows a clear identification of the destroyed compositions.⁵⁶ Incidentally, in 1937 the Vivaldi manuscripts in Darmstadt were sent to the Preußische Staatsbibliothek in Berlin, where Ludwig Landshoff studied them but unfortunately did not make any copies.

Another example of a lost source of high quality is an early manuscript of Beethoven's *Missa Solemnis*, op. 123, copied under the supervision of the composer himself.⁵⁷ In 1823 Beethoven invited a few highly placed patrons, among them Grand Duke Ludewig I, to subscribe for authorised copies of the mass before it was published.⁵⁸ Beethoven made ten manuscript copies of the score and corrected them himself, the first for Ludewig I of Hesse-Darmstadt. Judging by the other preserved copies, it is most likely that the Darmstadt copy must also have contained corrections from Beethoven's hand.⁵⁹ The manuscript was not removed, but the

⁵⁴ Paul Hermann Graf von Waldersee, 'Antonio Vivaldi's Violinconcerne unter besonderer Berücksichtigung der von Johann Sebastian Bach bearbeiteten', *Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft* I (1885): 356–380.

⁵⁵ Waldersee, *Antonio Vivaldi's Violinconcerne* (1885), 368, and Hans Joachim Schulze, *Studien zur Bach-Überlieferung im 18. Jahrhundert* (Leipzig/Dresden: Peters, 1984), 160/161.

⁵⁶ As also noted by Heller (1965), 258: 'Wie bereits angedeutet, beruht der besondere Wert der erhalten gebliebenen Katalogzettel der Manuskripte auf Eintragungen, die der Darmstädter Musikwissenschaftler Friedrich Noack auf den Zetteln gemacht hat. Diese Eintragungen vermitteln die Beobachtungen Noacks über die Schreiber der Manuskripte sowie seine auf Grund der Schriftuntersuchungen gewonnenen Datierungsergebnisse und geben uns damit die Möglichkeit, einige wichtige Aussagen über die zeitliche Lage der Vivaldi-Pflege am Darmstädter Hofe zu machen.'

⁵⁷ Olim D-DS, Mus. 5333 b.

⁵⁸ Georg Kinsky and Hans Halm, *Das Werk Beethovens: Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen* (Munich-Duisburg: Henle, 1955), 363.

⁵⁹ See *Beethoven Werke: Gesamtausgabe*, section VIII, vol. 3, *Missa Solemnis*, ed. by Norbert Gertsch (Munich: Henle, 2000), *Kritischer Bericht*, 265–300, here 286 (source X₁).

verb.

Ant. Vivaldi Antonio

Concerto. Tempesta di Mare.

Concerto con 2 Corni da Caccia e 2 Aubois ff.

Concerto a Violino concertato. 2 Violini, Viola e Basso.

Part. MSC.

1. Concerto. Tempesta di Mare Es-dur
2 Vol. Solo, 2 Vol. Vla. Contin | Past. 6 bbl. fol.
Presto, Largo, Presto.

Januffff c. 1722-24.

Eitner 10, 115. op. 8, No. 5

2. Concerto (No. 5) F-dur. Past 8 bbl.
2 Corni 2 Ob. 2 Fag. 2 Vol. Vla. Bassu | que 80.
Allegro, Largo, Presto

verbi.

3883

Fig. 3 →

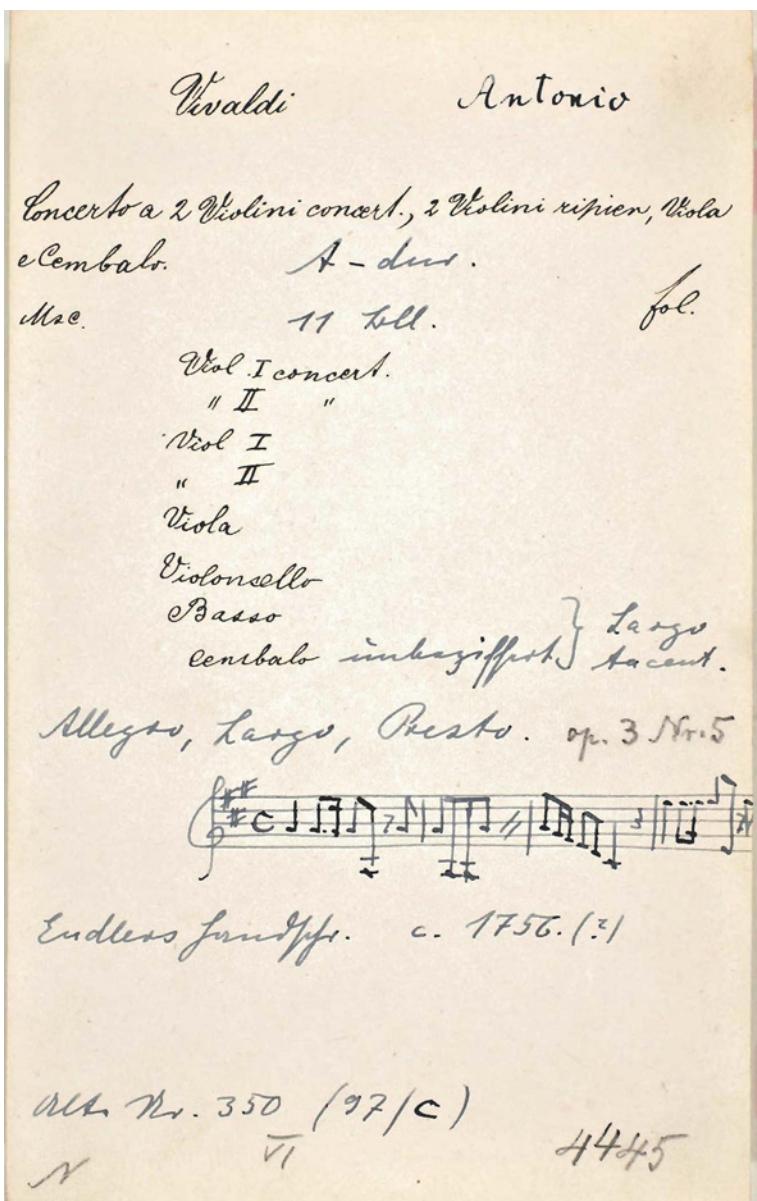


Fig. 4

Figs. 3 and 4. File cards written by Friedrich Noack around 1925 with detailed descriptions of the manuscript sources of concertos by Antonio Vivaldi. The concerto Mus. 3883/2 (RV 573) was unique. All these manuscripts were destroyed by the bombing in 1944; no copies survive. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt.

related correspondence between Beethoven and the Darmstadt court has survived in the Hessische Staatsarchiv.⁶⁰

The treatment of manuscripts containing key works by Carl Maria von Weber is also difficult to understand.⁶¹ His few autographs were brought to safety, but copies of *Euryanthe* (with Weber's dedication on the title page),⁶² *Silvana*⁶³ and the cantata *Kampf und Sieg*,⁶⁴ all prepared under the composer's supervision expressively for Grand Duke Ludewig I, remained in the repository, despite the fact that the file cards contained notes explaining the great value of these sources. All the Weber scores were destroyed by fire, whilst the correspondence with Weber survived in the Hessisches Staatsarchiv, including the letters he once enclosed with the scores.⁶⁵

It is incomprehensible that Fink generally did not evacuate the historical manuscripts of such famous composers as Handel, Haydn and Mozart; not one of the numerous contemporary copies in the Darmstadt collection survived. Concerning Gluck's works, Fink secured the ballets but not the operas, while he sacrificed the ballet music by other composers. On the other hand, he saved many anonymous compositions without a clear reason.

The removed library holdings remained where they were until the end of the war and the period after, except for a large portion of the music manuscripts, which are described above. After the total destruction of Darmstadt in the British air raid on 11 September 1944, the director of the bank where the crates of these manuscripts had been stored for two years also feared air raids on Heppenheim. On 22 September 1944—just ten days after the bombing of Darmstadt—the bank director informed the public works department of Bensheim that he wanted to transfer the accounting

⁶⁰ See Adolf Schmidt, 'Neue Beethoven-Briefe', *Die Musik* 3, issue 12 (1903/1904): 412–417.

⁶¹ See Joachim Veit and Frank Ziegler, *Carl Maria von Weber in Darmstadt: Ausstellung im Hessischen Staatsarchiv Darmstadt im November 1996 anlässlich der Mitgliederversammlung der Internationalen Carl-Maria-von-Weber-Gesellschaft e. V. Katalog mit einem einführenden Vortrag über 'Carl Maria von Weber und Darmstadt'*. Herausgegeben anlässlich des 70. Geburtstag von Eveline Bartlitz (Tutzing: Schneider, 1997).

⁶² Olim D-DS, Mus. 6139/1, dated 1824, 3 vols.

⁶³ Olim D-DS, Mus. 614, 3 vols.

⁶⁴ Olim D-DS, Mus. 2129, with a very valuable binding.

⁶⁵ D-Da, D 12 no. 49/32, see also Veit and Ziegler, *Carl Maria von Weber* (1997), 112–138.

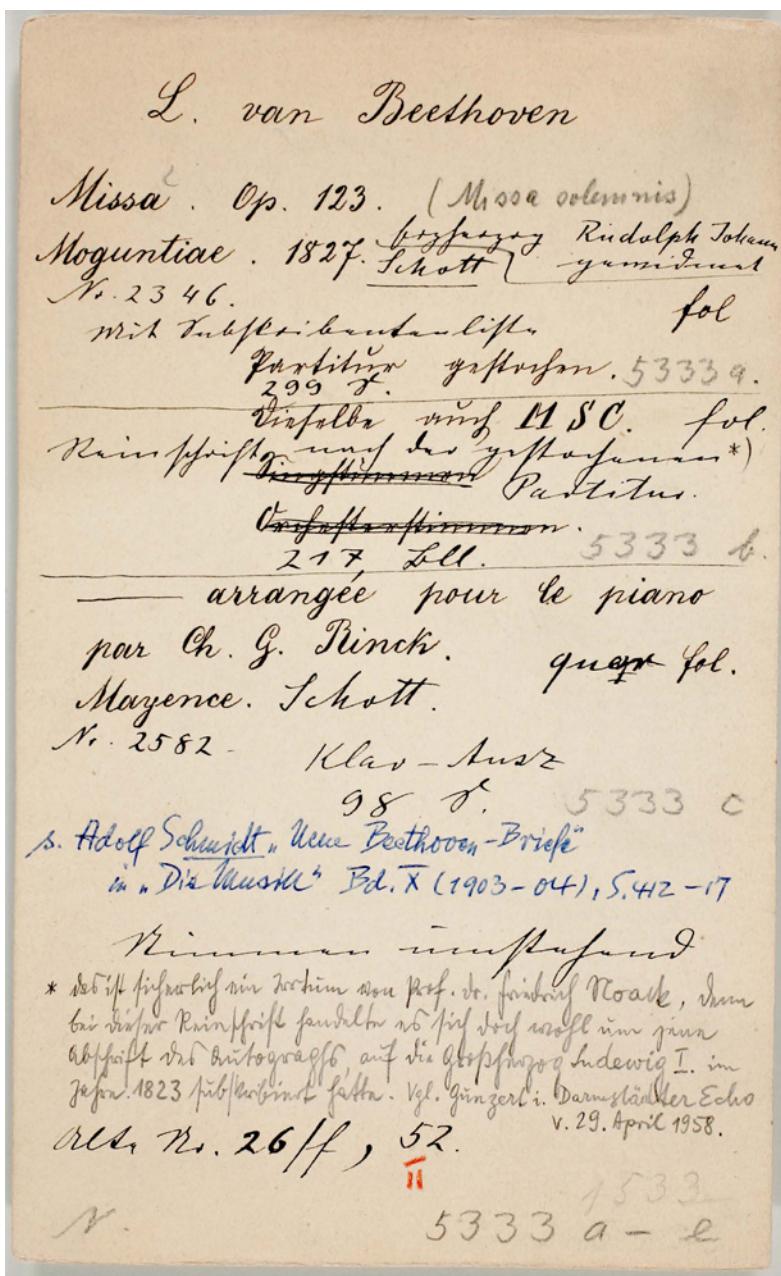


Fig. 5. File card with a description of the subscription copy of Beethoven's *Missa Solemnis*, op. 123. Some of the remarks date from the post-war period. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt.

C. M. v. Weber		
Euryanthe.		
1.	Pact. Oct. 1. II. III.	MSC
2.	O. St.	
1.	Pact. 3. Bde (1824) que fol. Titel: Euryanthe. Grosse romantische Oper in drei Aufzügen von Helmut von Cherij geb. Freiherr von Klencke. Von Webers eigener Hand. Zu der Aufführung auf der Großenzoglfür Sinfonie zu Darmstadt Carl Maria von Weber.	
	151, 119., 126 bll.	
2. Och. St.	MSC	fol.
Viol. I N. 1. - N. 2.	6, 7.	je 1
Viol. II	No 5	je 1
Vla	3-4.	je 1
Bass	N. 7. 5.	Schwinger- pfeifen.
2 Trombe (I. II.)		
2 Trombe (III. IV.)		
Timpani		
Trombone A. T. B.		
Fagottstimme.		
Alt N. 830. (411.) <u>ausgeklaut!</u>		
N		
6139		

Fig. 6 →

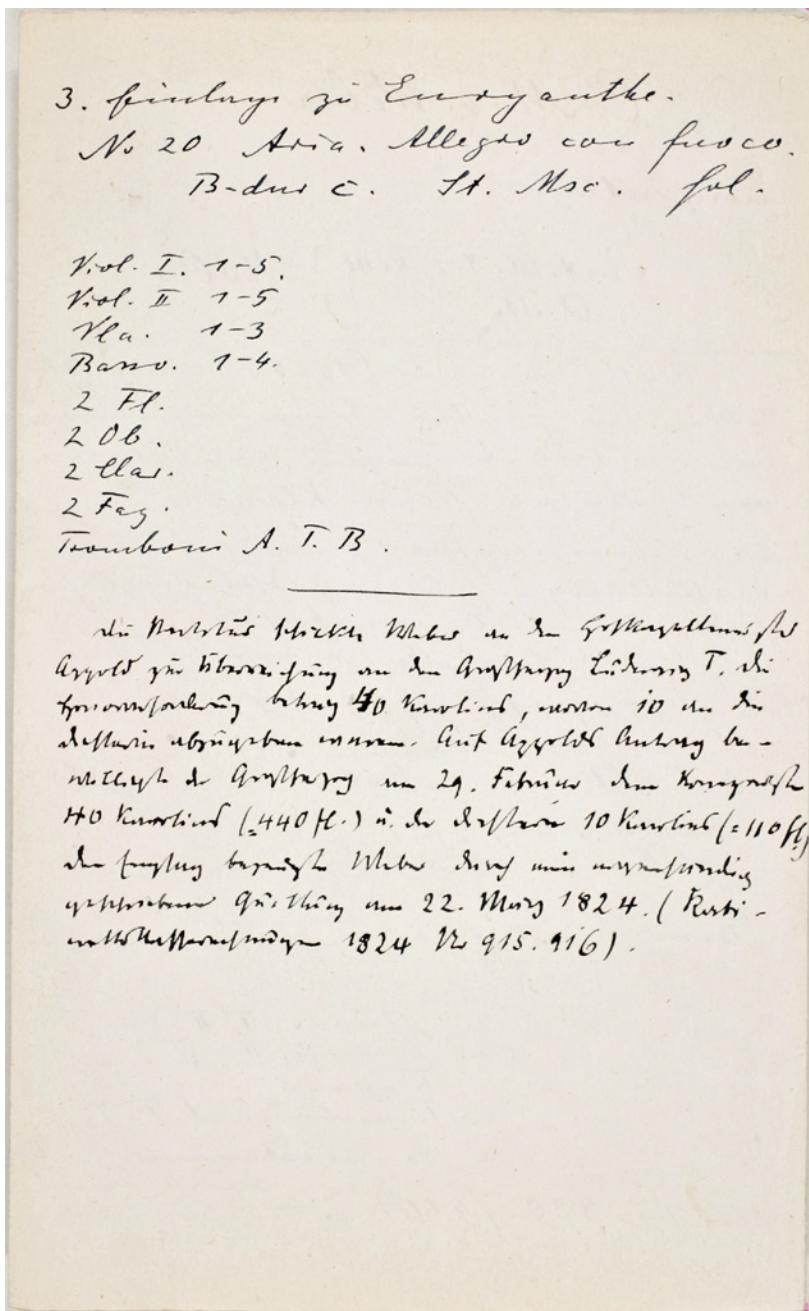


Fig. 7 →

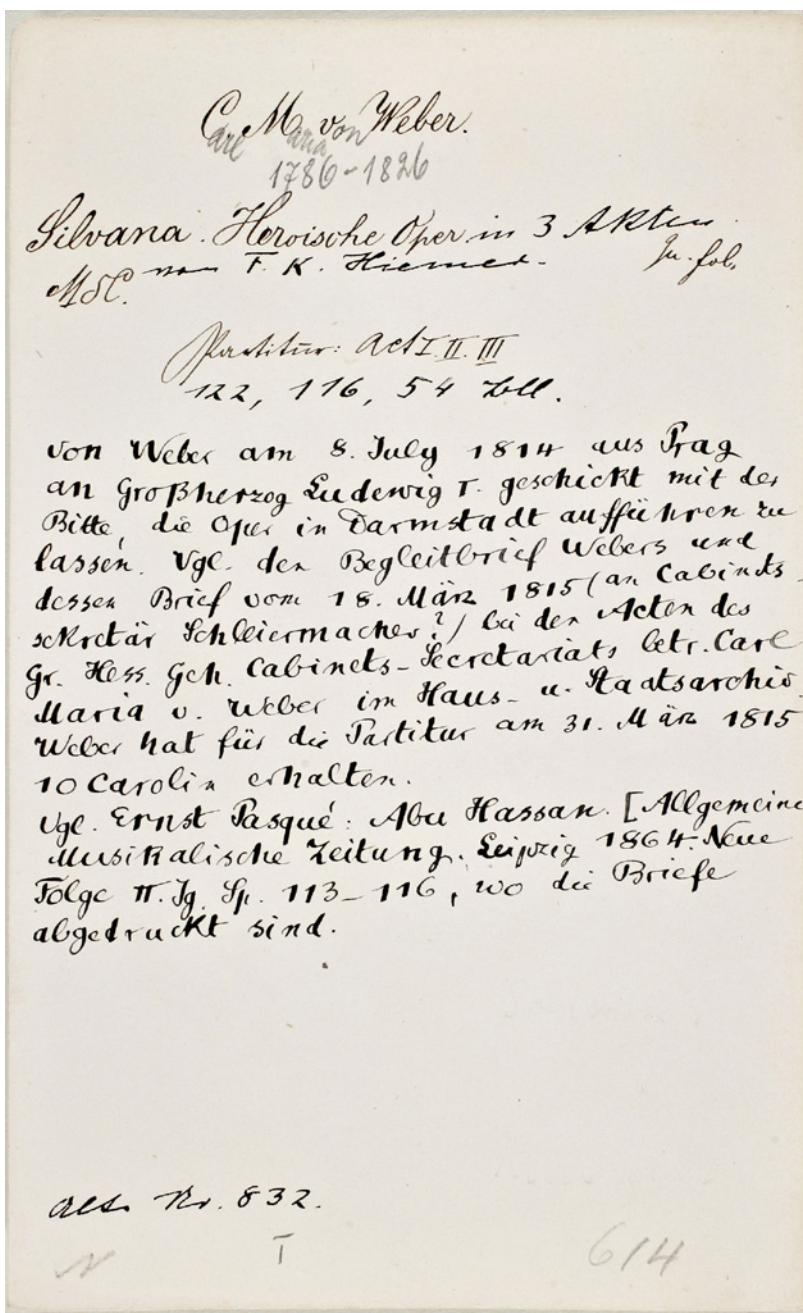


Fig. 8 →

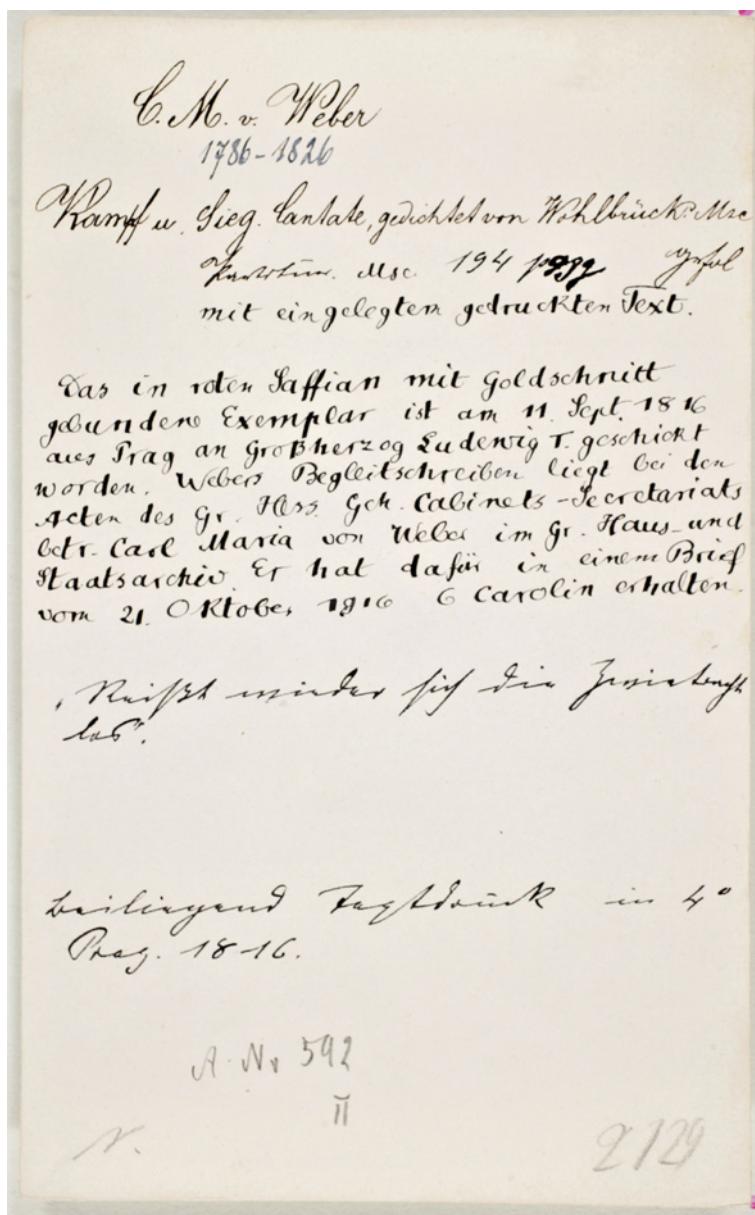


Fig. 9

Figs. 6, 7, 8 and 9. File cards with the entries for Carl Maria von Weber's presentation copies of *Euryanthe*, *Silvana* and *Kampf und Sieg*. The descriptions of Weber's scores were already made before Noack's revisions. The precious bindings of the manuscripts were remarkable. All these sources were destroyed by the bombing in 1944. Source: With kind permission by Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt.

machines to the safe and asked to remove the library's crates.⁶⁶ The letter Fink wrote to the *Reichsstatthalter* (Reich governor) on 1 December reveals the opinion that the library director had of the value of the Darmstadt music manuscripts. As an alternative storeroom, he suggested the cellars of a sanatorium located in the same town: 'It is still possible to get army trucks from Army High Command West, but only for cultural assets of a great national significance. But I would not declare these manuscripts such, despite their great value for Hesse and Darmstadt.'⁶⁷ This quotation demonstrates quite clearly how little value Fink attached to the most precious music sources of the library. If he attributed such secondary importance even to the autographs of Graupner and the unique Telemann collection, it is clear what opinion he must have had of the manuscripts and early prints of works by lesser-known composers.

Since Fink did not mount sufficient protest against the transfer of the crates stored in the bank vaults, the government yielded to the bank director's request and on 18 December 1944 had the eleven crates moved to the sanatorium, which was already being used to store ethnographical holdings from the Landesmuseum, files from the Staatsarchiv, the Gerster collection of medical books and some older periodicals from the Landesbibliothek.⁶⁸ One crate that was too large for transport remained in the bank safe.⁶⁹ On 7 May 1945, soon after the arrival of American troops in Heppenheim, Dr. Zeh, a senior civil servant, inspected the cellars of the sanatorium and discovered that there had been looting, since the ethnographic objects lay scattered on the floor.⁷⁰ In addition, it later emerged that of the five hundred meters of Staatsarchiv files, twenty-five volumes

⁶⁶ Letter written by the bank director in Heppenheim on 22 Sept. 1944 to the public works department, forwarded to the Hessische Landesbibliothek (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁶⁷ 'Es besteht noch die Möglichkeit über den Oberbefehlshaber West Heereslastwagen zu bekommen, dies aber nur für Kulturgüter von großer nationaler Bedeutung. Als solche möchte ich die Handschriften trotz ihres hohen Wertes für Hessen und Darmstadt aber doch nicht bezeichnen.' Letter from Fink to the Landesregierung Abt. VII, dated 1 Dec. 1944 (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv; also in D-Da, H 1, no. 2287).

⁶⁸ Letter (copy) written by the director of the Heppenheim savings bank on 1 Dec. 1944 to the Landesregierung Abt. VII; letter dated 12 May 1945 on the looting (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁶⁹ 21 Dec. 1944, from Gauleiter/Landesregierung Abt. VII to Fink (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁷⁰ Ernst Zeh, *Bericht über die in der Landes-Heil- und Pflegeanstalt zur Sicherung untergebrachten Kunst- und Kulturgüter aus dem Hessischen Landesmuseum, der Hessischen Landesbibliothek und dem Hessischen Staatsarchiv*, dated 12 May 1945, Heppenheim (D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

had been used as fuel.⁷¹ The medical book collection and the crates of music manuscripts, however, had fortunately not been touched.

In this context, a detail that is perhaps more curious than significant is that in the middle of the war the only microfilms to be made and brought to safety were those of Graupner's autographs. In 1944 they were given to Hans Schmidt-Rolke, a retired consul general living in Franconia. Fink let him know on 16 November 1944 that microfilming the remaining Graupner manuscripts was no longer possible since the machine had been destroyed. However, he intended to try to forward the completed bobbins to him and put them under his control.⁷² After the war, a contact person in Wiesbaden turned the microfilm bobbins over to the Hessische Landesbibliothek, but their present location is unknown. This episode also makes evident that there were always ways and means to microfilm the manuscripts and old prints that one did not want to secure, which at least would have safeguarded their contents.

The Destruction of the Library on 11 September 1944

The major air raid on Darmstadt in the night of 11/12 September 1944 was carried out by Bomber Group No. 5 of the Royal Air Force, which was specialised in area bombing and burning down town centres. This group also carried out the well-known raids on cities such as Hamburg, Dresden, Pforzheim and Kassel. What distinguished the bombing of Darmstadt was that it was the Royal Air Force's first 'fan' attack, with the planes systematically dropping a carpet of bombs on a wedge-shaped area covering the historic city centre. The same technique was used soon after on Dresden. In the bombing of Darmstadt, the firestorm destroyed 99 per cent of the historic city centre, while other potential targets with a military or arms-production relevance—such as the Merck plant and the central railway station—were not damaged since they lay outside the marked area. Given the massive use of incendiary bombs and canisters filled with phosphorus, which were dropped after the bombs to create the firestorm, even the last measures taken to secure the library with concrete reinforcements and

⁷¹ *Bericht über das Hessische Staatsarchiv zu Darmstadt*, written by its director, Ludwig Clemm (six pages, dated 9 Jan. 1946, in D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).

⁷² 'Die Verfilmung der Graupner-Handschriften, die erhalten geblieben sind, ist nicht mehr möglich, da auch der Apparat mit verbrannt ist. Immerhin werde ich versuchen, die schon fertigen Rollen noch irgendwie an Sie weiterzuleiten und bei Ihnen unterzustellen' (letter from Fink to Schmidt-Rolke, Darmstadt, 16 Nov. 1944, D-DS, Handschriftenabteilung, Bibliotheksarchiv).



Fig. 10. The battle-scarred castle residence of Darmstadt. Clearly visible is the concrete-reinforced remaining roof of the baroque wings still standing.

Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt,
R4 no. 36697.

steel safes in the 1920s proved in vain. The Hessische Staatsarchiv⁷³ and the Denkmalarchiv (Archive of Historical Monuments),⁷⁴ housed in the same building, were entirely destroyed with the collections still stored there.

Only three weeks after the destruction of Darmstadt, Fink wrote a report about the events and sent it to the Reich Ministry for Science, Education and People's Education in Berlin and the *Reichsstatthalter*. It is not only a

⁷³ See *Die Bestände des Hessischen Staatsarchivs Darmstadt*, ed. by Friedrich Battenberg, Darmstädter Archivschriften 12 (Darmstadt: Hessisches Staatsarchiv, 1997), 17–20, Eckhart G. Franz, 'Das Hessische Staatsarchiv: Haus der Geschichte für Darmstadt und seine Region', in *Vom Hoftheater zum Haus der Geschichte 1819–1994: Zur Einweihung des für das Hessische Staatsarchiv Darmstadt neu aufgebauten 'Moller-Baus'* am 3. Februar 1994, ed. by Eckhart G. Franz (Darmstadt: Historischer Verein für Hessen, 1994), 48–56, particularly 51, *Das Hessische Staatsarchiv und das Stadtarchiv in Darmstadt—Übersicht über ihre Bestände*, ed. by Albrecht Eckhardt (Darmstadt, 1969), introduction, p. 8 and pp. 49–56, and Albrecht Eckhardt, *Hessisches Staatsarchiv und Stadtarchiv Darmstadt: Übersicht über die Bestände*, 2nd ed. (Darmstadt: Hessisches Staatsarchiv, 1975), 10/11.

⁷⁴ It contained an almost complete collection of the architectural drawings of the buildings constructed in the area of Hesse-Darmstadt from the Renaissance on, including the bequest of Georg Moller.

staggering testimony to a barbaric act against culture but also of extreme negligence in the handling of irreplaceable objects of cultural heritage. Incidentally, the reports from Dresden and other destroyed cities sound to some extent similar. On 26 September 1944 Fink wrote a description of the fire in the library, which he had witnessed personally.⁷⁵ The castle was mainly hit not by explosive bombs, but by incendiary bombs and phosphorus canisters. The phosphorus easily entered through the high baroque windows, quickly igniting a huge conflagration. Efforts to extinguish the fires, supervised by Fink, lasted several days.⁷⁶ In his report to the ministry, Fink gave a first estimation of the losses, feeling compelled to admit, despite his reference to the evacuations already carried out, that most of the holdings that had been left in the library building had been destroyed.⁷⁷ He also sent a short handwritten report to the Reichsbeirat, stating that the special collections, including the music manuscripts, were safe.⁷⁸ The Reichsbeirat forwarded a copy of Fink's report to the Ministry of Science, Education and People's Education, which on 31 October requested a somewhat more detailed account from the library director.⁷⁹ On 14 November Fink wrote another, more extensive, account⁸⁰ in which he commented on his evacuation activities and lamented that he did not receive much help from the government, not even for urgent construction measures.⁸¹

What Was Kept? What Was Discarded? What Can Be Recovered?

Of the 760,000 books held by the library before 1944, more than 400,000 were consumed by the flames of the air raid, or 60 per cent of total holdings. All that survived were older volumes from some thematic groups that were printed before 1900, as well as periodicals, patent letters, incunabula, non-musical manuscripts, geographical maps and the theatre archive. There was a marked imbalance among the respective groups and, in general, the older scientific holdings were better protected than the humanist

⁷⁵ Published in *Schloßgeflüster* 13 (1995): 8–10.

⁷⁶ Fink's report in note 75/Ibid., 8.

⁷⁷ Ibid., 9.

⁷⁸ D-B, Bibliotheksarchiv, Acta PrStB, XII¹, vol. 3, f. 75.

⁷⁹ D-B, Bibliotheksarchiv, Acta PrStB, XII¹, vol. 3, f. 74.

⁸⁰ D-Bba, R 4901/13702, f. 92/93.

⁸¹ 'Trotz eifriger Unterstützung durch die mir vorgesetzte Abteilung VII der Landesregierung [ist es mir] nicht gelungen, eine irgend ins Gewicht fallende Hilfe auch für dringende bauliche Hilfsmaßnahmen zu bekommen' (D-Bba, R 4901/13702, f. 92/93).

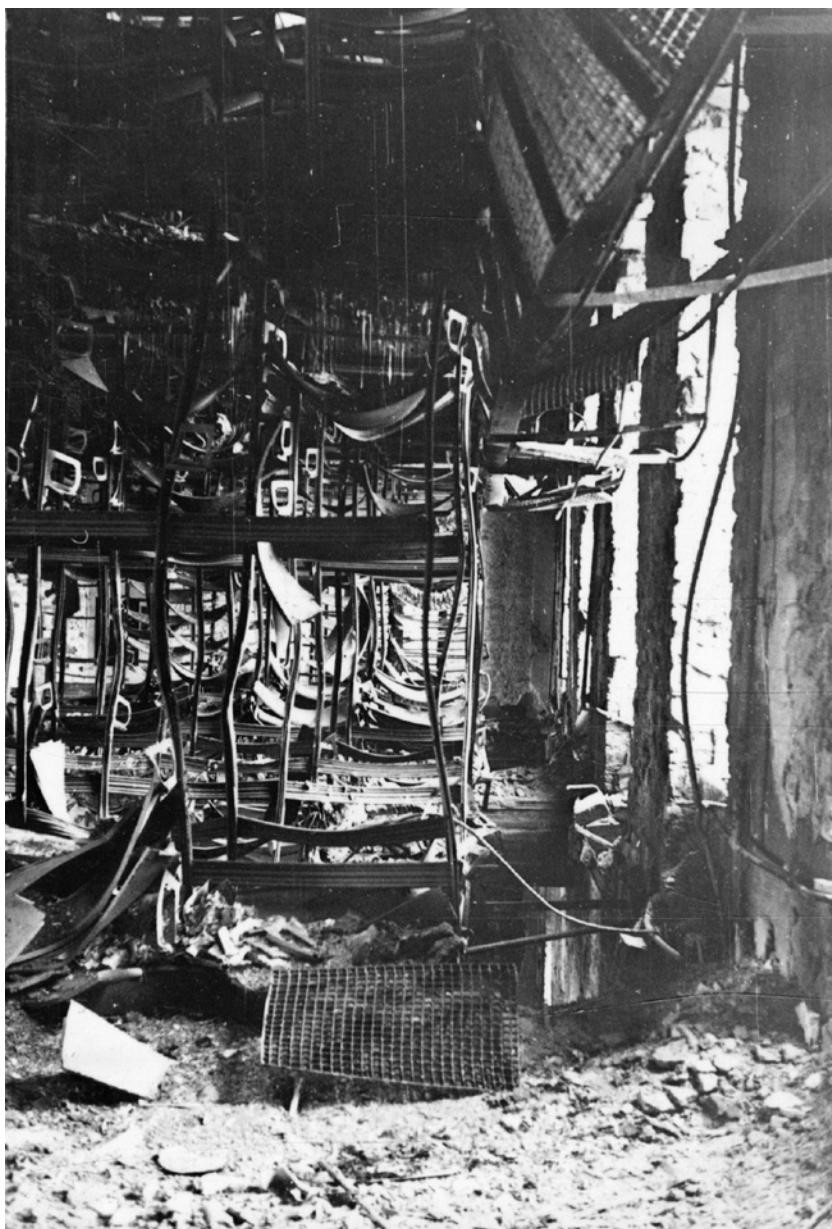


Fig. 11. View of the decrepit interior of the Hessische Landesbibliothek after 1944. Source: With kind permission by Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, R4 no. 36699.

works. In addition, the Großherzogliche Kabinettbibliothek, parts of the Homburg Schlossbibliothek, the incunabula of the Günderrode library and the Moschersch library went up in flames.⁸² The only items to survive without noteworthy damage were the manuscript and incunabula collections of the main holdings, the collection of large folios,⁸³ the sections of the main holdings stored in the Kochendorf salt mine, the geographical map collection, the theatre archive, the periodicals, the dissertations and the patent letters.⁸⁴ With respect to the loss of valuable older items, the music collection was by far the most damaged special section of the entire library.

Due to the lack of storage rooms, the return of the removed holdings from the external facilities continued until 1948. In the old card catalogue and on single sheets that have recently been traced in the library's archive, we find entries bearing the respective dates and the notes 'verbrannt' ('burnt') or 'nicht sichergestellt' ('not secured'). The catalogue of the music collection's losses comprises around 12,500 index cards for ancient as well as more recent manuscripts and prints. An initial analysis of this catalogue shows that about 2,500 compositions on manuscripts from the seventeenth to the nineteenth centuries and about 4,000 printed scores and parts from the same epochs were destroyed by the bombing. Apart from the sources treated thus far, the works destroyed by fire in Darmstadt include seventeenth-century German cantatas, eighteenth-century Italian *sinfonias*, German instrumental music as well as French, Italian and German operas from the seventeenth to the nineteenth centuries. The heaviest losses were of unique works by Albinoni, Vivaldi, Tartini, Sammartini, Brescianello, Dall'Oglio, Polazzi, Capricornus, Cron, Daube, Förster, Telemann, Heinichen, Herbst, Höckh, Kusser, Hebenstreit, Schaffrath, Schale and Karl Jakob Wagner. In the case of many of these composers, the works destroyed in Darmstadt were the only examples of their production. The lost manuscripts and prints alone could form a historical music library of the highest calibre. As a result, it can be said that the Darmstadt music collection was the most heavily damaged collection of musical sources in

⁸² See Adolf Schmidt, 'Die Bibliothek Moschersch', *Zeitschrift für Bücherfreunde* 2 (1898/99), 497–506; ibid., 'Die Bibliothek Moscherschs und ihre Kataloge', *Zeitschrift für Bücherfreunde*, Neue Folge 12 (1920): 133–141; and Bergmann, *Kriegsverluste* (1987), 27.

⁸³ Linck, *Die Bücherverluste* (1967), 209: 'Die Groß-Folio-Sammlung wurde gerettet (mehr als 1.000 Bde.), da sie im Keller ausgelagert war. Erst 1932 war sie als solche gebildet worden.'

⁸⁴ Linck, *Die Bücherverluste* (1967), 205–211, and Bergmann, *Kriegsverluste* (1987), 26.

Europe during the Second World War, having lost more historical manuscripts and printed editions than the music collections of the libraries in Würzburg, Mannheim, Karlsruhe, Palermo, Treviso, Chartres and Warsaw. Against this backdrop, Reinhard Fink cannot be spared criticism for his grossly negligent behaviour.

In view of this catastrophe, the federal state of Hesse decided in 1953 to purchase the part of the Breitkopf and Härtel archive that the owners, after fleeing from Leipzig to the American occupation zone, were planning to sell at auction to raise funds to rebuild their business. The archive was bought in its entirety by the state of Hesse prior to the auction and assigned to the Landes- und Hochschulbibliothek in Darmstadt.⁸⁵ As important and valuable as this acquisition was, it must not be forgotten that this fragmentary archive has nothing to do with the former Darmstadt collection, which had evolved over centuries. It is thus all the more deplorable that the music library of the barons of Pretlack, which was discovered in 1963 in the Echzell Castle (near Büdingen) and which has many of the works that were played at the Darmstadt court, was sold to the Staatsbibliothek in Berlin without the Darmstadt Library even being informed of the transaction.⁸⁶ This music library has its roots in the musical life of the noble Pretlack family in Darmstadt and contains over one thousand eighteenth-century compositions (including copies made by Endler and Graupner) and concordances of works of the Darmstadt collection. For decades the music department of the Hessische Landesbibliothek, which did not have a specialised music librarian until 1956, struggled with a very limited acquisitions budget. At the same time, the wartime losses of ancient and modern prints in Munich, Berlin and Dresden were being compensated for by antiquarian purchases. In Darmstadt a card catalogue has survived in which the borrowers of musical items and users of microfilms are listed up to 1942. Thanks to this catalogue, it has in some cases been possible to retrieve copies of microfilms and handwritten copies of destroyed musical sources. The Zentralbibliothek in Zurich, for example, has preserved photocopies of three destroyed Locatelli manuscripts from Darmstadt in the Cornelio Giuseppe Cairati collection.⁸⁷

⁸⁵ Silvia Uhlemann, ‘‘... die Hauptsache war, daß die musikalische Welt sah, daß wir noch lebten’’: Von der posthumen Rettung des ältesten Musikverlages der Welt durch seine Musiker’, *Forum Musikbibliothek: Beiträge und Informationen aus der musikbibliothekarischen Praxis* 25, no. 1 (2004): 44–49.

⁸⁶ Joachim Jaenecke, *Die Musikbibliothek des Ludwig Freiherrn von Pretlack (1716–1781)*, Neue musikgeschichtliche Forschungen 8 (Wiesbaden: Breitkopf & Härtel, 1973).

⁸⁷ Zentralbibliothek Zürich, Mus NL ng: Aab 4: 2.

Although the RISM-OPAC⁸⁸ list of the older music manuscripts held by the Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt is quite impressive, featuring almost 4,000 compositions, it must not be forgotten that it only represents the remains of a collection that prior to the bombing was considerably richer and much more important. Looking through the old printed catalogue and the more detailed catalogue edited by Friedrich Noack, one notices the incredible scope of the collection, which is even more awe-inspiring given the fact that the landgraves of Hesse-Darmstadt never had great economic opportunities, but nevertheless paid extraordinary attention to music. As a completely preserved musical archive, compiled over the course of several centuries, the Darmstadt collection ranked alongside those in Dresden, Vienna and Munich. The card catalogue, arranged alphabetically according to the composers' names, with additions and revisions by Friedrich Noack, is a primary source for 'music archaeology', since thanks to its outstanding precision it enables researchers to draw conclusions about the lost works of the repertoire of the Darmstadt court chapel. This catalogue has also provided the foundation for a project, underway since 2008, to reconstruct the holdings of ancient music manuscripts. Based on the methodological model used to reconstruct the University Library of Louvain after the First World War,⁸⁹ two private collectors in Switzerland have been purchasing—from antiquarian dealers or at auction—music manuscripts that fit the old descriptions or that are adapted to replace the lost items. Their goal is to recreate a collection that will correspond to the one destroyed in 1944. In a few years the Swiss manuscript collection will join the preserved holdings in Darmstadt and confer upon them worthy complementary holdings and set the stage for new scholarly research.⁹⁰

In conclusion it can be stated that the loss of the major part of the ancient music collection at the Hessische Landesbibliothek in Darmstadt, the greatest catastrophe in the recent history of music libraries, is attributable to four interacting factors: 1) the lack of an examination of evacuation activities by state institutions, 2) the exclusion of specialists from the library, 3) the perfected bombing techniques in aerial warfare, and 4) the incoherently performed evacuation.

⁸⁸ <http://opac.rism.info>.

⁸⁹ See also Schivelbusch, *Die Bibliothek von Löwen* (1988), 51–103.

⁹⁰ See Nicola Schneider, 'Die Musikhandschriftensammlung Schneider-Genewein in Zürich', *Librarium: Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft* I (2012): 19–34.

RESPONSE / EINE ERWIDERUNG

RESPONSE

Stephen Bann

Reading so stimulating and wide-ranging a collection of essays on the topic of collecting brings me up against the very same question that the authors themselves have ingeniously and (in their very different ways) confronted. What to keep, and what to discard? Clearly, my own role is not to summarise or synthesise the various findings. Rather, I will, in this short response, follow my own particular track, picking up in the same process some of the main historical and theoretical issues that have been aired in the different texts. In delving for a while into the antiquarian culture of early modern Britain, I am on one level entering a territory in which I feel myself to be very much at home. But I am also putting forward a series of distinctions, and connections that reflect upon the material gathered here. Each methodology used in the foregoing texts envisages collecting with a different heuristic agenda. My own involves following the use of the relevant terms as they are employed in concrete historical situations, and exploring the networks and associations that govern their use.

I will begin then, *in medias res*, with an extract from a letter written by James Douglas to Rev. Bryan Faussett, resident at Heppington, near Canterbury. This bears the date 4 February 1785:

You are properly right in your observations on Lord Winchilsea—he was more properly speaking a collector. His researches at Ash only consisted in opening two or three graves, which seem to have been explored in a very desultory manner: but by his journals it should seem that he had his things of one Mr Sayer and Col[onel] Lynch of Canterbury.¹

This observation comes from a lively message of greeting sent by one Kentish antiquary to another, and more precisely from a younger enthusiast, who would be the first to place the study of the Anglo-Saxon barrow burials of the county on a scientific basis, to his older colleague, who had been a pioneer in their early excavation. Both were members of the Society of Antiquaries of London, which was originally founded in a London tavern in 1707, but by the 1780s had begun to acquire a character somewhat

¹ Library of Society of Antiquaries of London, Ms 723, letter of 4 Feb. 1785.

different from its informal origin, as another extract from the same letter can testify:

The antiquarian society is conducted on a very extensive plan and it is now become one of our most fashionable weekly rendezvous's. Instead of old square toes you now behold smooth faces, and dainty thin shoes with ponderous buckles on them. Our president is my Lord Leicester.²

Douglas's comment on the emergence of fashionable footwear among British antiquarians can be corroborated very precisely by a delightful watercolour of Thomas Rowlandson dating from the same decade, in which a portly member with heavy, clumping footwear is being greeted by an exquisitely attired gentleman shod in 'dainty thin shoes'.³ Yet it would obviously be wrong to interpret Douglas's perceptions exclusively in the light of the history of costume. What they denote, in fact, is a growing cleavage developing within the realm of collecting. This could be identified very broadly as a widening division between the ethos of the upcoming, modern collector—that is to say, the collector who 'ha[s] his things' from another collector—and the foregoing antiquarian milieu in which the personal investment of knowledge and enterprise was predominant. This is a development that throws into relief a more general aspect of the history of collecting in early modern Europe that deserves to be underlined in the context of this anthology.

It is noteworthy, in the case of both these quotations, that James Douglas's comments refer, in a way that if not derogatory is certainly a little dismissive, to prominent members of the English aristocracy. But these two aristocrats—Lord Winchilsea and Lord Leicester—are characterised quite differently and indeed cut very different figures in the society of their times. George Townshend, Earl of Leicester, had been given his resonant title only in 1784, but this new creation, for his benefit, of the illustrious title born by the favourite of Elizabeth I was just one move up in the successive grades of the English peerage, which would be followed three years later by his elevation to the next superior level, only one short of a dukedom, when he became Marquess Townshend of Raynham. A substantial landed proprietor in Norfolk with immense revenues and great political influence, he must indeed have been regarded as a fashionable

² Ibid.

³ Thomas Rowlandson (1757–1827), *The Reception of a New Member in the Society of Antiquarians*, 1782, pen, ink and watercolour over pencil (Collection of the Society of Antiquaries of London).

ornament for the Society of Antiquaries. Only a few years earlier, the collector Horace Walpole, the son of the Whig prime minister who was also a country neighbour of the Townshends, had made no secret of his disdain for the members of the Society of Antiquaries.⁴ By 1785, however, those 'dainty, thin shoes' were prancing in their midst.

By contrast, the terms in which James Douglas evaluates and, on consideration, rejects the antiquarian pretensions of the Earl of Winchilsea involve quite different implications. Here it is a question of an aristocrat from the previous generation, the eighth Earl, who had succeeded to his title in 1730 and died in his eightieth year in 1769. The Finch family, headed by the Earl of Winchilsea, was undoubtedly among the most illustrious in the county of Kent, and so very well known to Douglas and Faussett. Its national prominence dated back to Tudor times, but had not survived into the eighteenth century. Our two Kentish antiquaries, however, are inclined to judge Lord Winchilsea not by his birth or by his worldly prominence, but by his participation, albeit 'desultory', in one of the great antiquarian quests of the century, namely, the excavation of the Anglo-Saxon barrows in their county. What comes into view in these brief examples is surely an illustration of conflicting paradigms and, no doubt, a case of two sets of values colliding. I cite them because it seems to me that one important aspect elided, for the most part, in this group of essays is precisely the aspect of collecting that is rooted in the complex phenomenon of antiquarianism. To give it a temporal dimension, this is essentially an outgrowth of the early modern period, which by the mid-nineteenth century had been largely superseded (and downgraded) in the light of the professionalisation of the scholarly fields of history and archaeology. As my examples suggest, there is a continuum of practice in the earlier period between antiquarianism and the development of collections. It makes sense in the first quotation to assess Winchilsea simply as a 'collector' because he acquired his objects from other collectors. But the very fact that he deserved a little consideration for his excavation of barrows points to the possibility that he could have been acclaimed as a fellow antiquarian, had his involvement in the process of collecting been more single-minded. As far as the second quotation goes, there seems no doubt at all that an egregious aristocrat of the late eighteenth century,

⁴ Cf. Stephen Bann, 'Historicizing Horace', in *Horace Walpole's Strawberry Hill*, ed. Michael Snodin, 117–33 (New Haven and London: Yale University Press, 2009).

such as Leicester, occupies a different sphere from the ‘old square toes’ who continue to delve into barrows.

I choose these examples to emphasise a point which is sometimes elided in the foregoing essays. In the decisive period that opens in the seventeenth century, collecting and the development of museums are not exclusively the pursuit of aristocrats and royalty, but perhaps more characteristically, the achievement of networks of minor gentry and churchmen who share knowledge and exchange objects of little or no commercial value. Steven Conn remarks here in passing, in his introduction to an essay on ‘Museums by Commerce’, that ‘European museums have their origins in royal and aristocratic collecting’. The contrast that he then proceeds to strike with the development of museums in the United States is of course a perfectly fair one. But the inference that there is no intervening phase between the extravagant curiosity cabinets of the Renaissance and the commercial trends of the modern period is surely unhelpful. Once again, Wilhelm Schmidt-Biggemann harks back in his phenomenological investigation to the medieval period, and indeed far beyond, when he characterises the collectible object as a ‘*Trophäe*’. He sees the curiosity cabinets as pre-eminently ‘*Symbole der fürstliche Macht*’. So they were at the start—or some of them—but this is not the end of the story.

I have to allow that Laurence Brockliss is without any doubt most sensitive to such distinctions. He has written a truly fascinating essay on the eighteenth-century collection of the French medic and antiquarian Esprit Calvet. Indeed the counter-example to Calvet that he uses to exemplify aristocratic collecting in this period is an example of how even such a dramatic example of conspicuous extravagance in the later part of the century contains a strong element of self-promotion and psychological determinism. James Hugh Barry, who ‘spent 4,830 pounds on statuary alone’ in the first half of the 1770s, was not by any means a typical ‘English milord’, though he would have dearly wished to become one. He was indeed the grandson of the Earl of Barrymore, but as his parents were unmarried, he failed to inherit the title when it lapsed in 1823. The immense wealth that he inherited from his mother was spent in adorning one of his seats in Cheshire, Belmont Hall, with classical sculpture. The price of 1,000 pounds that he paid for a sculpture of Antinous was the highest ever to date for an antiquity imported to Britain from Rome, and his more than life-size Zeus is currently installed in Malibu at the Getty. Clearly this whole enterprise, whatever its ramifications from the point of view of a collector’s psychology, belongs in a quite different category from the patient accumulation of objects over the years undertaken by a figure like Esprit Calvet.

Yet, in Brockliss's account, Calvet's activities are not simply presented as the antithesis to the wildly extravagant pursuits of James Hugh Barry. The focus is instead, quite rightly, on the subtle negotiations that he conducts with his peers and with the society surrounding him. Implicitly, his achievement must be understood in the context of a social and cultural formation that is defined by its aversion to royal and aristocratic patronage, namely 'the Republic of Letters'. But the strategy is not merely oppositional. Brockliss sums up the duality of his approach in terms that could hardly be bettered:

Calvet's collections were both public and private. As what he kept in view was his antiquities collection, he clearly wanted principally to present himself to the outside world as an antiquarian, whatever his other intellectual interests. By carefully dividing this collection between the salon and the study, Calvet was also able to project himself to noble visitors as a man of taste, an essential prerequisite if he were not to be suspected of *anticomanie*, a derogatory term coined by Diderot and others to denote the obsessive pursuit of the flotsam and jetsam of the ancient world.

As the previous quotation implies, what emerges from this fine analysis is the point that Calvet was working within the specific constraints of French enlightenment culture. There were aspects of his collection that he 'kept hidden or metaphorically discarded', such as a vast collection of fossils, which would have provided evidence of 'unbecoming enthusiasm', to all but his 'fellow fossil-hunters'. A broader issue becomes involved when one considers the destiny of Calvet's collection in the light of the subsequent development of French museums, so closely bound to the experience of the Revolution and the concomitant creation of the Musée du Louvre.

It would be reasonable to point out the reluctance of the French state to acknowledge the founding role of major collectors. Alexandre du Sommerard never attached his own name to the Musée de Cluny, but at least that title bore witness for more than a century that a major state museum in Paris had its origins in the decision of a collector to set out his collection, and open it to the public, in an authentic medieval site. That initiatory role has, however, been carefully camouflaged in the nomenclature and presentation of what is now termed the 'Musée National du Moyen Age'. In the provinces that tendency has admittedly been less pronounced. Calvet's name in fact has been retained in the title of what is still the major museum of his home city, Avignon: the Musée Calvet. However, Brockliss wrily notes that Calvet's collections, together with the bulk of his estate, were left to his native city 'in the expectation that they would form the kernel of a public library and public museum'. Yet, over the years,

those collections have, for the most part, been dispersed or kept in storage, while the link between the activities of collecting and scholarship that he demonstrated in his life's work has remained unrecognised.

The example of Esprit Calvet interests me, in particular, because it bears witness to a catholicity in respect of collections, and a capacity to negotiate between private and public spheres, that did not accord with the future course of French history. In Britain, by contrast, the transition between the early modern and the modern was not marked by such brusque and ineradicable changes. The domain of 'curiosity', not so stigmatised as it was by Diderot and the philosophers of the Enlightenment, extended over spheres associated with antiquarian interest, but also reached into the domains of connoisseurship and the fine arts. To return for a while to the Kentish gentlemen with whom I began, the pioneering work into the origins of Anglo-Saxon barrows and their contents did not exclude the collection of paintings by the Old Masters. James Douglas was evidently occupied in purchasing the paintings with which Bryan Faussett could embellish his manor house of Heppington. On 5 February 1782, he announced with pride : You are now in possession of a painting by the old [Maerten van] Heemeskerk and in the most excellent preservation [...] you will see the initial of the name or monogram on the back of the stool.⁵ Here was a good example of connoisseurship penetrating the archaeological milieu—and it is worth adding that Faussett's status was a hybrid not uncommon in pre-modern Britain: he was not just a beneficed clergyman but what has been termed a 'squarson', that is to say, a 'squire' or landed small proprietor who also officiated in a country parish. Though not burdened by the obligations of a great estate, such a figure might often regret the inability to devote himself solely to his collecting and scholarship. Again, Douglas opined in a letter of 31 May 1785: 'I am convinced your plans of agriculture and other affairs of this mortal life have prevented your retiring to your library.'⁶

⁵ Library of Society of Antiquaries of London, Ms 723, letter 5 Feb. 1782. The letter continues in the same vein: 'Peter Neef [i.e. Neeffs] is the sweetest picture my eyes ever beheld. I must beg the favour you will let me take a copy of it before I send it you [...]. I have mentioned the Head of Ed[ward] VI by Holbein to a particular friend of mine, who wishes to have it and has offered me some money for it at a venture, the next time I see him. I will beg of him to make it over to you, but as I think it a curiosity and am under promise to show it him, may I request the favour of you to let it come with your *Morceau* of Van Dyke [Dyck], and I will contrive if possible to return it you.' Peeter Neeffs was a seventeenth-century Antwerp painter who specialised in church interiors.

⁶ Ibid., Ms 723, letter of 31 May 1785. Douglas continues, in respect of an invitation to visit him at his house in Blackheath, near London: 'I promise you if you will make me

Evidently, the milieu of antiquaries to which this correspondence bears witness was not an exclusively national one. Though ‘squarsons’ were not to be found in Roman Catholic states, the country clergyman was often enough a practising antiquarian on the other side of the Channel, at least in the period preceding the Revolution. The concept of a ‘Republic of Letters’, to which Calvet’s career bears witness, extended from France to Britain and vice versa. Douglas leaves us in no doubt that the lines of communication were still active when he writes in a letter to Faussett on 14 December 1783: ‘I have received two very large packets from the little Abbé of Tongres [...] in which he has sent me an inventory of his Cabinet which is formed from his own discoveries from tumuli, and what he has collected from that old town of the Tongri, the famous Aduatuca of Caesar—his collection is rich beyond your conception—and in medals he is rich indeed.’⁷ Nevertheless, it remains the case that British antiquarianism maintained some unique continuities in the historical process of several centuries by virtue of which the antiquarian collections were superseded by the modern museum. The Musée Calvet no doubt represents an unfortunate, but typical, case of an institution that relates only in name to the intentions of the eighteenth-century collector who stands at its origin. In this case, virtually all of his collections appear to have been abandoned or discarded. By contrast, the Ashmolean Museum in Oxford not only bears the name of its founder, Elias Ashmole, but still corresponds in many important respects to the intentions that he formulated in the seventeenth century. The objects of curiosity that Ashmole derived from the Tradescant family occupy a small, if central, place in the museum display. But more significantly, the status of the Ashmolean as a university museum still preserves the essential connection between learning and collecting that was established in the early modern period.

In other words, I am suggesting that the entropic tendency implied in the title of this book of essays meets a counter-example in the British antiquarian tradition to which I have devoted this response. Just as I would resist the tendency to ascribe the origins of European museums exclusively to royal and aristocratic collecting, so I would point to the case

this sacrifice to your good husbandry on your estate at Heppington I will erect an Altar after the Roman to your memory and sacrifice many conjectures of our favourite pursuit on it.'

⁷ Ibid., Ms 723, letter of 14 Dec. 1783. Tongres, the town in Belgium known today as Tongeren, was named after the tribe of the Tongri, thought to be the original inhabitants of Belgic Gaul, and identified with the settlement of Aduatuca mentioned by Caesar.

of the Ashmolean as an alternative development to the process whereby the royal or princely collection becomes the pride of the nation state. The Ashmolean has a claim to be the first European museum to have opened its doors to the public. However it was, and is, the museum of the University of Oxford. Many more institutions than I would care to name, in Britain and America particularly, have preserved this status, which ultimately dates back to the initiative of an individual scholar. What I propose to do in the remaining section of this response is to look back at the antiquarian milieu of the seventeenth century in the light of the central question that is posed by this series of studies: what is kept, what is discarded. Several of the foregoing essays reveal in fascinating ways the processes by which 'knowledge' is compromised or destroyed. Marc Winter, for instance, points to the Chinese tradition of erasure and suppression of works. Gerard Schwedler quotes the chilling phrase that accompanied the invasion of the Vandals into Gaul: 'No Phoenix without ashes'. My own argument therefore implies a kind of maximal assault on entropy. How did certain connections between collecting and knowledge forged in the seventeenth century prove durable enough to survive in an institutional form that can be recognised as such today? The answer is, in part, that these connections were themselves, in essential ways, the outcome of a preliminary process of keeping and discarding.

I focus first of all on the case of the Kentish churchman and collector of curiosities, John Bargrave (1610–80), on which I have already written at some length.⁸ Bargrave came from a family whose wealth and position was catastrophically compromised by the Civil War in England. While his father and elder brother were fighting beside the royalist gentry of the county, Bargrave was undertaking a series of journeys on the Continent, including three separate visits to Rome, which enabled him to accumulate a substantial collection. This ranged from antique statuettes and Roman coins to 'curiosities' from the natural world and compilations of prints, all of them being of a small scale which allowed them to be easily transported. The Restoration of the Stuart Monarchy in 1660 curtailed Bargrave's peregrinations and also resulted in him being endowed with a fine prebendal house in the Close of Canterbury Cathedral, where he could install and

⁸ See Stephen Bann, *Under the Sign: John Bargrave as Collector, Traveler and Witness* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1994); and 'Scaling the Cathedral: Bourges in John Bargrave's Travel Journal for 1645', in *Monuments and Memory, Made and Unmade*, ed. Robert S. Nelson and Margaret Olin, 15–35 (Chicago and London: University of Chicago Press, 2003).

display his collection. A wooden cabinet for storage was secured from a previous member of the cathedral community, Dr Casaubon, and Bargrave had a second cabinet made according to the same pattern. We may suppose that a number of like-minded visitors came to admire and discuss these acquisitions on site: the diarist John Evelyn records his own visit on 13 May 1672. But Bargrave was keen that his collection should be kept together. Indeed, he took care to write a manuscript catalogue that would describe each object and, in many cases, the particular circumstances in which he had acquired them. How then was the future of his collection to be secured?

The question must have posed itself, in some sense, as a choice between the two major institutions to which Bargrave had belonged in the course of his life: the University of Cambridge, where he had been a Fellow of Peterhouse until he was expelled by order of the Parliament in 1644, and the Cathedral of Canterbury, to which he was attached as a canon up to the time of his death. But, of course, the prior question would have been to ask in what way either, or both, institutions might be in a position to receive the donation. In fact, Bargrave had himself been librarian, while at Peterhouse, of the Perne Library, a college library which was well established at a time when the university library was still in an embryonic state. It made sense, therefore, for him to present two of the most splendid and personal books in his collection to the Perne, and to enter inscriptions that recorded their connection with members of his family. The curiosities, however, were left to the Dean and Chapter of Canterbury, who fulfilled his intentions faithfully by commissioning an additional, more capacious cabinet to house the overspill of 'Bargraveana'. To a degree that is probably unparalleled in the case of any other such seventeenth-century collection, this amalgam of rare and curious things with their labels and (in the case of the antique statuettes) original mounts has remained together and intact. The only category of original objects that has disappeared completely is the group of 'opticks', or lenses, that Bargrave had acquired in Nuremberg and no doubt unwisely recommended to future inhabitants of the Close as being handy for 'camera obscura' experiments in their own premises. There is also no sign of an 'eagle-stone', reputed to aid barren women in conceiving, which he recommended to be in the keeping of the dean's wife.

The consequence, of course, is that there is not, and has never been, a 'Bargravean Museum'. Until its historical significance was discovered in the nineteenth century, the collection was simply retained and stored. What remains now is a time capsule, impossible to display in any accessible

way and interesting precisely because it did not generate an institution. Bargrave was, in fact, in contact with Dr Plott, the first curator of the Ashmolean, and a Roman pottery lamp donated by him to the Oxford collection can still be identified in their collection, since its twin remains in Canterbury. But it could be argued that the bulk of the Bargrave collection was both kept and discarded: kept in the literal sense that it remains (so to speak) on ice, and discarded in the sense that it would play no part in the ongoing historical process of museum development.

About Elias Ashmole, there is obviously much more to say, and there are several biographical sources that trace the career of this remarkable individual. Like Bargrave, he took over and considerably added to an existing collection of curiosities. His social origins were not very different, with both gentry and mercantile connections, though his work as a herald perhaps offered an entry into more elevated social circles. Bargrave, whose family had lost their estate of Bifrons by the time of his death, was obliged to borrow money from his wife to finance the elegant marble memorial to his uncle, Isaac Bargrave, in the Deans' Chapel of the cathedral. Ashmole's eventual marriage to a wealthy widow, Lady Mainwaring, provided him with the degree of financial security that enabled him to consolidate his collection.

One minor detail may perhaps be added to this picture of an antiquarian scholar who was not an aristocrat, but belonged to the intermediate class that was contributing so significantly to the furtherance of knowledge through collecting. Ashmole's first wife, who died young, was also a Mainwaring, the daughter of Peter Mainwaring of Smallwood in Cheshire, who was in his turn the younger son of a branch of the Mainwarings of Upper Peover, who had owned their estates in the county from early medieval times. Another daughter of Peter Mainwaring (and sister-in-law of Ashmole) married Henry Newcombe, a Cambridge graduate and noted nonconformist preacher who left behind a celebrated diary of the events in Manchester during the turbulent days of the Stuart Restoration. One of Henry Newcombe's daughters subsequently married Nathaniel Banne, a Cambridge graduate from East Cheshire who was appointed one of the first librarians of Chetham's Library in Manchester in 1693. This was a notably well-supported example from among the small number of public libraries that were founded in England during this period by private individuals, and managed not by the church but by secular bodies of trustees.⁹

⁹ See Giles Mandelbrote and K.A. Manley, eds., *Cambridge History of Libraries in Britain and Ireland* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006), 85, 100.

Humphrey Chetham had been a textile merchant and landowner who left a substantial estate for this purpose, in the belief that the cruel social and political divisions of the Civil War might be alleviated by the public accessibility of knowledge. The library survives to this day, with its stacks, furniture and the great part of its book holdings, as a remarkable testimony to the collection as it developed in its early years. This tenuous family connection between a great museum and an innovative library prompts one last thought about 'what is kept, what is discarded'. Networks such as these help to explain the simultaneous emergence of kindred institutions, new in their time but open to the future. There is no paradox in the fact that these developments took place in the half century that followed the strife of the Civil War: a case indeed of 'No ashes without a Phoenix'.

EPILOGUE: THE PRESENCE OF MEMORY /
EPILOG: DIE GEGENWART DER ERINNERUNG

PUBLIC ATTIC / AUSGESTELLTER SPEICHER

Janet Grau

„Public attic / ausgestellter speicher“ ist eine künstlerische Arbeit über das Sammeln, Aufbewahren und Entsorgen, die Ausgelagertes wieder sichtbar macht und Erzählungen sich entfalten lässt. Diese Arbeit war vom 29. November 2006 bis 17. Juni 2007 im „Depot der Gegenwart“ des Stadtmuseums Dresden zu Gast.¹

Zwanghaftes Aufbewahren oder besinnungsloses Entsorgen?

Dachböden, Keller, Speicher und Depots sind Orte des Kompromisses zwischen Gebrauch und Entsorgung. Es gibt viele Gründe dafür, Dinge auszulagern: Oft scheinen sie noch nicht verzichtbar, haben sie doch in irgendeiner Weise damit zu tun, wer wir sind und bilden somit Momente unserer Identität. Das Gespeicherte aber unterliegt oft mehr und mehr dem Vergessen. Irgendwann kommt die Frage nach dem Wert des Verdrängten und Abgelegten, des Gespeicherten und vorübergehend aus dem Blick Gerückten auf. Mit dem zukünftigen Wieder-relevant-Werden rechnen nicht nur Sammlungen, Bibliotheken und Kunstdepots, sondern auch Individuen, die etwa darauf hoffen, dass das Spielzeug der Kinderzeit dem eigenen Enkel wieder etwas bedeutet.

Man kann ebenso wenig alle möglichen Zukünfte, wie alle Vergangenheiten offen halten. Zwanghaftes Aufbewahren ist aber nicht weniger problematisch als besinnungsloses Entsorgen. Was man erinnert oder was historisch relevant wird, verdankt sich dann aber oft dem unberechenbaren Zufall, der nicht vorweggenommen und vorab verwaltet werden kann.

Für die Arbeit „public attic / ausgestellter speicher“ habe ich 35 Personen gefunden, die bereit waren, aus ihren gelagerten Beständen Objekte zur Verfügung zu stellen. In Gesprächen vor Ort wurden mir die Geschichten

¹ Das Projekt wurde gefördert von der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, der Stiftung für Kunst und Kultur der Stadtsparkasse Dresden, der Landeshauptstadt Dresden, Amt für Kultur und Denkmalschutz und von dem Stadtmuseum Dresden. Ein Katalog der Ausstellung ist über das Stadtmuseum Dresden erhältlich.

dieser Gegenstände vergegenwärtigt. Verschiedene Medien (Fotografien, Video- und Tonaufnahmen) wurden genutzt, um den ‚ausgestellten Speicher‘ — zu konstruieren. Die Rauminstallation im Stadtmuseum Dresden evozierte den Charakter eines Dachbodens, in dem auch gestört werden durfte.

Die Zukunft kann ich im Moment nicht in Betracht ziehen

Von Zeit zu Zeit habe ich mich von Dingen getrennt, die ich heute gern wieder hätte. Zum Beispiel vom Karteikasten, in dem ich in meiner Kindheit solche Dinge aufbewahrte wie Ideen für Romane, die ich schreiben wollte, oder Bilder von der Art Haus, wie ich es eines Tages gern bauen und darin leben würde. Zu irgendeinem Zeitpunkt, wahrscheinlich als Teenager (obgleich ich mich nicht erinnere, wann genau), entsorgte ich die Schachtel. Ich fand sie albern und peinlich. Heute wünschte ich, ich könnte noch einmal einen Blick hinein werfen, vielleicht sogar meinen Mann oder meine Kinder daran teilhaben lassen.

Dieser ‚ausgestellte Speicher‘ handelt von dem, woran ein Gefühl der Verpflichtung uns festhalten lässt, was wir noch behalten (auch wenn wir es nicht benutzen) und was wir noch nicht willens oder imstande sind wegzzuwerfen. Er hat zu tun mit Dingen, an die wir uns erinnern wollen, ebenso wie mit Dingen, die wir lieber vergessen würden (oder mit denen wir uns zumindest im Moment nicht befassen wollen). Und er hat natürlich auch zu tun mit Luxus. Schließlich genießt nicht jedermann den Luxus eines Raumes, in dem er Dinge für eine Weile einlagern kann: viele Häuser haben keinen Dachboden, und Dachböden sind immer mehr im Verschwinden begriffen, weil entschieden wird, den Raum ‚effizienter‘ zu nutzen. Viele von uns mussten sich bereits von Dingen trennen, aus diesem oder jenem Grund. Jeder kennt die Geschichten von Familien, die fliehen und alles zurücklassen mussten, oder von jemandem, der durch Feuer oder Überschwemmung alles verloren hat. Die meisten von uns können sich vorstellen, wie schwierig es sein würde, entscheiden zu müssen, welche Dinge wir in einem solchen Notfall mit uns nehmen würden, denn die meisten von uns besitzen eine Menge Dinge — wir leben in einer Zeit relativen Überflusses, und zumindest seit ein paar Generationen genießen wir eine Zeit des Friedens.

Wenn wir gezwungen wären, alle unsere Habseligkeiten zusammenzutragen — das heißt, nichts bleibt zurück bei Vater und Mutter, nichts bei Freunden oder Verwandten — und alles, was wir besitzen, an einem Platz

zu haben, wie würden wir handeln? Selbst wenn wir in der Lage wären alles aufzubewahren, was wir besitzen, würden wir trotzdem anfangen, auszusortieren und uns von Dingen zu trennen? Es ist eine verzwickte Sache, und wahrscheinlich würden wir Entscheidungen treffen, die wir später bereuen — so oder so. Die Zukunft können wir im Moment nicht in Betracht ziehen: Wir wissen nicht, ob uns etwas immer wichtig sein wird, oder für wie lange. Und wir wissen nicht, wie wir selbst uns verändern werden.

Manchmal wünschte ich, jemand wäre da gewesen, ein mütterlicher Schutzengel hätte mir über die Schulter geschaut, hätte meinen Karteikasten retten können, meine Barbiepuppen, die Geschichten, die ich geschrieben habe — die Dinge, von denen ich wünschte, ich hätte sie noch — retten vor meiner eigenen Heftigkeit und Ungeduld mir selbst gegenüber zu jener Zeit. Aber auch das gehört zu meiner Lebensgeschichte. Die Lücken erzählen so viel wie die Dinge, die geblieben sind.

Dieser ‚ausgestellte Speicher‘ ist voller Lücken. Es gibt hier eine Menge Sachen, aber es fehlt viel mehr als vorhanden ist. Wir können die Blätter betrachten, auf denen die Teilnehmer ihre Gründe, bestimmte Dinge aufzubewahren, angekreuzt haben,² und wir können sehen, dass, trotzdem ich um Vollständigkeit bemüht war, Gründe fehlen und dass deshalb selbst die gesammelten Protokolle jedes Besuchs, der in Vorbereitung dieser Ausstellung stattfand, niemals die Komplexität dieser Zusammenhänge vermitteln können.

Weil ich es gemacht habe

Erst spät merkte ich, dass ein Grund in meiner Auflistung fehlte: ‚Weil ich es gemacht habe‘ oder ‚Weil jemand es für mich gemacht hat‘. Die damit verbundenen Mühen und Absichten, die Einzigartigkeit und vielleicht auch die relative Seltenheit, ein selbst gemachtes Geschenk zu bekommen oder etwas selbst gemacht zu haben, haben etwas an sich, das es schwer macht, sich von diesen Dingen zu trennen. Vielleicht haben sie mit Leuten zu tun, die wichtig für uns waren oder sind. Vielleicht handelt

² Allen teilnehmenden Personen wurde die gleiche Frage gestellt: „Warum wurde der Gegenstand ausgelagert?“ Als Hilfe wurden folgende Gründe zum ankreuzen angeboten (die nur in wenigen Fällen ergänzt werden mussten): Investition, Platzergänzung, narratives Potential, Erinnerung / Überraschung, Erwartung künftiger Freiräume / Freizeit, Vorstellungen über Entwicklung, Unentschlossenheit / Unfähigkeit, Wissenslücke, Pflichtgefühl, Zusammenhang mit einem starken Gefühl / mit Verlust, Kompromiss.

es sich, im Fall unserer eigenen Sachen, um einen besonders wichtigen Zeitraum unseres Lebens. Vielleicht behalten wir unsere eigene Entwicklung im Auge. Vielleicht versuchen wir, unsere Lebensgeschichte zu sammeln und zu formen, während wir sie leben, vielleicht arbeiten wir bereits an unseren eigenen Autobiographien.

Der Zeitpunkt, zu dem wir gebeten werden oder gezwungen sind oder selbst entscheiden, unsere Habseligkeiten auszusieben, spielt eine entscheidende Rolle dabei, was überleben wird: Können wir scheinbar widersprüchliche oder peinliche Dinge ertragen? Machen wir uns Sorgen, jemand könnte sie finden? Oder kennen und akzeptierten wir sie als einen Teil von uns? Werden wir versuchen, die Geschichte, die unsere Habe über uns erzählt, zu beeinflussen? Wem ist die Erzählung zugeschrieben? Wird irgendwer jemals versuchen, unsere Geschichte zu rekonstruieren?



Illustration 1. Vom Dachboden der Familie Bergmann, Dresden, August 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006.



Illustration 2. Vom Dachboden der Familie Sell, Weixdorf bei Dresden, August 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006.



Illustration 3. Der Dachboden der Familie Steuer, Dresden, September 2006; aus der Ausstellung „public attic / ausgestellter speicher“ von Janet Grau im Stadtmuseum Dresden, 2006–2007. Foto: © Janet Grau 2006.

SELECTED BIBLIOGRAPHY / AUSGEWÄHLTE BIBLIOGRAPHIE

Ackermann, Hans Christoph, 'The Basle Cabinets of Art and Curiosities in the Sixteenth and Seventeenth Centuries', in O. Impey and A. MacGregor, *The Origins of Museums*, (Oxford, 1995), 62–68.

Alberti, J.M.M., 'Placing Nature: Natural History Collections and Their Owners in Nineteenth-Century Provincial England', *The British Journal for the History of Science*, 35 (2002), 291–311.

Allred, Kelly, 'Elmer Ottis Wooton and the Botaniying of New Mexico', *Systematic Botany*, 15 (1990), 700–19.

Alsop, Joseph, *The Rare Art Traditions: The History of Art Collecting and Its Linked Phenomena Wherever These Have Appeared* (London: Thames and Hudson, 1982).

Arnold, Ken, *Cabinets for the Curious: Looking Back at Early English Museums* (Aldershot: Ashgate, 2006).

Asfour, Amal, 'Champfleury, 1821–1889. A Collection of Ceramics from the Revolution of 1789', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 179–85.

Assmann, Aleida, Gonille, Monika, Rippel, Gabriele, hrsg., *Sammler, Bibliophile, Exzentriker* (Tübingen: Narr, 1998).

Bal, M., 'Telling Objects: A Narrative Perspective on Collecting', in J. Elsner and R. Cardinal, *The Cultures of Collecting*, (London, 1994), 87–116, 279–281.

Basbanes, Nicholas A., *A Gentle Madness: Bibliophiles, Bibliomanes, and the Eternal Passion for Books* (New York: H. Holt and Co, 1995).

Baxandall, M., 'Exhibiting Intention: Some Preconditions of the Visual Display of Culturally Purposeful Objects', in I. Karp and S.D. Lavine, *Exhibiting Cultures. The Poetics and Politics of Museum Display*, (Washington and London, 1991) 33–41.

Bears, Peter, 'Commercial Museums of Eighteenth-Century Cumbria. The Crosthwaite, Hutton and Todhunter Collections', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 107–26.

Becker, Christoph, 'Vom Raritäten-Kabinett zur Sammlung als Institution: Sammeln und Ordnen im Zeitalter der Aufklärung' (Zugl. Diss., Univ. München, Hänsel-Hohenhausen, 1996).

Behre, Georg, Gottschalk, Jürgen, Mendel, Michael, 'Technische und technologische Modelle des 18. Jahrhunderts im Städtischen Museum Göttingen: Reste der Sammlung Johann Beckmanns?', in *Technologie Zwischen Fortschritt Und Tradition. Beiträge Zum Internationalen Johann Beckmann-Symposium*, ed. by Hans-Peter Müller, Ulrich Troitzsch (Frankfurt a.M., Bern, New York, Paris: Lang, 1992), 115–70.

Benedict, Barbara M., *Curiosity: A Cultural History of Early Modern Inquiry* (Chicago, London: University of Chicago Press, 2001).

The Benedictines and the Book: An Exhibition to Commemorate the Fifteenth Centenary of the Birth of St. Benedict A.D. 480–1980, (Oxford: Bodleian Library, 1980).

Berns, Jörg Jochen, Wolfgang Neuber, *Seelenmaschinen: Gattungstraditionen, Funktionen und Leistungsgrenzen der Mnemotechniken vom späten Mittelalter bis zum Beginn der Moderne, Frühneuzeit-Studien. N. F. 2* (Wien, Köln, Weimar: Böhlau Verlag, 2000).

—, *Gedächtnislehren und Gedächtniskünste in Antike und Frühmittelalter: (5. Jahrhundert v. Chr. bis 9. Jahrhundert n. Chr.): Dokumentsammlung mit Übersetzung, Kommentar und Nachwort, Documenta Mnemonica* (Tübingen: Max Niemeyer, 2003).

Biggs, Michael, 'Putting the State on the Map: Cartography, Territory, and European State Formation', *Comparative Studies in Society and History*, 41 (1999), 374–405.

Blair, Ann, 'Humanist Methods in Natural Philosophy: The Commonplace Book', *Journal of the History of Ideas*, 53 (1992), 541–51.

—, 'Reading Strategies for Coping with Information Overload Ca. 1550–1700', *Journal of the History of Ideas*, 64 (2003), 11–28.

—, *Too Much to Know: Managing Scholarly Information before the Modern Age* (New Haven Conn.: Yale University Press, 2010).

Bleichmar, Daniela, 'Exploration in Print: Books and Botanical Travel from Spain to the Americas in the Late Eighteenth Century', *Huntington Library Quarterly*, 70 (2007), 129–51.

Bleyl, Matthias, and Hessisches Landesmuseum (Darmstadt), *Sammeln: eine Ausstellung zu der Geschichte und den Formen der Sammeltätigkeit vom 19. August–18. Oktober 1981* (Darmstadt: Hessisches Landesmuseum, 1981).

Blom, Philipp, *Sammelwunder, Sammelwahn: Szenen aus der Geschichte einer Leidenschaft, Die Andere Bibliothek* (Frankfurt am Main: Eichborn Verlag, 2004).

Böhme, Gernot, Wolfgang van den Daele, and Wolfgang Krohn, *Experimentelle Philosophie: Ursprünge Autonomer Wissenschaftsentwicklung*, *Suhrkamp-Taschenbuch Wissenschaft. Wissenschaftsforschung* (Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1977).

Brakensiek, Stephan, *Vom "Theatrum Mundi" Zum "Cabinet Des Estampes". Das Sammeln von Druckgraphik in Deutschland 1565–1821* (Hildesheim: Olms, 2003).

Brears, P.C.D., 'Ralph Thoresby, a Museum Visitor in Stuart England', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 213–24.

Bredenkamp, Horst, *The Lure of Antiquity and the Cult of the Machine* (Princeton, 1995).

—, 'Darwins Korallen', in *Dingwelten: Das Museum als Erkenntnisort*, ed. by Anke te Heesen (Köln: Böhlau Verlag, 2005), 77–87.

Brewer, John, *The Pleasures of the Imagination*, (London and New York, 1997; London, New York: Routledge, 2013).

Brian, Eric, 'Combinaisons et Disposition. Langue Universelle et Géométrie de Situation chez Condorcet (1793–1794)', *Early Science and Medicine*, 11 (2006), 455–77.

Brown, Clifford, 'The Picture Gallery of Gerolamo Garimberto Offered to the Duke of Bavaria', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 199–203.

Brown, Jonathan, *Kings & Connoisseurs: Collecting Art in Seventeenth-Century Europe* (New Haven, London: Yale University Press; Princeton: Princeton University Press, 1995).

Burke, Peter, *A Social History of Knowledge: From Gutenberg to Diderot* (Cambridge: Polity, 2000).

—, *A Social History of Knowledge II: From the Encyclopédie to Wikipedia* (Cambridge: Polity, 2012).

Büttner, Frank, Markus Friedrich and Helmut Zedelmaier, eds, *Sammeln, Ordnen, Veranschaulichen. Zur Wissenskompilatorik in der Frühen Neuzeit, Pluralisierung und Autorität*. 2 (Münster: LIT, 2003).

Buttrey, T.V., 'Natter on Gem Collecting. Thomas Hollis, and Some Problems in the Museum Britannicum', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 219–26.

Callery, Bernadette, 'Collections: Building the Library of the New York Botanical Garden', *Brittonia*, 47 (1995), 44–56.

Chartier, Roger, *The Order of Books: Readers, Authors and Libraries in Europe between the Fourteenth and Eighteenth Centuries* (Cambridge: Polity, 1994).

Christian, Kathleen Wren, *Empire without End* (Yale, London: Yale University Press, 2010).

Clark, William A., 'Museums for Living Microorganisms', *BioScience*, 19 (1969), 421–24.

Clifford, Timothy, 'The Plaster Shops of the Rococo and Neo-Classical Era in Britain', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 39–65.

Clunas, C., *Superfluous Things. Material Culture and Social Status in Early Modern China*, (Cambridge, 1991), 90–115 (chapt. 4, "Things of the Past").

Cohen, I. Bernard, *Early Tools of American Science: An Account of the Early Scientific Instruments and Mineralogical and Biological Collections in Harvard University* (Cambridge: Harvard University Press, 1950).

Coombes, A.E., "Museums and the Formation of National and Cultural Identities", *Oxford Art Journal*, 11 (1982), 57–68.

Cooper, Alix, 'The Museum and the Book: The Metallooteca and the History of an Encyclopaedic Natural History in Early Modern Italy', *Journal of the History of Collections*, 7 (1995), 1–23.

Cordez, Philippe, 'Gestion et Médiation des Collections de Reliques au Moyen Age. Le Témoignage des Authentiques et des Inventaires', in *Reliques Et Sainteté Dans L'espace Médiéval*, ed. by Jean-Luc Deuffic (Saint-Denis: Pecia, 2006), pp. 33–63.

D'Alconzo, P., 'Naples and the Birth of a Tradition of Conservation: The Restoration of Wall Paintings from the Vesuvian Sites in the Eighteenth Century', *Journal of the History of Collections*, 19 (2007), 203–14.

van den Daele, Wolfgang, 'Die soziale Konstruktion der Wissenschaft', in *Experimentelle Philosophie: Ursprünge autonomer Wissenschaftsentwicklung*, ed. by Gernot Böhme, Wolfgang van den Daele and Wolfgang Krohn (Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1977), 129–82.

Davies, Glenys, 'The Albacini Cast Collection', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 145–65.

Davis, Robert H., Jnr, and Edward Kasinec, 'Witness to the Crime. Two Little-Known Photographic Sources Relating to the Sale and Destruction of Antiquities in Soviet Russia During the 1920s', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 53–59.

De Marchi, N., 'Introduction', in N. De Marchi and C.D.W. Goodwin eds, *Economic Engagements with Art*, Durham and London 1999, 7–30.

Dilg, Peter, 'Apotheker als Sammler', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994).

Duncan, Carol, *Civilizing Rituals: Inside Public Art Museums* (London, New York: Routledge, 1995).

Eagleton, C., 'Collections and Projections: Henry Sutton's Paper Instruments', *Journal of the History of Collections*, 17 (2005), 1–13.

Eco, Umberto, *Vertigine Della Lista*. 2a edn (Milano: Bompiani, 2009).

Eddy, M.D., 'Scottish Chemistry, Classification and the Early Mineralogical Career of the 'Ingenious' Rev. Dr John Walker (1746 to 1779)', *The British Journal for the History of Science*, 35 (2002), 411–38.

Edmonds, J.M., 'The Founding of the Oxford Readership in Geology, 1818', *Notes and Records of the Royal Society of London*, 34 (1979), 33–51.

Edwards, M., 'Making Knowledge in Early Modern Europe. Practices, Objects, and Texts, 1400–1800', *Journal of the History of Collections*, 22 (2009), 157–58.

Elsner, John, and Roger Cardinal, *The Cultures of Collecting* (London: Reaktion, 1994).

Errington, Lindsay, 'Subversion in the Sculpture Gallery. An Educational Experiment at the Trustees' Academy', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 279–91.

Eschbach, Erika, '“Deutsche Kunst” für das Städtische Museum Braunschweig?—Die Gemälde Sammlung des Städtischen Museums von 1933 bis 1945', in *Die Städtische Gemäldegalerie in Braunschweig: Ein Beispiel bürgerlicher Sammelkultur vom 19. Jahrhundert bis heute*, ed. by Julia M. Nauhaus and Städtisches Museum (Hildesheim [u.a.]: Olms, 2009), 281–300.

Feijer, Jane, 'The Roman Portraits from the Ince Blunell Collection and Their Eighteenth-Century Context', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 235–54.

Felfe, Robert, *Frühneuzeitliche Sammlungspraxis und Literatur* (Berlin: Lukas Verlag, 2006).

Findlen, Paula, 'Scientific Spectacle in Baroque Rome: Athanasius Kircher and the Roman College Museum', 226–84.

—, 'The Museum: Its Classical Etymology and Renaissance Genealogy', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 59–78.

—, 'Die Zeit vor dem Laboratorium. Die Museen und der Bereich der Wissenschaft 1550–1750', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in Der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 192–207.

—, *Possessing Nature. Museums, Collecting, and Scientific Culture in Early Modern Italy*, *Studies on the History of Society and Culture*, 26 (Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1996).

Fischer, Erik, and Annelie Kürsten, *Musik-Sammlungen—Speicher interkultureller Prozesse*, Berichte des interkulturellen Forschungsprojekts "Deutsche Musikkultur im östlichen Europa" (Stuttgart: Steiner, 2007).

Foucault, Michel, *Archäologie des Wissens, Theorie* (Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1973).

Frank, Thomas, *Topik und Tradition: Prozesse der Neuordnung von Wissensüberlieferungen des 13. bis 17. Jahrhunderts, Berliner Mittelalter- und Frühneuzeitforschung* (Göttingen: V&R unipress, 2007).

Fučíková, E., 'The Collection of Rudolf II at Prague: Cabinet of Curiosities or Scientific Museum?', in O. Impey and A. MacGregor, *The Origins of Museums*, (Oxford, 1995), 47–53.

Gaehtgens, Thomas W., *Die Berliner Museumsinsel Im Deutschen Kaiserreich: Zur Kulturpolitik Der Museen in Der Wilhelminischen Epoche* (Muenchen: Deutscher Kunstverlag, 1992).

Gennari-Santori, F., 'Medieval Art for America: The Arrival of the J. Pierpont Morgan Collection at the Metropolitan Museum of Art', *Journal of the History of Collections*, 22 (2009), 81–98.

George, Sam, *Botany, Sexuality and Women's Writing 1760–1830* (Manchester, New York: Manchester University Press, 2007).

Gierl, Martin, 'Kompilation und die Produktion von Wissen im 18. Jahrhundert', in *Die Praktiken der Gelehrsamkeit in der Frühen Neuzeit*, ed. by Helmut Zedelmaier (Tübingen: Max Niemeyer, 2001), 63–94.

Gill, David W., "'Ancient Fictile Vases' from the Disney Collection", *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 227–31.

Gottlieb, Jane, 'The Juilliard School Library and Its Special Collections', *Notes, Second Series*, 56 (1999), 11–26.

Grafton, Anthony, *The Footnote: A Curious History* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1997).

Greene, John C., 'The Development of Mineralogy in Philadelphia, 1780–1820', *Proceedings of the American Philosophical Society*, 113 (1969), 283–95.

van der Grijp, Paul, *Passion and Profit: Towards an Anthropology of Collecting, Comparative Anthropological Studies in Society, Cosmology and Politics* (Münster: LIT, 2006).

Grinke, Paul, *From Wunderkammer to Museum*. Rev. and expanded edn (London: Quaritch, 2006).

Grote, Andreas, *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800* (Opladen: Leske + Budrich, 1994).

de Grummond, Nancy T., 'Portraits of Augustus and His Family in the Albacini Collection', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 167–81.

Gschwend, Annemarie Jordan, 'Catherine of Austria and a Habsburg Relic for the Monastery of Valbemfeito, Obidos', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 187–98.

Gutfleisch, Barbara, Joachim Menzhausen, "How a Kunstkammer Should Be Formed": Gabriel Kaltemarck's Advice to Christian I of Saxony on the Formation of an Art Collection, 1587', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 3–32.

Hagner, Michael, ed., *Der falsche Körper: Beiträge zu einer Geschichte der Monstrositäten* (Göttingen: Wallstein Verl., 1995).

—, 'Vom Naturalienkabinett zur Embryologie. Wandlungen des Monströsen und die Ordnung des Lebens', in *Der falsche Körper: Beiträge zu einer Geschichte der Monstrositäten*, ed. by Michael Hagner (Göttingen: Wallstein Verl., 1995), 73–107.

Halbwachs, Maurice, *Das Gedächtnis und seine sozialen Bedingungen*. [3. Aufl.], *Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft* (Frankfurt: Suhrkamp, 2008).

Hallacker, Anja, and Wilhelm Schmidt-Biggemann, 'Topik: Tradition und Erneuerung', in *Topik und Tradition. Prozesse der Neuordnung von Wissensüberlieferungen des 13.–16. Jahrhunderts*, ed. by Thomas Frank, Ursula Kocher, and Ulrike Tarnow (Göttingen, 2007), 15–27.

Hamilton, Michelle A., and Rebecca Woods, 'A Wealth of Historical Interest?: The Medical Artifact Collection at the University of Western Ontario', *The Public Historian*, 29 (2007), 77–91.

Hamm, E.P., 'Unpacking Goethe's Collections: The Public and the Private in Natural-Historical Collecting', *The British Journal for the History of Science*, 34 (2001), 275–300.

Hanna, Ralph III, 'Sir Thomas Berkeley and His Patronage', *Speculum*, 64 (1989), 878–916.

Harris, Neil, *Cultural Excursions: Marketing Appetites and Cultural Tastes in Modern America* (Chicago, London: University of Chicago Press, 1990).

Hatton, Rita, and John Albert Walker, *Supercollector: A Critique of Charles Saatchi* (London: Ellipsis, 2000).

te Heesen, Anke, *Der Weltkasten: Die Geschichte einer Bildencyklopädie aus dem 18. Jahrhundert* (zugl: leicht überarb. Diss, Fb. Kommunikation Aesthetik Univ. Oldenburg, 1995, Wallstein Verlag, 1997).

te Heesen, Anke, and Petra Lutz, *Dingwelten: Das Museum als Erkenntnisort, Schriften des Deutschen Hygiene-Museums Dresden* (Köln [u.a.]: Böhlau, 2005).

te Heesen, Anke, and Emma C. Spary, *Sammeln als Wissen: Das Sammeln und seine wissenschaftsgeschichtliche Bedeutung, Wissenschaftsgeschichte* (Göttingen: Wallstein Verlag, 2001).

Hein, Jorgen, 'Learning versus Status? Kunstkammer or Schatzkammer?', *Journal of the History of Collections*, 14 (2002), 177–92.

Helm, Jürgen, 'Geschlossene Offenheit—Die Gärten der Franckeschen Schul- und Waisenhausanstalten', in *Gärtnerische Wälzchen. Museen und Gartenkunst des 18. Jahrhunderts in Sachsen-Anhalt*, ed. by Christian Juranek (Dössel: Stekovics, 2006), 87–96.

Herrmann, Frank, 'Peel and Solly. Two Nineteenth-Century Art Collectors and Their Sources of Supply', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 89–96.

Hesse, Sabine, 'Die Neue Welt in Stuttgart. Die Kunstkammer Herzog Friedrichs I. und Der Aufzug Zum Ringrennen Am 25. Februar 1599', in *Hofkultur um 1600. Die Hofmusik Herzog Friedrichs I. Von Württemberg und Ihr Kulturelles Umfeld.—Culture de cour vers 1600. La musique à la cour du Duc Frédéric Ier de Wurtemberg et son contexte culturel* (München: Thorbecke, 2010), 139–66.

Hooper-Greenhill, Eilean, *Museums and the Shaping of Knowledge* (London: Routledge, 1992).

Horn, Eva, and Lucas Marco Gisi, *Schwärme—Kollektive ohne Zentrum: Eine Wissenschaftsgeschichte zwischen Leben und Information, Masse und Medium* (Bielefeld: Transcript, 2009).

Horstmann, Anja, and Vanina Kopp, eds, *Archiv—Macht—Wissen: Organisation und Konstruktion von Wissen und Wirklichkeiten in Archiven* (Frankfurt am Main: Campus Verlag GmbH, 2010).

—, 'Einleitung', in *Archiv — Macht — Wissen: Organisation und Konstruktion Von Wissen und Wirklichkeiten in Archiven*, ed. by Anja Horstmann and Vanina Kopp (Frankfurt am Main: Campus Verlag GmbH, 2010), 9–23.

Hotson, Howard, *Commonplace Learning: Ramism and Its German Ramifications, 1543–1630* (Oxford: Oxford University Press, 2007).

Howard, Seymour, 'Ancient Busts and the Cavaceppi and Albacini Casts', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 199–217.

—, 'Albani, Winckelmann, and Cavaceppi', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 27–38.

Jaffé, David, 'The Barberini Circle. Some Exchanges between Peiresc, Rubens, and Their Contemporaries', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 119–47.

Jahn, Ilse, 'Sammlungen—Aneignung und Verfügbarkeit', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 475–500.

Jahrbuch der Berliner Museen, 38, 1996, Beiheft: "Kennerschaft". Kolloquium zum 150sten Geburtstag von Wilhelm von Bode. URL: <http://www.jstor.org/stable/i384029>.

Jenkins, Ian, 'Casts and the Drawing School of the Royal Academy and British Museum', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 293–94.

Jessen, Caroline, 'Bücher als Dinge. Funktionen emigrierter Bücher und Büchersammlungen für deutsch-jüdische Einwanderer in Palästina/Israel nach 1933 aus Perspektive der Kanonforschung', in *Bibliotheken und Sammlungen im Exil*, ed. by Claus-Dieter Krohn and Gesellschaft für Exilforschung (München: Ed. Text + Kritik, 2011), 12–28.

Joachimides, Alexis, *Museumsinszenierungen: Zur Geschichte der Institution des Kunstmuseums, Die Berliner Museumslandschaft 1830–1990* (Dresden: Verlag der Kunst, 1995).

Johach, Eva, 'Schwarm-Logiken. Genealogien Sozialer Organisation in Insektengesellschaften', in *Schwärme—Kollektive Ohne Zentrum: Eine Wissensgeschichte Zwischen Leben und Information*, ed. by Eva Horn and Lucas Marco Gisi (Bielefeld: Transcript, 2009), 203–24.

Johnson, K., 'Type-Specimens of Birds as Sources for the History of Ornithology', *Journal of the History of Collections*, 17 (2005), 173–88.

Juel-Jensen, Bent, 'Musaeum Clausum, or Bibliotheca Abscondita. Some Thoughts on Curiosity Cabinets and Imaginary Books', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 127–40.

Kasinec, Edward, and Robert H. Davis, Jnr, 'Grand Due Vladimir Alexandrovich (1847–1909) and His Library', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 135–42.

Kaufmann, Thomas DaCosta, *Court, Cloister & City: The Art and Culture of Central Europe, 1450–1800* (London: Weidenfeld & Nicolson, 1995).

Kirk, Thomas G., and Margaret Wilcox, 'Improving Biology Collections in Small College Libraries', *BioScience*, 20 (1970), 654–56.

Klein, Ursula, 'Chemiker-Virtuosi und Chemische-Technologische Literatur Im 17. Jahrhundert', in *Dilettanten und Wissenschaft: Zur Geschichte und Aktualität Eines Wechselvollen Verhältnisses*, ed. by Elisabeth Strauss (Amsterdam [etc.]: Rodopi, 1996), 49–68.

Koch, Klaus-Peter, 'Die Gotthold-Sammlung in der ehemaligen Staats- und Universitätsbibliothek Königsberg. Musikalieninventarverzeichnisse und Kataloge verschollener Bestände als Primärquellen', in *Musik-Sammlungen—Speicher Interkultureller Prozesse*, ed. by Erik Fischer and Annelie Kürsten (Stuttgart: Steiner, 2007), 576–98.

Korff, Gottfried, and Martin Roth, *Das Historische Museum: Labor, Schaubühne, Identitätsfabrik* (Frankfurt: Campus, 1990).

Koyré, Alexandre, *Von der geschlossenen Welt zum unendlichen Universum, Suhrkamp-Taschenbuch Wissenschaft* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1980).

Krajewski, Markus, *Zettelwirtschaft: Die Geburt der Kartei aus dem Geiste der Bibliothek, Copyrights* (Berlin: Kulturverl. Kadmos, 2002).

Krohn, Claus-Dieter, and Gesellschaft für Exilforschung, *Bibliotheken und Sammlungen Im Exil, Exilforschung* (München: Ed. Text + Kritik, 2011).

Kryzanovskaya, Marta, 'Alexander Petrovich Basilevsky. A Great Collector of Medieval and Renaissance Works of Art', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 143–55.

Kuhn, Thomas S., *The Essential Tension: Selected Studies in Scientific Tradition and Change* (Chicago, London: University of Chicago Press, 1977).

—, 'Mathematical Versus Experimental Traditions in the Development of Physical Science', in *The Essential Tension: Selected Studies in Scientific Tradition and Change*, ed. by Thomas S. Kuhn (Chicago, London: University of Chicago Press, 1977), 31–65.

Luyendijk-Elshout, Antonie M., 'An der Klaue erkennt man den Löwen.' Aus den Sammlungen des Frederik Ruysch (1638–1731)', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 643–60.

Lyons, Claire L., 'The Museo Mastrilli and the Culture of Collecting in Naples, 1700–1755', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 1–26.

MacGregor, Arthur, "A Magazin of All Manner of Inventions", *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 207–12.

—, *Sir Hans Sloane: Collector, Scientist, Antiquary—Founding Father of the British Museum* (London: British Museum, 1994).

—, 'The Paper Museum of the Academy of Sciences in St. Petersburg, c. 1725–1760', *Journal of the History of Collections*, 17 (2005), 240–41.

—, *Curiosity and Enlightenment. Collectors and Collections from the Sixteenth to the Nineteenth Century* (New Haven, London: Yale University Press, 2007).

—, 'Exhibiting Evolutionism: Darwinism and Pseudo-Darwinism in Museum Practice after 1859', *Journal of the History of Collections*, 21 (2009), 77–94.

MacGregor, Arthur, and Oliver Impey, *The Origins of Museums: The Cabinet of Curiosities in Sixteenth- and Seventeenth-Century Europe*. Reprint (Oxford: Clarendon Press, 1986).

Mandelbrote, Giles, and Barry Taylor, eds, *Libraries within the Library. The Origins of the British Library's Printed Collections* (London: The British Library, 2009).

Mango, Cyril, Michael Vickers, E.D. Francis, 'The Palace of Lausus at Constantinople and Its Collection of Ancient Statues', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 89–98.

Marx, Barbara, and Karl-Siegbert Rehberg, eds, *Sammeln Als Institution. Von Der Fürstlichen Wunderkammer Zum Mäzenatentum Des Staates* (München, Berlin: Deutscher Kunstverlag, 2006).

Mason, P., 'A Dragon Tree in the Garden of Eden: A Case Study of the Mobility of Objects and Their Images in Early Modern Europe', *Journal of the History of Collections*, 18 (2006), 169–85.

Matthews, R., 'Collectors and Why They Collect: Isabella Stewart Gardner and Her Museum of Art', *Journal of the History of Collections*, 21 (2009), 183–89.

Matuschek, Oliver, and Stefan Zweig, *Ich kenne den Zauber der Schrift: Katalog und Geschichte der Autographensammlung Stefan Zweig: Mit kommentiertem Abdruck von Stefan Zweigs Aufsätzen über das Sammeln von Handschriften* (Wien: Inlibris, 2005).

Mauriès, Patrick, *Das Kuriositätenkabinett* (Köln: DuMont Literatur und Kunst Verlag, 2002).

Meier-Staubach, Christel, 'Virtuelle Wunderkammern. Zur Genese eines frühneuzeitlichen Sammelkonzepts', in *Frühneuzeitliche Sammlungspraxis und Literatur*, ed. by Robert Felfe, Angelika Lozar (Berlin, 2006), 29–74.

Meinel, Christoph, 'Chemical Collections', in *Spaces and Collections in the History of Science. The Laboratorio Chimico Overture* (Lisbon: Museum of Science of the University of Lisbon, 2009), 137–48.

Merrill, E.D., 'Palisot De Beauvois as an Overlooked American Botanist', *Proceedings of the American Philosophical Society*, 76 (1936), 899–920.

Michel, Paul, 'Verzweigungen, geschweifte Klammern, Dezimalstellen. Potenz und Grenzen des taxonomischen Ordnungssystems von Platon über Theodor Zwinger bis Melvil Dewey', in *Allgemeinwissen und Gesellschaft*, ed. by Paul Michel, Madeleine Herren, Martin Rüesch (Aachen: Shaker, 2007), 105–143.

Mielke, Heinz-Peter, *Vom Bilderbuch Des Kleinen Mannes: Über Sammelmarken, Sammelbilder und Sammelalben, Schriften Des Museumsvereins Dorenburg* (Köln: Rheinland-Verl., 1982).

Minges, Klaus, 'Das Sammlungswesen Der Frühen Neuzeit: Kriterien Der Ordnung und Spezialisierung' (Diss. Phil. Univ. Freiburg i. Br., 1993, Münster: LIT, 1998).

Moore, Andrew, "The Fountaine Collection of Maiolica", *Burlington Magazine*, 130 (1988), 435–447.

Morris, Edward, 'Introduction', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 169–73.

Moss, Ann, *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought* (Oxford: Clarendon Press, 1996).

Muensterberger, Werner, *Collecting: An Unruly Passion: Psychological Perspectives* (Princeton, N.J., Chichester: Princeton University Press, 1994).

Müller, Irmgard, and Werner Dressendorfer, eds, *Gart der Gesundheit. Botanik im Buchdruck von den Anfängen bis 1800* (Halle: Franckesche Stiftungen, 2011).

Müller-Bahlke, Thomas, *Die Wunderkammer: Die Kunst- und Naturalienkammer der Franckeschen Stiftungen Zu Halle (Saale)* (Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen, 1998).

—, ed., *Gott Zur Ehr und Zu Des Landes Besten: Die Franckeschen Stiftungen und Preußen: Aspekte Einer Alten Allianz* (Halle: Franckesche Stiftungen, 2001).

—, *Pietist und Preussenkönig: Ein Dialog Aus Dem Jahr 1713, Kleine Texte Der Franckeschen Stiftungen. 10* (Halle: Franckesche Stiftungen, 2005).

Müsich, Ingrid, 'Albertus Sebas Naturaliensammlung und ihr Bildinventar', in *Das Naturalienkabinett: nach dem Original aus der Koninklijke Bibliotheek, Den Haag*, ed. by Albertus Seba (Köln: Taschen Verlag, 2001), 6–26.

Mul sow, Martin, and Jan Assmann, *Sintflut und Gedächtnis: Erinnern und Vergessen Des Ursprungs, Reihe Kulte/Kulturen* (München: Fink, 2006).

Mundt, Barbara, *Die Deutschen Kunstgewerbemuseen Im 19. Jahrhundert, Studien Zur Kunst Des Neunzehnten Jahrhunderts* (Muenchen: Prestel, 1974).

Nauhaus, Julia M., and Städtisches Museum, *Die Städtische Gemäldegalerie in Braunschweig: Ein Beispiel Bürgerlicher Sammalkultur vom 19. Jahrhundert bis heute* (Hildesheim [u.a.]: Olms, 2009).

Nerdinger, Winfried, and Werner Oechslin, *Die Weisheit baut sich ein Haus: Architektur und Geschichte von Bibliotheken. Publikation zur Ausstellung des Architekturmuseums der TU München in Kooperation mit der Stiftung Bibliothek Werner Oechslin in der Pinakothek der Moderne, 14. Juli bis 16. Oktober 2011* (München [u.a.]: Prestel, 2011).

Neumann, Florian, 'Jeremias Drexels Aurifodina und die Ars Excerptendi bei den Jesuiten', in *Die Praktiken Der Gelehrsamkeit in Der Frühen Neuzeit*, ed. by Helmut Zedelmaier (Tübingen: Max Niemeyer, 2001), 51–61.

Neverov, Oleg, 'Gems from the Collection of Princess Dashkov', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 63–68.

Oesterle, Günter, *Erinnerung, Gedächtnis, Wissen: Studien Zur Kulturwissenschaftlichen Gedächtnisforschung, Formen Der Erinnerung* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2005).

Ogilvie, Brian W., 'The Many Books of Nature: Renaissance Naturalists and Information Overload', *Journal of the History of Ideas*, 64 (2003), 29–40.

—, *The Science of Describing: Natural History in Renaissance Europe* (Chicago, London: The University of Chicago Press, 2006).

Pacey, A.J., 'Emerging from the Museum: Joseph Dawson, Mineralogist, 1740–1813', *The British Journal for the History of Science*, 36 (2003), 455–69.

Pearce, Susan Mary, *Collecting in Contemporary Practice* (London: Sage Publications, 1998).

—, *On Collecting: An Investigation into Collecting in the European Tradition*. (London [etc.]: Routledge, 1999).

Penny, Nicholas, 'Chantrey, Westmacott and Casts after the Antique', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 255–64.

Petkova-Campbell, G., 'Nineteenth-Century Bulgarian Private Collections', *Journal of the History of Collections*, 22 (2010), 245–55.

Pomian, Krzysztof, *Collectionneurs, Amateurs et Curieux: Paris, Venise: XVI^e–XVIII^e siècle, Bibliothèque des Histoires* (Paris: Gallimard, 1987).

—, *Der Ursprung Des Museums: Vom Sammeln, Kleine Kulturwissenschaftliche Bibliothek* (Berlin: Wagenbach, 1988).

Pompe, Hedwig, and Leander Scholz, *Archivprozesse: Die Kommunikation Der Aufbewahrung, Mediologie* (Köln: DuMont, 2002).

Potvin, John, and Alla Myzelev, *Material Cultures, 1740–1920: The Meanings and Pleasures of Collecting* (Farnham: Ashgate, 2009).

Poulot, Dominique, 'L'invention de la bonne volonté culturelle: L'image du musée au XIX^e siècle', *Le Mouvement Social*, 131 (1985), 33–64.

Powell, Susan, 'Lady Margaret Beaufort and Her Books', *The Library. Sixth Series*, 20 (1998), 197–240.

Preti Hamard, Monica, *Ferdinando Marescalchi (1754–1816): Un Collezionista Italiano Nella Parigi Napoleonica*. 2 vols (Bologna: Minerva, 2005).

Price, David, 'John Woodward and a Surviving British Geological Collection from the Early Eighteenth Century', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 79–95.

Quiccheberg, Samuel, and Harriet Roth, *Der Anfang der Museumslehre in Deutschland: Das Traktat "Inscriptiones, vel, Tituli Theatri Amplissimi" von Samuel Quiccheberg: Lateinisch-Deutsch* (Berlin: Akademie Verlag, 2000).

Rebecchini, D., 'An Influential Collector: Tsar Nicholas I of Russia', *Journal of the History of Collections*, 22 (2009), 45–67.

Reinbacher, W. Rudolph, *Leben, Arbeit und Umwelt Des Arztes Johann Daniel Major: (1634–1693): Eine Biographie aus dem 17. Jahrhundert, mit neuen Erkenntnissen* (Linsengericht: M. Kroeber Verlag, 1998).

Rix, Herbert David, 'The Editions of Erasmus' "De Copia", *Studies in Philology*, 43 (1946), 595–618.

Rovers, E., 'Monument to an Industrialist's Wife: Helene Kroller-Muller's Motives for Collecting', *Journal of the History of Collections*, 21 (2009), 241–52.

Rudolph, 'History of the Botanical Teaching Laboratory in the United States', *American Journal of Botany*, 83 (1996), 661–71.

Saarinen, Aline Bernstein Loucheim, *The Proud Possessors. The Lives, Times and Tastes of Some Adventurous American Art Collectors* (New York: Random House, 1958).

Saisselin, Remy G., *The Bourgeois and the Bibelot* (New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press, 1984).

Savoy, Bénédicte, Tom Heithoff, and Nicolas Labasque, *Kunstraub: Napoleons Konfiszierungen in Deutschland und Die Europäischen Folgen, mit einem Katalog der Kunstwerke aus deutschen Sammlungen im Musée Napoléon* (Wien [u.a.]: Böhlau, 2011).

Schaer, Roland, *L'invention des Musées, Découvertes Gallimard* (Paris: Gallimard Paris / Réunion des musées nationaux, 1993).

Scheicher, Elisabeth, 'Historiography and Display', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 69–79.

Schepelern, H.D., 'The Museum Wormianum Reconstructed', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 81–85.

Schlosser, Julius von, *Die Kunst- und Wunderkammern Der Spätrenaissance. Ein Beitrag zur Geschichte des Sammelwesens* (Leipzig: Klinkhardt, 1908).

Schloz, Thomas, 'Die Geste des Sammelns: Eine Fundamentalspekulation: Umgriff, Anthropologie, Etymographie, Entlass' (Diss. Univ. Tübingen, 2000, Th. Schloz, 2000).

Schmidt-Biggemann, Wilhelm, *Topica Universalis: Eine Modellgeschichte Humanistischer und Barocker Wissenschaft, Paradeigmata* (Hamburg: Felix Meiner Verl., 1983).

Schnapper, Antoine, *Le Géant, La Licorne, La Tulipe: Collections et Collectionneurs dans la France du XVII^e siècle* (Paris: Flammarion, 1988).

—, *Collections et Collectionneurs dans la France du XVII^e siècle. 2: Curieux Du Grand Siècle, Art, Histoire, Société* (Paris: Flammarion, 1994).

Schramm, Helmar, *Kunstkammer, Laboratorium, Bühne: Schauplätze Des Wissens Im 17. Jahrhundert, Theatrum Scientiarum* (Berlin: Walter de Gruyter, 2003).

Schubiger, Benno etc., *Sammeln und Sammlungen im 18. Jahrhundert in der Schweiz. Akten des Kolloquiums Basel, 16.–18. Oktober 2003* (Geneve: Slatkine, 2007).

Schuetze-Coburn, Marje, 'Lion Feuchtwanger und seine Privatbibliothek. Eine Geschichte von Verlust und Überleben', in *Bibliotheken und Sammlungen im Exil*, ed. by Claus-Dieter Krohn and Gesellschaft für Exilforschung (München: Ed. Text + Kritik, 2011), pp. 229–40.

Schulz, Eva, 'Notes on the History of Collecting and of Museums in the Light of Selected Literature of the Sixteenth to the Eighteenth Century', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 205–18.

Schurink, Fred, 'Manuscript Commonplace Books, Literature, and Reading in Early Modern England', *Huntington Library Quarterly*, 73 (2010), 453–69.

Schweizer, C., 'Migrating Objects: The Bohemian National Museum and Its Scientific Collaborations in the Early Nineteenth Century', *Journal of the History of Collections*, 18 (2006), 187–99.

Seba, Albertus, *Das Naturalienkabinett: Nach Dem Original Aus Der Koninklijke Bibliotheek, Den Haag*. Reprint edn, *Le Savoir Universel* (Köln: Taschen Verlag, 2001).

Shapiro, Alan E., 'Newton's Optical Notebooks: Public Versus Private Data', in *Reworking the Bench. Research Notebooks in the History of Science*, ed. by Frederic L. Holmes, Jürgen Renn, Hans-Jörg Rheinberger (Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 2003), 43–66.

Shedd, Meredith, 'Collecting as Knowledge. Ingres' Sculptural Replicas and the Archaeological Discourse of His Time', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 67–87.

Shelton, A., 'Cabinets of Transgression: Renaissance Collections and the New World' in J. Elsner and R. Cardinal, *The Cultures of Collecting*, (London, 1994), 177–203, 288–291.

Sherman, Daniel J., and Irit Rogoff, *Museum Culture: Histories, Discourses, Spectacles* (London: Routledge, 1994).

Shulsky, Linda R., 'Kensington and De Voorst', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 47–62.

Smailes, Helen E., 'A History of the Statue Gallery at the Trustees' Academy in Edinburgh and the Acquisition of the Albacini Casts in 1838', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 123–43.

Smit, Pieter, 'Die Ostindische Kompanie und das holländische Naturalienkabinett', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 799–816.

Smith, Gary, and Einstein Forum, *Vom Nutzen des Vergessens, Einstein Bücher* (Berlin: Akademie Verlag, 1996).

Smith, Murphy D., 'Manuscript Collecting at the American Philosophical Society. The First 101 Years', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 197–206.

Söll-Tauchert, Sabine, and Historisches Museum Basel, *Die Grosse Kunstkammer: Bürgerliche Sammler und Sammlungen in Basel* (Basel: Christoph Merian Verlag, 2011).

Sommer, Manfred, *Sammeln: Ein Philosophischer Versuch*, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2002).

Southworth, Edmund, 'The Ince Blundell Collection', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 219–34.

Sparti, Donatella L., 'Carlo Antonio Dal Pozzo (1606–1689): An Unknown Collector', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 7–19.

Stadler, Ulrich, 'Vom Liebhaber der Wissenschaft zum Meister in der Kunst. Über die verworrene Begriffsgeschichte des Virtuosen im England und Deutschland des 17. und 18. Jahrhunderts', in *Virtuosität: Kult und Krise der Artistik in der Literatur und Kunst der Moderne*, ed. by Ulrich Stadler and Hans-Georg von Arburg (Göttingen: Wallstein, 2006), 19–35.

—, 'Auf Der Suche Nach Ganzheit. Über das heikle Geschäft des Sammlers', in *Sammeln und Sammlungen Im 18. Jahrhundert in der Schweiz. Akten des Kolloquiums Basel, 16.–18. Oktober 2003*, ed. by Benno Schubiger et al. (Geneve: Slatkine, 2007).

—, 'Das Borametz, Das Pflanzentier', *Zeitschrift für deutsche Philologie*, 126 (2007), 251–72.

Stadler, Ulrich, and Hans-Georg von Arburg, *Virtuosität: Kult und Krise der Artistik in der Literatur und Kunst der Moderne* (Göttingen: Wallstein, 2006).

Stagl, Justin, 'Homo Collector. Zur Anthropologie und Soziologie des Sammelns', in *Sammler, Bibliophile, Exzentriker*, ed. by Aleida Assmann, Monika Gonille, and Gabriele Rippl (Tübingen: Narr, 1998), 37–54.

Steckner, Cornelius, 'Das Museum Cimbricum von 1688 und die Cartesianische "Perfection des Gemüthes". Zur Museumswissenschaft des Kieler Universitätsprofessors Johann Daniel Major (1634–1693)', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur*

Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 603–28.

Stewart, Susan, *On Longing: Narratives of the Miniature, the Gigantic, the Souvenir, the Collection* (Baltimore, London: Johns Hopkins University Press, 1984).

Stichweh, Rudolf, *Zur Entstehung des modernen Systems wissenschaftlicher Disziplinen: Physik in Deutschland 1740–1890* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1984).

Strasser, Bruno J., Data-driven sciences: From wonder cabinets to electronic databases, in *Studies in History and Philosophy of Biological and Biomedical Sciences* 43 (2012) 85–87.

—, 'Collecting Nature: Practices, Styles, and Narratives', *OSIRIS*, 27 (2012), 303–40.

Strauber, Susan, 'Delacroix Drawings and the False Estate Stamp', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 61–88.

Strauss, Elisabeth, *Dilettanten und Wissenschaft: Zur Geschichte und Aktualität eines wechselvollen Verhältnisses, Philosophie und Repräsentation* (Amsterdam [etc.]: Rodopi, 1996).

—, 'Zwischen Originalität und Trivialität. Die Rolle der Virtuosi für das Wissenschaftsprogramm der Royal Society', in *Dilettanten und Wissenschaft: Zur Geschichte und Aktualität eines wechselvollen Verhältnisses*, ed. by Elisabeth Strauss (Amsterdam [etc.]: Rodopi, 1996), pp. 69–82.

Swann, Marjorie, *Curiosities and Texts. The Culture of Collecting in Early Modern England* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2001).

Tommasini, Maria Cristina, Stefano Tagliaferri, and Sandra Tognolie Pattaro, 'Ulisse Aldrovandi als Sammler: Das Sammeln als Gelehrsamkeit oder als Methode wissenschaftlichen Forschens?', in *Macrocosmos in Microcosmo: Die Welt in der Stube: Zur Geschichte des Sammelns 1450 bis 1800*, ed. by Andreas Grote (Opladen: Leske + Budrich, 1994), 265–81.

Thomas, J., 'Compiling 'God's Great Book [of] Universal Nature': The Royal Society's Collecting Strategies', *Journal of the History of Collections*, 23 (2010), 1–13.

Tomkowiak, Ingrid, *Populäre Enzyklopädien: Von Der Auswahl, Ordnung und Vermittlung Des Wissens* (Zürich: Chronos-Verlag, 2002).

Turner, A.J., 'Further Documents Concerning Jacques Vaucanson and the Collections of the Hotel De Mortagne', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 41–45.

L'E Turner, G., *Van Marum's Scientific Instruments in Teyler's Museum. Descriptive Catalogue* (Haarlem: Teyler Museum, 1973).

L'E Turner, Gerard, *The Practice of Science in the Nineteenth Century: Teaching and Research Apparatus in the Teyler Museum* (Haarlem: The Teler Museum, 1996).

van de Roemer, G.M., 'From Vanitas to Veneration: The Embellishments in the Anatomical Cabinet of Frederik Ruysch', *Journal of the History of Collections*, 22 (2009), 169–86.

Vaughan, Gerard, 'Albacini and His English Patrons', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 183–97.

Vickers, Michael, E.D. Francis, 'The Arrangement of the Statues', *Journal of the History of Collections*, 93–98.

Victoria and Albert Museum. Malcolm Baker, Brenda Richardson, and Baltimore Museum of Art, *A Grand Design : The Art of the Victoria and Albert Museum* (New York, Baltimore: Harry N. Abrams; Baltimore Museum of Art, 1997).

Victoria and Albert Museum, and Anthony Burton, *Vision & Accident: The Story of the Victoria and Albert Museum* (London: V&A Publications, 1999).

Vieregg, Hildegard, *Museumswissenschaften: Eine Einführung* (Paderborn: Fink, 2006).

—, *Geschichte Des Museums: Eine Einführung* (Paderborn: Fink, 2008).

Wagner, Anne, 'Les Collections de Reliques à Verdun. Essai d'organisation d'un espace urbain au XI^e siècle', in *Reliques et Sainteté dans L'espace Médiéval*, ed. by Jean-Luc Deufic (Saint Denis: Pecia, 2006), 497–524.

Wakefield, Andre, *The Disordered Police State: German Cameralism as Science and Practice* (Chicago: The University of Chicago, 2009).

Walker, Susan, 'Bearded Men', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 265–77.

Wallach, Alan, *Exhibiting Contradiction: Essays on the Art Museum in the United States* (Amherst, Mass.: University of Massachusetts Press, 1998).

Walter, Axel E., 'Der Untergang von Bibliotheken und seine Spuren im Kulturellen Gedächtnis. Vernichtung und Zerstreuung wertvoller Sammlungen im und nach dem Zweiten Weltkrieg am Beispiel der Königsberger Bibliotheken', in *Musik-Sammlungen—Speicher Interkultureller Prozesse*, ed. by Erik Fischer and Annelie Kürsten (Stuttgart: Steiner, 2007), 19–71.

Walz, Alfred, and Susanne König-Lein, eds, *Weltenharmonie. Die Kunstkammer und Die Ordnung Des Wissens. Ausstellung Im Herzog Anton Ulrich-Museum Braunschweig 20. Juli Bis 22. Oktober 2000* (Braunschweig: Limbach, 2000).

Watson, Sir Francis, and John Whitehead, 'An Inventory Dated 1689 of the Chinese Porcelain in the Collection of the Grand Dauphin, Son of Louis XIV, at Versailles', *Journal of the History of Collections*, 3 (1991), 13–52.

Warwick, Genevieve, *The Arts of Collecting: Padre Sebastiano Resta and the Market for Drawings in Early Modern Europe* (Cambridge: Cambridge University Press, 2000).

Weinrich, Harald, *Lete: Kunst und Kritik Des Vergessens*. 2nd edn (München: Verlag C.H. Beck, 1997).

—, *Lete: Arte E Critica Dell'oblio, Collezione di Testi e di Studi Linguistica e Critica Letteraria* (Bologna: Mulino, 1999).

Weisberg, Gabriel P., 'Antoine Vivenel: The Private Museum and the Entrepreneur under the July Monarchy', *Journal of the History of Collections*, 2 (1990), 21–39.

Weschler, Lawrence, *Mr. Wilson's Cabinet of Wonder* (New York: Pantheon Books, 1995).

Whitehouse, Helen, 'Egyptology and Forgery in the Seventeenth Century', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 187–95.

Whitmer, Kelly J., 'Learning to See in the Pietist Orphanage: Geometry, Philanthropy and the Science of Perfection, 1695–1730', Diss., The University of British Columbia (Vancouver, 2008).

—, 'The Model That Never Moved: The Case of a Virtual Memory Theater and Its Christian Philosophical Argument, 1700–1732', *Science in Context*, 23 (2010), 289–327.

Wilkinson, David John, Audrey Eccles, 'The Boc Museum (the Charles King Collection of Historical Anaesthetic Apparatus): The Evolution of a Collection into a Museum', *Journal of the History of Collections*, 4 (1992), 99–105.

Wilks, Timothy, 'The Picture Collection of Robert Carr, Earl of Somerset (c. 1587–1645), Reconsidered', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 167–77.

Willmann, Rainer, and Jes Rust, 'Der Thesaurus Albertus Sebas als zoologisch-botanisches Werk', in *Das Naturalienkabinett: Nach dem Original aus der Koninklijke Bibliotheek, Den Haag*, ed. by Albertus Seba (Köln: Taschen Verlag, 2001), 26–39.

Wright, C.J., 'Holland House and the Fashionable Pursuit of Science', *Journal of the History of Collections*, 1 (1989), 97–102.

Yaya, I., 'Wonders of America: The Curiosity Cabinet as a Site of Representation and Knowledge', *Journal of the History of Collections*, 20 (2008), 173–88.

Yeo, Richard, 'Reading Encyclopedias: Science and the Organization of Knowledge in British Dictionaries of Arts and Sciences, 1730–1850', *Isis*, 82 (1991), 24–49.

—, 'Ephraim Chambers's Cyclopaedia (1728) and the Tradition of Commonplaces', *Journal of the History of Ideas*, 57 (1996), 157–75.

—, 'A Solution to the Multitude of Books: Ephraim Chambers's "Cyclopaedia" (1728) as "the Best Book in the Universe"', *Journal of the History of Ideas*, 64 (2003), 62–72.

Zedelmaier Helmut, *Bibliotheca Universalis und Bibliotheca Selecta. Das Problem der Ordnung des Gelehrten Wissens in der Frühen Neuzeit, Beihefe zum Archiv für Kulturge schichte*. 33 (Köln, Weimar, Wien: Böhlau, 1992).

—, *Die Praktiken der Gelehrsamkeit in der Frühen Neuzeit, Frühe Neuzeit* (Tübingen: Max Niemeyer, 2001).

NOTES ON CONTRIBUTORS / ÜBER DIE BEITRÄGER

STEPHEN BANN is emeritus professor of history of art and senior research fellow at University of Bristol, UK. His titles include CBE, FBA, FSA, MA, PhD (Cantab). He is interested in Museum history and theory, especially curiosity cabinets and antiquarianism. Since he published in 1984 *The Clothing of Clio*, his work has been of major influence towards connecting the history of art and visual culture. His last book, *Distinguished Images: Prints and the Visual Economy in Nineteenth Century France* (Yale UP, 2013), reviews the vast range of types of printmaking that flourished in France during the 19th century.

LAURENCE BROCKLISS is tutor in history at Magdalen College and professor of early modern French history at the University of Oxford. He works on the history of education, science and medicine in early modern France and Britain. His publications include *Calvet's Web: Enlightenment and the Republic of Letters in Eighteenth-Century France* (Oxford UP, 2002), where he scrutinizes the correspondence network of the Avignon physician Esprit Calvet from 1750 to 1810. He is at present editing the autobiography of Pierre-Joseph Amoreux (1741–1823), a naturalist and collector in Montpellier.

FRANÇOIS DE CAPITANI was historian and curator at the Swiss National Museum, Château de Prangins. He had written his dissertation in 1980 on the members and guests of the Helvetic Society 1761–1797, a case study to investigate the making of a public sphere in Switzerland. Further publications include books, exhibition catalogues and essays on Bernese material culture of the eighteenth and nineteenth centuries. In 2005, he curated an exhibition *Les Labyrinthes du Savoir* with exhibits from the Swiss National Museum, intended to show different material environments of organising knowledge. He died on December 18, 2012.

LIVIA CÁRDENAS studied art history, cultural studies and French at the Humboldt University in Berlin and at the Université François Rabelais in Tours. In 2009–10, she co-curated the exhibition: “Art, kitchen and calculus. Carl Friedrich von Rumohr and the discovery of cultural history” at Museum Behnhaus Drägerhaus, Lübeck (Directors: Alexander Bastek,

Achatz von Müller). Since February 2011, she has been a research assistant at the Department of History at the University of Basel. Her dissertation explores late medieval relic books and is published as *Die Textur des Bildes: Das Heiltumsbuch im Kontext religiöser Medialität des Spätmittelalters* with Akademie Verlag in 2013.

STEVEN CONN is a professor of history at Ohio State University and director of its Public History Program. His general interest is to investigate relations between physical objects and ideas in modern history, and more particularly, how ideas are given physical form in modern communities. His book *Do Museums Still Need Objects?*, published in 2010 by University of Pennsylvania Press, is one recent result of these explorations.

ANJA-SILVIA GOEING is anniversary fellow at Northumbria University in Newcastle upon Tyne and Privatdozent at University of Zurich. She is currently revising a book on practices of knowledge transfer at the Zurich lectorium in the 16th century. Huldrych Zwingli founded this school in the aftermath of the Reformation with the aim of educating the general public and, more specifically, the next generation of protestant ministers. One of its most inspiring teachers was the physician, encyclopedist and polymath, Konrad Gessner, who taught Aristotelian physics and ethics at this institute of higher education.

ANTHONY T. GRAFTON is Henry Putnam University Professor of History at Princeton University. His interests comprise humanist scholarship and the writing of history in early modern times. He is working on a study of ecclesiastical scholarship in early modern Europe. Recent publications of interest for the current project include a co-edited eight-volume edition of the correspondence of Joseph Justus Scaliger (2012) and a collection of early visualisations of timelines: Daniel Rosenberg and Anthony Grafton, *Cartographies of Time* (2012).

JANET GRAU is an American conceptual and performance artist in Heidelberg whose work often includes photography, video, and installation. For "public attic / ausgestellter speicher" (2006/2007), she visited thirty storage spaces in Dresden, mostly attics of family homes. Taped interviews with the attic owners reveal practices of dealing with the memories triggered by revisiting the stored objects. The owners' descriptions of the stored objects and their relationship to past events oscillate between remember-

ing and forgetting, which leads to very interesting individual patterns of kept “histories”.

JÜRGEN LEONHARDT is professor of Latin philology at University of Tübingen. He is interested in the history of the reception and the influence that Latin language and literature have exerted over the centuries and he is author of the book *Latein. Geschichte einer Weltsprache* (2009; rev. ed. Latin, Story of a world language, 2013). His publications include many articles and books about late medieval and early modern textbooks and reference works, including studies on humanist Latin metrics and on humanist educational literature in the shadow of the early Reformation. He is the editor of a collected volume about the church reformer Melanchthon and his influence on 16th century textbooks, *Melanchthon und das Lehrbuch des 16. Jahrhunderts* (1997), and, more recently, has studied Sebastian Brant's reception of Horaz (2010). In the field of classical Roman literature, he is the author of the book *Ciceros Kritik der Philosophenschulen* (1999).

ULRICH MARZOLPH is a senior member of the editorial board of the *Enzyklopädie des Märchens* and a professor of Islamic Studies at the University of Göttingen, Germany. His main research focus is the narrative culture of the Islamic Middle East, in particular Persian and Arabic folk narrative and popular literature. He has published numerous essays and encyclopaedic entries and has edited a number of collective volumes on the *Thousand and One Nights*, including *The Arabian Nights Encyclopedia* (2004; with Richard van Leeuwen), *The Arabian Nights Reader* (2006) and *The Arabian Nights in Transnational Perspective* (2007). Among his most recent publications relevant to our topic are “The Good, the Bad, and the Beautiful: The Survival of Ancient Iranian Ethical Concepts in Persian Popular Narratives of the Islamic Period” (2012) and “Cultural Property and the Right of Interpretation: Negotiating Folklore in the Islamic Republic of Iran” (2012).

PAUL MICHEL (born 1947) studied from 1965 to 1972 German literature and art history at the Universities of Zurich and Münster / Westphalia. In 1976, he received his doctorate with a dissertation on the beauty of ugliness of medieval literature, and in 1986, the Habilitation in “Ältere Deutsche Philologie” took place with a text on theories of allegory. In 1985–1989, he was a teacher of German at a Swiss gymnasium. From 1989 to 2007, he was professor of “Ältere deutsche Literatur von den Anfängen bis 1700” at the

University of Zurich. Since 1990 he is president of the “Swiss Society for Symbol Research”. Foci of his research are: medieval iconography, early history of exegesis; encyclopaedias; miscellany writing (Buntschriftstellerei); physico-theology; allegory; visualisations of knowledge.

JÜRGEN OELKERS is emeritus professor of education at University of Zurich. He is author of numerous articles about history of education and knowledge from early modern times, with a focus on 18th and 19th German, Swiss and British intellectual history. His articles concern mainly philosophical and political issues related to teaching and its anthropological, ethical and methodological concepts. He is co-editor of *Historisches Wörterbuch der Pädagogik* (2004, 2010).

WILHELM SCHMIDT-BIGGEMANN is professor for history of philosophy and the humanities at Free University of Berlin. He is author of *Philosophia Perennis. Historical Outlines of Western Spirituality in Ancient, Medieval and Early Modern Thought* (2004). Many of his articles tackle problems concerning Christian Kabbalah, and any forms of the organisation of knowledge. In 2012, he published the first volume of a multi-volume history of Christian Kabbalah, starting in 15th century Europe. Until very recently, he was spokesperson of the research group “Topics and Tradition”, investigating traditions of knowledge and the processes of their reorganisation from the 13th to the 17th century.

NICOLA SCHNEIDER is currently trainee at the Zentralbibliothek Zurich. He is author of “Die Kriegsverluste deutscher Musiksammlungen 1942–1945” (PhD thesis 2010, due to be published) and is working on a comprehensive catalogue of the war losses of music holdings of the public German libraries. The music manuscript collection he and Dr. Agnes Genewein are assembling together is designed to replace the musical manuscripts of the Darmstadt library burnt in 1944.

GERALD SCHWEDLER is research associate in medieval history at University of Zürich. In 2008, he published his first book about forms and rituals at late medieval meetings of sovereigns, *Herrschertreffen des Spätmittelalters. Formen—Rituale—Wirkungen*. Among his research interests are the phenomenon of deleting and rewriting History in early and high medieval times. He is currently working on a book on *damnatio memoriae*, the intentional shaping collective memory in premodern societies through

acts of erasure, censorship, as well as selective reconstruction of past events. So far he has published various studies on this topic, most recently on the “purification” of History of medieval Roman Emperors (Ludwig IV the Bavarian, 1282–1347).

IOLANDA VENTURA is Titulaire de la Chaire d’Excellence “Histoire des savoirs scientifiques du Moyen Age” at University of Orléans / CNRS, IRHT, and Maitre de Conference in Epistemology and History of Sciences and Technologies at University of Orléans. One focus of her interests is at the crossroads between history of medicine and medieval encyclopedias. She has published many critical editions and articles. Most relevant for the topic here are her articles ‘*Per modum quaestionis compilatum. The Collections of Natural Questions and their Development from the 13th to the 16th Century*’ in *Allgemeinwissen und Gesellschaft* (2007, pp. 275–317); and ‘*La bella sapienza. Zur enzyklopädischen Literatur im italienischen Cinquecento*,’ in *Enzyklopädistik 1550–1650* (2009, pp. 79–101).

MONIKA T. WICKI is research associate at University of Applied Sciences of Special Needs Education (HFH) in Zurich. Her doctoral dissertation (2008) was about historical changes and continuities of ideas about childhood, youth and the relations between generations in Switzerland. Currently, she is investigating career prospects and processes of self-education of adults and elderly people with disabilities in modern and contemporary Switzerland.

MARC WINTER is Privatdozent, research associate and librarian at the Institute of Asian and Oriental Studies at University of Zurich. His research interests include the intellectual history and development of classical Chinese philology. He is author of “... und Cang Jie erfand die Schrift”: ein Handbuch für den Gebrauch des *Shuo Wen Jie Zie* (1998), a critical edition and contextual discussion of this most celebrated Chinese reference work. His more recent publications emphasise the comparative aspects of Chinese and Western encyclopaedias of the 17th to 19th centuries. A forthcoming publication deals with the intellectual history of the Qing dynasty and the criticism of Confucian exegesis known as “evidential Research”.

INDEX OF NAMES

Abney, Thomas 267
 Abraham (bibl.) 83, 263
 Abraham a Sancta Clara (Johann Ulrich Megerle) 306
 Abû al-Faraj al-Isfahânî 36
 Achilles (mythological figure) 293
 Actaeon (mythological figure) 293
 Adalbert of Bremen (bishop) 164
 Adam 83, 150, 153, 188, 298
 Adrianus 236
 Aelianus, Claudius 223, 231, 237, 286
 Aeschylus 236
 Aesop 293n
 Aetius de Amida 120, 121, 122
 Agathias 89
 Agila I 87
 Agricola, Rodolphus 235
 Agrippinus, Colonius 303n
 al-Damîrî (Kamal al-Din Muhammad ibn Musa al-Damiri) 34, 35
 al-Ghazzâlî 31, 38
 al-Ibshîhî 34, 35, 40
 al-Jâhîz 33
 al-Zamakhsharî 36
 Alaric 74
 Albacini, Carlo 437–439
 Albert the Great (Albertus Magnus) 101n, 107–111, 131, 236
 Albinoni, Tomaso Giovanni 394, 410
 Albrecht III (the Pious) 169n
 Albrecht of Brandenburg (cardinal) 172
 Alciatus, Andreas 309
 Aldrovandi, Ulisse 234, 240, 445
 Alexander the Great 149
 Alsted, Johann Heinrich 11
 Amâsî, Muhammad b. al-Qâsim al 36–38
 Amerbach, Vitus 235, 209, 210n, 212n, 235, 239, 240
 Ammianus Marcellinus 96, 80n
 Ammonius 236
 Amor (mythological figure) 197
 Amoreux, Pierre-Joseph of Montpellier 326, 333, 447
 Antenor (mythological figure) 159
 Antolianus (martyr) 81, 82
 Anton Ulrich of Braunschweig 305
 Antonius, Otto 307
 Apelles of Kos 311
 Aphthonius of Antioch 211
 Apianus, Petrus 161
 Apollonius 236
 Aquinas, Thomas 301
 Archytas 236, 237
 Aristophanes 231, 236
 Aristotle 98, 108, 116n, 153, 214, 215, 124n, 126, 131, 213, 224, 225, 226, 227, 229, 231, 232, 235n, 236, 237, 238, 239
 Arnold, Gottfried 312
 Ascensius, Badius 194
 Ashmole, Elias 421
 Augustinus, Aurelius 227, 245, 236
 Augustus (emperor) 307, 308, 151n, 285
 Aurelian 90
 Aurelius Victor, Sextus 94
 Austrigildis (queen) 307
 Avicenna (Abû 'Alî al-Husayn ibn 'Abd Allâh ibn Sînâ) 103, 109, 111, 231, 236
 Avitus of Vienna 87
 Ayer, Edward 351
 Baccus (mythological figure) 321
 Bach, Johann Sebastian 395, 396
 Bacon, Francis 219, 297n
 Bandini, Domenico 100, 105, 106, 108, 109, 119, 139, 140
 Banne, Nathaniel 424
 Barbaro, Ermolao 232, 98, 200, 202
 Barbauld, Laetitia Anna (née Aikin) 270, 271, 274, 278
 Barberini, Maffeo (Pope Urban VIII) 439
 Bargrave, John 422, 423
 Barry, James Hugh 319, 334, 418, 419
 Barrymore, Earl of 418
 Bartholomew the Englishman 100n, 102, 103, 106–108, 138
 Basilevsky, Alexander Petrovich 440
 Bauhin, Caspar 98
 Beaufort, Margaret 442
 Beaumarchais, Pierre-Augustin Caron de 328
 Beauvais, Vincent of (Belvacensis) 101n, 103, 104, 109, 304
 Beauvois, Palisot 441
 Beckmann, Hanns 9
 Beckmann, Johann 435
 Bede, Venerable 245, 246

Beer, Johann Christoph 298n
 Beethoven, Ludwig von 10n, 394, 396,
 399, 400
 Behaim, Martin 153
 Benda, Georg 394, 395
 Benedict (saint) 435
 Benjamin, Walter 158
 Bergmann, Raymond M. 367, 378
 Bergmann, Wilhelm 367, 371, 378
 Bernoulli, Daniel 295n
 Beroaldus 202
 Bertrand, Elie 260n, 279, 327
 Biedermann, Jakob 301
 Blanchet, François 38, 39
 Bleuler, Eugen 363
 Bo Yi 49n
 Boccaccio, Giovanni 105
 Boccherini, Luigi 394, 395
 Boccone, Paolo 98n
 Bodin, Jean 131, 132n, 213n, 240
 Bodmer, Johann Jacob 290
 Boetius, Anicius Manlius Severinus 228,
 229, 234, 238, 302
 Böhmer, Johann 165n
 Boso (duke) 86
 Boysen, Peter Adolf 285
 Brant, Sebastian 449
 Breitinger, Johann Jakob 296n
 Brenz, Johannes 249
 Brescianello, Giuseppe Antonio 410
 Briegel, Wolfgang Carl 386, 389n
 Browne, Thomas 9
 Brunhilda (myth.) 87, 88, 95, 96
 Bruno of Cologne 301
 Brusonius 231, 237
 Budaeus, family 200, 236
 Buffon, Georges Louis Leclerc, comte de
 327, 333
 Bugenhagen, Johannes 248
 Bullinger, Heinrich 150, 210, 250, 295
 Bünting, Heinrich 161
 Busemann, Adolf 368
 Buttmann, Rudolf 393
 Cairati, Cornelli Giuseppe 411
 Calcagnini, Caelius 202
 Calepino, Ambrogio 198, 203, 204
 Calidus 109
 Callimachus 237
 Calvet, Esprit 12, 317–323, 325–328, 330,
 418–421
 Calvière, Marquis de 319, 327, 332
 Calvin, Jean 250
 Camerarius, Joachim 152n, 297n
 Canisius, Petrus 249, 250
 Cardano, Girolamo 100, 132–135, 137–142
 Cardonne, Denis Dominique 31, 38, 39
 Cariatto 86
 Caroline (Great Landgravine) 387
 Carr, Robert, Earl of Somerset 446
 Casaubon, Isaac 423
 Cassiano dal Pozzo 158n
 Cassiodorus, Magnus Aurelius 212n, 240
 Cassius 81, 82
 Catharina (martyr) 310
 Catherine the Great (empress) 322
 Catullus 196, 197, 236
 Cavaceppi, Bartolomeo 439
 Caylus, Anne Claude, comte de 319
 Celsus, Aulus Cornelius 236
 Ch'ein-lung (Hung-li, emperor) 63n
 Chaix, Dominique 325
 Chambers, Ephraim 213n, 241, 242, 446
 Champier, Symphorien 111
 Chandler, Richard 328
 Charlemagne 19, 308, 311
 Charles the Bold (duke of Burgundy) 161
 Charlotte of Luxembourg 356
 Chatelain, Henri Abraham 256, 261, 279
 Chauvin, V. 31, 39
 Cheever, Ezekiel 269, 280
 Cherington, Paul 351
 Chetham, Humphrey 425
 Childebrand 93
 Childeric 89, 90
 Chladni, Ernst Florens Friedrich 230n, 241
 Chlodovald 86
 Christian I of Saxony 9, 10n, 438
 Chrocus (king of the Alemanni) 71, 72,
 74–76, 78–80, 82–84, 91, 94, 95
 Chrodon (duke) 86
 Chrysostom, John 236, 250
 Cicero, Marcus Tullius 160, 193, 215, 216,
 449, 213, 211
 Claparède, Édouard 278
 Clichtoveus, Jodocus 226n, 239
 Clotild 90
 Clovis I 74, 88, 90
 Clusius, Carolus 98
 Cohr, Ferdinand 249
 Colonna, Oddo (Pope Martin V) 189
 Columbus, Christopher 339n
 Comenius, Johann Amos 297n
 Confalonarius, Bartholomaeus 129
 Confucius 47, 48
 Constantine the African 102
 Constantine the Great 81, 96, 148n, 237
 Constantinus, Robertus 237
 Cordula (saint) 189n
 Cornelius (bibl.) 167

Courtois, François-Bertrand of Beaucaire 323, 333
 Cranach, Lucas the Elder 175, 189, 178, 182, 246
 Crusius, Martin 214n, 240
 Crusius, Paulus 161
 Curione, Celio Secondo 150
 Cyrus 306
 Cyrus the Younger 197
 Cysat, Johann Leopold 311n
 d'Alembert, Jean Le Rond 11
 D'Augard, Bassinet 328
 D'Avila, Petro 322
 D'Ennery, Michelet 322
 D'Inguimbert, Malachie (bishop) 331
 Dai Mingshi, alias Nanshan 52, 62
 Damiri, Mohammad 40
 Dändliker, Karl 340
 Dante 115
 Darius 306
 Dashkov, Catherine Romanovna Vorontsov (Princess) 442
 Dasypodius, Conrad 146, 162
 David (bibl.) 264
 Dawson, Joseph 442
 Delminio, Giulio Camillo 6
 Dewey, Melvil 221, 241
 Diana (myth.) 305
 Diderot, Denis 11, 328, 333, 419, 420, 436
 Diesterweg, Adolf 9
 Dietrich (king) 302
 Diodati, Giovanni 241
 Diomedis 236
 Dionysius 236
 Dioscorides 102, 103, 107, 108, 110–112, 121, 124, 126, 128–130, 135, 139, 140, 141, 235
 Dixon, Thomas 65
 Dolch, Joseph 36on
 Dölsch (Toltz), Johann 248
 Donatus 236
 Dottrens, Robert 36on
 Douglas, James 415–417, 420
 Drexel, Jeremias 303, 309, 442
 Dürer, Albrecht 159n
 Dyroff, Adolf 368
 Eck, Maria 392
 Eckhart, Johann Georg von 245
 Edward VI (king) 420n
 Einhard 73, 93
 Eitner, Robert 388
 Elisabeth (saint) 178, 181, 183
 Elizabeth I (queen) 416
 Elman, Benjamin A. 66
 Endler, Johann Samuel 386
 Erasmus of Rotterdam, Desiderius 6, 193–195, 198, 201, 205, 206, 215n, 217, 218, 223, 231, 237, 240, 241, 443
 Ernst, Jacob Daniel 298n
 Étaples, Jacques Lefèvre de 226, 228
 Euler, Leonard 229
 Euripides 231, 236
 Eusebius 73, 74, 91, 92
 Eustathius 231, 236
 Eve (bibl.) 153
 Evelyn, John 423
 Fabricius, Johann-Christian 324
 Fang Pao 52n, 66
 Faujas de Saint-Fond, Barthélemy 325, 330
 Fausset, Bryan 415, 420
 Feddersen, Jakob Friedrich 261, 279
 Ferrerius, Ioannes, 223, 237
 Ficino, Marsilio 200, 201
 Field, Marshall 356
 Fincel, Job 151
 Fink, Reinhard 390, 391, 392, 393, 394, 395, 399, 405, 408, 411
 Fischer, Hubert 36on
 Flaccus 236
 Flavius (bishop) 86
 Forel, August 361, 363, 369
 Foresti, Jacopo 154, 155
 Foucault, Michel xiv
 Francesco degli Stabili (Gecco D'Ascoli) 96
 Francisci, Erasmus 285n
 Fredegar 71n, 72–79, 81–96
 Frederick I of Württemberg 439
 Frederick III (Elector Palantine) 250
 Frederick the Belligerent (der Streitbare) 175n
 Frederick the Wise (der Weise) 163, 175, 178, 180, 186, 188n, 189, 191
 Freienthal, Ernst Warmund von 290
 Freienthal, Reinhold von 290
 Freigius, Johann Thomas 220
 Frellonius, Johannes 4n
 Freud, Sigmund 283
 Froben, Johannes 194
 Fuchs, Leonard 98, 113
 Galen 79, 111, 121, 124, 226, 235
 Galileo Galilei 230
 Galland, Antoine 31, 38, 39
 Gardener, Isabella Stewart 355
 Gassaro, Achille P. 235n
 Gasser, Rudolf 296

Gaza, Theodoro 129, 130n, 236
 Gellius, Aulus 198, 237, 206, 305
 Georg II (Landgrave of Hesse-Darmstadt) 390
 George III (king of Great Britain) 276n
 Gerold (saint) 188n
 Gerson, Jean 250
 Gesner, Johann Matthias 204
 Gessner, Konrad (Conrad Gesner) 4, 5, 11, 150, 151, 209, 210–212, 218, 221–222, 224, 233, 225–331, 233–238, 240–241, 232, 239, 448
 Getty, J. Paul 355
 Ghazzâlî, Abû Hâmid 39
 Giubiasco 340
 Gluck, Christoph Willibald 399
 Godegisil 87
 Goethe, Johann Wolfgang von 10, 289, 439
 Goldsmith, Oliver 275
 Goode, George Brown 351
 Gordian Africanus 321
 Gotthold, Friedrich August 440
 Graf, Otto 360n, 367, 370
 Graff, Johann 165n
 Graun, Carl Heinrich 395
 Graupner, Christoph 387, 389, 392, 395, 406,
 Graupner, Wolfgang 386
 Gravina, Joseph-Marie 324
 Gregory of Tours (Gregorius, historian) 72–95
 Gregory XII (Pope) 146
 Grimm, Melchior 387
 Grimmelshausen, Hans Jakob Christoffel von 286, 293n
 Grob, Johannes 290
 Grotius, Hugo 328
 Grünthal, Ernst 367
 Gryphius, Sebastian 4
 Günderrode, Familie 385
 Gundobad (king) 87, 91
 Gundowald 86
 Gunthamund (king) 80n
 Günther, Carl 360n
 Guntram (king) 86
 Gustav Adolphus II of Sweden (king) 8, 19
 Gutenberg, Johannes 436
 Gyges (king) 293
 Gymnicus, Johannes 4
 Gysin, Fritz 342
 Haase, Kurt 360n
 Häberlin, Paul 368, 378
 Hadrian (emperor) 312
 Haguenot, Henri 331
 Halberstadt, Konrad von 200, 206
 Handel, George Frederic 395, 399
 Hansen, Wilhelm 360n
 Happel, Eberhard Werner 286
 Härringer, Karl 360n
 Harris, Arthur 383
 Harsdörffer, Georg Philipp 298n
 Harvey, Gabriel 4n, 353
 Hatzfeld, Franz von 8
 Haydn, Joseph 399
 Hebenstreit, Pantaleon 410
 Heemskerk, Maerten van 420
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich 18
 Hegemann, Ferdinand 367, 378
 Heidegger, Gotthard 283, 284, 286–292, 294, 295, 296n, 297–301, 303–315
 Heidegger, J.H. 290
 Heinichen, Johann David 410
 Heinrich II (emperor) 165
 Herbst, Johann Andreas 395, 410
 Hercules (myth.) 285, 293
 Hermann (humanist) 153
 Hermes Trismegistos 153
 Hermogenes 215
 Hesiod 236, 237
 Hippocrates 235, 236, 239
 Hippolytus 92, 248n
 Hirzel, Salomon 288
 Hitler, Adolf 373
 Höckh, Karl 410
 Hoffmann, Ernst Theodor Wilhelm 395
 Holbein, Hans 420n
 Hölderlin, Friedrich 10
 Hollis, Thomas 436
 Homer 154, 197, 231, 232, 236, 237
 Hone, William 31, 39
 Horace 193, 417, 449, 236
 Hotman, François 148n
 Howley, Sarah 267
 Hu Shi 58
 Huangdi (legendary ruler) 47
 Huldericus (bishop) 312
 Hydatius (Ydaciush) 73–75
 Ibn Qutayba 33
 Imperato, Ferrante 5
 Iosephus 236
 Isaac (bibl.) 263
 Isidore of Sevilla 75, 89, 103
 Juvenal 236
 Jacob (bibl.) 263
 Jacobus a Voragine 310

Janeway, James 266, 279
 Jantz, Harold 314
 Jerome 73–75, 80, 83, 92
 Jerusalem, Cyril 245
 Jesus of Nazareth (Christ) 19, 23, 79, 147,
 148n, 153, 167, 188, 199, 250, 253, 260, 264,
 265, 267, 278, 279, 288, 296, 303, 305, 310
 Jesus Sirach 279
 Ji Yun 60
 Johann Friedrich (elector of Saxony) 163
 Johann the Steady (der Beständige) 163, 175
 John the Baptist (bibl.) 167, 188
 Johnson, Samuel 276
 Jolles, André 287
 Joseph (bibl.) 167
 Joseph of Arimathea (bibl.) 167
 Joubert, Philippe-Laurent 323
 Jud, Leo 248, 254
 Julius Caesar, Gaius 7, 148n, 293, 421
 Jupiter 293, 306, 308, 311
 Jussieu, Bernard de 327
 Justinian 74
 Kaiser, Hermann 385
 Kaltemarckt, Gabriel 9, 10, 438
 Kapp, Franz 370, 378
 Keil, Johann Heinrich Gottfried 246
 Keller, Ferdinand 339n
 Keller, Georg 232
 Keyserling, Hermann 341n
 Kircher, Athanasius 437
 Kleinert, Heinrich 360n, 366–368,
 374–376, 378, 379
 Koberger, Anton 159
 Koch, Thea 395
 Kraeplin, Emil 370
 Krautwald, Valentin 249
 Krens, Thomas 357
 Kreutzer, Conradin 395
 Krünitz, Johann Georg 11n
 Krüß, Hugo Andres 393
 Kues, Nikolaus of 202
 Kuhn, Roland 368, 369, 379
 Kuhn, Thomas S. xiv, 96
 Kunckel, Johann 284
 Kunigunde (mythol.) 165
 Kurth, Godefroid 91
 Kusser, Johann 410
 La Tourette, Marc-Antoine Claret de
 Fleurieu de 327
 Laguna, Andrés de 98
 Landshoff, Ludwig 396
 Latini, Brunetto 104, 105n, 125
 Lauremberg, Peter 283–286, 289–290, 296,
 303, 305–306, 308–310, 312, 314–315
 Laurentius (saint) 310
 Lavater, Ludwig 150
 Lefèvre d'Etaples, Jacques (Faber
 Stapulensis) 226, 234, 239
 Leibniz, Gottfried Wilhelm von 245
 Lenarzt, Werner 360n
 Lessing, Gotthold Ephraim 308
 Li Fang 55n
 Li Zicheng 50
 Liang Qichao 58
 Liao (dynsaty) 51
 Liminius 81, 82
 Linnaeus, Carl 328
 Liu Guojun 43
 Livy 4n, 236
 Locatelli, Pietro Antonio 411
 Lohenstein, Daniel Casper von 295
 Loth (bibl.) 262
 Louis XIV 382, 386
 Louis, Grand Dauphin 446
 Lü Liuliang 51n, 62
 Lucerius 73
 Lucretius 223, 231, 237
 Ludwig IV the Bavarian 451
 Ludwig IX 386
 Ludwig VIII 386
 Ludwig X (Grand Duke Ludewig I from
 1806 on) 387, 396, 399
 Ludwig, Ernst 386
 Ludwig, Friedrich 390n
 Lukas von Prag 246
 Luke (evangelist Lucas) 167
 Lun Yü 66
 Luther, Martin 155, 156, 157n, 243, 244,
 246–248, 249, 255, 280, 293n, 302
 Lycosthenes, Conrad 149, 150–152,
 156–158, 161
 Macrobius Saturnius 197, 223, 237
 Maffei, Francesco-Scipione 326
 Maffei, Raffaele 115, 125, 126, 127, 128, 198,
 129, 130, 131, 139, 140
 Maillet, Benoît de 327
 Mainwaring, family 424
 Mangold, Carl Amand 392, 388
 Mangold, Eva 388
 Mann, Gustav von 360n
 Mann, Thomas 341
 Manutius, Aldus 4n, 116, 129, 194
 Marcanova, Giovanni 159
 Marescalchi, Ferdinando 443
 Maria (bibl.) 167

Maria Eck (monastery) 394
 Marius 76, 78, 81, 82, 94
 Marius Aventicensis (bishop) 94
 Mars (mythol.) 307, 333
 Martin (Saint) 79
 Mather, Cotton 269, 280
 Matthew (evangelist) 267
 Mattioli, Pietro Andrea 98, 111, 112n, 113, 136, 139, 142
 Maurus, Rabanus 103
 Maximilian (emperor) 152, 160
 Mayer, Johannes 279
 Medhurst, Walter Henry (1796–1857), missionary 42
 Medhurst, Walter Henry (1822–1885), consul 42n
 Megenberg, Konrad von 104n
 Méjanes, Jean-Baptiste Marie de Piquet, Marquis de 331
 Melanchthon, Philipp 155, 156, 209, 212n, 214, 220, 235, 239, 240, 244, 247, 449
 Melchisedek (bibl.) 305
 Mellon, Andrew W. 355
 Mercator, Gerardus 161
 Mercury (deity) 320
 Merowech (king) 90
 Mersenne, Marin 229
 Meung, Odo of 102
 Miller, Johann Peter 261, 262n, 263, 280
 Mirandola, Pico della 200, 201
 Moibanus, Ambrosius 249
 Molin, Xavier de 321
 Moller, Georg 406n
 Morgan, J.P. 349, 355
 Moses (bibl.) 188
 Mozart, Wolfgang Amadeus 395, 399
 Muhammad (prophet) 32
 Münzer, Hieronymus 153, 158, 159, 160
 Näf, Heinrich 260
 Nagel, Willibald 389
 Nanni, Domenico 198
 Napoleon I (Bonaparte) 8
 Neeffs, Peeter 420n
 Nero (emperor) 284
 Neswadba 392
 Newbury, John 275
 Newcombe, Henry 424
 Newton, Isaac 5, 148n, 443
 Nicander 235, 236
 Niccolò Leoniceno (Nicolò Leoniceno) 111
 Nicolaus Erythraeus 236
 Nizolius 202
 Noack, Elisabeth 389
 Noack, Friedrich 389, 390, 396, 398, 412
 Noah (bibl.) 83, 327
 Numa (Pompilius) 148n
 Nuntius 89
 Nurhaci 50n
 Oberholzer, Emil 369
 Oesterley, Hermann 311
 Olevian, Caspar 250
 Ophale, Oswald 360n
 Oporinus, Ioannes 150
 Oribasius 126, 128
 Orippius 328
 Ovid 146, 193, 223, 231, 236, 237, 307
 Palladius (Rutilius Taurus Aemilianus) 101, 109, 128
 Paludanus, Bernard 147
 Papias 102
 Pasqué, Ernst 387, 389
 Pastorius, Francis Daniel 217
 Pätzold, Wilhelm 186n, 191
 Paul (apostle) 269n
 Paul the Deacon 89
 Peale, Charles Willson 346
 Peiresc, Nicolas-Claude Fabri de 439
 Pepper, William 350
 Perotti, Niccolò 193, 202, 204
 Pestalozzi, Johann Heinrich 9
 Petrarch, Francesco 105n, 309
 Petri, Heinrich 148, 150
 Petrus de Natalibus 310
 Petrus, Johannes 116
 Pfeffinger, Andreas 186n
 Pfeffinger, Degenhart 186–192
 Philip (apostle) 304
 Philip the Magnanimous 385
 Philipp III (landgrave of Hesse) 386
 Philonius 236
 Philoponus 232–234, 238
 Piccolomini, Aenea Silvio (Pope Pius II) 153, 201
 Piccolomini, Aeneas Sylvius 159
 Pichony, Abbé 321
 Pidendl, Johann Georg 387n
 Pilpay' 31, 38
 Pirckheimer, Willibald 152, 153n, 159
 Pisanius, Hugutio 102
 Platearius, Mattheaeus 102
 Plato 5, 153, 221, 237, 237, 241, 306
 Plautus 237

Plener, Adam 314
 Pliny (the Elder) 98n, 102, 107–109,
 110–112, 126, 128–130, 135, 138, 140–141, 156,
 223, 228, 231, 235, 237, 307
 Plott, Robert 424
 Plutarch 7, 223, 231, 233, 237
 Polazzi, Bernardo 410
 Poliziano, Angelo Ambrogini 193, 198,
 297n, 201
 Pollio, Abedius 307
 Pollux (mythol.) 223, 231, 237
 Polydore Vergil 152n
 Pompadour, Mme de (Jeanne Antoinette
 Poisson, Marquise de Pompadour) 327
 Pontanus, Iohannes Iovianus 201
 Pontius Pilate 310
 Praetextatus (bishop) 86
 Prazsky, Lukas 248n
 Pretlack, Ludwig Freiherr von 411n
 Privatus (bishop) 81, 82
 Propertius, Sextus 196, 197
 Psellos, Michael 199
 Putnam, Frederic Ward 347
 Pythagoras 233
 Quentell, Heinrich 154
 Quianlong (emperor) 66
 Quintilian 215, 216, 235, 237
 Radolt, Erhard 154
 Ramus, Petrus 211, 215, 220, 221, 234, 239,
 241
 Rauscher, Hieronymus 310n
 Ravigio Textor 198
 Rebekka (bibl.) 263
 Redi, Francesco 324
 Regiomontanus, Johannes (Johannes
 Müller) 152, 153
 Reiring, Hugo 360n
 Reisch, Gregor 228, 229, 231, 238, 239
 Remigius (bishop) 88
 Remigius of Reims 86
 Reuß, family iv
 Rhaw, Georg 246
 Rheinfelder, Hans 360n
 Rhodiginus, Caelius (Ricchieri, Ludovico
 Maria) 193, 194, 198–202, 205, 206, 223,
 227, 229, 231, 236, 237
 Ricchieri, Camillo 194
 Rietesel, Johann 164n, 191
 Rivinus, Augustus Quirinius 6n/7n
 Rivoire, Antoine 328
 Robortello, Francesco 215, 216, 220, 224
 Rocca de Camerino, Angelo 206
 Rockefeller, John D. 349
 Rockenbach, Johann 165
 Rockenbach, Thomas 191
 Roder, Christian 152
 Rolevinck, Werner (Rohlewinck) 151, 154,
 155
 Roloff, Ernst Max 359, 363, 365, 366, 368n,
 374–376, 378
 Rossi, Paolo xiv
 Roth, Friedrich Wilhelm Emil 387
 Rousseau, Jean Jacques 257n, 278, 322
 Rowlandson, Thomas 416
 Rubens, Peter Paul 439
 Rudolph I (Saxony Ascania) 175n
 Rudolph II (emperor) 438
 Rufinus, Aridius Quintus 91
 Rumino (deity) 311
 Rumohr, Carl Friedrich von 447
 Ruysch, Frederik 440
 Sabellicus, Antonius 201
 Sagittarius (bishop) 86
 Salis, Hortensia of 290, 307
 Salisbury, John of 293n
 Salomon (bibl.) 263, 279
 Saloni (bishop) 86
 Sam, Konrad 248
 Sammartini, Giovanni Battista 395, 410
 Sander, Paul 392, 395
 Saubert the Elder 280
 Savonarola, Girolamo 237
 Scaliger, Joseph Justus 133n, 161, 147, 148,
 231, 448
 Scaliger, Julius Caesar 133
 Schaffrath, Christoph 410
 Schale, Christian Friedrich 410
 Schedel, Hartmann 152–155, 157–161
 Schegkijus, Jacobus 231, 233, 235, 239
 Scheuchzer, Johann Jacob 290, 295, 311
 Scheveling, Josef 360n
 Schindelmeißer, Ludwig 392
 Schips, K. 369n, 379
 Schlereth, Adam 165n
 Schlösser, Louis 392
 Schlumpf, Camilla 307
 Schlumpf, Paul 290
 Schmid, Paul 360
 Schmidt-Rolle, Hans 406
 Schneider, Friedrich 360n
 Schohaus, Willi 360n
 Schöpperlin, Johann Friedrich 265n, 280
 Schott (publisher) 389

Schultz, Petrus 248
 Schütz, Heinrich 389
 Schwencfeld, Caspar 249
 Schwimmer, Michael 298n
 Sebas, Albertus 446
 Secundus of Trent 89, 95
 Séguier, Jean-François de (astronomer and bostanist) 326, 330, 333
 Seiler, Georg Friedrich 280
 Seneca 294
 Servatius (Servais) (Saint) 165, 166, 167, 191
 Servius 108, 237
 Seville, Isidore of 101, 102
 Sextus Pomponius 198
 Shou [Xin] 45
 Shu Qi 49n
 Shun (legendary ruler) 47
 Sigebert I (king) 88
 Sigismund 95, 169n
 Simichdias 197
 Simmen, Martin 360n
 Simplicius of Cilicia 232–234, 238
 Sloane, Hans 441
 Slüter, Joachim 248
 Smart, Christopher 275
 Sommerard, Alexandre du 419
 Song Taizong (emperor) 55n, 66
 Sophie Elenore of Saxony 390
 Sophocles 237
 Spalatin, Georg 188n
 Spengler, Oswald 341n
 St. Germain (Germanus of Paris) 86
 Stähler, Wilhelm 360n
 Stanford, Leland 349
 Stephanus, Robertus 203, 204
 Stettbacher, Hans 360
 Stucki, Johann Wilhelm 148
 Sturm, Johannes 214, 220, 240, 241
 Suidas 231, 233, 237, 241
 Sutton, Henry 437
 Sybold, Henricus 116, 121
 Sygarius (bishop) 86
 Symmachus 302
 Talon, Omar 221, 239
 Tantalus (mythological figure) 99
 Tartini, Giuseppe 410
 Telemann, Georg Philipp 386, 392, 395, 410
 Terentianus Maurus 314
 Terentius, Publius Afer 237
 Thaloard 89
 Themistius 227, 229, 231–234, 237, 238
 Themistocles 235
 Theocritus 196, 197, 237
 Theodoric (king) 74
 Theophrastus 126, 128–131, 135, 137, 139, 140
 Thoma, E. 379
 Thrasamund (king) 80
 Tiberius (emperor) 310
 Timotheus (bibl.) 269n
 Timotheus (emperor) 196, 197
 Titinius 237
 Tobler, J. 280
 Tournefort, Joseph Pitton de 7n
 Townshend, George (Earl of Leicester) 416, 417
 Trimmer, Sarah (née Kirby) 276n, 277–280
 Tronchin, Théodore 219
 Uhse, Erdmann 289
 Ursin, Johann Heinrich 115, 285n
 Ursinus, Zacharias 250
 Valentine (legendary saint) 182, 184, 185
 Valerian 79
 Valla, Giorgio 100, 116–120, 122–128, 131, 139, 140
 Valla, Lorenzo 201
 Van Dyck, Anthony 420n
 Vauanson, Jacques 445
 Vaugelas, Louis-Joseph Lagier de 320
 Vegio, Maffeo 193
 Venus (deity) 307, 311
 Vernet, J. J. 280
 Verrius 237
 Vesalius, Andreas 226
 Victorinus 81, 82, 300
 Victorius, Petrus 202
 Vindex, Caeselius 198, 200
 Virgil 107, 108, 227, 231, 193, 235, 237
 Viterbo, Annius of 161
 Vitruvius 237
 Vivaldi, Antonio 395–398
 Vives, Juan Luis 209, 212n, 235, 239, 240
 Vogler, Georg Joseph 392
 Voltaire (François-Marie Arouet) 145, 327
 Vossius, Gerardus Ioannes 202n, 206
 Vulcan (mythol.) 307
 Wagner, Karl Jakob 410
 Wagner, Peter Christian 324
 Walburgis (saint) 304
 Walch, Georg 206
 Waldersee, Paul von 395, 396
 Waldner, Peter 364, 366, 379

Walpole, Horace 417
Walther, Bernard 153
Walther, Johann Gottfried 395
Walther, Philipp Alexander Ferdinand
 387
Wanamaker, John 356
Warburg, Aby 157
Waser, F. 280, 281
Watts, Isaac 267, 269n, 270, 280
Weber, Carl Maria von 399
Weber, Johann Adam 298n
Wechelius, Christian 4
Wei Zheng 43
Weitnauer, Alfred 394
Weomadus (Wiomadus) 90
Westhoff, Hermann 36on
Wick, Johann Jakob 158
Wiegand, Albert 371n, 379
Willmann, Otto 359, 363, 365, 366,
 374–378
Wilson, William 351, 352
Winckelmann, Johann Joachim 328
Winterburger, Johann 165n, 174
Wiolic 89
Witz, Edmund 290

Wolf, Caspar 212, 231, 232, 235n, 239
Wolfskehl, family 388
Woodward, John 443

Xi Xia (Dynasty) 51
Xia (legendary ruler) 47

Yao (legendary ruler) 47
Yu (legendary ruler) 47

Zeiler, Martin 298n
Zeus (deity) 197, 418
Zezschwitz, Carl Adolf Gerhard 281
Zhang Binglin 58
Zhang Xuecheng 6on
Zhao Kuangyi 54
Zhu family (emperor) 41
Zhu Xi 5on
Zhu Yun 6o, 61
Ziegler, Johann Kaspar 257n
Zweig, Stefan 10, 441
Zwinger, Jacob 150
Zwinger, Theodor 151, 221, 241, 441, 290
Zwingli, Huldrych 248n, 300, 302, 303n,
 448

INDEX OF PLACES

Aachen 168, 169, 192
Abu Dhabi 345
Aix 327
Altdorf 152n, 220
Amsterdam 256
Andechs 169n, 172n, 191
Antwerp 218
Arles 76, 81, 82, 331
Armageddon (bibl.) 153
Augsburg 189
Avignon 318, 320, 324, 326, 327, 332, 333
Avignon – Médiathèque Ceccano 329,
 332
Babel 149
Baghdad 39
Baghdad – Iraq Museum 9
Bamberg 164, 172, 175n, 179, 180, 191
Basel 133, 123, 148, 194, 202, 212, 218, 228,
 248n, 280, 360n, 368, 435, 444, 448
Bayreuth 324
Bergamo 154
Berlin 9, 263, 381n, 384n, 386, 390, 396,
 407, 447, 450
Berlin – TU Mineral collection 6
Bern 260n, 327, 338, 360
Bex 89
Bilbao 345
Bilbao – Guggenheim Museum 357
Bischoffzell 280, 281
Bonn 368
Boston 269, 280, 347, 349, 354
Boston – Museum of Fine Arts 354
Brabant 152
Braunschweig 437, 446
Breslau 250n
Bristol xiii
Butzbach 386

Caesarea 148n
Cambridge 423, 424
Canterbury 415, 422, 423,
Carthago 312
Cavaillon 328
Chaves (Aqua Flaviae) 73
Chicago 347, 349, 350, 354
Chicago – Field Museum 351, 356
Clermont 76–78, 82n

Cleveland 347
Coburg 192
Cologne 4, 71, 218, 245n
Constantinople 155n, 441
Copenhagen 324
Corfu (Vorcyreos) 196
Cracow 384

Darmstadt 381, 384–386, 389, 391,
 393–395, 398–400, 404, 406, 407, 409, 410,
 412, 436
Den Haag 442, 444
Detroit 347
Dinawar 33
Dordrecht 250
Dortmund 367, 370, 371
Dresden 9, 406, 412, 430, 432, 448
 Dresden – Attic, Sell Family 433
 Dresden – Attic, Steuer Family 433
Dumbarton Oaks 8n
Durance 328

Enkhuisen 147
Essen 370

Ferrara 193, 194
Frankfurt 194, 284, 386
Freiburg 248n

Geneva 86, 338
Giubiasco 340
Gomorrah (bibl.) 155n
Gotha 386
Göttingen 261n, 435, 449
Grandson 338
Guadallljajara – Guggenheim Museum
 357
Guémar (Alsace) 248n

Halberstadt 191
Hall (Tyrol) 172n
Halle 27, 172, 175n, 191, 442
Hamburg 406
Hanau 126
Hangzhou 43n
Hanover 245n
Heidelberg 250, 382
Heilbronn 394, 392

Helmstedt 245n
 Heppenheim 392, 399, 395
 Homburg 385, 410

Ince Blundell 437
 Ipswich 276n

Jena 244n

Karlsruhe 386
 Kassel 406
 Kiev 384
 Kleve 367
 Kochendorf 392, 410
 Königsberg 440
 Kornelismünster 167, 169, 192

Las Vegas 345
 Las Vegas – Guggenheim Museum 357
 Leiden 215
 Leipzig 153, 194, 218, 248, 284, 386
 Liège 161
 London 9, 218, 266n, 267n, 276n, 415
 London – Victorian and Albert Museum
 (South Kensington Museum) 354
 Louvain 382, 412
 Lu 47, 64
 Lübeck 447
 Lunner 337n
 Luzern 338, 360n
 Lyon 4, 194, 218, 324, 327, 323

Maas 167n, 192
 Maastricht 165–167, 169, 192
 Mâcon 86
 Maienfeld 290
 Mainz 76, 78, 167n, 390
 Malibu Getty Museum 418
 Manchester 424
 Mannheim 386
 Mantua 97n
 Maria Eck (monastery) 392
 Marienstern (monastery) 164
 Megara (Attica) 328
 Metz 71, 76
 Milan 386
 Montpellier 331, 333
 Moritzburg 191
 Moscow 384
 Mühldorf am Inn 186n, 188n, 189n, 191
 Munich 167n, 169n, 370, 393, 412
 Münster 367, 371, 449

Nanjing 51
 Naples 5, 440

Neustria (Lombard) 78
 New Jersey 357
 New York 347, 349, 356, 388
 New York – Metropolitan Museum of Art
 354, 357
 Niagara Falls 350
 Niklashausen 153, 155
 Nîmes 326, 330, 331, 333
 Ningbo 43n
 Nördlingen 265n
 Nuremberg 133, 152, 154, 155, 156, 158, 159,
 165n, 172, 173, 175n, 191, 255, 423

Offenbach 390
 Orléans 451
 Oxford 266n, 328, 422, 447
 Oxford – Ashmolean Museum 424, 421

Padua 153, 193
 Paris 4, 6, 12n, 73, 194, 203, 211, 214, 218,
 220, 226, 229, 325, 330, 333, 350, 386, 442
 Paris – Louvre 8
 Peking 50, 56, 58
 Pernes 321
 Pforzheim 406
 Philadelphia 346, 347, 354, 438
 Philadelphia – Commercial Museum
 350–353, 357, 358
 Philadelphia – Museum of Art 354
 Pilatus (lake) 311
 Pittsburgh 347
 Plymouth 152
 Prague 152, 438
 Prangins (Nyon)? 241
 Princeton 217n, 448
 Puy-de-Dôme (Vasso Galate) 76, 77, 78

Rauhenzell 393
 Regensburg 279
 Reims 88
 Rhine 76, 78, 79, 80, 167n, 192
 Rhône 89, 318, 321, 322, 326
 Rome 151, 155, 158, 159n, 310, 337, 382, 418
 Rostock 286

Salamanskirchen 186
 Salem 269n
 Salzburg 360, 370n
 Schwäbisch Hall 249
 Sevarambe (utopian place) 291
 Sinai (bibl.) 263
 Sion (Sitten) 89
 Sodom (bibl.) 155n
 Soissons 88
 Solothurn 364

Southampton 267n
 St. Gallen 307
 St. Margrethen 289
 St. Petersburg 384, 441
 Stamford, Connecticut 356
 Stockholm 261n
 Strasbourg 116, 153, 162, 218, 382
 Stuttgart 386
 Syracuse (Sicily) 155n

 Taipeh 57
 Tiber 310
 Tongeren 421
 Torino 12n
 Tournai 89
 Tours 447
 Traunstein 394
 Trent (Italy) 89, 155
 Treviso 129
 Trier 23, 71, 250n
 Troy 89
 Tubingen 449

 Udine 215
 Uppsala 8

 Valence (Drôme) 86
 Vatican City 106, 105n
 Venice 6, 12n, 129, 154, 194, 215, 333, 442
 Verdun 445
 Verona 326

 Versailles 446
 Vesuvian Sites 437
 Vézénobres (Alès) 327
 Vienna 87, 163n, 172, 174, 175n, 412

 Waldau (Bern) 367
 Warrington (Cheshire) 270
 Washington Smithsonian Institution 347
 Washington, DC 388
 Wehrda (Marburg) 368
 Weimar 192
 Weissenburg (Speyergau) 245
 Wettingen 337
 Wittenberg 172, 175n, 183, 191, 209, 214, 248
 Wolfenbüttel 245
 Wurzburg 8, 172, 175n

 Yangzhou 43n
 Yangzhou 51
 Yangzi 50
 York 81, 96

 Zerbst 386
 Zion 65
 Zülpich 96
 Zurich xiii, 148, 209, 210, 212n, 215, 218,
 222, 233, 240, 241, 246, 248, 256, 257,
 260n, 261, 278, 279, 288, 291, 295, 296, 311,
 338, 360, 363, 451, 450, 449, 448
 Zurich – Rietberg Museum 42